**SAP Software Use Rights**

**SAP 소프트웨어 사용 권한**


PREAMBLE ..... 1
LICENSING PRINCIPLES AND RULES OF USE ..... 1
METRICS ..... 6
Exhibit 1 - Legacy SBOP Software ..... 13
Exhibit 2 - Named User Metrics and Package Metrics ..... 14
Exhibit 3 - Package Restrictions ..... 34
Exhibit 4 - Pass Through Terms for Third Party Databases ..... 77
Exhibit 5 - Pass Through Terms for Directories ..... 135
Exhibit 6 – SAP Business One Software ..... 166


## PREAMBLE

## 전문

The terms set forth in this SAP Software Use Rights document ("**Use Terms**") apply to any Named Users and Packages licensed pursuant to the Agreement (including orders placed directly with SAP or through an authorized reseller, distributor, original equipment manufacturer ("**OEM**") or other authorized partner of SAP) referencing these Use Terms, Product Use Rights or similar naming conventions. Each capitalized term referenced in these Use Terms shall have the meaning given it in the GTC. Terms or restrictions applicable to a component also apply when that component is included or embedded with another Package.

본 SAP 소프트웨어 사용 권한 문서에 명시된 조건("**사용 조건**")은 본 사용 조건, 제품 사용 권한 또는 유사한 명명 규칙을 참조하는 계약(SAP 에 직접 발주되었거나 SAP 가 승인한 재판매자, 배포업체, OEM("**OEM**") 또는 기타 SAP 공인 파트너를 통해 이루어진 주문 포함)에 따라 라이센스된 모든 기명 사용자 및 패키지에 적용됩니다. 본 사용 조건에 대문자로 표시된 용어는 GTC 에 정의된 의미와 동일한 의미를 가집니다. 컴포넌트에 적용되는 조건이나 제한사항은 해당 컴포넌트가 다른 패키지에 포함되거나 내장된 경우에도 적용됩니다.

## LICENSING PRINCIPLES AND RULES OF USE

## 라이센스 원칙 및 사용 규칙

### 1. DEFINITIONS

### 용어 정의

1.1. each Software and/or Third Party Software (as defined in the GTC) product licensed pursuant to the Agreement referencing these Use Terms may be referred to as a "**Software Package**" (when referencing only Software) or "**Third Party Software Package**" (when referencing only Third Party Software) or "**Package**" (when referencing both Software and Third Party Software).

본 사용 조건을 참조하는 계약에 따라 라이센스된 각 소프트웨어 및/또는 제 3 자 소프트웨어(GTC 에 정의된 바에 따름)는 "**소프트웨어 패키지**"(소프트웨어만 언급할 때) 또는 "**제 3 자 소프트웨어 패키지**"(제 3 자 소프트웨어만 언급할 때) 또는 "**패키지**"(소프트웨어와 제 3 자 소프트웨어를 모두 언급할 때)로 언급될 수 있습니다.

1.2. "**Licensed Level**" means:

"**라이센스 수준**"은

a) when referenced in the context of a Named User, the quantity of Metric for which each individual Named User category and type is licensed; and

기명 사용자 맥락에서 언급된 경우 각각의 개별 기명 사용자의 범주와 유형이 라이센스된 메트릭의 수량을 의미하고,

b) when referenced in the context of a Package, the quantity of Metric for which each individual Package is licensed.

패키지 맥락에서 언급된 경우 각각의 개별 패키지가 라이센스된 메트릭의 수량을 의미합니다.

1.3. "**Metric**" means:

"**메트릭**"은

a) when referenced in the context of a Named User, the individual Named User category and type (and corresponding Named User definition setting for such Named User's Use rights) as further described in Section 5.1; and

기명 사용자 맥락에서 언급된 경우 제 5.1 에 상술된 바와 같이 개별 기명 사용자의 범주와 유형(및 해당 기명 사용자 사용 권한에 대한 기명 사용자 정의 설정)을 의미하고,

b) when referenced in the context of a Package, the individual business metric corresponding with each Package as further described in Section 6.

패키지 맥락에서 언급된 경우, 제 6 조에 상술된 바와 같이 각 패키지에 상응하는 개별 비즈니스 메트릭을 의미합니다.

1.4. "**Named User**" means any individual authorized by Customer to Use a Package, including without limitation employees of its Affiliates or its Business Partners.

"**기명 사용자**"는 계열사 또는 비즈니스 파트너의 직원 등을 포함하여 고객이 패키지 사용을 허가한 개인을 의미합니다.

1.5. "**Named User License**" means the Metric and Licensed Level applicable to each Named User.

"**기명 사용자 라이센스**"는 각 기명 사용자에게 적용되는 메트릭과 라이센스 수준을 의미합니다.

1.6. "**Order Form**" shall mean the order document for the Named Users and Packages licensed under the Agreement, including order documents placed directly with SAP or through an authorized reseller, distributor, OEM or other authorized partner of SAP.

"**발주서**"는 SAP 에 직접 주문하거나 SAP 가 승인한 재판매자, 배포업체, OEM 또는 기타 공인된 SAP 파트너를 통해 발행한 주문 문서를 비롯하여 본 계약에 따라 라이센스된 기명 사용자 및 패키지의 주문 문서를 의미합니다.

1.7. "**Package License**" means the Metric and Licensed Level applicable to each Package; a Package License for any Package referenced in Exhibit 3 shall include, and be subject to, the specific terms and Use rules applicable to such Package.

"**패키지 라이센스**"는 각 패키지에 적용되는 메트릭과 라이센스 수준을 의미합니다. 첨부 3 에 언급된 패키지의 패키지 라이센스에는 해당 패키지에 대한 특정 조건 및 사용 규칙이 포함되어 있으며 이러한 특정 조건 및 사용 규칙의 적용을 받습니다.

1.8. "**Use**" means to activate the processing capabilities of the Software, load, execute, access, employ the Software, or display information resulting from such capabilities. Use may occur by way of an interface delivered with or as a part of the Software, a Customer or third-party interface, or another intermediary system.

"**사용**"은 SAP 소프트웨어의 처리 기능을 활성화하거나 SAP 소프트웨어를 로드, 실행, 액세스, 채택하거나 그러한 기능을 통해 작성된 정보를 디스플레이하는 것을 의미합니다. 사용은 SAP 소프트웨어와 함께 또는 그 일부로 제공되는 인터페이스, 고객이나 제 3 자의 인터페이스 또는 기타 중계 시스템(intermediary system)을 통해 이루어질 수 있습니다.

## 2. STANDARD LICENSE PRINCIPLES AND RULES OF USE
## 표준 라이센스 원칙 및 사용 규칙

2.1. Named User License & Package License Required

필수 기명 사용자 라이센스 및 패키지 라이센스

2.1.1. Except as otherwise specifically provided in Sections 3.2, 5.3 and 7 the Use of any Package requires both a Named User License and a Package License. Customer needs to hold a Named User License for any individual accessing any Package, and such Named User License shall define the extent to which such individual may Use the Package, such Use of the Package in all cases being further subject to the Package LicenseNamed User Licenses cannot be assigned to more than 1 individual.

제 3.2 항, 제 5.3 항, 제 7 조에 별도로 규정된 경우를 제외하고, 모든 패키지 사용에는 기명 사용자 라이센스와 패키지 라이센스가 요구됩니다. 고객은 패키지에 액세스할 때마다 기명 사용자 라이센스를 소지하고 있어야 하며, 해당 기명 사용자 라이센스에는 그러한 모든 액세스마다 패키지를 사용할 수 있는 범위가 정의되어 있고, 패키지 사용 시에는 항상 패키지 라이센스에 따라야 합니다. 기명 사용자 라이센스는 2 명 이상의 개인에게 할당될 수 없습니다.

2.2. Named User Exception

기명 사용자 예외사항

2.2.1. Where data is exported from any licensed Software (excluding all SAP Business Warehouse Software and/or third party databases) to Non-SAP Application(s) pursuant to a predefined query that:

다음 질의에 의거하여, 라이센스된 소프트웨어(모든 SAP Business Warehouse 소프트웨어 및 제 3 자 데이터베이스 제외)로부터 비 SAP 애플리케이션으로 데이터가 엑스포트(export)되는 경우,

a) was created by an individual licensed to Use the Software from which the data is being exported; and
즉 소프트웨어 사용 라이센스를 취득한 개인에 의해 생성되었으며

b) runs automatically on a scheduled basis,
예정된 기준에 따라 자동으로 실행되는 사전 정의된 질의에 의거하여 데이터가 엑스포트(export)되는 경우,

the use of such data by Non-SAP Application(s) or their users does not require a license hereunder provided such use does not result in any updates to or trigger any processing capabilities of any licensed Software. "**Non-SAP Application(s)**" means any technologies, other than licensed Software, for which Customer has secured an appropriate license from an entity other than SAP, SAP SE, or any of their subsidiaries or distributors.

비 SAP 애플리케이션 또는 그 사용자의 해당 데이터 사용에는 본 문서에 따른 라이센스가 필요하지 않습니다. 단, 이는 해당 사용이 라이센스된 소프트웨어에 대한 업데이트를 야기하거나 해당 소프트웨어의 처리 기능을 작동시키지 않는 경우에 한합니다. "**비 SAP 애플리케이션**"은 라이센스된 소프트웨어 이외의 기술로서, 고객이 SAP, SAP SE, 그 자회사 또는 배포업체 이외의 법인으로부터 적절한 라이센스를 획득한 기술을 의미합니다.

2.3. Named User Exception

기명 사용자 예외사항

2.3.1. Individuals licensed as SAP Business One users who Use the SAP Business One Software which interfaces to a separate Customer SAP ERP installation are not required to be licensed as SAP Named Users under Customer's agreement with SAP or an authorized SAP affiliate for such SAP ERP System.

별도의 고객 SAP ERP 설치와 인터페이스하는 SAP Business One 소프트웨어를 사용하는 SAP Business One 사용자로서 라이센스된 개인은 해당 SAP ERP 시스템에 관한 SAP 또는 공인 SAP 계열사와의 라이센스 계약에 따라 SAP 기명 사용자로 라이센스를 받을 필요가 없습니다.

2.4. Additional Named User Rules for SBOP and Legacy SBOP Software Not Licensed For Standalone Use

독립 실행용으로 라이센스되지 않은 SBOP 및 Legacy SBOP 소프트웨어의 추가 기명 사용자 규칙

2.4.1. "**SBOP**" and "**Legacy SBOP**" shall mean any Software identified as SBOP or Legacy SBOP, respectively in these Use Terms. Unless otherwise specifically set forth herein, all references to SBOP shall be deemed to include any licensed Software identified under any Order Form as Legacy SBOP; however, references to Legacy SBOP shall only mean any licensed Software specifically identified as Legacy SBOP on Exhibit 1. Any

licensed Legacy SBOP may only be Used by individuals licensed as an Expert User, Business Analytics Professional User, BI Limited User, or Business Information User, and such Use shall be in accordance with each individual's respective Named User type (and subject to the applicable Licensed Level(s) for such Software).

"**SBOP**"와 "**Legacy SBOP**"는 본 사용 조건에서 각각 SBOP 또는 Legacy SBOP 로 명시된 소프트웨어를 의미합니다. 본 계약에서 별도로 제시하지 않는 한, SBOP 에 대한 언급은 발주서에 Legacy SBOP 라고 명시된 모든 라이센스된 소프트웨어를 포함하는 것으로 간주합니다. 하지만 Legacy SBOP 에 대한 언급은 첨부 1 에서 Legacy SBOP 라고 명시된 라이센스 소프트웨어만 의미합니다. 모든 라이센스된 Legacy SBOP 는 Expert User, Business Analytics Professional User, BI Limited User, 또는 Business Information User 라이센스를 취득한 개인에 한하여 사용할 수 있습니다. 이러한 사용은 각 개인의 해당 기명 사용자 유형(및 해당 소프트웨어에 대한 라이센스 수준)에 부합해야 합니다.

2.5. Runtime Software
런타임 소프트웨어

2.5.1. Licensed Package(s) may utilize limited functionality of other Packages for which Customer does not hold a license ("**Runtime Software**"). Until Customer has expressly licensed the Runtime Software, Customer's Use of such Runtime Software is limited to access by and through the licensed Package(s), and any permitted Modifications thereto for the sole purpose of enabling performance of the licensed Package(s) and integrating data from licensed SAP Software as specified in the Documentation. In the event Customer Uses a Package to build or operate a custom developed or third party application, additional licenses may be required.

라이센스된 패키지는 고객이 라이센스를 보유하고 있지 않은 다른 패키지의 제한된 기능("**런타임 소프트웨어**")을 사용할 수 있습니다. 고객이 명시적으로 런타임 소프트웨어를 라이센스 받을 때까지, 고객의 해당 런타임 소프트웨어 사용은 라이센스된 패키지를 실행하고 "문서"에 규정된 바에 따라 라이센스된 SAP 소프트웨어의 데이터를 통합할 목적에 한하여 라이센스된 패키지에 의한 그리고 이를 통한 액세스와 허용된 라이센스된 패키지 수정으로 제한됩니다. 고객이 맞춤 개발 또는 제 3 자 애플리케이션을 구축하거나 운용하기 위해 패키지를 사용할 경우, 추가적인 라이센스가 요구될 수 있습니다.

2.6. Country or Language Versions and Availability Restrictions
국가/언어 버전 및 가용성 제한사항

2.6.1. There are no applicable country or language specific versions licensed by Customer from SAP unless otherwise specifically stated in an Order Form. Packages may be subject to availability restrictions. Information about such restrictions including country availability, supported languages, supported operating systems and databases may be provided through the Product Availability Matrix (PAM) published at http://support.sap.com/pam or otherwise included in the Documentation.

발주서에 별도로 명시되지 않는 한, 고객이 SAP 로부터 라이센스를 받는 해당 국가/언어별 버전은 없습니다. 패키지의 가용성은 제한될 수 있습니다. 국가 가용성, 지원 언어, 지원 운영체제, 데이터베이스를 포함한 제한사항은 http://support.sap.com/pam 에 공지되어 있는 제품 가용성 매트릭스(PAM)에서 확인할 수 있거나, "문서"에 제시되어 있습니다.

2.7. Internet Connectivity
인터넷 연결

2.7.1. Some Packages require connection to the internet in order to properly function. Customer is responsible for obtaining internet connectivity and SAP will not be responsible for loss of functionality due to failure of internet connectivity.

일부 패키지는 적절하게 기능하기 위해 인터넷 연결이 필요합니다. 인터넷 연결을 확보할 책임은 고객에게 있으며 SAP 는 인터넷 연결 실패로 인한 기능 손실에 대해 책임을 지지 않습니다.

2.8. Third Party Web Services
제 3 자 웹서비스

2.8.1. Some Packages enable connection to Third Party Web Services. For the purposes of these Use Terms, "**Third Party Web Services**" means:

일부 패키지는 제 3 자 웹서비스 연결을 가능하게 합니다. 본 사용 조건 목적상, "**제 3 자 웹서비스**"는

a) any and all web services made available by third parties (other than SAP, SAP SE or any of their affiliated companies) that are accessible through or enabled by the Software or SAP Materials, and

본 소프트웨어 또는 SAP 자료를 통해 액세스할 수 있거나 본 소프트웨어 또는 SAP 자료에 의해 이용 가능하게 된 (SAP, SAP SE 및/또는 그 계열사가 아닌) 제 3 자가 제공하는 모든 웹서비스와

b) any and all application programming interfaces, web service definition files, and other materials made available by or on behalf of such third party web service providers to facilitate the access to and use of such web services. Examples of Third Party Web Services include: Facebook, Evernote, Twitter, Google Maps and other such services.

해당 웹서비스에 대한 액세스와 그 사용을 촉진하기 위해 해당 제 3 자 웹서비스 제공자에 의해 또는 그를 대신하여 제공된 모든 애플리케이션 프로그래밍 인터페이스, 웹서비스 정의 파일, 기타 자료를 의미합니다. 제 3 자 웹서비스의 예로는 Facebook, Evernote, Twitter, Google Maps 및 기타 유사 서비스가 포함됩니다.

2.8.2. The following terms apply to all Third Party Web Services:

다음 조건이 모든 제 3 자 웹서비스에 적용됩니다.

a) Customer is solely responsible for obtaining all account and authentication credentials required to access or use the Third Party Web Service's API or the Third Party Web Service.

고객은 제 3 자 웹서비스 API 또는 제 3 자 웹서비스에 액세스하거나 이를 사용하는 데 필요한 모든 계정 및 정품 인증의 취득에 대한 단독 책임을 집니다.

b) Use of the Third Party Web Service's API is subject to Customer's acceptance of the Third Party Web Service's terms and conditions, which must be obtained from the Third Party Web Service provider. SAP is not a party to the agreement between the Customer and the Third Party Web Service provider.
제 3 자 웹서비스 API 를 사용하려면 고객이 제 3 자 웹서비스의 조건을 수용해야 하며 이 조건은 반드시 제 3 자 웹서비스 제공자로부터 획득해야 합니다. SAP 는 고객과 제 3 자 웹서비스 제공자 간 계약의 당사자가 아닙니다.

c) The Third Party Web Service's API and the Third Party Web Service are excluded from all SAP representation, warranties, indemnifications and support obligations.
제 3 자 웹서비스 API 와 제 3 자 웹서비스는 모든 SAP 진술, 보증, 면제 및 지원 의무에서 제외됩니다.

d) Customer expressly agrees to indemnify SAP, its officers, employees, agents and subcontractors from and against all claims, liabilities, losses, damages and costs (including reasonable attorney fees) suffered by SAP arising from the use of any Third Party Web Services by Customer or its Affiliates.
고객은 고객 또는 그 계열사의 제 3 자 웹서비스 사용으로 제기되는 모든 청구, 책임, 손실, 피해 및 비용(합리적인 변호사 비용 포함)으로부터 SAP, SAP 임직원, 대리인 및 협력업체를 면책하는 데 명시적으로 동의합니다.

e) SAP may throttle, suspend or terminate the Customer's access to the Third Party Web Service's API through the Product if Customer violates or causes SAP to violate Third Party Web Service provider's terms of service or other applicable Third Party Web Service provider agreements or policies (including, without limitation, exceeding any data or usage limits).
SAP 는 고객이 제 3 자 웹서비스 제공자의 서비스 조건 또는 기타 적절한 제 3 자 웹서비스 제공자 계약 또는 정책을 위반하거나 SAP 의 위반을 조장하는 경우(데이터 또는 사용 제한 초과 등), 고객의 제 3 자 웹서비스 API 접근을 봉쇄, 중단 또는 종료할 수 있습니다.

## 3. EXCEPTIONAL LICENSE PRINCIPLES AND RULES OF USE FOR SPECIAL LICENSE SCENARIOS
## 특별 라이센스 시나리오의 예외적 라이센스 원칙 및 사용 규칙

3.1.1. This Section 3 applies to the following special license scenarios ("**Special License Scenarios**"), and prevails over any contradicting terms in Section 2.
본 제 3 조는 다음의 특별 라이센스 시나리오("**특별 라이센스 시나리오**")에 적용되며, 제 2 조의 모순되는 조건보다 우선하여 적용됩니다.

3.2. Standalone Use
독립 실행용

3.2.1. Software is licensed for Standalone Use if identified as such in the applicable Order Form. "**Standalone Use**" means the Software (and any corresponding Third Party Software) identified as Standalone Use that may only be Used with other Software or Third Party Software with the same Standalone Use designation in the applicable Order Form from SAP or an authorized reseller, distributor, or other authorized partner of SAP or non-SAP branded software licensed from third parties.
소프트웨어는 해당 발주서에 독립 실행용으로 명시된 경우 독립 실행용으로 라이센스됩니다. "**독립 실행용**"이란 독립 실행용으로 식별된 소프트웨어(및 해당 제 3 자 소프트웨어)가 다른 소프트웨어 또는 SAP 나 공인 재판매자, 배포업체, 기타 SAP 공인 파트너의 해당 발주서에서 동일한 독립 실행용으로 지정된 제 3 자 소프트웨어 또는 제 3 자를 통해 라이센스된 비 SAP 브랜드 소프트웨어와 함께만 사용할 수 있다는 뜻입니다.

3.2.2. For avoidance of doubt, all Software licensed under a Restricted License or by an SAP acquired entity prior to its legal integration with a successive SAP entity is deemed licensed for Standalone Use only.
좀 더 명확히 하자면, 제한된 라이센스에 따라 라이센스되거나 SAP 가 합병한 법인에 의해 해당 법인의 후속 SAP 법인과의 법적 통합 전에 라이센스된 모든 소프트웨어는 독립 실행용으로만 라이센스된 것으로 간주됩니다.

3.3. Standalone Use of Legacy SBOP Software
독립 실행용 Legacy SBOP 소프트웨어

3.3.1. Use of Legacy SBOP licensed for Standalone Use does require a Named User License in addition to the Package License for the actual Legacy SBOP. SBOP Software licensed from any resellers, distributors, OEMs or other third parties may be Used solely for Standalone Use, unless otherwise agreed by SAP in writing in the applicable Order Form. The only Named User types authorized to use Legacy SBOP licensed for Standalone Use are SAP Application Standalone Business Analytics Professional User, SAP Application Standalone BI Limited User, or SAP Application Business Information Viewer User, and such Use shall be in accordance with each individual's respective Named User type (and subject to the applicable Licensed Level(s) for such Software).
독립 실행용으로 라이센스된 Legacy SBOP 를 사용할 때에는 실제 Legacy SBOP 에 대한 패키지 라이센스 외에 기명 사용자 라이센스가 필요합니다. 모든 재판매자, 배포업체, OEM 또는 기타 제 3 자를 통해 라이센스된 SBOP 소프트웨어는 SAP 가 해당 발주서에서 별도 서면 동의하지 않는 한 독립 실행용으로만 사용할 수 있습니다. 독립 실행용으로 라이센스된 Legacy SBOP 를 사용하도록 승인받은 기명 사용자 유형은 SAP Application Standalone Business Analytics Professional User, SAP Application Standalone BI Limited User 또는 SAP Application Business Information Viewer User 뿐이며, 이러한 사용은 각 개인의 해당 기명 사용자 유형(및 해당 소프트웨어에 대한 라이센스 수준)에 부합되어야 합니다.

3.4. Restricted License

제한된 라이센스

3.4.1. If Customer acquired the Software bundled or otherwise provided in combination with or for use with a third party product ("**OEM Application**") from a third party, Customer has acquired a Restricted License. Customer may use each licensed copy of the Software only in conjunction with the OEM Application with which it was provided. Accessing data that is not specifically created or necessary to enable the functionalities of the OEM Application is in violation of this license. If the OEM Application requires the use of a data mart or data warehouse, the OEM Application may be used with the data mart or data warehouse only to access data created or necessary to enable the functionalities of the OEM Application. Restricted Licenses may not be combined or used with unrestricted licenses.

고객이 제 3 자로부터 번들 포장된 소프트웨어를 취득하거나, 제 3 자 제품("**OEM 애플리케이션**")과 함께 또는 제 3 자 제품의 사용을 위해 소프트웨어를 취득한 경우, 고객은 제한된 라이센스를 가집니다. 이 경우 고객은 해당 소프트웨어의 라이센스된 각 사본을 제공된 OEM 애플리케이션과 함께만 사용해야 합니다. OEM 애플리케이션의 기능을 활성화하기 위해 특별히 생성되지 않은 데이터 또는 필요하지 않은 데이터에 액세스하는 것은 이 라이센스를 위반하는 것입니다. OEM 애플리케이션에서 데이터 마트 또는 데이터 웨어하우스를 사용해야 하는 경우, OEM 애플리케이션의 기능을 활성화하기 위해 생성되거나 필요한 데이터에 액세스할 목적으로만 데이터 마트 또는 데이터 웨어하우스와 함께 OEM 애플리케이션을 사용할 수 있습니다. 제한된 라이센스는 비제한 라이센스와 결합되거나 함께 사용할 수 없습니다.

3.5. Subscription License

Subscription 라이센스

3.5.1. Unless otherwise agreed in writing, if the Software is licensed on a subscription basis, Customer is granted a non-exclusive and non-transferable license to use the Software for a 12 month term, renewable annually at Licensor's then current rate or such other term as mutually agreed in writing by the parties.

별도의 서면 합의가 없는 한, 등록(subscription)을 기준으로 소프트웨어가 라이센스되는 경우 고객에게는 12 개월간 본 소프트웨어를 사용할 수 있는 비독점적이고 양도 불가능한 라이센스가 부여되며, 이는 1 년 단위로 갱신할 수 있습니다. 갱신 시 라이센스 허가자의 당시 요율 또는 당사자들이 상호 서면 합의하는 기타 조건이 적용됩니다.

3.6. Development License

개발 라이센스

3.6.1. Unless otherwise agreed in writing, if Customer receives a development license, Customer may use the number and type of licenses acquired only to develop or test such developments. A development license cannot be used in or transferred to a production environment.

별도의 서면 합의가 없는 한, 고객이 개발 라이센스를 받은 경우 고객은 취득한 라이센스의 수와 유형을 개발 또는 개발 테스트 용도로만 사용할 수 있습니다. 개발 라이센스는 운영 환경에서 사용하거나 운영 환경에 양도할 수 없습니다.

3.7. Update License

업데이트 라이센스

3.7.1. Unless otherwise agreed in writing, if Customer receives the Software as an update to a previously licensed product, Customer's license to use the Software is limited to the aggregate number of licenses Customer has acquired for the previous product. If Customer chooses to use the Software and the previous product simultaneously, the aggregate number of licenses used to access the Software and the previous product may not exceed the aggregate number of licenses Customer acquired for the previous product.

별도의 서면 합의가 없는 한, 고객이 이전에 라이센스된 제품의 업데이트로서 본 소프트웨어를 받은 경우 본 소프트웨어를 사용할 수 있는 고객의 라이센스는 고객이 이전 제품에 대해 취득한 총 라이센스 수로 제한됩니다. 고객이 본 소프트웨어와 이전 제품을 동시에 사용하기로 한 경우, 본 소프트웨어 및 이전 제품에 액세스하는 데 사용되는 총 라이센스 수는 고객이 이전 제품에 대해 취득한 총 라이센스 수를 초과해서는 안 됩니다.

3.8. Promotional License

프로모션 라이센스

3.8.1. Unless otherwise agreed in writing, if Customer receives the Software as a special offer or promotional license ("**Promotional License**"), Customer may only use the Promotional Licenses with a new deployment. Promotional Licenses may not be added to or used with an existing deployment or project.

별도의 서면 합의가 없는 한, 고객이 본 소프트웨어를 특별가로 구입했거나 프로모션 라이센스("**프로모션 라이센스**")로 구입한 경우 고객은 신규 배포(Deployment)에서만 프로모션 라이센스를 사용할 수 있습니다. 프로모션 라이센스는 기존 배포 또는 프로젝트에 추가하거나 함께 사용할 수 없습니다.

3.9. Evaluation or Not for Resale License

평가용 또는 전매 금지 라이센스

3.9.1. Unless otherwise agreed in writing, an "Evaluation License" or "Not for Resale License" may be used only for the number and type of licenses specified and for the period specified on the Software packaging, ordering or shipping documentation. Upon expiration of such specified period, the Software associated with an Evaluation License or Not For Resale License will not function unless Customer has obtained applicable permanent license keys. If the ordering or shipping documentation specifies a particular project, the Software may be used only with that project. An Evaluation License may only be used for evaluation purposes and may not be used for production purposes. Notwithstanding any other provision of this Agreement, Software provided under an Evaluation or Not for Resale License are provided "as-is" without warranty of any kind, express or implied. An Evaluation License or Not for Resale License may be terminated by SAP upon written notice at any time.

별도의 서면 합의가 없는 한, "평가용 라이센스" 또는 "전매 금지 라이센스"는 소프트웨어 포장, 주문 또는 선적 서류에 명시된 라이센스 수와 유형에 대해, 명시된 기간 동안만 사용할 수 있습니다. 명시된 기간이 만료되면 고객이 해당 영구 라이센스 키를 획득하지 않는 한 평가용 라이센스 또는 전매 금지 라이센스가 부여된 소프트웨어가 작동하지 않습니다. 주문 또는 선적 서류에 특정 프로젝트가 명시되어 있는 경우 반드시 해당 프로젝트와 함께 소프트웨어를 사용해야 합니다. 평가용 라이센스는 평가용으로만 사용해야 하며 운영용으로는 사용할 수 없습니다. 본 계약의 다른 규정에 관계없이, 평가용 또는 전매 금지 라이센스하에 제공된 소프트웨어는 명시적이거나 묵시적인 어떠한 보증도 없이 "있는 그대로" 제공됩니다. SAP 는 언제든지 서면 통지를 통해 평가용 라이센스 또는 전매 금지 라이센스를 해지할 수 있습니다.

3.10. SAP Business One Software
SAP Business One 소프트웨어

3.10.1. Additional terms and conditions related to the licensing of SAP Business One Software, including applicable Metrics and Package restrictions, are stated in Exhibit 6. Use of third party database products with SAP Business One may be subject to additional terms and conditions required by SAP's suppliers as set forth in Exhibit 4 (Pass-Through Terms for Third Party Databases).
관련 메트릭 및 패키지 제한사항을 포함하여 SAP Business One 소프트웨어 라이센스와 관련한 추가 조건은 첨부 6 에 기술되어 있습니다. SAP Business One 과 함께 제 3 자 데이터베이스 제품을 사용할 경우 첨부 4 (제 3 자 데이터베이스 패스스루 조건)에 명시된 대로 SAP 공급업체가 요구하는 추가 조건이 적용될 수 있습니다.

3.11. Packages with a Maximum List Price
최대 정가가 적용되는 패키지

3.11.1. Some Packages have a maximum list price, which is reached once the Customer has licensed the maximum amount of sales units for that Package. Upon licensing the maximum amount of units, the Customer is granted by SAP a non-transferable right to use more than the licensed amount of units without further payment requirement.
일부 패키지에는 최대 정가가 적용되며, 최대 정가는 고객이 해당 패키지의 최대 판매 단위 수량에 대한 라이센스를 취득한 후 달성됩니다. 고객이 최대 단위 수량에 대한 라이센스를 취득하면 SAP 는 추가 요금을 지급하지 않고서도 라이센스된 단위 수량보다 많은 수량을 사용할 수 있는 양도 불가능한 권리를 고객에게 부여합니다.

## 4. VERIFICATION
## 검증

4.1.1. SAP is permitted to audit the usage of the licensed SAP Software (in general once a year) by system measurement in accordance with SAP standard procedures. Customer can conduct the measurement itself using the unaltered tools and self-declaration forms provided by SAP for that purpose. The self-declaration form is to be completed independently of technical measurement function modules. The result of the measurement is to be transmitted online via the respective interfaces from Customer's system(s) to SAP, or in a machine-readable format. Applying the multi-client concept for user classification shall only be permitted on an exceptional basis and is subject to prior approval by SAP in written form.
SAP 는 일반적으로 SAP 표준 절차에 따른 시스템 측정을 통해 라이센스된 SAP 소프트웨어의 사용을 감사할 수 있습니다(일반적으로 연 1 회). 이러한 목적상 고객은 SAP 가 제공한 미변경 툴과 자술 양식을 사용하여 측정을 직접 수행할 수 있습니다. 자술 양식은 기술 측정 기능 모듈과 별도로 작성되어야 합니다. 측정 결과는 각 인터페이스를 통해 고객의 시스템에서 SAP 로 온라인으로 전송되거나 기계 판독이 가능한 형식으로 전송됩니다. 사용자 분류를 위해 다중 클라이언트 개념을 적용하는 것은 예외적으로만 허용되어야 하며, SAP 의 사전 서면 승인을 받아야 합니다.

# METRICS
# 메트릭

## 5. NAMED USER PRINCIPLES AND METRICS
## 기명 사용자 원칙과 메트릭

5.1. Named User Principles
기명 사용자 원칙

5.1.1. Except as otherwise specifically provided, only appropriately licensed Named Users may Use a Package, and such Use shall be subject to the Named User License, the Package License, and the Agreement, unless otherwise set forth in Exhibit 3. The transfer of a Named User License from 1 individual to another may only be done if the individual to which the Named User License is assigned:
별도로 명시된 경우를 제외하고, 첨부 3 에 별도로 명시되지 않은 한, 적절하게 라이센스된 기명 사용자만이 패키지를 사용할 수 있으며 그러한 사용은 기명 사용자 라이센스, 패키지 라이센스 및 본 계약을 준수해야 합니다. 한 개인으로부터 다른 개인으로의 기명 사용자 라이센스 양도는 기명 사용자 라이센스를 할당받은 개인이 다음에 해당하는 경우에 한하여 이루어질 수 있습니다.

a) is on vacation;
휴가

b) is absent due to sickness;
병가

c) has their employment terminated;

고용 관계 종료

d) is moved into a new job function which no longer requires them to Use any Packages; or
더 이상 패키지를 사용할 필요가 없는 새로운 직책으로 이동

e) is subject to a condition that is otherwise agreed by SAP.
그 밖에 SAP 가 동의한 조건에 해당되는 경우

5.1.2. Important Note for Customers with contracts from June 2014 and earlier. Such Customers may have licensed 1 of the following previous user types: mySAP.com Users, SAP Business Suite Users, SAP ERP Users, Individual SAP solutions Users, SAP Application Users, SAP BA&T Users.
2014 년 6 월 및 그 이전에 계약을 체결한 고객을 위한 중요 주 해당 고객은 이전 사용자 유형, 즉 mySAP.com User, SAP Business Suite User, SAP ERP User, 개별 SAP 솔루션 User, SAP Application User, SAP BA&T User 중 하나를 라이센스했을 수 있습니다.

5.1.3. Customers that have already licensed 1 or several of the above user types are permitted to license additional quantities of the same user types. Such Customers are not permitted to license SAP Named Users within their existing license contract.
위의 사용자 유형 중 하나 또는 여러 사용자 유형을 이미 라이센스한 고객은 동일한 사용자 유형의 추가 수량을 라이센스할 수 있습니다. 이러한 고객은 기존 라이센스 계약 내에서 SAP 기명 사용자를 라이센스할 수 없습니다.

5.2. Named User Metric – Categories, Types and Corresponding Definitions
기명 사용자 메트릭 - 범주, 유형 및 해당 정의

5.2.1. Named User Metrics, including categories, types and corresponding definitions, are stated in Exhibit 2.
범주, 유형, 해당 정의를 포함한 기명 사용자 메트릭은 첨부 2 에 명시되어 있습니다.

5.3. Named User Exceptions
기명 사용자 예외사항

5.3.1. Suppliers: When accessing the following SAP Software Packages, suppliers do not require Named User licenses:
공급업체: 공급업체는 다음의 SAP 소프트웨어 패키지에 액세스할 때 기명 사용자 라이센스가 필요하지 않습니다.

a) SAP Advanced Trade Management Analytics;
SAP Advanced Trade Management Analytics

b) SAP Advanced Trade Management Analytics, version for SAP BW/4HANA;
SAP Advanced Trade Management Analytics, version for SAP BW/4HANA

c) SAP Customer Business Planning;
SAP Customer Business Planning

d) SAP Customer Business Planning, version for SAP BW/4HANA;
SAP Customer Business Planning, version for SAP BW/4HANA

e) SAP Extended Sourcing;
SAP Extended Sourcing

f) SAP Extended Procurement;
SAP Extended Procurement

g) SAP Supplier Self Services;
SAP Supplier Self Services

h) SAP Supplier Lifecycle Management;
SAP Supplier Lifecycle Management

i) SAP SRM Rapid Deployment Edition;
SAP SRM Rapid Deployment Edition

j) SAP Supplier Collaboration;
SAP Supplier Collaboration

k) SAP Customer Collaboration;
SAP Customer Collaboration

l) SAP Outsourced Manufacturing;
SAP Outsourced Manufacturing

m) SAP Trade Promotion Planning and Management;
SAP Trade Promotion Planning and Management

n) SAP Trade Promotion Planning and Management, version for SAP BW/4HANA;
SAP Trade Promotion Planning and Management, version for SAP BW/4HANA

o) SAP Subcontractor Management for Consumer Products;
SAP Subcontractor Management for Consumer Products

p) SAP Procurement for Public Sector;
SAP Procurement for Public Sector

q) SAP Supplier Relationship Management & Logistics for Health Care.
SAP Supplier Relationship Management & Logistics for Health Care

5.3.2. Business Partners: When accessing the following SAP Software Packages, Business Partners do not require Named User Licenses:
비즈니스 파트너: 비즈니스 파트너는 다음의 SAP 소프트웨어 패키지에 액세스할 때 기명 사용자 라이센스가 필요하지 않습니다.

a) SAP Contract Lifecycle Management.

5.3.3. Employees: When accessing the following SAP Software Packages, Employees do not require Named User Licenses:
직원: 직원은 다음의 SAP 소프트웨어 패키지에 액세스할 때 기명 사용자 라이센스가 필요하지 않습니다.

a) SAP IT Service Desk Operation.

5.3.4. Appraisers: When accessing the following SAP Software Package(s) appraisers do not require Named User Licenses:
감정인: 감정인은 다음의 SAP 소프트웨어 패키지에 액세스할 때 기명 사용자 라이센스가 필요하지 않습니다.

a) SAP Supplier Lifecycle Management.

5.3.5. Consumers or Constituents: Individuals who are not employees of Customer or Customer's Business Partners and who purchase or receive goods or services from Customer do not require Named User licenses unless otherwise set forth.
고객 또는 구성원: 별도로 규정된 경우를 제외하고, 고객이나 고객 비즈니스 파트너의 직원이 아니며 고객으로부터 상품 또는 서비스를 구매하거나 제공받는 개인은 기명 사용자 라이센스가 필요하지 않습니다.

## 6. PACKAGE PRINCIPLES AND METRICS
## 패키지 원칙과 메트릭

6.1. Package Principles
패키지 원칙

6.1.1. Each Package is licensed based upon the Metric applicable to it, and in no case may Use of a Package exceed the License Level for which the Package is licensed.
각 패키지는 그에 해당되는 메트릭을 기준으로 라이센스되며, 패키지의 사용은 어떠한 경우에도 라이센스된 패키지의 라이센스 수준을 초과할 수 없습니다.

6.2. Package Metrics – Types and Corresponding Definitions
패키지 메트릭 - 유형 및 해당 정의

6.2.1. Package Metrics, including types and corresponding definitions, are stated in Exhibit 2.
유형 및 해당 정의를 포함한 패키지 메트릭은 첨부 2 에 명시되어 있습니다.

## 7. PACKAGE SPECIFIC TERMS / USE RULES
## 패키지별 조건/사용 규칙

7.1. Package Licenses
패키지 라이센스

7.1.1. A Package License for any Package referenced in Exhibit 3 shall include, and be subject to, the specific terms and Use rules applicable to such Package as outlined in Exhibit 3.
첨부 3 에 언급된 패키지의 패키지 라이센스에는 첨부 3 에 기술된 해당 패키지에 대한 특정 조건 및 사용 규칙이 포함되어 있으며 이러한 특정 조건 및 사용 규칙의 적용을 받습니다.

7.2. Applicability
적용

7.2.1. This Section 7.2 applies to any Package (including, without limitation, databases) licensed pursuant to an Order Form and identified as a Third Party Software (including databases) in such Order Form ( "**Third Party Software Package**") and control over any conflicting terms set forth in the Agreement. All Third Party Software Packages are restricted for Use solely in conjunction with the particular Package intended by SAP to be used therewith or with which SAP provides the Third Party Software Package, and Third Party Software Packages may not be used with any other Package, or on an individual basis. Unless otherwise specifically provided in Section 7 of the Use Terms, any Use of the Third Party Software Packages (whether productive or non-productive) shall count against the Licensed Level for any applicable Metric.
본 제 7.2 은 발주서에 따라 라이센스되고 해당 발주서에 제 3 자 소프트웨어(데이터베이스 포함)로 명시된 모든 패키지(데이터베이스 등 포함)("**제 3 자 소프트웨어 패키지**")에 적용되며, 본 계약에 규정된 모든 상충하는 조건에 우선합니다. 모든 제 3 자 소프트웨어 패키지의 용도는 SAP 가 함께 사용하도록 의도하거나 SAP 가 해당 제 3 자 소프트웨어 패키지와 함께 제공하는 특정 패키지와 함께 사용하는 것으로 제한되고, 제 3 자 소프트웨어 패키지는 기타 다른 패키지와 함께 또는 개별적으로 사용할 수 없습니다. 본 사용 조건의 제 7 조에 별도로 규정되지 않는 한, 제 3 자 소프트웨어 패키지(운영 여부 불문)의 사용은 해당 메트릭의 라이센스 수준 계산 시 반영됩니다.

7.3. Exceptions from GTC for Third Party Software Packages
제 3 자 소프트웨어 패키지에 관한 GTC 예외사항

7.3.1. Section Modification / Add-on of the GTC shall not apply to any Third Party Software Packages unless otherwise set forth. Customer shall not make Modifications or Add-ons to Third Party Software Packages, or otherwise modify Third Party Software Packages unless expressly authorized by SAP in writing.

별도로 규정되지 않는 한, GTC 수정/애드온 조항은 제 3 자 소프트웨어 패키지에 적용되지 않습니다. SAP 가 서면을 통해 명시적으로 승인한 경우가 아니면, 고객은 제 3 자 소프트웨어 패키지에 대한 수정 또는 애드온을 수행하거나 제 3 자 소프트웨어 패키지를 달리 수정해서는 안 됩니다.

7.4. Limitation of Liability
책임 제한

7.4.1. ANYTHING TO THE CONTRARY HEREIN NOTWITHSTANDING, WITH RESPECT TO ANY AND ALL CLAIMS AND DAMAGES OF ANY KIND OR NATURE IN ANY WAY ARISING FROM OR RELATED TO THE THIRD PARTY SOFTWARE LICENSED PURSUANT TO AN ORDER FORM REFERENCING THESE USE TERMS, UNDER NO CIRCUMSTANCES SHALL SAP OR ITS LICENSORS BE LIABLE TO EACH OTHER OR ANY OTHER PERSON OR ENTITY FOR AN AMOUNT OF DAMAGES IN EXCESS OF THE PAID LICENSE FEES FOR THE APPLICABLE THIRD PARTY SOFTWARE DIRECTLY CAUSING THE DAMAGES OR BE LIABLE IN ANY AMOUNT FOR SPECIAL, INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL, OR INDIRECT DAMAGES, LOSS OF GOOD WILL OR BUSINESS PROFITS, WORK STOPPAGE, DATA LOSS, COMPUTER FAILURE OR MALFUNCTION, OR EXEMPLARY OR PUNITIVE DAMAGES.
본 문서에 상반되는 규정이 있더라도, 본 사용 조건을 따르는 발주서에 의거하여 라이센스된 제 3 자 소프트웨어로 인해 또는 그와 관련하여 여타의 방법으로 야기된 모든 종류의 청구 및 손해와 관련하여, 어떠한 경우에도 SAP 또는 SAP 의 라이센스 허가자의 상대방 또는 기타 개인 및 회사에 대한 손해배상 한도는 직접적으로 손해를 야기한 해당 제 3 자 소프트웨어 라이센스 요금 중 기지급된 부분에 한정하며, 특별, 부대, 결과 또는 간접 손해, 영업권 또는 영업 이익 상실, 작업 중단, 데이터 손실, 컴퓨터 고장 또는 오작동, 징벌적 손해에 대해서 책임을 지지 않습니다.

## 8. DATABASES
## 데이터베이스

8.1. Runtime databases
런타임 데이터베이스

8.1.1. If a runtime database is licensed and the Order Form does not exclude any Packages licensed thereunder from such runtime database license, Customer may only Use the runtime database licensed pursuant an Order Form referencing these Use Terms in conjunction with its Use of the Packages licensed pursuant to such Order Form. In the event Customer Uses the licensed runtime database other than as specified in this paragraph, a full use license, including programming tools, must be licensed directly from an authorized vendor.
런타임 데이터베이스가 라이센스되고 그에 따라 라이센스된 패키지가 해당 런타임 데이터 베이스 라이센스 발주서에 포함된 경우, 고객은 본 사용 조건을 참조한 발주서에 의거하여 라이센스된 런타임 데이터베이스를, 해당 발주서에 의거하여 라이센스된 패키지와 함께만 사용할 수 있습니다. 고객이 본 항에 규정된 바와 다르게 라이센스된 런타임 데이터베이스를 사용할 경우, 프로그래밍 툴을 포함한 정식 사용 라이센스를 승인된 공급업체로부터 직접 취득해야 합니다.

8.1.2. If a runtime database is licensed and the Order Form excludes certain Software Packages licensed thereunder from such runtime database license ("**Excluded Components**"), Customer may only Use the runtime database licensed pursuant an Order Form referencing these Use Terms in conjunction with its Use of the Packages licensed pursuant to such Order Form that are not Excluded Components. In the event Customer Uses the licensed runtime database other than as specified in this paragraph, a full use license, including programming tools, must be licensed directly from an authorized vendor.
런타임 데이터베이스가 라이센스되고, 이에 따라 라이센스된 특정 소프트웨어 패키지가 발주서의 해당 런타임 데이터베이스 라이센스에서 제외될 경우("**제외된 컴포넌트**"), 고객은 본 사용 조건을 참조한 발주서에 의거하여 라이센스된 런타임 데이터베이스를, 해당 발주서에 의거하여 라이센스된 패키지 중 제외된 컴포넌트가 아닌 패키지와 함께만 사용할 수 있습니다. 고객이 본 항에 규정된 바와 다르게 라이센스된 런타임 데이터베이스를 사용할 경우, 프로그래밍 툴을 포함한 정식 사용 라이센스를 승인된 공급업체로부터 직접 취득해야 합니다.

8.1.2.1. The Excluded Components may require a database product.
제외된 컴포넌트에는 데이터베이스 제품이 필요할 수 있습니다.

8.1.2.2. Neither the Order Form nor the Agreement contain a license to use any database product, even where integrated or pre-installed as part of the Excluded Components;
제외된 컴포넌트의 일부로 데이터베이스 제품이 통합 또는 사전 설치된 경우라도 발주서와 본 계약에는 데이터베이스 제품 사용에 대한 라이센스가 포함되어 있지 않습니다.

8.1.2.3. Each database product is subject to its respective vendor license agreement;
각 데이터베이스 제품에는 해당 데이터베이스 제품을 공급한 업체의 라이센스 계약이 적용됩니다.

8.1.2.4. SAP makes no representations or warranties as to the terms of any license or the operation of any database product obtained directly from a third party vendor; and
SAP 는 제 3 자 공급업체로부터 직접 취득한 데이터베이스 제품의 라이센스 또는 운영에 관한 조건에 대해 어떠한 진술이나 보장도 하지 않습니다.

8.1.2.5. Customer is responsible for support and maintenance of any database product obtained from a third party vendor, and SAP has no responsibility in this regard.

고객은 제 3 자 공급업체로부터 취득한 데이터베이스 제품에 대한 지원과 유지보수 책임을 지니며 SAP 는 이와 관련하여 어떠한 책임도 지니지 않습니다.

8.1.3. If a runtime database is not licensed:
런타임 데이터베이스가 라이센스되지 않은 경우

8.1.3.1. The Packages licensed pursuant to an Order Form referencing these Use Terms may require a database product.
본 사용 조건을 참조한 발주서에 의거하여 라이센스된 패키지에는 데이터베이스 제품이 필요할 수 있습니다.

8.1.3.2. Neither the Order Form nor the Agreement contain a license to use any database product, even where integrated or pre-installed as part of such Software or third party software;
발주서와 본 계약에는 그러한 소프트웨어 또는 제 3 자 소프트웨어의 일부로 데이터베이스 제품이 통합 또는 사전 설치되더라도 데이터베이스 제품 사용에 대한 라이센스가 포함되어 있지 않습니다.

8.1.3.3. Each database product is subject to its respective vendor license agreement;
각 데이터베이스 제품에는 해당 데이터베이스 제품을 공급한 업체의 라이센스 계약이 적용됩니다.

8.1.3.4. SAP makes no representations or warranties as to the terms of any license or the operation of any database product obtained directly from a third party vendor; and
SAP 는 제 3 자 공급업체로부터 직접 취득한 데이터베이스 제품의 라이센스 또는 운영에 관한 조건에 대해 어떠한 진술이나 보장도 하지 않습니다.

8.1.3.5. Customer is responsible for support and maintenance of any database product obtained from a third party vendor, and SAP has no responsibility in this regard.
고객은 제 3 자 공급업체로부터 취득한 데이터베이스 제품에 대한 지원과 유지보수 책임을 지니며 SAP 는 이와 관련하여 어떠한 책임도 지니지 않습니다.

**9. DATABASE DEPLOYMENT AND COMMUNICATION RIGHTS AND RESTRICTIONS (SEGREGATED DATABASE LANDSCAPE)**
**데이터베이스 배포 및 통신 권한 및 제한(분리된 데이터베이스 환경)**

9.1. The following shall apply where Customer:
고객이

a) licenses a third party runtime database "**TPD**" for Use with some, but not all, SAP Software Packages(s) or Named User(s) that are SAV relevant for such TPD; or
제 3 자 런타임 데이터베이스 "**TPD**"를 해당 TPD 관련 SAV 인 SAP 소프트웨어 패키지 또는 기명 사용자 일부(전체 아님)와 함께 사용되도록 라이센스하는 경우, 또는

b) licenses a TPD and any Package(s) having S/4 HANA in the Package name or otherwise identified in the Agreement as an S/4 HANA Package.
TPD 및 패키지 이름에 S/4 HANA 가 들어가거나 본 계약에서 S/4 HANA 패키지로 명시된 패키지를 라이센스하는 경우 다음 사항이 적용됩니다.

9.2. Notwithstanding anything to the contrary in the Agreement, where some of the Software and third party software (excluding "TPD") licensed under the Agreement ("**SW**") is licensed for Use with a TPD also licensed under the Agreement, and some SW is not licensed for Use with such TPD, the following deployment and communication rights and restrictions shall apply:
본 계약 내 상충하는 규정과 관계없이, 본 계약에 따라 라이센스된 SAP 소프트웨어 및 제 3 자 소프트웨어("TPD" 제외)("**SW**") 일부가 역시 본 계약에 따라 라이센스된 TPD 와 함께 사용되도록 라이센스되었으나 일부 SW 가 해당 TPD 와 함께 사용되도록 라이센스되지 않은 경우, 다음 배포 및 통신 권한 및 제한이 적용됩니다.

9.2.1. Deployment Rights & Restrictions
배포 권한 및 제한

a) As referenced herein, "**Technical Installation**" means a deployment of SW running on a unique database instance. Subject to any applicable SAP database license fees and terms forS/4HANA Packages in these Use Rights, SW licensed for Use with such TPD can be deployed in any of the following "**Installation Types**":
본 문서에 참조된 바와 같이, "**기술적 설치**"는 고유한 데이터베이스 인스턴스에서 실행되는 SW 의 배포를 의미합니다. 해당 SAP 데이터베이스 라이센스 요금과 본 사용 조건의 S/4HANA 패키지가 적용되는 것을 조건으로, 해당 TPD 와 함께 사용되도록 라이센스된 SW 는 다음 "**설치 유형**" 중 어느 유형으로나 배포될 수 있습니다.

i. "**Type 1 Installation**" means any Technical Installation upon which all SW deployed is licensed for Use with, and is running on, such TPD;
"**유형 1 설치**"는 배포된 모든 SW 가 해당 TPD 와 함께 사용되도록 라이센스되었으며 해당 TPD 에서 실행되는 기술적 설치를 의미합니다.

ii. "**Type 2 Installation**" means any Technical Installation upon which all SW deployed is licensed for Use with, but is not running on, such TPD; and,
"**유형 2 설치**"는 배포된 모든 SW 가 해당 TPD 와 함께 사용되도록 라이센스되었으나 해당 TPD 에서 실행되지는 않는 기술적 설치를 의미합니다.

iii. "**Type 3 Installation**" means any Technical Installation upon which none of the SW, or only a portion of the SW, deployed is licensed for Use with such TPD, and therefore a TPD is not deployed or running.

"**유형 3 설치**"는 배포된 SW 의 일부 또는 전부가 해당 TPD 와 함께 사용되도록 라이센스되지 않았으며, 그 결과 TPD 가 배포되거나 실행되지 않는 기술적 설치를 의미합니다.

b) SW not licensed for Use with a TPD can only be deployed in Type 3 Installations and is subject to any applicable SAP database license fees. The Technical Installation(s) for each Installation Type must be separate from the Technical Installation(s) used for other Installation Types.

TPD 와 함께 사용되도록 라이센스되지 않은 SW 는 유형 3 설치에서만 배포가 가능하며, 해당 SAP 데이터베이스 라이센스 요금이 적용됩니다. 각 설치 유형에 대한 기술적 설치는 다른 설치 유형에 사용되는 기술적 설치와 구분되어야 합니다.

9.2.2. Installation Communication Rights and Restrictions

설치 통신 권한 및 제한

a) Between Type 1 Installation and Type 2 Installation: Bi-directional communication (including data transfers) shall be permitted between SW or TPD in Type 1 Installations and SW in Type 2 Installations.

유형 1 설치와 유형 2 설치 간: 유형 1 설치의 SW 또는 TPD 와 유형 2 설치의 SW 간에 양방향 통신(데이터 전송 포함)이 허용됩니다.

b) Between Type 1 Installation and Type 3 Installation:

유형 1 설치와 유형 3 설치 간:

i. Database Level Communication: Communication (including data transfers) at the database level shall be limited to a one-time productive transfer of data ("Initial Data Load") directly from TPD in Type 1 Installation to SAP HANA Software in Type 3 Installation. For purposes of clarification, unlimited transfers of data directly from TPD in Type 1 Installation to SAP HANA Software in a separate, non-productive Type 3 Installation shall be permitted prior to conclusion of the Initial Data Load.

데이터베이스 수준 통신: 데이터베이스 수준의 통신(데이터 전송 포함)은 유형 1 설치의 TPD 에서 유형 3 설치의 SAP HANA 소프트웨어로의 직접적인 일회성 운영 데이터 전송("최초 데이터 로드")으로 제한됩니다. 좀 더 명확히 하자면, 유형 1 설치의 TPD 에서 별도의 비운영적 유형 3 설치의 SAP HANA 소프트웨어로의 직접적인 데이터 무제한 전송은 최초 데이터 로드가 완료되기 전까지 허용됩니다.

ii. Application Level API Communication: Bi-directional communication (including data transfers) occurring via Application Level APIs is permitted. "**Application Level APIs**" mean those application programming interfaces delivered as part of the licensed SW, excluding all application programming interfaces/technologies when such interfaces/technologies are used to communicate with or replicate data at a database level.

애플리케이션 수준 API 통신: 애플리케이션 수준 API 를 통해 발생하는 양방향 통신(데이터 전송 포함)이 허용됩니다. "**애플리케이션 수준 API**"는 라이센스된 SW 의 일환으로 제공된 해당 애플리케이션 프로그래밍 인터페이스를 의미하며, 데이터베이스 수준에서 데이터와 통신하거나 복제하기 위해 사용되는 모든 애플리케이션 프로그래밍 인터페이스/기술은 제외됩니다.

c) Between Type 2 Installation and Type 3 Installation:

유형 2 설치와 유형 3 설치 간:

i. SAP HANA Level Communication: Communication (including data transfers) at the SAP HANA Software level shall be limited to one-way transfers of data directly from SW in Type 3 Installations to SAP HANA Software in Type 2 Installations.

SAP HANA 수준 통신: SAP HANA 소프트웨어 수준의 통신(데이터 전송 포함)은 유형 3 설치의 SW 에서 유형 2 설치의 SAP HANA 소프트웨어로의 직접적인 일방향 데이터 전송으로 제한됩니다.

ii. Application Level API Communication: Bi-directional communication (including data transfers) occurring via Application Level APIs is permitted.

애플리케이션 수준 API 통신: 애플리케이션 수준 API 를 통해 발생하는 양방향 통신(데이터 전송 포함)이 허용됩니다.

d) Other than those database level communication (including data transfer) rights permitted above, all communication (including data transfers) between any technology and any TPD must occur exclusively through Application Level APIs and not directly with such TPD.

상기 허용된 데이터베이스 수준의 통신(데이터 전송 포함) 권한을 제외하고, 기술과 TPD 간 모든 통신(데이터 전송 포함)은 애플리케이션 수준 API 를 통해서만 발생해야 하며 해당 TPD 와의 직접 통신이 발생해서는 안 됩니다.

## 10. STANDALONE USE FOR THIRD PARTY DATABASES

## 제 3 자 데이터베이스의 독립 실행

10.1. If an Order Form referencing these Use Terms includes a Standalone Use restriction:

본 사용 조건을 참조한 발주서에 독립 실행용 제한이 포함되어 있는 경우:

10.1.1. The Packages licensed pursuant to an Order Form referencing these Use Terms may require a database product.

본 사용 조건을 참조한 발주서에 의거하여 라이센스된 패키지에는 데이터베이스 제품이 필요할 수 있습니다.

10.1.2. Neither the Order Form nor the Agreement contain a license to use any database product, even where integrated or pre-installed as part of such Software and/or third party software.

이러한 소프트웨어 및/또는 제 3 자 소프트웨어의 일부로 데이터베이스 제품이 통합 또는 사전 설치된 경우에도 발주서와 본 계약에는 데이터베이스 제품 사용에 대한 라이센스가 포함되어 있지 않습니다.

10.1.3. Each database product is subject to its respective vendor license agreement.
각 데이터베이스 제품에는 해당 데이터베이스 제품을 공급한 업체의 라이센스 계약이 적용됩니다.

10.1.4. SAP makes no representations or warranties as to the terms of any license or the operation of any database product obtained directly from a third party vendor.
SAP 는 제 3 자 공급업체로부터 직접 취득한 데이터베이스 제품의 라이센스 또는 운영에 관한 조건에 대해 어떠한 진술이나 보장도 하지 않습니다.

10.1.5. Customer is responsible for support and maintenance of any database product obtained from a third party vendor, and SAP has no responsibility in this regard.
고객은 제 3 자 공급업체로부터 취득한 데이터베이스 제품에 대한 지원과 유지보수 책임을 지니며 SAP 는 이와 관련하여 어떠한 책임도 지니지 않습니다.

## 11. PASS-THROUGH TERMS
## 패스스루 조건

11.1. Use of third party database products and directories may be subject to additional terms and conditions required by SAP's suppliers as set forth in the "Supplementary Products" section of Exhibit 3, in Exhibit 4 "Pass-Through Terms for Third Party Databases" and in Exhibit 5 "Pass-Through Terms for Directories".
제 3 자 데이터베이스 제품과 Directory 를 사용할 경우 첨부 3("보완 제품" 조항), 첨부 4("제 3 자 데이터베이스 패스스루 조건") 및 첨부 5("Directory 패스스루 조건")에 각각 명시된 대로 SAP 공급업체가 요구하는 추가 조건이 적용될 수 있습니다.

## 12. OPEN SOURCE SOFTWARE
## 오픈 소스 소프트웨어

12.1.1. Applicable specific conditions related to certain open source products made available by SAP are part of the applicable product documentation and apply to Customer's use of any such open source products. The definition of open source can be found under www.opensource.org/.
SAP 가 사용을 허가한 특정 오픈 소스 제품과 관련한 구체적 조건은 해당 제품 설명서에 수록되어 있으며 고객의 해당 오픈 소스 제품 사용에 적용됩니다. 오픈 소스에 대한 정의는 www.opensource.org/에서 확인할 수 있습니다.

## 13. SAP BEST PRACTICES

13.1. Software Packages may be delivered with settings and master data that have been pre-configured to address generalized requirements of a specific industry sector or country ("**SAP Best Practices**").
소프트웨어 패키지에는 특정 산업 분야 또는 국가의 일반적 요구사항에 맞게 사전 구성된 설정 및 마스터 데이터("**SAP Best Practices**")가 함께 제공될 수 있습니다.

13.2. It is Customer's responsibility to determine the feasibility of using SAP Best Practices as a basis for its own customizations and parametrizations of the SAP Software in a productive environment.
운영 환경에서 SAP Best Practices 를 SAP 소프트웨어의 자체 커스터마이징과 파라미터화를 위한 기준으로 사용하는 것의 타당성을 결정하는 것은 고객의 책임입니다.

## 14. SAP TOOLS
## SAP 툴

14.1. The Software, particularly the ABAP Workbench and SAP NetWeaver, contains software tools. Customer may only use these tools to program Modifications or to create Add-ons to the SAP software in accordance with the Agreement. The tools may not be transferred, either in whole or in part, into modified or created software.
소프트웨어, 특히 ABAP Workbench 와 SAP NetWeaver 에는 소프트웨어 툴이 포함되어 있습니다. 고객은 본 계약에 따라 SAP 소프트웨어에 대한 수정을 프로그래밍하거나 애드온을 생성하는 데 이 툴만을 사용할 수 있습니다. 이 툴 전체 또는 일부를 수정되거나 생성된 소프트웨어에 전송할 수는 없습니다.

## 15. FUNCTION MODULES
## 기능 모듈

15.1. The Software may contain function modules, which are stored in a function library. Some of these function modules carry a release indicator for transfer into modified or newly created software. Only these function modules may be transferred by the Customer into Modifications or Add-ons to the software. The function modules may not be modified or decompiled unless otherwise permitted under the Agreement.
소프트웨어에는 기능 모듈이 포함되어 있으며, 기능 모듈은 기능 라이브러리에 저장되어 있습니다. 이러한 기능 모듈 중 일부는 수정되거나 새롭게 작성된 소프트웨어로의 이전에 관한 릴리스 지시자(Release Indicator)를 포함하고 있습니다. 고객은 이러한 기능 모듈만 소프트웨어의 수정 또는 애드온으로 이전할 수 있습니다. 기능 모듈은 본 계약에 의거하여 별도로 허용되지 않는 한 수정 또는 역컴파일될 수 없습니다.

**Exhibit 1 - Legacy SBOP Software**

**첨부 1 - Legacy SBOP 소프트웨어**

Legacy SBOP

| **Business Intelligence**<br>**비즈니스 인텔리전스** |
| --- |
| SAP BusinessObjects BI Starter Package |
| SAP BusinessObjects BI Package (CPU) |
| SAP BusinessObjects BI Package (user)<br>SAP BusinessObjects BI Package(사용자) |

**Exhibit 2 - Named User Metrics and Package Metrics**

**첨부 2 - 기명 사용자 메트릭과 패키지 메트릭**

## 1. SAP NAMED USER – CROSS LINE OF BUSINESS

**SAP 기명 사용자 – 교차 업종**

1.1. **SAP Developer User** is a Named User authorized to access the development tools provided with the licensed Software for the purpose of making Modifications and/or Add-ons to the licensed Software. The SAP Developer User also includes the rights granted under the SAP Employee User.

**SAP Developer User** 는 라이센스된 소프트웨어에 대해 수정 및/또는 애드온을 수행할 목적으로 라이센스된 소프트웨어와 함께 제공되는 개발 툴에 액세스하도록 허가된 기명 사용자입니다. SAP Developer User 는 SAP Employee User 에 허가된 권한도 포함합니다.

1.2. **SAP Learning User** is a Named User solely authorized to access the specified learning solutions on SAP's price list, provided that those learning solutions are licensed.

**SAP Learning User** 는 해당 학습 솔루션이 라이센스된 경우에 한하여 SAP 가격 리스트에 있는 지정된 학습 솔루션에 액세스하도록만 허가된 기명 사용자입니다.

1.3. **SAP Professional User** is a Named User authorized to perform operational related and system administration / management roles supported by the licensed Software (excluding SBOP) and also includes the rights granted under the the SAP Project User, SAP Logistics User, SAP Industry Portfolio User, SAP Worker User, and SAP Business Partner User.

**SAP Professional User** 는 라이센스된 소프트웨어(SBOP 제외)가 지원하는 운영 관련 및 시스템 관리 역할을 수행하도록 허가된 기명 사용자이며 SAP Project User, SAP Logistics User, SAP Industry Portfolio User, SAP Worker User 및 SAP Business Partner User 에 허가된 권한도 포함합니다.

1.4. **SAP Project User** is a Named User authorized to perform 1 or more of the following roles supported by the licensed Software (excluding SBOP):

**SAP Project User** 는 라이센스된 소프트웨어(SBOP 제외)가 지원하는 다음 역할 중 하나 이상의 역할을 수행하도록 허가된 기명 사용자입니다.

a) project management, including project-related resource management, project-related creation, change and display of quotation, order and billing in SAP ERP, accounting on individual projects, creation of project-related purchase requests, purchase orders and service entry sheets;
프로젝트 관련 리소스 관리, SAP ERP 에서 프로젝트 관련 견적서, 발주서 및 청구서의 생성, 변경 및 표시, 개별 프로젝트에 대한 회계, 프로젝트 관련 구매 요청서, 발주서 및 서비스 입력 시트 작성 등의 프로젝트 관리

b) product and project related reporting;
제품 및 프로젝트 관련 보고

c) managing project-related revenues and expenses;
프로젝트 관련 수익과 비용 관리

d) viewing Accounts Receivable (A/R) General Ledger (G/L) postings;
미수금(A/R) 일반원장(G/L) 전기 확인

e) controlling access and releasing product data and recipes in collaborative product development scenarios;
액세스 제어, 협력 제품 개발 시나리오의 제품 데이터 및 레시피 공개

f) viewing and approving changes through engineering records;
엔지니어링 기록을 통한 변경 열람 및 승인

g) managing change through engineering records;
엔지니어링 기록을 통한 변경 관리

h) collaborating in cFolders and;
cFolders 에서의 협력

i) interfaces to 3rd party authorized authoring tools.
제 3 자가 허가한 저작 툴 인터페이스

The SAP Project User also includes the rights granted under the SAP Manager Self-Service User.

SAP Project User 는 SAP Manager Self-Service User 에 허가된 권한도 포함합니다.

## 2. SAP NAMED USER – LINE OF BUSINESS

**SAP 기명 사용자 – 업종**

2.1. SAP Employee User is a Named User authorized to perform the following roles supported by the licensed Software (excluding SBOP), all solely for such individual's own purpose and not for or on behalf of other individuals:

SAP Employee User 는 타인을 위해서 혹은 대신할 목적이 아닌 해당 개인의 목적에 한하여 라이센스된 소프트웨어(SBOP 제외)가 지원하는 다음 역할을 수행하도록 허가된 기명 사용자입니다.

a) Use (excluding the right to modify and/or customize) standard and interactive reports related to those SAP Employee User's tasks listed in this definition only, and delivered with the licensed Software;
라이센스된 소프트웨어와 함께 제공되고 본 정의에 나열된 SAP Employee User 업무와 관련된 표준형/대화형 보고서 사용(수정 및 커스터마이징 권한 제외)

b) travel planning / expense reporting self-services;
출장 계획/지출 보고 셀프 서비스

c) perform procurement self-services; and
조달 셀프 서비스 수행

d) room reservation self-services.
룸 예약 셀프 서비스

The SAP Employee User also includes the rights granted under the SAP Learning User and the SAP Employee Self-Service User.
SAP Employee User 는 SAP Learning User 및 SAP Employee Self-Service User 에 허가된 권한도 포함합니다.

2.2. SAP Employee Self-Service User is a Named User authorized to perform the HR self-services role of:
SAP Employee Self-Service User 는 타인을 위해서 혹은 대신할 목적이 아닌 해당 개인의 목적에 한하여 라이센스된 소프트웨어(SBOP 제외)가 지원하는 다음의 HR 셀프 서비스 역할을 수행하도록 허가된 기명 사용자입니다.

a) employee time and attendance entry;
직원 근태 정보

b) employee appraisals;
직원 평가

c) talent and skill profiles; and
인재 및 기술 프로파일

d) profile match up supported by the licensed Software (excluding SBOP), all solely for such individual's own purpose and not for or on behalf of other individuals.
타인을 위해서 혹은 대신할 목적이 아닌 해당 개인의 목적에 한하여 라이센스된 소프트웨어(SBOP 제외)가 지원하는 프로파일 매칭

The SAP ESS User also includes the rights granted under the SAP Employee Self-Service Core User.
SAP ESS User 는 SAP Employee Self-Service Core User 에 허가된 권한도 포함합니다.

2.3. SAP Employee Self-Service Core User is a Named User authorized to perform the following HR self-services roles supported by the licensed Software (excluding SBOP), all solely for such individual's own purpose and not for or on behalf of other individuals:
SAP Employee Self-Service Core User 는 타인을 위해서 혹은 대신할 목적이 아닌 해당 개인의 목적에 한하여 라이센스된 소프트웨어(SBOP 제외)가 지원하는 다음의 HR 셀프 서비스 역할을 수행하도록 허가된 기명 사용자입니다.

a) employee records maintenance;
직원 기록 관리

b) employee directory;
직원 디렉토리

c) benefits and payment;
복지 및 급여 서비스

d) leave management; and
휴가 관리

e) E-Recruiting.

Further, an SAP Employee Self-Service (ESS) Core User is also authorized to access "Non-SAP Content" that resides on Customer's "SAP Portal", so long as accessing such Non-SAP Content does not require or result in any Use of the licensed Software (beyond access to such Non-SAP Content as it resides on Customer's SAP Portal). As used in this ESS Core User definition:
또한, SAP Employee Self-Service(ESS) Core User 는 "비 SAP 콘텐츠"에 액세스할 때 라이센스된 소프트웨어의 사용이 필요하거나 해당 소프트웨어를 사용하게 되는 결과가 초래되지 않는 범위에서 고객의 "SAP 포털"에 상주하는 비 SAP 콘텐츠에 액세스할 수 있습니다(고객의 SAP 포털에 상주하는 해당 비 SAP 콘텐츠에 액세스하는 것을 뛰어넘음). 이러한 ESS Core User 정의에 사용된 경우:

i. "Non-SAP Content" means information created through no Use of the licensed Software; and
"비 SAP 콘텐츠"는 라이센스된 소프트웨어를 사용하지 않고 작성된 정보를 의미하며,

ii. "SAP Portal" means any portal created by Customer Using SAP Enterprise Portal Software (as provided with the licensed SAP NetWeaver Software) which provides appropriately licensed Named Users a common access point by which to Use licensed SAP Software.
"SAP 포털"은 고객이 정식으로 라이센스된 기명 사용자에게 라이센스된 SAP 소프트웨어를 사용하는 데 필요한 일반 액세스 지점을 제공하는 SAP Enterprise Portal 소프트웨어(라이센스된 SAP NetWeaver 소프트웨어와 함께 제공됨)를 사용하여 제작한 포털을 의미합니다.

2.4. SAP Logistics User is a Named User solely authorized to perform the following tasks for the applicable licensed Software (excluding SBOP):
SAP Logistics User 는 해당 라이센스된 소프트웨어(SBOP 제외)에 대해 다음과 같은 업무를 수행하도록만 허가된 기명 사용자입니다.

a) **Transportation Management**: To look up a freight contract, tracking a certain shipment and similar activities, update master data (rates, lanes, locations), manage transportation request entries, transportation planning, responding to RFP (request for proposal) for viewing and confirmation of events, charge calculation verification and similar activities.
**운송 관리**: 운송 계약 검색, 특정 선적 및 유사 활동 추적, 마스터 데이터(요금, 노선, 위치) 업데이트, 운송 요청 입력 관리, 운송 계획, 이벤트 검토 및 확인 RFP(제안 요청서) 대응, 요금 계산 확인 및 유사 활동.

b) **Warehousing**: To confirm goods receipts and put away, deconsolidate goods upon receipt, pick at pick points, manage stock movements including replenishment, perform production staging and enter physical inventory counts, packing, or confirming VAS (value added services) and perform scheduling activities for dock door appointments. The SAP Logistics Users may access the Software through radio frequency mobile devices.

**창고 업무**: 상품 입고 및 적치 확인, 상품 입고 시 분류, 선별 지점에서 상품 선별, 보충을 포함한 재고 이동 관리, 생산 단계 준비 및 실사 재고량 입력 수행, 포장, VAS(부가가치서비스) 확인, 도크 위치 결정을 위한 일정 계획 활동. SAP Logistics User 는 RF 모바일 장치를 통해 소프트웨어에 액세스할 수 있습니다.

c) **Track and Trace**: To view a serialized and/or any tracked object, such as querying its current or past location or ascertaining product genealogy; to access product traceability solutions, to report goods movement or view traceability reports, To view the status of defined supply chain events, expected or unexpected, e.g. delayed shipment of a sales order, change to a purchase order confirmation and to perform confirmation of or changes to supply chain events, e.g. update a change to a production order date or quantity.

**Track and Trace**: 제품의 현재 또는 과거 위치 검색 또는 제품 계통도 확인 등 일련번호가 배정된 오브젝트 또는 추적된 모든 오브젝트 보기, 제품 추적 솔루션 액세스, 상품 이동을 보고하거나 추적 보고서 확인. 예상하거나 예상하지 못한 정의된 공급망 이벤트 상태 보기(예: 판매 주문 선적 지연, 구매 주문 확인 변경 등), 공급망 이벤트 확인 또는 변경 수행(예: 생산 주문 날짜 또는 수량 변경 업데이트 등).

d) **Direct Store Delivery**: To support capabilities in the Logistics Execution - Direct Store Delivery backend that enables specific DIrect Store Delivery functionality for: Master Data; Deal Conditions; Visit Control; Transportation Planning; Vehicle Space Optimization; Loading Confirmation; Output Control; Reload; Stock Visibility; Route Accounting.

**매장 직접 납품**: 물류 실행 - 매장 직접 납품 내 기능 지원(마스터 데이터, 거래 조건, 방문 관리, 운송 계획, 차량 공간 최적화, 적재 확인, 산출 제어, 재적재, 재고 가시성, 루트 어카운팅을 위해 특정 매장 직접 납품 기능 활성화).

e) **Yard Logistics**: To confirm arrival and departure of transports, plan yard activities, perform pick-up planning, execute movements in the yard, perform washing and other additional activities, docking and undocking at gates, record measurements, manage stock in the yard and perform scheduling activities for dock door appointments

**선적장 물류**: 수송 차량의 도착 및 출발 확인, 픽업 계획 수행, 선적장에서의 이동 실행, 세척 및 추가 활동 수행, 출입구 도킹/도킹 해제, 기록 관리, 선적장 재고 관리 및 도크 출입문 지명을 위한 일정수립 활동 수행.

For Customer employees, the SAP Logistics User also includes the rights granted under the SAP Employee User

고객 직원의 경우, SAP Logistics User 는 SAP Employee User 에 허가된 권한도 포함합니다.

2.5. SAP Worker User is a Named User working in Customer's production facilities or as a maintenance worker who is solely authorized to perform 1 or more of the following roles supported by the licensed Software (excluding SBOP):

SAP Worker User 는 라이센스된 소프트웨어(SBOP 제외)가 지원하는 다음의 역할 중 하나 이상을 수행하도록만 허가된, 고객의 생산 시설에 근무하는 기명 사용자 또는 유지보수 작업자입니다.

a) display work instructions, and document activities and operations;
작업 지시 표시 및 문서 활동 및 작업

b) confirm goods receipts, goods issues, stock movements and completion confirmations into maintenance work orders;
상품 입고, 상품 출고, 재고 이동 및 완료 확인을 유지보수 작업 지시서에 입력

c) enter production order confirmations;
생산 주문 확인 입력

d) record product or production information, e.g. quality inspection results or plant/process/equipment data;
품질 검사 결과 또는 공장/공정/장비 데이터 등 제품 및 생산 정보 기록

e) enter production issues and related service requests;
생산 출고 및 관련 서비스 요청 입력

f) submit purchase requisitions for tools, spare parts for production equipment, etc…;
툴, 생산 장비용 예비 부품 등에 관한 구매 요청 제출

g) confirm maintenance notifications;
유지보수 통지 확인

h) enter service requests and service entry sheet;
서비스 요청 및 서비스 입력시트 작성

i) any maintenance activities, reporting or dash-boarding related to the items set forth above.
위에 명시된 항목에 관련된 모든 유지보수 활동, 보고 또는 대시보딩

The SAP Worker User also includes the rights granted under the SAP Employee User.

SAP Worker User 는 SAP Employee User 에 허가된 권한도 포함합니다.

2.6. SAP Business Partner User is a Named User who is an employee of a Business Partner accessing the licensed Software (excluding SBOP) solely to perform operational related tasks within standard business-to-business scenarios.

SAP Business Partner User 는 표준 비즈니스 간 시나리오 내의 운영 관련 업무를 수행할 목적으로만 라이센스된 소프트웨어(SBOP 제외)에 접근하는 기명 사용자로, 비즈니스 파트너의 직원입니다.

2.7. SAP Manager Self-Service User is a Named User authorized to perform 1 or more of the following manager self-services roles:

SAP Manager Self-Service User 는 다음의 관리자 셀프 서비스 역할 중 하나 이상을 수행하도록 허가된 기명 사용자입니다.

a) request administrative changes using processes and forms contained within Human Capital Management;
Human Capital Management 에 포함된 프로세스와 양식을 사용하는 행정적 변경 요청

b) create requisition requests and candidate assessments;
채용 요청 및 후보자 평가 생성

c) perform talent assessments and appraisals;
인재 평가 및 성과 평가 수행

d) plan and approve compensation;
보상 계획 및 승인

e) view budget overviews;
예산 개요 파악

f) organize project management tasks;
프로젝트 관리 업무 조직

g) perform planning tasks;
기획 업무 수행

h) approve travel requests and expenses; and
출장 요청 및 비용 승인

i) perform HR and procurement workflow tasks related to the manager's direct report or business unit/department.
관리자의 직속 부하직원 또는 사업 부문/부서와 관련된 인력 관리 및 조달 작업 흐름 업무 수행

These roles must be directly related to the employees and business unit/department for which the manager is responsible, supported by the licensed Software (excluding SBOP), and related to Human Capital Management only. The SAP Manager Self-Service User also includes the rights granted under the SAP Employee User.

이러한 역할은 관리자가 담당하는 사업 부문/부서 및 직원과 직접 관련되어야 하고 라이센스된 소프트웨어(SBOP 제외)의 지원을 받아야 하며 Human Capital Management 와 관련된 것이어야만 합니다. SAP Manager Self-Service User 는 SAP Employee User 에 허가된 권한도 포함합니다.

**3. SAP NAMED USER – INDUSTRY**

**SAP 기명 사용자 – 산업**

3.1. SAP Industry Portfolio User is a Named User solely authorized to access the specified industry packages on SAP's price list, provided that those packages are licensed. The SAP Industry Portfolio User is not entitled to access other SAP solutions or solution components. The SAP Industry Portfolio User also includes the rights granted under the SAP Employee User.

SAP Industry Portfolio User 는 해당 패키지가 라이센스된 경우에 한하여 SAP 가격 리스트에 있는 지정된 산업 패키지에 액세스하도록만 허가된 기명 사용자입니다. SAP Industry Portfolio User 는 다른 SAP 솔루션 또는 솔루션 컴포넌트에 액세스할 수 있는 권한이 없습니다. SAP Industry Portfolio User 는 SAP Employee User 에 허가된 권한도 포함합니다.

3.2. External business partners in the Insurance industry collaborating with the Customer need to be licensed as SAP Industry Portfolio Users. Those business partners are not entitled to access other SAP solutions or solution components besides the specified industry packages.

고객과 협력하는 보험산업의 외부 비즈니스 파트너는 SAP Industry Portfolio User 로 라이센스를 받아야 합니다. 이러한 비즈니스 파트너는 지정된 산업 패키지 외에 다른 SAP 솔루션 또는 솔루션 컴포넌트에 액세스할 수 있는 권한이 없습니다.

**4. SAP NAMED USER - PLATFORM USER**

**SAP 기명 사용자 – PLATFORM USER**

4.1. SAP Platform User is a Named User authorized to Use licensed Software through a separate SAP, Partner, or Customer application that connects to and/or communicates with SAP Software through published SAP application programing interfaces.

SAP Platform User 는 공개된 SAP 애플리케이션 프로그래밍 인터페이스를 통해 SAP 소프트웨어에 연결되거나 SAP 소프트웨어와 통신하는 별도의 SAP, 파트너 또는 고객 애플리케이션을 통해 라이센스된 소프트웨어를 사용하도록 허가된 기명 사용자입니다.

**Remaining Metrics**

**그 밖의 메트릭**

**Remaining metrics - A**

**그 밖의 메트릭 - A**

**5. ASSETS**

**자산**

5.1. Assets are master records defined for pieces of equipment that the Customer has identified in their system, as being critical to their operations that will be modelled and monitored by the software. An equipment master record can be configured as a single item (e.g. a crane), or as a "multi-part equipment" (which could have, e.g., 100 drilling machines in inventory), in both cases only 1 equipment master record is counted for pricing.

자산은 고객이 자신의 시스템에서 소프트웨어에 의해 모델링 및 모니터링될 작업에 중요한 것으로 명시한 장비에 대해 정의된 마스터 레코드입니다. 설비 마스터 레코드는 단일 항목(예: 크레인) 또는 "다부품 설비"(예: 재고 100 개의 드릴 기계로 이루어진 설비)로 구성될 수 있으며, 두 경우 모두 가격 책정 시 단 1 개의 설비 마스터 레코드로 계산됩니다.

5.2. Assets under management of the insurance company which uses the product is the sum of all relevant financial assets as disclosed in the latest annual statement of the legal entity in a fiscal year.
제품을 사용하는 보험 회사의 관리 자산은 한 회계연도에 대한 법인의 최종 연간 보고서에서 공개된 모든 관련 재정 자산의 총계입니다.
If Customer does not disclose a comprehensive annual statement, Customer must report the respective information to SAP on an annual basis.
고객이 종합적인 연간 보고서를 공개하지 않는 경우, 고객은 반드시 해당 정보를 매년 SAP 에 제공해야 합니다.
If the product is licensed only for a subdivision of the insurance company, the respective license contract requires an explicit definition.
제품이 보험 회사의 하위 부서에만 라이센스되는 경우, 해당 라이센스 계약은 명시적인 정의가 필요합니다.
For non-Insurance companies, the revenue of the company is used as the basis for the calculation of the price.
보험 회사가 아닌 경우, 회사의 수익이 가격 계산의 기준으로 적용됩니다.

**Remaining metrics - B**
**그 밖의 메트릭 - B**

**6. BARREL OF OIL EQUIVALENT PER DAY (BOEPD)**
**일일석유환산배럴(BOEPD)**

6.1. Barrel of Oil Equivalent per Day (BOEPD) is a unit of measure used in the oil and gas industry that allows aggregating the produced, scheduled or sold quantities of hydrocarbons from both conventional and unconventional sources over the prior 12 month consecutive months.
일일석유환산배럴(BOEPD)은 석유/가스 업계에서 이전 연속 12 개월 동안 생산되었거나, 생산 예정이거나 판매된 탄화수소의 양(전통적, 비전통적 원천 모두)을 합산하는 데 사용하는 측정 단위입니다.

**7. BUDGETS**
**예산**

7.1. Total annual budgets are the total annual public sector budgets of the Customer (i.e. agency, institution, program or department) based on current budget period.
총 연간 예산은 현재 예산 기간을 기준으로 고객(부, 처, 청, 프로그램 등의 공공 기관)의 연간 총 공공 부문 예산입니다.

**8. BUSINESS PARTNERS**
**비즈니스 파트너**

8.1. Business Partners are natural persons, a group of persons, or juridical persons who have any kind of a business relationship with a company or a public sector agency. The number of Business Partners counted for pricing the solution is limited to the context of the Software being licensed.
비즈니스 파트너는 회사나 공공 부문 기관과 각종 비즈니스 관계를 맺고 있는 자연인, 자연인 그룹 또는 법인입니다. 솔루션의 가격 책정을 위해 계산되는 비즈니스 파트너의 수는 라이센스되는 소프트웨어의 범위로 제한됩니다.

8.1.1. For online application submission management: Business partners is defined as:
온라인 애플리케이션 제출 관리: 비즈니스 파트너는 다음과 같이 정의됩니다.

- **For banking customers** as the number of customers with financial transactional data within the last 2 years.
  **뱅킹 고객의 경우** 최근 2 년 내 재무 트랜잭션 데이터가 있는 고객 수
- **For insurance customers** as the number of insurants
  **보험 고객의 경우** 피보험자 수
- **For Public Sector customers** as citizens
  **공공 부문 고객의 경우** 시민

**Remaining metrics - C**
**그 밖의 메트릭 - C**

**9. CASH FLOWS**
**현금 흐름**

9.1. Cash flows are the total number of cash flow transactions (payment or receipt) processed by the application per day. (Note that for receipts there would usually be 2 cash flow transactions, i.e. expected receipt and actual receipt). The max. number of cash flows per day is the basis for the measurement.
현금 흐름은 애플리케이션에 의해 처리되는 일일 현금 흐름 트랜잭션(지급 또는 수령)의 총 수입니다. (수령의 경우 일반적으로 예상 수령과 실제 수령의 두 가지 현금 흐름 트랜잭션이 있을 수 있습니다.) 측정 기준은 일일 현금 흐름의 최대 수치입니다.

**10. CONTACTS**
**연락처**

10.1. Contacts are number of unique records of customers, prospects, employees, business partners, constituents and/or commission recipients within the context of the Software.
연락처는 소프트웨어의 맥락에서 고객, 가망 고객, 직원, 비즈니스 파트너, 구성원 및/또는 수수료 수령인의 고유 레코드 수입니다.

## 11. CONTRACTS
**계약**

11.1. Contracts are the contracts (used in all functions including procurement, sales, legal, partner management, HR, real estate, and all other functions of the organization.) the company plans to address within the application.
계약은 회사가 애플리케이션 내에서 처리할 계획인 (구매, 판매, 법률, 파트너 관리, HR, 부동산, 기타 조직의 모든 부서를 포함한 모든 부서에서 사용되는) 계약입니다.

11.1.1. For Utility Industry: Contracts are agreements between a utility company and a business partner to provide services to the business partner. Thereby a separate contract has to be set up for each service provided, for which the utility company has a legal contract with its customer (e. g. a utility company provides a business partner with electricity, area lighting, gas, and district heating, thus four separate contracts have to be set-up). All contracts stored in the system with an ending date later or equal to the system date are taken into consideration.
유틸리티 산업: 계약은 비즈니스 파트너에게 서비스를 제공하기 위해 유틸리티 회사와 비즈니스 파트너 간에 체결된 계약입니다. 이때 제공되는 각 서비스에 대해 별도의 계약이 체결되어야 하며, 이에 대해 유틸리티 회사는 고객과 법적 계약을 맺습니다(예: 유틸리티 회사가 비즈니스 파트너에게 전기, 조명, 가스, 지역 난방을 제공할 경우, 4 건의 별도 계약이 체결되어야 함). 시스템에 저장된 계약 중 종료일이 시스템 날짜와 동일하거나 그 이후인 모든 계약이 고려 대상에 포함됩니다.
For the sectors below the following division categories of the SAP Utilities system need to be considered:
아래 부문의 경우, SAP Utilities 시스템의 다음과 같은 범주가 고려되어야 합니다.

- Energy:
  에너지:
- Electricity
  전기
- Gas
  가스
- District heating
  지역 난방
- Waste Management
  폐기물 관리
- Mutual help
  상호 부조
- For all sectors
  모든 부문
- Water:
  물:
- Water
  물
- Waste Water
  폐수

11.1.2. For prepayment for utilities for SAP S/4HANA: Contracts contain all utility contracts which are operated via prepayment.
SAP S/4HANA 를 위한 유틸리티 선불: 계약은 선불을 통해 운영되는 모든 유틸리티 계약을 포함합니다.

11.1.3. For Banking Industry: Contracts are made by a bank with natural persons (retail) or legal persons (commercial). A contract can be e.g. an account, a term deposit, a loan, an OTC-derivative, an FX forward, a money market transaction or a position in exchange-traded instruments. Accounts and loans managed in external systems, included in a master contract, part of a collateral agreement or set-up for tax calculation are to be taken into account. In the context of refinancing, only managed contracts classified as available assets are to be licensed.
은행업: 계약은 은행이 자연인(소매) 또는 법인(상업)과 체결하는 계약입니다. 계약은 계좌, 정기예금, 대출, OTC 파생상품, FX 선물거래, 금융 시장 거래, 거래소 매매 상품 등이 될 수 있습니다. 마스터 계약, 부가 계약의 일부 또는 세금 계산을 위한 설정에 포함되어 외부 시스템에서 관리되는 계정 및 대출이 계산에 포함됩니다. 차환의 맥락에서, 가용 자산으로 분류된 관리되는 계약만이 라이센스될 수 있습니다.
Contracts include:
계약은 다음을 포함합니다.

- loans or mortgage products
  대출 또는 담보대출 상품
- deposits, savings or current accounts (including internal accounts)
  예금, 저축 또는 경상계정(내부 계정 포함)
- Derivatives, which are financial instruments whose value is based on another security
  다른 유가증권을 기준으로 가치가 결정되는 금융 상품인 파생 상품

- Securities transactions, e.g. spot plus forward deals, money marked/foreign exchange transactions, etc.
  현물+선물 거래, 머니 마켓/외환 거래 등의 증권 거래

  Contracts for leasing are operational, finance, capital leases, hire purchases, loans and/or other contracts which are processed in the solution
  임대 계약은 솔루션에서 처리되는 운영, 금융, 자본 임대, 고용 구매, 대출 및/또는 기타 계약입니다.

  Contracts for refinancing can additionally be credit cards, drawings in a syndicate loan or trade receivables.
  차환 계약은 또한 신용 카드, 신디케이트 론 발행 또는 무역 미수금일 수 있습니다.

**12. CORES**

**코어**

12.1. Cores are the number of cores in CPUs that are available for use by the licensed software. The number of Core licenses must be an integer. When counting physical Cores, each Core of a physical CPU that runs at least parts of the licensed software, including those that are temporarily assigned or scheduled to cover peak processing, is considered and counted.
코어는 라이센스된 소프트웨어가 사용할 수 있는 CPU 내 코어 수입니다. 코어 라이센스의 수는 정수여야 합니다. 실제 코어를 계산할 때는, 임시로 할당되거나 최대 처리를 수용하기 위해 계획된 것들을 포함하여, 라이센스된 소프트웨어의 일부라도 실행시키는 실제 CPU 의 각 코어가 고려되고 계산됩니다.

When counting virtual Core's, each virtual Core that runs at least parts of the licensed software, including those that are temporarily assigned or scheduled to cover peak processing, is counted.
가상 코어를 계산할 때는, 임시로 할당되거나 최대 처리를 수용하기 위해 계획된 것들을 포함하여 라이센스된 소프트웨어의 일부라도 실행시키는 가상 코어 각각이 고려되고 계산됩니다.

If the licensed Software will run in a pure virtual environment, physical Cores will not be counted. For purposes of clarification, "Core" as defined in this metric definition is different from "core" as referenced in the metric definition for any Software licensed on a CPU basis (if any), and therefore is not applicable in that context.
라이센스된 소프트웨어가 순수한 가상 환경에서 실행될 경우, 실제 코어는 계산되지 않습니다. 좀 더 명확히 하자면, 본 메트릭 정의에 정의된 "코어"는 CPU 기준으로 라이센스된 소프트웨어에 대한 메트릭 정의에 언급된 "코어"와는 다르며, 따라서 해당 맥락에서는 적용되지 않습니다.

**13. COSTS**

**비용/원가**

13.1. Asset retirement obligation cost estimations are the volume of the cost estimations which are handled in the solution. The cost estimation volume is equal to the total of the settlement values (expected costs at the estimated retirement date) of all cost estimation items of the cost estimation plans of all asset retirement obligations, which are handled by SAP Asset Retirement Obligation Management. If the Customer is using more than 1 accounting principle, the cost estimation volume is calculated separately for every accounting principle. The maximum of these values will be used for pricing. The cost estimation volume is determined based on the volume, which is valid at the fiscal year end date. Only asset retirement obligations, which are active at this date, will be considered.
ARO(Asset Retirement Obligation) 비용 추정은 솔루션에서 처리되는 비용 추정량으로 정의됩니다. 비용 추정량은 모든 ARO 비용 추정 계획의 모든 비용 추정 항목 정산 가치(추정 폐기 일자의 예상 비용)를 합한 값과 동일하며, SAP Asset Retirement Obligation Management 에서 처리됩니다. 고객이 여러 회계 원칙을 사용하고 있는 경우, 비용 추정량은 모든 회계 원칙에 대해 별도로 산출됩니다. 이러한 가치의 최대값이 가격 책정에 사용됩니다. 비용 추정량은 회계연도의 최종 날짜에 유효한 용량을 기준으로 결정됩니다. 이 날짜에 유효한 ARO 만 고려됩니다.

13.2. Costs of goods sold are all expenses directly associated with the production of goods or services the company sells (such as material, labor, overhead, and depreciation) annually. It does not include selling, general and administrative expenses or research & development. If cost of goods sold is unknown, then it shall be equal to 70% of total company revenue.
매출 원가는 매년 회사가 판매한 상품 또는 서비스의 생산과 직접 관련된 모든 비용(예: 자재, 노동, 간접비, 감가상각비)입니다. 여기에는 판매, 일반 및 행정 비용 또는 연구, 개발 비용이 포함되지 않습니다. 매출 원가를 모를 경우 매출 원가는 회사 총 매출의 70%와 같아야 합니다.

13.2.1. For Service Parts Planning: Costs of goods sold refers to the inventory value for the service parts business.
서비스 부품 계획: 매출 원가는 서비스 부품 사업의 재고 가치를 의미합니다.

**Remaining metrics - D**

**그 밖의 메트릭 - D**

**14. DATABASE SIZES**

**데이터베이스 크기**

14.1. Gigabyte database sizes are database sizes of the productive systems and are calculated individually for each system (i.e., each ERP, BI and CRM system).
기가바이트 데이터베이스 크기는 운영 중인 시스템의 데이터베이스 크기이며 각 시스템별로(즉 ERP, BI, CRM 시스템 각각에 대해) 개별적으로 산출됩니다.

14.2. 1.5 Terabyte accumulated database sizes are the database sizes of all productive SAP systems where the Customer uses SAP Landscape Transformation.
1.5 테라바이트 누적 데이터베이스 크기는 고객이 SAP Landscape Transformation 을 사용하는 모든 운영 SAP 시스템의 데이터베이스 크기입니다.

## 15. DEPLOYMENTS
**배포**

15.1. Deployments are single installations of the system repository component within the SAP BusinessObjects BI Platform Software (for which Licensee must obtain a license), or the Crystal Reports runtime engine (for which Licensee must obtain a license). When the multi-tenancy feature of the BI Platform is enabled, each individual tenant is considered a separate deployment for licensing purposes.

배포(Deployment)는 SAP BusinessObjects BI Platform Software (반드시 라이센스를 획득해야 함) 또는 Crystal Reports 런타임 엔진(반드시 라이센스를 획득해야 함) 내에서 시스템 저장소 구성요소를 단일 설치하는 것입니다. BI Platform 의 다중 사용자 지원(multi-tenancy) 기능을 사용하는 경우, 개별 테넌트 각각은 라이센스 목적상 별도의 배포로 간주됩니다.

## 16. DEVICES
**장치**

16.1. Devices are all pieces of equipment or hardware for which a unique account is managed by the Software, including but not limited to: a gateway, terminal, point of sale terminal, notebook, handheld, tablet, PDA, smartphone, internet connected television, scale devices, devices installed in a vehicle (on-board units) or other networked devices.

장치는 게이트웨이, 터미널, POS 단말기, 노트북, 휴대용 장치, 태블릿, PDA, 스마트폰, 인터넷 연결 TV , 측정 장치, 차량 내 설치된 장치(온보드 유닛) 또는 기타 네트워크 연결 장치 등을 포함해 고유한 계정이 소프트웨어에 의해 관리되는 모든 장비 또는 하드웨어입니다.

## 17. DOCUMENTS
**문서**

17.1. Documents are single instances of the output data files generated by the product annually.

문서는 연간 제품에 의해 생성된 출력 데이터 파일의 단일 인스턴스입니다.

17.2. For SAP solutions by OpenText: Documents are single instances of the data file processed by the product annually as counted by the solution. Examples of documents are: invoices, sales orders, order confirmations and remittance advices.

SAP solutions by OpenText: 문서는 솔루션에서 연간 집계된 바에 따라 제품에 의해 처리된 데이터 파일의 단일 인스턴스입니다. 문서의 예로는 청구서, 구매 주문서, 주문 확인서, 송금 안내서 등이 있습니다.

17.3. For SAP S/4HANA for waste and recycling, environmental services add-on by PROLOGA: Documents that represent a day order for waste disposals, additional disposal documents, and yearly municipal billing documents are counted.

SAP S/4HANA for waste and recycling, environmental services add-on by PROLOGA: 폐기물 처리에 대한 일별 주문을 나타내는 문서, 추가 폐기 문서, 지방자치단체의 연간 청구 문서가 집계됩니다.

17.4. For SAP S/4HANA Utilities extensions for meter to cash processes by PROLOGA, SAP counts the following as Documents:

SAP S/4HANA Utilities extensions for meter to cash processes by PROLOGA: SAP 가 집계하는 문서는 다음과 같습니다.

a) "Points of Delivery" (PoDs) related to gas installations whereas 5.000 PoDs represent 1 Document;
가스 설비 관련 "공급 지점"(PoD) - 공급 지점 5,000 개가 "문서" 1 개에 해당

b) "Meter Reading documents" downloaded to mobile order management whereas 100.000 Meter Reading documents represent 1 Document;
원격 주문 관리에 다운로드된 "계량기 검침 문서" - 계량기 검침 문서 100,000 개가 "문서" 1 개에 해당

c) Received "Nominations" whereas 2.500 Nominations represent 1 Document;
수령된 "고지" - 고지 2,500 개가 "문서" 1 개에 해당

d) "Shippers" (Marketers) assigned in the system whereas 10 Shippers represent 1 Document.
시스템에 배정된 "운송업체"(판매자) - 운송업체 10 개가 "문서" 1 개에 해당

17.5. Documents for SAP Digital Access and/or Documents for SAP S/4HANA Digital Access (Documents are defined below and categorized within the following Document Types):

SAP Digital Access 문서 및/또는 SAP S/4HANA Digital Access 문서(문서는 아래 정의되어 있으며 다음 문서 유형으로 분류됨)

17.5.1. Sales Document is:

영업 문서는

a) a line item record that represents the material and/or service being sold or quoted; and/or
판매되거나 견적이 제공된 자재 및/또는 서비스를 나타내는 라인 항목 기록 및/또는

b) a record that represents an individual order/release against a scheduling agreement which indicates the material and/or service being sold.
판매되는 자재 및/또는 서비스가 명시된 일정 계약에 대한 개별 주문/릴리스를 나타내는 기록입니다.

17.5.2. Purchase Document is:

구매 문서는

a) a line item record that represents the material and/or service being ordered or requested; and/or
주문되거나 요청된 자재 및/또는 서비스를 나타내는 라인 항목 기록 및/또는

b) a record that represents the release against a scheduling agreement which indicates the material and/or service being procured.
조달되는 자재 및/또는 서비스가 명시된 일정 계약에 대한 릴리스를 나타내는 기록입니다.

17.5.3. Invoice Document is a line item record that represents the material and/or service being billed. For SAP S/4HANA Digital Access only, an Invoice Document shall also include a line item record that represents a description of the material being purchased, including the material name, number and quantity of the material.

청구 문서는 청구 대상 자재 및/또는 서비스를 나타내는 라인 항목 기록입니다. SAP S/4HANA Digital Access 에 한하여, 청구 문서는 자재 이름, 자재 수량 및 용량이 포함된 구매 자재의 내역을 나타내는 라인 항목 기록도 포함합니다.

17.5.4. Manufacturing Document is:

제작 문서는

a) a record which represents the production-related details associated with manufacturing a material, including: the type, quantity and color of what to produce, when to produce it, where to produce it and/or other distinguishing characteristics; and/or

생산 대상의 유형, 수량 및 색상, 생산 시기, 생산 장소 및/또는 기타 특색을 포함하는 자재 제작에 관한 생산 관련 세부사항을 나타내는 기록 및/또는

b) a record that represents a confirmation which indicates the status of the processing activities associated with manufacturing orders.

제작 주문과 관련된 처리 활동의 상태를 명시하고 확인을 나타내는 기록입니다.

17.5.5. Material Document is a line item record that represents a specific material being received, issued or transferred to, from or within a storage location or plant.

자재 문서는 보관소 또는 공장으로부터 또는 이들 간 수령되거나 발급되거나 수송된 특정 자재를 나타내는 기록입니다.

17.5.6. Quality Management Document is:

품질 관리 문서는

a) a record that represents the details of a nonconformance being reported including the information required for problem solving; and/or

문제 해결에 필요한 정보를 비롯한 보고된 부적합에 대한 세부사항을 나타내는 기록 및/또는

b) a record that represents results of an inspection.

조사 결과를 나타내는 기록입니다.

For S/4HANA Digital Access only: a Quality Management Document shall also include a record that represents the details of a nonconformance.

S/4HANA Digital Access 에 한하여, 품질 관리 문서는 부적합에 대한 세부사항을 나타내는 기록도 포함합니다.

17.5.7. Service & Maintenance Document is:

서비스 및 유지보수 문서는

a) a record that represents the details of work to be performed including the information needed to plan, execute and bill for a service or maintenance request; and/or

서비스 또는 유지보수 요청에 대한 계획 수립, 실행 및 청구에 필요한 정보를 비롯한 수행 예정 작업의 세부사항을 나타내는 기록 및/또는

b) a record that represents the details of a problem being reported including the information required for problem solving; and/or

문제 해결에 필요한 정보를 비롯한 문제의 세부사항을 나타내는 기록 및/또는

c) a record that represents the status of the processing associated with service orders and maintenance orders; and/or

서비스 주문 및 유지보수 주문에 관련된 처리 상태를 나타내는 기록 및/또는

d) a record that represents a claim by a customer for repair or replacement or compensation for under-performance, pursuant to terms in a warranty document.

보증 문서의 조건에 따라 미수행된 수리, 교체 또는 보상을 요구하는 고객의 청구를 나타내는 기록입니다.

17.5.8. Financial Document is a line item record that represents accounting information in a financial journal.

재무 문서는 재무 일지의 회계 정보를 나타내는 라인 항목 기록입니다.

17.5.9. Time Management Document is:

시간 관리 문서는

a) a record that represents an employee's time worked and assigned to business related objects; and/or

비즈니스 관련 오브젝트에 배정되어 업무를 수행한 직원의 업무 시간을 나타내는 기록 및/또는

b) a record that represents deviations from an employee's assigned work schedule and/or pay rate.

직원의 배정된 업무 계획 및/또는 보수 요율과의 차이를 나타내는 기록입니다.

17.6. For SAP Document and Reporting Compliance, on-premise edition: Documents mean electronic documents created, transmitted or received by or through the product annually. Examples of documents are: customer invoice, vendor invoice, credit memo, purchase order, dispatch advice, transport document, transport registration request, invoice registration request, document summary, tax certificate, tax report.

SAP Document and Reporting Compliance, on-premise edition: 문서는 1 년 동안 제품에 의해 또는 제품을 통해 전송되거나 수신된 모든 전자 문서를 의미합니다. 문서의 예로는 고객 청구서, 제공업체 청구서, 크레딧 메모, 구매 주문서, 발송 통지서, 운송 서류, 운송 등록 요청서, 청구서 등록 요청서, 문서 요약, 납세 증명서, 납세 신고서 등이 있습니다.

17.7. For SAP Extended Warehouse Management: SAP S/4HANA Supply Chain for extended warehouse management and SAP S/4HANA for manufacturing logistics all goods receipt, goods issue postings and staging of components for production are counted.

SAP Extended Warehouse Management: SAP S/4HANA Supply Chain for extended warehouse management 및 SAP S/4HANA for manufacturing logistics 에서는 모든 상품 입고, 상품 출고 전기 및 생산 요소 집결이 집계됩니다.

17.8. For SAP S/4HANA for financial products subledger, insurance option, core processes :Documents are subledger journal entries managed via the software solution. Journal entries are counted per GAAP at header level over a period of a fiscal year.

SAP S/4HANA for financial products subledger, insurance option, core processes: 문서는 소프트웨어 솔루션을 통해 관리되는 원장 분개입니다. 분개는 회계연도 1 년 동안 제목 수준에서 GAAP 에 따라 집계됩니다.

17.9. For SAP S/4HANA for financial products subledger, banking option, valuation add-on and SAP S/4HANA for financial products subledger, banking option, controlling and disclosure add-on: The underlying documents of the SAP S/4HANA for financial products subledger, banking option, core processes are counted.

SAP S/4HANA for financial products subledger, banking option, valuation add-on 및 SAP S/4HANA for financial products subledger, banking option, controlling and disclosure add-on: SAP S/4HANA for financial products subledger, banking option, core processes 의 기본 문서가 집계됩니다.

**Remaining metrics - E**

**그 밖의 메트릭 - E**

**18. EMPLOYEES**

**직원**

18.1. Employees are individuals, working for a company or legal entity that is licensing the functionality of the package, regardless of employment status (e.g. part time, full time, leave of absence, or contract worker).

직원은 고용 상태(예: 파트타임, 정규직, 휴직, 계약직 등)에 관계없이 패키지 기능을 라이센스하는 회사나 법인에서 일하는 개인입니다.

18.1.1. For HCM solutions, employees are included in the metric count as long as they are processed in the system.

HCM 솔루션의 경우, 직원은 시스템에서 처리되는 한 메트릭 집계에 포함됩니다.

18.1.2. For payroll processing purposes, retirees are included in the metric count as long as they are processed in the system.

급여 처리의 목적상, 은퇴자는 시스템에서 처리되는 한 메트릭 집계에 포함됩니다.

18.1.3. For SAP S/4HANA Defense & Security: Employees are the numbers of individuals employed in the organization – including military and civilian personnel & reserve. They are calculated as: Employees = Military Personnel x 1.0 + Reserve x 0.5 + Civilian x 0.5.

SAP S/4HANA Defense & Security: 직원은 조직에 고용된 개인의 수로 군인 및 민간 인력과 예비군을 포함합니다. 직원은 다음과 같이 계산됩니다. 직원 = 군인 x 1.0 + 예비군 x 0.5 + 민간 인력 x 0.5

**19. ENTITIES**

**법인**

19.1. Entities are the total number of legal entities that have to be incorporated into the financial account closing activity.

법인은 금융 계좌 civilian personnel & reserve.SAP S/4HANA Defense & Security: 직원은 조직에 고용된 상근상당인원(FTE)의 수로 군인 및 민간 인력과 예비군을 포함합니다. 종료 활동으로 통합되어야 하는 법인의 총합입니다.

19.2. For SAP Document and Reporting Compliance for S/4HANA: Entities mean the number of all company codes in a reporting country for which the solution generates or receives electronic documents or reports within a contract year. Each company code and country code combination is counted as an individual entity.

SAP Document and Reporting Compliance for S/4HANA: 법인은 솔루션이 계약 연도 내에 전자 문서 또는 보고서를 생성하거나 수신하는 보고 대상 국가의 모든 회사 코드 수를 의미합니다. 각 회사 코드와 국가 코드의 조합은 개별 법인으로 집계됩니다.

**Remaining metrics - F**

**그 밖의 메트릭 - F**

**20. FLAT FEE**

**정액 요금**

20.1. Flat fee is the fixed package license fee for the software.

정액 요금은 소프트웨어에 대한 고정된 패키지 라이센스 요금입니다.

**Remaining metrics - G**

**그 밖의 메트릭 - G**

**21. GIGABYTES**

**기가바이트**

21.1. Gigabytes (GB) refer to the storage capacity equivalent to $1024^3$ bytes.

기가바이트(GB)는 $1024^3$ 바이트에 해당하는 저장 용량을 의미합니다.

**Remaining metrics - H**

**그 밖의 메트릭 - H**

None listed.

목록이 없습니다.

**Remaining metrics - I**

**그 밖의 메트릭 - I**

**22. INSTALLATIONS**

**설치**

22.1. Installations are instances of the software installed at a designated device.

설치는 지정된 장치에 설치된 소프트웨어 인스턴스입니다.

**23. INSTANCES**

**인스턴스**

23.1. Instances are unique connections to a single specified application or technology type.

인스턴스는 특정 단일 애플리케이션 또는 기술 유형에 대한 고유한 연결입니다.

**24. ITEMS**

**항목**

24.1. Items represent entities managed in the Software.

항목은 소프트웨어에서 관리되는 개체를 나타냅니다.

24.1.1. For SAP S/4HANA for cards management, additional cards: Items are the number of active cards stored in the system per calendar year.

SAP S/4HANA for cards management, additional cards: 항목은 매년 시스템에 저장되는 활성화된 카드의 수입니다.

24.1.2. For SAP S/4HANA for accounting integration: Items are the number of contracted items, assets and services in a year.

SAP S/4HANA for accounting integration: 항목은 1 년 동안 계약이 체결된 항목, 자산 및 서비스의 수를 의미합니다.

24.1.3. For SAP Event Management on SAP S/4HANA: Items are entities tracked in the system on an annual basis.For Yard Logistics and SAP Yard Logistics for SAP S/4HANA: Items are the number of transportation units (trucks, trailer, container, railcars, vessel, etc. ) in both inbound or outbound shipments in a year.

SAP Event Management on SAP S/4HANA: 항목은 매년 시스템 내에서 추적되는 개체를 나타냅니다. Yard Logistics 및 SAP Yard Logistics for SAP S/4HANA: 항목은 연간 인바운드 또는 아웃바운드 화물에서의 수송 단위(트럭, 트레일러, 컨테이너, 철도차량, 선박 등)의 수입니다.

**Remaining metrics - J**

**그 밖의 메트릭 - J**

None listed.

목록이 없습니다.

**Remaining metrics - K**

**그 밖의 메트릭 - K**

None listed.

목록이 없습니다.

**Remaining metrics – L**

**그 밖의 메트릭 - L**

None listed.

목록이 없습니다.

**Remaining metrics - M**

**그 밖의 메트릭 - M**

**25. MEMORY**

**메모리**

25.1. Gigabytes of memory are the total amount of memory that may be used by the Software, as measured in gigabytes.

메모리 기가바이트는 소프트웨어가 사용할 수 있는 메모리의 기가바이트 단위 총량입니다.

**Remaining metrics – N**

**그 밖의 메트릭 - N**

None listed.

목록이 없습니다.

**Remaining metrics - O**

**그 밖의 메트릭 - O**

**26. OBJECTS**

**오브젝트**

26.1. Master data objects  are all unique records stored or managed in the Software.

마스터 데이터 오브젝트는 소프트웨어에 저장되거나 관리되는 고유 기록을 의미합니다.

26.1.1. For SAP Enterprise Master Data Management; and SAP Enterprise Master Data Goveranance for SAP S/4HANA: Master data objects are all master data objects stored in the SAP NetWeaver Master Data Management system, plus the total number of all master data objects stored in the SAP Master Data Governance system.

SAP Enterprise Master Data Management 및 SAP Enterprise Master Data Governance for SAP S/4HANA: 마스터 데이터 오브젝트는 SAP NetWeaver Master Data Management 시스템에 저장된 모든 마스터 데이터 오브젝트와 SAP Master Data Governance 시스템에 저장된 모든 마스터 데이터 오브젝트의 총 수를 더한 것입니다.

26.1.2. For SAP Master Data Governance, Consumers: Master data objects are active consumer type customer objects stored in the SAP Master Data Governance system. A consumer is a natural person or a group of persons (e.g. household) that has any kind of business relationship with a company, including, but not limited to, B2C customers, B2C contacts, and citizens. Customer may Use SAP Master Data Governance, Consumers to store additional business partners if the partners represent B2C consumers. Customer may not Use SAP Master Data Governance, Consumers to store additional business partners if the partners represent B2B customers.

SAP Master Data Governance, Consumers: 마스터 데이터 오브젝트는 SAP Master Data Governance 시스템에 저장된 활성 소비자 유형 고객 오브젝트입니다. 소비자는 B2C 고객, B2C 담당자, 시민 등을 포함해 회사와 각종 비즈니스 관계를 맺고 있는 자연인 또는 자연인 그룹(예: 가구)입니다. 고객은 파트너가 B2C 소비자를 대표하는 경우 추가 비즈니스 파트너를 저장하기 위해 SAP Master Data Governance, Consumers 를 사용할 수 있습니다. 고객은 파트너가 B2B 고객을 대표하는 경우 추가 비즈니스 파트너를 저장하기 위해 SAP Master Data Governance, Consumers 를 사용할 수 없습니다.

26.1.3. For SAP Master Data Governance, Custom: Master data objects are master data objects stored in custom-build “Master Data Governance” systems that are not of type financials, suppliers, customers or materials. This is the sum of all user defined object of type things (articles, contract, location, asset, equipment, contract, etc.). A user defined object is created using the Master Data Governance framework.

SAP Master Data Governance, Custom: 마스터 데이터 오브젝트는 맞춤 구성된 “Master Data Governance” 시스템에 저장된 재무, 공급업체, 고객 또는 자재 유형이 아닌 마스터 데이터 오브젝트입니다. 이는 모든 사물 유형 사용자 정의 오브젝트(물품, 계약, 위치, 자산, 장비 등)의 합입니다 사용자 정의 오브젝트는 Master Data Governance 프레임워크를 사용하여 생성됩니다.

26.1.4. For SAP Master Data Governance, Customers: Master data objects are active B2B customer objects stored in the SAP Master Data Governance system. Customer may Use SAP Master Data Governance, Customers to store additional business partners if the partners represent B2B customers. Customer may not Use SAP Master Data Governance, Customers to store additional business partners if the partners represent B2C customers.

SAP Master Data Governance, Customers: 마스터 데이터 오브젝트는 SAP Master Data Governance 시스템에 저장된 활성 B2B 고객 오브젝트입니다. 고객은 파트너가 B2B 고객을 대표하는 경우 추가 비즈니스 파트너를 저장하기 위해 SAP Master Data Governance, Customers 를 사용할 수 있습니다. 고객은 파트너가 B2C 고객을 대표하는 경우 추가 비즈니스 파트너를 저장하기 위해 SAP Master Data Governance, Customers 를 사용할 수 없습니다.

26.1.5. For SAP Master Data Governance, enterprise asset management ext by Prometheus Group Master data objects are master data objects stored in SAP EAM.

SAP Master Data Governance, enterprise asset management ext by Prometheus Group: 마스터 데이터 오브젝트는 SAP EAM 에 저장된 마스터 데이터 오브젝트입니다.

26.1.6. For SAP Master Data Governance, Financials: Master data objects are the sum of financial objects (including, but not limited to, group accounts, operational accounts, cost elements, companies, profit centers and, cost centers with hierarchy nodes, consolidation groups and units, financial statement items) stored in the SAP Master Data Governance system. For avoidance of doubt, the financial accounts are only counted once, even if the accounts are used in multiple charts of accounts or financial statement versions. For example, if the company is reporting externally in US GAAP as well as IAS, each account is only counted once, not twice.

SAP Master Data Governance, Financials: 마스터 데이터 오브젝트는 SAP Master Data Governance 시스템에 저장된 재무 오브젝트(그룹 계정, 운영 계정, 원가 요소, 회사, 수익 센터, 코스트센터와 계층구조 노드, 통합 그룹 및 단위, 재무제표 항목 등)의 합입니다. 좀 더 명확히 하자면, 금융 계정은 해당 계정이 여러 계정 또는 재무제표 버전 차트에 사용된 경우에도 한 번만 계산됩니다. 예를 들어, 회사가 US GAAP 뿐만 아니라 IAS 에서도 외부적으로 보고하는 경우 각 계정은 두 번이 아니라 한 번만 계산됩니다.

26.1.7. For SAP Master Data Governance, Product: Master data objects are active material objects (materials, products) stored in the SAP Master Data Governance system. Customer may not Use SAP Master Data Governance, Product to store articles.

SAP Master Data Governance, Product: 마스터 데이터 오브젝트는 SAP Master Data Governance 시스템에 저장된 활성 자재 오브젝트(자재, 제품)입니다. 고객은 물품을 저장하기 위해 SAP Master Data Governance, Product 를 사용할 수 없습니다.

26.1.8. For SAP Master Data Governance, retail and fashion management ext by Prometheus Group: Master data objects are the sum of all single articles, generic articles (excluding variants) as well as sets, lots and displays, which get put under the governance of the solution.

SAP Master Data Governance, retail and fashion management ext by Prometheus Group: 마스터 데이터 오브젝트는 솔루션의 거버넌스하에 있는 세트, 묶음 및 진열뿐만 아니라 모든 단일 물품, 일반 물품(이형 제외)의 총 합입니다.

26.1.9. For SAP Master Data Governance, Supplier: Master data objects are active supplier objects (vendors) stored in the SAP Master Data Governance system.

SAP Master Data Governance, Supplier: 마스터 데이터 오브젝트는 SAP Master Data Governance 시스템에 저장된 활성 공급업체 오브젝트(벤더)입니다.

26.1.10. For SAP S/4HANA Cloud for contract, lease and real estate management: Master data objects are active real estate objects of type: contract; land; building or space.

SAP S/4HANA Cloud for contract, lease and real estate management: 마스터 데이터 오브젝트는 계약, 대지, 건물, 공간 등 활성화된 유형의 부동산 오브젝트입니다.

**27. OUTPATIENT DAYS**

**외래 진료일**

27.1. Outpatient days is the sum of the days in which patients have been treated as outpatients in a 1 year period. 1 outpatient day is counted when 1 patient is treated as an outpatient in 1 calendar day, independently of the quantity of work done on that day and on how the work was documented in the SAP system (in 1 or more outpatient cases, and, within cases, as 1 or more visit movements).

외래 진료일은 1 년의 기간 중 환자가 외래환자로서 치료받은 날의 합계입니다. 외래 진료일 1 일은 환자 1 명이 외래환자로서 치료받았던 때를 역일 기준으로 계산하는 것으로, 이는 그날 실행한 치료의 양과 SAP 시스템 내에서 그 치료가 어떠한 방식으로 문서화되었는지(하나 이상의 외래환자 케이스 및 외래환자 케이스 내 1 회 이상의 방문 횟수)와 상관없이 계산됩니다.

**Remaining metrics - P**

**그 밖의 메트릭 - P**

**28. PATIENTS**

**환자**

28.1. Patient care days are the relevant number of patient care days reached by the Customer in a calendar year is the corresponding statistic according to the annual H+ member directory "H+ Die Spitäler der Schweiz".

환자 치료 일수는 연간 H+ 회원 디렉토리인 "H+ Die Spitäler der Schweiz"에 따른 해당 통계 자료에서 1 월부터 12 월까지 1 년간 고객이 관여한 관련 환자 치료 일수입니다.

28.2. Patients treated are those treated in 1 calendar year in the institutions supported by the SAP system. Patients are only counted once, no matter how many times they are treated in the hospital within the year.

치료 환자는 SAP 시스템이 지원하는 기관에서 1 월부터 12 월까지 1 년간 치료받은 환자입니다. 환자는 해당 연도에 병원에서 치료받은 횟수와 상관없이 한 번만 계산됩니다.

**29. PLANTS**

**플랜트**

29.1. Plants are physical sites owned by or operated by an enterprise supported by the Software. For the purpose of determining the size and usage scenario of plants the following definitions apply:

플랜트는 소프트웨어가 지원하는 기업이 소유 또는 운영하는 실제 현장입니다. 플랜트의 크기와 사용 시나리오를 결정하는 데는 다음 정의가 적용됩니다.

- Small plants are plants with up to 500 employees. Employees per plant are all employees and contractors working in the plant.
  소형 플랜트는 직원이 최대 500 명인 플랜트입니다. 플랜트당 직원은 해당 플랜트에서 작업하는 모든 직원과 계약자입니다.
- Midsize plants are plants with 501 up to 5.000 employees. Employees per plant are all employees and contractors working in the plant.
  중형 플랜트는 직원이 최소 501 명에서 최대 5,000 명인 플랜트입니다. 플랜트당 직원은 해당 플랜트에서 작업하는 모든 직원과 계약자입니다.
- Large plants are plants with more than 5.000 employees. Employees per plant are all employees and contractors working in the plant.
  대형 플랜트는 직원이 5,000 명을 초과하는 플랜트입니다. 플랜트당 직원은 해당 플랜트에서 작업하는 모든 직원과 계약자입니다.

**30. POINT OF DELIVERY**

**공급 지점**

30.1. Point of Delivery is the active metering point where a utility service is supplied or determined:

공급 지점은 유틸리티 서비스가 제공되거나 결정되는 활성 측정 지점입니다.

- Energy:
  에너지:
  - Electricity
    전기
  - Gas
    가스
  - District heating
    지역 난방
  - Waste Management
    폐기물 관리
  - Mutual help
    상호 부조

- For all sectors
  모든 부문
- Electricity:
  전기:
  - Electricity
    전기
- Water:
  물:
  - Water
    물
  - Waste Water
    폐수
- Utilities or no division named:
  유틸리티 또는 명시된 범주 없음:
  - Electricity
    전기
  - Gas
    가스
  - District heating
    지역 난방
  - Water
    물
  - Waste Water
    폐수
  - Waste Management
    폐기물 관리
  - Mutual help
    상호 부조
  - For all sectors
    모든 부문

**31. PREMIUMS**
**보험료**

31.1. Premiums of the insurance company, which uses the product, is the total gross premiums as disclosed in the latest annual statement of the legal entity in a fiscal year. If the Customer does not disclose a comprehensive annual statement, the Customer must report the respective information to SAP on an annual basis. If Customer does not disclose the information publicly, Customer must deliver and explain it to SAP. If the product shall be licensed only for a subdivision of the insurance company the respective license contract requires an explicit definition.
제품을 사용하는 보험 회사의 보험료는 한 회계연도에 대한 법인의 최종 연간 보고서에서 공개된 총 보험료입니다. 고객이 종합적인 연간 보고서를 공개하지 않는 경우, 고객은 해당 정보를 매년 SAP 에 제공해야 합니다. 고객이 정보를 일반에 공개하지 않는 경우, 고객은 SAP 에 이를 제공하고 설명해야 합니다. 제품이 보험 회사의 하위 부서에만 라이센스되어야 하는 경우, 해당 라이센스 계약은 명시적인 정의가 필요합니다.

31.1.1. For Reinsurance Management Solutions (SAP Reinsurance Management Foundation for Insurance and SAP Reinsurance Risk Manager); Premiums reflect the “Ceded Premiums” in case of passive and “Assumed Premiums” in case of active Re-Insurance Business. In case the Customer uses the solution for Ceded AND Assumed business the sum of both shall apply.
Reinsurance Management Solutions(SAP Reinsurance Management Foundation for Insurance 및 SAP Reinsurance Risk Manager): 보험료는 수동 재보험 사업의 경우 “출재 보험료”, 능동 재보험 사업의 경우 “수재 보험료”를 반영합니다. 고객이 출재 및 수재 사업을 위해 솔루션을 사용하는 경우, 두 가지의 합계가 적용됩니다.

**32. PRICES**
**가격**

**33. CONTRACT PRICE IS THE NET VALUE OF THE LICENSE CONTRACT. CONTRACT PRICE FOR PARTNERS REFERS TO PARTNER BUY PRICE DEPENDING ON THE SUPPORT DELIVERY PRODUCTS**

33.1. 계약 가격은 라이센스 계약의 순 가치입니다. 파트너의 계약 가격은 Support 제공 제품에 따른 파트너 구매 가격을 의미합니다.Products are the annual total of number of vehicles and finished goods (for VMS/DBM) or Vehicles and Parts (for sequenced manufacturing) in the context of Automotive Solutions.

제품은 자동차 솔루션에서 차량 및 완제품(VMS/DBM)이나 차량 및 부품(연속 제조)의 연간 총 합계입니다.

**Remaining metrics - Q**

**그 밖의 메트릭 - Q**

None listed.

목록이 없습니다.

**Remaining metrics - R**

**그 밖의 메트릭 - R**

**34. RECORDS**

**레코드**

34.1. Records are the average number of items managed by the application over the prior 12 months.

레코드는 12 개월의 기간 동안 애플리케이션으로 관리되는 항목의 평균 수입니다.

34.1.1. For SAP S/4HANA Enterprise Contract Management: Records are uniquely identified objects that are active and maintained within the software. All "Legal Transactions" in status 'On Track', 'Pending', 'Open Issues' are counted as Records.

SAP S/4HANA Enterprise Contract Management: 레코드는 소프트웨어 내에서 활성화되어 유지되는 고유 식별 가능한 오브젝트입니다. '진행 중', '대기 중', '미해결 사안' 상태의 모든 "법적 트랜잭션"이 레코드로 집계됩니다.

**35. RESOURCES**

**자원**

35.1. Resources are unique individuals or non-human resources (system, equipment, tool, instrument, machine, vehicle, room, regulatory or government agency/body, industry standard, framework, and/or corporate policy, etc.) that are managed by or within the Software.

자원은 소프트웨어를 통해 또는 소프트웨어 내에서 관리되는 고유한 개인 또는 비인적 자원(시스템, 장비, 툴, 도구, 기계, 차량, 실내 공간, 규제 또는 정부 기관/부처, 산업 표준, 프레임워크, 기업 정책 등)입니다.

**36. REVENUES**

**수익**

36.1. Revenues are the annual incomes that a company receives from its normal business activities and other revenues from interests, dividends, royalties or other sources. Revenues exclude indirect taxes such as VAT, Excise Duty or any similar sales related taxes.

수익은 회사가 정상 비즈니스 활동으로 받은 연간 수입과 이자, 배당금, 로열티 또는 기타 출처의 기타 수입입니다. VAT, 소비세 또는 기타 유사한 판매 관련 세금과 같은 간접세는 수익에서 제외됩니다.

36.1.1. For the following packages, only the revenues associated with the business or division which the capabilities of the package will be applied against need to be considered: SAP Advanced Trade Management Analytics; SAP Advanced Trade Management Analytics, version for SAP BW/4HANA; SAP Customer Business Planning; SAP Customer Business Planning, version for SAP BW/4HANA; SAP Trade Promotion Planning and Management; SAP Trade Promotion Planning and Management, version for SAP BW/4HANA; SAP Dairy Management by msg for SAP S/4HANA; SAP Meat and Fish Management by msg for SAP S/4HANA; SAP Customer Activity Repository, omnichannel price and promotion service.

SAP Advanced Trade Management Analytics; SAP Advanced Trade Management Analytics, version for SAP BW/4HANA; SAP Customer Business Planning; SAP Customer Business Planning, version for SAP BW/4HANA; SAP Trade Promotion Planning and Management; SAP Trade Promotion Planning and Management, version for SAP BW/4HANA; SAP Dairy Management by msg for SAP S/4HANA; SAP Meat and Fish Management by msg for SAP S/4HANA, SAP Customer Activity Repository, omnichannel price and promotion service: 이 패키지의 기능이 적용될 비즈니스 또는 부서와 관련된 수익만 고려해야 합니다.

36.1.2. For SAP Configure, Price, and Quote (SAP CPQ): Revenues are the calculation of Customer's and its Affiliates total annual sales revenues for products or services, which were generated using the SAP CPQ software less VAT, delivery and any returns.

SAP Configure, Price, and Quote (SAP CPQ): 수익은 SAP CPQ 소프트웨어를 이용하여 생성된 제품 및 서비스에 대한 고객 및 그 계열사의 연간 매출 수익 총액(VAT, 납품 비용, 반품 제외)을 계산한 것입니다.

36.1.3. For SAP Customer Profitability Analytics: Only the revenues analyzed within the Software need to be considered.

SAP Customer Profitability Analytics: 소프트웨어 내에서 분석된 수익만 고려해야 합니다.

36.1.4. For SAP ERP, add-on for Polish SAF-T regulatory requirements: Only the revenues generated by the company or legal entity located in Poland need to be considered.

SAP ERP, add-on for Polish SAF-T regulatory requirements: 폴란드에 소재한 회사 또는 법인이 창출한 수익만 고려해야 합니다.

36.1.5. For SAP Customer Experience branded products: Revenue is the calculation of Customer's and its Affiliates total annual sales revenue for products or services that are purchased through the SAP Customer Experience platforms (including SAP Customer Experience powered websites and other SAP Customer Experience powered channels such as web stores, mobile, In-Store module, Contact Center module, etc.) by customers (B2B and B2C) in each trailing 12 month period, less VAT, delivery and any returns.

SAP Customer Experience branded products: 수익은 12 개월의 기간 동안 고객(B2B 및 B2C)이 SAP Customer Experience 플랫폼(SAP Customer Experience 기반 웹사이트 및 웹스토어, 모바일, In-Store 모듈, Contact Center 모듈 등 기타 SAP Customer Experience 기반 채널 포함)을 통해 구매하는 제품 또는 서비스에 대한 고객 및 그 계열사의 연간 매출 수익 총액(VAT, 납품 비용, 반품 제외)을 계산한 것입니다.

36.1.6. For Insurance: Revenue are the same as “Premiums”.
보험 회사: 수익은 "보험료"와 같습니다.

36.1.7. For National Central Banks / Federal Reserve Banks: Revenues are the same as “Assets under Management”.
국립중앙은행 / 미국연방준비은행: 수익은 "관리 자산"과 같습니다.

36.1.8. For Other Banks: Revenues are the sum of Customer’s gross interest income and noninterest income (i.e. provisions, service charges, trading income) as stated on Customer’s Income Statement.
그 밖의 은행: 수익은 고객의 손익계산서에 명시된 고객의 총 이자 소득과 비이자 소득(즉, 공제, 서비스 요금, 거래 소득)의 합계입니다.

36.1.9. For SAP Product Lifecycle Costing: Only the revenues need to be considered associated with the business or division which the capabilities of SAP Product Lifecycle Costing will be applied against.
SAP Product Lifecycle Costing: SAP Product Lifecycle Costing 의 기능이 적용될 비즈니스 또는 부서와 연관 있는 수익만 고려해야 합니다.

36.1.10. For Public Sector: Revenues are the same as “Total Annual Budgets”.
공공 부문: 수익은 "총 연간 예산"과 같습니다.

36.1.11. For SAP Tax Declaration Framework for Brazil: only the revenues generated in Brazil are relevant.
SAP Tax Declaration Framework for Brazil: 브라질에서 창출한 수익만 관련이 있습니다.

**37. REVENUES AND EXPENSES**
**수익 및 비용**

37.1. Revenues and Expenses are the sum of annual revenues received and annual expenses paid (commissions, royalties, revenue shares etc.) in the context of the Software. “Revenues” are the sum of annual monetary amounts invoiced by Customer and its Affiliates to third parties for services provided (or to be provided) by Customer and/or its Affiliates to such third parties and processed through the SAP solution. “Expenses” are the sum of budgeted annual expenses (commissions, royalties, revenue shares etc.) for services performed (or to be performed) by Customer or its Affiliates for Customer’s and/or its Affiliates own organization(s) that are processed through the SAP solution.
수익 및 비용은 소프트웨어의 맥락에서 수령된 연간 수익과 지급된 연간 비용(수수료, 로열티, 수익 분배 등)의 합입니다. "수익"은 고객 및/또는 그 계열사가 제 3 자에게 제공한(또는 제공할) 서비스에 대해 고객 및 그 계열사가 해당 제 3 자에게 청구하여 SAP 솔루션을 통해 처리된 연간 금액의 합입니다. "비용"은 고객 또는 그 계열사가 고객 및/또는 그 계열사의 자체 조직을 위해 수행한(또는 수행할) 서비스에 대해 할당된 연간 비용(수수료, 로열티, 수익 분배 등)으로 SAP 솔루션을 통해 처리된 금액의 합입니다.

37.1.1. For SAP Collaborative Project Management and SAP Portfolio and Project Management: Revenue and Expenses is related to the projects managed within the software and is defined as:
SAP Collaborative Project Management 및 SAP Portfolio and Project Management: 수익 및 비용은 소프트웨어에서 관리되는 프로젝트와 관련이 있으며 다음과 같이 정의됩니다.

- Revenues: the sum of annual revenues received for revenue-generating external projects
  수익: 수익을 창출하는 외부 프로젝트로부터 얻은 연간 수익의 합
- Expenses: the sum of budgeted annual expenses for internal projects
  비용: 내부 프로젝트에 대해 할당된 연간 비용의 합

37.1.2. For SAP S/4HANA for rights and royalty management by Vistex: Revenues and Expenses are the sum of the annual revenues received and annual expenses paid (license fees, royalties, revenue share, etc.) in the context of the software. Revenues and expenses include financial validation for deals which are implemented in SAP S/4HANA for rights and royalty management by Vistex but do not result in an incoming payment (e.g. barter deals).
SAP S/4HANA for rights and royalty management by Vistex: 수익 및 비용은 소프트웨어의 맥락에서 수령된 연간 수익과 지급된 연간 비용(수수료, 로열티, 수익 분배 등)의 합입니다. 수익 및 비용은 SAP S/4HANA for rights and royalty management by Vistex 내에 구현되지만 입금으로 이어지지 않는 거래(예: 물물교환)의 금융 거래도 포함합니다.

**Remaining metrics - S**
**그 밖의 메트릭 - S**

**38. SERVER**
**서버**

38.1. Servers are physical computers, cases, boxes or blades that house the CPUs running the software product. Multiple virtual machines on the same physical box are allowed and do not require additional licenses.
서버는 소프트웨어 제품을 실행하는 CPU 가 들어 있는 실제 컴퓨터, 케이스, 상자 또는 블레이드입니다. 동일한 실제 상자에 여러 개의 가상 머신을 설치할 수 있으며, 그러한 가상 머신에 대한 추가 라이센스는 필요하지 않습니다.

**39. SESSIONS**
**세션**

39.1. Concurrent sessions are the aggregated numbers of sessions accessing the licensed Software at any 1 time. A session refers to the time between logon and logoff or time out where a unique user, application or platform accesses the licensed Software either directly or indirectly via a custom application. The number of sessions accessing each Deployment must be limited by corresponding license key mechanisms. The maximum number of sessions enabled on a Deployment by such limitations may not exceed the Licensed Level for the number of Concurrent Sessions assigned to that Deployment for such licensed Software product. The aggregate number of sessions enabled on all Deployments may

not exceed the Licensed Level of Concurrent Sessions. Users in deployments with an unlimited number of sessions require a Named User License for the licensed Software product.There is no license limit on number of processors or servers used. Customer may not utilize any program or system to cache or queue report requests. SAP BusinessObjects BI users accessing any Deployment using a Concurrent Session license may be entered into the SAP NetWeaver BW system for the purposes of maintaining security.

Concurrent Session 은 어느 한 시점에 라이센스된 소프트웨어에 액세스하고 있는 세션의 총 수입니다. 세션은 로그온/로그오프 사이의 시간 또는 고유 사용자, 애플리케이션 및 플랫폼이 라이센스된 소프트웨어에 직접 또는 맞춤형 애플리케이션을 통해 간접적으로 액세스하는 경우의 타임아웃을 의미합니다. 각 배포에 액세스하는 세션의 수는 해당 라이센스 핵심 메커니즘에 의해 제한되어야 합니다. 이러한 제한에 따라 배포에서 가능한 세션의 최대 수는 해당 라이센스된 소프트웨어 제품의 배포에 할당된 Concurrent Session 수의 라이센스된 수준을 초과할 수 없습니다. 모든 배포에서 가능한 세션의 총 수는 Concurrent Session 의 라이센스된 수준을 초과할 수 없습니다. 세션 수의 제한이 없는 배포에서 사용자에게는 라이센스된 소프트웨어 제품을 위한 기명 사용자 라이센스가 필요합니다. 사용되는 프로세서 또는 서버의 수에 대해서는 라이센스 제한이 없습니다. 고객은 보고 요청을 캐시(cache)하거나 대기시키는 프로그램 또는 시스템을 활용할 수 없습니다. Concurrent Session 라이센스를 사용하는 SAP BusinessObjects BI 사용자는 보안 유지보수를 위해 SAP NetWeaver BW 시스템에 들어갈 수 있습니다.

## 40. SPENDS
**지출**

40.1. Spend volumes are the company's annual expenditures for the procurement of all direct and indirect goods and services.
지출액은 모든 직접 또는 간접 상품 및 서비스의 구매를 위한 회사의 연간 지출입니다.

40.1.1. For Public Sector entities: Public Sector Spend Budgets may be used instead. Public sector spend budget is the figure, published annually, that documents an organization's procurement budget for all direct and indirect goods and services.
공공 부문 조직: 공공 부문 지출 예산이 대신 사용될 수 있습니다. 공공 부문 지출 예산은 매년 발표되는 수치로, 모든 직접 또는 간접 상품 및 서비스의 구매를 위한 조직의 연간 조달 예산을 기록한 것입니다.

40.1.2. For SAP S/4HANA oil and gas for upstream contracts management, Spend Volume is the total annual spend related to all joint ventures managed by the software.
SAP S/4HANA oil and gas for upstream contracts management: 지출액은 소프트웨어에 의해 관리되는 모든 합작회사와 관련된 연간 총지출입니다.

40.2. Freight Spend is the annual freight costs incurred in transporting products. ; i.e., all the transportation costs, including labour, involved in moving goods to and from a plant/distribution center/warehouse, including payments to logistics companies for their services and any cost incurred by a company for the use and maintenance of its own fleet of vehicles.
운송 지출은 제품 운송에서 발생한 연간 운송 비용입니다. 즉, 공장/유통 센터/창고 등에서 혹은 공장/유통 센터/창고 등으로 제품을 이동하는 데 필요한 노동력(물류 회사에 지급하는 서비스 비용 및 회사 자체의 차량을 사용하고 유지보수하는 데 발생하는 모든 비용 포함)을 포함한 모든 운송 비용입니다.

## 41. STUDENTS
**학생**

41.1. Students are defined as:
학생은 다음과 같이 정의됩니다.

a) full-time registered students e.g. students who are registered for a full course load for the current academic year at the institution; and/or.
정규등록학생, 즉 해당 기관에서 현재 학년도 정규 과정에 등록한 학생

b) equivalents of full-time registered students (for example, a part-time student could represent a fraction of a full-time student).
정규등록학생 상당인원(예: 파트타임 학생은 정규등록학생의 단수로 표현 가능)

## 42. SUBSCRIPTIONS
**등록**

42.1. Annual subscriptions are periodic recurring fees that are payable every calendar or fiscal year for the right to use software or services during that calendar or fiscal year. This fee is payable each calendar or fiscal year whether or not the software or service has been used during that year.
연간 등록 요금은 매년 해당 1 월부터 12 월까지 또는 회계연도 동안의 소프트웨어 또는 서비스 사용 권한에 대해 지급되는, 정기적으로 반복되는 요금입니다. 이 요금은 해당 연도에 소프트웨어나 서비스를 사용했는지 여부에 상관없이 매년(1 월부터 12 월까지 또는 회계연도) 과금됩니다.

## 43. SYSTEMS
**시스템**

43.1. Managed systems are all systems with a unique system identifier or a cloud service that are controlled, managed, monitored, scanned, or retired by the software and include all production and non-production usage types.
관리 대상 시스템은 소프트웨어에 의해 제어, 관리, 모니터링, 검색 또는 폐기되는 고유 시스템 ID 나 클라우드 서비스를 가진 모든 시스템으로, 모든 운영 및 비운영 형태가 포함됩니다.

43.1.1. For SAP Information Lifecycle Management: Only Customer's productive use systems managed by SAP Information Lifecycle Management must be counted in the Licensed Quantity.

SAP Information Lifecycle Management: SAP Information Lifecycle Management 에 의해 관리되는 고객의 운영 사용 시스템만이 라이센스된 수량으로 집계됩니다.

**Remaining metrics - T**

**그 밖의 메트릭 - T**

**44. TONS**

**톤**

44.1. Tons are a measure of the total weight, in 1000 kilogram units, of goods managed by the system.

톤은 시스템에 의해 관리되는 상품의 총 중량을 1,000kg 단위로 측정한 값입니다.

44.1.1. For SAP S/4HANA Livestock Procurement: the annual life weight is counted.

SAP S/4HANA Livestock Procurement: 연간 생체 중량이 측정됩니다.

44.1.2. For all Oil & Gas items produced, scheduled, shipped or sold quantities of hydrocarbons and other bulk materials from both conventional and unconventional sources are counted as per day (i.e. "tons/day").

전통적, 비전통적 원천 모두에서 생산되었거나 생산 예정이거나 선적되었거나 판매된 탄화수소 및 기타 대량 자재의 수량이 매일 집계됩니다(즉, "톤/일").

**45. TRANSACTIONS**

**트랜잭션**

45.1.1. For SAP Application Interface Framework: Transactions consist of everything processed or monitored in SAP Application Interface Framework, e.g. all Application to Application (A2A), Business to Business (B2B), Business to Consumer (B2C), Business to Government (B2G) and Internet of Things (IoT) messages that are processed and monitored in the SAP AIF solution. The number of transactions is counted per year.

SAP Application Interface Framework: 트랜잭션은 SAP 애플리케이션 인터페이스 프레임워크에서 처리되거나 모니터링되는 모든 것으로 구성됩니다. 예: SAP AIF 에서 처리되고 모니터링되는 모든 애플리케이션 대 애플리케이션(A2A), 비즈니스 대 비즈니스(B2B), 비즈니스 대 고객(B2C), 비즈니스 대 정부(B2G) 및 SAP AIF 사물 인터넷(IoT) 메시지. 트랜잭션의 수는 연도별로 집계됩니다.

45.1.2. For SAP Archiving and Document Access by OpenText, external access option and SAP Archiving and Document Access by OpenText, external access option for SAP S/4HANA: Transactions are the annual volume of downloads (including view or print) of documents that are stored by the OpenText Solution. This metric applies only to individuals external to the Customers organization (i.e. other than employee, contract worker and outsourcer).

SAP Archiving and Document Access by OpenText, external access option 및 SAP Archiving and Document Access by OpenText, external access option for SAP S/4HANA: 트랜잭션은 OpenText Solution 에 의해 저장된 연간 문서 다운로드 수량(열람 또는 출력 포함)입니다. 이 메트릭은 고객 조직 외부의 개인(즉, 직원, 계약직 근로자 및 외주업체를 제외한)에 대해서만 적용됩니다.

45.1.3. For SAP Document Presentment by OpenText, SAP Document Presentment by OpenText, add-on for business correspond: Transactions are single instances of a business document that is created, processed, printed or manipulated in some way by the products (e.g. letter, email, PDF, fax, SMS).

SAP Document Presentment by OpenText 및 SAP Document Presentment by OpenText, add-on for business correspond: 트랜잭션은 제품에 따라 일정한 방식으로 작성, 가공, 인쇄 또는 처리되는 비즈니스 문서의 단일 인스턴스(예: 서신, 이메일, PDF, 팩스, SMS)입니다.

45.1.4. For SAP Billing, charging: Transactions are defined as pricing outputs where 1 input can generate 1 or several pricing outputs. Transactions are counted as those on the peak load day as measured within the prior 12 months.

SAP Billing, charging: 트랜잭션은 입력 하나가 하나 이상의 가격 책정 산출물을 생성할 수 있는 경우의 가격 책정 산출물로 정의됩니다. 트랜잭션은 이전 12 개월 동안 측정된 최대 부하 일의 트랜잭션으로 계산됩니다.

45.1.5. For SAP S/4HANA for payments centralization, individual payments option, additional payments and SAP S/4HANA for payments centralization, mass payments option, additional payments and SAP S/4HANA for payments centralization, pass-through option, additional payments: Transactions are single payment transaction within a payment order. A payment order can have 1 ordering party item and multiple recipient party items. The number of transactions is counted per year.

SAP S/4HANA for payments centralization, individual payments option, additional payments, SAP S/4HANA for payments centralization, mass payments option, additional payments 및 SAP S/4HANA for payments centralization, pass-through option, additional payments: 트랜잭션은 지급 주문 내 단일 지급 트랜잭션입니다. 지급 주문 하나에 1 개의 주문 당사자 항목과 여러 개의 수령 당사자 항목이 포함될 수 있습니다. 트랜잭션의 수는 연도별로 집계됩니다.

45.1.6. For SAP S/4HANA for legal content: Transactions are folders/cases with a unique number created during an Agreement contract year, under which legal content is managed.

SAP S/4HANA for legal content: 트랜잭션은  법적 콘텐츠가 관리되는 계약 연도 동안 생성된 고유 번호를 가진 폴더/사례입니다.

45.1.7. For SAP Shared Service Framework: Transactions are defined as the number of shared service framework service requests created per year.

SAP Shared Service Framework: 트랜잭션은 연간 생성된 공유 서비스 프레임워크 서비스 요청 수로 정의됩니다.

45.1.8. For last mile distribution component for SAP Direct Distribution: Transactions are defined as the number of annual store or customer visits performed by field sales or delivery personnel (e.g. delivery drivers, van sellers, merchandisers) as maintained by the Software.
SAP Direct Distribution 의 최종 배포 구성요소: 트랜잭션은 소프트웨어에 의해 유지되고 있는 연간 매장 수, 또는 현장 판매나 배달 인력(예: 배달 기사, 푸드 트럭, 판매인)에 의해 발생된 고객 방문 수로 정의됩니다.

45.1.9. For SAP ERP connector for SAP Cash Application: Transactions are the total maximum number of documents and line items processed by the Cash Application per year. 1 transaction is either: 1 payment advice file (pdf); 1 bank statement line item; or 1 lockbox line item.
SAP ERP connector for SAP Cash Application: 트랜잭션은 연간 Cash Application 에서 처리된 문서와 라인 항목의 총합입니다. 트랜잭션 1 개는 결제 안내 파일(pdf) 1 개, 은행 입출금명세서 라인 항목 1 개 또는 Lockbox 라인 항목 1 개를 의미합니다.

45.1.10. For SAP S/4HANA Oil & Gas for field equipment and material logistics planning and execution: Transactions are the total initiated field equipment and material supply and return processes for relevant plants during a contract year.
SAP S/4HANA Oil & Gas for field equipment and material logistics planning and execution: 트랜잭션은 계약 연도 중 관련 플랜트에 대해 시작된 현장 장비 및 자재 공급 및 반환 프로세스의 합계입니다.

**Remaining metrics - U**
**그 밖의 메트릭 - U**

## 46. UNITS
## 단위

46.1. Rental units are rental objects that are managed with SAP Real Estate Management.
임대 단위는 SAP Real Estate Management 로 관리되는 모든 임대물입니다.

## 47. USERS
## 사용자

47.1. Users are individuals who Use the Software. A "User" included in the Metric count cannot be assigned to more than 1 individual. However, a User assignment may be transferred from 1 individual to another, but only if the individual to which the User was assigned is:
사용자는 소프트웨어를 사용하는 개인입니다. 메트릭 집계에 포함된 "사용자"는 2 명 이상의 개인에게 할당될 수 없습니다. 단, 기명 사용자 라이센스를 할당받은 개인이 다음에 해당하는 경우 한 개인에서 다른 개인으로 기명 사용자 라이센스를 양도할 수 있습니다.

a) is on vacation;
휴가
b) is absent due to sickness;
병가
c) has their employment terminated;
고용 관계 종료
d) is moved into a new job function which no longer requires them to Use the applicable Package(s); or
더 이상 해당 패키지를 사용할 필요가 없는 새로운 직책으로 이동
e) is subject to a condition that is otherwise agreed by SAP.
그 밖에 SAP 가 동의한 조건에 해당되는 경우

47.1.2. For SAP Business Intelligence (BI): There is no license limit on number of processors or servers used. Users are identified at logon and do not consume a Concurrent Session license. Concurrent Session licenses and Users can be purchased in combination for a Deployment. Customer may not utilize any program or system to cache or queue report requests. SAP BI users may be entered into the SAP NetWeaver BW system for the purposes of maintaining security. This metric does not replace the overall SAP Named User licensing requirement.
SAP Business Intelligence(BI): 사용되는 프로세서 또는 서버 수에 대한 라이센스 제한이 없습니다. 사용자는 로그온 시 신원이 확인되며 Concurrent Session 라이센스를 소비하지 않습니다. Concurrent Session 라이센스와 사용자는 단일 배포(Deployment)에 연계하여 구입할 수 있습니다. 고객은 보고 요청을 캐시(cache)하거나 대기시키는 프로그램 또는 시스템을 활용할 수 없습니다. SAP BI 사용자는 보안 유지보수를 위해 SAP NetWeaver BW 시스템에 들어갈 수 있습니다. 이 메트릭은 전체 SAP 기명 사용자 라이센스 요건을 대신하지 않습니다.

47.1.3. For SAP Contact Center: Users represent agents and/or supervisors who work in a contact center environment and handle incoming contacts through multiple communication e-channels (like email, chat, SMS and fax) and/or use supervisor tools to supervise contact center agents with e-channel user capability.
SAP Contact Center: 사용자는 연락 센터 환경에서 근무하고 다중 통신 e 채널(이메일, 채팅, SMS, 팩스 등)을 통해 수신 연락을 처리하거나 연락 센터 에이전트를 감독하기 위해 e 채널 사용자 기능을 이용해서 감독관 툴을 사용하는 에이전트 및 감독관입니다.

47.1.4. In the context of voice-channel: Users represent agents who work in a contact center environment and handle incoming contacts through voice channel and office telephony only or handle outbound campaign calls only. In addition, each port in Interactive Voice Recognition system is also considered a user and should be counted as additional users.
음성 채널과 관련하여, 사용자는 연락 센터 환경에서 근무하고 음성 채널 및 회사 전화를 통해 수신 연락만을 처리하거나 발신 캠페인 통화만을 처리하는 에이전트입니다. 또한 Interactive Voice Recognition(IVR) 시스템에 있는 각 포트 또한 사용자로 간주되며, 추가 사용자로 계산되어야 합니다.

47.1.5. For SAP Digital Asset Management by OpenText, limited access option: Users are limited to search, browse, view and download assets.

SAP Digital Asset Management by OpenText, limited access option: 사용자의 권한은 자산 검색, 탐색, 보기, 다운로드로 제한됩니다.

47.1.6. For SAP Identity Management and SAP Single Sign-On: Users are individuals whose credentials and/or user information is managed by the functionality of the licensed Software.

SAP Identity Management 및 SAP Single Sign-On: 사용자는 해당 개인의 신임장 및 사용자 정보가 라이센스된 소프트웨어의 기능으로 관리되는 개인입니다.

47.1.7. For SAP Real Estate Management: Users are individuals who manage office, retail and industrial properties and similar portfolios. It is applied for both, owned and operated space, and includes commercial as well as corporate real estate management.

SAP Real Estate Management: 사용자는 사무실, 소매 및 산업용 재산, 이와 유사한 포트폴리오를 관리하는 개인입니다. 이 정의는 소유 공간과 운영 공간 모두에 적용되며, 회사 부동산뿐만 아니라 상업용 부동산 관리도 포함됩니다.

47.2. Active users are the number of individuals that access the Cloud Service at any time during a calendar month.

활성 사용자는 역월 중 언제든 클라우드 서비스에 액세스하는 개인의 수입니다.

47.3. Monitored Users are individuals: 1) whose information or credentials are monitored by the Software; and/or 2) who use the reporting console.

모니터링 대상 사용자는 1) 해당자의 정보 또는 자격 증명이 소프트웨어에 의해 모니터링되는 개인 및/또는 2) 보고 콘솔을 사용하는 개인입니다.

47.4. Virtual users are users simulated in the software to test the load on the SAP system.

가상 사용자는 SAP 시스템 부하를 테스트하기 위해 소프트웨어 내에서 시뮬레이션되는 사용자입니다.

**Remaining metrics - V**

**그 밖의 메트릭 - V**

**48. VALUES**

**가치**

48.1. SAP Application Value (SAV) is the sum of list prices for Named Users, External Community Members, Software Engines and Supplementary Products, excluding those items identified in the list of prices and conditions that do not contribute to the SAP Application Value.

SAP 애플리케이션 가치(SAV)는 기명 사용자, 외부 커뮤니티 멤버, 소프트웨어 엔진 및 보완 제품의 리스트 가격 총합이며, 가격 리스트 및 조건에 SAP 애플리케이션 가치에 합산되지 않는다고 명시된 항목은 제외됩니다.

48.2. HANA SAP Application Value (HSAV) is the sum of prices for licensed Software, excluding those items identified in the list of prices and conditions that do not contribute to the HANA SAP Application Value.

HANA SAP 애플리케이션 가치(HSAV)는 라이센스된 소프트웨어의 가격 총합이며, 가격 리스트 및 조건에 HANA SAP 애플리케이션 가치에 합산되지 않는다고 명시된 항목은 제외됩니다.

**Remaining metrics - W**

**그 밖의 메트릭 - W**

None listed.

목록이 없습니다.

**Remaining metrics - X**

**그 밖의 메트릭 - X**

None listed.

목록이 없습니다.

**Remaining metrics - Y**

**그 밖의 메트릭 - Y**

None listed.

목록이 없습니다.

**Remaining metrics - Z**

**그 밖의 메트릭 - Z**

None listed.

목록이 없습니다.

**Exhibit 3 - Package Restrictions**

**첨부 3 - 패키지 제한사항**

**1. SAP BUSINESS SUITE AND ENTERPRISE FOUNDATION**

**SAP BUSINESS SUITE 및 ENTERPRISE FOUNDATION**

1.1. **Embedded Analytics**: Where Customer holds a valid Package License for any of the below Package(s), such Package License shall include the right for individuals licensed as SAP Professional or Limited Professional Users under the Agreement to:

**Embedded Analytics**: 고객이 아래 패키지 중 하나에 대한 유효한 패키지 라이센스를 보유하고 있는 경우, 해당 패키지 라이센스에는 본 계약에 따라 SAP Professional User 또는 Limited Professional User 로 라이센스된 개인에 대해 다음 권한이 포함되어야 합니다.

a) view, interact and refresh Crystal Reports, Dashboards content and Lumira storyboards embedded with such licensed Package(s); and
해당 라이센스된 패키지에 내장된 Crystal Reports, Dashboards 콘텐츠, Lumira 스토리보드 보기, 상호작용, 새로 고침 권한

b) Use the SAP BI Platform and/or SAP Lumira Server, as delivered with such licensed Package(s), solely to enable the viewing, interacting and refreshing of the Crystal Reports, and Lumira storyboards embedded with such licensed Package(s) (collectively "**Embedded Analytics Limited Use Right**").
해당 라이센스된 패키지와 함께 제공된 SAP BI Platform 및/또는 SAP Lumira 서버 사용 권한(해당 라이센스된 패키지에 내장된 Crystal Reports 및 Lumira 스토리보드 보기, 상호작용, 새로 고침을 위한 목적에 한함)("**Embedded Analytics Limited 사용 권한**"으로 통칭)

Packages That Include Embedded Analytics Limited Use Right:

Embedded Analytics Limited 사용 권한이 포함된 패키지:

- SAP ERP
- SAP SCM
- SAP Transportation Management
- SAP Extended Warehouse Management
- SAP SRM
- SAP CRM
- SAP Environment, Health and Safety
- SAP Manufacturing Integration and Intelligence

1.2. **Embedded SAP BusinessObjects Enterprise**: Where Customer holds a valid Package License for any of the below Package(s), such Package License shall include the right for individuals to view, interact, refresh and modify the content embedded with such licensed Package(s).

**Embedded SAP BusinessObjects Enterprise**: 고객이 아래 패키지 중 하나에 대한 유효한 패키지 라이센스를 보유하고 있는 경우, 해당 패키지 라이센스에는 라이센스된 해당 패키지에 내장된 콘텐츠를 보기, 상호작용, 새로 고침, 수정할 수 있는 개인 권한이 포함됩니다.

Packages That Include Embedded SAP BusinessObjects Enterprise:

Embedded SAP BusinessObjects Enterprise 가 포함된 패키지

- SAP Contact Center
- SAP Identity Management

1.3. **SAP Human Capital Management**: Usage of any integration software and content provided with the SAP HCM software and applicable to an integration between SAP HCM and SuccessFactors' Business Execution Software ("**BizX**") is permitted only with SAP HCM and a valid, current contract for SuccessFactors BizX.

**SAP Human Capital Management**: SAP HCM 소프트웨어와 함께 제공되며 SAP HCM 과 SuccessFactors Business Execution 소프트웨어("**BizX**") 간 통합에 적용 가능한 통합 소프트웨어 및 콘텐츠 사용은 SAP HCM 과 SuccessFactors BizX 에 관한 유효한 현재 계약을 보유하고 있는 경우에만 허용됩니다.

**2. S/4HANA PACKAGES**

**S/4HANA 패키지**

2.1. **General terms for S/4HANA Packages**: S/4HANA Packages shall only be deployed on a SAP HANA database installation (collectively "**S/4HANA Installation**"). Only S/4 HANA Packages (and no other Software) shall be deployed on a S/4HANA Installation. For clarity, the preceding sentence only applies to software licensed from SAP, its affiliates and or its authorized distributors and resellers. Notwithstanding anything to the contrary in this SUR, S/4HANA Packages are not licensed for Use with any third party runtime database. For the avoidance of doubt, the "Deployment and Communication Rights and Restrictions" set forth in this SUR apply to S/4HANA Packages.

**S/4HANA 패키지 일반 조건**: S/4HANA 패키지는 SAP HANA 데이터베이스 설치("**S/4HANA 설치**"로 통칭)에서만 배포됩니다. S/4HANA 설치에는 S/4 HANA 패키지(여타 소프트웨어는 해당되지 않음)만 배포됩니다. 명확히 하자면, 상기 문구는 SAP, 그 계열사 및/또는 공인 배포업체 및 재판매자로부터 라이센스된 소프트웨어에만 적용됩니다. 본 SUR 의 상충되는 규정에 관계없이, S/4HANA 패키지는 제 3 자 런타임 데이터베이스와 함께 사용되도록 라이센스되지 않습니다. 좀 더 명확히 하자면, 본 SUR 에 명시된 "배포 및 통신 권한 및 제한"이 S/4HANA 패키지에 적용됩니다.

2.2. **SAP S/4HANA Compatibility Packs**: "**S/4HANA Compatibility Pack**" shall mean an S/4HANA compatible copy of the Software shown in the "Classical Solution" column of the Matrix (the list of applicable Software located as an attachment in SAP note 2269324: https://me.sap.com/notes/2269324). The S/4HANA Compatibility Pack may be Used by Customer as, and in accordance with the terms of, an S/4HANA Package. Such Use is further subject to the following:

**SAP S/4HANA 호환성 팩**: "**S/4HANA 호환성 팩**"은 매트릭스의 "클래식 솔루션" 열에 제시되어 있는 소프트웨어의 S/4HANA 호환 복사본입니다(해당 소프트웨어 목록은 SAP 노트 2269324(https://me.sap.com/notes/2269324)의 첨부에 열거되어 있음). S/4HANA 호환성 팩은 S/4HANA 패키지의 조건에 따라 고객이 사용할 수 있습니다. 이러한 사용에는 다음 사항이 추가로 적용됩니다.

a) Customer must have a license to Use:
고객은

- such Software in the Classical Solution column of the Matrix; and
매트릭스의 클래식 솔루션 열에 있는 해당 소프트웨어 및
- the prerequisite shown on the Matrix.
매트릭스에 제시된 선행 조건을 사용할 수 있는 라이센스를 확보해야 합니다.

b) So long as the Software in the Classical Solution Column of the Matrix is licensed solely for Use and deployment of the applicable S/4HANA Compatibility Pack on an S/4HANA Installation, no Named User licenses are requiredfor such Classical Solution. S/4HANA Compatibility Packs may only be Used until the applicable expiration date shown on the Matrix.
매트릭스의 클래식 솔루션 열에 있는 소프트웨어가 S/4HANA Installation 에서 해당 S/4HANA 호환성 팩의 사용과 배포만을 위해 라이센스된 경우, 해당 클래식 솔루션을 사용하는 데 기명 사용자 라이센스가 요구되지 않습니다. S/4HANA 호환성 팩은 매트릭스에 제시되어 있는 해당 만료일까지만 사용될 수 있습니다.

2.3. **S/4HANA Enterprise Management**: Customer shall be deemed to have the right to Use the ERP Compatibility Pack. S/4HANA Enterprise Management includes the following Runtime Software: SAP Information Lifecycle Management ("**ILM**"). Use of ILM is limited solely to SAP ILM Retention Manager and ILM Store components only for:

**S/4HANA Enterprise Management**: 고객은 ERP 호환성 팩의 사용 권한을 보유한 것으로 간주됩니다. S/4HANA Enterprise Management 에는 SAP Information Lifecycle Management("**ILM**") 런타임 소프트웨어가 포함됩니다. ILM 사용은 SAP ILM Retention Manager 및 ILM Store 컴포넌트로 제한되며,

a) storing and archiving files to filesystem, Hadoop, HANA, and IQ;
파일시스템, Hadoop, HANA, IQ 에 파일을 저장 및 아카이빙하고,

b) blocking and deleting personal data within a specified time period or at the end of a specified time period.
특정 기간 내에 또는 특정 기간 종료 시 개인 정보를 차단 및 삭제하는 용도로 제한됩니다.

2.4. **S/4HANA Enterprise Management for Professional use**: Use is allowed by the number of individuals included in the Licensed Level who are authorized to use all of such individual's operational, system administration and management roles supported by the Software for Customer's internal business purposes.

**S/4HANA Enterprise Management for Professional use**: 라이센스 수준에 포함된 수의 개인에 의한 사용이 허용됩니다. 이들은 고객의 내부 비즈니스 목적을 위해 소프트웨어가 지원하는 해당 개인의 운영, 시스템 행정 및 관리 역할을 수행할 수 있도록 승인된 개인입니다.

2.5. **S/4HANA Enterprise Management for Functional use**: includes the rights associated with S/4HANA Enterprise Management for Productivity use. Use is allowed by the number of individuals included in the Licensed Level:

**S/4HANA Enterprise Management for Functional use**: S/4HANA Enterprise Management for Productivity 사용과 결합된 권한이 포함됩니다. 라이센스 수준에 포함된 수의 개인에 의한 사용이 허용됩니다.

- a) who are employees of Customer's Business Partners authorized to perform any role supported by the Software in accordance with the license grant set forth in the GTC or Software License Agreement; or
a) 이들은 GTC 또는 소프트웨어 라이센스 계약에 명시된 라이센스 부여에 따라 소프트웨어가 지원하는 역할을 수행하는 고객의 비즈니스 파트너의 직원이거나,
- b) who are employees of Customer authorized to use the following Solution Capabilities supported by the Software:
b) 소프트웨어가 지원하는 다음의 솔루션 기능을 사용하도록 승인된 고객의 직원입니다.
- Supply Chain (Goods Movement, Inventory Analytics & Control, Returnable Packaging Logistics, Warehouse Management, Delivery Management, Available to Promise, Transportation Management, Physical Inventory Handling, Handling Unit Management, Batch Management, Serial Number Management, Business Process Scheduling)
공급망(Goods Movement, Inventory Analytics & Control, Returnable Packaging Logistics, Warehouse Management, Delivery Management, Available to Promise, Transportation Management, Physical Inventory Handling, Handling Unit Management, Batch Management, Serial Number Management, Business Process Scheduling)
- Manufacturing (Material Requirements Planning, External Processing, Production Execution, Outsourced Manufacturing, Just-in-time Manufacturing, Kanban, Production Control, Repetitive Manufacturing, Quality Planning, Quality Improvement, Quality Inspection, Manufacturing Analytics, Capacity Planning, Discrete Manufacturing, Process Manufacturing, Product Structure, Production Infrastructure, Production Processes, Production Scheduling)
제조(Material Requirements Planning, External Processing, Production Execution, Outsourced Manufacturing, Just-in-time Manufacturing, Kanban, Production Control, Repetitive Manufacturing, Quality Planning, Quality Improvement, Quality Inspection, Manufacturing

Analytics, Capacity Planning, Discrete Manufacturing, Process Manufacturing, Product Structure, Production Infrastructure, Production Processes, Production Scheduling)

- Asset Management (Maintenance Planning, Maintenance Execution, Maintenance Demand Processing)
  자산관리(Maintenance Planning, Maintenance Execution, Maintenance Demand Processing)
- R&D (Project Financial Controls, Project Logistics Control, Variant Configuration, Product Development Foundation)
- Service (Warranty Management, Service Request Management, Service Order Management, Service Fulfilment, Service Billing, Customer Engagement, Service Contract Management, Service Parts Fulfillment, Service Monitoring and Analytics, Service and Maintenance Plan, Technical Assets, Structures and History, In-House Repair, Service Task Lists and Catalogs; Complaints Management, Service Execution, Service Planning and Dispatching; Service Parts Warehousing, Periodic Billing Processes)
  서비스(Warranty Management, Service Request Management, Service Order Management, Service Fulfilment, Service Billing, Customer Engagement, Service Contract Management, Service Parts Fulfillment, Service Monitoring and Analytics, Service and Maintenance Plan, Technical Assets, Structures and History, In-House Repair, Service Task Lists and Catalogs; Complaints Management, Service Execution, Service Planning and Dispatching; Service Parts Warehousing, Periodic Billing Processes)
- Sales (Sales Quotation Management, Sales Contract Management, Sales Order Management and Processing, Price Management, Incentive and Commissions Management, Opportunity Management, Sales Lead Management, Activity Management, Account and Contact Management, Sales Master Data Management, Sales Billing, Solution Billing, Sales Rebates Management, Claims, Returns and Refund Management, Sales Monitoring and Analytics, Solution Portfolio Management, Solution Quotation Management, Sales Planning and Monitoring)
  판매(Sales Quotation Management, Sales Contract Management, Sales Order Management and Processing, Price Management, Incentive and Commissions Management, Opportunity Management, Sales Lead Management, Activity Management, Account and Contact Management, Sales Master Data Management, Sales Billing, Solution Billing, Sales Rebates Management, Claims, Returns and Refund Management, Sales Monitoring and Analytics, Solution Portfolio Management, Solution Quotation Management, Sales Planning and Monitoring)
- Human Resources (Organizational Structure Management, Time Sheet Management, Reimbursement Management)
  인적 자원(Organizational Structure Management, Time Sheet Management, Reimbursement Management)
- Sourcing and Procurement (Self-Service Requisitioning, Advance Management, Corporate Card Management, Expense Reporting, Travel Booking Management, Travel and Expense Analytics)
  소싱 및 조달(Self-Service Requisitioning, Advance Management, Corporate Card Management, Expense Reporting, Travel Booking Management, Travel and Expense Analytics)
- Enterprise Information Management (Master Data Maintenance)
  기업 정보 관리(Master Data Maintenance)
- Display Use Rights
  디스플레이 사용 권한
- Approval Use Rights
  승인 사용 권한

2.6. **S/4HANA Enterprise Management for Productivity use**: Use is allowed by the number of individuals included in the Licensed Level who are employees of Customer authorized to use the following Solution Capabilities supported by the Software:

**S/4HANA Enterprise Management for Productivity use**: 라이센스 수준에 포함된 수의 개인에 의한 사용이 허용됩니다. 이들은 소프트웨어가 지원하는 다음의 솔루션 기능을 사용하도록 승인된 고객의 직원입니다.

- Supply Chain (Goods Movement, Warehouse Management, Delivery Management, Available to Promise, Transportation Management, Physical Inventory Handling, Handling Unit Management, Batch Management, Serial Number Management, Business Process Scheduling)
  공급망(Goods Movement, Warehouse Management, Delivery Management, Available to Promise, Transportation Management, Physical Inventory Handling, Handling Unit Management, Batch Management, Serial Number Management, Business Process Scheduling)
- Service (Service Execution)
  서비스(Service Execution)
- Asset Management (Maintenance Demand Processing, Maintenance Execution)
  자산 관리(Maintenance Demand Processing, Maintenance Execution)
- Manufacturing (Material Requirements Planning, Production Execution, Production Control)
  제조(Material Requirements Planning, Production Execution, Production Control)
- Human Resources (Organizational Structure Management, Time Sheet Management, Reimbursement Management)
  인적 자원(Organizational Structure Management, Time Sheet Management, Reimbursement Management)
- Sourcing and Procurement (Self-Service Requisitioning, Advance Management, Corporate Card Management, Expense Reporting, Travel Booking Management, Travel and Expense Analytics)

소싱 및 조달(Self-Service Requisitioning, Advance Management, Corporate Card Management, Expense Reporting, Travel Booking Management, Travel and Expense Analytics)

- Display Use Rights
  디스플레이 사용 권한
- Approval Use Rights
  승인 사용 권한

2.7. **S/4HANA Developer access**: Use is allowed by the number of individuals included in the Licensed Level who are authorized to access the development tools provided with the licensed S/4HANA Enterprise Management Software for the purpose of making ABAP Modifications and/or Add-ons to any S/4HANA Packages.

**S/4HANA Developer 액세스**: 사용은 ABAP 수정 및/또는 S/4HANA 패키지에 대한 애드온을 제작할 목적으로 라이센스된 S/4HANA Enterprise Management 소프트웨어와 함께 제공되는 개발 툴에 액세스하도록 허가를 받은 라이센스된 수준에 포함된 개인의 수에 따라 허용됩니다.

2.8. **S/4HANA Central Finance, central finance foundation** ("**S/4HANA Central Finance**"): includes the following Runtime Software: SAP Application Interface Framework.

**S/4HANA Central Finance, central finance foundation**("**S/4HANA Central Finance**"): SAP Application Interface Framework 런타임 소프트웨어가 포함됩니다.

2.9. **SAP S/4 HANA Incentive and Commission Management**: does not include agent portfolio assignment, liability management, actual commissioning and cancellation reserves, portfolio and liability transfer processes.

**SAP S/4 HANA Incentive and Commission Management**: 에이전트 포트폴리오 배정, 부채 관리, 실제 수수료 및 취소 예비금, 포트폴리오 및 부채 이전 절차가 포함되지 않습니다.

2.10. **SAP S/4 HANA for subscription billing**: If SAP S/4 HANA for subscription billing is Used for, or in support of, billing or revenue share calculation for pre-paid telecommunications products, services or systems in the Restricted Countries or to remotely support prepaid telecommunication systems in the Restricted Countries then Customer shall be obliged to obtain a license from Freedom Wireless permitting such Use. The Restricted Countries are Australia, Brazil, Canada, China, Israel, Japan, South Korea, Mexico and the United States. Failure to obtain a license from Freedom Wireless permitting such use shall void and release SAP from all related warranties, including without limitation any warranties and/or indemnities with respect to non-infringement of intellectual property rights to the fullest extent provided by applicable law.

**SAP S/4 HANA for subscription billing**: SAP S/4 HANA for subscription billing 이 제한 국가 내 선불 통신 제품, 서비스 또는 시스템을 위한 청구 또는 수익 분배 계산을 위해 혹은 이를 지원하기 위해 사용되는 경우, 혹은 제한 국가 내 선불 통신 시스템을 원격으로 지원하기 위해 사용되는 경우, 고객은 Freedom Wireless 로부터 그러한 사용을 허용하는 라이센스를 취득해야 할 의무가 있습니다. 제한 국가는 호주, 브라질, 캐나다, 중국, 이스라엘, 일본, 한국, 멕시코, 미국입니다. Freedom Wireless 로부터 그러한 사용을 허용하는 라이센스를 취득하지 않은 경우, 해당 법률에 규정된 최대 범위에서 지적 재산권 비침해에 대한 보증 및 면책 등을 포함한 모든 관련 보증은 무효가 되며 SAP 는 이에 대한 책임에서 벗어납니다.

SAP Billing, CRM component is required for the use of SAP S/4 HANA for subscription billing and should be deployed on a separate installation from S/4 HANA installation. The included convergent charging functionality in SAP Billing, CRM component may only be used if SAP S/4 HANA for subscription billing is licensed.

SAP S/4 HANA for subscription billing 을 사용하려면 SAP Billing, CRM 컴포넌트가 필요하며 S/4 HANA 설치가 아닌 별도의 설치에서 배포되어야 합니다. SAP Billing, CRM 컴포넌트에 포함된 Convergent Charging 기능은 SAP S/4 HANA for subscription billing 이 라이센스된 경우에 한하여 사용될 수 있습니다.

2.11. **SAP S/4HANA for energy utilities meter data management and operations, SAP S/4HANA for energy utilities bill-to-cash management, SAP S/4HANA for water utilities meter data management and operations, SAP S/4HANA for water utilities bill-to-cash management**: The Software includes mobile components that can solely be used:

**SAP S/4HANA for energy utilities meter data management and operations, SAP S/4HANA for energy utilities bill-to-cash management, SAP S/4HANA for water utilities meter data management and operations, SAP S/4HANA for water utilities bill-to-cash management**: 소프트웨어에는 다음 용도로만 사용할 수 있는 모바일 컴포넌트가 포함됩니다.

a) as a runtime for SAP S/4HANA for energy utilities meter data management and operations and/or SAP S/4HANA for energy utilities bill-to-cash management and/orSAP S/4HANA for water utilities meter data management and operations and/or SAP S/4HANA for water utilities bill-to-cash management; and

   SAP S/4HANA for energy utilities meter data management and operations 및/또는 SAP S/4HANA for energy utilities bill-to-cash management 및/또는 SAP S/4HANA for water utilities meter data management and operations 및/또는 SAP S/4HANA for water utilities bill-to-cash management 를 위한 런타임 용도

b) for customers' extensions and enhancements to SAP S/4HANA for energy utilities meter data management and operations and/or SAP S/4HANA for energy utilities bill-to-cash management and/or SAP S/4HANA for water utilities meter data management and operations and/or SAP S/4HANA for water utilities bill-to-cash management.

SAP S/4HANA for energy utilities meter data management and operations 및/또는 SAP S/4HANA for energy utilities bill-to-cash management 및/또는 SAP S/4HANA for water utilities meter data management and operations 및/또는 SAP S/4HANA for water utilities bill-to-cash management 에 대한 고객의 확장 및 기능 혁신 용도

The SAP Multichannel Foundation for Utilities includes any users necessary for SAP Gateway access.

SAP Multichannel Foundation for Utilities 에는 SAP Gateway 액세스를 위해 필요한 모든 사용자가 포함됩니다.

2.12. **SAP S/4HANA Enterprise Portfolio and Project Management, professional**: includes runtime functionality of planning application kit, SAP Lumira Designer and SAP Lumira Server.

**SAP S/4HANA Enterprise Portfolio and Project Management, professional**: Planning Application Kit, SAP Lumira Designer 및 SAP Lumira Server 의 런타임 기능이 포함됩니다.

2.13. **SAP S/4HANA Enterprise Portfolio and Project Management, standard**: includes right to view project and portfolio information, use analytical capabilities, approve projects, phases and decision points, fill out questionnaires, provide input for financial and capacity planning, view and confirm assigned tasks and report project efforts. It also includes runtime functionality of planning application kit, SAP Lumira Designer and SAP Lumira Server.

**SAP S/4HANA Enterprise Portfolio and Project Management, standard**: 프로젝트 및 포트폴리오 정보 검토, 분석 기능 사용, 프로젝트 승인, 지점의 진행 및 결정, 설문지 작성, 재무 및 용량 계획을 위한 입력 제공, 배정된 업무의 검토 및 확인, 프로젝트 업무량 보고 등의 권한이 포함됩니다. SAP S/4HANA Enterprise Portfolio and Project Management, standard 에는 Planning Application Kit, SAP Lumira Designer 및 SAP Lumira Server 런타임 기능이 포함됩니다.

2.14. **SAP S/4HANA for O&G secondary distribution management**: includes a license of the industry package "SAP S/4HANA Oil & Gas for hydrocarbon management" for up to 50,000 BOEPD sold. When licensed with SAP S/4HANA for O&G retail fuel network operations, the total license of the industry package "SAP S/4HANA Oil & Gas for hydrocarbon management" remains up to 50,000 BOEPD sold.

**SAP S/4HANA for O&G secondary distribution management**: 최대 50,000 BOEPD 판매에 대한 "SAP S/4HANA Oil & Gas for hydrocarbon management" 산업 패키지에 대한 라이센스가 포함됩니다. SAP S/4HANA for O&G retail fuel network operations 와 함께 라이센스되는 경우, "SAP S/4HANA Oil & Gas for hydrocarbon management" 산업 패키지에 대한 총 라이센스는 최대 50,000 BOEPD 판매로 유지됩니다.

2.15. **SAP S/4HANA for O&G retail fuel network operations**: includes a license of the industry package "SAP S/4HANA Oil & Gas for hydrocarbon management" for up to 50,000 BOEPD sold. When licensed with SAP S/4HANA for O&G secondary distribution management, the total license of the industry package "SAP S/4HANA Oil & Gas for hydrocarbon management" remains up to 50,000 BOEPD sold.

**SAP S/4HANA for O&G retail fuel network operations**: 최대 50,000 BOEPD 판매에 대한 "SAP S/4HANA Oil & Gas for hydrocarbon management" 산업 패키지에 대한 라이센스가 포함됩니다. SAP S/4HANA for O&G secondary distribution management 와 함께 라이센스되는 경우, "SAP S/4HANA Oil & Gas for hydrocarbon management" 산업 패키지에 대한 총 라이센스는 최대 50,000 BOEPD 판매로 유지됩니다.

2.16. **SAP S/4HANA Finance for treasury and risk management**: Use of SAP S/4HANA Finance for treasury and risk management is limited to a maximum of 100 active, investment-related security classes in the securities area*. In case a larger number of security classes are required, SAP Financial Asset Management for Insurance must be licensed.

**SAP S/4HANA Finance for treasury and risk management**: 사용은 유가증권 영역* 내 최대 100 개의 활성화된 투자 관련 유가증권 클래스로 제한됩니다. 더 많은 유가증권 클래스가 필요한 경우, SAP Financial Asset Management for Insurance 가 라이센스되어야 합니다.

*In the SAP system each security (e.g. stocks) is a class. The class data includes all the structure characteristics of a security. Since the creation of transactions and the management of positions in the transaction manager are based on product types, each class needs to be assigned to a product type.

*SAP 시스템에서 각 유가증권(예: 주식)이 하나의 클래스를 구성합니다. 클래스 데이터에는 유가증권의 모든 구조적 특성이 포함되어 있습니다. 트랜잭션 관리자의 트랜잭션 생성 및 포지션 관리는 제품 유형을 기준으로 하기 때문에 제품 유형에 각 클래스가 배정되어야 합니다.

2.17. **SAP S/4HANA for financial asset management** provides usage rights to administrate securities-, money market-, foreign exchange- and derivative instruments and performs corresponding subledger accounting activities according several legislations in parallel. Loans Management and Statutory Reporting is not included in the solution and has to be licensed as separate add-ons.

**SAP S/4HANA for financial asset management** 는 증권, 금융시장, 외환 및 파생상품을 관리할 수 있는 사용 권한을 제공하고 여러 법률에 따라 해당 보조원장 회계 활동을 동시에 수행합니다. 대출 관리와 법정 보고는 이 솔루션에 포함되어 있지 않으며 별도 애드온으로 라이센스를 획득해야 합니다.

2.18. **SAP S/4HANA for financial asset management, loans add-on** provides usage rights to administrate loans for the purpose of insurance asset management or corporate treasury. It performs corresponding subledger accounting activities according several legislations in parallel. SAP S/4HANA Cloud for financial asset management, private edition does not provide use rights for banking business.

**SAP S/4HANA for financial asset management, loans add-on** 은 보험자산관리 또는 기업 재무 목적의 대출을 관리할 수 있는 사용 권한을 제공합니다. 이 애드온은 여러 법률에 따라 해당 보조원장 회계 활동을 동시에 수행합니다. SAP S/4HANA Cloud for financial asset management, private edition 은 은행 업무에 대한 사용 권한을 제공하지 않습니다.

2.19. **SAP S/4HANA for financial asset management, statutory reporting add-on** provides generic tools for insurance companies to use as a basis for fulfilling the relevant country-specific legal requirements for financial asset management. It also provides the content required to comply with specific requirements laid down by the German regulatory authority (BaFin).

**SAP S/4HANA for financial asset management, statutory reporting add-on** 은 보험 회사가 금융자산관리에 대한 관련 국가별 법적 요건을 충족하기 위한 기준으로 사용할 수 있는 일반적인 도구를 제공합니다. 이 애드온은 독일 규제 당국(BaFin)이 명시한 특정 요건을 준수하기 위해 필요한 콘텐츠를 제공합니다.

2.20. **SAP Business Integrity Screening for S/4HANA**: Customer is allowed to create new tables and new views (database views, analytical views, projection views, attribute views, calculation views, etc.) on the database as long as they are used in the context of the SAP Business Integrity Screening for S/4HANA solution (e.g. to setup rules which access these tables/views).

**SAP Business Integrity Screening for S/4HANA**: 데이터베이스가 SAP Business Integrity Screening for S/4HANA 솔루션 맥락에서 사용되는 한(예: 해당 표/보기에 액세스하는 규칙 설정을 위해) 고객은 데이터베이스에 새로운 표와 보기(데이터베이스 보기, 분석 보기, 예상 보기, 속성 보기, 계산 보기 등)를 생성할 수 있습니다.

2.21. **SAP S/4HANA R&D for Enterprise Product Engineering**: Use of collaborative product development and product structure synchronization functionality is limited to product development functionality. Use of SAP 3D Visual Enterprise Generator is limited to 1 core of usage. SAP S/4HANA R&D for Enterprise Product Engineering, standard includes rights to view, track status and release master data objects including change records, document information records and bills of material.

**SAP S/4HANA R&D for Enterprise Product Engineering**: Collaborative Product Development 및 Product Structure Synchronization 의 사용은 제품 개발 기능으로 제한됩니다. SAP 3D Visual Enterprise Generator 의 사용은 코어 1 개 사용으로 제한됩니다. SAP S/4HANA R&D for Enterprise Product Engineering, standard 에는 변경 기록, 문서 정보 기록 및 자재 명세서를 비롯한 마스터 데이터 오브젝트의 열람, 상태 추적 및 릴리스 권한이 포함됩니다.

2.22. **SAP S/4HANA R&D for Enterprise Product Formulation**: Use of collaborative product development and product structure synchronization functionality is limited to recipe development functionality. SAP S/4HANA R&D for Enterprise Product Formulation, standard includes rights to view, track status and release master data objects including change records, master recipes, document information records and bills of material. In addition, users can view objects created in recipe development including specifications, recipes and any attached documents.

**SAP S/4HANA R&D for Enterprise Product Formulation**: Collaborative Product Development 및 Product Structure Synchronization 의 사용은 레시피 개발 기능으로 제한됩니다. SAP S/4HANA R&D for Enterprise Product Formulation, standard 에는 변경 기록, 마스터 레시피, 문서 정보 기록 및 자재 명세서를 비롯한 마스터 데이터 오브젝트의 열람, 상태 추적 및 릴리스 권한이 포함됩니다. 또한, 사용자는 사양, 레시피 및 첨부 문서를 포함하여 레시피 개발 과정에서 생성된 오브젝트를 열람할 수 있습니다.

2.23. **SAP Knowledge Accelerator Bundle for S/4HANA**: may be used to meet Customer's employee training needs and may not be used by or on behalf of any third party. Notwithstanding any other provision of the Training Schedule, User license metrics of Knowledge Acceleration may not be transferred to other individuals, even if the original user is no longer permitted access to Knowledge Acceleration. If an individual is no longer employed by Customer, Customer may transfer such individual's User license count to another user.

**SAP Knowledge Accelerator Bundle for S/4HANA**: 고객의 직원 교육 요구를 충족하는 데 사용될 수 있으며, 제 3 자에 의해 또는 제 3 자를 위해서는 사용될 수 없습니다. 교육 명세서 내 다른 규정에 관계없이, Knowledge Acceleration 의 사용자 라이센스 메트릭은 최초 사용자의 Knowledge Acceleration 액세스가 더 이상 허용되지 않더라도 다른 개인에게 양도될 수 없습니다. 개인이 더 이상 고객의 직원이 아닌 경우, 고객은 그러한 개인의 사용자 라이센스 카운트를 다른 사용자에게 양도할 수 있습니다.

2.24. **Sales and Service Order Execution for B2B and B2C for S/4HANA**: is licensed for Use to place and process Orders in licensed SAP S/4HANA Enterprise Management Software through licensed SAP Business Technology Platform (inclusive of any authorized applications running thereupon) and/or Non-SAP Application(s). "Non-SAP Application(s)" means any technologies, other than licensed Package(s), for which Customer has secured an appropriate license from an entity other than SAP, SAP SE, and/or any of its/their subsidiaries and/or distributors.

**Sales and Service Order Execution for B2B and B2C for S/4HANA**: 라이센스된 SAP Business Technology Platform(해당 플랫폼에서 실행되는 승인된 애플리케이션 포함) 및/또는 비 SAP 애플리케이션을 통해 라이센스된 SAP S/4HANA Enterprise Management 소프트웨어에서 주문을 발주하고 처리하는 용도로 라이센스됩니다. "비 SAP 애플리케이션"은 라이센스된 패키지를 제외한 기술로서, 고객이 SAP, SAP SE, 그 자회사, 배포업체 이외의 법인으로부터 적절한 라이센스를 획득한 기술을 의미합니다.

2.25. **Sales and Service Order Execution for B2C for S/4HANA**: is licensed for Use by Consumers to place and process Orders in licensed SAP S/4HANA Enterprise Management Software through licensed SAP Business Technology Platform (inclusive of any authorized applications running thereupon) and/or Non-SAP Application(s). "Non-SAP Application(s)" means any technologies, other than licensed Package(s), for which Customer has secured an appropriate license from an entity other than SAP, SAP SE, and/or any of its/their subsidiaries and/or distributors.

**Sales and Service Order Execution for B2C for S/4HANA**: 라이센스된 SAP Business Technology Platform(해당 플랫폼에서 실행되는 승인된 애플리케이션 포함) 및/또는 비 SAP 애플리케이션을 통해 소비자가 라이센스된 SAP S/4HANA Enterprise Management 소프트웨어에서 주문을 발주하고 처리하는 용도로 라이센스됩니다. "비 SAP 애플리케이션"은 라이센스된 패키지를 제외한 기술로서, 고객이 SAP, SAP SE, 그 자회사, 배포업체 이외의 법인으로부터 적절한 라이센스를 획득한 기술을 의미합니다.

2.26. **Purchase Order Execution for S/4HANA**: is licensed for Use to create and process Purchase Orders in licensed SAP S/4HANA Enterprise Management Software through licensed SAP Business Technology Platform (inclusive of any authorized applications running thereupon) and/or Non-SAP Application(s). "Non-SAP Application(s)" means any technologies, other than licensed Package(s), for which Customer has secured an appropriate license from an entity other than SAP, SAP SE, and/or any of its/their subsidiaries and/or distributors.

**Purchase Order Execution for S/4HANA**: 라이센스된 SAP Business Technology Platform(해당 플랫폼에서 실행되는 승인된 애플리케이션 포함) 및/또는 비 SAP 애플리케이션을 통해 라이센스된 SAP S/4HANA Enterprise Management 소프트웨어에서 발주서를 생성하고 처리하는 용도로 라이센스됩니다. "비 SAP 애플리케이션"은 라이센스된 패키지를 제외한 기술로서, 고객이 SAP, SAP SE, 그 자회사, 배포업체 이외의 법인으로부터 적절한 라이센스를 획득한 기술을 의미합니다.

2.27. **SAP S/4HANA Oil & Gas for upstream hydrocarbon accounting and management**: Use of the Runtime Software SAP Manufacturing Integration and Intelligence is restricted to upstream production, scheduling, allocation, and maintenance only.

**SAP S/4HANA Oil & Gas for upstream hydrocarbon accounting and management**: 런타임 소프트웨어 SAP Manufacturing Integration and Intelligence 의 사용은 업스트림 생산, 일정계획, 할당 및 관리 기능으로 제한됩니다.

2.28. **SAP S/4HANA Oil & Gas for upstream contracts management**: Upstream Contracts Management and Upstream Oil and Gas, which include Joint Venture Accounting functionality, also include limited use rights for SAP Document and Reporting Compliance. The license to use SAP Document and Reporting Compliance is limited to use within the reporting scope of Upstream Contracts Management and Upstream Oil and Gas licenses. Any use beyond the reporting scope of Upstream Contracts Management and Upstream Oil and Gas requires SAP Document and Reporting Compliance to be fully licensed separately.

**SAP S/4HANA Oil & Gas for upstream contracts management**: Upstream Contracts Management 및 Upstream Oil and Gas 에는 Joint Venture Accounting 기능뿐만 아니라 SAP Document and Reporting Compliance 에 대한 제한된 사용 권한이 포함됩니다. SAP Document and Reporting Compliance 사용 라이센스는 Upstream Contracts Management 및 Upstream Oil and Gas licenses 보고 범위 내의 사용으로 제한됩니다. Upstream Contracts Management 및 Upstream Oil and Gas 보고 범위 외의 SAP Document and Reporting Compliance 사용을 위해서는 별도의 정식 라이센스가 필요합니다.

2.29. **SAP Tax, Benefits, and Payment Processing for Public Sector for S/4HANA**: includes any users necessary for SAP Gateway access. To implement the solution, Customer must also license SAP Tax, Benefits, and Payment Processing for Public Sector for CRM and deploy it on a separate installation from the S/4 HANA installation. Use is restricted to the usage of following capabilities of SAP CRM: Application processing, Debt and enforcement management, Benefit and deduction decision making, Enrollment and declaration processing, Case management, Grantor front-office processes, Financial customer care and dispute management

**SAP Tax, Benefits, and Payment Processing for Public Sector for S/4HANA**: SAP Gateway 액세스를 위해 필요한 모든 사용자가 포함됩니다. 솔루션을 구현하려면, 고객은 SAP Tax, Benefits, and Payment Processing for Public Sector for CRM 도 라이센스해야 하고 이를 S/4 HANA 설치가 아닌 별도의 설치에서 배포해야 합니다. 사용은 프로세스, 부채 및 집행 관리, 면제 및 공제 의사결정, 등록 및 신고 프로세스, 케이스 관리, 수여자 프론트 오피스 프로세스, 재정 고객 관리 및 분쟁 관리 등의 SAP CRM 의 기능 사용으로 제한됩니다.

2.30. **SAP Tax Compliance for S/4HANA**: includes the following Runtime Software:

**SAP Tax Compliance for S/4HANA**: 다음의 런타임 소프트웨어가 포함됩니다.

- SAP Lumira Discovery
- SAP BusinessObjects Enterprise limited to 5 Users per block of Licensed Metric for the Software
  SAP BusinessObjects Enterprise(이 소프트웨어에 대해 라이센스된 메트릭 블록당 5 명의 사용자로 제한됨)

2.31. **SAP Business Partner Screening for S/4HANA**: includes the following Runtime Software:

**SAP Business Partner Screening for S/4HANA**: 다음의 런타임 소프트웨어가 포함됩니다.

- SAP Lumira Discovery

2.32. **SAP S/4HANA for Advanced Variant Configuration, standard**: includes rights to configure e.g. sales orders using the SAP Fiori-based advanced configurator for materials using configuration profiles of mode "Advanced Variant Configuration" and create material variants for materials using configuration profiles of mode "Advanced Variant Configuration".

**SAP S/4HANA for Advanced Variant Configuration, standard**: "Advanced Variant Configuration" 모드의 구성 프로파일을 사용하는 자료에 대해 SAP Fiori 기반의 향상된 구성 프로그램을 사용하여 판매 주문 등을 구성하고 "Advanced Variant Configuration" 모드의 구성 프로파일을 사용하는 자료에 대해 변형된 자료를 생성할 권한이 포함됩니다.

2.33. **SAP OpenHub for S/4HANA**: For purposes of SAP OpenHub for S/4HANA, "**SAP BW**" means the SAP Business Warehouse functionality included in SAP S/4HANA Enterprise Management, and does not include other Business Warehouse products such as SAP BW4/HANA. With this license, data may be exported out of SAP BW into non-SAP software applications in an asynchronous, non-real-time manner. Once data is asynchronously extracted to non-SAP software, there are no additional license fees or SAP Named Users required, provided the use of such data does not result in any updates to and/or trigger any processing capabilities of any licensed Software. For the purposes of this Section, "asynchronous extraction" means downloading data in bulk (i.e. not in response to a real-time Named User or system-generated reporting query) for analytical purposes. Notwithstanding anything to the contrary, provided Customer also has a valid license for SAP S/4HANA Digital Access:

**SAP OpenHub for S/4HANA**: SAP OpenHub for S/4HANA 의 목적상, "**SAP BW**"는 SAP S/4HANA Enterprise Management 에 포함된 SAP Business Warehouse 기능을 의미하며, SAP BW4/HANA 와 같은 다른 Business Warehouse 제품은 포함되지 않습니다. 이 라이센스를 사용하면 SAP BW 의 데이터를 비동기적이며 실시간이 아닌 방식으로 비 SAP 소프트웨어 애플리케이션으로 내보낼 수 있습니다. 데이터가 비동기적인 방식으로 비 SAP 소프트웨어로 추출된 후에는 별도의 라이센스 요금이나 SAP 기명 사용자가 필요하지 않습니다. 단, 이는 해당 데이터의 사용이 라이센스된 소프트웨어에 대한 업데이트를 야기하거나 해당 소프트웨어의 처리 기능을 작동시키지 않는 경우에 한합니다. 본 조항에서

"비동기적 추출"이란 분석 목적으로 대용량 데이터를 다운로드하는 것을 의미합니다(즉, 실시간 기명 사용자 또는 시스템이 생성한 보고 쿼리에 대한 응답이 아님). 상충하는 규정과 관계없이, 고객이 SAP S/4HANA Digital Access 의 유효한 라이센스 또한 보유하고 있음을 전제로,

a) humans may Use SAP BW through non-SAP software to export data out of SAP BW in a real time manner without the need to be licensed as a "Named User" or "Users" of SAP S/4HANA Enterprise Management; and
사람일 경우에는 SAP S/4HANA Enterprise Management 의 "기명 사용자" 또는 "사용자"로서 라이센스를 받을 필요 없이 비 SAP 소프트웨어를 통해 SAP BW 로부터 실시간 방식으로 데이터를 추출하기 위해 SAP BW 를 사용할 수 있으며,

b) non-humans (e.g. bots, sensors, chips, devices, etc.) may Use SAP BW directly or through non-SAP software to export data out of SAP BW in a non-real-time or real time manner without the need to be licensed as "Named User(s)" or "User(s)" of SAP S/4HANA Enterprise Management.
사람이 아닐 경우에는(예: 봇, 센서, 칩, 장치 등) SAP S/4HANA Enterprise Management 의 "기명 사용자" 또는 "사용자"로서 라이센스를 받을 필요 없이 SAP BW 로부터 직접 또는 비 SAP 소프트웨어를 통해 비실시간 방식이나 실시간 방식으로 데이터를 추출하기 위해 SAP BW 를 사용할 수 있습니다.

2.34. **SAP S/4HANA, supply chain integration add-on for SAP Integrated Business Planning**: may only be used to facilitate the integration of SAP S/4HANA with other SAP Software.
**SAP S/4HANA, supply chain integration add-on for SAP Integrated Business Planning**: 다른 SAP 소프트웨어와의 SAP S/4HANA 통합을 가능케 하는 용도로만 사용할 수 있습니다.

2.35. **PLM system integration for SAP S/4HANA** is included in SAP S/4HANA and may only be used to integrate with SAP Enterprise Product Development. Usage of PLM system integration for SAP S/4HANA with other systems requires separate licensing.
**PLM system integration for SAP S/4HANA** 는 SAP S/4HANA 에 포함되며 SAP Enterprise Product Development 와 통합하기 위해서만 사용할 수 있습니다. PLM system integration for SAP S/4HANA 를 다른 시스템과 함께 사용하려면 별도의 라이센스를 취득해야 합니다.

2.36. **SAP S/4HANA Digital Access**:

2.36.1.1. This Package grants:
이 패키지는

a) humans a license to Use S/4HANA Enterprise Management ("S/4 EM") through Non-SAP Application(s) that is/are directly integrated to S/4 EM without the need to be licensed as a "Named User" and/or "User" of S/4 EM; and
사람일 경우에는 S/4 HANA Enterprise Management("S/4 EM")의 "기명 사용자" 및/또는 "사용자"로서 라이센스를 받을 필요 없이 S/4 EM 에 직접 통합되는 비 SAP 애플리케이션을 통해 S/4 EM 을 사용할 수 있는 라이센스를 부여하며,

b) non-humans (e.g. bots, sensors, chips, devices, etc.) a license to Use S/4 EM directly or through Non-SAP Application(s) that is/are directly integrated to S/4 EM and without the need to be licensed as a "Named User" and/or "User" of S/4 EM (collectively, "Digital Access of S/4 EM").
사람이 아닐 경우에는(예: 봇, 센서, 칩, 장치 등) S/4 EM 의 "기명 사용자" 또는 "사용자"로서 라이센스를 받을 필요 없이 S/4 EM 에 직접 통합되는 비 SAP 애플리케이션을 통해 또는 직접 S/4 EM 을 사용할 수 있는 라이센스를 부여합니다(통칭 "S/4 EM Digital Access").

2.36.2. Solely for purposes of SAP S/4HANA Digital Access:
SAP S/4HANA Digital Access 용도에 한하여,

a) S/4 EM shall not include SAP Business Warehouse Software.
S/4 EM 은 SAP Business Warehouse Software 를 포함하지 않습니다.

b) S/4 EM shall include SAP ERP Foundation Starter S/4HANA Compatibility Pack for the period in which Customer otherwise has the right to Use such Compatibility Pack under this Agreement.
S/4 EM 에는 고객이 본 계약에 따라 해당 호환성 팩의 사용 권한을 보유한 기간 동안 사용 가능한 SAP ERP Foundation Starter S/4HANA 호환성 팩이 포함됩니다.

c) "**Non-SAP Application(s)**" means:
"**비 SAP 애플리케이션**"은 다음을 의미합니다.

i. any technologies Customer owns and/or for which Customer has secured an appropriate license/subscription from an entity other than SAP, SAP SE, and/or any of its/their subsidiaries and/or distributors (excluding when used solely as a Connectivity App between an SAP Application and S/4 EM, and further excluding when used as a User Interface for S/4 EM); and/or
고객이 소유하거나 고객이 SAP, SAP SE, 그 자회사, 배포업체 이외의 법인으로부터 적절한 라이센스/등록을 획득한 기술(SAP 애플리케이션과 S/4 EM 간 Connectivity App 으로만 사용될 경우는 제외되며 S/4 EM 을 위한 사용자 인터페이스로 사용되는 경우에도 제외됨) 및/또는

ii. SAP Technology Solutions.
SAP 기술 솔루션

d) "**User Interface(s)**" means any technologies that
"**사용자 인터페이스**"는 다음 기술을 의미합니다.

i. Customer owns and/or for which Customer has secured an appropriate license/subscription; and

고객이 소유하거나 고객이 적절한 라이센스/등록을 획득한 기술 및

ii. are used to develop/manage user interaction features and characteristics for S/4 EM.
S/4 EM 을 위한 사용자 상호 작용 기능 및 특성을 개발/관리하기 위해 사용되는 기술

2.36.2.2. Solely for clarity regarding S/4 EM licensing requirements under this Agreement, User Interfaces for S/4 EM shall be deemed part of S/4 EM and therefore require human users Using S/4 EM via such User Interfaces to have a "Named User" and/or "User" license for S/4 EM, as applicable.
본 계약에서 S/4 EM 라이센스 요구사항과 관련하여 명확히 하자면, S/4 EM 을 위한 사용자 인터페이스는 S/4 EM 의 일부로 간주되며 따라서 사용자 인터페이스를 통해 S/4 EM 를 사용하는 사람은 S/4 EM 을 위한 "기명 사용자" 또는 "사용자" 라이센스가 요구됩니다.

a) "**SAP Technology Solution(s)**" means SAP NetWeaver Foundation for Third Party Applications, SAP Business Technology Platform (excluding when used solely as a Connectivity App between an SAP Application and S/4 EM), SAP Signavio Solutions and SAP Process Insights (including any renamed, prior and/or successor versions of any of the foregoing made generally available by SAP, if any, but excluding when any of the foregoing are used as a User Interface for S/4 EM).
"**SAP 기술 솔루션**"은 SAP NetWeaver Foundation for Third Party Applications, SAP Business Technology Platform(SAP 애플리케이션과 S/4 EM 간 Connectivity App 으로만 사용될 경우는 제외됨), SAP Signavio Solutions 및 SAP Process Insights(SAP 가 일반적으로 제공하는 전술한 제품의 이름 변경이나 이전/후속 버전을 포함하나, 전술한 제품이 S/4 EM 을 위한 사용자 인터페이스로 사용되는 경우는 제외됨)를 의미합니다.

b) "**Connectivity App(s)**" means any integration technology whose primary function is to directly connect disparate applications to enable the direct communication and/or management of data between such disparate applications by/through such integration technology.
"**Connectivity App**"은 통합 기술에 의해 또는 이를 통해 서로 다른 애플리케이션 간 직접 통신 및/또는 데이터 관리가 가능하도록 서로 다른 애플리케이션에 직접 연결하는 것을 주요 기능으로 하는 통합 기술을 의미합니다.

c) "**SAP Application(s)**" means all Packages (i.e. all Software and Third Party Software) licensed under the Agreement and/or SAP cloud services for which Customer has a valid subscription, excluding User Interfaces for S/4 EM, SAP Technology Solutions and all database Packages.
"**SAP 애플리케이션**"은 본 계약에 따라 라이센스된 모든 패키지(즉, 모든 소프트웨어 및 제 3 자 소프트웨어) 및/또는 고객이 유효한 등록을 보유하고 있는 SAP 클라우드 서비스를 의미하며, S/4 EM 을 위한 사용자 인터페이스, SAP 기술 솔루션 및 모든 데이터베이스 패키지는 제외됩니다.

2.36.2.3. All Digital Access of S/4 EM will be licensed based exclusively upon the number of Documents created annually by such Digital Access of S/4 EM. Documents are unique records (i.e. unique digital line-items/objects) as defined under "Documents for SAP S/4HANA Digital Access" in the metrics section of this SUR. Each Document shall count as 1 Document, except for Material Documents and Financial Documents which shall each count as 0.2 of a Document. However, where the automated processing in S/4 EM of a Document from 1 Document Type results in the subsequent creation in SAP S/4 EM of 1 or more additional Documents of different Document Type(s), such additional Documents shall not be counted.
모든 S/4 EM Digital Access 는 해당 S/4 EM Digital Access 에 의해 연간 생성되는 문서 수만을 기준으로 라이센스됩니다. "문서"는 고유한 기록(예: 고유한 디지털 항목/오브젝트)을 의미하며 본 SUR 에 포함된 메트릭 조항의 "SAP S/4HANA Digital Access 문서"에 정의되어 있습니다. 각 "문서"는 1 개의 "문서"로 계산합니다. 단, 자재 문서와 재무 문서는 0.2 개의 "문서"로 계산합니다. 하지만 하나의 "문서" 유형에 대한 S/4 EM 의 자동 문서 처리가 SAP S/4 EM 에서 다른 유형의 "문서"를 하나 이상 생성하는 경우, 이러한 추가 "문서"는 계산에 포함되지 않습니다.

2.36.2.4. Where a Non-SAP Application is connected to S/4 EM via a Connectivity App, such Non-SAP Application is still deemed directly integrated to S/4 EM for purposes of this provision. Any humans and/or non-humans Using S/4 EM through application(s) that is/are integrated to a Non-SAP Application that is directly integrated to S/4 EM do not need to be licensed as a "Named User" and/or "User" of S/4 EM.
비 SAP 애플리케이션이 Connectivity App 을 통해 S/4 EM 에 연결될 경우에도, 해당 비 SAP 애플리케이션은 본 조항의 목적상 S/4 EM 과 직접 통합되는 것으로 간주됩니다. S/4 EM 에 직접 통합되는 비 SAP 애플리케이션과 통합된 애플리케이션을 통해 S/4 EM 을 사용하는 사람이나 비인적 장치는 S/4 EM 의 "기명 사용자" 및/또는 "사용자"로서 라이센스를 받을 필요가 없습니다.

2.37. **SAP S/4HANA for financial products subledger, banking option**: Use of SAP S/4HANA for financial products subledger, banking option is limited to functionality and processes for subledger accounting for financial instruments.
**SAP S/4HANA for financial products subledger, banking option**: SAP S/4HANA for financial products subledger, banking option 의 사용은 금융 상품의 보조원장 회계를 위한 기능과 프로세스로 제한됩니다.

2.38. **SAP S/4HANA for financial products subledger, insurance option, standard edition**: Use of SAP S/4HANA for financial products subledger, insurance option, standard edition includes the functionality and processes for the subledger accounting for insurance contracts only. The software component SAP Profitability and Performance Management is not included in this version.
**SAP S/4HANA for financial products subledger, insurance option, standard edition**: SAP S/4HANA for financial products subledger, insurance option, standard edition 의 사용은 보험 계약의 보조원장 회계를 위한 기능과 프로세스로 제한됩니다. 이 버전에는 SAP Profitability and Performance Management 소프트웨어 컴포넌트가 포함되지 않습니다.

2.39. **SAP Assurance and Compliance Software (ACS) for S/4HANA (included Applications: Business Integrity Screening, Tax Compliance & Audit Management)**: Data replication from another source system leveraging a third party database requires a full-use license for that source database. A runtime database license sold by SAP is not sufficient.

**SAP Assurance and Compliance Software (ACS) for S/4HANA(포함된 애플리케이션: Business Integrity Screening, Tax Compliance & Audit Management)**: 제 3 자 데이터베이스를 활용하는 다른 소스 시스템으로부터 데이터를 복제하려면 해당 소스 데이터베이스에 대한 정식 사용 라이센스가 필요합니다. SAP 가 판매한 런타임 데이터베이스 라이센스로는 불충분합니다.

2.40. **S/4HANA Insurance for policy management, standard edition:** The software components msg Product Manager Quattro and the Auto add-on by msg are not included in this version.

**S/4HANA Insurance for policy management, standard edition:** 이 버전에는 msg Product Manager Quattro 및 Auto add-on by msg 소프트웨어 컴포넌트가 포함되지 않습니다.

2.41. **SAP S/4HANA for card management**: includes the following Runtime Software:; SAP S/4HANA for loans management (TRBK), foundation, SAP S/4HANA for loans management (CML), foundation, SAP S/4HANA for collaterals management, foundation, SAP S/4HANA for deposits management, foundation, SAP S/4HANA for capital yield tax, foundation, SAP S/4HANA for payments centralization, foundation; all to be used only in conjunction with SAP S/4HANA for card management.

**SAP S/4HANA for card management**: SAP S/4HANA for card management 와 연계해서만 사용할 수 있는 SAP S/4HANA for loans management (TRBK), foundation, SAP S/4HANA for loans management (CML), foundation, SAP S/4HANA for collaterals management, foundation, SAP S/4HANA for deposits management, foundation, SAP S/4HANA for capital yield tax, foundation, SAP S/4HANA for payments centralization, foundation 런타임 소프트웨어가 포함됩니다.

2.42. **SAP Payroll Processing for SAP S/4HANA**: A license to an equivalent number of Users of SAP S/4HANA Core HCM or SAP SuccessFactors Employee Central is a prerequisite for SAP Payroll Processing for SAP S/4HANA. If such prerequisite is satisfied by an active subscription to SAP SuccessFactors Employee Central, then during the Cloud Subscription Term, Customer may use the enhanced master data and configuration functionality within SAP S/4HANA Core HCM for the sole purpose of processing payroll and completing related local country regulatory compliance transactions that cannot be completed by SAP SuccessFactors Employee Central ("**Limited Core HCM Functionality**"). Any use of SAP S/4HANA Core HCM beyond the Limited Core HCM Functionality, including but not limited to use of Organization and Position Management, Benefits Management, Work Schedule Management, and Absence Management, requires a separate license to SAP S/4HANA Core HCM.

**SAP Payroll Processing for SAP S/4HANA**: SAP S/4HANA Core HCM 또는 SAP SuccessFactors Employee Central 사용자 수와 동일한 수량에 대한 라이센스는 SAP Payroll Processing for SAP S/4HANA 에 대한 선행 조건입니다. 이러한 선행 조건이 SAP SuccessFactors Employee Central 에 대한 활성 등록에 의해 충족되는 경우, 클라우드 등록 기간 동안 고객은 SAP SuccessFactors Employee Central 에서 완료할 수 없는 급여 처리 및 관련 현지 국가 규정 준수 트랜잭션을 완료할 목적에 한하여 SAP S/4HANA Core HCM 내에서 개선된 마스터 데이터 및 구성 기능을 사용할 수 있습니다("**제한된 Core HCM 기능**"). 조직 및 직책 관리, 복리후생 관리, 작업 일정 관리 및 휴가 관리를 비롯해 제한된 Core HCM 기능을 벗어나는 모든 SAP S/4HANA Core HCM 사용은 SAP S/4HANA Core HCM 에 대한 별도의 라이센스가 필요합니다.

2.43. **SAP S/4HANA Supply Chain for Transportation Charge Management**; **SAP S/4HANA Supply Chain for Transportation Planning & Execution**; and **SAP Transportation Management for T&L on SAP S/4HANA**: These packages include SAP Event Management on SAP S/4HANA, but use of SAP Event Management on SAP S/4HANA is limited to transportation processes covered by SAP Transportation Management, such as the tracking of freight orders and freight units.

**SAP S/4HANA Supply Chain for Transportation Charge Management**, **SAP S/4HANA Supply Chain for Transportation Planning & Execution** 및 **SAP Transportation Management for T&L on SAP S/4HANA**: 이 패키지에는 SAP Event Management on SAP S/4HANA 가 포함되나, SAP Event Management on SAP S/4HANA 의 사용은 운송 주문 및 운송 단위 추적과 같이 SAP Transportation Management 에 포함된 운송 프로세스로 제한됩니다.

2.44. **SAP S/4HANA for energy utilities bill-to-cash management** includes the following runtime software: SAP S/4HANA for Advanced Variant Configuration.

**SAP S/4HANA for energy utilities bill-to-cash management** 에는 SAP S/4HANA for Advanced Variant Configuration 런타임 소프트웨어가 포함됩니다.

2.45. **S/4HANA Utilities for customer engagement** includes the following runtime software: SAP S/4HANA for Advanced Variant Configuration.

**S/4HANA Utilities for customer engagement** 에는 SAP S/4HANA for Advanced Variant Configuration 런타임 소프트웨어가 포함됩니다.

2.46. **SAP S/4HANA for water utilities bill-to-cash management** includes the following runtime software: SAP S/4HANA for Advanced Variant Configuration.

**SAP S/4HANA for water utilities bill-to-cash management** 에는 SAP S/4HANA for Advanced Variant Configuration 런타임 소프트웨어가 포함됩니다.

2.47. **SAP S/4HANA for water utilities meter data management and operations** includes the following runtime software: SAP S/4HANA for Advanced Variant Configuration.

**SAP S/4HANA for water utilities meter data management and operations** 에는 SAP S/4HANA for Advanced Variant Configuration 런타임 소프트웨어가 포함됩니다.

**3. S/4HANA THIRD PARTY RESELLING**

**S/4HANA 제 3 자 재판매**

3.1. **SAP Archiving and Document Access by OpenText for SAP S/4HANA**: Use is defined as access by employees and contractors who directly use the SAP Software components e.g. enterprise scan, business process views, full text search, etc. and/or store or retrieve documents on the OpenText Archive Server. Support for Data archiving and access of archived data as well as support for SAP Information Lifecycle Management is included for the licensed entity as long as the Customer has licensed the minimum number of Document Access users.

**SAP Archiving and Document Access by OpenText for SAP S/4HANA**: 사용은 SAP 소프트웨어 컴포넌트를 직접 사용(예: 기업 스캔, 비즈니스 프로세스 보기, 전문 검색 및/또는 OpenText Archive 서버에서 문서 저장 또는 가져오기)하는 직원 및 계약자에 의한 액세스로 정의됩니다. 데이터 아카이빙 지원, 아카이빙된 데이터의 액세스 및 SAP Information Lifecycle Management 에 대한 지원이 라이센스된 법인을 위해 포함됩니다. 단, 이는 고객이 최소한의 Document Access User 를 라이센스한 경우에 해당됩니다.

3.2. **SAP Archiving and Document Access by OpenText, limited access option for SAP S/4HANA, SAP Extended ECM by OpenText, limited access option for SAP S/4HANA**: Each of Customer's Users are limited to 52 Login Days per year. A "Login Day" means a day with 1 or more logins to the software by such user.

**SAP Archiving and Document Access by OpenText, limited access option for SAP S/4HANA 및 SAP Extended ECM by OpenText, limited access option for SAP S/4HANA**: 고객의 각 사용자가 1 년 동안 로그인할 수 있는 날은 52 일로 제한됩니다. "로그인할 수 있는 날"은 그러한 사용자가 소프트웨어에 1 회 이상 로그인할 수 있는 날을 의미합니다.

**4. ERP**

4.1. **Purchase Order Execution**: Purchase Order Execution ("**POE**") is licensed for Use (excluding by employees of Customer) to create and process Purchase Orders in licensed ERP Software through licensed SAP Business Technology Platform (inclusive of any authorized applications running thereupon) and/or Non-SAP Application(s). Use of POE does not require a Named User license. Non-SAP Application(s)" means any technologies, other than licensed Package(s), for which Customer has secured an appropriate license from an entity other than SAP, SAP SE, and/or any of its/their subsidiaries and/or distributors.

**Purchase Order Execution**: Purchase Order Execution("**POE**")은 라이센스된 SAP Business Technology Platform(해당 플랫폼에서 실행되는 승인된 애플리케이션 포함) 및/또는 비 SAP 애플리케이션을 통해 라이센스된 ERP 소프트웨어에서 발주서를 생성하고 처리하는 용도(고객 직원에 의한 사용 제외)로 라이센스됩니다. POE 사용에는 기명 사용자 라이센스가 필요하지 않습니다. 비 SAP 애플리케이션은 라이센스된 패키지를 제외한 기술로서, 고객이 SAP, SAP SE, 그 자회사, 배포업체 이외의 법인으로부터 적절한 라이센스를 획득한 기술을 의미합니다.

4.2. **Sales and Service Order Execution for B2B and B2C**: Sales and Service Order Execution for B2B and B2C ("**SOE B2B/C**") is licensed for Use (excluding by employees of Customer) to place and process Orders in licensed ERP Software through licensed SAP Business Technology Platform (inclusive of any authorized applications running thereupon) and/or Non-SAP Application(s). Use of SOE B2B/C does not require a Named User license. "Non-SAP Application(s)" means any technologies, other than licensed Package(s), for which Customer has secured an appropriate license from an entity other than SAP, SAP SE, and/or any of its/their subsidiaries and/or distributors.

**Sales and Service Order Execution for B2B and B2C**: Sales and Service Order Execution for B2B and B2C("**SOE B2B/C**")는 라이센스된 SAP Business Technology Platform(해당 플랫폼에서 실행되는 승인된 애플리케이션 포함) 및/또는 비 SAP 애플리케이션을 통해 라이센스된 ERP 소프트웨어에서 주문을 발주하고 처리하는 용도(고객의 직원에 의한 사용 제외)로 라이센스됩니다. SOE B2B/C 사용에는 기명 사용자 라이센스가 필요하지 않습니다. "비 SAP 애플리케이션"은 라이센스된 패키지를 제외한 기술로서, 고객이 SAP, SAP SE, 그 자회사, 배포업체 이외의 법인으로부터 적절한 라이센스를 획득한 기술을 의미합니다.

4.3. **Sales and Service Order Execution for B2C**: Sales and Service Order Execution for B2C ("**SOE B2C**") is licensed for Use by Consumers to place and process Orders in licensed ERP Software through licensed SAP Business Technology Platform (inclusive of any authorized applications running thereupon) and/or Non-SAP Application(s). Use of SOE B2C does not require a Named User license. "Non-SAP Application(s)" means any technologies, other than licensed Package(s), for which Customer has secured an appropriate license from an entity other than SAP, SAP SE, and/or any of its/their subsidiaries and/or distributors.

**Sales and Service Order Execution for B2C**: Sales and Service Order Execution for B2C("**SOE B2C**")는 라이센스된 SAP Business Technology Platform(해당 플랫폼에서 실행되는 승인된 애플리케이션 포함) 및/또는 비 SAP 애플리케이션을 통해 소비자가 라이센스된 ERP 소프트웨어에서 주문을 발주하고 처리하는 용도로 라이센스됩니다. SOE B2C 사용에는 기명 사용자 라이센스가 필요하지 않습니다. "비 SAP 애플리케이션"은 라이센스된 패키지를 제외한 기술로서, 고객이 SAP, SAP SE, 그 자회사, 배포업체 이외의 법인으로부터 적절한 라이센스를 획득한 기술을 의미합니다.

4.4. **SAP Digital Access**: This Package grants:

**SAP Digital Access**: 이 패키지는 다음을 부여합니다

a) humans a license to Use SAP ERP ("**ERP**") through Non-SAP Application(s) that is/are directly integrated to ERP without the need to be licensed as a "Named User" of ERP; and

인간에게 ERP 의 "Named User"로 라이센스를 받을 필요 없이 ERP 에 직접 통합된 Non-SAP Application(s)을 통해 SAP ERP(**"ERP**")를 사용할 수 있는 라이센스

b) non-humans (e.g. bots, sensors, chips, devices, etc.) a license to Use ERP directly or through Non-SAP Application(s) that is/are directly integrated to ERP and without the need to be licensed as a "Named User" of ERP (collectively, "**Digital Access of ERP**").

비인간(예: 봇, 센서, 칩, 디바이스 등)에게 ERP 의 "Named User"로 라이센스를 받을 필요 없이 ERP 에 직접 통합된 Non-SAP Application(s)을 통해 직접적으로 또는 이를 거쳐 ERP 를 사용할 수 있는 라이센스(총칭하여, "**ERP 의 Digital Access**")

4.4.1. Solely for purposes of SAP Digital Access:

SAP Digital Access 용도에 한하여,

a) ERP shall not include SAP Business Warehouse Software.

ERP 는 SAP Business Warehouse Software 를 포함하지 않습니다.

b) "**Non-SAP Application(s)**" means:

"**비 SAP 애플리케이션**"은 다음을 의미합니다.

i. any technologies Customer owns and/or for which Customer has secured an appropriate license/subscription from an entity other than SAP, SAP SE, and/or any of its/their subsidiaries and/or distributors (excluding when used solely as a Connectivity App between an SAP Application and ERP, and further excluding when used as a User Interface for ERP); and/or

고객이 소유하거나 고객이 SAP, SAP SE, 그 자회사, 배포업체 이외의 법인으로부터 적절한 라이센스/등록을 획득한 기술(SAP 애플리케이션과 ERP 간 Connectivity App 으로만 사용될 경우는 제외되며 ERP 를 위한 사용자 인터페이스로 사용되는 경우에도 제외됨)

ii. SAP Technology Solutions.

SAP 기술 솔루션

c) "**User Interface(s)**" means any technologies that

"**사용자 인터페이스**"는 다음 기술을 의미합니다.

i. Customer owns and/or for which Customer has secured an appropriate license/subscription and

고객이 소유하거나 고객이 적절한 라이센스/등록을 획득한 기술 및

ii. is/are used to develop/manage user interaction features and characteristics for ERP. Solely for clarity regarding ERP licensing requirements under this Agreement, User Interfaces for ERP shall be deemed part of ERP and therefore require human users Using ERP via such User Interfaces to have a "Named User" and/or "User" license for ERP, as applicable.

ERP 를 위한 사용자 상호 작용 기능 및 특성을 개발/관리하기 위해 사용되는 기술 본 계약에서 ERP 라이센스 요구사항과 관련하여 명확히 하자면, ERP 를 위한 사용자 인터페이스는 ERP 의 일부로 간주되며 따라서 사용자 인터페이스를 통해 ERP 를 사용하는 사람은 ERP 를 위한 "기명 사용자" 또는 "사용자" 라이센스가 요구됩니다.

d) "**SAP Technology Solution(s)**" means SAP NetWeaver Foundation for Third Party Applications, SAP Business Technology Platform (excluding when used solely as a Connectivity App between an SAP Application and ERP), SAP Signavio Solutions and SAP Process Insights (including any renamed, prior and/or successor versions of any of the foregoing made generally available by SAP, if any but excluding when any of the foregoing are used as a User Interface for ERP).

"**SAP 기술 솔루션**"은 SAP NetWeaver Foundation for Third Party Applications, SAP Business Technology Platform(SAP 애플리케이션과 ERP 간 Connectivity App 으로만 사용될 경우는 제외됨), SAP Signavio Solutions 및 SAP Process Insights(SAP 가 일반적으로 제공하는 전술한 제품의 이름 변경이나 이전/후속 버전을 포함하나, 전술한 제품이 ERP 를 위한 사용자 인터페이스로 사용되는 경우는 제외됨)를 의미합니다.

e) "**Connectivity App(s)**" means any integration technology whose primary function is to directly connect disparate applications to enable the direct communication and/or management of data between such disparate applications by/through such integration technology.

"**Connectivity App**"은 통합 기술에 의해 또는 이를 통해 서로 다른 애플리케이션 간 직접 통신 및/또는 데이터 관리가 가능하도록 서로 다른 애플리케이션에 직접 연결하는 것을 주요 기능으로 하는 통합 기술을 의미합니다.

f) "**SAP Application(s)**" means all Packages (i.e. all Software and Third Party Software) licensed under the Agreement and/or SAP cloud services for which Customer has a valid subscription, excluding User Interfaces for ERP, SAP Technology Solutions and all database Packages.

"**SAP 애플리케이션**"은 본 계약에 따라 라이센스된 모든 패키지(즉, 모든 소프트웨어 및 제 3 자 소프트웨어) 및/또는 고객이 유효한 등록을 보유하고 있는 SAP 클라우드 서비스를 의미하며, ERP 를 위한 사용자 인터페이스, SAP 기술 솔루션 및 모든 데이터베이스 패키지는 제외됩니다.

4.4.2. All Digital Access of ERP will be licensed based exclusively upon the number of Documents created annually by such Digital Access of ERP. Documents are unique records (i.e. unique digital line-items/objects) as defined under "Documents for SAP Digital Access" in the metrics section of this SUR. Each Document shall count as 1 Document, except for Material Documents and Financial Documents which shall each count as 0.2 of a Document. However, where the automated processing in ERP of a Document from 1 Document Type results in the subsequent creation in ERP of 1 or more additional Documents of different Document Type(s), such additional Documents shall not be counted.

모든 ERP Digital Access 는 해당 ERP Digital Access 에 의해 연간 생성되는 "문서" 수만을 기준으로 라이센스됩니다. "문서"는 고유한 기록(예: 고유한 디지털 항목/오브젝트)을 의미하며 본 SUR 에 포함된 메트릭 조항의 "SAP Digital Access 문서"에 정의되어 있습니다. 각 "문서"는 1 개의 "문서"로 계산합니다. 단, 자재 문서와 재무 문서는 0.2 개의 "문서"로 계산합니다. 하지만 하나의 "문서" 유형에 대한 ERP 의 자동 문서 처리가 ERP 에서 다른 유형의 "문서"를 하나 이상 생성하는 경우, 이러한 추가 "문서"는 계산에 포함되지 않습니다.

4.4.3. Where a Non-SAP Application is connected to ERP via a Connectivity App, such Non-SAP Application is still deemed directly integrated to ERP for purposes of this provision. Any humans and/or non-humans Using ERP through application(s) that is/are integrated to a Non-SAP Application that is directly integrated to ERP do not need to be licensed as a "Named User" of ERP.

비 SAP 애플리케이션이 Connectivity App 을 통해 ERP 에 연결될 경우에도, 해당 비 SAP 애플리케이션은 본 조항의 목적상 ERP 와 직접 통합되는 것으로 간주됩니다. ERP 에 직접 통합되는 비 SAP 애플리케이션과 통합된 애플리케이션을 통해 ERP 를 사용하는 사람이나 비인적 장치는 ERP 의 "기명 사용자"로서 라이센스를 받을 필요가 없습니다.

4.5. **SAP Enterprise Risk and Compliance Management, risk management and Bank Communication Management**: may require an additional component downloaded from a third party mobile application store. Each additional component is subject to its respective license agreement.

**SAP Enterprise Risk and Compliance Management, risk management 및 Bank Communication Management**: 제 3 자 모바일 애플리케이션 스토어에서 다운로드한 추가 컴포넌트가 필요할 수 있습니다. 각 추가 컴포넌트에는 각각의 해당 라이센스 계약이 적용됩니다.

4.6. **SAP Treasury and Risk Management**: Use of SAP Treasury and Risk Management is limited to a maximum of 100 active, investment-related security classes in the securities area*. In case a larger number of security classes are required, the Industry Package SAP Financial Asset Management for Insurance have to be licensed.

**SAP Treasury and Risk Management**: SAP Treasury and Risk Management 의 사용은 유가증권 영역* 내 최대 백(100) 개의 활성화된 투자 관련 유가증권 클래스로 제한됩니다. 더 많은 유가증권 클래스가 필요한 경우, 산업 패키지 SAP Financial Asset Management for Insurance 가 라이센스되어야 합니다.

* In the SAP system each security (e.g. stocks) is a class. The class data includes all the structure characteristics of a security. Since the creation of transactions and the management of positions in the transaction manager are based on product types, each class needs to be assigned to a product type.

*SAP 시스템에서 각 유가증권(예: 주식)이 하나의 클래스를 구성합니다. 클래스 데이터에는 유가증권의 모든 구조적 특성이 포함되어 있습니다. 트랜잭션 관리자의 트랜잭션 생성 및 포지션 관리는 제품 유형을 기준으로 하기 때문에 제품 유형에 각 클래스가 배정되어야 합니다.

4.7. **SAP (EHS Management, Environment, Health and Safety; SAP EHS Management, Product Safety; SAP EHS Management, Product and REACH compliance)**: SAP only warrants the functional scope of the aforementioned products. However, SAP does not warrant or guarantee regulatory compliance of these products. Implementation of these products in accordance with regulatory compliance requirements is within the responsibility of Customer. SAP provides publicly available information to support business processes of calculations and reporting, herein called content, within the EHS Management, Environment, Health, and Safety software product. SAP does not warrant the accuracy of this content or that Customer will obtain any specific results from the use of the content. SAP only warrants that SAP has used reasonable business care in collecting and compiling the content.

**SAP EHS Management(환경, 건강, 안전), SAP EHS Management(제품 안전), SAP EHS Management(제품 및 REACH 준수)**: SAP 는 상기 제품의 기능 범위만을 보장합니다. SAP 는 이들 제품의 규정 준수를 보증하거나 보장하지 않습니다. 규정 준수 요건에 맞게 이들 제품을 구현하는 것은 고객의 책임입니다. SAP 는 EHS Management(환경, 건강, 안전) 소프트웨어 제품 내에서 계산 및 보고 관련 비즈니스 프로세스를 지원하기 위해 공개적으로 이용 가능한 정보(본 문서에서 콘텐츠로 지칭됨)를 제공합니다. SAP 는 이러한 콘텐츠의 정확성을 보장하지 않으며, 고객이 콘텐츠를 이용해 특정한 결과를 얻을 것이라는 보장도 하지 않습니다. SAP 는 SAP 가 콘텐츠를 수집하고 종합함에 있어 적절한 사업상의 주의를 기울였다는 사실만 보장합니다.

4.8. **SAP EHS Management, Environment, Health and Safety**: Individuals who utilize the incident management functionality of SAP EHS Management, Environment, Health and Safety solely to enter data for initial incident reporting and to provide data for incident investigations do not require a Named User license. Such data entry may occur asynchronously (off-line) via the Adobe Interactive Form tool, synchronously (on-line) by direct interaction with the SAP system, or via mobile devices. This exception applies only to incident management data entry use, and does not apply to any other uses of the incident management functionality or any other functionality of SAP EHS Management including incident processing, investigation, and performance and regulatory reporting. SAP EHS Management, , environment, health, and safety does not include rights to SAP EHS Management, Product Safety and SAP EHS Management, Product REACH and Compliance. The SAP EHS Management, Environment, Health and Safety may require an additional component downloaded from a third party mobile application store. Each additional component is subject to its respective license agreement. The SAP EHS Management, Environment, Health and Safety includes mobile platform functionality.

**SAP EHS Management(환경, 건강, 안전)**: 초기 문제점 보고 데이터를 입력하고 문제점 조사 데이터를 제공하기 위한 목적으로만 SAP EHS Management(환경, 건강, 안전)의 문제점 관리 기능을 이용하는 개인은 기명 사용자 라이센스가 필요하지 않습니다. 이러한 데이터 입력은 Adobe Interactive Form 툴을 통해 비동기적(오프라인)으로, SAP 시스템과의 직접 상호작용 또는 모바일 장치를 통해 동기적(온라인)으로 이루어질 수 있습니다. 이러한 예외는 문제점 관리 데이터 입력 사용에만 적용되며 문제점 처리, 조사, 성과 및 규제 보고를 포함한 SAP EHS Management 의 문제점 관리 기능 또는 기타 기능의 다른 사용에는 적용되지 않습니다. SAP EHS Management(환경, 건강 및 안전)는 SAP EHS Management(제품 안전) 및 SAP EHS Management(제품 및 REACH 준수)에 대한 권한을 포함하지 않습니다. SAP EHS Management(환경,

건강 및 안전)에는 제 3 자 모바일 애플리케이션 스토어에서 다운로드한 추가 컴포넌트가 필요할 수 있습니다. 각 추가 컴포넌트에는 각각의 해당 라이센스 계약이 적용됩니다. SAP EHS Management(환경, 건강 및 안전)에는 모바일 플랫폼 기능이 포함됩니다.

4.9. **SAP Quality Issue Management**: Individuals who Use SAP Quality Issue Management solely to enter data for initial incident reporting and to provide data for incident investigations (open and close incidents) do not require Named User licenses. Such data entry may occur asynchronously (off-line) via the Adobe Interactive Form tool, synchronously (on-line) by direct interaction with the SAP system, or via mobile devices. This exception applies only to incident management data entry use, and does not apply to any other uses of the incident management functionality or any other functionality of SAP Quality Issue Management.

**SAP Quality Issue Management**: (미해결 및 완료 문제점에 대해) 초기 문제점 보고 데이터를 입력하고 문제점 조사 데이터를 제공하기 위한 목적으로만 SAP Quality Issue Management 를 이용하는 개인은 기명 사용자 라이센스가 필요하지 않습니다. 이러한 데이터 입력은 Adobe Interactive Form 툴을 통해 비동기적(오프라인)으로, SAP 시스템과의 직접 상호작용 또는 모바일 장치를 통해 동기적(온라인)으로 이루어질 수 있습니다. 이러한 예외는 문제점 관리 데이터 입력 사용에만 적용되며 SAP Quality Issue Management 의 문제점 관리 기능 또는 기타 기능의 다른 사용에는 적용되지 않습니다.

4.10. **SAP Management of Change**: A named user license is not required for employees, contractors, and business partner users that interact with SAP Management of Change solely to create a change request. This exception applies only change request creation, and does not apply to the use of any other functionality of SAP Management of Change including approvals.

**SAP Management of Change**: 변경 요청을 생성하기 위한 목적으로만 SAP Management of Change 와 상호 작용하는 직원, 계약자, 비즈니스 파트너 사용자는 SAP 기명 사용자 라이센스가 필요하지 않습니다. 이러한 예외는 변경 요청 생성에만 적용되며, 승인을 포함한 SAP Management of Change 의 기타 기능 사용에는 적용되지 않습니다.

## 5. LINE OF BUSINESS
## 업종

5.1. **Track & Trace and Extended Warehouse Management**: Business Partners of Customer accessing Track & Trace and Extended Warehouse Management solutions solely to view the tracking status and report event messages do not require a SAP Named User license.

**Track & Trace 및 Extended Warehouse Management**: 추적 상태를 열람하고 이벤트 메시지를 보고하기 위한 목적으로만 Track & Trace 및 Extended Warehouse Management 솔루션에 액세스하는 고객의 비즈니스 파트너는 SAP 기명 사용자 라이센스가 필요하지 않습니다.

5.2. **SAP Transportation Management/SAP Transportation Management for T&L**: External users provide or view information to SAP Transportation Management/SAP Transportation Management for T&L as part of the planning, execution or settlement of freight within SAP TM. External users include customers, vendors, employees of business partners or drivers employed by the Customer. External users do not require a SAP Named User License. This includes any user necessary for SAP Gateway access.

**SAP Transportation Management/SAP Transportation Management for T&L**: 외부 사용자는 SAP TM 내에서 화물 운송 계획, 실행 또는 정산의 일환으로서 SAP Transportation Management/SAP Transportation Management for T&L 에 정보를 제공하거나 정보를 확인합니다. 외부 사용자에는 고객, 공급업체, 비즈니스 파트너 직원, 고객이 고용한 운전기사가 포함됩니다. 외부 사용자의 경우에는 SAP 기명 사용자 라이센스가 필요하지 않습니다. 여기에는 SAP Gateway 액세스를 위해 필요한 모든 사용자가 포함되어 있습니다.

5.3. **SAP Manufacturing Execution (ME)**: includes SAP Manufacturing Integration and Intelligence (MII) as Runtime Software solely for use in integrating ME to Customer's SAP system.

**SAP Manufacturing Execution(ME)**: ME 를 고객의 SAP 시스템에 통합하기 위한 용도로만 SAP Manufacturing Integration and Intelligence(MII)를 런타임 소프트웨어로 포함합니다.

5.4. **SAP Customer Engagement and Commerce (CEC)**:

5.4.1. Use of the following CEC Packages does not require a Named User license:

다음 CEC 패키지 사용에는 기명 사용자 라이센스가 필요하지 않습니다.

a) SAP CRM Sales
b) SAP CRM Service
c) SAP CRM Marketing
d) SAP CRM Loyalty Management
e) SAP Sales and Service Order Execution for B2C
f) SAP Sales and Service Order Execution for B2B & B2C
g) SAP Contact Center
h) SAP Trade Promotion Planning and Management
i) SAP Advanced Analytics for Trade Management
j) SAP Customer Business Planning
k) SAP Configure, Price and Quote for product configuration
l) SAP Configure, Price and Quote for solution sales configuration
m) Desktop Connection for SAP CRM – enterprise edition

5.4.2. Use of the following SAP Billing related Packages does not require a Named User license:

다음 SAP Billing 관련 패키지 사용에는 기명 사용자 라이센스가 필요하지 않습니다.

a) SAP Billing
b) SAP Billing, charging

c) SAP Billing, invoicing
d) SAP Billing, customer financials
e) SAP Billing, flexible solution billing
f) SAP Billing, mediation by DigitalRoute

5.4.3. Use of the following SAP Packages does not require a Named User license:

다음 SAP 패키지 사용에는 기명 사용자 라이센스가 필요하지 않습니다.

a) SAP Digital Documents by OpenText, first 200 units

SAP Digital Documents by OpenText, 처음 200 유닛

b) SAP Digital Asset Management by OpenText
c) SAP Digital Asset Management by OpenText, limited access option

SAP Digital Asset Management by OpenText, 제한적 액세스 옵션

5.5. **SAP CRM Sales; SAP CRM Service; SAP CRM Marketing**: Use of SAP CRM Sales, SAP CRM Service and SAP CRM Marketing packages is limited to Customer and its affiliates/subsidiaries.

**SAP CRM Sales, SAP CRM Service, SAP CRM Marketing**: SAP CRM Sales, SAP CRM Service 및 SAP CRM Marketing 패키지는 고객 및 그 계열사/자회사만 사용할 수 있습니다.

5.6. **SAP CRM Sales, Limited Access; SAP CRM Service, Limited Access; SAP CRM Marketing, Limited Access**: Licensing of SAP CRM Sales, Limited Access; SAP CRM Service, Limited Access; or SAP CRM Marketing, Limited Access allows Customer's Business Partners to access the SAP CRM Sales; SAP CRM Service; or SAP CRM Marketing package respectively, in accordance with the terms of the Agreement.

**SAP CRM Sales(제한적 액세스), SAP CRM Service(제한적 액세스), SAP CRM Marketing(제한적 액세스)**: SAP CRM Sales(제한적 액세스), SAP CRM Service(제한적 액세스) 또는 SAP CRM Marketing(제한적 액세스)에 대한 라이센스는 본 계약의 조건에 따라 고객의 비즈니스 파트너가 SAP CRM Sales, SAP CRM Service, SAP CRM Marketing 패키지에 각각 액세스할 수 있도록 허용합니다.

5.7. **SAP Billing, charging; SAP Billing**: If SAP Billing, charging and SAP Billing Software included in the referenced products is Used for, or in support of, billing or revenue share calculation for pre-paid telecommunications products, services or systems in the Restricted Countries or to remotely support prepaid telecommunication systems in the Restricted Countries then Customer shall be obliged to obtain a license from Freedom Wireless permitting such Use. The Restricted Countries are Australia, Brazil, Canada, China, Israel, Japan, South Korea, Mexico and the United States. Failure to obtain a license from Freedom Wireless permitting such use shall void and release SAP from all related warranties, including without limitation any warranties and/or indemnities with respect to non-infringement of intellectual property rights to the fullest extent provided by applicable law.

**SAP Billing, charging, SAP Billing**: 참조된 제품에 포함된 SAP Billing, charging 및 SAP Billing 소프트웨어가 제한 국가 내 선불 통신 제품, 서비스 또는 시스템을 위한 청구 또는 수익 분배를 위해 또는 이를 지원하기 위해 사용되는 경우 혹은 제한 국가 내 선불 통신 시스템을 원격으로 지원하기 위해 사용되는 경우, 고객은 Freedom Wireless 로부터 그러한 사용을 허용하는 라이센스를 취득해야 할 의무가 있습니다. 제한 국가는 호주, 브라질, 캐나다, 중국, 이스라엘, 일본, 한국, 멕시코, 미국입니다. Freedom Wireless 로부터 그러한 사용을 허용하는 라이센스를 취득하지 않은 경우, 해당 법률에 규정된 최대 범위에서 지적 재산권 비침해에 대한 보증 및 면책 등을 포함한 모든 관련 보증은 무효가 되며 SAP 는 이에 대한 책임에서 벗어납니다.

5.8. **SAP Enterprise Product Engineering Package**: Use of collaborative product development and product structure synchronization functionality is limited to product development functionality. Use of SAP 3D Visual Enterprise Generator is limited to 1 core of usage. Any Use in excess of the foregoing will require licensing of the full use version of SAP 3D Visual Enterprise Generator

**SAP Enterprise Product Engineering 패키지**: Collaborative Product Development 및 Product Structure Synchronization 의 사용은 제품 개발 기능으로 제한됩니다. SAP 3D Visual Enterprise Generator 의 사용은 코어 1 개 사용으로 제한됩니다. 전술한 내용을 초과하여 사용할 경우 SAP 3D Visual Enterprise Generator 에 대한 정식 사용 버전 라이센스가 필요합니다.

5.9. **SAP Enterprise Product Formulation Package**: Use of collaborative product development and product structure synchronization functionality is limited to recipe development functionality.

**SAP Enterprise Product Formulation 패키지**: Collaborative Product Development 및 Product Structure Synchronization 의 사용은 레시피 개발 기능으로 제한됩니다.

5.10. **SAP Yard Logistics**: includes Runtime Software of SAP's Extended Warehouse Management (EWM). Use of SAP Extended Warehouse Management excludes Use of processes based on inbound or outbound deliveries, material flow system related functionality, as well as stock-keeping processes (other than Transportation Unit and Yard related processes).

**SAP Yard Logistics**: SAP 의 Extended Warehouse Management(EWM)의 런타임 소프트웨어가 포함됩니다. SAP Extended Warehouse Management 의 사용에는 인바운드 또는 아웃바운드 제공에 기반한 프로세스의 사용, 자재 흐름 시스템 관련 기능의 사용 및 재고 비축 프로세스에 기반한 사용이 제외됩니다(Transportation Unit 및 Yard 관련 프로세스는 포함됨).

5.11. **SAP ERP, supply chain integration add-on for SAP Integrated Business Planning**: may only be used to facilitate the integration of ERP with other SAP Software. PLM system integration for SAP ERP is included in SAP ERP and may only be used to integrate with SAP Enterprise Product Development. Usage of PLM system integration for SAP ERP with other systems requires separate licensing.

**SAP ERP, supply chain integration add-on for SAP Integrated Business Planning**: 다른 SAP 소프트웨어와의 ERP 통합을 가능케 하는 용도로만 사용할 수 있습니다. PLM system integration for SAP ERP 는 SAP ERP 에 포함되며 SAP Enterprise Product Development 와 통합하기 위해서만 사용할 수 있습니다. PLM system integration for SAP ERP 를 다른 시스템과 함께 사용하려면 별도의 라이센스를 취득해야 합니다.

5.12. **SAP Extended Sourcing and SAP Contracts Lifecycle Management**: includes the following Runtime Software: SAP BusinessObjects Enterprise, to be used only in conjunction with SAP Extended Sourcing and SAP Contracts Lifecycle Management.

**SAP Extended Sourcing 및 SAP Contracts Lifecycle Management**: SAP BusinessObjects Enterprise 런타임 소프트웨어가 포함되며, 이 런타임 소프트웨어는 SAP Extended Sourcing and SAP Contracts Lifecycle Management 와 연계해서만 사용할 수 있습니다.

5.13. **SAP Enterprise Portfolio and Project Management, standard**: includes right to view project and portfolio information, use analytical capabilities, approve projects, phases and decision points, fill out questionnaires, provide input for financial and capacity planning, view and confirm assigned tasks and report project efforts. It also includes runtime functionality of planning and application kit, SAP Lumira Designer and SAP Lumira Server.

**SAP Enterprise Portfolio and Project Management, standard**: 프로젝트 및 포트폴리오 정보 검토, 분석 기능 사용, 프로젝트 승인, 지점의 진행 및 결정, 설문지 작성, 재무 및 용량 계획을 위한 입력 제공, 배정된 업무의 검토 및 확인, 프로젝트 업무량 보고 등의 권한이 포함됩니다. SAP Enterprise Portfolio and Project Management, standard 에는 Planning and Application Kit, SAP Lumira Designer 및 SAP Lumira Server 런타임 기능이 포함됩니다.

5.14. **SAP Enterprise Portfolio and Project Management, professional**: includes runtime functionality of planning application kit, SAP Lumira Designer and SAP Lumira Server.

**SAP Enterprise Portfolio and Project Management, professional**: Planning Application Kit, SAP Lumira Designer 및 SAP Lumira Server 런타임 기능이 포함됩니다.

5.15. **SAP Visual Enterprise**: SAP 3D Visual Enterprise Generator, SAP 3D Visual Enterprise View Edition Generator and Optional Add-Ons. The SAP Visual Enterprise Software (f/k/a Right Hemisphere) licensed hereunder may include certain third party open source and/or other free download components (collectively, the "Free Download Components"). Please refer to http://www.righthemisphere.com/oslicenses.html for certain notices relating to the Free Download Components. Notwithstanding anything to the contrary, an individual accessing any licensed SAP Visual Enterprise Software solely to view output files therefrom shall not be required to hold an SAP Named User license. SAP Visual Enterprise Viewer software is made available to Customers of licensed Visual Enterprise Generator, Visual Enterprise Access and/or Visual Enterprise Author software at no additional license fee.

**SAP Visual Enterprise**: SAP 3D Visual Enterprise Generator, SAP 3D Visual Enterprise View Edition Generator 및 애드온 옵션. 본 계약에 따라 라이센스된 SAP Visual Enterprise 소프트웨어(이전에는 Right Hemisphere)에는 특정 제 3 자 오픈 소스 및/또는 기타 무료 다운로드 컴포넌트("무료 다운로드 컴포넌트"로 통칭)가 포함될 수 있습니다. 무료 다운로드 컴포넌트 관련 공지는 http://www.righthemisphere.com/oslicenses.html 을 참조하십시오. 본 계약의 다른 규정에 관계없이, 출력 파일을 보기 위한 목적만으로 라이센스된 SAP Visual Enterprise 소프트웨어에 액세스하는 개인은 SAP 기명 사용자 라이센스를 보유할 필요가 없습니다. 라이센스된 Visual Enterprise Generator, Visual Enterprise Access, Visual Enterprise Author 소프트웨어의 고객은 SAP Visual Enterprise Viewer 소프트웨어를 추가 라이센스 요금 없이 사용할 수 있습니다.

5.16. **SAP Contact Center**: includes the following Runtime Software: SAP BusinessObjects Web Intelligence and SAP Lumira Server which excludes the following rights:

**SAP Contact Center**: 다음 권한이 제외된 SAP BusinessObjects Web Intelligence 및 SAP Lumira Server 런타임 소프트웨어가 포함됩니다.

a) Creation of a new Lumira document using Lumira Server
   Lumira Server 를 이용한 새로운 Lumira 문서 생성
b) Modification of existing Lumira documents using Lumira Server
   Lumira Server 를 이용한 기존 Lumira 문서 변경

5.17. **SAP ERP, limited runtime edition**: may only be Used to the extent necessary to operate other Software licensed by Customer under the Agreement, provided SAP Documentation indicates such other Software technically requires the functions of SAP ERP in order to operate such other Software. Use of SAP ERP, limited runtime edition does not require a Named User license. SAP ERP, limited runtime edition is only available to S/4HANA Software Customers.

**SAP ERP, limited runtime edition**: 본 계약에 따라 고객에게 라이센스된 기타 소프트웨어 운영에 필요한 경우에 한하여 사용할 수 있습니다. 단, 이는 해당 기타 소프트웨어를 운영하기 위해 SAP ERP 기능이 기술적으로 필요하다는 내용이 SAP 문서에 명시된 경우에 한합니다. SAP ERP, limited runtime edition 사용에는 기명 사용자 라이센스가 필요하지 않습니다. SAP ERP, limited runtime edition 은 S/4HANA 소프트웨어 고객에게만 제공됩니다.

## 6. INDUSTRY PORTFOLIO
## 산업 포트폴리오

6.1. **SAP Tax, Benefits, and Payment Processing for Public Sector**: includes any user necessary for SAP Gateway access. A Named User License for Tax, Benefits, and Payment Processing for Public Sector is not needed for external users representing the contact (e. g. taxpayer or tax accountants on behalf of the taxpayer accessing the system for online filing and payments), unless they are working on behalf of the Customer (e. g. a job assessor...).

**SAP Tax, Benefits, and Payment Processing for Public Sector**: SAP Gateway 액세스를 위해 필요한 모든 사용자가 포함됩니다. 담당자를 대리하는 외부 사용자(예: 납세자 또는 납세자를 대신하여 온라인 접수 및 지급을 위해 액세스하는 세무사)의 경우, 고객을 대신하여 일하지 않는 한(예: 직무 사정인), SAP Tax, Benefits, and Payment Processing for Public Sector 용 기명 사용자 라이센스가 필요하지 않습니다.

6.2. **Regulatory Reporting by iBS, Accounts; Regulatory Reporting by iBS, Derivatives; Regulatory Reporting by iBS, P/C/S Cashflow; Regulatory Reporting by iBS, Retail Cashflow**: Licensed iBS software may only be Used to support Customer's German, Austrian and/or Swiss business operations.

**Regulatory Reporting by iBS, Accounts, Regulatory Reporting by iBS, Derivatives, Regulatory Reporting by iBS, P/C/S Cashflow, Regulatory Reporting by iBS, Retail Cashflow**: 라이센스된 iBS 소프트웨어는 고객의 독일, 오스트리아 및/또는 스위스 비즈니스 운영을 지원하는 데 한하여 사용할 수 있습니다.

6.3. **SAP Business Integrity Screening**: includes the following Runtime Software: (i) SAP Lumira Discovery and (ii) read-only access to Automated Predictive Libraries (APL) and Predictive Analytics Integrator (PAI). When the Software is used with Limited HANA Runtime, HANA Studio and Web IDE may be used for application specific data modeling, including, but not limited to, table creation and extensions.

**SAP Business Integrity Screening**: 이 소프트웨어에는 (i) SAP Lumira Discovery 및 (ii) Automated Predictive Libraries(APL) 및 Predictive Analytics Integrator(PAI)에 대한 읽기 전용 액세스 런타임 소프트웨어가 포함됩니다. 이 소프트웨어가 Limited HANA Runtime 과 함께 사용될 경우, HANA Studio 및 Web IDE 는 표 생성 및 확장 등 애플리케이션별 데이터 모델링에 사용할 수 있습니다.

6.4. **Cerner i.s.h.med from SAP, core bundle**: may not be deployed in, or used or accessed by any individuals located in: Afghanistan, Albania, Algeria, Monaco, South Sudan, Sweden, or the United States of America.

**Cerner i.s.h.med from SAP, core bundle**: 이 소프트웨어는 아프가니스탄, 알바니아, 알제리, 모나코, 남수단, 스웨덴 또는 미국에 위치한 개인이 배포, 사용 또는 액세스할 수 없습니다.

6.5. **SAP Budgeting and Planning for Public Sector**: includes the following Runtime Software: SAP Business Planning and Consolidation, version for SAP NetWeaver (planning only).

**SAP Budgeting and Planning for Public Sector:** SAP Business Planning and Consolidation, version for SAP NetWeaver(planning only) 런타임 소프트웨어가 포함됩니다.

6.6. **SAP Mobile Inclusive Banking, SAP Omnichannel Banking, digital legal person option, SAP Omnichannel Banking, digital natural person option**: The referenced Mobile Apps includes mobile platform functionality for use with the Mobile Apps.

**SAP Mobile Inclusive Banking, SAP Omnichannel Banking, digital legal person option, SAP Omnichannel Banking, digital natural person option**: 참조된 모바일 애플리케이션에는 모바일 애플리케이션과 함께 사용하기 위한 모바일 플랫폼 기능이 포함됩니다.

6.7. **SAP Customer Profitability Analytics**: includes the following Runtime Software: read-only access to:

**SAP Customer Profitability Analytics**: 다음의 런타임 소프트웨어에 대한 읽기 전용 액세스가 포함됩니다.

a) Automated Predictive Libraries (APL); and
   Automated Predictive Libraries(APL)
b) Predictive Analytics Integrator (PAI).

6.8. **SAP Predictive Maintenance and Service, add on for utilities**: is not designed to process personal data.

**SAP Predictive Maintenance and Service, add on for utilities** 는 개인 정보를 처리하도록 설계되지 않았습니다.

6.9. **SAP S/4HANA livestock procurement**: includes the following Runtime Software: SAP Agricultural Contract Management for S/4HANA.

**SAP S/4HANA livestock procurement**: SAP Agricultural Contract Management for S/4HANA 런타임 소프트웨어가 포함됩니다.

## 7. THIRD PARTY RESELLING
## 제 3 자 재판매

7.1. **SAP LoadRunner by Micro Focus** ("**LR**"): Customer's Use of the LR software is limited solely to testing or monitoring pre-production SAP Software (including any and all software required to operate the particular SAP Software, further including the SAP Software's associated operating systems, databases, application servers, etc) only in quality assurance and similar non-production environments, and may only be Used on a single server.

**SAP LoadRunner by Micro Focus**("**LR**"): 고객의 LR 소프트웨어 사용은 품질 보증 및 유사한 비운영 환경에 한하여 운영 전 SAP 소프트웨어(특정 SAP 소프트웨어 운영에 필요한 모든 소프트웨어 포함, SAP 소프트웨어의 관련 운영체제, 데이터베이스, 애플리케이션 서버 등 추가로 포함)의 테스트 또는 모니터링으로 제한되며, 단일 서버에서만 사용할 수 있습니다.

7.2. **SAP Archiving and Document Access by OpenText** ("**DA**"): Use is defined as access by employees and contractors who use the SAP Software components e.g. enterprise scan, business process views, full text search, etc. and/or store or retrieve documents on the OpenText Archive Server. Support for data archiving and access of archived data as well as support for SAP Information Lifecycle Management is included for the licensed entity as long as Customer has licensed the minimum number of SAP Document Access by Open Text users.

**SAP Archiving and Document Access by OpenText**("**DA**"): 사용은 SAP 소프트웨어 컴포넌트를 사용(예: 기업 스캔, 비즈니스 프로세스 보기, 전문 검색 및/또는 OpenText Archive 서버에서 문서를 저장 또는 가져오기 등)하는 직원 및 계약자에 의한 액세스로 정의됩니다. 데이터 아카이빙 지원, 아카이빙된 데이터의 액세스 및 SAP Information Lifecycle Management 를 위한 지원이 라이센스된 법인을 위해 포함됩니다. 단, 이는 고객이 최소한의 SAP Document Access by Open Text users 를 라이센스한 경우에 해당됩니다.

7.3. **SAP SucccessFactors Extended Enterprise Management by OpenText**: is limited for use in the context of SAP SuccessFactors and HR scenarios/employee related-documents

**SAP SucccessFactors Extended Enterprise Management by OpenText**: SAP SuccessFactors 및 HR 시나리오/직원 관련 문서 맥락에서의 사용으로 제한됩니다.

7.4. **SAP Extended ECM for Government by OpenText ("xECM for Government")**: is limited to use by government entities. For this purpose, 'government' means the governing body of a political unit such as a nation, state or community. It is the body that establishes or administers laws or regulations and exercises the political direction and control of the affairs of the political unit. It excludes any organization that provides goods or services that are offered by the private sector in any western democratic country, such as utilities, banks, mining, and also excludes any quasi-governmental or quasi-public corporations or entities. xECM for Government contains a limited use license of SAP Document Presentment by OpenText ("DP"), SAP Document Presentment by OpenText, add on for business correspondence ("DP add-on"), and SAP OCR functionality that must only be used in conjunction with the xECM for Government solution. Broader usage of these components requires separate additional licensing. DP and DP add-on are limited to 100,000 transactions per year. The OCR functionality is an optional component that is compatible only with Microsoft SQL Server Database, and is limited to 1,000,000 pages per year. When Customer licenses Software for internal users according to this metric, the license includes the right for individuals/citizens external to the Customer's organization (i.e. other than employee, contract worker and outsourcer), to upload or download content/documents that are stored by the OpenText Solution, but such use is restricted to use directly related to the governmental use authorized above. Use in any other capacity by individuals/citizens external to the Customer's organization is prohibited.

**SAP Extended ECM for Government by OpenText("xECM for Government")**: 정부 기관의 사용으로 제한됩니다. 이러한 목적과 관련하여, '정부'는 국가, 주, 지방과 같은 정치 단위의 통치 기구를 의미합니다. 정부는 법률 또는 규정을 확립하거나 집행하고 정치적 명령을 내리고 해당 정치 단위의 업무를 관할하는 기구입니다. 공공 서비스, 은행, 채광과 같이 서구 민주주의 국가의 민간 부문에서 판매되는 제품과 서비스를 제공하는 모든 조직은 정부에서 제외되며, 준정부기관, 준공기업이나 준공기관 또한 정부에 포함되지 않습니다. xECM for Government 에는 xECM for Government 솔루션과 연계해서만 사용할 수 있는 SAP Document Presentment by OpenText("DP"), SAP Document Presentment by OpenText, add on for business correspondence("DP 애드온") 및 SAP OCR functionality 의 제한된 사용 라이센스가 포함됩니다. 이 컴포넌트들을 더 폭넓게 사용하려면 별도의 추가 라이센스 허가가 필요합니다. DP 및 DP 애드온은 연간 100,000 개의 트랜잭션으로 제한됩니다. OCR 기능은 Microsoft SQL Server Database 와만 호환되는 옵션 컴포넌트로, 연간 1,000,000 개의 페이지로 제한됩니다. 고객이 이 메트릭에 따라 내부 사용자를 위해 소프트웨어를 라이센스하는 경우, 이 라이센스에는 고객 조직 외부의 개인/시민(즉, 직원, 계약직 근로자 및 외주업체를 제외)이 OpenText 솔루션에 저장된 콘텐츠/문서를 업로드하거나 다운로드할 수 있는 권한이 포함됩니다. 단, 이러한 사용은 위에서 승인된 정부 사용과 직접 관련된 사용으로 제한됩니다. 고객의 조직 외부의 개인/시민에 의한 기타 사용은 금지됩니다.

7.5. **SAP Archiving and Document Access by OpenText, Limited Access option, SAP Extended ECM by OpenText, Limited Access option**: Each of Customer's Users are limited to 52 Login Days per year. A "Login Day" means a day with 1 or more logins to the software by such user.

**SAP Archiving and Document Access by OpenText, Limited Access option, SAP Extended ECM by OpenText, Limited Access option**: 고객의 각 사용자가 1 년 동안 로그인할 수 있는 날은 52 일로 제한됩니다. "로그인할 수 있는 날"은 그러한 사용자가 소프트웨어에 1 회 이상 로그인할 수 있는 날을 의미합니다.

7.6. **SAP Enterprise Asset Management, S/4HANA add-on for MRO by HCL, base package**: includes 100 professional and 400 standard users.

**SAP Enterprise Asset Management, S/4HANA add-on for MRO by HCL, 기본 패키지**: Professional User 100 명과 Standard User 400 명이 포함됩니다.

**8. SAP NETWEAVER**

8.1. **General terms applicable to use of SAP Netweaver**:

**SAP Netweaver 사용에 적용되는 일반 조건**:

8.1.1. Adapters are only available with a SAP NetWeaver PI license and are licensed for a defined release of a backend system or protocol. Maintenance for adapters covers the support of connectivity to a backend system or compliance to a protocol specification at that given release at the time of licensing. It is within SAP's sole discretion to extend the use rights of an adapter (either partly or fully) to a higher release of the respective backend system or protocol. This applies to change of version of protocols as well.

어댑터는 SAP NetWeaver PI 라이센스에만 사용할 수 있으며 지정된 백엔드 시스템 또는 프로토콜 릴리스에 대해 라이센스됩니다. 어댑터 유지보수에는 백엔드 시스템과의 연결 지원 또는 라이센스 당시 릴리스에서의 프로토콜 규정 준수가 포함됩니다. 어댑터 사용 권한을 (부분적으로 또는 전부) 각 백엔드 시스템 또는 프로토콜의 상위 릴리스로 확대하는 것은 SAP 의 단독 재량입니다. 이 규정은 프로토콜 버전 변경에도 적용됩니다.

8.1.2. Provided Customer has licensed an SAP software component based on SAP NetWeaver, Customer shall have rights to SAP Fiori and SAP Screen Personas. SAP Fiori and SAP Screen Personas software usage rights are included in the respective SAP NetWeaver Software components to the extent of Customer's licensed use rights for such SAP prerequisite components.

고객이 SAP NetWeaver 를 기반으로 한 SAP 소프트웨어 컴포넌트의 라이센스를 가지고 있다면, 고객은 SAP Fiori 와 SAP Screen Personas 에 대한 권리를 가집니다. SAP Fiori 및 SAP Screen Personas 소프트웨어 사용 권한은 해당 SAP 필수 컴포넌트에 대해 고객이 라이센스한 사용 권한 범위 내에서 각각의 SAP NetWeaver Software 컴포넌트에 포함됩니다.

8.1.3. Provided Customer has licensed an SAP software component based on SAP NetWeaver, Customer shall have rights to Use the following Runtime Software: SAP Information Lifecycle Management ("**ILM**"). Use is limited to SAP ILM and ILM Store components only for:

고객이 SAP NetWeaver 를 기반으로 한 SAP 소프트웨어 컴포넌트를 라이센스했다면, 고객은 SAP Information Lifecycle Management("**ILM**") 런타임 소프트웨어를 사용할 권리를 가집니다. 사용은 SAP ILM Retention Manager 및 ILM Store 컴포넌트로 제한되며,

a) storing and archiving files to filesystem, Hadoop, HANA, and IQ;
파일시스템, Hadoop, HANA, IQ 에 파일을 저장 및 아카이빙하고,

b) blocking and deleting personal data within a specified time period or at the end of a specified time period. This runtime license excludes use of any other capabilities of SAP Information Lifecycle Management.
특정 기간 내에 또는 특정 기간 종료 시 개인 정보를 차단 및 삭제하는 용도로 제한됩니다. 이 런타임 라이센스에는 SAP Information Lifecycle Management 의 다른 기능 사용이 포함되지 않습니다.

8.1.4. **SAP NetWeaver Foundation Runtime License**. An application-specific runtime license of SAP NetWeaver Foundation is included with all Software Package licenses, provided that SAP NetWeaver is delivered with the software. This runtime license grants the Customer the right to Use SAP NetWeaver Foundation only with:

**SAP NetWeaver Foundation 런타임 라이센스**. SAP NetWeaver 가 해당 소프트웨어와 함께 제공되는 경우, 모든 소프트웨어 패키지 라이센스에 SAP NetWeaver Foundation 의 애플리케이션별 런타임 라이센스가 함께 포함됩니다. 이 런타임 라이센스는 다음의 변경 및 애플리케이션과 함께 사용하는 경우에 한하여 SAP NetWeaver Foundation 을 사용할 권한을 부여합니다.

a) the licensed SAP application (including customization);
라이센스된 SAP 애플리케이션(커스터마이징 포함)

b) Modifications;
변경:

c) Add-Ons to the SAP application that do not access the information contained in the database of the SAP applications; and
SAP 애플리케이션의 데이터베이스에 포함된 정보로 액세스하지 않는 SAP 애플리케이션 애드온 및

d) third party applications that do not access the information contained in the database of the SAP applications.
SAP 애플리케이션의 데이터베이스에 포함된 정보로 액세스하지 않는 제 3 자 애플리케이션

Customer's Developer Users may Use the tools included in SAP NetWeaver Foundation runtime license only for the development of these Modifications and Add-Ons described above. Customer's Use of the Planning Application Kit to develop planning applications that leverage in-memory processing of core planning functions requires a separate license for the applicable version of SAP Business Planning and Consolidation.

고객의 개발자 사용자는 상기 기술된 변경 및 애드온 개발 목적에 한해서만 SAP NetWeaver Foundation 런타임 라이센스에 포함된 툴을 사용할 수 있습니다. 고객이 주요 계획 기능의 인메모리 처리를 활용하는 계획 애플리케이션을 개발하기 위해 Planning Application Kit 를 사용하려면 해당 SAP Business Planning and Consolidation 버전을 위한 별도의 라이센스가 필요합니다.

8.2. **SAP NetWeaver OpenHub**: For purposes of SAP Netweaver OpenHub, "**SAP BW**" means the SAP Business Warehouse functionality included in SAP ERP, and does not include other Business Warehouse products such as SAP BW4/HANA. With this license, data may be exported out of SAP BW into non-SAP software applications in an asynchronous, non-real-time manner. Once data is asynchronously extracted to non-SAP software, there are no additional license fees or SAP Named Users required, provided the use of such data does not result in any updates to and/or trigger any processing capabilities of any licensed Software. For the purposes of this Section, "asynchronous extraction" means downloading data in bulk (i.e. not in response to a real-time Named User or system-generated reporting query) for analytical purposes. Notwithstanding anything to the contrary, provided Customer also has a valid license for SAP Digital Access, humans may Use SAP BW through non-SAP software to export data out of SAP BW in a real time manner without the need to be licensed as a "Named User" of SAP ERP, and (b) non-humans (e.g. bots, sensors, chips, devices, etc.) may Use SAP BW directly or through non-SAP software to export data out of SAP BW in a non-real-time or real time manner without the need to be licensed as "Named User(s)" of SAP ERP.

**SAP NetWeaver OpenHub**: SAP Netweaver OpenHub 의 목적상, "**SAP BW**"는 SAP ERP 에 포함된 SAP Business Warehouse 기능을 의미하며, SAP BW4/HANA 와 같은 다른 Business Warehouse 제품은 포함되지 않습니다. 이 라이센스를 사용하면 SAP BW 의 데이터를 비동기적이며 실시간이 아닌 방식으로 비 SAP 소프트웨어 애플리케이션으로 내보낼 수 있습니다. 데이터가 비동기적인 방식으로 비 SAP 소프트웨어로 추출된 후에는 별도의 라이센스 요금이나 SAP 기명 사용자가 필요하지 않습니다. 단, 이는 해당 데이터의 사용이 라이센스된 소프트웨어에 대한 업데이트를 야기하거나 해당 소프트웨어의 처리 기능을 작동시키지 않는 경우에 한합니다. 본 조항에서 "비동기적 추출"이란 분석 목적으로 대용량 데이터를 다운로드하는 것을 의미합니다(즉, 실시간 기명 사용자 또는 시스템이 생성한 보고 쿼리에 대한 응답이 아님). 상충하는 규정과 관계없이, 고객이 SAP Digital Access 의 유효한 라이센스 또한 보유하고 있음을 전제로, 사람일 경우에는 SAP ERP 의 "기명 사용자"로서 라이센스를 받을 필요 없이 비 SAP 소프트웨어를 통해 SAP BW 로부터 실시간 방식으로 데이터를 추출하기 위해 SAP BW 를 사용할 수 있으며, (b) 사람이 아닐 경우에는(예: 봇, 센서, 칩, 장치 등) SAP ERP 의 "기명 사용자"로서 라이센스를 받을 필요 없이 SAP BW 로부터 직접 또는 비 SAP 소프트웨어를 통해 비실시간 방식이나 실시간 방식으로 데이터를 추출하기 위해 SAP BW 를 사용할 수 있습니다.

8.3. **SAP Enterprise Master Data Management**: For all Enterprise Master Data Management scenarios based on SAP NetWeaver Master Data Management products, a SAP Professional Named User license is required for users maintaining MDM data. Since MDM may be deployed at ERP/ECC and share the same persistency layer it's critical to distinguish active and inactive records. The license only assumes charging for the former and the latter may come in a few flavors:

**SAP Enterprise Master Data Management**: SAP NetWeaver Master Data Management 제품에 기반한 모든 Enterprise Master Data Management 시나리오의 경우, MDM 데이터를 유지보수하는 사용자에게 SAP Professional Named User 라이센스가 필요합니다. MDM 이 ERP/ECC 에 배포되어 동일한 지속성 계층(persistency layer)을 공유할 수 있으므로, 활성 레코드와 비활성 레코드를 구분하는 것이 중요합니다. 라이센스는 활성 레코드에 대한 요금 부과만을 상정하며 비활성 레코드는 호의로 제공될 수 있습니다.

a) If an object is marked for deletion in ERP/ECC before MDM is deployed then it is considered inactive and not counted for the license blocks.
MDM 이 배포(Deployment)되기 전에 ERP/ECC 내에서 오브젝트가 삭제 표시된 경우, 해당 오브젝트는 비활성으로 간주되어 라이센스 블록으로 계산되지 않습니다.

b) If an object is marked for deletion in ERP/ECC after MDM is deployed then it is considered active and counted for the license blocks.
MDM 이 배포(Deployment)된 후 ERP/ECC 내에서 오브젝트가 삭제 표시된 경우, 해당 오브젝트는 활성으로 간주되어 라이센스 블록으로 계산됩니다.

c) If a Customer developed a custom solution for the “other” domain and loads some data to MDM then prior to loading the Customer should create a definition of inactive records and specify what field(s) mark such records. The marked for deletion objects are not counted for the license blocks. If there is no such a definition then all the objects are considered active.
고객이 "다른" 도메인에 대해 맞춤형 솔루션을 개발한 후 일부 데이터를 MDM 에 로딩할 경우, 로딩 전에 고객은 비활성 레코드의 정의를 작성하고 해당 기록이 어떤 필드로 표시되어야 하는지를 명시해야 합니다. 삭제 표시된 오브젝트는 라이센스 블록으로 계산되지 않습니다. 그러한 정의가 없을 경우 모든 오브젝트가 활성 레코드로 간주됩니다.

d) If an object is physically deleted from MDM or archived then it is not counted for the license blocks.
오브젝트가 MDM 에서 물리적으로 삭제되거나 아카이브된 경우 해당 오브젝트는 라이센스 블록으로 계산되지 않습니다.

8.4. **SAP Identity Management**: may be used by Customer to integrate Customer’s SAP applications as part of an application-specific runtime license of SAP NetWeaver Foundation. Customer is allowed to use SAP Lumira Discovery Runtime Software.

**SAP Identity Management**: 고객은 SAP NetWeaver Foundation 애플리케이션별 런타임 라이센스의 일부로서 고객의 SAP 애플리케이션을 통합하는 데 SAP Identity Management 를 사용할 수 있습니다. 고객은 SAP Lumira Discovery 런타임 소프트웨어를 사용하도록 허용됩니다.

8.5. **SAP Process Orchestration, Edge edition, premier option**: includes the rights to use SAP Process Orchestration and SAP Data Integrator, Edge edition. Each 1 Core license of SAP Process Orchestration, Edge edition, premier option includes the rights to 1 Concurrent Session of SAP PowerDesigner EnterpriseArchitect, 50 Users of SAP Single Sign-On and 50 Users of SAP Identity Management. The total number of Cores licensed represents the maximum total cumulative Cores on which all of the Software included in SAP Process Orchestration, Edge edition, premier option may be installed and Used, excluding SAP Sybase PowerDesigner EnterpriseArchitect, SAP Single Sign-On, and SAP Identity Management which do not count against total Cores. The Use of SAP Process Orchestration, Edge edition, premier option is limited to a maximum of 8 Cores.

**SAP Process Orchestration, Edge edition, premier option**: SAP Process Orchestration 및 SAP Data Integrator, Edge edition 을 사용할 수 있는 권한이 포함됩니다. SAP Process Orchestration, Edge edition, premier option 에 대한 코어 라이센스 각 1 개는 SAP PowerDesigner EnterpriseArchitect 의 Concurrent Session 1 개, SAP Single Sign-On 사용자 50 명 및 SAP Identity Management 사용자 50 명에 대한 권한을 포함합니다. 라이센스된 코어의 총 수는 총 코어 계산에 반영되지 않는 SAP Sybase PowerDesigner EnterpriseArchitect, SAP Single Sign-On, SAP Identity Management 를 제외하고, SAP Process Orchestration, Edge edition, premier option 에 포함된 모든 소프트웨어를 설치 및 사용할 수 있는 최대 총 누적 코어를 나타냅니다. SAP Process Orchestration, Edge edition, premier option 의 사용은 최대 8 개의 코어로 제한됩니다.

8.6. **SAP Process Orchestration, Edge edition, standard option**: includes the rights to use SAP Process Orchestration. Each 1 Core license of SAP Process Orchestration, Edge edition, standard option includes the rights to 1 Concurrent Session of SAP PowerDesigner EnterpriseArchitect. The total number of Cores licensed represents the maximum total cumulative Cores on which all of the Software included in SAP Process Orchestration, Edge edition, standard option may be installed and Used, excluding SAP PowerDesigner EnterpriseArchitect which does not count against total Cores. The Use of SAP Process Orchestration, Edge edition, standard option is limited to a maximum of 8 Cores.

**SAP Process Orchestration, Edge edition, standard option**: SAP Process Orchestration 을 사용할 수 있는 권한이 포함됩니다. SAP Process Orchestration, Edge edition, standard option 에 대한 코어 라이센스 각 1 개는 SAP PowerDesigner EnterpriseArchitect 의 Concurrent Session 1 개에 대한 권한을 포함합니다. 라이센스된 코어의 총 수는 총 코어 계산에 반영되지 않는 SAP Sybase PowerDesigner EnterpriseArchitect 를 제외하고, SAP Process Orchestration, Edge edition, standard option 에 포함된 모든 소프트웨어를 설치 및 사용할 수 있는 최대 총 누적 코어를 나타냅니다. SAP Process Orchestration, Edge edition, standard option 의 사용은 최대 8 개의 코어로 제한됩니다.

8.7. **SAP Landscape Management**: Customer acknowledges and agrees that it is Customer’s responsibility to ensure that it has all necessary third party license rights required to clone and/or copy an environment using this software, and Customer has obtained and will maintain all such license rights necessary to use the functionality described herein, including without limitation the license right to operate the target system landscape after cloning and/or copying. Without limiting the materiality of other provisions of the Agreement, the parties agree that any violation by Customer of third party license rights in this respect will be a material breach of the Agreement. Licenses for SAP Landscape Management must be assigned to a specific SAP system id, and can only be reassigned to a different system id once in a 12-month period.

**SAP Landscape Management**: 고객은 이 소프트웨어를 사용하는 환경을 복제/복사하는 데 요구되는 모든 필요한 제 3 자 라이센스 권리를 보유해야 할 책임이 고객에게 있음을 인정하고 이에 동의하며, 고객은 여기에 기술된 기능을 이용하는 데 필요한 모든 라이센스 권한(복제/복사

후 대상 시스템 환경을 운영할 수 있는 라이센스 권한 등 포함)을 취득했으며 이를 유지할 것입니다. 본 계약 내 다른 규정의 중요도를 제한하지 않으면서, 당사자들은 고객의 이와 관련한 제 3 자 라이센스 권리 침해가 본 계약의 중대한 위반이 된다는 점에 동의합니다. SAP Landscape Management 에 대한 라이센스는 특정 SAP 시스템 ID 로 배정되어야 하며 12 개월 기간 내 1 회에 한하여 다른 시스템 ID 로 재배정될 수 있습니다.

8.8. **SAP Information Lifecycle Management** ("**ILM**"): includes a restricted runtime license of SAP Landscape Transformation Replication Server ("**SLT**"). ILM includes a restricted runtime license of 4 cores of SAP IQ to be used solely as a data store for ILM.

**SAP Information Lifecycle Management**("**ILM**"): SAP Landscape Transformation Replication Server("**SLT**")에 대한 제한된 런타임 라이센스가 포함됩니다. ILM 에는 ILM 용 데이터 저장소로만 사용되어야 하는 SAP Iq 의 코어 4 개에 대한 제한된 런타임 라이센스가 포함됩니다.

8.9. **Productivity Apps**: Productivity Apps are any Customer owned/licensed application, provided such apps:

**Productivity Apps**: Productivity Apps 는 고객이 소유/라이센스한 애플리케이션입니다. 단, Productivity Apps 는

a) are only used by an individual to support 1 or more of the following self service functions on behalf of himself or herself (predefined reports, travel planning, expense reporting, procurement, room reservation, employee time, employee attendance, employee records maintenance, employee directory, employee benefits, employee appraisals, employee talent and skills profiles) (the "Self Service Functions"); and
개인이 자신을 위해 다음 셀프 서비스 기능, 즉 사전 정의 보고서, 출장 계획, 지출 보고, 구매, 숙박 예약, 직원 근무 시간, 직원 출근, 직원 기록 관리, 직원 디렉토리, 직원 복리, 직원 평가, 직원 재능 및 기술 프로파일("셀프 서비스 기능") 중 하나 또는 그 이상을 지원하기 위한 목적에 한하여 사용되어야 하며,

b) any interfacing of such apps with the Software and/or Third party Software licensed under the Software Contract is limited to the extent necessary to support the Self Service Functions. Important Notice: The Use of Productivity Apps may require licenses for NetWeaver Foundation for Third Party Applications. A Direct access to a database (including but not limited to Oracle and/or Microsoft databases) or the information contained therein may require Full Use licenses for that database. It is Customer's responsibility to secure all appropriate rights from any applicable licensor(s).
소프트웨어 계약에 따라 라이센스된 SAP 소프트웨어 및/또는 제 3 자 소프트웨어와 해당 애플리케이션 간의 인터페이스는 해당 셀프 서비스 기능을 지원하는 데 필요한 범위로 제한됩니다. 중요 주: Productivity Apps 의 사용에는 NetWeaver Foundation for Third Party Applications 에 대한 라이센스가 필요할 수 있습니다. 데이터베이스(Oracle 및/또는 Microsoft 데이터베이스 등 포함) 또는 데이터베이스에 포함된 정보로의 직접 액세스에는 해당 데이터베이스에 대한 정식 사용 라이센스가 필요할 수 있습니다. 모든 관련 라이센스 허가자로부터 적절한 모든 권한을 확보하는 것은 고객의 책임입니다.

8.10. **SAP NetWeaver Foundation for Third Party Applications**: The SAP NetWeaver Foundation for Third Party Applications license grants the Customer, in addition to the SAP NetWeaver Foundation runtime license, the right to Use the SAP NetWeaver Foundation for Third Party Applications Software with:

**SAP NetWeaver Foundation for Third Party Applications**: SAP NetWeaver Foundation for Third Party Applications 라이센스는 SAP NetWeaver Foundation 런타임 라이센스에 더하여 SAP NetWeaver Foundation for Third Party Applications 소프트웨어를

a) Add-Ons to the SAP application that access the information contained in the database of the SAP applications(*); and
SAP 애플리케이션의 데이터베이스에 포함된 정보로 액세스하는 애드온(*) 및

b) third party applications that access the information contained in the database of the SAP applications.
SAP 애플리케이션의 데이터베이스에 포함된 정보로 액세스하는 제 3 자 애플리케이션과 함께 사용할 수 있는 권한을 고객에게 부여합니다.

Important Notices:

중요 주:

8.10.2. Add-Ons and third party applications that solely contain functionality for system administration, monitoring and management do not require a license for SAP NetWeaver Foundation for Third Party Applications.
시스템 관리, 모니터링 및 관리용 기능만을 가진 애드온과 제 3 자 애플리케이션은 SAP NetWeaver Foundation for Third Party Applications 에 대한 라이센스가 필요하지 않습니다.

8.10.3. Access to the information contained in a database (including but not limited to Oracle and/or Microsoft databases) may require Full Use licenses for that database. It is Customer's responsibility to secure all appropriate rights from any applicable licensor(s).
데이터베이스(Oracle 및/또는 Microsoft 데이터베이스 등 포함)에 포함된 정보로 액세스하려면 해당 데이터베이스에 대한 정식 사용 라이센스가 필요할 수 있습니다. 모든 관련 라이센스 허가자로부터 적절한 모든 권한을 확보하는 것은 고객의 책임입니다.

8.10.4. (*) Customer's Developer Users may Use the tools included in SAP NetWeaver Foundation for Third Party Applications license for the development of these Add-Ons described above.
(*) 고객의 개발자 사용자는 제 3 자 애플리케이션용 SAP NetWeaver Foundation 라이센스에 포함된 툴을 상기 기술된 애드온 개발 목적으로 사용할 수 있습니다.

8.10.5. Mixing Core-base and user-based license metrics for SAP NetWeaver Foundation for Third Party Applications is not permitted. Customers must decide the first time they purchase or license SAP NetWeaver Foundation for Third Party Applications which license metric (user-based or Core-based) they will use.

제 3 자 애플리케이션용 SAP NetWeaver Foundation 의 코어 기반 및 사용자 기반 라이센스 메트릭 간 혼용은 허용되지 않습니다. 고객은 제 3 자 애플리케이션용 SAP NetWeaver Foundation 을 처음 구매하거나 라이센스할 때 어떤 라이센스 메트릭(사용자 기반 또는 코어 기반)을 사용할 것인지 결정해야 합니다.

**9. SAP BUSINESS OBJECTS**

9.1. **Non-Productive Use**: Customer may Use the SAP BusinessObjects Software on an unlimited number Non-Productive Installations, provided the number of Users or Concurrent Sessions on any individual Non-Productive Installation does not exceed the total number of licensed Users or Concurrent Sessions. Non-Productive Installation means installations such as development, test, and disaster recovery which are not used in a productive manner.

**비운영 용도**: 고객은 무제한의 비운영 설치에서 SAP BusinessObjects 를 사용할 수 있습니다. 단, 이는 각 비운영 설치에서의 사용자 또는 Concurrent Session 수가 라이센스된 사용자 또는 Concurrent Session 총 수를 초과하지 않는 경우에 한합니다. 비운영 설치는 운영 방식으로 사용되지 않는 개발, 테스트, 재난 복구 등의 설치를 의미합니다.

**10. SAP BUSINESSOBJECTS BUSINESS INTELLIGENCE SOLUTIONS**

10.1. **SAP BusinessObjects Business Intelligence**:

10.1.1. SAP BusinessObjects Enterprise (user) and SAP BusinessObjects Enterprise (CS) include 1 Concurrent Session license of SAP PowerDesigner EnterpriseArchitect and the following Runtime Software:

SAP BusinessObjects Enterprise(사용자) 및 SAP BusinessObjects Enterprise(CS)에는 SAP PowerDesigner EnterpriseArchitect 의 Concurrent Session 라이센스 1 개와 다음의 런타임 소프트웨어가 포함됩니다.

a) SAP BusinessObjects BI SDK - the use of any SAP BusinessObjects BI SDK in any commercial software product for the purposes of connecting data accessed via SAP BusinessObjects semantic layers or documents with third party products is prohibited without the written consent of SAP. The use of any SAP BusinessObjects BI SDK in any commercial software product for the purposes of converting SAP BusinessObjects content or metadata to third party products is not allowed.

SAP BusinessObjects BI SDK - SAP 의 서면 동의가 없는 한, SAP BusinessObjects 시맨틱 레이어 또는 문서를 통해 액세스되는 데이터와 제 3 자 제품을 연결할 목적으로 상업 소프트웨어 제품에서 SAP BusinessObjects BI SDK 를 사용하는 것은 금지됩니다. SAP BusinessObjects 콘텐츠 또는 메타데이터를 제 3 자 제품으로 변환할 목적으로 상업 소프트웨어 제품에서 SAP BusinessObjects BI SDK 를 사용하는 것은 허용되지 않습니다.

b) SAP IQ which can be deployed on multiple instances, so long as total number of cores deployed across all instances does not exceed 8 cores.

모든 인스턴스에 배포된 코어의 총 수가 8 개를 초과하지 않는 한 여러 인스턴스에 배포될 수 있는 SAP IQ.

c) Data Integrator (DI) which may be deployed on multiple instances, so long as total number of cores deployed across all instances does not exceed 8 Cores, and the DI instances are not clustered. Use of the Data Integrator runtime (i) does not include Text Data Processing and (ii) may only load data into 1 target datastore.

모든 인스턴스에 배포된 코어의 총 수가 8 개를 초과하지 않고, DI 인스턴스가 클러스터화되지 않는 한 여러 인스턴스에 배포될 수 있는 Data Integrator(DI). Data Integrator 런타임의 사용은 (i) Text Data Processing 을 포함하지 않으며, (II) 1 개의 목표 데이터 저장소로만 데이터를 로드할 수 있습니다.

10.1.2. SAP BusinessObjects Web Intelligence (user) and SAP BusinessObjects Web Intelligence (CS) include runtime license to use SAP BusinessObjects BI SDK. The use of any SAP BusinessObjects BI SDK in any commercial software product for the purposes of connecting data accessed via SAP BusinessObjects semantic layers or documents with third party products is prohibited without the written consent of SAP. The use of any SAP BusinessObjects BI SDK in any commercial software product for the purposes of converting SAP BusinessObjects content or metadata to third party products is not allowed .

SAP BusinessObjects Web Intelligence(사용자) 및 SAP BusinessObjects Web Intelligence(CS)에는 SAP BusinessObjects BI SDK 를 사용할 수 있는 런타임 라이센스가 포함됩니다. SAP 의 서면 동의가 없는 한, SAP BusinessObjects 시맨틱 레이어 또는 문서를 통해 액세스되는 데이터와 제 3 자 제품을 연결할 목적으로 상업 소프트웨어 제품에서 SAP BusinessObjects BI SDK 를 사용하는 것은 금지됩니다. SAP BusinessObjects 콘텐츠 또는 메타데이터를 제 3 자 제품으로 변환할 목적으로 상업 소프트웨어 제품에서 SAP BusinessObjects BI SDK 를 사용하는 것은 허용되지 않습니다.

10.1.3. SAP BusinessObjects Business Intelligence, standard user and SAP BusinessObjects Business Intelligence, concurrent sessions include the following Runtime Software:

SAP BusinessObjects Business Intelligence, standard user 및 SAP BusinessObjects Business Intelligence, concurrent sessions 에는 다음 런타임 소프트웨어가 포함됩니다.

a) SAP BusinessObjects BI SDK - the use of any SAP BusinessObjects BI SDK in any commercial software product for the purposes of connecting data accessed via SAP BusinessObjects semantic layers or documents with third party products is prohibited without the written consent of SAP. The use of any SAP BusinessObjects BI SDK in any commercial software product for the purposes of converting SAP BusinessObjects content or metadata to third party products is not allowed.

SAP BusinessObjects BI SDK - SAP 의 서면 동의가 없는 한, SAP BusinessObjects 시맨틱 레이어 또는 문서를 통해 액세스되는 데이터와 제 3 자 제품을 연결할 목적으로 상업 소프트웨어 제품에서 SAP BusinessObjects BI SDK 를 사용하는 것은 금지됩니다.

SAP BusinessObjects 콘텐츠 또는 메타데이터를 제 3 자 제품으로 변환할 목적으로 상업 소프트웨어 제품에서 SAP BusinessObjects BI SDK 를 사용하는 것은 허용되지 않습니다.

10.1.4. For a single Deployment of SAP BusinessObjects BI platform only 1 edition can be used: either SAP BusinessObjects Enterprise, or SAP BusinessObjects Web Intelligence, or SAP BusinessObjects Business Intelligence model.

SAP BusinessObjects BI Platform 단일 배포의 경우, SAP BusinessObjects Enterprise, SAP BusinessObjects Web Intelligence 또는 SAP BusinessObjects Business Intelligence 모델 중 1 개의 에디션만 사용할 수 있습니다.

10.1.5. Limitations for SAP BusinessObjects Enterprise (user) and SAP BusinessObjects Web Intelligence (user) and SAP BusinessObjects Business Intelligence, standard user: 1 User can create a maximum of 10 simultaneous sessions.

SAP BusinessObjects Enterprise(사용자) 및 SAP BusinessObjects Web Intelligence(사용자) 및 SAP BusinessObjects Business Intelligence, standard user 제한사항: 사용자 1 명은 동시에 최대 10 개의 세션을 생성할 수 있습니다.

10.1.6. Limitations for SAP BusinessObjects Enterprise (CS): The following Use rights are not available with the Concurrent Session license:

SAP BusinessObjects Enterprise(CS) 제한사항: 다음 사용 권한은 Concurrent Session 라이센스로는 사용할 수 없습니다.

a) Use of Business View Manager, Report Conversion Tool, Universe Design Tool, Web Service Query Tool, Information Design Tool, Translation Management Tool, Data Federation Administration Tool, Central Management Console, and/or Central Configuration Manager;

Business View Manager, Report Conversion Tool, Universe Design Tool, Web Service Query Tool, Information Design Tool, Translation Management Tool, Data Federation Administration Tool, Central Management Console 및/또는 Central Configuration Manager 사용

b) Use of the Crystal Reports desktop client, and/or Crystal Reports for Enterprise desktop client;

Crystal Reports 데스크톱 클라이언트 및/또는 Crystal Reports for Enterprise 데스크톱 클라이언트 사용

c) Use of the Web Intelligence Rich Client;

Web Intelligence Rich Client 사용

d) Use of the SAP Lumira desktop client; and

SAP Lumira 데스크톱 클라이언트 사용 및

e) Use of Analysis edition for Microsoft Office with the SAP NetWeaver platform.

SAP NetWeaver Platform 과 함께 Analysis Edition for Microsoft Office 사용

10.1.7. Limitations for SAP BusinessObjects Web Intelligence (CS): The following Use rights are not available with the Concurrent Session license.

a) SAP BusinessObjects Web Intelligence(CS) 제한사항: 다음 사용 권한은 Concurrent Session 라이센스로는 사용할 수 없습니다.

Use of Business View Manager, Report Conversion Tool, Universe Design Tool, Web Service Query Tool, Information Design Tool, Translation Management Tool, Data Federation Administration Tool, Central Management Console, and/or Central Configuration Manager

Business View Manager, Report Conversion Tool, Universe Design Tool, Web Service Query Tool, Information Design Tool, Translation Management Tool, Data Federation Administration Tool, Central Management Console 및/또는 Central Configuration Manager 사용

b) Use of the Web Intelligence Rich Client

Web Intelligence Rich Client 사용

10.1.8. Limitations for SAP BusinessObjects Business Intelligence, concurrent sessions: The following rights are not available with the Concurrent Session license:

SAP BusinessObjects Business Intelligence, concurrent sessions 제한사항: 다음 권한은 Concurrent Session 라이센스로는 사용할 수 없습니다.

a) Use of Business View Manager, Report Conversion Tool, Universe Design Tool, Web Service Query Tool, Information Design Tool, Translation Management Tool, Data Federation Administration Tool, Central Management Console, and/or Central Configuration Manager;

Business View Manager, Report Conversion Tool, Universe Design Tool, Web Service Query Tool, Information Design Tool, Translation Management Tool, Data Federation Administration Tool, Central Management Console 및/또는 Central Configuration Manager 사용

b) Use of the Crystal Reports desktop client, and/or Crystal Reports for Enterprise desktop client;

Crystal Reports 데스크톱 클라이언트 및/또는 Crystal Reports for Enterprise 데스크톱 클라이언트 사용

c) Use of the Web Intelligence Rich Client; and

Web Intelligence Rich Client 사용 및

d) Use of Analysis edition for Microsoft Office with the SAP NetWeaver platform.

SAP NetWeaver Platform 과 함께 Analysis Edition for Microsoft Office 사용

10.1.9. Oracle OLAP Data Provider for SAP BusinessObjects BI (OODP): Customer's license rights for SAP BusinessObjects Enterprise and SAP BusinessObjects Business Intelligence include a runtime license for the OODP. Customer's Use of the OODP Runtime Software is limited solely to connecting SAP BusinessObjects BI software both directly and indirectly to Oracle OLAP Data. It cannot be used to provide data to non-SAP products or those outside the BI and Predictive Analytics Suite.

Oracle OLAP Data Provider for SAP BusinessObjects BI(OODP): SAP BusinessObjects Enterprise 및 SAP BusinessObjects Business Intelligence 에 대한 고객의 라이센스 권한에는 OODP 에 대한 런타임 라이센스가 포함됩니다. 고객은 SAP BusinessObjects BI 소프트웨어를 Oracle OLAP Data 에 직간접적으로 연결하는 경우에만 OODP 런타임 소프트웨어를 사용할 수 있습니다. 데이터를 비 SAP 제품 또는 BI 및 Predictive Analytics Suite 이외의 제품에 제공하는 경우에는 사용할 수 없습니다.

10.1.10. SQL Anywhere: Customer's license rights for SAP BusinessObjects Enterprise and SAP BusinessObjects Business Intellgience include a runtime license for the SQL Anywhere database.

SQL Anywhere: SAP BusinessObjects Enterprise 및 SAP BusinessObjects Business Intelligence 에 대한 고객의 라이센스 권한에는 SQL Anywhere 데이터베이스에 대한 런타임 라이센스가 포함됩니다.

**11. SAP ENTERPRISE INFORMATION MANAGEMENT SOLUTIONS**

**SAP ENTERPRISE INFORMATION MANAGEMENT 솔루션**

11.1. **SAP Enterprise Information Management (EIM) Packages**: The total number of Cores licensed represents the maximum total cumulative Cores on which all of the Software included in the EIM packages may be installed and Used. Directories are not included and must be licensed separately.

**SAP Enterprise Information Management(EIM) 패키지**: 라이센스된 코어의 총 수는 EIM 패키지에 포함된 모든 소프트웨어를 설치 및 사용할 수 있는 최대 총 누적 코어를 나타냅니다. Directory 는 포함되지 않으며 별도로 라이센스해야 합니다.

11.2. **SAP Data Services**: includes a restricted runtime license for 4 Core licenses of SAP Information Steward as Runtime Software. Use of such SAP Information Steward Runtime Software is limited to Cleansing Package Builder and the Basic and Advanced Profiling capabilities. These profiling capabilities do not include the ability to write data quality rules and create scorecards in SAP Information Steward.

**SAP Data Services**: 런타임 소프트웨어로서 SAP Information Steward 의 코어 라이센스 4 개에 대한 제한된 런타임 라이센스가 포함됩니다. 이러한 SAP Information Steward 런타임 소프트웨어의 사용은 Cleansing Package Builder 와 기본 및 고급 프로파일링 기능으로 제한됩니다. 이러한 프로파일링 기능에 SAP Information Steward 에서 데이터 품질 규칙을 작성하고 스코어카드를 생성할 수 있는 기능은 포함되지 않습니다.

11.3. **SAP Data Services, enterprise edition**: SAP PowerDesigner EnterpriseArchitect does not count against total Cores. SAP Data Services, enterprise edition includes 10 Concurrent Sessions of SAP PowerDesigner EnterpriseArchitect.

**SAP Data Services, enterprise edition**: SAP PowerDesigner EnterpriseArchitect 는 총 코어 계산에 반영되지 않습니다. SAP Data Services, enterprise edition 은 SAP PowerDesigner EnterpriseArchitect 에 대한 10 개의 Concurrent Session 을 포함합니다.

11.4. **SAP Data Integrator, premium edition**: SAP PowerDesigner EnterpriseArchitect which does not count against total Cores. SAP Data Integrator, premium edition includes 5 Concurrent Sessions of SAP PowerDesigner EnterpriseArchitect.

**SAP Data Integrator, premium edition**: SAP PowerDesigner EnterpriseArchitect 는 총 코어 계산에 반영되지 않습니다. SAP Data Integrator, premium edition 은 SAP PowerDesigner EnterpriseArchitect 에 대한 5 개의 Concurrent Session 을 포함합니다.

**12. SAP ENTERPRISE PERFORMANCE MANAGEMENT**

12.1. **Enterprise Performance Management Professional Edition Packages**:

12.1.1. The Enterprise Performance Management Professional Edition Packages ("EPM Professional Ed.") include the following:

SAP Enterprise Performance Management Professional Edition 패키지("EPM Professional Ed.")는 다음을 포함합니다.

a) SAP Business Planning & Consolidation, version for SAP NetWeaver, professional edition
b) SAP Business Planning & Consolidation, version for SAP NetWeaver (planning only), professional edition

12.1.2. The Enterprise Performance Management Standard Edition Packages ("EPM Standard Ed.") includes the following:

SAP Enterprise Performance Management Standard Edition 패키지("EPM Standard Ed.")는 다음을 포함합니다.

a) SAP Business Planning & Consolidation, version for SAP NetWeaver, standard edition
b) SAP Business Planning & Consolidation, version for SAP NetWeaver (planning only), standard edition

12.1.3. EPM Standard Ed and EPM Professional Ed packages are to be licensed whenever data extraction to third party systems is required, with the exception of use cases involving data extraction in the form of static reports (i.e. PDF), where no license is needed.

EPM Standard Ed 및 EPM Professional Ed 패키지는 제 3 자 시스템으로 데이터를 추출해야 하는 경우 언제든지 라이센스될 수 있습니다. 단, 고정 보고서 형식(예: pdf)의 데이터 추출을 포함하는 사용 사례는 예외로 하며, 이 경우는 라이센스가 필요하지 않습니다.

12.1.4. The EPM Standard Ed and EPM Professional Ed include the following Runtime Software: SAP BusinessObjects Business Intelligence Platform which is limited to use of the following:

EPM Standard Ed 및 EPM Professional Ed 에는 다음의 사용으로 제한되는 SAP BusinessObjects Business Intelligence Platform 의 런타임 소프트웨어가 포함됩니다.

a) use of the Central Management Server ("CMS") to authenticate and/or authorize users for the applications;
애플리케이션에 대해 사용자를 인증 및 승인하는 중앙관리서버("CMS")의 사용
b) use of the Central Management Console ("CMC") to administer user rights and privileges as they pertain to the applications.
애플리케이션 관련 사용자 권한 및 특권을 관리하기 위한 중앙관리콘솔("CMC")의 사용

12.2. **Enterprise Performance Management Standard Edition Packages**: Use is limited to:

**Enterprise Performance Management Standard Edition 패키지**: 사용은 다음의 용도로 제한됩니다.

a) direct input and/or editing of quantitative and qualitative data into the application;
정량적 및 정성적 데이터를 애플리케이션으로 직접 입력 또는 편집
b) execution of existing reports or creation of reports on existing data structures;
기존 보고서를 수행하거나 기존 데이터 구조를 바탕으로 보고서 작성

c) execution of changes to workflow tasks; and
업무흐름 작업에 대한 변경 수행

d) viewing data, except that users accessing the package through an interface are limited to viewing data only. Consolidation functionality is limited to running controls on data submitted by Licensed users. Planning functionality is limited to performing planning tasks only on existing models.
데이터 확인. 단, 데이터 확인 용도로만 제한된 인터페이스를 통해 패키지에 액세스하는 사용자는 예외로 합니다. 통합 기능은 라이센스된 사용자가 제출한 데이터에 대한 제어를 실행하는 것으로 제한됩니다. 계획 기능은 오직 기존 모델에 대한 계획 작업을 수행하는 것으로 제한됩니다.

12.3. **SAP Business Planning and Consolidation, version for SAP NetWeaver (planning only)**: may be used solely for the creation and calculation of budget, plan, or forecast data (forward looking data). The calculation and reporting of the consolidated financial results of a group of companies or for separate financial statement reporting where the application is being used to calculate and report investments at equity, applying generally accepted accounting concepts related to accounting for business combinations and / or equity accounting for investments is not permitted.
**SAP Business Planning and Consolidation, version for SAP NetWeaver(planning only)**: 예산, 계획, 예측 데이터(전망 데이터) 작성 및 산출을 위해서만 사용할 수 있습니다. 기업 그룹의 통합 재무 결과 산출 및 보고 또는 해당 애플리케이션이 자본 투자를 산출하고 보고하는 데 사용되는 별도의 재무제표 보고(기업 결합에 대한 회계 및/또는 투자에 대한 자본 회계와 관련되어 일반적으로 인정되는 회계 개념 적용)는 허용되지 않습니다.

12.4. **SAP Business Planning and Consolidation, version for SAP BW/4HANA and SAP Business Planning and Consolidation, version for SAP BW/4HANA (planning only)**:

12.4.1. include the following Runtime Software:
다음의 런타임 소프트웨어가 포함됩니다.

a) SAP BW/4HANA
b) SAP Business Planning and Consolidation, version for SAP NetWeaver which can be deployed only in an SAP S/4HANA deployment.
SAP Business Planning and Consolidation, version for SAP NetWeaver(SAP S/4HANA 배포(Deployment)에만 배포 가능)

12.4.2. SAP Business Planning and Consolidation, version for SAP BW/4HANA and SAP Business Planning and Consolidation, version for SAP BW/4HANA (planning only) are to be licensed whenever data extraction to third party systems is required, with the exception of use cases involving data extraction in the form of static reports (i.e. PDF), where no license is needed.
SAP Business Planning and Consolidation, version for SAP BW/4HANA 및 SAP Business Planning and Consolidation, version for SAP BW/4HANA(planning only)는 제 3 자 시스템으로 데이터를 추출해야 하는 경우 언제든지 라이센스될 수 있습니다. 단, 고정 보고서 형식(예: pdf)의 데이터 추출을 포함하는 사용 사례는 예외로, 이 경우는 라이센스가 필요하지 않습니다.

12.5. **SAP Business Planning and Consolidation, version for SAP BW/4HANA, Standard Ed. and SAP Business Planning and Consolidation, version for SAP BW/4HANA (planning only), Standard Ed**: Use is limited to:
**SAP Business Planning and Consolidation, version for SAP BW/4HANA, Standard Ed. 및 SAP Business Planning and Consolidation, version for SAP BW/4HANA(planning only), Standard Ed**: 사용은 다음의 용도로 제한됩니다.

a) direct input and/or editing of quantitative and qualitative data into the application;
정량적 및 정성적 데이터를 애플리케이션으로 직접 입력 또는 편집

b) execution of existing reports or creation of reports on existing data structures;
기존 보고서를 수행하거나 기존 데이터 구조를 바탕으로 보고서 작성

c) execution of changes to workflow tasks; and
업무흐름 작업에 대한 변경 수행

d) viewing data, except that users accessing the package through an interface are limited to viewing data only. Consolidation functionality is limited to running controls on data submitted by Licensed users. Planning functionality is limited to performing planning tasks only on existing models.
데이터 확인. 단, 데이터 확인 용도로만 제한된 인터페이스를 통해 패키지에 액세스하는 사용자는 예외로 합니다. 통합 기능은 라이센스된 사용자가 제출한 데이터에 대한 제어를 실행하는 것으로 제한됩니다. 계획 기능은 오직 기존 모델에 대한 계획 작업을 수행하는 것으로 제한됩니다.

12.6. **SAP Business Planning and Consolidation, version for SAP BW/4HANA (planning only)**: may be used solely for the creation and calculation of budget, plan, or forecast data. The calculation and reporting of the consolidated financial results of a group of companies or for separate financial statement reporting where the application is being used to calculate and report investments at equity, applying generally accepted accounting concepts related to accounting for business combinations and / or equity accounting for investments is not permitted.
**SAP Business Planning and Consolidation, version for SAP BW/4HANA(planning only)**: 예산, 계획, 예측 데이터(전망 데이터) 작성 및 산출을 위해서만 사용할 수 있습니다. 기업 그룹의 통합 재무 결과 산출 및 보고 또는 해당 애플리케이션이 자본 투자를 산출하고 보고하는 데 사용되는 별도의 재무제표 보고(기업 결합에 대한 회계 및/또는 투자에 대한 자본 회계와 관련되어 일반적으로 인정되는 회계 개념 적용)는 허용되지 않습니다.

## 13. SAP GOVERNANCE, RISK AND COMPLIANCE SOLUTIONS
## SAP GOVERNANCE, RISK AND COMPLIANCE 솔루션

### 13.1. SAP Governance, Risk and Compliance Solutions
### SAP Governance, Risk and Compliance 솔루션

13.1.1. The following SAP Governance, Risk and Compliance (GRC) solutions include SAP BusinessObjects Enterpriseas Runtime Software.

다음 SAP Governance, Risk and Compliance(GRC) 솔루션에는 런타임 소프트웨어로 SAP BusinessObjects Enterprise 가 포함됩니다.

- SAP Process Control
- SAP Risk Management
- SAP Enterprise Risk and Compliance Management
- SAP GTS (all editions)

  SAP GTS(모든 에디션)
- SAP Process Control for S/4HANA
- SAP Risk Management for S/4HANA
- SAP Enterprise Risk and Compliance Management
- SAP GTS (all editions)

  SAP GTS(모든 에디션)

13.1.2. The following SAP Governance, Risk and Compliance (GRC) solutions include SAP Crystal Reports, SAP BusinessObjects Enterprise as Runtime Software:

다음 SAP Governance, Risk and Compliance(GRC) 솔루션에는 런타임 소프트웨어로 SAP Crystal Reports 및 SAP BusinessObjects Enterprise 가 포함됩니다.

- SAP Process Control
- SAP Risk Management
- SAP Enterprise Risk and Compliance Management
- SAP GTS (all editions)

  SAP GTS(모든 에디션)
- SAP Process Control for S/4HANA
- SAP Risk Management for S/4HANA
- SAP Enterprise Risk and Compliance Management
- SAP GTS (all editions)

  SAP GTS(모든 에디션)
- SAP Access Control
- SAP Access Control for S/4HANA
- SAP Tax Compliance
- SAP Tax Compliance for SAP S/4HANA

13.1.3. The following SAP Governance, Risk and Compliance (GRC) solutions are limited (regardless of how many blocks of GRC are licensed) to 10 Users of SAP BusinessObjects Enterpriseas Runtime Software.

다음 SAP Governance, Risk and Compliance(GRC) 솔루션은 런타임 소프트웨어 SAP BusinessObjects Enterprise 의 사용자 10 명으로 제한됩니다(라이센스된 GRC 블록 수 무관).

- SAP Access Control
- SAP Access Control for S/4HANA

13.1.4. The following SAP Governance, Risk and Compliance (GRC) solutions include the following Runtime Software: (i) SAP Lumira Discovery.

다음 SAP Governance, Risk and Compliance(GRC) 솔루션에는 다음 런타임 소프트웨어가 포함됩니다. 해당 런타임 소프트웨어: (i) SAP Lumira, Discovery.

- SAP Identity Management

13.1.5. The following SAP Governance, Risk and Compliance (GRC) solutions include Runtime Software of SAP Lumira Server which excludes the following rights: (i) Creation of a new Lumira document using Lumira Server and (ii) Modification of existing Lumira documents using Lumira Server:

다음 SAP Governance, Risk and Compliance(GRC) 솔루션에는 런타임 소프트웨어로 SAP Lumira Server 가 포함되며, 이때 (i) Lumira Server 를 이용한 새로운 Lumira 문서 생성, (ii) Lumira Server 를 이용한 기존 Lumira 문서 변경의 권한은 제외됩니다.

- SAP Process Control
- SAP Risk Management
- SAP Process Control for S/4HANA
- SAP Risk Management for S/4HANA
- SAP GTS, Export
- SAP GTS, Import
- SAP GTS, Trade Preferences
- SAP GTS, Bundle
- SAP Audit Management

- SAP Business Integrity Screening
- SAP Business Integrity Screening for S/4HANA
- SAP Audit Management for S/4HANA
- SAP GTS, processing trade in China
- SAP Enterprise Risk and Compliance Management

13.2. **SAP Tax Compliance, SAP Tax Compliance for S/4HANA**: SAP Tax Compliance includes the following Runtime Software:

**SAP Tax Compliance, SAP Tax Compliance for S/4HANA**: SAP Tax Compliance 에는 다음의 런타임 소프트웨어가 포함됩니다.

- SAP Lumira Discovery
- SAP BusinessObjects Enterprise, limited to 5 Users per block of Licensed Metric for the Software
  SAP BusinessObjects Enterprise(이 소프트웨어에 대해 라이센스된 메트릭 블록당 5 명의 사용자로 제한됨)
- read-only access to Automated Predictive Libraries (APL) and Predictive Analytics Integrator (PAI)
  Automated Predictive Libraries(APL)에 대한 읽기 전용 액세스 및 Predictive Analytics Integrator(PAI)

13.3. **SAP Business Partner Screening, SAP Business Partner Screening for S/4HANA**: SAP Business Partner Screening includes the following Runtime Software:

**SAP Business Partner Screening, SAP Business Partner Screening for S/4HANA**: SAP Business Partner Screening 에는 다음의 런타임 소프트웨어가 포함됩니다.

- SAP Lumira Discovery

13.4. **SAP GTS edition for HANA, Export; and SAP GTS, Bundle**: include restricted-party screening capabilities for both import and export.

**SAP GTS edition for HANA, Export 및 SAP GTS, Bundle**:가져오기와 내보내기에 대한 제한적 당사자 심사 기능이 포함됩니다.

## 14. SAP BUSINESSOBJECTS SOLUTIONS FOR SME

## SME 용 SAP BUSINESSOBJECTS 솔루션

14.1. **SAP Data Services, Edge edition and Data Integrator, Edge edition (Edge EIM Solutions)**: The total number of Cores licensed represents the maximum total cumulative Cores on which all of the Software included in SAP Data Services, Edge edition may be installed and Used. Directories are not included in any of the Edge EIM Solutions and must be licensed separately. Each deployment of any of the Edge EIM Solutions is limited to a single server, with a minimum of 4 Cores and a maximum of 8 Cores.

**SAP Data Services, Edge edition 및 Data Integrator, Edge edition(Edge EIM 솔루션)**: 라이센스된 코어의 총 수는 SAP Data Services, Edge edition 에 포함된 모든 소프트웨어를 설치 및 사용할 수 있는 최대 누적 코어의 합계를 나타냅니다. Directory 는 어떠한 Edge EIM 솔루션에도 포함되지 않으며 별도로 라이센스해야 합니다. 각 Edge EIM 솔루션의 배포(Deployment)는 코어가 최소 4 개, 최대 8 개인 단일 서버로 제한됩니다.

14.2. **SAP BusinessObjects BI, Edge edition (BI Edge)**:

14.2.1. Each deployment of SAP BusinessObjects BI, Edge edition (BI Edge) has maximum limits of 100 named users and 50 Concurrent Sessions on a single server. SAP BusinessObjects BI, Edge edition can be installed on a separate server solely for the purpose of using with SAP Lumira Server. The license includes the following Runtime Software:

SAP BusinessObjects BI, Edge edition(BI Edge)는 단일 서버에 최대 100 명의 기명 사용자 및 50 개의 Concurrent Session 으로 제한됩니다. SAP BusinessObjects BI(Edge Edition)는 SAP Lumira Server 와 함께 사용할 목적에 한하여 별도 서버에 설치될 수 있습니다. 이 라이센스에는 다음의 런타임 소프트웨어가 포함됩니다.

a) SAP IQ and
   SAP IQ 및
b) Data Integrator,

both of which may be deployed on the same server as the BI Edge platform, or on a separate server up to a maximum of 8 cores in the case of SAP IQ or a maximum of 8 cores in the case of Data Integrator. The license also includes 1 Concurrent Session license of SAP PowerDesigner DataArchitect, Edge edition.

이 두 가지 모두 BI Edge platform 과 동일한 서버 또는 SAP IQ 의 경우 코어가 최대 8 개, Data Integrator 의 경우 코어가 최대 8 개인 별도 서버에 배포(Deployment)될 수 있습니다. 라이센스에는 또한 SAP PowerDesigner DataArchitect(Edge Edition) Concurrent Session 라이센스 1 개가 포함됩니다.

14.2.2. Use of the Data Integrator runtime may only load data into 1 target datastore.
Data Integrator 런타임의 사용은 하나의 목표 데이터 저장소로만 데이터를 로드할 수 있습니다.

14.2.3. Use of SAP IQ Runtime Software is limited to access by and through the BI Edge platform . The only allowed exception is data in SAP IQ Runtime Software may be accessed by SAP Analytics Cloud.
SAP IQ 런타임 소프트웨어의 사용은 BI Edge 플랫폼에 의한 그리고 이를 통한 액세스로 제한됩니다. 유일한 예외로, SAP Analytics Cloud 를 사용하여 SAP IQ Runtime Software 의 데이터에 접근할 수 있습니다.

14.2.4. Certain functions of BI Edge are only supported with a User license metric, not with a Concurrent Session license (refer to “Concurrent Session Limitations” in Section 10.1.6). The use of any SAP BusinessObjects BI SDK in any commercial software product for the purposes of connecting data accessed via SAP BusinessObjects semantic layers or documents with third party products is prohibited without the written consent of SAP. The use of any SAP BusinessObjects BI SDK in any commercial software product for the purposes of converting SAP BusinessObjects content or metadata to third party products is not allowed.

BI Edge 의 특정 기능은 Concurrent Session 라이센스가 아닌 사용자 라이센스 메트릭으로만 지원됩니다(제 10.1.6 호의 "Concurrent Session 제한사항" 참조). SAP 의 서면 동의가 없는 한, SAP BusinessObjects 시맨틱 레이어 또는 문서를 통해 액세스되는 데이터와 제 3 자 제품을 연결할 목적으로 상업 소프트웨어 제품에서 SAP BusinessObjects BI SDK 를 사용하는 것은 금지됩니다. SAP BusinessObjects 콘텐츠 또는 메타데이터를 제 3 자 제품으로 변환할 목적으로 상업 소프트웨어 제품에서 SAP BusinessObjects BI SDK 를 사용하는 것은 허용되지 않습니다.

14.3. **SAP BusinessObjects Business Intelligence, Edge edition**:

14.3.1. Each deployment of SAP BusinessObjects Business Intelligence, Edge edition has maximum limits of 100 named users and 50 Concurrent Sessions on a single server.

각 SAP BusinessObjects Business Intelligence, Edge edition 의 배포는 단일 서버에 최대 100 명의 기명 사용자 및 50 개의 Concurrent Session 으로 제한됩니다.

14.3.2. Certain functions of SAP BusinessObjects Business Intelligence, Edge edition are only supported with a User license metric, not with a Concurrent Session license (refer to "Concurrent Session Limitations" in Section 10.1.8). The use of any SAP BusinessObjects BI SDK in any commercial software product for the purposes of connecting data accessed via SAP BusinessObjects semantic layers or documents with third party products is prohibited without the written consent of SAP. The use of any SAP BusinessObjects BI SDK in any commercial software product for the purposes of converting SAP BusinessObjects content or metadata to third party products is not allowed.

SAP BusinessObjects Business Intelligence, Edge edition 의 특정 기능은 Concurrent Session 라이센스가 아닌 사용자 라이센스 메트릭으로만 지원됩니다(제 10.1.8 호의 "Concurrent Session 제한사항" 참조). SAP 의 서면 동의가 없는 한, SAP BusinessObjects 시맨틱 레이어 또는 문서를 통해 액세스되는 데이터와 제 3 자 제품을 연결할 목적으로 상업 소프트웨어 제품에서 SAP BusinessObjects BI SDK 를 사용하는 것은 금지됩니다. SAP BusinessObjects 콘텐츠 또는 메타데이터를 제 3 자 제품으로 변환할 목적으로 상업 소프트웨어 제품에서 SAP BusinessObjects BI SDK 를 사용하는 것은 허용되지 않습니다.

14.4. **SAP BW/4HANA**: includes the following Runtime Software: SAP Landscape Transformation, enterprise edition.

**SAP BW/4HANA**: SAP Landscape Transformation, enterprise edition 런타임 소프트웨어가 포함됩니다.

## 15. SAP CRYSTAL

15.1. Use Rights for All SAP Crystal Products

모든 SAP Crystal 제품 사용 권한

15.1.1. Definitions

용어 정의

15.1.1.1. "**SAP Crystal software**" is defined to be the following products: SAP Crystal Reports, SAP Crystal Server, SAP Crystal Reports Server, and SAP Crystal Dashboard Design.

"**SAP Crystal 소프트웨어**"는 SAP Crystal Reports, SAP Crystal Server, SAP Crystal Reports Server, SAP Crystal Dashboard Design 제품으로 정의됩니다.

15.1.1.2. "**Desktop SAP Crystal software**" is defined to be all SAP Crystal products except for SAP Crystal Server and SAP Crystal Reports Server.

"**데스크톱 SAP Crystal 소프트웨어**"는 SAP Crystal Server 및 SAP Crystal Reports Server 를 제외한 모든 SAP Crystal 제품으로 정의됩니다.

15.1.1.3. "**Connected Presentation**" means any SWF file created with SAP Crystal Dashboard Design that refresh, publish, push or otherwise change data contained in such SWF file (or SWF file exported to other supported file formats (e.g., PDF, AIR, PPT)),

**"Connected Presentation**"은 SAP Crystal Dashboard Design 을 사용하여 생성된 SWF 파일로, 해당 SWF 파일(또는 다른 지원되는 파일 포맷(예: PDF, AIR, PPT)으로 엑스포트(export)된 SWF 파일)에 포함된 데이터를 새로고침, 게시, 푸시(push)하거나 다른 방법으로 변경하는 SWF 파일을 의미합니다.

15.1.2. **SAP Crystal Software Usage**: Customer may use SAP Crystal software to deliver training and consulting services for such SAP Crystal software, provided that each individual receiving the benefits of the training or consulting services has acquired a license separately to Use the applicable SAP Crystal Software.

**SAP Crystal 소프트웨어의 용도**: 고객은 SAP Crystal 소프트웨어를 사용하여 해당 SAP Crystal 소프트웨어에 관한 교육 및 컨설팅 서비스를 제공할 수 있습니다. 단, 이러한 교육 및 컨설팅 서비스의 혜택을 받는 각 개인은 해당 SAP Crystal 소프트웨어를 사용할 수 있는 별도 라이센스를 취득한 상태여야 합니다.

15.1.3. **Desktop SAP Crystal Software Usage**: With the exception of Connected Presentations, and subject to Section 7.2.8, Customer may distribute the output files (e.g. PDF, SWF, XLF, WID or RPT file format) generated by the Desktop SAP Crystal software to third parties provided that Customer complies with the following requirements:

**Desktop SAP Crystal 소프트웨어 용도**: Connected Presentation 을 제외하고, 제 7.2.8 호에 따라, 고객은 데스크톱 SAP Crystal 소프트웨어로 생성된 출력 파일(예: PDF, SWF, XLF, WID, RPT 파일 형식)을 제 3 자에게 배포할 수 있습니다. 단, 고객은 다음 요구사항을 준수해야 합니다.

a) the output files reside outside of the Software and do not Use the Software;
출력 파일은 해당 소프트웨어 외부에 위치하며 해당 소프트웨어를 사용하지 않아야 합니다.

b) Customer remains solely responsible for support, technical or other assistance, required or requested by anyone receiving such output files;
고객은 해당 출력 파일을 받은 자가 요구 또는 요청한 지원 서비스, 기술 지원 또는 기타 지원을 단독으로 책임집니다.

c) Customer does not use the name, logo, or trademark of Licensor, or the Software, without prior written permission from SAP;
고객은 SAP 의 사전 서면 승인 없이 라이센스 허가자의 이름, 로고 또는 상표 또는 본 소프트웨어를 사용하지 않습니다.

d) Customer will defend, indemnify and hold SAP harmless against any claims or liabilities arising out of the use, reproduction or distribution of output files;
고객은 출력 파일의 사용, 복제 또는 배포로 인해 발생하는 모든 청구 또는 의무로부터 SAP 를 변호하고 보호하며 그 책임을 면제합니다.

e) Customer shall secure the end user's ("End User") consent to terms substantially similar to the terms set forth in Section 7.2.7(e).
고객은 제 7.2.7(e)목에 규정된 조건과 본질적으로 유사한 조건에 대한 최종 사용자("최종 사용자")의 동의를 구해야 합니다.

15.1.4. **Training Workstation License for Desktop SAP Crystal software**: When Desktop SAP Crystal software is used on a workstation that is used exclusively for training, the license applies to the workstation and not the named user using the Software. 1 license is required per training workstation.
**데스크톱 SAP Crystal 소프트웨어의 교육 워크스테이션 라이센스**: Desktop SAP Crystal 이 교육 전용으로 사용되는 워크스테이션에서 사용할 경우, 라이센스가 워크스테이션에는 적용되지만 본 소프트웨어를 사용하는 기명 사용자에게는 적용되지 않습니다. 교육 워크스테이션마다 1 개의 라이센스가 필요합니다.

15.1.5. **Use of Screenshots and wordmarks for SAP Crystal software**: Customer may reproduce and distribute screen shots and wordmarks for SAP Crystal software in documents or media provided that:
**SAP Crystal 소프트웨어 스크린샷 및 워드마크 사용**: 고객은 SAP Crystal 소프트웨어의 스크린샷과 워드마크를 문서 또는 매체에 복제 및 배포할 수 있습니다. 단, 다음의 조건이 적용됩니다.

a) The document or media isn't for commercial training material or third party training material and/or for-profit training material.
해당 문서 또는 매체가 상업적 용도의 교육 자료 또는 제 3 자 교육 자료 및 영리 목적의 교육 자료가 아니어야 합니다.

b) Customer's Use may not be obscene or pornographic, and Customer may not be disparaging, defamatory, or libelous to SAP, any of its software, or any other person or entity.
고객은 음란하거나 외설적이지 않은 용도 및 SAP, 그 소프트웨어 또는 기타 개인이나 법인을 비난하거나 명예를 훼손하거나 비방하지 않는 용도로만 이를 사용할 수 있습니다.

c) Customer's Use may not directly or indirectly imply SAP sponsorship, affiliation, or endorsement of Customer's product or service.
고객의 사용 시 고객의 제품 또는 서비스에 대한 SAP 의 후원, 제휴 또는 지지를 직간접적으로 암시할 수 없습니다.

d) Customer may not Use the screen shot in a comparative advertisement
고객은 비교 광고에 스크린샷을 사용할 수 없습니다.

e) Customer may not alter the screen shot in any way except to resize or crop the screen shot.
고객은 스크린샷의 크기를 조정하거나 잘라내는 것 외에 다른 어떤 방법으로도 해당 스크린샷을 변경할 수 없습니다.

f) Customer may not include portions of a screen shot in other product user interface.
고객은 스크린샷의 일부를 다른 제품 사용자 인터페이스에 포함시킬 수 없습니다.

g) Customer may not Use screen shots that contain third-party content unless Customer has obtained the express permission from the third-party.
고객은 해당 제 3 자로부터 명시적인 허가를 받지 않는 한, 제 3 자 콘텐츠가 포함된 스크린샷을 사용할 수 없습니다.

h) Customer must include the following copyright attribution statement: "SAP product screen shot(s) reprinted with permission from SAP."
고객은 "SAP 의 허가하에 재인쇄된 SAP 제품 스크린샷"이라는 저작권 소유 관련 진술을 포함시켜야 합니다.

i) If Customer's Use includes references to a SAP Software, Customer must use the full name of the Software.
고객의 사용에 SAP 소프트웨어에 대한 언급이 포함될 경우, 고객은 본 소프트웨어의 정식 명칭을 사용해야 합니다.

j) Customer may not use a screen shot that contains an image of an identifiable individual unless Customer has obtained permission from the individual.
고객은 고객이 해당 개인으로부터 허가를 받지 않는 한, 식별 가능한 개인의 이미지가 포함된 스크린샷을 사용할 수 없습니다.

15.2. SAP Crystal Reports runtime product
SAP Crystal Reports 런타임 제품

15.2.1. **Scope**: This section applies to the runtime product included in SAP Crystal Reports 2008, Crystal Reports XI, SAP Crystal Reports for Visual Studio 2010, and SAP Crystal Reports for Eclipse.
**범위**: 본 조항은 SAP Crystal Reports 2008, Crystal Reports XI, SAP Crystal Reports for Visual Studio 2010, 그리고 SAP Crystal Reports for Eclipse 에 포함된 런타임 제품에 적용됩니다.

15.2.2. **Definitions**:
**용어 정의**:

15.2.2.1. "**Client Application**" means an application developed by Customer that a) utilizes the Runtime Product, b) is installed fully on an end user's machine, with all report processing local to that machine, and c) adds significant and primary functionality to the Runtime Product.
"**클라이언트 애플리케이션**"은 고객이 개발한 애플리케이션 중 a) 런타임 제품을 사용하고, b) 최종 사용자의 컴퓨터에 전체 설치되어 모든 보고서를 해당 머신 로컬에서 처리하며, c) 런타임 제품에 중요한 기능을 추가하는 애플리케이션을 의미합니다.

15.2.2.2. "**Internal Installation**" or "**Internally Install**" means installing into production Client Applications and/or Server Applications on 1 or more computers within Customer's company or organization only in connection with Customer's internal business purposes.
"**내부 설치**" 또는 "**내부적으로 설치하다**"는 고객의 회사 또는 조직 내에서 고객의 내부 비즈니스 용도로만 사용할 목적으로 1 대 이상의 컴퓨터에 운영용 클라이언트 애플리케이션 및/또는 서버 애플리케이션으로 설치하는 것을 의미합니다.

15.2.2.3. "**Distribution**" or "**Distribute**" means selling, leasing, licensing or redistributing Client Applications and/or Server Applications to third party end users external to Customer's company or organization.
"**배포**" 또는 "**배포하다**"는 클라이언트 애플리케이션 및 서버 애플리케이션을 고객의 회사 또는 조직 외부에 있는 제 3 자 최종 사용자에게 판매, 임대, 라이센스 또는 재판매하는 것을 의미합니다.

15.2.2.4. "**Runtime Product**" means the version specific files and application program interfaces (APIs) specified in the RUNTIME.TXT file provided with SAP Crystal Reports 2008, SAP Crystal Reports for Eclipse 2.0, and SAP Crystal Reports for Visual Studio 2010.
"**런타임 제품**"은 SAP Crystal Reports 2008, SAP Crystal Reports for Eclipse 2.0, SAP Crystal Reports for Visual Studio 2010 과 함께 제공되는 RUNTIME.TXT 파일에 지정되어 있는 버전별 파일 및 애플리케이션 프로그램 인터페이스(API)를 의미합니다.

15.2.2.5. "**Server Application**" means an application developed by Customer that a) utilizes the Runtime Product, b) allows more than 1 user to Use the Runtime Product through any middle tier application(s), and c) adds significant and primary functionality to the Runtime Product. A Client Application installed in a Windows terminal server environment (e.g. Citrix or Microsoft Remote Desktop Platform) is a Server Application.
"**서버 애플리케이션**"은 고객이 개발한 애플리케이션 중 a) 런타임 제품을 사용하고, b) 1 명 이상의 사용자가 중간 계층 애플리케이션을 통해 런타임 제품을 사용하도록 하며, c) 런타임 제품에 중요한 기능을 추가하는 애플리케이션을 의미합니다. Windows 터미널 서버 환경에 설치된 클라이언트 애플리케이션(예: Citrix 또는 Microsoft 원격 데스크톱 플랫폼)은 서버 애플리케이션입니다.

15.2.3. **Usage**: Customer may install and Use a single copy of the Runtime Product to develop Client Applications and Server Applications. The Distribution and Internal Installation terms and conditions differ based on the type of applications Customer develops, as described in the following sections.
**용도**: 고객은 런타임 제품 사본 하나를 설치 및 사용하여 클라이언트 애플리케이션 및 서버 애플리케이션을 개발할 수 있습니다. 배포 및 내부 설치 조건은 다음 조항에 기술된 바와 같이 고객이 개발하는 애플리케이션의 유형에 따라 다릅니다.

15.2.4. **Internal Installation of Client Applications and Server Applications**: Licensor grants Customer a personal, nonexclusive, limited license to Internally Install the Runtime Product with Client Applications and Server Applications.
**클라이언트 애플리케이션 및 서버 애플리케이션 내부 설치**: 라이센스 허가자는 런타임 제품과 함께 클라이언트 애플리케이션 및 서버 애플리케이션을 내부적으로 설치할 수 있는 개인적, 비독점적, 제한적 라이센스를 고객에게 허가합니다.

15.2.5. **Distribution of Client Applications**: Subject to Customer's compliance with all of the terms herein, including without limitation section 15.2.7, Licensor grants Customer a personal, nonexclusive, limited license to Distribute Client Applications.
**클라이언트 애플리케이션 배포**: 고객이 제 15.2.7 호를 비롯하여 본 문서에 규정된 모든 조건을 준수하는 것을 전제로, 라이센스 허가자는 클라이언트 애플리케이션을 배포할 수 있는 개인적, 비독점적, 제한적 라이센스를 고객에게 허가합니다.

15.2.6. **Distribution of Server Applications**: Subject to Customer's compliance with all of the terms herein, including without limitation section 15.2.7, Licensor grants Customer a personal, nonexclusive limited license to Distribute Server Applications to third parties provided that the Customer has acquired a licensed copy of Crystal Reports for each Deployment of a Server Application that is Distributed, and the version of the Runtime Product utilized by such Server Application is the same version as Customer's licensed copy of Crystal Reports.
**서버 애플리케이션 배포**: 고객이 제 15.2.7 호를 비롯하여 본 문서에 규정된 모든 조건을 준수하는 것을 전제로, 라이센스 허가자는 서버 애플리케이션을 제 3 자에게 배포할 수 있는 개인적, 비독점적, 제한적 라이센스를 고객에게 허가합니다. 단, 고객은 배포되는 서버 애플리케이션의 배포(Deployment) 각각에 대해 라이센스된 Crystal Reports 사본을 취득한 상태여야 하며, 해당 서버 애플리케이션이 사용한 런타임 제품의 버전이 고객의 라이센스된 Crystal Reports 사본 버전과 동일해야 합니다.

15.2.7. **Runtime Product Distribution Requirements**: If Customer distributes the Runtime Product to third parties pursuant to sections 15.2.5 or 15.2.6, Customer shall comply with the following requirements:
**런타임 제품 배포 요구사항**: 고객이 제 15.2.5 호 또는 제 15.2.6 호에 따라 런타임 제품을 제 3 자에게 배포할 경우, 고객은 다음 요구사항을 준수해야 합니다.

a) Customer remains solely responsible for support, service, upgrades, and technical or other assistance, required or requested by anyone receiving such Runtime Product copies or sample applications;
고객은 해당 런타임 제품 사본 또는 샘플 애플리케이션을 받은 자가 요구 또는 요청한 지원, 서비스, 업그레이드, 기술 지원 또는 그 밖의 지원을 단독으로 책임집니다.

b) Customer does not use the name, logo, or trademark of Licensor, or the Software, without prior written permission from SAP;
고객은 SAP 의 사전 서면 승인 없이 라이센스 허가자의 이름, 로고 또는 상표 또는 본 소프트웨어를 사용하지 않습니다.

c) Customer will defend, indemnify and hold SAP harmless against any claims or liabilities arising out of the use, reproduction or distribution of Runtime Product or the associated application;
고객은 런타임 제품 또는 관련 애플리케이션의 사용, 복제 또는 배포로 인해 발생하는 모든 청구 또는 의무로부터 SAP 를 변호하고 보호하며 그 책임을 면제합니다.

d) Customer shall not distribute the Runtime Product with any general-purpose report writing, data analysis or report delivery product or any other product that performs the same or similar functions as SAP's product offerings; and
고객은 일반 용도의 보고서 작성, 데이터 분석 또는 보고서 전달 제품이 포함된 런타임 제품이나, SAP 제품과 동일하거나 유사한 기능을 수행하는 기타 다른 제품을 배포할 수 없습니다.

e) Customer shall secure the end user's ("End User") consent to terms substantially similar to the following:
고객은 다음과 본질적으로 유사한 조건에 대해 최종 사용자("최종 사용자")의 동의를 구해야 합니다.

i. End User agrees not to modify, disassemble, decompile, translate, adapt or reverse-engineer the Runtime Product or the report file (.RPT) format;
최종 사용자는 런타임 제품 또는 보고서 파일(.RPT) 형식을 수정, 역어셈블, 역컴파일, 변환, 개조 또는 역엔지니어링하지 않는다는 데 동의합니다.

ii. End User agrees not to distribute the Runtime Product to any third party or use the Runtime Product on a rental or timesharing basis or to operate a service bureau facility for the benefit of third-parties;
최종 사용자는 런타임 제품을 제 3 자에게 배포하거나 런타임 제품을 임대 또는 시분할 방식으로 사용하거나 제 3 자의 이익을 위해 service bureau 시설을 운영하지 않는다는 데 동의합니다.

iii. End User agrees not to use the Runtime Product to create for distribution a product that is generally competitive with SAP's product offerings;
최종 사용자는 런타임 제품을 사용하여 SAP 제품의 경쟁 제품을 만들어 배포하지 않는다는 데 동의합니다.

iv. End User agrees not to use the Runtime Product to create for distribution a product that converts the report file (.RPT) format to an alternative report file format used by any general-purpose report writing, data analysis or report delivery product that is not the property of SAP;
최종 사용자는 런타임 제품을 사용하여 보고서 파일(.RPT) 형식을 SAP 자산이 아닌 일반 용도의 보고서 작성, 데이터 분석 또는 보고서 전달 제품에 사용되는 다른 보고서 파일 형식으로 변환하는 제품을 만들어 배포하지 않는다는 데 동의합니다.

15.2.8. SAP AND ITS SUPPLIERS DISCLAIM ALL WARRANTIES, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING WITHOUT LIMITATION THE WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, AND NONINFRINGEMENT OF THIRD PARTY RIGHTS. SAP AND ITS SUPPLIERS SHALL HAVE NO LIABILITY WHATSOEVER FOR ANY DIRECT, INDIRECT, CONSEQUENTIAL, INCIDENTAL, PUNITIVE, COVER OR OTHER DAMAGES ARISING UNDER THIS AGREEMENT OR IN CONNECTION WITH THE APPLICATION OR RUNTIME PRODUCT.
SAP 와 그 공급업체는 상품성, 특정 합목적성, 제 3 자 권리 비침해에 대한 보증 등을 포함하여 명시적이거나 묵시적인 어떤 형태의 보증도 하지 않습니다. SAP 와 그 공급업체는 본 계약에 따라, 또는 애플리케이션이나 런타임 제품과 관련해 야기된 직간접적, 결과적, 부대적, 징벌적, 보험적 또는 기타 유형의 손해에 대해 어떠한 책임도 지지 않습니다.

15.3. SAP Crystal Server

15.3.1. **Scope**: This section applies to SAP Crystal Reports Server and SAP Crystal Server. Throughout this section, the term 'SAP Crystal Server' shall be defined to include both products.
**범위**: 본 조항은 SAP Crystal Reports Server 및 SAP Crystal Server 에 적용됩니다. 본 조항 전체에서 용어 'SAP Crystal Server'는 두 제품을 모두 포함하는 것으로 정의됩니다.

15.3.2. **Usage**: SAP Crystal Reports which contain SWF files created by SAP Crystal Dashboard Design that access data exclusively with the Crystal Reports connector can be viewed by users with either User or CAL licenses. Customer may use SAP Crystal Server's mobile features or functionalities.
**용도**: Crystal Reports 커넥터만 사용해 데이터에 액세스하는 SAP Crystal Dashboard Design 에 의해 생성된 SWF 파일을 포함하고 있는 SAP Crystal Reports 는 사용자 또는 CAL 라이센스를 취득한 사용자가 볼 수 있습니다. 고객은 SAP Crystal Server 의 모바일 기능 또는 기능성을 사용할 수 있습니다.

15.3.3. **Restrictions**: For each Deployment, SAP Crystal Server may be installed and Used only on a single Server. Customer may not attempt to cluster the system across multiple live Servers. Customer cannot use SAP Crystal Server to access data in SAP applications with the exception of SAP Business One.
**제한사항**: 각 배포(Deployment)에 대해, SAP Crystal Server 는 단일 서버에서만 설치 및 사용할 수 있습니다. 고객은 운영 중인 여러 서버 전반에 걸쳐 사용되는 시스템을 클러스터로 조합할 수 없습니다. 고객은 SAP Crystal Server 를 사용하여 SAP Business One 을 제외한 SAP 애플리케이션 내 데이터에 액세스할 수 없습니다.

15.3.3.1. The following content can only be viewed using User licenses:
다음 콘텐츠는 사용자 라이센스를 사용해서만 볼 수 있습니다.

- SAP Crystal Reports
- SAP Crystal Dashboard Design (SAP Crystal Server 2016 only)
  SAP Crystal Dashboard Design(SAP Crystal Server 2016 버전만 해당)
- SAP BusinessObjects Explorer (SAP Crystal Server 2011 and 2016 only)
  SAP BusinessObjects Explorer(SAP Crystal Server 2011 및 2016 버전만 해당)

15.3.3.2. The following content can only be viewed using CSBL licenses:
다음 콘텐츠는 CSBL 라이센스를 사용하는 경우에만 볼 수 있습니다.

- SAP Crystal Reports
- SAP Crystal Dashboard Design (SAP Crystal Server 2016 only)
  SAP Crystal Dashboard Design(SAP Crystal Server 2016 버전만 해당)
- SAP BusinessObjects Explorer (SAP Crystal Server 2016 only)
  SAP BusinessObjects Explorer(SAP Crystal Server 2016 버전만 해당)

15.3.3.3. The following integration kits are not licensed for Use with SAP Crystal Server:
다음의 통합 키트는 SAP Crystal Server 와 함께 사용하도록 라이센스되지 않습니다.

- SAP BusinessObjects Integration for PeopleSoft Enterprise
- SAP BusinessObjects Integration for JDE EnterpriseOne
- SAP BusinessObjects Integration for Siebel
- SAP BusinessObjects Integration for Oracle E-Business Suite
- SAP BusinessObjects Integration for SAP

15.3.3.4. The use of any SAP BusinessObjects BI SDK in any commercial software product for the purposes of connecting data accessed via SAP BusinessObjects semantic layers or documents with third party products is prohibited without the written consent of SAP. The use of any SAP BusinessObjects BI SDK in any commercial software product for the purposes of converting SAP BusinessObjects content or metadata to third party products is not allowed.
SAP 의 서면 동의가 없는 한, SAP BusinessObjects 시맨틱 레이어 또는 문서를 통해 액세스되는 데이터와 제 3 자 제품을 연결할 목적으로 상업 소프트웨어 제품에서 SAP BusinessObjects BI SDK 를 사용하는 것은 금지됩니다. SAP BusinessObjects 콘텐츠 또는 메타데이터를 제 3 자 제품으로 변환할 목적으로 상업 소프트웨어 제품에서 SAP BusinessObjects BI SDK 를 사용하는 것은 허용되지 않습니다.

15.4. **SAP Crystal Reports Server OEM Embedded**: SAP Crystal Reports Server OEM Embedded ("CRSE") may only be installed and used on a single Server whether the Software is licensed on a User or Server basis. Customer may not attempt to cluster the system across multiple live Servers. Customer cannot use CRSE to access data in SAP applications.
**SAP Crystal Reports Server OEM Embedded**: SAP Crystal Reports Server OEM Embedded("CRSE")는 소프트웨어의 라이센스 기반(사용자 또는 서버)에 따라 단일 서버에만 설치되고 사용될 수 있습니다. 고객은 운영 중인 여러 서버 전반에 걸쳐 사용되는 시스템을 클러스터로 조합할 수 없습니다. 고객은 SAP 애플리케이션의 데이터에 액세스하는 용도로 CRSE 를 사용할 수 없습니다.

**Supplementary Products**
**보완 제품**

**16. DIRECTORIES**

16.1. **Additional license conditions**: Following are additional license conditions for content/reference data (address data, geo data etc...) provided in Data Quality and Data Services products ("**Directories**")
**추가 라이센스 조건**: 다음은 Data Quality 및 Data Services 제품("**Directory**")에 제공되는 콘텐츠/참조 데이터(주소 데이터, 지리 데이터 등)에 대한 추가 라이센스 조건입니다.

16.1.1. Directories, any related documentation and any intellectual property rights therein at all times remain the property of SAP and its third party suppliers (as the case may be);
Directory, 모든 관련 문서, 그에 따른 모든 지적재산권은 항상 SAP 와 그 제 3 자 공급업체(경우에 따라)의 소유입니다.

16.1.2. Customers are not permitted to resell the data. Directories shall not be used within a service bureau environment. In selected cases, the use by an affiliate will require a separate license (see all specific directory restrictions in the "Pass Through Terms for Directories" attached hereto as Exhibit 5 which constitute a part of the terms and conditions of Customer's use of such Directories).
고객은 해당 데이터를 재판매할 수 없습니다. Directory 는 service bureau 환경 내에서 사용될 수 없습니다. 일부 경우, 계열사의 사용에는 별도의 라이센스가 필요합니다(자세한 디렉토리 제한사항은 고객의 해당 Directory 사용 조건 일부를 구성하는 본 문서 첨부 5 "Directory 패스스루 조건" 참조).

16.1.3. Directories may only be used together with the SAP Data Quality and/or Data Services Products; a perpetual license for the SAP Data Quality and Data Services Products is a prerequisite for using Directories; an active maintenance and support agreement for the SAP Data Quality and/or Data Services Products is required to license or renew Directories subscriptions;
Directory 는 SAP Data Quality 및/또는 Data Services 제품에 한하여 함께 사용할 수 있습니다. SAP Data Quality 및 Data Services 제품의 영구 라이센스는 Directory 사용의 선행 조건입니다. Directory 등록에 대한 라이센스를 받거나 갱신하려면 SAP Data Quality 및/또는 Data Services 제품을 위한 유효한 유지보수 및 지원 계약이 필요합니다.

16.1.4. Directories may not be used for creating a mailing list, database or other derivative work, but may be used to cleanse an existing mailing list or database of an End User;
Directory 는 메일 발송 목록 작성, 데이터베이스 또는 기타 파생 작업을 수행하는 데는 사용할 수 없지만, 최종 사용자의 기존 메일 발송 목록이나 데이터베이스를 삭제하는 데는 사용할 수 있습니다.

16.1.5. Directories will be updated from time to time: only the current version of a Directory may be used;
Directory 는 수시로 업데이트되며, Directory 의 현재 버전만 사용할 수 있습니다.

16.1.6. SAP may use a software utility mechanism in Directories that imposes time limitations to prevent the use of outdated Directories;
SAP 는 업데이트 이전의 Directory 사용을 방지하기 위해 Directory 에 시간 제한 소프트웨어 유틸리티 메커니즘을 사용할 수 있습니다.

16.1.7. SAP's third party suppliers shall have no liability to End User or any third party as a result of End User's use of the Directories or any services you receive related to the use of the Directories;
SAP 의 제 3 자 공급업체는 최종 사용자의 Directory 사용에 따른 결과나 Directory 사용과 관련하여 받은 서비스에 대해 최종 사용자 또는 제 3 자에게 어떠한 책임도 지지 않습니다.

16.1.8. Content updates will not be provided by SAP hereunder, except to the extent the Directories' third party supplier(s) makes content updates available to SAP. In no case shall any SAP maintenance or support be provided for the Directories licensed herein.
콘텐츠 업데이트는 Directory 의 제 3 자 공급업체가 SAP 에 제공하는 경우를 제외하고 본 계약에 따라 SAP 가 제공합니다. 어떠한 경우에도 본 계약에서 라이센스된 Directory 에 대해서는 SAP 유지보수 또는 지원이 제공되지 않습니다.

16.1.9. A third-party supplier for Directories may elect to terminate SAP's right to distribute Directories or to provide updates during the term of your subscription, in which case Customer's sole remedy will be to receive a refund of fees for the portion of the subscription for which Customer is unable to use such Directories, unless otherwise stated in the Pass-Through Terms.
Directory 의 제 3 자 공급업체는 Directory 를 배포하거나 사용자의 등록 기간 동안 업데이트를 제공할 수 있는 SAP 의 권한을 중단하도록 결정할 수 있습니다. 이 경우, 고객의 유일한 구제책은 패스스루 조건에 별도로 명시되어 있지 않는 한, 고객이 해당 Directory 를 사용할 수 없는 등록 기간에 대한 요금을 환불받는 것입니다.

16.1.10. Directories may only be leveraged during the term in which they are licensed.
Directory 는 라이센스 기간에만 활용할 수 있습니다.

16.2. Licensing Information
라이센스 정보

16.2.1. Directories are sold on an annual subscription model basis, therefore no annual maintenance fee is to be charged and, except to the extent the Directories content source makes content updates available to SAP, no SAP maintenance or support is provided for these products.
Directory 는 연간 등록 모델 기준으로 판매됩니다. 따라서, 어떠한 연간 유지보수 요금도 부과되지 않으며, Directory 콘텐츠 소스를 통해 SAP 가 콘텐츠 업데이트를 사용할 수 있는 경우를 제외하고, 이러한 제품에 대해 어떠한 SAP 유지보수 또는 지원도 제공되지 않습니다.

16.2.2. Subscription fees may include charges from domestic or international postal authorities or other data providers.
등록 요금에는 국내 또는 국제 우편 당국 또는 기타 데이터 제공업체가 부과하는 요금이 포함될 수 있습니다.

16.2.3. The Initial Term of this shall be 12 calendar months from the Effective Date of the "Initial Term".
최초 기간은 "최초 기간"의 효력 발생일로부터 12 개월입니다.

16.2.4. Automatic renewals occur on an annual basis, subject to availability of the licensed Directory on the current SAP List of Prices and Conditions. Automatic renewals will be processed and invoiced according to the then current pricing and terms. After the Initial Term, this subscription license may be terminated by either party with 90 days written notice prior to the start of the following Renewal Term. Any termination must be in writing to the affected party and will be effective at the end of the then-current Initial/Renewal Term during which the termination notice is received by SAP.
현행 SAP 가격표 및 조건에 따라 라이센스된 Directory 를 사용할 수 있는 경우 매년 자동 갱신됩니다. 자동 갱신은 당시 가격 및 조건에 따라 처리되고 청구됩니다. 최초 기간 후, 이 Subscription 라이센스는 일방 당사자가 다음 갱신 기간이 시작되기 전 90 일 사전 서면 통지를 통해 해지할 수 있습니다. 모든 해지는 상대 당사자에게 서면으로 통지되어야 하며 SAP 가 해지 통지를 수령한 당시 최초/갱신 기간이 종료되면 효력이 발생합니다.

16.2.5. If an End User chooses not to renew their annual subscription for any Directory, then they must cease use of the Directory at the end of the Term. All copies of the Directories must be deleted and removed from productive use with SAP Data Quality solutions.
최종 사용자가 Directory 에 대한 연간 등록을 갱신하지 않기로 한 경우, 등록 기간이 끝나면 Directory 사용을 중단해야 합니다. 모든 Directory 사본은 SAP Data Quality 솔루션을 이용하여 삭제하고 운영 용도에서 제거해야 합니다.

16.2.6. **Vendor Required Documentation and SAP Directory Questionnaires**: SAP's third-party data providers have robust and strict licensing models that require SAP to validate End User use cases and terms, as well as to provide proof of such validation during annual audits of SAP by these vendors. Therefore, for some Directories, including but not limited to UK and Australia Address Directories, SAP requires End Users to complete a Questionnaire prior to licensing the correct Directory options. The Questionnaires include country and licensing-model specific questions, and must be completed and submitted to SAP annually, for the purpose of record-keeping and storage by SAP Legal and may be reviewed (in redacted and anonymized form) by data vendors during audits. SAP Account Executives can provide Questionnaires to End Users. SAP cannot license customers, nor complete the renewal of their annual Directory subscriptions without these valid completed Questionnaires.
**공급업체 필수 문서 및 SAP Directory 설문지**: SAP 의 제 3 자 데이터 제공자는 SAP 가 최종 사용자의 사용 사례 및 조건을 검증하고 이러한 공급업체가 SAP 의 연례 감사에서 검증한 사항에 대한 증빙자료를 제공해야 하는 강력하고 엄격한 라이센스 모델을 보유하고 있습니다. 따라서 영국 및 호주 주소 Directory 등을 포함하는 일부 Directory 의 경우, SAP 는 정확한 Directory 옵션을 라이센스하기 전에 최종 사용자에게 설문지를 작성할 것을 요구합니다. 설문지는 국가별 질문과 라이센스 모델별 질문을 포함하고, SAP 법무팀의 기록 유지 및 보관 목적상 매년 작성되어 SAP 에 제출되어야 하며 감사 중 (삭제되고 익명화된 형태로) 데이터 공급업체가 검토할 수 있습니다. SAP 영업 임원은 최종

사용자에게 설문지를 제공할 수 있습니다. SAP 는 이와 같이 유효하게 작성된 설문지를 제출받지 않고서는 고객에게 라이센스를 부여할 수 없으며 연간 Directory 등록 갱신을 완료할 수 없습니다.

16.3. **Limitation of liability**: In no event shall SAP's total liability for damages of any kind or nature in any way arising from or related to the licensed Directories exceed an amount equal to the annual Subscription Fee paid in the 12 month period prior to the date of the claim.

**책임 제한**: 어떠한 경우에도, 라이센스된 Directory 로 인해 또는 이와 관련하여 여하한 방식으로 발생한 모든 종류 또는 특성의 손해에 대한 SAP 의 총 책임은 해당 청구일 이전 12 개월 동안 지불된 연간 등록 요금 금액을 초과할 수 없습니다.

## 17. DATABASE AND TECHOLOGY PORTFOLIO PRODUCTS (EXCLUDING HANA)

## 데이터베이스 및 기술 포트폴리오 제품(HANA 제외)

17.1. **Earlier Versions**: Product versions marked as "Earlier Versions" on SAP Service Marketplace may only be downloaded and/or used by Customers who are or previously were Sybase customers and who have or previously had licensed the particular earlier version of software that they wish to download and/or use.

**Earlier Versions**: SAP Service Marketplace 에 "Earlier Versions"로 표시된 제품 버전은 과거 또는 현재의 Sybase 고객이거나 다운로드나 사용을 원했던 소프트웨어의 특정 조기 버전의 라이센스를 과거에 보유했거나 현재 보유하고 있는 고객만 다운로드하거나 사용할 수 있습니다.

17.2. **SAP ASE Runtime Edition**("**ASE**") : is a runtime database licensed for use by individuals solely in conjunction with their use of applicable Software and/or Third Party Software licensed by Customer from SAP. NetWeaver-based third party add-on's can be run under applicable SAP NetWeaver Foundation for Third Party Applications license. The SAP ASE runtime database may not be used to run any software and/or third party software other than applicable Software and/or Third Party Software licensed by Customer from SAP. For purposes of clarification, see the applicable Software and/or Third Party Software Documentation for information regarding release(s) / version(s) supported on the SAP ASE database. SAP ASE runtime database includes replication functionality to be used solely for disaster recovery purposes.

**SAP ASE Runtime Edition**("**ASE**") : 고객이 SAP 로부터 라이센스를 취득한 해당 소프트웨어 및 제 3 자 소프트웨어와 함께 사용하는 경우에 한하여 개인이 사용할 수 있도록 라이센스된 런타임 데이터베이스입니다. NetWeaver 기반 제 3 자 애드온은 제 3 자 애플리케이션 라이센스를 위한 해당 SAP NetWeaver Foundation 에서 운영될 수 있습니다. SAP ASE 런타임 데이터베이스는 고객이 SAP 로부터 라이센스를 취득한 해당 소프트웨어 및 제 3 자 소프트웨어 이외의 다른 SAP 소프트웨어 및 제 3 자 소프트웨어를 실행시키는 데 사용할 수 없습니다. 좀 더 명확히 하자면, SAP ASE 데이터베이스에서 지원되는 릴리스/버전 관련 정보는 해당 소프트웨어 및 제 3 자 소프트웨어 문서를 참고하십시오. SAP ASE 런타임 데이터베이스에는 재난 복구 목적에 한하여 사용되는 복제 기능이 포함됩니다.

17.3. **SAP Adaptive Server Platform**: The total number of Cores licensed represents the maximum total cumulative Cores on which all of the Software included in SAP Adaptive Server Platform ("**ASP**") may be installed and Used. SAP ASP includes the following Software: SAP Adaptive Server Enterprise ("**SAP ASE**"), SAP IQ, and SAP Replication Server.

**SAP Adaptive Server Platform**: 라이센스된 코어의 총 수는 SAP Adaptive Server Platform("**ASP**")에 포함된 모든 소프트웨어를 설치 및 사용할 수 있는 최대 총 누적 코어를 나타냅니다. SAP ASP 는 SAP Adaptive Server Enterprise("**SAP ASE**"), SAP IQ 및 SAP Replication Server 등의 소프트웨어를 포함합니다.

17.4. **SAP PowerDesigner DataArchitect, Edge edition and SAP PowerDesigner EnterpriseArchitect**: Includes SAP SQL Anywhere database, which may only be Used as the metadata repository for PowerDesigner (where licensed) and for SQL language parsing.

**SAP PowerDesigner DataArchitect, Edge edition 및 SAP PowerDesigner EnterpriseArchitect**: PowerDesigner(라이센스된 경우) 및 SQL 언어 해석을 위한 메타데이터 저장소로만 사용할 수 있는 SAP SQL Anywhere 데이터베이스가 포함됩니다.

17.5. **SAP Data Intelligence**: includes a runtime license of SAP Landscape Transformation Replication Server (**"SAP SLT"**). Use of SAP SLT is limited solely for replication scenarios into SAP Data Intelligence and to enabling data integration between SAP Business Suite applications and SAP Data Intelligence.

**SAP Data Intelligence**: SAP Data Intelligence 에는 SAP Landscape Transformation Replication Server("**SAP SLT**") 런타임 라이센스가 포함됩니다. SAP SLT 의 사용은 SAP Data Intelligence 로 시나리오를 복제하고 SAP Business Suite 애플리케이션과 SAP Data Intelligence 간 데이터 통합을 실현하기 위한 경우로만 제한됩니다.

## 18. MOBILE

## 모바일

18.1. **Earlier versions**: Product versions marked as "Earlier Versions" on SAP Service Marketplace may only be downloaded and/or used by Customers who are or previously were Sybase customers and who have or previously had licensed the particular earlier version of software that they wish to download and/or use.

**Earlier versions**: SAP Service Marketplace 에 "Earlier Versions"로 표시된 제품 버전은 과거 또는 현재의 Sybase 고객이거나 다운로드나 사용을 원했던 소프트웨어의 특정 조기 버전의 라이센스를 과거에 보유했거나 현재 보유하고 있는 고객만 다운로드하거나 사용할 수 있습니다.

18.2. **Mobile enabled**: SAP Software that is mobile enabled may require an additional component downloaded from a third party mobile application store.

**모바일 지원**: 모바일 사용이 가능한 SAP 소프트웨어에는 제 3 자 모바일 애플리케이션 스토어에서 다운로드한 추가 컴포넌트가 필요할 수 있습니다.

18.3. **SAP Enterprise Integration for Mobile Apps Software**: may require an additional component downloaded from a third party mobile application store. Each additional component is subject to its respective license agreement. The licensed SAP Enterprise Integration for Mobile Apps includes usage of mobile platform components for use with the Package.

**모바일 애플리케이션용 SAP Enterprise Integration 소프트웨어**: 제 3 자 모바일 애플리케이션 스토어에서 다운로드한 추가 컴포넌트가 필요할 수 있습니다. 각 추가 컴포넌트에는 각각의 해당 라이센스 계약이 적용됩니다. 라이센스된 모바일 애플리케이션용 SAP Enterprise Integration 에는 패키지와 함께 사용하기 위한 용도의 모바일 플랫폼 컴포넌트 사용이 포함됩니다.

**19. SAP HANA**

19.1. Definitions

용어 정의

19.1.1. "**Data Sources**" means any software product(s) and/or database instance(s) for which Customer has secured an appropriate license.

"**데이터 소스**"는 고객이 해당 라이센스를 확보한 모든 소프트웨어 제품 및 데이터베이스 인스턴스를 의미합니다.

19.2. **SAP HANA, enterprise edition**:

19.2.1. may be Used with an unlimited number of Data Sources, and such Use is subject to the applicable Licensed Level. SAP HANA, enterprise edition includes the following Runtime Software:

무제한량의 데이터 소스와 함께 사용할 수 있으며, 이러한 사용은 해당 라이센스 수준을 따라야 합니다. SAP HANA, enterprise edition 에는 다음 런타임 소프트웨어가 포함됩니다.

a) SAP HANA Operation Process Intelligence
b) SAP HANA, information management option
c) SAP HANA, data replication option
d) SAP HANA, data privacy option
e) SAP HANA, spatial and graph option
f) SAP HANA, predictive option
g) SAP HANA, search and text option
h) SAP NetWeaver OpenHub
i) SAP OpenHub for S/4HANA
j) SAP HANA native storage extension (Use of HANA Native Storage Extension Buffer Cache component is subject to the applicable Licensed Level)

   SAP HANA native storage extension(HANA Native Storage Extension Buffer Cache 컴포넌트 사용에는 해당 라이센스 수준이 적용됨)
k) SAP ASE database

   SAP ASE 데이터베이스
l) SAP Near-line storage for SAP BW and SAP BW/4HANA
m) SAP Business Warehouse Accelerator
n) SAP IQ database

   SAP IQ 데이터베이스

19.2.2. Customer may use Smart Data Access to query data from any data sources, provided that Customer's license for SAP HANA, enterprise edition has been appropriately sized for all such data that is queried and joined with other data sources via Smart Data Access. Named User licenses will not be required solely for the one way read-only Smart Data Access to SAP Software and/or Third Party Software.

고객은 모든 데이터 소스로부터의 데이터 질의에 Smart Data Access 를 사용할 수 있습니다. 단, 고객의 SAP HANA, enterprise edition 라이센스는 Smart Data Access 를 통해 다른 데이터 소스와 함께 질의되고 합쳐지는 모든 해당 데이터에 적합한 크기로 조정되어야 합니다. SAP 소프트웨어 및/또는 제 3 자 소프트웨어에 대한 일방적 읽기 전용 Smart Data Access 에 한하여 기명 사용자 라이센스가 필요하지 않습니다.

19.2.3. SAP ASE is a runtime database limited solely for Use in conjunction with Customer's Use of Software and/or Third Party Software, and solely to the extent such Software components are licensed by Customer in accordance with the terms herein. The total number of Cores across all machines on which SAP ASE database may be installed and Used must not exceed 1 Core per 64GB of memory in the HANA system. ASE runtime database includes replication functionality to be used solely for disaster recovery purposes.

SAP ASE 는 고객의 소프트웨어 및 제 3 자 소프트웨어 사용과 연계하여 사용하는 용도로만, 그리고 고객이 해당 소프트웨어 컴포넌트를 본 문서의 조건에 따라 라이센스한 범위에 한하여 런타임 데이터베이스로서 라이센스됩니다. SAP ASE 데이터베이스가 설치되고 사용될 수 있는 모든 기기의 총 코어 수는 HANA 시스템의 64GB 메모리당 1 개를 초과할 수 없습니다. ASE 런타임 데이터베이스에는 재난 복구 목적에 한하여 사용되는 복제 기능이 포함됩니다.

19.2.4. SAP IQ database is a runtime database. Use of SAP IQ database is limited to 1 Core per 256GB of memory in the HANA system. Use of SAP IQ is limited to access by and through SAP HANA, enterprise edition.

SAP IQ 데이터베이스는 런타임 데이터베이스입니다. SAP IQ 데이터베이스의 사용은 HANA 시스템의 256GB 메모리당 코어 1 개로 제한됩니다. 고객의 SAP IQ 사용은 SAP HANA, enterprise edition 에 의한, 그리고 이를 통한 액세스로 제한됩니다.

19.3. **Deploying multiple SAP HANA tenants**: If Customer has licensed more than 1 SAP HANA edition, then each SAP HANA edition license type may only be deployed in its own unique HANA tenant database within a HANA system. Use of System Database and Cockpit tenants on a HANA system is limited solely to administration tasks.

**SAP HANA 다중 테넌트 배포**: 고객이 SAP HANA edition 을 여러 개 라이센스한 경우, 각 SAP HANA edition 라이센스 유형은 1 개의 HANA 시스템 내 각각의 고유 HANA 테넌트 데이터베이스에만 배포될 수 있습니다. HANA 시스템상에서 시스템 데이터베이스 및 콕피트 테넌트의 사용은 관리 업무로 제한됩니다.

19.4. **SAP HANA, runtime Edition for SAP BW ("HANA Runtime for BW") licensed by HANA SAP Application Value**:
**HANA SAP 애플리케이션 가치를 기준으로 라이센스된 SAP HANA, runtime Edition for SAP BW("HANA Runtime for BW")**:

19.4.1. HANA Runtime for BW is a database licensed solely to support Customer's Use of SAP Business Warehouse (SAP BW) and Use is limited to communications between SAP BW and HANA Runtime for BW. The HANA Runtime for BW license includes the following Runtime Software:
HANA Runtime for BW 는 고객의 SAP Business Warehouse(SAP BW) 사용을 지원하기 위한 경우에 한하여 라이센스된 데이터베이스이며, 그 사용은 SAP BW 와 HANA Runtime for BW 간 통신으로 제한됩니다. HANA Runtime for BW 라이센스에는 다음 런타임 소프트웨어가 포함됩니다.

a) SAP HANA Platform;
SAP HANA 플랫폼
b) SAP Business Warehouse Accelerator;
c) SAP Near-line storage for SAP BW (NLS for BW);
d) SAP HANA Rules Framework;
e) SAP HANA native storage extension.

19.4.2. HANA Runtime for BW may support an unlimited number of Data Sources and unlimited use of SAP Business Warehouse Accelerator, subject to the applicable Licensed Level. SAP HANA Platform includes the HANA Studio, Cockpit and Web IDE components. Use of the SAP HANA Studio, Cockpit, Web IDE components, and SAP Business Application Studio (BAS) is limited solely to administering, monitoring and creating custom views for the SAP BW instance. All reporting must be performed via the SAP BW Software or via custom views created using HANA Studio, Web IDE, or BAS. Such custom views may be accessed by SAP BI tools.
HANA Runtime for BW 는 해당 라이센스 수준에 따라 무제한량의 데이터 소스와 SAP Business Warehouse Accelerator 의 무제한 사용을 지원할 수 있습니다. SAP HANA Platform 은 HANA Studio, Cockpit 및 Web IDE 컴포넌트를 포함합니다. SAP HANA Studio, Cockpit, Web IDE 컴포넌트 및 SAP Business Application Studio (BAS) 사용은 SAP BW 인스턴스에 대한 관리, 모니터링, 맞춤형 보기 생성으로만 제한됩니다. 모든 보고는 SAP BW Software 를 통해 또는 HANA Studio, Web IDE 또는 BAS 를 이용하여 생성된 맞춤형 보기를 통해 이루어져야 합니다. 그러한 맞춤형 보기는 SAP BI 툴로 액세스할 수 있습니다.

19.4.3. NLS for BW includes a runtime license of SAP IQ solely for Use with SAP BW.
NLS for BW 에는 SAP BW 에만 사용될 수 있는 SAP IQ 의 런타임 라이센스가 포함됩니다.

19.4.4. All data modeling, loading, distribution, creation and extension of data structures, including tables and virtual tables via Smart Data Access used in HANA Runtime for BW must be performed via SAP BW Software.
Smart Data Access 를 통해 HANA Runtime for BW 에 사용된 테이블 및 가상 테이블을 포함하여 모든 데이터 모델링, 로딩, 분배, 생성 및 데이터 구조 확장은 SAP BW 소프트웨어를 통해 이루어져야 합니다.

19.4.5. Customer may export data, using licensed SAP tools, solely to be used within 1 or more of the following:
고객은 다음 중 하나 이상에서 사용하기 위한 목적에 한하여 SAP 도구를 이용하여 데이터를 내보낼 수 있습니다.

a) SAP HANA, enterprise edition
b) SAP HANA, standard edition
c) SAP Cloud Platform, SAP HANA service
d) SAP HANA Cloud
e) SAP Datasphere

19.4.6. Customer shall pay additional license fees for HANA Runtime for BW in the event Customer's HANA SAP Application Value increases.
고객의 HANA SAP 애플리케이션의 가치가 인상될 경우, 고객은 HANA Runtime for BW 에 대해 추가 라이센스 요금을 지불해야 합니다.

19.5. **SAP HANA, Limited Runtime edition for Applications HANA Apps Only ("Limited HANA Runtime")**: is licensed solely for Use with any of the Customer's SAP HANA Related Apps below, and solely to the extent such SAP HANA Related Apps are licensed by Customer in accordance with the terms herein. SAP HANA Related Apps may be used with an appropriately licensed SAP Business Warehouse (BW) instance. Use of BW is limited to the context of the SAP HANA Related App for reporting and analysis.
**SAP HANA, Limited Runtime edition for Applications - HANA 애플리케이션만 해당("Limited HANA Runtime")**: Limited HANA Runtime 은 고객의 SAP HANA 관련 아래 애플리케이션과 함께 사용하는 용도로, 그리고 고객이 해당 SAP HANA 관련 애플리케이션을 본 문서의 조건에 따라 라이센스한 범위에 한하여 라이센스됩니다. SAP HANA 관련 애플리케이션은 적절히 라이센스된 SAP Business Warehouse(BW) 인스턴스와 함께 사용할 수 있습니다. BW 의 사용은 보고 및 분석을 위한 SAP HANA 관련 애플리케이션의 맥락으로만 제한됩니다.

19.5.1. SAP HANA Related Apps:
SAP HANA 관련 애플리케이션:

a) SAP Advanced Trade Management Analytics, version for SAP BW/4HANA
b) SAP Customer Business Planning, version for SAP BW/4HANA
c) SAP Trade Promotion Planning and Management, version for SAP BW/4HANA

d) SAP Innovation Management
e) SAP Intelligent Business Operations bundle
SAP Intelligent Business Operations 번들
f) SAP Demand Signal Management, version for SAP BW/4HANA
g) SAP Enterprise Threat Detection
h) SAP Tax Declaration Framework for Brazil
i) SAP Audit Management
j) SAP Business Integrity Screening
k) SAP Tax Compliance
l) SAP Product Lifecycle Costing
m) SAP Transportation Resource Planning
n) SAP Transportation Resource Planning for T&L
o) SAP Tax intelligence and Management by All Tax, IRPJ CSLL ISS Trabalhista
p) SAP Sales Insights for Retail
q) retail promotion analyzer
소매 프로모션 분석기

19.5.2. Runtime Software Rights. The Limited HANA Runtime license includes the following Runtime Software:
런타임 소프트웨어 권한. Limited HANA Runtime 라이센스에는 다음 런타임 소프트웨어가 포함됩니다.

a) SAP HANA Platform;
SAP HANA 플랫폼
b) SAP Data Integrator ('DI");
c) SAP Smart Data Integration ("SDI");
d) SAP Landscape Transformation replication server ("SLT");
e) SAP ASE database;
SAP ASE 데이터베이스
f) SAP Business Warehouse Accelerator;
g) SAP Near-line storage for SAP BW (NLS for BW);
h) SAP HANA Rules Framework;
i) SAP HANA, data privacy option.
j) SAP HANA, predictive option;
k) SAP HANA, spatial and graph option;
l) SAP HANA, search and text option;
m) SAP HANA Smart Data Quality ("SDQ");
n) SAP HANA native storage extension.

19.5.3. SAP HANA Platform includes the HANA Studio, Cockpit and Web IDE components. All data modeling, distribution, creation and extension of data structures, including tables and virtual tables via Smart Data Access used in Limited HANA Runtime must be performed via the SAP HANA Related Apps. Use of DI, SDI and SLT is limited solely to loading data into Limited HANA Runtime or SAP HANA Related Apps. Data may be loaded from an appropriately licensed Data Source via DI, SDI or SLT or via SAP HANA Related App interfaces. SDI may also be used with Smart Data Access in a data federation scenario. Notwithstanding anything to the contrary, SAP HANA Related Apps is not allowed to distribute data from tables residing in Limited HANA Runtime licensed for other Software.
SAP HANA Platform 은 HANA Studio, Cockpit 및 Web IDE 컴포넌트를 포함합니다. Smart Data Access 를 통해 Limited HANA Runtime 에 사용된 테이블 및 가상 테이블을 포함하여 모든 데이터 모델링, 분배, 생성 및 데이터 구조 확장은 SAP HANA 관련 애플리케이션을 통해 이루어져야 합니다. DI, SDI, SLT 의 사용은 Limited HANA Runtime 또는 SAP HANA 관련 애플리케이션으로의 데이터 로드로만 한정됩니다. 데이터는 DI, SDI 또는 SLT 를 통해서나 SAP HANA 관련 애플리케이션 인터페이스를 통해 적절히 라이센스된 데이터소스에서 로드될 수 있습니다. SDI 는 또한 데이터 연계 시나리오에서 Smart Data Access 와 함께 사용될 수 있습니다. 상충하는 규정에 관계없이, SAP HANA 관련 애플리케이션은 다른 소프트웨어를 위해 라이센스된 Limited HANA Runtime 에 있는 표로부터 데이터를 배포할 수 없습니다.

19.5.4. Customer may export data, using licensed SAP tools, solely to be used within 1 or more of the following:
고객은 다음 중 하나 이상에서 사용하기 위한 목적에 한하여 SAP 도구를 이용하여 데이터를 내보낼 수 있습니다.

a) SAP HANA, enterprise edition
b) SAP HANA, standard edition
c) SAP Cloud Platform, SAP HANA service
d) SAP HANA Cloud
e) SAP Datasphere

19.5.5. Use of the SAP HANA Studio, Cockpit, Web IDE components, and SAP Business Application Studio (BAS) is limited solely to administering, monitoring and creating custom views for the Limited HANA Runtime database instance. All reporting must be performed via the SAP HANA Related App or via custom views created using HANA Studio, Web IDE, or BAS. Such custom views may be accessed by SAP BI tools.
SAP HANA Studio, Cockpit, Web IDE 컴포넌트 및 SAP Business Application Studio (BAS) 사용은 Limited HANA Runtime 데이터베이스 인스턴스에 대한 관리, 모니터링, 맞춤형 보기 생성으로만 제한됩니다. 모든 보고는 SAP HANA Related App 을 통해 또는 HANA Studio, Web IDE 또는 BAS 를 이용하여 생성된 맞춤형 보기를 통해 이루어져야 합니다. 그러한 맞춤형 보기는 SAP BI 툴로 액세스할 수 있습니다.

19.5.6. NLS for BW includes a runtime license of SAP IQ solely for Use with SAP BW.

NLS for BW 에는 SAP BW 에만 사용될 수 있는 SAP IQ 의 런타임 라이센스가 포함됩니다.

19.5.7. **SAP BusinessObjects Enterprise and SAP Business Objects Business Intelligence on Limited HANA Runtime**: When used as a runtime database for SAP BusinessObjects Enterprise and SAP BusinessObjects Business Intelligence, Limited HANA Runtime may be used:

**SAP BusinessObjects Enterprise 및 SAP Business Objects Business Intelligence on Limited HANA Runtime**: SAP BusinessObjects Enterprise 및 SAP BusinessObjects Business Intelligence 를 위한 런타임 데이터베이스로 사용할 경우, Limited HANA Runtime 은 다음과 같이 사용할 수 있습니다.

a) as a database for the Central Management Server (CMS) repository;
중앙관리서버(CMS) 저장소용 데이터베이스

b) as an audit database for the BI Platform; and
BI Platform 용 감사 데이터베이스 및

c) as a platform by the SAP BusinessObjects Design Studio runtime for SAP HANA component.
SAPA HANA 컴포넌트용 SAP BusinessObjects Design Studio 런타임의 플랫폼

19.5.8. ASE runtime database includes replication functionality to be used solely for disaster recovery purposes.
ASE 런타임 데이터베이스에는 재난 복구 목적에 한하여 사용되는 복제 기능이 포함됩니다.

19.5.9. The license fee Limited HANA Runtime is calculated on the basis of the HANA SAP Application Value for Customer's. Customer shall pay additional license fees for Limited HANA Runtime in the event Customer's HANA SAP Application Value for the SAP HANA Related Apps increases.

Limited HANA Runtime 라이센스 요금은 고객의 HANA SAP 애플리케이션 가치를 기준으로 계산됩니다. SAP HANA 관련 애플리케이션에 대한 고객의 HANA SAP 애플리케이션의 가치가 인상될 경우, 고객은 Limited HANA Runtime 에 대해 추가 라이센스 요금을 지불해야 합니다.

19.5.10. Customer acknowledges that Customer may have to install a Limited HANA Runtime-compatible release of the HANA Related App in order to enable certain business functions or provide configuration as described above. Future releases of Limited HANA Runtime developed for Use with SAP HANA Related Apps may not be compatible with current releases and may not be available via the respective SAP Support offering. Technical migration from SAP HANA Related Apps to another release of the SAP HANA Related App to be used separately from Limited HANA Runtime database and/or to another database offering may not be possible.

고객은 특정 비즈니스 기능을 활성화하거나 위에 설명된 구성을 제공하기 위해 고객이 Limited HANA Runtime 과 호환 가능한 HANA 관련 애플리케이션의 릴리스를 설치해야 할 수 있다는 점을 인정합니다. SAP HANA 관련 애플리케이션과 함께 사용하기 위해 개발되는 Limited HANA Runtime 의 향후 릴리스는 현재 릴리스와 호환되지 않을 수 있으며, 해당 SAP Support 서비스를 통해 이용하지 못할 수도 있습니다. SAP HANA 관련 애플리케이션에서 Limited HANA Runtime 데이터베이스와 별도로 사용하는 다른 SAP HANA 관련 애플리케이션 릴리스로의, 또는 다른 데이터베이스 제품으로의 기술적 마이그레이션이 가능하지 않을 수도 있습니다.

19.6. **SAP HANA, data privacy option**: Use is limited solely to the SAP HANA Data Masking Engine, SAP HANA Data Anonymization Engine, Column Encryption, and Shared SAP Business Application Authorizations.

**SAP HANA, data privacy option**: 사용은 SAP HANA Data Masking Engine, SAP HANA Data Anonymization Engine, Column Encryption, Shared SAP Business Application Authorizations 로 제한됩니다.

19.7. **SAP HANA, information management option**: Includes SAP HANA Smart Data Integration and Smart Data Quality.

**SAP HANA, information management option**: SAP HANA Smart Data Integration 및 Smart Data Quality 가 포함됩니다.

19.8. **SAP HANA, predictive option**: Use is limited solely to the HANA PAL/R engine, Automated Predictive Library (APL), and TensorFlow integration.

**SAP HANA, predictive option**: 사용은 HANA PAL/R 엔진, Automated Predictive Library(APL) 및 TensorFlow 통합으로 제한됩니다.

19.9. **SAP HANA, data replication option**: Includes the following Runtime Software: SAP Data Integrator, SAP Landscape Transformation Replication Server ("SLT"), and SAP SQL Anywhere Advanced Edition. Use of such Runtime Software shall be limited solely to extracting data from Data Sources into SAP HANA or between multiple HANA database instances. Use of SAP SQL Anywhere Advanced Edition shall be limited solely to exchanging data between Data Sources and SAP HANA.

**SAP HANA, data replication option**: SAP Data Integrator, SAP Landscape Transformation Replication Server("SLT"), SAP SQL Anywhere Advanced Edition 런타임 소프트웨어가 포함됩니다. 그러한 런타임 소프트웨어의 사용은 데이터를 데이터 소스에서 추출하여 SAP HANA 로 보내거나 여러 HANA 데이터베이스 인스턴스 사이에서 추출하는 것으로 제한됩니다. SAP SQL Anywhere Advanced Edition 의 사용은 데이터 소스와 SAP HANA 간 데이터 교환으로 제한됩니다.

19.10. **SAP HANA, search and text option**: Use is limited solely to the SAP HANA Search Engine and Text Analysis Engine.

**SAP HANA, search and text option**: 사용은 SAP HANA Search Engine 및 Text Analysis Engine 으로 제한됩니다.

19.11. **SAP HANA, spatial and graph option**: Use is limited solely to the SAP HANA Spatial Engine and Graph Engine.

**SAP HANA, spatial and graph option**: 사용은 SAP HANA Spatial Engine 및 Graph Engine 으로 제한됩니다.

19.12. **SAP HANA, active/active read-enabled option**: SAP HANA use is limited to read operations only on the secondary, in SAP HANA system replication scenario. Customer must license an equal number of SAP HANA active/active read-enabled units to correspond to the number of SAP HANA units associated with the primary SAP HANA instance.

**SAP HANA, active/active read-enabled option**: SAP HANA 사용은 SAP HANA 시스템 복제 시나리오에서 보조에 한한 읽기 운영으로 제한됩니다. 고객은 주요 SAP HANA 인스턴스와 연계된 SAP HANA 유닛의 수와 동일한 수로 SAP HANA active/active read-enabled 유닛을 라이센스해야 합니다.

19.13. **SAP HANA, active/active read-enabled option for HANA runtime**: SAP HANA use is limited to read operations only on the secondary, in SAP HANA system replication scenario. Customer shall pay additional license fees for SAP HANA active/active read-enabled option for HANA runtime in the event Customer's HANA SAP Application Value increases.

**SAP HANA, active/active read-enabled option for HANA runtime**: SAP HANA 사용은 SAP HANA 시스템 복제 시나리오에서 보조에 한한 읽기 운영으로 제한됩니다. HANA SAP 애플리케이션 가치가 인상될 경우, 고객은 SAP HANA active/active read-enabled option for HANA runtime 에 대해 추가 라이센스 요금을 지불해야 합니다.

19.14. **SAP Near-line storage for SAP BW and SAP BW/4HANA**: SAP Near-line storage for SAP BW and SAP BW/4HANA includes a runtime license of SAP IQ. Use of SAP IQ is limited to a maximum of 32 cores, solely for Use with SAP BW or BW/4HANA. This runtime license of SAP IQ is also available for Use as a cold store for data tiering optimization in SAP BW/4HANA.

**SAP Near-line storage for SAP BW and SAP BW/4HANA**: SAP BW 및 SAP BW/4HANA 용 SAP Near-line storage 에는 SAP IQ 의 런타임 라이센스가 포함됩니다. SAP IQ 의 사용은 최대 32 코어로 한정되어 있으며, SAP BW 또는 BW/4HANA 에만 사용될 수 있습니다. SAP IQ 의 이 런타임 라이센스는 SAP BW/4HANA 에서 데이터 등급 지정을 위한 콜드 스토리지로 사용될 수 있습니다.

19.15. **SAP HANA, runtime edition for applications and SAP BW licensed by HANA SAP Application Value**: SAP HANA, runtime edition for applications and SAP BW is a runtime database ("HANA REAB") licensed for Use in conjunction with Customer's Use of Software and/or Third Party Software, and solely to the extent such Software components are licensed by Customer ("HANA REAB Supported Software") in accordance with the terms herein.

**HANA SAP 애플리케이션 가치를 기준으로 라이센스된 SAP HANA, runtime edition for applications and SAP BW**: SAP HANA, runtime edition for applications and SAP BW 는 고객의 소프트웨어 및 제 3 자 소프트웨어 사용과 연계하여 사용하는 용도로, 그리고 고객이 해당 소프트웨어 컴포넌트("HANA REAB 지원 소프트웨어")를 본 문서의 조건에 따라 라이센스한 범위에 한하여 런타임 데이터베이스("HANA REAB")로서 라이센스됩니다.

19.15.1. **REAB Runtime Software Rights**: The HANA REAB license includes the following Runtime Software:

**REAB 런타임 소프트웨어 권한**: HANA REAB 라이센스에는 다음의 런타임 소프트웨어가 포함됩니다.

a) SAP HANA Platform;
   SAP HANA 플랫폼
b) SAP Data Integrator ('DI");
c) SAP Smart Data Integration ("SDI");
d) SAP Landscape Transformation replication server ("SLT");
e) SAP ASE database;
   SAP ASE 데이터베이스
f) SAP Business Warehouse Accelerator;
g) SAP Near-line storage for SAP BW and SAP BW/4HANA;
h) SAP HANA Rules Framework;
i) SAP HANA, data privacy option;
j) SAP HANA, predictive option;
k) SAP HANA, spatial and graph option;
l) SAP HANA, search and text option;
m) SAP HANA, Smart Data Quality ("SDQ");
n) SAP HANA, native storage extension.

19.15.2. SAP HANA Platform includes the HANA Studio, Cockpit and Web IDE components. All data modeling, distribution, creation and extension of data structures, including tables and virtual tables via Smart Data Access used in HANA REAB must be performed via the HANA REAB Supported Software. Use of DI, SDI and SLT is limited solely to loading data into HANA REAB or HANA REAB Supported Software. Data may be loaded from an appropriately licensed Data Source via DI, SDI or SLT or via HANA REAB Supported Software interfaces. SDI may also be used with Smart Data Access in a data federation scenario. Notwithstanding anything to the contrary, HANA REAB Supported Software is not allowed to distribute data from tables residing in HANA REAB licensed for other Software. For example, SAP Data Services licensed with HANA REAB is not allowed to distribute data from HANA REAB licensed for SAP S/4HANA

SAP HANA Platform 은 HANA Studio, Cockpit 및 Web IDE 컴포넌트를 포함합니다. Smart Data Access 를 통해 HANA REAB 에 사용된 테이블 및 가상 테이블을 포함하여 모든 데이터 모델링, 분배, 생성 및 데이터 구조 확장은 HANA REAB 지원 소프트웨어를 통해 이루어져야 합니다. DI, SDI, SLT 의 사용은 HANA REAB 또는 HANA REAB 지원 소프트웨어로의 데이터 로드로만 제한됩니다. 데이터는 DI, SDI 또는 SLT 를 통해서나 HANA REAB 지원 소프트웨어 인터페이스를 통해 적절히 라이센스된 데이터소스에서 로드될 수 있습니다. SDI 는 또한 데이터 연계 시나리오에서 Smart Data Access 와 함께 사용될 수 있습니다. 상충하는 규정에 관계없이, HANA REAB 지원 소프트웨어는 다른 소프트웨어를 위해 라이센스된 HANA REAB 에 있는 목록으로부터 데이터를 배포할 수 없습니다. 예를 들면, HANA REAB 과 함께 라이센스된 SAP Data Service 는 SAP S/4HANA 용으로 라이센스된 HANA REAB 로부터 데이터를 배포할 수 없습니다.

19.15.3. Customer may export data, using licensed SAP tools, solely to be used within 1 or more of the following:

고객은 다음 중 하나 이상에서 사용하기 위한 목적에 한하여 SAP 도구를 이용하여 데이터를 내보낼 수 있습니다.

a) SAP HANA, enterprise edition
b) SAP HANA, standard edition
c) SAP Cloud Platform, SAP HANA service
d) SAP HANA Cloud
e) SAP Datasphere

19.15.4. Use of the SAP HANA Studio, Cockpit, Web IDE components, and SAP Business Application Studio (BAS) is limited solely to administering, monitoring and creating custom views for the HANA REAB database instance. All reporting must be performed via the HANA REAB Supported Software or via custom views created using HANA Studio, Web IDE, or BAS. Such custom views may be accessed by SAP BI tools.

SAP HANA Studio, Cockpit, Web IDE 컴포넌트 및 SAP Business Application Studio (BAS) 사용은 HANA REAB 데이터베이스 인스턴스에 대한 관리, 모니터링, 맞춤형 보기 생성으로만 제한됩니다. 모든 보고는 HANA REAB 지원 소프트웨어를 통해 또는 HANA Studio, Web IDE 또는 BAS 를 이용하여 생성된 맞춤형 보기를 통해 이루어져야 합니다. 그러한 맞춤형 보기는 SAP BI 툴로 액세스할 수 있습니다.

19.15.5. **SAP BusinessObjects Enterprise and SAP BusinessObjects Business Intelligence on REAB**: When used as a runtime database for SAP BusinessObjects Enterprise and SAP BusinessObjects Business Intelligence, HANA REAB may be used:

**SAP BusinessObjects Enterprise 및 SAP BusinessObjects Business Intelligence on REAB**: SAP BusinessObjects Enterprise 및 SAP BusinessObjects Business Intelligence 를 위한 런타임 데이터베이스로 사용할 경우, HANA REAB 은 다음과 같이 사용할 수 있습니다.

a) as a database for the Central Management Server (CMS) repository;
   중앙관리서버(CMS) 저장소용 데이터베이스
b) as an audit database for the BI Platform; and
   BI Platform 용 감사 데이터베이스 및
c) as a platform by the SAP BusinessObjects Design Studio runtime for SAP HANA component.
   SAPA HANA 컴포넌트용 SAP BusinessObjects Design Studio 런타임의 플랫폼

19.15.6. ASE runtime database includes replication functionality to be used solely for disaster recovery purposes.

ASE 런타임 데이터베이스에는 재난 복구 목적에 한하여 사용되는 복제 기능이 포함됩니다.

19.15.7. The license fee for HANA REAB is calculated on the basis of the HANA SAP Application Value for Customer's HANA REAB Supported Software. Customer shall pay additional license fees for HANA REAB in the event Customer's HANA SAP Application Value increases.

HANA REAB 의 라이센스 요금은 고객의 HANA REAB 지원 소프트웨어에 대한 HANA SAP 애플리케이션 가치를 기준으로 계산됩니다. 고객의 HANA SAP 애플리케이션 가치가 인상될 경우, 고객은 HANA REAB 에 대해 추가 라이센스 요금을 지불해야 합니다.

19.15.8. Customer acknowledges that Customer may have to install a HANA REAB-compatible release of the HANA REAB Supported Software in order to enable certain business functions or provide configuration as described above. Future releases of HANA REAB developed for Use with HANA REAB Supported Software may not be compatible with current releases and may not be available via the respective SAP Support offering. Technical migration from HANA REAB Supported Software to another release of the Software and/or Third Party Software as used separately from HANA REAB and/or to another database offering may not be possible.

고객은 특정 비즈니스 기능을 활성화하거나 위에 설명된 구성을 제공하기 위해 고객이 HANA REAB 와 호환 가능한 HANA REAB 지원 소프트웨어 릴리스를 설치해야 할 수 있다는 점을 인정합니다. HANA REAB 지원 소프트웨어와 함께 사용하기 위해 개발되는 HANA REAB 의 향후 릴리스는 현재 릴리스와 호환되지 않을 수 있으며, 해당 SAP Support 서비스를 통해 이용하지 못할 수도 있습니다. HANA REAB 지원 소프트웨어에서 HANA REAB 와 별도로 사용하는 다른 SAP 소프트웨어 및 제 3 자 소프트웨어 릴리스로의 또는 다른 데이터베이스 제품으로의 기술적 마이그레이션이 가능하지 않을 수도 있습니다.

19.16. **SAP HANA, runtime edition for applications and SAP BW –Partial licensed by HANA SAP Application Value** ("**HANA REAB-Partial**"): The license fee for HANA REAB-Partial is calculated on the basis of the HANA SAP Application Value for Customer's HANA REAB Supported Software (defined below).

**HANA SAP 애플리케이션 가치를 기준으로 라이센스된 SAP HANA, runtime edition for applications 및 SAP BW –Partial**("**HANA REAB-Partial**"): HANA REAB-Partial 의 라이센스 요금은 고객의 HANA REAB 지원 소프트웨어에 대한 HANA SAP 애플리케이션 가치를 기준으로 계산됩니다(아래 정의됨).

19.16.1. HANA REAB-Partial licensed for Use in conjunction with Customer's Use of Software and/or Third Party Software, and solely to the extent such Software components are licensed by Customer ("HANA REAB Supported Software") in accordance with the terms herein.

"고객의 소프트웨어 및/또는 제 3 자 소프트웨어 사용과 연계하여 사용하는 용도로, 그리고 고객이 해당 소프트웨어 컴포넌트("HANA REAB 지원 소프트웨어")를 본 문서의 조건에 따라 라이센스한 범위에 한하여 라이센스된 HANA REAB-Partial.

19.16.2. **HANA REAB-Partial Runtime Software Rights**: The HANA REAB-Partial license includes the following Runtime Software:

**HANA REAB-Partial Runtime 소프트웨어 권한**: HANA REAB 라이센스에는 다음의 런타임 소프트웨어가 포함됩니다.

a) SAP HANA Platform;
   SAP HANA 플랫폼
b) SAP Data Integrator ('DI");
c) SAP Smart Data Integration ("SDI");
d) SAP Landscape Transformation replication server ("SLT");

e) SAP ASE database;
SAP ASE 데이터베이스

f) SAP Business Warehouse Accelerator;
g) SAP Near-line storage for SAP BW and SAP BW/4HANA;
h) SAP HANA Rules Framework;
i) SAP HANA, data privacy option;
j) SAP HANA, predictive option;
k) SAP HANA, spatial and graph option;
l) SAP HANA, search and text option;
m) SAP HANA Smart Data Quality ("SDQ")
n) SAP HANA native storage extension.

19.16.3. SAP HANA Platform includes the HANA Studio, Cockpit and Web IDE components. All data modeling, distribution, creation and extension of data structures, including tables and virtual tables via Smart Data Access used in HANA REAB-Partial must be performed via the HANA REAB Supported Software. Use of DI, SDI and SLT is limited solely to loading data into HANA REAB-Partial or HANA REAB Supported Software. Data may be loaded from an appropriately licensed Data Source via DI, SDI or SLT or via HANA REAB Supported Software interfaces. SDI may also be used with Smart Data Access in a data federation scenario. Notwithstanding anything to the contrary, HANA REAB Supported Software is not allowed to distribute data from tables residing in HANA REAB-Partial licensed for other Software. For example, SAP Data Services licensed with HANA REAB-Partial is not allowed to distribute data from HANA REAB-Partial licensed for SAP S/4HANA.
SAP HANA Platform 은 HANA Studio, Cockpit 및 Web IDE 컴포넌트를 포함합니다. Smart Data Access 를 통해 HANA REAB-Partial 에 사용된 테이블 및 가상 테이블을 포함하여 모든 데이터 모델링, 분배, 생성 및 데이터 구조 확장은 HANA REAB 지원 소프트웨어를 통해 이루어져야 합니다. DI, SDI, SLT 의 사용은 HANA REAB-Partial 또는 HANA REAB 지원 소프트웨어로의 데이터 로드로만 제한됩니다. 데이터는 DI, SDI 또는 SLT 를 통해서나 HANA REAB 지원 소프트웨어 인터페이스를 통해 적절히 라이센스된 데이터소스에서 로드될 수 있습니다. SDI 는 또한 데이터 연계 시나리오에서 Smart Data Access 와 함께 사용될 수 있습니다. 상충하는 규정에 관계없이, HANA REAB 지원 소프트웨어는 다른 소프트웨어를 위해 라이센스된 HANA REAB-Partial 에 있는 목록으로부터 데이터를 배포할 수 없습니다. 예를 들면, HANA REAB-Partial 과 함께 라이센스된 SAP Data Service 는 SAP S/4HANA 를 위해 라이센스된 HANA REAB-Partial 로부터 데이터를 배포할 수 없습니다.

19.16.4. Customer may export data, using licensed SAP tools, solely to be used within 1 or more of the following:
고객은 다음 중 하나 이상에서 사용하기 위한 목적에 한하여 SAP 도구를 이용하여 데이터를 내보낼 수 있습니다.

a) SAP HANA, enterprise edition
b) SAP HANA, standard edition
c) SAP Cloud Platform, SAP HANA service
d) SAP HANA Cloud
e) SAP Datasphere

19.16.5. Use of the SAP HANA Studio, Cockpit,Web IDE components, and SAP Business Application Studio (BAS) is limited solely to administering, monitoring and creating custom views for the HANA REAB-Partial database instance. All reporting must be performed via the HANA REAB Supported Software or via custom views created using HANA Studio, Web IDE, or BAS. Such custom views may be accessed by SAP BI tools.
SAP HANA Studio, Cockpit, Web IDE 컴포넌트 및 SAP Business Application Studio (BAS) 사용은 HANA REAB-Partial 데이터베이스 인스턴스에 대한 관리, 모니터링, 맞춤형 보기 생성으로만 제한됩니다. 모든 보고는 HANA REAB 지원 소프트웨어를 통해 또는 HANA Studio, Web IDE 또는 BAS 를 이용하여 생성된 맞춤형 보기를 통해 이루어져야 합니다. 그러한 맞춤형 보기는 SAP BI 툴로 액세스할 수 있습니다.

19.16.6. **SAP BusinessObjects Enterprise and SAP BusinessObjects Business Intelligence on SAP REAB-Partial**: When used as a runtime database for SAP BusinessObjects Enterprise and SAP BusinessObjects Business Intellgience, HANA REAB - Partial may be used:
**SAP BusinessObjects Enterprise 및 SAP BusinessObjects Business Intelligence on SAP REAB-Partial**: SAP BusinessObjects Enterprise 및 SAP BusinessObjects Business Intelligence 를 위한 런타임 데이터베이스로 사용할 경우, HANA REAB - Partial 은 다음과 같이 사용할 수 있습니다.

a) as a database for the Central Management Server (CMS) repository;
중앙관리서버(CMS) 저장소용 데이터베이스

b) as an audit database for the BI Platform; and
BI Platform 용 감사 데이터베이스 및

c) as a platform by the SAP BusinessObjects Design Studio runtime for SAP HANA component.
SAPA HANA 컴포넌트용 SAP BusinessObjects Design Studio 런타임의 플랫폼

19.16.7. ASE runtime database includes replication functionality to be used solely for disaster recovery purposes.
ASE 런타임 데이터베이스에는 재난 복구 목적에 한하여 사용되는 복제 기능이 포함됩니다.

19.16.8. Customer acknowledges that Customer may have to install a HANA REAB-Partial -compatible release of the HANA REAB Supported Software in order to enable certain business functions or provide configuration as described above. Future releases of HANA REAB-Partial developed for Use with HANA REAB Supported Software may not be compatible with current releases and may not be available via the respective SAP Support offering. Technical migration from HANA REAB Supported Software to another release of the Software and/or Third Party Software as used separately from HANA REAB-Partial and/or to another database offering may not be possible.

고객은 특정 비즈니스 기능을 활성화하거나 위에 설명된 구성을 제공하기 위해 고객이 HANA REAB-Partial 과 호환 가능한 HANA REAB 지원 소프트웨어 릴리스를 설치해야 할 수 있다는 점을 인정합니다. HANA REAB 지원 소프트웨어와 함께 사용하기 위해 개발되는 HANA REAB-Partial 의 향후 릴리스는 현재 릴리스와 호환되지 않을 수 있으며, 해당 SAP Support 서비스를 통해 이용하지 못할 수도 있습니다. HANA REAB 지원 소프트웨어에서 HANA REAB-Partial 과 별도로 사용하는 다른 SAP 소프트웨어 및/또는 제 3 자 소프트웨어 릴리스로의 또는 다른 데이터베이스 제품으로의 기술적 마이그레이션이 가능하지 않을 수도 있습니다.

19.17. **Terms of use for Twitter API contained within SAP HANA, enterprise edition; SAP HANA, runtime edition for applications and SAP BW; and SAP HANA, information management option**: The following shall apply to SAP HANA, enterprise edition; SAP HANA, runtime edition for applications and SAP BW; and SAP HANA, information management option: Use of the Twitter API is subject to the Third Party Web Service terms contained in Section 0, sub-section 2.8 of these Use Terms.

**SAP HANA, enterprise edition, SAP HANA, runtime edition for applications and SAP BW 및 SAP HANA, information management option 에 포함된 Twitter API 사용 조건**: SAP HANA, enterprise edition, SAP HANA, runtime edition for applications and SAP BW 및 SAP HANA, information management option 에는 "Twitter API 사용에는 본 사용 조건 제 0 조, 제 2.8 호의 제 3 자 웹서비스 조건이 적용됩니다."가 적용됩니다.

19.18. **SAP HANA Cold Data Tiering**: Includes SAP Data Intelligence components which may solely be used for SAP HANA cold data tiering scenarios. Use is limited to data transfers between SAP HANA and SAP Data Intelligence distributed runtime (Vora) or Vora supported sources. Access and querying of cold tiered data is allowed via the primary HANA system only.

**SAP HANA Cold Data Tiering**: SAP HANA 비활성 데이터 등급 지정 시나리오에 대해서만 사용할 수 있는 SAP Data Intelligence 컴포넌트가 포함됩니다. 사용은 SAP HANA 와 SAP Data Intelligence 배포 런타임(Vora) 또는 Vora 가 지원하는 소스 간 데이터 전송으로 제한됩니다. 비활성 등급 데이터에 대한 액세스 및 질의는 주 HANA 시스템을 통해서만 허용됩니다.

19.19. **SAP HANA Client Software**: Customer may market and sublicense the HANA Client Software only for use in conjunction with Customer's own products. Any Third Party Products contained in or provided with the HANA Client Software may only be used as part of the HANA Client Software. Customer must not charge any third party a fee or any other form of consideration for access to, or use of, the HANA Client Software. Customer may not install files, as set forth at https://wiki.scn.sap.com/wiki/display/SAPHANA/SAP+HANA+Client+redistributable+files, into the HANA Client Software default install path.

**SAP HANA Client 소프트웨어**: 고객은 자신의 단독 제품과 결합하여 사용하는 용도로만 HANA Client 소프트웨어를 판촉하고 재라이센스할 수 있습니다. HANA Client 소프트웨어에 포함되거나 HANA Client 소프트웨어와 함께 제공되는 제 3 자 제품은 HANA Client 소프트웨어의 일부로만 사용할 수 있습니다. 고객은 HANA Client 소프트웨어 액세스나 사용에 대해 제 3 자에게 요금이나 다른 형태의 보상을 청구해서는 안 됩니다. 고객은 https://wiki.scn.sap.com/wiki/display/SAPHANA/SAP+HANA+Client+redistributable+files 에 명시된 파일을 HANA Client 소프트웨어 기본 설치 경로에 설치할 수 없습니다.

## 20. FOCUSED BUSINESS SOLUTIONS.

## 주요 비즈니스 솔루션.

20.1. **Special support**: If licensed Software is identified as a Focused Business Solution ("FBS Software"), special support strategy and conditions apply. SAP Support for FBS Software shall be provided in accordance with the applicable SAP Support terms as amended by the then current support strategy and conditions found at https://support.sap.com/fbs (inclusive of any successor site(s) made known by SAP, the "Strategy & Conditions Site").

**특별 지원**: 라이센스된 소프트웨어가 주요 비즈니스 솔루션("FSB 소프트웨어")으로 분류될 경우, 특별 지원 전략 및 조건이 적용됩니다. FBS 소프트웨어에 대한 SAP Support 는 https://support.sap.com/fbs(SAP 가 발표하는 모든 후속 사이트 포함, "전략 및 조건 사이트")에서 확인할 수 있는 당시 지원 전략 및 조건에 의해 변경된 해당 SAP Support 조건에 따라 제공됩니다.

20.2. **Strategy & Conditions Site**: The Strategy & Conditions Site is hereby amended to include the following terms:

**전략 및 조건 사이트**: 전략 및 조건 사이트는 다음과 같은 조건을 포함하도록 변경됩니다.

12.2.1 FBS Software requires, as a prerequisite to its Use and installation, a specific version (e.g. release, service level pack, and/or enhancement pack) of certain SAP Software (the "Base Software"), which is identified on the Strategy & Conditions Site and must be separately licensed and installed by Customer.

FBS 소프트웨어는 그 사용 및 설치의 선행 조건으로 특정 SAP 소프트웨어("기본 소프트웨어")의 특정 버전(예: 릴리스, 서비스 수준 팩 및 인핸스먼트 팩)을 필요로 합니다. 이는 전략 및 조건 사이트에 명시되며 고객에 의해 별도로 라이센스되고 설치되어야 합니다.

12.2.2 In the future, should SAP elect, in its sole and exclusive discretion, to make new release(s) of FBS Software commercially available as part of SAP Support, such new release(s) may (a) differ functionally, (b) have different supported language(s) and/or (c) have different Base Software requirements from prior FBS Software release(s).

향후 SAP 가 그 단독의 배타적 재량에 따라 FBS 소프트웨어의 새로운 릴리스를 SAP Support 의 일부로 상업적으로 사용 가능하도록 할 경우, 이러한 새로운 릴리스는 이전 FBS 소프트웨어 릴리스와 (a) 기능적으로 다를 수 있고 (b) 다른 지원 언어를 가질 수 있으며 (c) 다른 기본 소프트웨어 요구사항을 가질 수 있습니다.

12.2.3 Mainstream and extended maintenance dates for FBS Software are targets, and therefore subject to change by SAP.

FBS 소프트웨어에 대한 기본 및 연장 유지보수 일자는 SAP 의 변경 대상이며 따라서 변경이 있을 수 있습니다.

12.2.4 In no event will maintenance or extended maintenance for any FBS Software release be provided following the expiration or termination of mainstream or extended (as applicable) maintenance on the underlying Base Software.

기반이 되는 기본 소프트웨어에 대한 기본 또는 연장(해당되는 경우) 유지보수가 만료 또는 중단된 후에는 어떠한 경우에도 FBS 소프트웨어 릴리스에 대한 유지보수 또는 연장 유지보수가 제공되지 않습니다.

**21. REPEATABLE CUSTOM SOLUTION ("RCS") SOFTWARE.**

**REPEATABLE CUSTOM SOLUTION("RCS") 소프트웨어.**

21.1. **Prerequisite to use**: The RCS requires, as a prerequisite to its Use and installation, a specific version (such as release, service level pack, and/or enhancement pack) of certain SAP Software (the "Base Software") which is identified by SAP, along with specific Use conditions under https://support.sap.com/rcs (the "RCS Strategy & Conditions Site") and/or the Documentation. Special support strategy and conditions apply for RCS Software. SAP and Customer agree that Support for RCS Software shall be provided as set forth in the applicable SAP Product Specific Support Schedule for RCS found at the RCS Strategy & Conditions site.

**사용 선행 조건**: RCS 는 사용 및 설치의 선행 조건으로, SAP 가 명시한 특정 SAP 소프트웨어("기본 소프트웨어")의 특정 버전(예: 릴리스, 서비스 수준 팩 및/또는 인핸스먼트 팩)과 https://support.sap.com/rcs("RCS 전략 및 조건 사이트") 및/또는 "문서"에 따른 구체적 사용 조건을 요구합니다. RCS 소프트웨어에 대해 특별 지원 전략 및 조건이 적용됩니다. SAP 와 고객은 RCS 에 대한 해당 SAP 제품 특수 Support 명세서에 명시된 대로 RCS 소프트웨어에 대한 Support 가 제공된다는 점에 동의합니다. 해당 명세서는 RCS 전략 및 조건 사이트에서 확인 가능합니다.

21.2. **Not standard software**: RCS is not SAP standard software and in its current state a RCS may not meet all SAP standards including but not limited to language or country version, available version, supported operating systems, or database. Customer must fully test the RCS before using it in live operation. The standard language in which the RCS and its Documentation will be provided is English. SAP reserves the right to release individual versions of the RCS or its Documentation in additional languages. SAP has no obligation to transfer any functionality licensed under this agreement into SAP's standard software, nor shall SAP be obliged to make the RCS compatible with new releases or versions of the Base Software.

**비표준 소프트웨어**: RCS 는 SAP 표준 소프트웨어가 아니며 현재 상태에서 언어 또는 국가 버전, 가용 버전, 지원되는 운영체제 또는 데이터베이스 등을 포함한 모든 SAP 표준을 충족하지 않을 수 있습니다. 고객은 RCS 를 실제 운영 환경에서 사용하기 전에 충분히 테스트해야 합니다. RCS 와 그 "문서"의 표준 언어는 영어입니다. SAP 는 RCS 또는 그 "문서"의 개별 버전을 다른 추가 언어로 출시할 수 있는 권한을 가집니다. SAP 는 본 계약에 따라 라이센스된 기능을 SAP 표준 소프트웨어로 이전할 의무가 없으며, RCS 가 기본 소프트웨어의 신규 릴리스 또는 버전과 호환 가능하도록 할 의무도 없습니다.

**Exhibit 4 - Pass Through Terms for Third Party Databases**

**첨부 4 - 제 3 자 데이터베이스 패스스루 조건**

SAP may deliver SAP software containing a database product where the end user is not entitled to use the database unless he/she has acquired the requisite number of licenses from the database vendor or its authorized distributor. Such deliveries are reported to the database vendor.

최종 사용자가 데이터베이스 공급업체로부터 또는 그 공인 배포업체로부터 필요한 수의 라이센스를 취득하지 않은 경우, SAP 는 최종 사용자가 사용할 수 있는 권리를 얻지 못한 데이터베이스 제품이 포함된 SAP 소프트웨어를 제공할 수 있습니다. 그러한 공급 내역은 데이터베이스 공급업체에 보고됩니다.

**Conditions for the use of ORACLE® Database Software when licensed from SAP**

**SAP 로부터 라이센스를 취득한 경우 ORACLE® 데이터베이스 소프트웨어 사용에 관한 조건**

**1. COPYRIGHT**

**저작권**

1.1. The comprehensive copyright to Oracle software is the sole property of the Oracle Corporation, Redwood Shores, CA, USA.

Oracle 소프트웨어에 대한 포괄적인 저작권은 미국 캘리포니아 주 Redwood Shores 에 소재한 Oracle Corporation 의 고유 자산입니다.

1.2. Third party database applications for system administration, monitoring and management may directly access the Oracle database.

시스템 관리, 모니터링, 관리를 위한 제 3 자 데이터베이스 애플리케이션은 Oracle 데이터베이스에 직접 액세스할 수 있습니다.

1.3. The customer shall only use the Oracle software in connection with the SAP Software and only for the purposes of its own internal data processing which includes access of third party user such as contractor, supply chain vendor or supplier, customer, or third party individual authorized by the customer. It is allowed to customize the SAP software or to create additional functionality, new applications, or to support third party database applications which only interface with them (example: via RFC, BAPI) Third party database applications or new functionality or new applications which may directly access the Oracle database or indirectly access information contained therein are not allowed.

고객은 계약자, 공급망 납품업체 또는 공급업체, 고객 또는 고객이 승인한 약자, 공급망 납품업체 또는 공급업체, 고객 또는 고객이 승인한 제 3 자 개인과 같은 제 3 자 사용자의 액세스를 포함한 자체 내부 데이터 처리 목적에 한하여, SAP 소프트웨어와 연계해서만 Oracle 소프트웨어를 사용해야 합니다. 이를 통해 SAP 소프트웨어를 커스터마이징하거나, 추가 기능 및 신규 애플리케이션을 만들거나, 이들과만 인터페이스(예: RFC, BAPI 사용)하는 제 3 자 데이터베이스 애플리케이션을 지원할 수 있습니다. Oracle 데이터베이스에 직접 액세스하거나 그러한 데이터베이스에 포함된 정보에 간접적으로 액세스할 수 있는 제 3 자 데이터베이스 애플리케이션이나 새로운 기능 또는 신규 애플리케이션은 허용되지 않습니다

1.4. The customer shall assign the Oracle software only to wholly owned or majority owned subsidiaries. Assignment to competitors of Oracle is prohibited.

고객은 전체 지분을 소유하고 있거나 과반수 이상의 지분을 소유하고 있는 자회사에만 Oracle 소프트웨어를 양도할 수 있으며, Oracle 경쟁사에 양도하는 것을 금합니다.

1.5. In view of its limited rights of use, the customer shall neither modify, decompile nor reverse engineer the Oracle software except and to the extent that it is expressly permitted by applicable law.

제한된 사용 권한을 고려할 때, 고객은 관련 법률에 따라 명시적으로 허용되는 정도를 초과하여 Oracle 소프트웨어를 수정, 역컴파일 또는 역엔지니어링할 수 없습니다.

1.6. The Oracle software may only be used in the country or countries for which the customer has acquired a license. The customer hereby undertakes to adhere to all regulations of the US Department of Commerce and the American export authorities.

Oracle 소프트웨어는 고객이 라이센스를 취득한 국가 또는 국가들 내에서만 사용할 수 있습니다. 고객은 본 문서를 통해 미국 상무부 및 미국 수출 당국의 모든 규정을 준수할 것을 서약합니다.

1.7. The use of Oracle software for the planning, production, control or monitoring of nuclear power stations, air traffic, means of mass transportation or medical equipment is not permitted, unless such use is limited to commercial or purely administrative applications.

원자력 발전소, 항공, 대중교통 수단 또는 의료 설비의 기획, 생산, 제어 또는 모니터링을 위한 Oracle 소프트웨어 사용은 이러한 사용이 상업적 또는 순수하게 행정적인 용도로 제한되지 않는 한 허용되지 않습니다.

1.8. The customer is not entitled to receive the source code for the Oracle software.

고객은 Oracle 소프트웨어에 관한 소스 코드를 받을 권한이 없습니다.

**2. OTHER CONDITIONS**

**기타 조건**

2.1. The publication of benchmark tests for the Oracle software is not permitted.

Oracle 소프트웨어에 대한 벤치마크 테스트 공개는 허용되지 않습니다.

**Conditions for the Use of the Microsoft SQL-Server Enterprise Edition**

**Microsoft SQL-Server Enterprise Edition 사용에 관한 조건**

**Conditions for the Use of the Microsoft SQL-Server when licensed by SAP**

**SAP 에 의해 라이센스된 경우 Microsoft SQL-Server 사용에 관한 조건**

IMPORTANT NOTE: These "Conditions for the Use of the Microsoft SQL-Server when licensed by SAP" apply to Microsoft SQL Server Enterprise Edition version 2014 (or subsequent versions) not only for new licenses but also for any prior licenses of Microsoft SQL-Server Enterprise Edition licensed under an agreement with any SAP entity or SAP authorized reseller.

중요 주: 본 "SAP 에 의해 라이센스된 경우 Microsoft SQL-Server 사용에 관한 조건"은 Microsoft SQL Server Enterprise Edition 버전 2014(또는 이후 버전)에 적용되며, 이는 SAP 법인 또는 SAP 공인 재판매자와의 계약에 따라 라이센스된 Microsoft SQL-Server Enterprise Edition 의 신규 라이센스뿐 아니라, 이전 라이센스에도 해당됩니다.

For the purpose of this Section "**Integrated Application**" shall be defined as SAP software integrating the Microsoft SQL Server Database.

본 조항과 관련하여, "**통합 애플리케이션**"은 Microsoft SQL Server 데이터베이스를 통합하는 SAP 소프트웨어로 정의됩니다.

The Microsoft SQL Server Database may contain the following software:

Microsoft SQL Server 데이터베이스에는 다음과 같은 소프트웨어가 포함될 수 있습니다.

"**Server Software**" provides services or functionality on your server (your computers capable of running the Server Software are "Servers");

"**서버 소프트웨어**"는 서버(서버 소프트웨어를 실행할 수 있는 컴퓨터가 "서버"임)에서 서비스 또는 기능을 제공합니다.

"**Client Software**" allows an electronic device ("**Device**") to access or utilize the Server Software.

"**클라이언트 소프트웨어**"는 전자 장치("**장치**")가 서버 소프트웨어에 액세스하거나, 서버 소프트웨어를 활용할 수 있도록 합니다.

## 1. OVERVIEW
## 개요

1.1. Software. The software includes

소프트웨어. 본 소프트웨어에는 다음이 포함됩니다.

- server software, and

  서버 소프트웨어
- additional software that may only be used with the server software directly, or indirectly through other additional software.

  다른 추가 소프트웨어를 통해 직간접적으로 서버 소프트웨어와 함께 사용 가능한 추가 소프트웨어

1.2. License Model. The software is licensed by SAP based on the Unified Solution and the number of users of that Unified Solution.

라이센스 모델. SAP 는 통합 솔루션과 해당 통합 솔루션의 사용자 수에 기반하여 소프트웨어를 라이센스합니다.

1.3. Licensing Terminology.

라이센스 관련 용어.

- Instance. You may create an "instance" of the software by executing the software's setup or install procedure. You also create an instance of the software by duplicating an existing instance. References to the "software" in this agreement include "instances" of the software.

  인스턴스. 본 소프트웨어의 설정(setup) 또는 설치 절차를 실행함으로써 소프트웨어 "인스턴스"를 생성할 수 있습니다. 또한, 기존 인스턴스를 복제하여 소프트웨어 인스턴스를 생성하기도 합니다. 본 계약에서 소프트웨어에 대한 언급은 소프트웨어 "인스턴스"도 포함합니다.
- Run an Instance. You "run an instance" of the software by loading it into memory and executing 1 or more of its instructions. Once running, an instance is considered to be running (whether or not its instructions continue to execute) until it is removed from memory.

  인스턴스 실행. 소프트웨어를 메모리에 로드하고 명령을 1 개 이상 실행하여 소프트웨어 "인스턴스를 실행"합니다. 인스턴스는 일단 실행되면 메모리에서 제거될 때까지 실행 중인 것으로 간주됩니다(그 명령이 계속 실행되는지 여부와는 무관합니다).
- Operating System Environment ("OSE"). An "operating system environment" or "OSE" is

  운영체제 환경("OSE"). "운영체제 환경" 또는 "OSE"는 다음을 의미합니다.

  i. all or part of an operating system instance, or all or part of a virtual (or otherwise emulated) operating system instance which enables separate machine identity (primary computer name or similar unique identifier) or separate administrative rights; and

     운영체제 인스턴스 전체 또는 일부, 또는 별도 머신 ID(일차적으로 컴퓨터 이름 또는 유사한 고유 식별자) 또는 별도 관리 권한을 가능하게 하는 가상(또는 기타 모방) 운영체제 인스턴스 전체 또는 일부

  ii. Instances of applications, if any, configured to run on the operating system instance or part identified above.

     해당 경우, 위에 명시된 운영체제 인스턴스 또는 그 일부에서 실행되도록 설정된 애플리케이션 인스턴스.

  A physical hardware system can have either or both of the following:

  실제 하드웨어 시스템에는 다음 환경 중 하나 또는 두 환경 모두가 있을 수 있습니다.

  - 1 physical operating system environment;

    1 개의 실제 운영체제 환경
  - 1 or more virtual operating system environments.

    1 개 이상의 가상 운영체제 환경

  A physical operating system environment is configured to run directly on a physical hardware system. The operating system instance used to run hardware virtualization software or to provide hardware virtualization services (e.g. Microsoft virtualization technology or similar technologies) is considered part of the physical operating system environment.

실제 운영체제 환경은 실제 하드웨어 시스템에서 직접 실행되도록 구성되어 있습니다. 하드웨어 가상화 소프트웨어를 실행하거나 하드웨어 가상화 서비스(예: Microsoft 가상화 기술 또는 유사 기술)를 제공하기 위해 사용되는 운영체제 인스턴스는 실제 운영체제 환경의 일부로 간주됩니다.

A virtual operating system environment is configured to run on a virtual (or otherwise emulated) hardware system.
가상 운영체제 환경은 가상(또는 기타 모방) 하드웨어 시스템에서 실행되도록 구성되어 있습니다.

- **Server**: A "server" is a physical hardware system capable of running server software. A hardware partition or blade is considered to be a separate server.
  **서버**: "서버"는 서버 소프트웨어를 실행할 수 있는 물리적 하드웨어 시스템입니다. 하드웨어 파티션 또는 블레이드는 별도의 서버로 간주됩니다.
- **Server Farm**: A "server farm" is any data center or group of data centers owned by you and under your day-to-day operational control.
  **서버 팜**: "서버 팜(Server Farm)"은 귀하가 일상적 운영을 관리하는 귀하 소유의 데이터 센터 또는 일련의 데이터 센터입니다.
- Unified Solution. A "Unified Solution" means a software application licensed to you by SAP, which includes the software licensed under this agreement, adds significant and primary functionality to such software, and may include software acquired from a third party delivered and licensed by SAP.
  통합 솔루션. "통합 솔루션"은 SAP 가 귀하에게 라이센스한 소프트웨어 애플리케이션을 의미합니다. 소프트웨어 애플리케이션은 본 계약에 따라 라이센스된 소프트웨어를 포함하며, 이러한 소프트웨어에 중요하고 주된 기능을 추가하거나, 제 3 자로부터 구매한, SAP 에 의해 제공되고 라이센스된 소프트웨어를 포함할 수 있습니다.

**2. USE RIGHTS.**
**사용 권한.**

Your rights to use the software are set forth in the license granted by SAP to you to use the Unified Solution at specific site(s), to run your internal business operations (including back up and passive disaster recovery), and to provide internal training and testing for such internal business operations, unless and until such license expires or is terminated.
라이센스가 종료되거나 해지되지 않는 한, 지정된 장소에서 통합 솔루션을 사용하고, 고객의 내부 비즈니스 활동(백업 및 수동적 재난 복구 포함)을 수행하며, 그러한 내부 비즈니스 활동을 위한 내부 교육 및 테스트를 제공하기 위해 SAP 가 귀하에게 부여한 라이센스에는 소프트웨어 사용 권한이 명시되어 있습니다.

**3. ADDITIONAL LICENSING REQUIREMENTS AND/OR USE RIGHTS.**
**추가 라이센스 요구사항, 사용 권한**

3.1. Runtime-Restricted Use Software. The software is "Runtime-Restricted Use" software; as such, it may only be used to run the Unified Solution and only as part of the Unified Solution. The software may not be used either:
런타임 제한 사용 소프트웨어. 본 소프트웨어는 "런타임 제한 사용" 소프트웨어입니다. 따라서, 통합 솔루션의 일부로 통합 솔루션을 실행할 목적으로만 사용할 수 있습니다. 본 소프트웨어는 다음 용도로 사용할 수 없습니다.

i. to develop any new software applications;
새로운 소프트웨어 애플리케이션 개발 용도

ii. in conjunction with any software applications, databases or tables other than those contained in the Unified Solution; and/or
통합 솔루션에 포함된 경우를 제외한 다른 소프트웨어 애플리케이션, 데이터베이스 또는 표와 함께 사용하기 위한 용도

iii. as a standalone software application.
독립 실행용 소프트웨어 애플리케이션 용도

The foregoing provision, however, does not prohibit you from using a tool to run queries or reports from existing tables. For clarity, you may use tools provided as part of the Unified Solution to create new tables during the Unified Solution set up and/or customization so long as the resulting tables will only be used with and/or as part of the Unified Solution itself.
단, 선행 규정은 기존 표에서 쿼리 또는 보고를 실행하기 위한 툴 사용을 금지하지는 않습니다. 명확히 하자면, 통합 솔루션 셋업 및/또는 커스터마이징 중 새로운 표를 생성하기 위해 통합 솔루션의 일부로 제공된 툴을 사용할 수 있습니다. 단, 이는 생성되는 표가 통합 솔루션과 함께만 사용되거나 통합 솔루션의 일부로 사용되는 경우에 한합니다.

3.2. SQL Server Reporting Services Map Report Item. Power View and SQL Reporting Services Map Item both include use of Bing Maps. You may only use the content provided through Bing Maps, including geocodes, within Power View or SQL Reporting Services Map Item. Your use of Bing Maps is also governed by the Bing Maps End User Terms of Use available at go.microsoft.com/?linkid=9710837 and the Bing Maps Privacy Statement available at go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=248686.
SQL Server Reporting Services Map Report Item. Power View 및 SQL Reporting Services Map Item 은 모두 Bing Maps 의 사용을 포함합니다. Power View 또는 SQL Reporting Services Map Item 내에서 좌표를 포함하는 Bing Maps 를 통해 제공되는 콘텐츠만 사용할 수 있습니다. Bing Maps 의 사용에는 또한 Bing Maps 최종 사용자 사용 조건(go.microsoft.com/?linkid=9710837) 및 Bing Maps 개인정보 보호 정책(go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=248686)이 적용됩니다.

3.3. Use of Software Within and Across Server Farms. You may use the software on servers located within and across your server farm if and for so long as the software is only used with and as a part of the Unified Solution.

서버 팜 내부 및 서버 팜 간 소프트웨어 사용. 소프트웨어가 통합 솔루션에서만 사용되거나 통합 솔루션의 일부로 사용되는 경우 그리고 이러한 경우에 한하여, 귀하의 서버 팜 내부 및 서버 팜에 걸쳐 위치한 서버에서 소프트웨어를 사용할 수 있습니다.

3.4. Outsourcing Company. You may enter into an agreement with a third party that provides operational services or support services to you, including but not limited to network management, application management, or data center management services (including operation, maintenance and control of server hardware in a data center ("outsourcing company") to install or cause to be installed the Unified Solution on servers owned, operated, maintained and controlled by the outsourcing company, provided that:

외주 업체. 통합 솔루션을 외주 업체가 소유, 운영, 유지, 관리하는 서버에 설치하거나 설치되도록 하기 위해, 귀하는 네트워크 관리, 애플리케이션 관리, 데이터 센터 관리 서비스(데이터 센터에서의 서버 하드웨어의 운영, 유지보수, 관리 포함) 등의 운영 서비스나 지원 서비스를 귀하에게 제공하는 제 3 자("외주 업체")와 계약을 체결할 수 있습니다. 단, 이는

i. except for Microsoft Azure, all such server hardware on which the Unified Solution has been installed is and, for the period of time the Unified Solution is installed on such server hardware, remains physically dedicated to you for your own use; and

Microsoft Azure 를 제외하고, 통합 솔루션이 설치된 해당 서버 하드웨어가 해당 서버 하드웨어 통합 솔루션이 설치되는 기간 중 오직 귀하의 이익과 사용 목적을 위해 통합 솔루션만 실행하도록 물리적으로 계속 유지되는 경우 및

ii. you have entered into to a written agreement that protects the Unified Solutions and the software on commercially reasonable terms.

귀하가 상업적 측면에서 합리적인 조건으로 통합 솔루션 및 소프트웨어를 보호하는 서면 계약을 체결한 경우에 한합니다.

Regardless of the physical location of the server hardware containing the software, you remain fully responsible for all of your obligations under this agreement, including any unauthorized use or distribution of the software that results from any act or omission of the outsourcing company. The outsourcing company must agree to the terms of this agreement in a signed writing. You may only grant the outsourcing company access to the software in order to perform operational and/or support services (including but not limited to software maintenance, patch updating, integration, etc.) for you, and the outsourcing company may not access or use the software for any other purpose.

소프트웨어가 내장된 서버 하드웨어의 실제 위치에 관계없이, 귀하는 외주 업체의 작위 또는 부작위로 야기된 소프트웨어의 무단 사용이나 배포를 포함하는 본 계약에 따른 귀하의 모든 의무에 대해 전적인 책임을 집니다. 외주 업체는 본 계약에 서명함으로써 본 계약의 조건에 동의해야 합니다. 귀하는 외주 업체가 운영 및 지원 서비스(소프트웨어 유지보수, 패치 업데이트, 통합 등)를 수행하는 것에 한하여 소프트웨어에 액세스하도록 허용할 수 있으며, 외주 업체는 기타 다른 목적으로 소프트웨어에 액세스하거나 이를 사용할 수 없습니다.

3.5. Virtualization. With respect to any server for which you have acquired the requisite licenses, you may run any number of instances of the server software in any number of physical and/or virtual OSEs whether on servers within your server farm or on servers owned and managed by an outsourcing company pursuant to Section 3.4 (above).

가상화. 귀하가 구매한 선행 라이센스를 위한 서버와 관련하여, 귀하는 귀하의 서버 팜 내의 서버이든 제 3.4 항(위)에 따른 외주 업체가 소유하고 관리하는 서버이든 그 개수에 제한이 없는 물리적 또는 가상 OSE 에서 서버 소프트웨어의 인스턴스를 개수에 상관없이 실행할 수 있습니다.

3.6. Fail-over Server. You may create and maintain passive fail-over instances in a separate OSE for temporary support on a server other than your production server, whether on servers within your server farm or on servers owned and managed by an outsourcing company pursuant to Section 3.4 (above).

장애 조치 서버. 귀하는 귀하의 서버 팜 내의 서버이든 제 3.4 항(위)에 따른 외주 업체가 소유하고 관리하는 서버이든 관계없이, 귀하의 운영 서버 이외의 서버에서 임시 지원을 위한 별도 OSE 에 수동적 장애 조치 인스턴스를 생성하고 유지할 수 있습니다.

3.7. Microsoft Azure

"**Qualified license**" means a valid support agreement to include Embedded Maintenance with SAP

"**적격 라이센스**"는 SAP 의 파견 유지보수를 포함하는 유효한 Support 계약을 의미합니다.

Subject to a valid support agreement "Qualified License" End User may consume the Microsoft Azure Data Services identified in the table below in the indicated ratios.

유효한 Support 계약에 따라 "적격 라이센스" 최종 사용자는 아래 표에 해당 비율이 명시된 Microsoft Azure Data Service 를 소비할 수 있습니다.

| **Qualified License**<br>**적격 라이센스** | **Microsoft Azure Data Service** | **Ratio of Qualified Licenses to Azure v Cores**<br>**Azure vCores 에 대한 적격 라이센스 비율** |
|---|---|---|
| SQL Server Enterprise | SQL Server Enterprise Virtual Machines | Right to use the software as set forth in the license granted by SAP to you to use the Unified Solution.<br>통합 솔루션 사용을 위해 SAP 로부터 받은 라이센스에 명시된 바에 따른 소프트웨어 사용 권한 |

End Users will not be charged for the usage of a SQL Server Enterprise Virtual Machines but must still pay for the applicable fees of compute (i.e., the base rate), storage, and back-up, as well as I/O associated with their use of the services (as applicable).

최종 사용자에게 SQL Server Enterprise Virtual Machines 사용 요금은 청구되지 않으나, 최종 사용자는 계산(예: 기본 요금), 보관, 백업 및 서비스 이용과 관련된 I/O(해당하는 경우)에 대해서는 요금을 지불해야 합니다.

**4. THIRD PARTY NOTICES**

**제 3 자 통지**

The software may include third party code, that Microsoft, not the third party, licenses to you under the terms set forth in this agreement. Notices, if any, for any third party code are included for your information only. Additionally, any third party scripts, linked to, called or referenced from this

software, are licensed to you by the third parties that own such code, not by Microsoft, see ASP.NET Ajax CDN Terms of Use: www.asp.net/ajaxlibrary/CDN.ashxthat program.

소프트웨어는 본 계약에 명시된 조건에 따라 제 3 자가 아닌, Microsoft 가 귀하에게 라이센스한 제 3 자 코드를 포함할 수 있습니다. 해당 경우, 제 3 자 코드를 위한 통지는 정보 제공 목적으로만 포함됩니다. 또한, 이 소프트웨어에 연결, 요청, 참조된 제 3 자 스크립트는 Microsoft 가 아닌 해당 코드를 소유한 제 3 자에 의해 귀하에게 라이센스됩니다. ASP.NET Ajax CDN 사용 조건(www.asp.net/ajaxlibrary/CDN.ashxthat program)을 확인하십시오.

**5. INTERNET-BASED SERVICES**

**인터넷 기반 서비스**

Microsoft provides Internet-based services with the software. It may change or cancel them at any time.

Microsoft 는 본 소프트웨어와 함께 인터넷 기반 서비스를 제공합니다. 인터넷 기반 서비스는 언제든지 변경 또는 취소될 수 있습니다.

**6. BENCHMARK TESTING**

**벤치마크 테스트**

You must obtain Microsoft's prior written approval to disclose to a third party the results of any benchmark test of the software. However, this does not apply to the Microsoft .NET Framework (see below).

본 소프트웨어의 벤치마크 테스트 결과를 제 3 자에게 공개하려면 Microsoft 의 사전 서면 승인을 얻어야 합니다. 단, 이러한 규정은 Microsoft .NET Framework 에는 적용되지 않습니다(아래 참조).

**7. .NET FRAMEWORK SOFTWARE**

**.NET FRAMEWORK 소프트웨어**

The software contains Microsoft .NET Framework software. This software is part of Windows. The license terms for Windows apply to your use of the .NET Framework software.

본 소프트웨어에는 Microsoft .NET Framework 소프트웨어가 포함되어 있습니다. 본 소프트웨어는 Windows 의 일부입니다. Windows 라이센스 조건이 .NET Framework 소프트웨어 사용에 적용됩니다.

**8. MICROSOFT .NET FRAMEWORK BENCHMARK TESTING**

**MICROSOFT .NET FRAMEWORK 벤치마크 테스트**

The software includes 1 or more components of the .NET Framework (".NET Components"). You may conduct internal benchmark testing of those components. You may disclose the results of any benchmark test of those components, provided that you comply with the conditions set forth at go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406. Notwithstanding any other agreement you may have with Microsoft, if you disclose such benchmark test results, Microsoft shall have the right to disclose the results of benchmark tests it conducts of your products that compete with the applicable .NET Component, provided it complies with the same conditions set forth at go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406.

본 소프트웨어에는 1 개 이상의 NET Framework 컴포넌트(".NET 컴포넌트")가 포함되어 있습니다. 이러한 컴포넌트에 대해 내부 벤치마크 테스트를 수행할 수 있습니다. 이러한 컴포넌트의 벤치마크 테스트 결과를 공개할 수 있습니다. 단, go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406 에 규정된 조건을 준수해야 합니다. Microsoft 와 체결한 다른 계약에 관계없이, 귀하가 해당 벤치마크 테스트 결과를 공개할 경우, Microsoft 는 관련 .NET 컴포넌트와 경쟁 관계에 있는 귀하의 제품에 대해 Microsoft 가 실시한 벤치마크 테스트 결과를 공개할 수 있는 권리를 지닙니다. 단, go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406 에 규정된 동일한 조건을 준수해야 합니다.

**9. SCOPE OF LICENSE**

**라이센스 범위**

The software is licensed, not sold. Unless applicable law gives you more rights, SAP and Microsoft reserve all other rights not expressly granted under this agreement, whether by implication, estoppel or otherwise. In doing so, you must comply with any technical limitations in the software that only allow you to use it in certain ways. You may not

본 소프트웨어는 라이센스되며 판매되지 않습니다. 관련 법률에 의해 더 많은 권리가 허용되지 않는 한, SAP 와 Microsoft 는 암시, 금반언 또는 그 밖의 어떠한 방식으로든 본 계약에서 명시적으로 부여되지 않은 모든 권리를 보유합니다. 이때 소프트웨어를 특정 방식으로만 사용할 수 있도록 하는 소프트웨어 내 기술적 제한을 준수해야 합니다. 본 소프트웨어 사용 시 제한사항은 다음과 같습니다.

- work around any technical limitations in the software;
  본 소프트웨어의 기술 제한사항을 회피해서는 안 됩니다.
- reverse engineer, decompile or disassemble the software, except and only to the extent that applicable law expressly permits, despite this limitation;
  이러한 제한사항에도 불구하고 해당 법률이 명시적으로 허용한 경우와 범위를 제외하고는 본 소프트웨어를 역엔지니어링, 역컴파일 또는 역어셈블해서는 안 됩니다.
- make more copies of the software than specified in this agreement or allowed by applicable law, despite this limitation;
  본 계약에 명시된 수 또는 이러한 계약적 제한에도 불구하고 관련 법률이 허용하는 수보다 많은 수의 소프트웨어 사본을 만들어서는 안 됩니다.
- publish the software, including any application programming interfaces included in the software, for others to copy;
  본 소프트웨어(본 소프트웨어에 포함된 애플리케이션 프로그래밍 인터페이스 포함)를 공개하여 타인이 복사할 수 있도록 해서는 안 됩니다.

- share or otherwise distribute documents, text or images created using the software Data Mapping Services features;
  본 소프트웨어의 Data Mapping Services 기능을 사용하여 만든 문서, 텍스트, 이미지를 공유 또는 달리 배포해서는 안 됩니다.
- rent, lease or lend the software; or
  본 소프트웨어를 대여, 임대, 임차해서는 안 됩니다.
- use the software for commercial software hosting services.
  본 소프트웨어를 상업용 소프트웨어 호스팅 서비스용으로 사용해서는 안 됩니다.

You also may not remove, minimize, block or modify any logos, trademarks, copyright, digital watermarks, or other notices of Microsoft or its suppliers that are included in the software, including any content made available to you through the software.
또한 본 소프트웨어를 통해 이용 가능한 모든 콘텐츠를 포함하여 본 소프트웨어에 포함되어 있는 Microsoft 또는 그 공급업체의 로고, 상표, 저작권, 디지털 워터마크 또는 기타 공지를 제거, 최소화, 차단 또는 수정할 수 없습니다.

Rights to access the software on any device do not give you any right to implement Microsoft patents or other Microsoft intellectual property in software or devices that access that device.
장치에 설치된 소프트웨어에 액세스할 수 있는 권한이 있다고 해서 해당 장치에 액세스하는 소프트웨어 또는 장치 내 Microsoft 특허 또는 기타 Microsoft 지적 재산권을 구현할 수 있는 권한이 주어지는 것은 아닙니다.

**10. BACKUP COPY**

**백업 사본**

You may make 1 backup copy of the software media. You may use it only to create instances of the software.
본 소프트웨어 매체의 백업 사본 1 개를 만들 수 있습니다. 이러한 백업 사본은 본 소프트웨어 인스턴스를 생성하는 데에만 사용할 수 있습니다.

**11. DOCUMENTATION**

**문서**

Any person that has valid access to your computer or internal network may copy and use the documentation for your internal, reference purposes.
귀하의 컴퓨터 또는 내부 네트워크에 대한 유효한 액세스 권한을 지닌 모두가 내부적 참조 목적으로 문서를 복사 및 사용할 수 있습니다.

**12. NOT FOR RESALE SOFTWARE**

**전매 금지 소프트웨어**

You may not sell software marked as “NFR” or “Not for Resale.”
"NFR" 또는 "Not for Resale" 표시가 있는 소프트웨어는 판매할 수 없습니다.

**13. ACADEMIC EDITION SOFTWARE**

**학습용 소프트웨어**

You must be a “Qualified Educational User” to use software marked as “Academic Edition” or “AE.” If you do not know whether you are a Qualified Educational User, visit www.microsoft.com/education or contact the Microsoft affiliate serving your country.
"Academic Edition" 또는 "AE" 표시가 있는 소프트웨어를 사용하려면 “Qualified Educational User”여야 합니다. 자신이 Qualified Educational User 인지 여부를 알 수 없는 경우, www.microsoft.com/education 을 방문하거나 해당 국가 Microsoft 계열사에 문의하십시오.

**14. TRANSFER TO A THIRD PARTY**

**제 3 자에게 양도**

The first user of the software may transfer it and this agreement directly to another end user as part of a transfer of the integrated software turnkey application or suite of applications (the “Unified Solution”) delivered to you by or on behalf of the SAP solely as part of the Unified Solution. Before the transfer, that end user must agree that this agreement applies to the transfer and use of the software. The first user may not retain any instances of the software unless that user also retains another license for the software.
본 소프트웨어의 최초 사용자는 통합 솔루션의 일부로 SAP 에 의해 또는 SAP 를 대신하여 제공된 통합된 소프트웨어 턴키 애플리케이션 또는 애플리케이션 스위트("통합 솔루션") 이전의 일부로 다른 최종 사용자에게 직접 본 소프트웨어 및 본 계약을 양도할 수 있습니다. 이러한 양도 전에 해당 최종 사용자는 본 계약이 본 소프트웨어의 이전 및 사용에 적용된다는 점에 동의해야 합니다. 최초 사용자는 해당 사용자가 본 소프트웨어에 대한 다른 라이센스를 보유하고 있는 경우가 아니면 본 소프트웨어의 인스턴스를 보유할 수 없을 수도 있습니다.

**15. EXPORT RESTRICTIONS**

**수출 제한**

The software is subject to United States export laws and regulations. You must comply with all domestic and international export laws and regulations that apply to the software. These laws include restrictions on destinations, end users and end use. For additional information, see www.microsoft.com/exporting.
본 소프트웨어에는 미국 수출 관련 법규가 적용됩니다. 본 소프트웨어에 적용되는 모든 국내 및 국제 수출 관련 법규를 준수해야 합니다. 이러한 법률에는 목적지, 최종 사용자, 최종 사용에 대한 제한이 포함됩니다. 추가 정보는 www.microsoft.com/exporting 을 참조하십시오.

**16. ENTIRE AGREEMENT**

**완전한 합의**

This agreement and the terms for supplements, updates, Internet-based services that you use, are the entire agreement for the software.
본 계약과 귀하가 사용하는 보완, 업데이트, 인터넷 기반 서비스에 대한 조건은 본 소프트웨어에 관한 완전한 합의를 구성합니다.

**17. LEGAL EFFECT**

**법적 효력**

This agreement describes certain legal rights. You may have other rights under the laws of your state or country. You may also have rights with respect to the SAP from whom you acquired the software. This agreement does not change your rights under the laws of your state or country if the laws of your state or country do not permit it to do so.

본 계약은 특정한 법적 권리를 기술합니다. 귀하는 귀하의 주 또는 국가 법률에 따라 다른 권리를 지닐 수 있습니다. 또한, 귀하는 귀하가 본 소프트웨어를 취득한 SAP 와 관련하여 권리를 지닐 수 있습니다. 귀하의 주 또는 국가 법률이 이를 허용하지 않을 경우, 본 계약은 귀하의 주 또는 국가 법률에 따른 권리를 변경하지 않습니다.

**18. NOT FAULT TOLERANT**

**고장허용한계 없음**

THE SOFTWARE IS NOT FAULT TOLERANT. SAP HAS INDEPENDENTLY DETERMINED HOW TO USE THE SOFTWARE IN THE INTEGRATED SOFTWARE APPLICATION OR SUITE OF APPLICATIONS THAT IT IS LICENSING TO YOU, AND MICROSOFT HAS RELIED ON SAP TO CONDUCT SUFFICIENT TESTING TO DETERMINE THAT THE SOFTWARE IS SUITABLE FOR SUCH USE.

본 소프트웨어에는 고장허용한계가 없습니다. SAP 는 귀하에게 라이센스가 허가된 통합 소프트웨어 애플리케이션 또는 애플리케이션 스위트 내 본 소프트웨어의 사용법을 독자적으로 규정했으며 Microsoft 는 SAP 가 본 소프트웨어가 그러한 용도에 적합한지 판단하기 위한 충분한 테스트를 수행한다는 점을 신뢰합니다.

**19. NO WARRANTIES BY MICROSOFT**

**MICROSOFT 의 보증 부인**

YOU AGREE THAT IF YOU HAVE RECEIVED ANY WARRANTIES WITH REGARD TO EITHER (A) THE SOFTWARE, OR (B) THE SOFTWARE APPLICATION OR SUITE OF APPLICATIONS WITH WHICH YOU ACQUIRED THE SOFTWARE, THEN THOSE WARRANTIES ARE PROVIDED SOLELY BY THE SAP AND DO NOT ORIGINATE FROM, AND ARE NOT BINDING ON, MICROSOFT.

귀하는 (A) 본 소프트웨어 또는 (B) 본 소프트웨어와 함께 취득한 소프트웨어 애플리케이션 또는 애플리케이션 스위트와 관련하여 보증을 받은 경우, 그러한 보증은 SAP 가 단독으로 제공하며 Microsoft 로부터 기인하지 않으며 Microsoft 에 구속력을 갖지 않는다는 점에 동의합니다.

**20. NO LIABILITY OF MICROSOFT FOR CERTAIN DAMAGES**

**특정 손해에 대한 MICROSOFT 의 책임 부인**

TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, MICROSOFT SHALL HAVE NO LIABILITY FOR ANY INDIRECT, SPECIAL, CONSEQUENTIAL OR INCIDENTAL DAMAGES ARISING FROM OR IN CONNECTION WITH THE USE OR PERFORMANCE OF THE SOFTWARE OR THE SOFTWARE APPLICATION OR SUITE OF APPLICATIONS WITH WHICH YOU ACQUIRED THE SOFTWARE, INCLUDING WITHOUT LIMITATION, PENALTIES IMPOSED BY GOVERNMENT. THIS LIMITATION WILL APPLY EVEN IF ANY REMEDY FAILS OF ITS ESSENTIAL PURPOSE. IN NO EVENT SHALL MICROSOFT BE LIABLE FOR ANY AMOUNT IN EXCESS OF TWO HUNDRED FIFTY U.S. DOLLARS (US$250.00).

해당 법률이 허용하는 최대의 범위에서 Microsoft 는 본 소프트웨어 또는 본 소프트웨어와 함께 취득한 소프트웨어 애플리케이션 또는 애플리케이션 스위트의 사용 또는 성능으로 인해 또는 그와 관련하여 발생한 간접, 특별, 결과, 부대적 손해에 대해 책임을 지지 않습니다. 여기에는 정부가 부과하는 벌금이 포함되나 이에 국한되지는 않습니다. 이러한 제한은 구제책이 본래 목적을 달성하지 못한 경우에도 적용됩니다. 어떠한 경우에도 Microsoft 는 미화 이백오십 달러(250 달러)를 초과하는 금액에 대해 책임지지 않습니다.

**21. FOR AUSTRALIA ONLY**

**호주에만 적용**

In this paragraph, “goods” refers to the software for which Microsoft provides the express warranty. Our goods come with guarantees that cannot be excluded under the Australian Consumer Law. You are entitled to a replacement or refund for a major failure and compensation for any other reasonably foreseeable loss or damage. You are also entitled to have the goods repaired or replaced if the goods fail to be of acceptable quality and the failure does not amount to a major failure. Goods presented for repair may be replaced by refurbished goods of the same type rather than being replaced. Refurbished parts may be used to repair the goods.

본 항에서, "상품"은 Microsoft 가 제공한 명시적 보증을 위한 소프트웨어를 의미합니다. 당사 상품에는 호주 소비자법에 의거하여 제외될 수 없는 보증이 함께 제공됩니다. 귀하는 주요한 결함에 대한 교환 또는 환불과 기타 합리적으로 예상 가능한 손실 또는 손해에 대한 보상을 받을 수 있습니다. 또한 상품이 수용 가능한 품질이 아니며 결함이 주요한 결함 수준이 아닌 경우 상품을 수리 또는 교환 받을 수 있습니다. 수리를 위해 제출된 상품은 교환이 아닌 동일 유형의 리퍼브 상품(refurbished good)으로 교체될 수 있습니다. 리퍼브 부품은 상품 수리를 위해 사용될 수 있습니다.

Microsoft, SQL Server and Windows are registered trademarks of Microsoft Corporation in the United States and/or other countries.

Microsoft, SQL Server, Windows 는 미국 및/또는 기타 국가에서 Microsoft 사의 등록상표입니다.

**Conditions for the Use of the Microsoft SQL-Server when previously licensed by Microsoft or Microsoft Distributor**

**이전에 Microsoft 또는 Microsoft 유통업체에 의해 라이센스된 경우 Microsoft SQL-Server 사용에 관한 조건**

The SAP software containing a copy of the Microsoft SQL-Server, which has been integrated or installed as a component of this SAP software. All Microsoft products are subject to the terms of the Microsoft License Agreement with end users which is included in the software package or the license agreements shipped with the Microsoft SQL-Server. An exception hereto is that the functionality of a Microsoft product as an integrated part of an SAP solution can differ from the functionality of a non-integrated Microsoft product. All inquiries relating to the functionality

or performance of the SAP solution with Microsoft products should therefore be addressed to SAP and not to Microsoft. The SAP product does not contain a license for the integrated Microsoft product. You are therefore not entitled to use the copy of the Microsoft SQL-Server contained in this product and you will not receive a license for such use unless you have acquired or otherwise have at your disposal the same number of client/server licenses as user licenses acquired for the SAP software. By concluding this contract with SAP you represent and warrant that you have previously acquired a Microsoft license for SQL-Server end users and to conclude a corresponding license agreement.

SAP 소프트웨어에 포함된 Microsoft SQL-Server 사본은 해당 SAP 소프트웨어의 부분으로서 통합 또는 설치된 것입니다. 모든 Microsoft 제품에는 소프트웨어 패키지에 포함된 최종 사용자 Microsoft 라이센스 계약 또는 Microsoft SQL-Server 와 함께 제공되는 라이센스 계약의 조건이 적용됩니다. 이에 대한 예외로, SAP 솔루션에 통합된 일부 Microsoft 제품의 기능은 통합되지 않은 Microsoft 제품의 기능과 차이가 있을 수 있습니다. 따라서 Microsoft 제품과 함께 사용되는 SAP 솔루션의 기능 또는 성능과 관련한 모든 문의는 Microsoft 사가 아닌 SAP 에 제기되어야 합니다. SAP 제품에는 Microsoft 제품에 관한 통합 라이센스가 포함되지 않습니다. 따라서, SAP 소프트웨어에 대해 취득한 사용자 라이센스와 동일한 수의 클라이언트/서버 라이센스를 귀하의 재량 하에 취득 또는 그 외에 보유하고 있지 않을 경우 본 제품에 포함된 Microsoft SQL-Server 사본을 사용할 수 없으며 해당 사용에 관한 라이센스를 받을 수 없습니다. SAP 와 본 계약을 체결함으로써, 귀하는 이전에 SQL-Server 최종 사용자에 관한 Microsoft 라이센스를 취득했고 관련 라이센스 계약을 체결했음을 진술하고 보증합니다.

When SAP delivers an updated version of the SAP software containing an updated version of the integrated Microsoft product, the end user is not entitled to use the updated version of the Microsoft product unless he/she has acquired the requisite number of client/server licenses from an authorized Microsoft distributor.

SAP 가 통합 Microsoft 제품의 업데이트된 버전을 포함하고 있는 SAP 소프트웨어의 업데이트된 버전을 제공할 경우, 최종 사용자는 승인된 Microsoft 유통업체로부터 필요한 수의 클라이언트/서버 라이센스를 취득하지 않은 한 업데이트된 버전의 Microsoft 제품을 사용할 수 없습니다.

**Conditions for Use of Third Party Databases with SAP Business One Software**

**제 3 자 데이터베이스를 SAP Business One 소프트웨어와 함께 사용하는 것에 관한 조건**

**Deployment of SQL Server 2012 and newer:**

**SQL Server 2012 및 이후 버전의 개발:**

a) Outsourcing Company.
외주 업체.

You may enter into an agreement with a third party that provides operational services or support services to you, including but not limited to network management, application management, or data center management services (including operation, maintenance and control of server hardware in a data center ("outsourcing company") to install or cause to be installed the Unified Solution on servers owned, operated, maintained and controlled by the outsourcing company provided that:

통합 솔루션을 외주 업체가 소유, 운영, 유지, 관리하는 서버에 설치하거나 설치되도록 하기 위해, 귀하는 네트워크 관리, 애플리케이션 관리, 데이터 센터 관리 서비스(데이터 센터의 서버 하드웨어에 대한 운영, 유지보수, 관리 포함) 등의 운영 서비스나 지원 서비스를 귀하에게 제공하는 제 3 자("외주 업체")와 계약을 체결할 수 있습니다. 단, 이는

i. except for Microsoft Azure, all such server hardware on which the Unified Solution has been installed is and, for the period of time the Unified Solution is installed on such server hardware, remains physically dedicated to you for your own use and
Microsoft Azure 를 제외하고, 통합 솔루션이 설치된 해당 서버 하드웨어가 해당 서버 하드웨어 통합 솔루션이 설치되는 기간 중 오직 귀하의 이익과 사용 목적을 위해 통합 솔루션만 실행하도록 물리적으로 계속 유지되는 경우 및

ii. you have entered into to a written agreement that protects the Unified Solutions and the software on commercially reasonable terms.
귀하가 상업적 측면에서 합리적인 조건으로 통합 솔루션 및 소프트웨어를 보호하는 서면 계약을 체결한 경우에 한합니다.

Regardless of the physical location of the server hardware containing the software, you remain fully responsible for all of your obligations under this agreement, including any unauthorized use or distribution of the software that results from any act or omission of the outsourcing company. The outsourcing company must agree to the terms of this agreement in a signed writing. You may only grant the outsourcing company access to the software in order to perform operational and/or support services (including but not limited to software maintenance, patch updating, integration, etc.) for you, and the outsourcing company may not access or use the software for any other purpose.

소프트웨어가 내장된 서버 하드웨어의 실제 위치에 관계없이, 귀하는 외주 업체의 작위 또는 부작위로 야기된 소프트웨어의 무단 사용이나 배포를 포함하는 본 계약에 따른 귀하의 모든 의무에 대해 전적인 책임을 집니다. 외주 업체는 본 계약에 서명함으로써 본 계약의 조건에 동의해야 합니다. 귀하는 외주 업체가 운영 및 지원 서비스(소프트웨어 유지보수, 패치 업데이트, 통합 등)를 수행하는 것에 한하여 소프트웨어에 액세스하도록 허용할 수 있으며, 외주 업체는 기타 다른 목적으로 소프트웨어에 액세스하거나 이를 사용할 수 없습니다.

b) Microsoft Azure

"**Qualified license**" means a valid support agreement to include Embedded Maintenance with SAP.

"**적격 라이센스**"는 SAP 의 파견 유지보수를 포함하는 유효한 Support 계약을 의미합니다.

Subject to a valid support agreement "Qualified License" End User may consume the Microsoft Azure Data Services identified in the table below in the indicated ratios.

유효한 Support 계약에 따라 "적격 라이센스" 최종 사용자는 아래 표에 해당 비율이 명시된 Microsoft Azure Data Service 를 소비할 수 있습니다.

If an End user wishes to use Azure Hybrid Benefit for SQL Server to consume two or more Microsoft Azure Data Services, one or more Licenses must be allocated for each service.

최종 사용자가 두 개 이상의 Microsoft Azure Data Service 를 소비하기 위해 Azure Hybrid Benefit for SQL Server 를 이용하고자 하는 경우, 각 Microsoft Azure Data Service 에 대해 하나 이상의 라이센스가 할당되어야 합니다.

| Qualified License<br>적격 라이센스 | Microsoft Azure Data Service | Ratio of Qualified Licenses to Azure vCores<br>Azure vCores 에 대한 적격 라이센스 비율 |
|---|---|---|
| SQL Server Standard | SQL Server Standard Virtual Machines | Right to use the software as set forth in the license granted by SAP to you to use the Unified Solution.<br>통합 솔루션 사용을 위해 SAP 로부터 받은 라이센스에 명시된 바에 따른 소프트웨어 사용 권한 |

End Users will not be charged for the usage of a Microsoft Azure Data Service, but they must still pay for the applicable of compute (i.e., the base rate), storage, and back-up, as well as I/O associated with their use of the services (as applicable). End Users may supplement workloads running under Azure Hybrid Benefit for SQL Server with fully metered Azure services.

최종 사용자에게 Microsoft Azure Data Service 사용 요금은 청구되지 않으나, 사용자는 계산(예: 기본 요금), 보관, 백업 및 서비스 이용과 관련된 I/O(해당하는 경우)에 대해서는 요금을 지불해야 합니다. 최종 사용자는 완전히 측정되는 Azure 서비스와 함께 Azure Hybrid Benefit for SQL Server 에 따라 실행되는 업무를 보완할 수 있습니다.

End User may not concurrently allocate a License to Azure Hybrid Benefit for SQL Server and assign the same License to a Server dedicated to its use, except on a one-time basis, for a period not to exceed 180 days, to allow End User to migrate those workloads to Azure.

최종 사용자는 라이센스를 Azure Hybrid Benefit for SQL Server 로 동시에 할당하고 해당 라이센스를 전용 서버로 할당할 수 없습니다. 단, 최종 사용자는 180 일을 초과하지 않는 기간 중 1 회에 한하여 해당 업무를 Azure 로 마이그레이션할 수 있습니다.

End User may reassign Licenses allocated for use with Azure Hybrid Benefit for SQL Server to a Server dedicated to End User provided Licenses must remain allocated for use under this benefit for a minimum of 90 days after a workload is migrated.

최종 사용자 는 Azure Hybrid Benefit for SQL Server 와 함께 사용하기 위해 최종 사용 전용 서버로 할당된 라이센스를 재할당할 수 있습니다. 단, 라이센스는 작업 마이그레이션이 완료된 후 적어도 90 일 동안 이 혜택에 따른 사용을 위해 할당된 상태로 유지되어야 합니다.

Fail-over Rights

장애 조치 권리

When allocating SQL Server Licenses for use with SQL Server Virtual Machines under the Azure Hybrid Benefit for SQL Server, End User may also run passive fail-over Instances on Microsoft Azure in anticipation of a fail-over event. The number of licenses that otherwise would be required to run the passive fail-over Instances must not exceed the number of Licenses required to run the corresponding SQL Server Virtual Machine under the Azure Hybrid Benefit.

Azure Hybrid Benefit for SQL Server 에 따라 SQL Server Virtual Machines 와 함께 사용하고자 라이센스를 SQL Server 로 할당하는 경우, 최종 사용자는 장애 사건에 대비하여 Microsoft Azure 에 수동 장애 인스턴스 또한 실행할 수 있습니다. 수동 장애 인스턴스를 실행하기 위해 필요한 라이센스의 수는 Azure Hybrid Benefit 에 따른 해당 SQL Server Virtual Machine 을 실행하기 위해 필요한 라이센스의 수를 초과할 수 없습니다.

**Conditions for the Use of Microsoft® SQL Server™ 2017, Standard Edition (Core-based Runtime and Server CAL Runtime) Software**

**Microsoft · SQL Server · 2017, Standard Edition(Core 기반 런타임 및 서버 CAL 런타임) 소프트웨어 사용 조건**

IMPORTANT NOTE: These "Conditions for the Use of the Microsoft SQL Server 2017, Standard Edition" apply to Microsoft SQL Server Standard Edition version 2017 (or subsequent versions) not only for new licenses but also for any prior licenses of Microsoft SQL-Server Standard Edition licensed under an agreement with any SAP entity or SAP authorized reseller.

중요 주: 본 " Microsoft SQL Server 2017, Standard Edition 사용 조건"은 Microsoft SQL Server Standard Edition 버전 2017(또는 이후 버전)에 적용되며, 이는 SAP 법인 또는 SAP 공인 재판매자와의 계약에 따라 라이센스된 Microsoft SQL-Server Standard Edition 의 신규 라이센스뿐 아니라, 이전 라이센스에도 해당됩니다.

These license terms are an agreement between the licensor of the software application or suite of applications with which you acquired the Microsoft software ("Licensor") and you. Please read them. They apply to the software named above, which includes the media on which you received it, if any. The terms also apply to any Microsoft

본 라이센스 조건은 귀하가 Microsoft 소프트웨어 취득 시 함께 취득한 소프트웨어 애플리케이션 또는 애플리케이션 스위트 라이센스 허가자("라이센스 허가자")와 귀하 간의 계약입니다. 이를 읽어보시기 바랍니다. 이 조건은 위에 명시된 소프트웨어에 적용되며 여기에는 해당 소프트웨어 인수 시 사용된 매체가 포함됩니다. 이 조건은 또한, 본 소프트웨어에 대한 Microsoft 다음 품목 모두에 적용됩니다.

- updates,
  업데이트
- supplements, and
  보완
- Internet-based services
  인터넷 기반 서비스

for this software, unless other terms accompany those items. If so, those terms apply. Microsoft Corporation or one of its affiliates (collectively, "**Microsoft**") has licensed the software to the Licensor.

단, 해당 품목에 다른 조건이 수반되는 경우는 예외입니다. 그러한 경우, 해당 조건이 적용됩니다. Microsoft 사 또는 그 계열사 중 하나("**Microsoft**"로 통칭)가 라이센스 허가자에게 본 소프트웨어에 대한 라이센스를 부여했습니다.

IF YOU COMPLY WITH THESE LICENSE TERMS, YOU HAVE THE RIGHTS BELOW FOR EACH SERVER YOU PROPERLY LICENSE.

본 라이센스 조건을 준수할 경우, 적절히 라이센스를 취득한 서버 각각에 대해 아래의 권한을 지닙니다.

**1. OVERVIEW.**

**개요.**

1.1. **Software**: The software includes

**소프트웨어**: 본 소프트웨어에는 다음이 포함됩니다.

- server software, and

  서버 소프트웨어
- additional software that may only be used with the server software directly, or indirectly through other additional software.

  다른 추가 소프트웨어를 통해 직간접적으로 서버 소프트웨어와 함께 사용 가능한 추가 소프트웨어

1.2. **License Model**: The software is licensed based on either the:

**라이센스 모델**: 본 소프트웨어는 다음 중 하나를 기준으로 라이센스됩니다.

- **Core License Model** – the number of physical and/or virtual cores in the server; or

  **코어 라이센스 모델** - 서버 내 실제 및/또는 가상 코어 수
- **Server + Client** – the number of operating system environments (OSEs) in which the server software is run, and the number of devices and users that access instances of server software.

  **서버 + 클라이언트** – 서버 소프트웨어가 실행되는 운영체제 환경(OSE)의 수와 서버 소프트웨어 인스턴스에 액세스하는 장치 및 사용자의 수

1.3. **Licensing Terminology**

**라이센스 관련 용어**

- Instance. You create an “instance” of the software by executing the software’s setup or install procedure. You also create an instance of the software by duplicating an existing instance. References to the “software” in this agreement include “instances” of the software.

  인스턴스. 본 소프트웨어의 설정(setup) 또는 설치 절차를 실행함으로써 소프트웨어 "인스턴스"를 생성하게 됩니다. 또한, 기존 인스턴스를 복제하여 소프트웨어 인스턴스를 생성하기도 합니다. 본 계약에서 소프트웨어에 대한 언급은 소프트웨어 "인스턴스"도 포함합니다.
- Run an Instance. You “run an instance” of the software by loading it into memory and executing one or more of its instructions. Once running, an instance is considered to be running (whether or not its instructions continue to execute) until it is removed from memory.

  인스턴스 실행. 소프트웨어를 메모리에 로드하고 명령을 하나 이상 실행하여 소프트웨어 "인스턴스"를 실행"합니다. 인스턴스는 일단 실행되면 메모리에서 제거될 때까지 실행 중인 것으로 간주됩니다(그 명령이 계속 실행되는지 여부와는 무관합니다).
- Operating System Environment (“**OSE**”). An “operating system environment” or “OSE” is

  운영체제 환경(“**OSE**”). "운영체제 환경" 또는 "OSE"는 다음을 의미합니다.

  i. all or part of an operating system instance, or all or part of a virtual (or otherwise emulated) operating system instance which enables separate machine identity (primary computer name or similar unique identifier) or separate administrative rights; and

  운영체제 인스턴스 전체 또는 일부, 또는 별도 머신 ID(일차적으로 컴퓨터 이름 또는 유사한 고유 식별자) 또는 별도 관리 권한을 가능하게 하는 가상(또는 기타 모방) 운영체제 인스턴스 전체 또는 일부

  ii. instances of applications, if any, configured to run on the operating system instance or parts identified above.

  해당 경우, 위에 명시된 운영체제 인스턴스 또는 그 일부에서 실행되도록 설정된 애플리케이션 인스턴스

  A physical hardware system can have either or both of the following:

  실제 하드웨어 시스템에는 다음 환경 중 하나 또는 두 환경 모두가 있을 수 있습니다.
  - one physical operating system environment;

    하나의 실제 운영체제 환경
  - one or more virtual operating system environments.

    하나 또는 여러 가상 운영체제 환경

    A physical operating system environment is configured to run directly on a physical hardware system. The operating system instance used to run hardware virtualization software or to provide hardware virtualization services (e.g. Microsoft virtualization technology or similar technologies) is considered part of the physical operating system environment.

    실제 운영체제 환경은 실제 하드웨어 시스템에서 직접 실행되도록 구성되어 있습니다. 하드웨어 가상화 소프트웨어를 실행하거나 하드웨어 가상화 서비스(예: Microsoft 가상화 기술 또는 유사 기술)를 제공하기 위해 사용되는 운영체제 인스턴스는 실제 운영체제 환경의 일부로 간주됩니다.

    A virtual operating system environment is configured to run on a virtual (or otherwise emulated) hardware system.

    가상 운영체제 환경은 가상(또는 기타 모방) 하드웨어 시스템에서 실행되도록 구성되어 있습니다.
- **Server**: A server is a physical hardware system capable of running server software. A hardware partition or blade is considered to be a separate physical hardware system.

**서버**: "서버"는 서버 소프트웨어를 실행할 수 있는 물리적 하드웨어 시스템입니다. 하드웨어 파티션 또는 블레이드는 별도의 실제 하드웨어 시스템으로 간주됩니다.

- **Physical Core**: A physical core is a core in a physical processor. A physical processor consists of one or more physical cores.
  **실제 코어**: 실제 코어는 실제 프로세서 내의 코어입니다. 실제 프로세서는 하나 또는 여러 개의 실제 코어로 이루어집니다.
- **Hardware Thread**: A hardware thread is either a physical core or a hyper-thread in a physical processor.
  **하드웨어 스레드**: 하드웨어 스레드(thread)는 실제 프로세서 내의 하이퍼 스레드 또는 실제 코어입니다.
- **Virtual Core**: A virtual core is the unit of processing power in a virtual (or otherwise emulated) hardware system. A virtual core is the virtual representation of one or more hardware threads. Virtual OSEs use one or more virtual cores.
  **가상 코어**: 가상 코어는 가상(또는 기타 모방) 하드웨어 시스템 내의 처리 능력 단위입니다. 가상 코어는 하나 또는 여러 하드웨어 스레드(thread)의 가상 표현입니다. 가상 OSE 는 하나 또는 여러 개의 가상 코어를 사용합니다.
- **Assigning a License**: To assign a license is to designate that license to a server, device or user as indicated below.
  **라이센스 할당**: 라이센스 할당은 아래 명시된 바와 같이 해당 라이센스를 서버, 장치 또는 사용자에 지정하는 것입니다.

**2. USE RIGHTS FOR CORE LICENSE MODEL.**
**코어 라이센스 모델 사용 권한.**

2.1. **Licensing a Server**: Before you run instances of the server software on a server, you must determine the number of software licenses required and assign those licenses to that server as described below.
**서버 라이센스**: 서버에서 서버 소프트웨어 인스턴스를 실행하기 전에, 아래에 기술된 바와 같이 필요한 소프트웨어 라이센스 수를 결정하고 이러한 라이센스를 해당 서버에 할당해야 합니다.

2.2. **Determining the Number of Licenses Required**: You have two license options:
**필요한 라이센스 수 결정**: 두 가지 라이센스 옵션이 있습니다.

a) Physical Cores on a Server. You may license based on all of the physical cores on the server. If you choose this option, the number of licenses required equals the number of physical cores on the server subject to a minimum of four licenses per processor.
서버의 실제 코어. 서버의 실제 코어 전체를 기준으로 라이센스할 수 있습니다. 이 옵션을 선택할 경우, 필요한 라이센스 수는 서버 의 실제 코어 수와 같으며 프로세서당 최소 4 개의 라이센스가 요구됩니다.

b) Individual Virtual OSE. You may license based on the virtual OSEs within the server in which you run the server software. If you choose this option, for each virtual OSE in which you run the server software, you need a number licenses equal to the number of virtual cores in the virtual OSE, subject to a minimum requirement of four licenses per virtual OSE. In addition, if any of these virtual cores is at any time mapped to more than one hardware thread, you need a license for each additional hardware thread mapped to that virtual core. Those licenses count toward the minimum requirement of four licenses per virtual OSE.
개별 가상 OSE. 서버 소프트웨어를 실행하는 서버 내 가상 OSE 를 기준으로 라이센스할 수 있습니다. 이 옵션을 선택할 경우, 서버 소프트웨어를 실행하는 각각의 가상 OSE 에 대해 해당 가상 OSE 내 가상 코어 수와 같은 수의 라이센스가 필요하며, 가상 OSE 하나당 4 개의 라이센스라는 최소 요건이 적용됩니다. 또한 이러한 가상 코어가 언제든 여러 개의 하드웨어 스레드(thread)에 매핑될 경우, 해당 가상 코어가 매핑된 추가 하드웨어 스레드(thread) 각각에 대해 라이센스가 필요합니다. 가상 OSE 하나당 4 개의 라이센스라는 최소 요건 적용 시 이러한 라이센스가 계산됩니다.

2.3. Assigning the Required Number of Licenses to the Server.
필요한 수의 라이센스를 서버에 할당.

a) Initial Assignment. After you determine the number of software licenses required for a server, you must assign that number of licenses to that server. The server to which a license is assigned is considered the “licensed server” for such license. You may not assign a license to more than one server. A hardware partition or blade is considered a separate server.
최초 할당. 서버에 필요한 소프트웨어 라이센스 수를 결정한 후에는 해당 수의 라이센스를 서버에 할당해야 합니다. 라이센스가 할당된 서버는 해당 라이센스와 관련하여 "라이센스된 서버"로 간주됩니다. 하나의 라이센스를 여러 서버에 할당할 수는 없습니다. 하드웨어 파티션 또는 블레이드는 별도의 서버로 간주됩니다.

b) Reassignment. You may reassign a license, but not within 90 days of its last assignment. You may reassign a license sooner if you retire the licensed server to which the license is assigned due to permanent hardware failure. If you reassign a license, the server to which you reassign the license becomes the new licensed server for that license.
재할당. 라이센스를 재할당할 수 있지만, 최근 할당 후 90 일 이내에는 불가능합니다. 영구적 하드웨어 고장으로 인해 라이센스가 할당된 서버를 폐기할 경우, 라이센스를 최근 할당 후 90 일 이내에 재할당할 수 있습니다. 라이센스를 재할당할 경우, 라이센스를 재할당한 서버는 해당 라이센스에 대해 새로 라이센스된 서버가 됩니다.

2.4. Running Instances of the Server Software. Your right to run instances of the server software depends on the option chosen to determine the number of software licenses required:
서버 소프트웨어 인스턴스 실행. 서버 소프트웨어 인스턴스를 실행할 수 있는 권한은 필요한 소프트웨어 라이센스 수를 결정하기 위해 선택한 옵션에 따라 다릅니다.

a) Physical Cores on a Server. For each server to which you have assigned the required number of licenses as provided in Section 2.2(a), you may run on the licensed server any number of instances of the server software in the physical OSE.
서버의 실제 코어. 제 2.2(a)호에 규정된 바와 같이 필요한 수의 라이센스를 할당한 각 서버에 대해, 라이센스된 서버의 실제 OSE 에서 서버 소프트웨어 인스턴스를 개수에 상관없이 실행할 수 있습니다.

b) Individual Virtual OSEs. For each virtual OSE for which you have assigned the required number of licenses as provided in section 2.2(b), you have the right to run any number of instances of the software in that virtual OSE.
개별 가상 OSE. 제 2.2(b)호에 규정된 바와 같이 필요한 수의 라이센스를 할당한 각 가상 OSE 에 대해, 해당 가상 OSE 에서 소프트웨어 인스턴스를 개수에 상관없이 실행할 수 있습니다.

2.5. Running Instances of the Additional Software. You may run or otherwise use any number of instances of the additional software listed below in physical or virtual OSEs on any number of devices so long as the additional software is used only in conjunction with the integrated software turnkey application or suite of applications (the "Unified Solution") delivered by or on behalf of the Licensor. You may use the additional software only with the server software directly, or indirectly through other additional software.
추가 소프트웨어 인스턴스 실행. 추가 소프트웨어를 통합 소프트웨어 턴키 애플리케이션 또는 라이센스 허가자에 의해 또는 그를 대신하여 제공된 애플리케이션 스위트("통합 솔루션")과 연계해서만 사용하는 경우에 한하여, 몇 개의 장치에서든 실제 또는 가상 OSE 에서 아래에 열거된 추가 소프트웨어 인스턴스를 개수에 상관없이 실행 또는 사용할 수 있습니다. 추가 소프트웨어는 다른 추가 소프트웨어를 통해 직간접적으로 서버 소프트웨어와 함께만 사용할 수 있습니다.

- Documentation Components
- Data Quality Client
- Client Connectivity SDK
- Client Quality Connectivity
- Client Tools SDK
- Client Tools Backwards Compatibility
- Client Tools Connectivity
- Distributed Replay Client
- Distributed Replay Controller

2.6. Creating and Storing Instances on Your Servers or Storage Media. You have the additional rights listed below for each software license you acquire.
인스턴스 생성 및 서버 또는 저장 매체에 저장. 취득한 소프트웨어 라이센스 각각에 대해 아래에 열거된 추가 권한을 지닙니다.

a) You may create any number of instances of the server software and additional software.
개수에 상관없이 서버 소프트웨어 및 추가 소프트웨어 인스턴스를 생성할 수 있습니다.

b) You may store instances of the server software and additional software on any of your servers or storage media.
서버 또는 저장 매체에 서버 소프트웨어 및 추가 소프트웨어 인스턴스를 저장할 수 있습니다.

c) You may create and store instances of the server software and additional software solely to exercise your right to run instances of the server software under any of your software licenses as described (e.g., you may not distribute instances to third parties).
기술된 소프트웨어 라이센스에 따라 서버 소프트웨어 인스턴스를 실행할 수 있는 권한을 행사하는 경우에 한하여(예: 제 3 자에게 인스턴스를 배포할 수 없음) 서버 소프트웨어 및 추가 소프트웨어 인스턴스를 생성 및 저장할 수 있습니다.

2.7. No Client Access Licenses (CALs) Required for Access. Under this core license model, you do not need CALs for users or devices to access your instances of the server software.
액세스에 클라이언트 액세스 라이센스(CAL) 불필요. 이 코어 라이센스 모델에서는 서버 소프트웨어 인스턴스에 액세스하기 위해 사용자 또는 장치에 대한 CAL 이 필요하지 않습니다.

**3. USE RIGHTS FOR SERVER + CLIENT ACCESS LICENSE MODEL**
**서버 + 클라이언트 액세스 라이센스 모델 사용 권한**

3.1. Runtime-Restricted Use Software. The software is "Runtime-Restricted Use" software; as such, it may only be used to run the integrated software turnkey application or suite of applications delivered to you by or on behalf of the Licensor (the "Unified Solution") solely as part of the Unified Solution. The software may not be used either:
런타임 제한 사용 소프트웨어. 본 소프트웨어는 "런타임 제한 사용" 소프트웨어입니다. 따라서, 통합 솔루션의 일부로 통합 소프트웨어 턴키 애플리케이션 또는 라이센스 허가자에 의해 또는 그를 대신하여 제공된 애플리케이션 스위트("통합 솔루션")를 실행할 목적으로만 사용할 수 있습니다. 본 소프트웨어는 다음 용도로 사용할 수 없습니다.

i. to develop any new software applications;
새로운 소프트웨어 애플리케이션 개발 용도

ii. in conjunction with any software applications, databases or tables other than those contained in the Unified Solution; and/or
통합 솔루션에 포함된 경우를 제외한 다른 소프트웨어 애플리케이션, 데이터베이스 또는 표와 함께 사용하기 위한 용도

iii. as a standalone software application.
독립 실행용 소프트웨어 애플리케이션 용도

The foregoing provision, however, does not prohibit you from using a tool to run queries or reports from existing tables.

단, 선행 규정은 기존 표에서 쿼리 또는 보고를 실행하기 위한 툴 사용을 금지하지는 않습니다.

3.2. Assigning the License to the Server.

서버에 라이센스 할당.

a) Initial Assignment. Before you run any instance of the server software under a software license, you must assign that license to one of your servers. That server is considered the “licensed server” for such license. You may not assign the same license to more than one server, but you may assign other software licenses to the same server. A hardware partition or blade is considered to be a separate server.

최초 할당. 소프트웨어 라이센스에 의거하여 서버 소프트웨어 인스턴스를 실행하기 전에, 해당 라이센스를 서버 중 하나에 할당해야 합니다. 해당 서버는 해당 라이센스와 관련하여 "라이센스된 서버"로 간주됩니다. 동일한 라이센스를 여러 서버에 할당할 수는 없지만, 서로 다른 소프트웨어 라이센스를 동일한 서버에 할당할 수는 있습니다. 하드웨어 파티션 또는 블레이드는 별도의 서버로 간주됩니다.

b) Reassignment. You may reassign a software license, but not within 90 days of the last assignment. You may reassign a software license sooner if you retire the licensed server due to permanent hardware failure. If you reassign a license, the server to which you reassign the license becomes the new licensed server for that license.

재할당. 소프트웨어 라이센스를 재할당할 수 있지만, 최근 할당 후 90 일 이내에는 불가능합니다. 영구적 하드웨어 고장으로 인해 라이센스된 서버를 폐기할 경우, 소프트웨어 라이센스를 최근 할당 후 90 일 이내에 재할당할 수 있습니다. 라이센스를 재할당할 경우, 라이센스를 재할당한 서버는 해당 라이센스에 대해 새로 라이센스된 서버가 됩니다.

3.3. **Running Instances of the Server Software**: For each software license you assign to the server, you may run any number of instances of the server software in one physical or virtual OSE on the licensed server at a time.

**서버 소프트웨어 인스턴스 실행**: 서버에 할당한 소프트웨어 라이센스 각각에 대해, 한 번에 하나씩 라이센스된 서버의 실제 또는 가상 OSE 에서 서버 소프트웨어 인스턴스를 개수에 상관없이 실행할 수 있습니다.

3.4. **Running Instances of the Additional Software**: You may run or otherwise use any number of instances of the additional software listed below in physical or virtual OSEs on any number of devices so long as the additional software is used only in conjunction with the integrated software turnkey application or suite of applications (the “Unified Solution”) delivered by or on behalf of the Licensor. You may use the additional software only with the server software directly, or indirectly through other additional software.

**추가 소프트웨어 인스턴스 실행**: 추가 소프트웨어를 통합 소프트웨어 턴키 애플리케이션 또는 라이센스 허가자에 의해 또는 그를 대신하여 제공된 애플리케이션 스위트("통합 솔루션")와 연계해서만 사용하는 경우에 한하여, 몇 개의 장치에서든 실제 또는 가상 OSE 에서 아래에 열거된 추가 소프트웨어 인스턴스를 개수에 상관없이 실행 또는 사용할 수 있습니다. 추가 소프트웨어는 다른 추가 소프트웨어를 통해 직간접적으로 서버 소프트웨어와 함께만 사용할 수 있습니다.

- Documentation Components
- Data Quality Client
- Client Connectivity SDK
- Client Quality Connectivity
- Client Tools SDK
- Client Tools Backwards Compatibility
- Client Tools Connectivity
- Distributed Replay Client
- Distributed Replay Controller

3.5. Creating and Storing Instances on Your Servers or Storage Media. You have the additional rights listed below for each software license you acquire.

인스턴스 생성 및 서버 또는 저장 매체에 저장. 취득한 소프트웨어 라이센스 각각에 대해 아래에 열거된 추가 권한을 지닙니다.

a) You may create any number of instances of the server software and additional software.

개수에 상관없이 서버 소프트웨어 및 추가 소프트웨어 인스턴스를 생성할 수 있습니다.

b) You may store instances of the server software and additional software on any of your servers or storage media.

서버 또는 저장 매체에 서버 소프트웨어 및 추가 소프트웨어 인스턴스를 저장할 수 있습니다.

c) You may create and store instances of the server software and additional software solely to exercise your right to run instances of the server software under any of your software licenses as described (e.g., you may not distribute instances to third parties).

기술된 소프트웨어 라이센스에 따라 서버 소프트웨어 인스턴스를 실행할 수 있는 권한을 행사하는 경우에 한하여(예: 제 3 자에게 인스턴스를 배포할 수 없음) 서버 소프트웨어 및 추가 소프트웨어 인스턴스를 생성 및 저장할 수 있습니다.

3.6. **Client Access Licenses** (**CALs**).

**클라이언트 액세스 라이센스**(**CAL**).

a) Initial Assignment of CALs. You must acquire and assign a SQL Server 2017 CAL to each device or user that accesses your instances of the server software directly or indirectly. A hardware partition or blade is considered to be a separate device.

CAL 최초 할당. 서버 소프트웨어 인스턴스에 직간접적으로 액세스하는 각 장치 또는 사용자에 대해 SQL Server 2017 CAL 을 취득하여 할당해야 합니다. 하드웨어 파티션 또는 블레이드는 별도의 장치로 간주됩니다.

- You do not need CALs for any of your servers licensed to run instances of the server software.

서버 소프트웨어 인스턴스를 실행하도록 라이센스된 서버의 경우 CAL 이 필요하지 않습니다.

- You do not need CALs for up to two devices or users to access your instances of the server software only to administer those instances.
  해당 인스턴스를 관리하기 위한 목적에 한하여 서버 소프트웨어 인스턴스에 액세스하는 경우 최대 2 개 장치 또는 2 명의 사용자에 대해 CAL 이 필요하지 않습니다.
- Your CALs permit access to your instances of earlier versions, but not later versions, of the server software. If you are accessing instances of an earlier version, you may also use CALs corresponding to that version.
  CAL 은 서버 소프트웨어의 이전 버전 인스턴스에 대한 액세스는 허용하지만 이후 버전에 대한 액세스는 허용하지 않습니다. 이전 버전 인스턴스에 액세스하고 있다면 해당 버전에 해당하는 CAL 도 사용할 수 있습니다.

b) Types of CALs. There are two types of CALs: one for devices and one for users. Each device CAL permits one device, used by any user, to access instances of the server software on your licensed servers. Each user CAL permits one user, using any device, to access instances of the server software on your licensed servers. You may use a combination of device and user CALs.
   CAL 유형. 장치에 대한 CAL 과 사용자에 대한 CAL, 두 가지 CAL 이 있습니다. 각 장치 CAL 은 사용자에 관계없이 하나의 장치가 라이센스된 서버의 서버 소프트웨어 인스턴스에 액세스하는 것을 허용합니다. 각 사용자 CAL 은 장치에 관계없이 한 명의 사용자가 라이센스된 서버의 서버 소프트웨어 인스턴스에 액세스하는 것을 허용합니다. 장치 및 사용자 CAL 을 조합해 사용할 수 있습니다.

c) Reassignment of CALs. You may:
   CAL 재할당. 다음과 같이 재할당할 수 있습니다.

- permanently reassign your device CAL from one device to another, or your user CAL from one user to another; or
  장치 CAL 을 하나의 장치에서 다른 장치로 또는 사용자 CAL 을 한 명의 사용자에게서 다른 사용자로 영구히 재할당할 수 있습니다.
- temporarily reassign your device CAL to a loaner device while the first device is out of service, or your user CAL to a temporary worker while the user is absent.
  최초 장치가 폐기될 경우 장치 CAL 을 대체 장치로 또는 사용자 부재 시 사용자 CAL 을 임시 작업자에게 임시로 재할당할 수 있습니다.

**4. ADDITIONAL LICENSING REQUIREMENTS AND/OR USE RIGHTS.**
**추가 라이센스 요구사항, 사용 권한**

4.1. **SQL Server Platform Selection**: SQL Server Licenses are platform agnostic, and permit deployment and use on Windows or Linux platforms.
**SQL 서버 플랫폼 선정**: SQL 서버 라이센스는 플랫폼의 구애를 받지 않으며, Windows 또는 Linux 플랫폼에서 배포하고 사용할 수 있습니다.

4.2. **Alternative Versions and Editions**: In place of any permitted instance, you may create, store and use an instance of any earlier version, lower edition or an earlier version of a lower edition.
**대체 버전과 에디션**: 허가된 인스턴스 대신 이전 버전, 하위 에디션 또는 하위 에디션의 이전 버전의 인스턴스를 저장하고 사용할 수 있습니다.

- This agreement applies to your use of these other versions or editions in this manner. If the earlier version or edition includes components not covered in this agreement, the terms that are associated with those components in the earlier version or edition apply to your use of them. Microsoft is not obligated to supply any prior or different versions or editions of the software to you.
  본 계약은 이러한 방식의 기타 버전이나 에디션 사용에 적용됩니다. 본 계약에서 다루지 않은 컴포넌트가 이전 버전이나 에디션에 포함된 경우, 이전 버전이나 에디션의 해당 컴포넌트와 관련된 조건이 해당 사용에 적용됩니다. Microsoft 는 소프트웨어의 이전 버전이나 에디션 또는 다른 버전이나 에디션을 제공할 의무가 없습니다.
- The software may include more than one version, such as 32-bit and 64-bit. For each instance of the software that you are permitted to create, store and run, you may use either version.
  본 소프트웨어에는 32 비트 및 64 비트 등 여러 개의 버전이 포함되어 있을 수 있습니다. 작성, 저장, 실행이 허용된 소프트웨어 인스턴스 각각에 대해 그중 한 가지 버전을 사용할 수 있습니다.

4.3. **Maximum Instances**: The software or your hardware may limit the number of instances of the server software that can run in physical or virtual OSEs on the server.
**최대 인스턴스**: 본 소프트웨어 또는 하드웨어는 서버의 실제 또는 가상 OSE 에서 실행될 수 있는 서버 소프트웨어 인스턴스 수에 제한을 둘 수 있습니다.

4.4. **Multiplexing**: Hardware or software you use to
**다중화**: 다음과 같은 용도로 하드웨어 또는 소프트웨어를 사용하는 경우, 필요한 라이센스의 수는 감소하지 않습니다.

- pool connections,
  풀(Pool) 연결
- reroute information, or
  정보 재라우팅
- reduce the number of devices or users that directly access or use the software (sometimes referred to as “multiplexing” or “pooling”), does not reduce the number of licenses of any type that you need.
  소프트웨어에 직접 액세스하거나 이를 사용하는 장치 또는 사용자 수의 감소("다중화" 또는 "풀링(Pooling)"이라고도 함).

4.5. **No Separation of Server Software**: You may not separate the server software for use in more than one OSE under a single license, unless expressly permitted. This applies even if the OSEs are on the same physical hardware system.
**서버 소프트웨어 분리 금지**: 명시적으로 허용된 경우를 제외하고, 단일 라이센스에 의거하여 여러 OSE 에 사용할 용도로 서버 소프트웨어를 분리할 수 없습니다. 이 규정은 해당 OSE 가 동일한 실제 하드웨어 시스템에 존재하는 경우에도 적용됩니다.

4.6. **SQL Server Reporting Services Map Report Item**: Reporting Services Map Item includes use of Bing Maps. You may only use the content provided through Bing Maps, including geocodes, within Reporting Services Map Item. Your use of Bing Maps is also governed by the Bing Maps End User Terms of Use available at http://go.microsoft.com/?linkid=9710837 and the Bing Maps Privacy Statement available at http://go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=248686.

**SQL Server Reporting Services Map Report Item**: Reporting Services Map Item 은 Bing Maps 의 사용을 포함합니다. Reporting Services Map Item 내에서 좌표를 포함하는 Bing Maps 를 통해 제공되는 콘텐츠만 사용할 수 있습니다. Bing Maps 의 사용은 또한 Bing Maps 최종 사용자 사용 조건(http://go.microsoft.com/?linkid=9710837 ) 및 Bing Maps 개인정보 보호 정책(http://go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=248686)이 적용됩니다.

4.7. **Included Microsoft Programs**: The software includes other Microsoft programs listed at http://go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=298186. Microsoft is making these programs available to you as a convenience only and these programs are licensed and supported under their own separate terms and policies. You may only use these programs in conjunction with the software licensed here. If you do not agree to the license terms for these programs, you may not use them.

**포함된 Microsoft 프로그램**: 본 소프트웨어는 http://go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=298186 에 나열된 기타 Microsoft 프로그램을 포함합니다. Microsoft 는 이러한 프로그램들을 편의용으로만 사용할 수 있도록 하고 있으며, 이러한 프로그램들은 Microsoft 자체의 별도 조건 및 정책에 따라 라이센스 및 지원됩니다. 이러한 프로그램은 본 문서에서 라이센스된 소프트웨어와 연계해서만 사용할 수 있습니다. 이러한 프로그램의 라이센스 조건에 동의하지 않는 경우, 이를 사용하지 못할 수 있습니다.

**5. THIRD PARTY NOTICES**

**제 3 자 통지**

The software may include third party components with separate legal notices or governed by other agreements, as may be described in the ThirdPartyNotices file accompanying the software. Even if such components are governed by other agreements, the disclaimers and the limitations on and exclusions of damages below also apply.

소프트웨어에는 소프트웨어와 함께 제공되는 제 3 자 통지 파일에 설명된 별도의 법적 고지 또는 기타 계약이 적용되는 제 3 자 컴포넌트가 포함될 수 있습니다. 해당 컴포넌트에 다른 계약이 적용된다 하더라도, 아래 명시된 손해 및 손해 배제에 대해 보증 부인 및 책임 제한이 적용됩니다.

**6. PRODUCT KEYS**

**제품 키**

The software requires a key to install or access it. You are responsible for use of the keys assigned to you. You may not share the keys with third parties. You may not use keys assigned to third parties.

소프트웨어를 설치하거나 이에 액세스하려면 제품 키가 필요합니다. 자신에게 할당된 제품 키를 책임감 있게 사용해야 합니다. 제품 키를 제 3 자와 공유할 수 없습니다. 제 3 자에게 할당된 제품 키를 사용할 수 없습니다.

**7. INTERNET-BASED SERVICES**

**인터넷 기반 서비스**

Microsoft provides Internet-based services with the software. It may change or cancel them at any time.

Microsoft 는 본 소프트웨어와 함께 인터넷 기반 서비스를 제공합니다. 인터넷 기반 서비스는 언제든지 변경 또는 취소될 수 있습니다.

**8. BENCHMARK TESTING**

**벤치마크 테스트**

You must obtain Microsoft's prior written approval to disclose to a third party the results of any benchmark test of the software.

본 소프트웨어의 벤치마크 테스트 결과를 제 3 자에게 공개하려면 Microsoft 의 사전 서면 승인을 얻어야 합니다.

**9. .NET FRAMEWORK SOFTWARE**

**.NET FRAMEWORK 소프트웨어**

The software contains Microsoft .NET Framework software. This software is part of Windows. The license terms for Windows apply to your use of the .NET Framework software.

본 소프트웨어에는 Microsoft .NET Framework 소프트웨어가 포함되어 있습니다. 본 소프트웨어는 Windows 의 일부입니다. Windows 라이센스 조건이 .NET Framework 소프트웨어 사용에 적용됩니다.

**10. CANADA**

**캐나다**

You may stop receiving updates by turning off the automatic update feature or by turning off Internet access. Refer to the product documentation to learn how to turn off updates for your specific device or software.

자동 업데이트 기능을 해제하거나 인터넷 액세스를 해제하여 업데이트 수신을 중단할 수 있습니다. 특정 장치 또는 소프트웨어에서 업데이트를 해제하는 방법에 대해서는 제품 설명서를 참조하십시오.

**11. SCOPE OF LICENSE**

**라이센스 범위**

The software is licensed, not sold. Unless applicable law gives you more rights, Licensor and Microsoft reserve all other rights not expressly granted under this agreement, whether by implication, estoppel or otherwise. In doing so, you must comply with any technical limitations in the software that only allow you to use it in certain ways. You may not

본 소프트웨어는 라이센스되며 판매되지 않습니다. 관련 법률에 의해 더 많은 권리가 허용되지 않는 한, 라이센스 허가자와 Microsoft 는 암시, 금반언 또는 그 밖의 어떠한 방식으로든 본 계약에서 명시적으로 부여되지 않은 모든 권리를 보유합니다. 이때 소프트웨어를 특정 방식으로만 사용할 수 있도록 하는 소프트웨어 내 기술적 제한을 준수해야 합니다. 본 소프트웨어 사용 시 제한사항은 다음과 같습니다.

- work around any technical limitations in the software;
  본 소프트웨어의 기술 제한사항을 회피해서는 안 됩니다.
- reverse engineer, decompile or disassemble the software, or otherwise attempt to derive the source code for the software except, and only to the extent:
  본 소프트웨어를 역엔지니어링, 역컴파일 또는 디어셈블링하거나 다른 방식으로 소프트웨어 소스 코드를 추출하려고 시도해서는 안 됩니다.
  i. permitted by applicable law, despite this limitation; or
     단, 이러한 제한에도 불구하고 관련 법률에 따라 허용되는 경우, 또는
  ii. required to debug changes to any libraries licensed under the GNU Lesser Public License that are included with and linked to by the software; make more copies of the software than specified in this agreement or allowed by applicable law, despite this limitation;
     이러한 제한에도 불구하고 본 소프트웨어에 포함되어 연계된 GNU Lesser Public License 에 따라 라이센스가 부여된 모든 라이브러리의 변경사항을 디버깅하여 본 계약에 명시되거나 관련 법률에 의해 허용된 것보다 더 많은 소프트웨어 사본을 작성하기 위해 요구되는 경우는 예외로 합니다.
- publish the software, including any application programming interfaces included in the software, for others to copy;
  본 소프트웨어(본 소프트웨어에 포함된 애플리케이션 프로그래밍 인터페이스 포함)를 공개하여 타인이 복사할 수 있도록 해서는 안 됩니다.
- share or otherwise distribute documents, text or images created using the software Data Mapping Services features;
  본 소프트웨어의 Data Mapping Services 기능을 사용하여 만든 문서, 텍스트, 이미지를 공유 또는 달리 배포해서는 안 됩니다.
- rent, lease or lend the software; or
  본 소프트웨어를 대여, 임대, 임차해서는 안 됩니다.
- use the software for commercial software hosting services.
  본 소프트웨어를 상업용 소프트웨어 호스팅 서비스용으로 사용해서는 안 됩니다.

You also may not remove, minimize, block or modify any logos, trademarks, copyright, digital watermarks, or other notices of Microsoft or its suppliers that are included in the software, including any content made available to you through the software;

또한 본 소프트웨어를 통해 이용 가능한 모든 콘텐츠를 포함하여 본 소프트웨어에 포함되어 있는 Microsoft 또는 그 공급업체의 로고, 상표, 저작권, 디지털 워터마크 또는 기타 공지를 제거, 최소화, 차단 또는 수정할 수 없습니다.

Rights to access the software on any device do not give you any right to implement Microsoft patents or other Microsoft intellectual property in software or devices that access that device.

장치에 설치된 소프트웨어에 액세스할 수 있는 권한이 있다고 해서 해당 장치에 액세스하는 소프트웨어 또는 장치 내 Microsoft 특허 또는 기타 Microsoft 지적 재산권을 구현할 수 있는 권한이 주어지는 것은 아닙니다.

**12. BACKUP COPY**

**백업 사본**

You may make one backup copy of the software media. You may use it only to create instances of the software.

본 소프트웨어 매체의 백업 사본 하나를 만들 수 있습니다. 이러한 백업 사본은 본 소프트웨어 인스턴스를 생성하는 데에만 사용할 수 있습니다.

**13. DOCUMENTATION**

**문서**

Any person that has valid access to your computer or internal network may copy and use the documentation for your internal, reference purposes.

귀하의 컴퓨터 또는 내부 네트워크에 대한 유효한 액세스 권한을 지닌 모두가 내부적 참조 목적으로 문서를 복사 및 사용할 수 있습니다.

**14. NOT FOR RESALE SOFTWARE**

**전매 금지 소프트웨어**

You may not sell software marked as “NFR” or “Not for Resale.”

"NFR" 또는 "Not for Resale" 표시가 있는 소프트웨어는 판매할 수 없습니다.

**15. ACADEMIC EDITION SOFTWARE**

**학습용 소프트웨어**

You must be a “Qualified Educational User” to use software marked as “Academic Edition” or “AE.” If you do not know whether you are a Qualified Educational User, visit www.microsoft.com/education or contact the Microsoft affiliate serving your country.

"Academic Edition" 또는 "AE" 표시가 있는 소프트웨어를 사용하려면 "Qualified Educational User"여야 합니다. 자신이 Qualified Educational User 인지 여부를 알 수 없는 경우, www.microsoft.com/education 을 방문하거나 해당 국가 Microsoft 계열사에 문의하십시오.

**16. PROOF OF LICENSE**

**라이센스 증명**

If you acquired the software on a disc or other media, a genuine Microsoft Proof of License label with a genuine copy of the software identifies licensed software. To be valid, this label must appear on Microsoft packaging and may not be transferred separately. If you receive the label separately, it is invalid. You should keep the packaging that has the label on it to prove that you are licensed to use the software. To identify genuine Microsoft software, see www.howtotell.com.

본 소프트웨어를 디스크 또는 기타 매체로 취득한 경우, 본 소프트웨어의 정품 사본에 있는 정품 Microsoft 라이센스 증명 라벨로 라이센스된 소프트웨어를 확인합니다. 이러한 라벨이 유효하려면 Microsoft 포장 위에 있어야 하며 이는 별도로 양도될 수 없습니다. 라벨을 별도로 받은 경우 해당 라벨은 유효하지 않습니다. 귀하의 본 소프트웨어 사용 라이센스 취득 사실을 입증하기 위해서는 라벨이 부착된 포장을 보관해야 합니다. 정품 Microsoft 소프트웨어를 확인하는 방법은 www.howtotell.com 을 참조하십시오.

**17. TRANSFER TO A THIRD PARTY**

**제 3 자에게 양도**

The provisions of this section do not apply if you acquired the software in the European Economic Area (EEA) and only transfer it to another person or entity within the EEA, in which case any transfer of the software and the right to use it must comply with applicable law. The first user of the software may transfer it and this agreement directly to a third party as part of a transfer of the Unified Solution. Before the transfer, that party must agree that this agreement applies to the transfer and use of the software. The transfer must include the software and the Proof of License label. The first user may not retain any instances of the software unless that user also retains another license for the software. Nothing in this agreement prohibits the transfer of software to the extent allowed under applicable law if the distribution right has been exhausted.

본 조항의 규정은 유럽경제지역(EEA)에서 소프트웨어를 취득하여 단지 EEA 내의 다른 사람이나 법인에 소프트웨어를 양도하는 경우에는 적용되지 않으며, 이 경우 모든 소프트웨어의 양도 및 사용 권한은 관련 법률을 준수해야 합니다. 본 소프트웨어의 최초 사용자는 통합 솔루션 양도의 일부로 해당 소프트웨어를 본 계약과 함께 제 3 자에게 직접 양도할 수 있습니다. 이러한 양도 전에 해당 당사자는 본 계약이 본 소프트웨어의 이전 및 사용에 적용된다는 점에 동의해야 합니다. 양도에는 본 소프트웨어와 라이센스 증명 라벨이 포함되어야 합니다. 최초 사용자는 해당 사용자가 본 소프트웨어에 대한 다른 라이센스를 보유하고 있는 경우가 아니면 본 소프트웨어의 인스턴스를 보유할 수 없을 수도 있습니다. 본 계약의 어떠한 내용도 배포 권한이 소진된 경우 관련 법률에 따라 허용되는 소프트웨어 양도를 금지하지 않습니다.

**18. EXPORT RESTRICTIONS**

**수출 제한**

The software is subject to United States export laws and regulations. You must comply with all domestic and international export laws and regulations that apply to the software. These laws include restrictions on destinations, end users and end use. For additional information, see www.microsoft.com/exporting.

본 소프트웨어에는 미국 수출 관련 법규가 적용됩니다. 본 소프트웨어에 적용되는 모든 국내 및 국제 수출 관련 법규를 준수해야 합니다. 이러한 법률에는 목적지, 최종 사용자, 최종 사용에 대한 제한이 포함됩니다. 추가 정보는 www.microsoft.com/exporting 을 참조하십시오.

**19. ENTIRE AGREEMENT**

**완전한 합의**

This agreement (including the warranty below), and the terms for supplements, updates, Internet-based services and support services that you use, are the entire agreement for the software and support services.

본 계약(아래 보증 포함)과 귀하가 사용하는 보완, 업데이트, 인터넷 기반 서비스 및 지원 서비스에 대한 조건은 소프트웨어 및 지원 서비스에 관한 완전한 합의를 구성합니다.

**20. APPLICABLE LAW**

**준거법**

20.1. **United States**: If you acquired the software in the United States, Washington state law governs the interpretation of this agreement and applies to claims for breach of it, regardless of conflict of laws principles. The laws of the state where you live govern all other claims, including claims under state consumer protection laws, unfair competition laws, and in tort.

**미국**: 미국에서 소프트웨어를 취득한 경우, 계약 해석과 관련해 워싱턴 주법이 적용되고 법률의 충돌 원칙과 상관없이 계약 위반 청구와 관련해 워싱턴 주법이 적용됩니다. 소비자 보호법, 불공정경쟁법, 불법행위에 근거한 다른 모든 청구에는 귀하가 거주하는 주의 법률이 적용됩니다.

20.2. **Outside the United States**: If you acquired the software in any other country, the laws of that country apply.

**미국 이외의 지역**: 미국을 제외한 다른 모든 국가에서 본 소프트웨어를 취득한 경우, 해당 국가의 법률이 적용됩니다.

**21. LEGAL EFFECT**

**법적 효력**

This agreement describes certain legal rights. You may have other rights under the laws of your state or country. You may also have rights with respect to the party from whom you acquired the software. This agreement does not change your rights under the laws of your state or country if the laws of your state or country do not permit it to do so.

본 계약은 특정한 법적 권리를 기술합니다. 귀하는 귀하의 주 또는 국가 법률에 따라 다른 권리를 지닐 수 있습니다. 또한, 귀하는 귀하가 본 소프트웨어를 취득한 당사자에 대한 권리를 보유할 수 있습니다. 귀하의 주 또는 국가 법률이 이를 허용하지 않을 경우, 본 계약은 귀하의 주 또는 국가 법률에 따른 권리를 변경하지 않습니다.

**22. NOT FAULT TOLERANT**

**고장허용한계 없음**

THE SOFTWARE IS NOT FAULT TOLERANT. LICENSOR HAS INDEPENDENTLY DETERMINED HOW TO USE THE SOFTWARE IN THE INTEGRATED SOFTWARE APPLICATION OR SUITE OF APPLICATIONS THAT IT IS LICENSING TO YOU, AND MICROSOFT HAS RELIED ON LICENSOR TO CONDUCT SUFFICIENT TESTING TO DETERMINE THAT THE SOFTWARE IS SUITABLE FOR SUCH USE.

본 소프트웨어에는 고장허용한계가 없습니다. 라이센스 허가자는 귀하에게 라이센스가 허가된 통합 소프트웨어 애플리케이션 또는 애플리케이션 스위트 내 본 소프트웨어의 사용법을 독자적으로 규정했으며 Microsoft 는 라이센스 사용자가 본 소프트웨어가 그러한 용도에 적합한지 판단하기 위한 충분한 테스트를 수행한다는 점을 신뢰합니다.

NO WARRANTIES BY MICROSOFT. YOU AGREE THAT IF YOU HAVE RECEIVED ANY WARRANTIES WITH REGARD TO EITHER

MICROSOFT 의 보증 부인. 귀하는

a) THE SOFTWARE; OR
   본 소프트웨어 또는

b) THE SOFTWARE APPLICATION OR SUITE OF APPLICATIONS WITH WHICH YOU ACQUIRED THE SOFTWARE, THEN THOSE WARRANTIES ARE PROVIDED SOLELY BY THE LICENSOR AND DO NOT ORIGINATE FROM, AND ARE NOT BINDING ON, MICROSOFT. MICROSOFT DOES NOT PROVIDE AN IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR ANY OTHER EXPRESS OR IMPLIED WARRANTY.
   본 소프트웨어와 함께 취득한 소프트웨어 애플리케이션 또는 애플리케이션 스위트와 관련하여 보증을 받은 경우, 그러한 보증은 SAP 가 단독으로 제공하며 Microsoft 로부터 기인하지 않으며 Microsoft 에 구속력을 갖지 않는다는 점에 동의합니다. Microsoft 는 상품성에 대한 암묵적 보증이나 기타 다른 명시적 또는 암묵적 보증을 제공하지 않습니다.

NO LIABILITY OF MICROSOFT FOR CERTAIN DAMAGES. TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, MICROSOFT SHALL HAVE NO LIABILITY FOR ANY INDIRECT, SPECIAL, CONSEQUENTIAL OR INCIDENTAL DAMAGES ARISING FROM OR IN CONNECTION WITH THE USE OR PERFORMANCE OF THE SOFTWARE OR THE SOFTWARE APPLICATION OR SUITE OF APPLICATIONS WITH WHICH YOU ACQUIRED THE SOFTWARE, INCLUDING WITHOUT LIMITATION, PENALTIES IMPOSED BY GOVERNMENT. THIS LIMITATION WILL APPLY EVEN IF ANY REMEDY FAILS OF ITS ESSENTIAL PURPOSE. IN NO EVENT SHALL MICROSOFT BE LIABLE FOR ANY AMOUNT IN EXCESS OF TWO HUNDRED FIFTY U.S. DOLLARS (US$250.00).

특정 손해에 대한 MICROSOFT 의 책임 부인. 해당 법률이 허용하는 최대의 범위에서 Microsoft 는 본 소프트웨어 또는 본 소프트웨어와 함께 취득한 소프트웨어 애플리케이션 또는 애플리케이션 스위트의 사용 또는 성능으로 인해 또는 그와 관련하여 발생한 간접, 특별, 결과, 부대적 손해에 대해 책임을 지지 않습니다. 여기에는 정부가 부과하는 벌금이 포함되나 이에 국한되지는 않습니다. 이러한 제한은 구제책이 본래 목적을 달성하지 못한 경우에도 적용됩니다. 어떠한 경우에도 Microsoft 는 미화 이백오십 달러(250 달러)를 초과하는 금액에 대해 책임지지 않습니다.

**Conditions for the Use of Microsoft® SQL Server™ 2014, Standard Edition (Core-based Runtime and Server CAL Runtime) Software**

**Microsoft ® SQL Server ® 2014, Standard Edition(Core 기반 런타임 및 서버 CAL 런타임) 소프트웨어 사용 조건**

IMPORTANT NOTE: These “Conditions for the Use of the Microsoft SQL Server 2014, Standard Edition” apply to Microsoft SQL Server Standard Edition version 2014 (or subsequent versions) not only for new licenses but also for any prior licenses of Microsoft SQL-Server Standard Edition licensed under an agreement with any SAP entity or SAP authorized reseller.

중요 주: 본 “ Microsoft SQL Server 2014, Standard Edition 사용 조건”은 Microsoft SQL Server Standard Edition 버전 2014(또는 이후 버전)에 적용되며, 이는 SAP 법인 또는 SAP 공인 재판매자와의 계약에 따라 라이센스된 Microsoft SQL-Server Standard Edition 의 신규 라이센스뿐 아니라, 이전 라이센스에도 해당됩니다.

These license terms are an agreement between the licensor of the software application or suite of applications with which you acquired the Microsoft software (“**Licensor**”) and you. Please read them. They apply to the software named above, which includes the media on which you received it, if any. The terms also apply to any Microsoft

본 라이센스 조건은 귀하가 Microsoft 소프트웨어 취득 시 함께 취득한 소프트웨어 애플리케이션 또는 애플리케이션 스위트 라이센스 허가자("라이센스 허가자")와 귀하 간의 계약입니다. 이를 읽어보시기 바랍니다. 이 조건은 위에 명시된 소프트웨어에 적용되며 여기에는 해당 소프트웨어 인수 시 사용된 매체가 포함됩니다. 이 조건은 또한, 본 소프트웨어에 대한 Microsoft 다음 품목 모두에 적용됩니다.

- updates,
  업데이트
- supplements, and
  보완
- Internet-based services
  인터넷 기반 서비스

for this software, unless other terms accompany those items. If so, those terms apply. Microsoft Corporation or one of its affiliates (collectively, "Microsoft") has licensed the software to the Licensor.

단, 해당 품목에 다른 조건이 수반되는 경우는 예외입니다. 그러한 경우, 해당 조건이 적용됩니다. Microsoft 사 또는 그 계열사 중 하나("Microsoft"로 통칭)가 라이센스 허가자에게 본 소프트웨어에 대한 라이센스를 부여했습니다.

**BY USING THE SOFTWARE, YOU ACCEPT THESE TERMS. IF YOU DO NOT ACCEPT THEM, DO NOT USE THE SOFTWARE. INSTEAD, RETURN IT TO PLACE OF PURCHASE FOR A REFUND OR CREDIT.**

**본 소프트웨어를 사용함으로써, 귀하는 이 조건에 동의한 것입니다. 이에 동의하지 않는 경우 본 소프트웨어를 사용하지 마십시오. 대신, 구매처에 본 소프트웨어를 반환하고 환불 또는 공제를 받으십시오.**

These terms supersede any electronic terms which may be contained within the software. If any of the terms contained within the software conflict with these terms, these terms will control.

이 조건은 본 소프트웨어에 포함되어 있을 수 있는 모든 전자 양식 조건에 우선합니다. 본 소프트웨어에 포함된 조건 중 이 조건과 상충하는 조건이 있을 경우, 이 조건이 적용됩니다.

**IMPORTANT NOTICE: AUTOMATIC UPDATES TO PREVIOUS VERSIONS OF SQL SERVER.** If this software is installed on servers or devices running any supported editions of SQL Server prior to SQL Server 2014 (or components of any of them) this software will automatically update and replace certain files or features within those editions with files from this software. This feature cannot be switched off. Removal of these files may cause errors in the software and the original files may not be recoverable. By installing this software on a server or device that is running such editions you consent to these updates in all such editions and copies of SQL Server (including components of any of them) running on that server or device.

**중요 주: SQL SERVER 구 버전 자동 업데이트.** 본 소프트웨어가 SQL Server 2014 이전의 SQL 서버의 지원되는 에디션으로 실행되는 서버나 장치(또는 그러한 서버나 장치의 컴포넌트)에 설치된 경우, 본 소프트웨어는 자동으로 업데이트되어 본 소프트웨어에서 제공하는 파일로 해당 에디션 내의 특정 파일이나 기능을 대체합니다. 이 기능은 끌 수 없습니다. 이러한 파일들을 지우면 소프트웨어에 오류가 발생할 수 있으며, 원본 파일이 회복 불능할 수 있습니다. 해당 에디션을 실행 중인 서버나 장치에 본 소프트웨어를 설치하면 해당 서버나 장치에서 실행 중인 SQL Server(그러한 서버나 장치의 컴포넌트 포함)의 모든 해당 에디션 또는 사본의 업데이트에 동의하는 것입니다.

**IF YOU COMPLY WITH THESE LICENSE TERMS, YOU HAVE THE RIGHTS BELOW FOR EACH SERVER YOU PROPERLY LICENSE.**

**본 라이센스 조건을 준수할 경우, 적절히 라이센스를 취득한 서버 각각에 대해 아래의 권한을 지닙니다.**

**1. OVERVIEW.**

**개요.**

1.1. **Software**: The software includes

**소프트웨어**: 본 소프트웨어에는 다음이 포함됩니다.

- server software, and
  서버 소프트웨어
- additional software that may only be used with the server software directly, or indirectly through other additional software.
  다른 추가 소프트웨어를 통해 직간접적으로 서버 소프트웨어와 함께 사용 가능한 추가 소프트웨어

1.2. **License Model**: The software is licensed based on either the:

**라이센스 모델**: 본 소프트웨어는 다음 중 하나를 기준으로 라이센스됩니다.

- **Core License Model**: – the number of physical and/or virtual cores in the server; or
  **코어 라이센스 모델**: - 서버 내 실제 및/또는 가상 코어 수
- **Server + Client**: – the number of operating system environments (OSEs) in which the server software is run, and the number of devices and users that access instances of server software.
  **서버 + 클라이언트**: – 서버 소프트웨어가 실행되는 운영체제 환경(OSE)의 수와 서버 소프트웨어 인스턴스에 액세스하는 장치 및 사용자의 수

1.3. **Licensing Terminology**

1.4. **라이센스 관련 용어**

- **Instance**: You create an "instance" of the software by executing the software's setup or install procedure. You also create an instance of the software by duplicating an existing instance. References to the "software" in this agreement include "instances" of the software.
  **인스턴스**: 본 소프트웨어의 설정(setup) 또는 설치 절차를 실행함으로써 소프트웨어 "인스턴스"를 생성하게 됩니다. 또한, 기존 인스턴스를 복제하여 소프트웨어 인스턴스를 생성하기도 합니다. 본 계약에서 소프트웨어에 대한 언급은 소프트웨어 "인스턴스"도 포함합니다.
- **Run an Instance**: You "run an instance" of the software by loading it into memory and executing one or more of its instructions. Once running, an instance is considered to be running (whether or not its instructions continue to execute) until it is removed from memory.
  **인스턴스 실행**: 소프트웨어를 메모리에 로드하고 명령을 하나 이상 실행하여 소프트웨어 "인스턴스를 실행"합니다. 인스턴스는 일단 실행되면 메모리에서 제거될 때까지 실행 중인 것으로 간주됩니다(그 명령이 계속 실행되는지 여부와는 무관합니다).
- **Operating System Environment** ("**OSE**"): An "operating system environment" or "OSE" is
  **운영체제 환경**("**OSE**"): "운영체제 환경" 또는 "OSE"는 다음을 의미합니다.
  i. all or part of an operating system instance, or all or part of a virtual (or otherwise emulated) operating system instance which enables separate machine identity (primary computer name or similar unique identifier) or separate administrative rights; and

운영체제 인스턴스 전체 또는 일부, 또는 별도 머신 ID(일차적으로 컴퓨터 이름 또는 유사한 고유 식별자) 또는 별도 관리 권한을 가능하게 하는 가상(또는 기타 모방) 운영체제 인스턴스 전체 또는 일부

- instances of applications, if any, configured to run on the operating system instance or parts identified above.
  해당 경우, 위에 명시된 운영체제 인스턴스 또는 그 일부에서 실행되도록 설정된 애플리케이션 인스턴스

A physical hardware system can have either or both of the following:
실제 하드웨어 시스템에는 다음 환경 중 하나 또는 두 환경 모두가 있을 수 있습니다.

- one physical operating system environment;
  하나의 실제 운영체제 환경
- one or more virtual operating system environments.
  하나 또는 여러 가상 운영체제 환경

A physical operating system environment is configured to run directly on a physical hardware system. The operating system instance used to run hardware virtualization software or to provide hardware virtualization services (e.g. Microsoft virtualization technology or similar technologies) is considered part of the physical operating system environment.
실제 운영체제 환경은 실제 하드웨어 시스템에서 직접 실행되도록 구성되어 있습니다. 하드웨어 가상화 소프트웨어를 실행하거나 하드웨어 가상화 서비스(예: Microsoft 가상화 기술 또는 유사 기술)를 제공하기 위해 사용되는 운영체제 인스턴스는 실제 운영체제 환경의 일부로 간주됩니다.

A virtual operating system environment is configured to run on a virtual (or otherwise emulated) hardware system.
가상 운영체제 환경은 가상(또는 기타 모방) 하드웨어 시스템에서 실행되도록 구성되어 있습니다.

- **Server**: A server is a physical hardware system capable of running server software. A hardware partition or blade is considered to be a separate physical hardware system.
  **서버**: "서버"는 서버 소프트웨어를 실행할 수 있는 물리적 하드웨어 시스템입니다. 하드웨어 파티션 또는 블레이드는 별도의 실제 하드웨어 시스템으로 간주됩니다.
- **Physical Core**: A physical core is a core in a physical processor. A physical processor consists of one or more physical cores.
  **실제 코어**: 실제 코어는 실제 프로세서 내의 코어입니다. 실제 프로세서는 하나 또는 여러 개의 실제 코어로 이루어집니다.
- **Hardware Thread**: A hardware thread is either a physical core or a hyper-thread in a physical processor.
  **하드웨어 스레드**: 하드웨어 스레드(thread)는 실제 프로세서 내의 하이퍼 스레드 또는 실제 코어입니다.
- **Virtual Core**: A virtual core is the unit of processing power in a virtual (or otherwise emulated) hardware system. A virtual core is the virtual representation of one or more hardware threads. Virtual OSEs use one or more virtual cores.
  **가상 코어**: 가상 코어는 가상(또는 기타 모방) 하드웨어 시스템 내의 처리 능력 단위입니다. 가상 코어는 하나 또는 여러 하드웨어 스레드(thread)의 가상 표현입니다. 가상 OSE 는 하나 또는 여러 개의 가상 코어를 사용합니다.
- **Assigning a License**: To assign a license is to designate that license to a server, device or user as indicated below.
  **라이센스 할당**: 라이센스 할당은 아래 명시된 바와 같이 해당 라이센스를 서버, 장치 또는 사용자에 지정하는 것입니다.
- **Core Factor**: The core factor is a numerical value associated with a specific physical processor for purposes of determining the number of licenses required to license all of the physical cores on a server.
  **코어 계수**: 코어 계수는 서버의 실제 코어를 모두 라이센스하기 위해 필요한 라이센스 수를 정하기 위한 목적으로 특정 실제 프로세서와 관련되는 숫자 값입니다.

## 2. USE RIGHTS FOR CORE LICENSE MODEL
## 코어 라이센스 모델 사용 권한

2.1. **Licensing a Server**: Before you run instances of the server software on a server, you must determine the number of software licenses required and assign those licenses to that server as described below.
**서버 라이센스**: 서버에서 서버 소프트웨어 인스턴스를 실행하기 전에, 아래에 기술된 바와 같이 필요한 소프트웨어 라이센스 수를 결정하고 이러한 라이센스를 해당 서버에 할당해야 합니다.

2.2. **Determining the Number of Licenses Required**: You have two license options:
**필요한 라이센스 수 결정**: 두 가지 라이센스 옵션이 있습니다.

a) **Physical Cores on a Server**: You may license based on all of the physical cores on the server. If you choose this option, the number of licenses required equals the number of physical cores on the server multiplied by the applicable core factor located at go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=229882.
**서버의 실제 코어**: 서버의 실제 코어 전체를 기준으로 라이센스할 수 있습니다. 이 옵션을 선택할 경우, 필요한 라이센스 수는 서버의 실제 코어 수에 go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=229882 에 있는 해당 코어 계수를 곱한 값과 같습니다.

b) Individual Virtual OSE: You may license based on the virtual OSEs within the server in which you run the server software. If you choose this option, for each virtual OSE in which you run the server software, you need a number licenses equal to the number of virtual cores in the virtual OSE, subject to a minimum requirement of four licenses per virtual OSE. In addition, if any of these virtual cores is at any time mapped to more than one hardware thread, you need a license for each additional hardware thread mapped to that virtual core. Those licenses count toward the minimum requirement of four licenses per virtual OSE.

**개별 가상 OSE**: 서버 소프트웨어를 실행하는 서버 내 가상 OSE 를 기준으로 라이센스할 수 있습니다. 이 옵션을 선택할 경우, 서버 소프트웨어를 실행하는 각각의 가상 OSE 에 대해 해당 가상 OSE 내 가상 코어 수와 같은 수의 라이센스가 필요하며, 가상 OSE 하나당 4 개의 라이센스라는 최소 요건이 적용됩니다. 또한 이러한 가상 코어가 언제든 여러 개의 하드웨어 스레드(thread)에 매핑될 경우, 해당 가상 코어가 매핑된 추가 하드웨어 스레드(thread) 각각에 대해 라이센스가 필요합니다. 가상 OSE 하나당 4 개의 라이센스라는 최소 요건 적용 시 이러한 라이센스가 계산됩니다.

2.3. Assigning the Required Number of Licenses to the Server

필요한 수의 라이센스를 서버에 할당

a) **Initial Assignment**: After you determine the number of software licenses required for a server, you must assign that number of licenses to that server. The server to which a license is assigned is considered the “licensed server” for such license. You may not assign a license to more than one server. A hardware partition or blade is considered a separate server.

**최초 할당**: 서버에 필요한 소프트웨어 라이센스 수를 결정한 후에는 해당 수의 라이센스를 서버에 할당해야 합니다. 라이센스가 할당된 서버는 해당 라이센스와 관련하여 "라이센스된 서버"로 간주됩니다. 하나의 라이센스를 여러 서버에 할당할 수는 없습니다. 하드웨어 파티션 또는 블레이드는 별도의 서버로 간주됩니다.

b) **Reassignment**: You may reassign a license, but not within 90 days of its last assignment. You may reassign a license sooner if you retire the licensed server to which the license is assigned due to permanent hardware failure. If you reassign a license, the server to which you reassign the license becomes the new licensed server for that license.

**재할당**: 라이센스를 재할당할 수 있지만, 최근 할당 후 90 일 이내에는 불가능합니다. 영구적 하드웨어 고장으로 인해 라이센스가 할당된 서버를 폐기할 경우, 라이센스를 최근 할당 후 90 일 이내에 재할당할 수 있습니다. 라이센스를 재할당할 경우, 라이센스를 재할당한 서버는 해당 라이센스에 대해 새로 라이센스된 서버가 됩니다.

2.4. **Running Instances of the Server Software**: Your right to run instances of the server software depends on the option chosen to determine the number of software licenses required:

**서버 소프트웨어 인스턴스 실행**: 서버 소프트웨어 인스턴스를 실행할 수 있는 권한은 필요한 소프트웨어 라이센스 수를 결정하기 위해 선택한 옵션에 따라 다릅니다.

a) **Physical Cores on a Server**: For each server to which you have assigned the required number of licenses as provided in Section 2.2(a), you may run on the licensed server any number of instances of the server software in the physical OSE.

**서버의 실제 코어**: 제 2.2(a)호에 규정된 바와 같이 필요한 수의 라이센스를 할당한 각 서버에 대해, 라이센스된 서버의 실제 OSE 에서 서버 소프트웨어 인스턴스를 개수에 상관없이 실행할 수 있습니다.

b) **Individual Virtual OSEs**: For each virtual OSE for which you have assigned the required number of licenses as provided in section 2.2(b), you have the right to run any number of instances of the software in that virtual OSE.

**개별 가상 OSE**: 제 2.2(b)호에 규정된 바와 같이 필요한 수의 라이센스를 할당한 각 가상 OSE 에 대해, 해당 가상 OSE 에서 소프트웨어 인스턴스를 개수에 상관없이 실행할 수 있습니다.

2.5. **Running Instances of the Additional Software**: You may run or otherwise use any number of instances of the additional software listed below in physical or virtual OSEs on any number of devices. You may use the additional software only with the server software directly, or indirectly through other additional software.

**추가 소프트웨어 인스턴스 실행**: 몇 개의 장치에서든 실제 또는 가상 OSE 에서 아래에 열거된 추가 소프트웨어 인스턴스를 개수에 상관없이 실행하거나 달리 사용할 수 있습니다. 추가 소프트웨어는 다른 추가 소프트웨어를 통해 직간접적으로 서버 소프트웨어와 함께만 사용할 수 있습니다.

- Client Tools Connectivity
- Documentation Components

2.6. **Creating and Storing Instances on Your Servers or Storage Media**: You have the additional rights listed below for each software license you acquire.

**인스턴스 생성 및 서버 또는 저장 매체에 저장**: 취득한 소프트웨어 라이센스 각각에 대해 아래에 열거된 추가 권한을 보유합니다.

a) You may create any number of instances of the server software and additional software.
개수에 상관없이 서버 소프트웨어 및 추가 소프트웨어 인스턴스를 생성할 수 있습니다.

- You may store instances of the server software and additional software on any of your servers or storage media.
서버 또는 저장 매체에 서버 소프트웨어 및 추가 소프트웨어 인스턴스를 저장할 수 있습니다.
- You may create and store instances of the server software and additional software solely to exercise your right to run instances of the server software under any of your software licenses as described (e.g., you may not distribute instances to third parties).
기술된 소프트웨어 라이센스에 따라 서버 소프트웨어 인스턴스를 실행할 수 있는 권한을 행사하는 경우에 한하여(예: 제 3 자에게 인스턴스를 배포할 수 없음) 서버 소프트웨어 및 추가 소프트웨어 인스턴스를 생성 및 저장할 수 있습니다.

2.7. **No Client Access Licenses (CALs) Required for Access**: Under this core license model, you do not need CALs for users or devices to access your instances of the server software.

**액세스 시 클라이언트 액세스 라이센스(CAL) 불필요**: 이 코어 라이센스 모델에서는 서버 소프트웨어 인스턴스에 액세스하기 위해 사용자 또는 장치에 대한 CAL 이 필요하지 않습니다.

**3. USE RIGHTS FOR SERVER + CLIENT ACCESS LICENSE MODEL**
**서버 + 클라이언트 액세스 라이센스 모델 사용 권한**

3.1. **Assigning the License to the Server**
**서버에 라이센스 할당**

a) **Initial Assignment**: Before you run any instance of the server software under a software license, you must assign that license to one of your servers. That server is considered the "licensed server" for such license. You may not assign the same license to more than one server, but you may assign other software licenses to the same server. A hardware partition or blade is considered to be a separate server.
**최초 할당**: 소프트웨어 라이센스에 의거하여 서버 소프트웨어 인스턴스를 실행하기 전에, 해당 라이센스를 서버 중 하나에 할당해야 합니다. 해당 서버는 해당 라이센스와 관련하여 "라이센스된 서버"로 간주됩니다. 동일한 라이센스를 여러 서버에 할당할 수는 없지만, 서로 다른 소프트웨어 라이센스를 동일한 서버에 할당할 수는 있습니다. 하드웨어 파티션 또는 블레이드는 별도의 서버로 간주됩니다.

b) **Reassignment**: You may reassign a software license, but not within 90 days of the last assignment. You may reassign a software license sooner if you retire the licensed server due to permanent hardware failure. If you reassign a license, the server to which you reassign the license becomes the new licensed server for that license.
**재할당**: 소프트웨어 라이센스를 재할당할 수 있지만, 최근 할당 후 90 일 이내에는 불가능합니다. 영구적 하드웨어 고장으로 인해 라이센스된 서버를 폐기할 경우, 소프트웨어 라이센스를 최근 할당 후 90 일 이내에 재할당할 수 있습니다. 라이센스를 재할당할 경우, 라이센스를 재할당한 서버는 해당 라이센스에 대해 새로 라이센스된 서버가 됩니다.

3.2. **Running Instances of the Server Software**: For each software license you assign to the server, you may run any number of instances of the server software in one physical or virtual OSE on the licensed server at a time.
**서버 소프트웨어 인스턴스 실행**: 서버에 할당한 소프트웨어 라이센스 각각에 대해, 한 번에 하나씩 라이센스된 서버의 실제 또는 가상 OSE 에서 서버 소프트웨어 인스턴스를 개수에 상관없이 실행할 수 있습니다.

3.3. **Running Instances of the Additional Software**: You may run or otherwise use any number of instances of the additional software listed below in physical or virtual OSEs on any number of devices. You may use the additional software only with the server software directly, or indirectly through other additional software.
**추가 소프트웨어 인스턴스 실행**: 몇 개의 장치에서든 실제 또는 가상 OSE 에서 아래에 열거된 추가 소프트웨어 인스턴스를 개수에 상관없이 실행하거나 달리 사용할 수 있습니다. 추가 소프트웨어는 다른 추가 소프트웨어를 통해 직간접적으로 서버 소프트웨어와 함께만 사용할 수 있습니다.

- Client Tools Connectivity
- Documentation Components

3.4. **Creating and Storing Instances on Your Servers or Storage Media**: You have the additional rights listed below for each software license you acquire.
**인스턴스 생성 및 서버 또는 저장 매체에 저장**: 취득한 소프트웨어 라이센스 각각에 대해 아래에 열거된 추가 권한을 보유합니다.

a) You may create any number of instances of the server software and additional software.
개수에 상관없이 서버 소프트웨어 및 추가 소프트웨어 인스턴스를 생성할 수 있습니다.

b) You may store instances of the server software and additional software on any of your servers or storage media.
서버 또는 저장 매체에 서버 소프트웨어 및 추가 소프트웨어 인스턴스를 저장할 수 있습니다.

c) You may create and store instances of the server software and additional software solely to exercise your right to run instances of the server software under any of your software licenses as described (e.g., you may not distribute instances to third parties).
기술된 소프트웨어 라이센스에 따라 서버 소프트웨어 인스턴스를 실행할 수 있는 권한을 행사하는 경우에 한하여(예: 제 3 자에게 인스턴스를 배포할 수 없음) 서버 소프트웨어 및 추가 소프트웨어 인스턴스를 생성 및 저장할 수 있습니다.

3.5. Client Access Licenses (CALs)
클라이언트 액세스 라이센스(CAL)

a) **Initial Assignment of CALs**: You must acquire and assign a SQL Server 2014 CAL to each device or user that accesses your instances of the server software directly or indirectly. A hardware partition or blade is considered to be a separate device.
**CAL 최초 할당**: 서버 소프트웨어 인스턴스에 직간접적으로 액세스하는 각 장치 또는 사용자에 대해 SQL Server 2014 CAL 을 취득하여 할당해야 합니다. 하드웨어 파티션 또는 블레이드는 별도의 장치로 간주됩니다.

- You do not need CALs for any of your servers licensed to run instances of the server software.
서버 소프트웨어 인스턴스를 실행하도록 라이센스된 서버의 경우 CAL 이 필요하지 않습니다.
- You do not need CALs for up to two devices or users to access your instances of the server software only to administer those instances.
해당 인스턴스를 관리하기 위한 목적에 한하여 서버 소프트웨어 인스턴스에 액세스하는 경우 최대 2 개 장치 또는 2 명의 사용자에 대해 CAL 이 필요하지 않습니다.
- Your CALs permit access to your instances of earlier versions, but not later versions, of the server software. If you are accessing instances of an earlier version, you may also use CALs corresponding to that version.

CAL 은 서버 소프트웨어의 이전 버전 인스턴스에 대한 액세스는 허용하지만 이후 버전에 대한 액세스는 허용하지 않습니다. 이전 버전 인스턴스에 액세스하고 있다면 해당 버전에 해당하는 CAL 도 사용할 수 있습니다.

b) **Types of CALs**: There are two types of CALs: one for devices and one for users. Each device CAL permits one device, used by any user, to access instances of the server software on your licensed servers. Each user CAL permits one user, using any device, to access instances of the server software on your licensed servers. You may use a combination of device and user CALs.

**CAL 유형**: 장치에 대한 CAL 과 사용자에 대한 CAL, 두 가지 CAL 이 있습니다. 각 장치 CAL 은 사용자에 관계없이 하나의 장치가 라이센스된 서버의 서버 소프트웨어 인스턴스에 액세스하는 것을 허용합니다. 각 사용자 CAL 은 장치에 관계없이 한 명의 사용자가 라이센스된 서버의 서버 소프트웨어 인스턴스에 액세스하는 것을 허용합니다. 장치 및 사용자 CAL 을 조합해 사용할 수 있습니다.

c) **Reassignment of CALs**: You may

**CAL 재할당**: 다음과 같이 재할당할 수 있습니다.

- permanently reassign your device CAL from one device to another, or your user CAL from one user to another; or
  장치 CAL 을 하나의 장치에서 다른 장치로 또는 사용자 CAL 을 한 명의 사용자에게서 다른 사용자로 영구히 재할당할 수 있습니다.
- temporarily reassign your device CAL to a loaner device while the first device is out of service, or your user CAL to a temporary worker while the user is absent.
  최초 장치가 폐기될 경우 장치 CAL 을 대체 장치로 또는 사용자 부재 시 사용자 CAL 을 임시 작업자에게 임시로 재할당할 수 있습니다.

**4. ADDITIONAL LICENSING REQUIREMENTS AND/OR USE RIGHTS**

**추가 라이센스 요구사항, 사용 권한**

4.1. **Maximum Instances**: The software or your hardware may limit the number of instances of the server software that can run in physical or virtual OSEs on the server.

**최대 인스턴스**: 본 소프트웨어 또는 하드웨어는 서버의 실제 또는 가상 OSE 에서 실행될 수 있는 서버 소프트웨어 인스턴스 수에 제한을 둘 수 있습니다.

4.2. **Multiplexing**: Hardware or software you use to

**다중화**: 다음과 같은 용도로 하드웨어 또는 소프트웨어를 사용하는 경우, 필요한 라이센스의 수는 감소하지 않습니다.

- pool connections,
  풀(Pool) 연결
- reroute information, or
  정보 재라우팅
- reduce the number of devices or users that directly access or use the software
  소프트웨어에 직접 액세스하거나 이를 사용하는 장치 또는 사용자 수 감소

(sometimes referred to as “multiplexing” or “pooling”), does not reduce the number of licenses of any type that you need.
("다중화" 또는 "풀링(Pooling)"이라고도 함)

4.3. **No Separation of Server Software**: You may not separate the server software for use in more than one OSE under a single license, unless expressly permitted. This applies even if the OSEs are on the same physical hardware system.

**서버 소프트웨어 분리 금지**: 명시적으로 허용된 경우를 제외하고, 단일 라이센스에 의거하여 여러 OSE 에 사용할 용도로 서버 소프트웨어를 분리할 수 없습니다. 이 규정은 해당 OSE 가 동일한 실제 하드웨어 시스템에 존재하는 경우에도 적용됩니다.

4.4. **SQL Server Reporting Services Map Report Item**: Power View and SQL Reporting Services Map Item both include use of Bing Maps. You may only use the content provided through Bing Maps, including geocodes, within Power View or SQL Reporting Services Map Item. Your use of Bing Maps is also governed by the Bing Maps End User Terms of Use available at go.microsoft.com/?linkid=9710837 and the Bing Maps Privacy Statement available at go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=248686.

**SQL Server Reporting Services Map Report Item**: Power View 와 SQL Reporting Services Map Item 은 모두 Bing Maps 의 사용을 포함합니다. Power View 또는 SQL Reporting Services Map Item 내에서 좌표를 포함하는 Bing Maps 를 통해 제공되는 콘텐츠만 사용할 수 있습니다. Bing Maps 의 사용은 또한 Bing Maps 최종 사용자 사용 조건(go.microsoft.com/?linkid=9710837) 및 Bing Maps 개인정보 보호 정책(go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=248686)이 적용됩니다.

4.5. **Included Microsoft Programs**: The software includes other Microsoft programs listed at go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=298186. Microsoft is making these programs available to you as a convenience only and these programs are licensed and supported under their own separate terms and policies. You may only use these programs in conjunction with the software licensed here. If you do not agree to the license terms for these programs, you may not use them.

**포함된 Microsoft 프로그램**: 본 소프트웨어는 go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=298186 에 나열된 기타 Microsoft 프로그램을 포함합니다. Microsoft 는 이러한 프로그램들을 편의용으로만 사용할 수 있도록 하고 있으며, 이러한 프로그램들은 Microsoft 자체의 별도 조건 및 정책에 따라 라이센스 및 지원됩니다. 이러한 프로그램은 본 문서에서 라이센스된 소프트웨어와 연계해서만 사용할 수 있습니다. 이러한 프로그램의 라이센스 조건에 동의하지 않는 경우, 이를 사용하지 못할 수 있습니다.

4.6. **Runtime-Restricted Use Software**: The software is “Runtime-Restricted Use” software; as such, it may only be used to run the Unified Solution and only as part of the Unified Solution. The software may not be used either (i) to develop any new software applications, (ii) in conjunction with any software applications, databases or tables other than those contained in the Unified Solution, and/or (iii) as a standalone software

application. The foregoing provision, however, does not prohibit you from using a tool to run queries or reports from existing tables. For clarity, you may use tools provided as part of the Unified Solution to create new tables during the Unified Solution set up and/or customization so long as the resulting tables will only be used with and/or as part of the Unified Solution itself.

**런타임 제한 사용 소프트웨어**: 본 소프트웨어는 "런타임 제한 사용" 소프트웨어입니다. 따라서, 통합 솔루션의 일부로서 통합 솔루션을 실행하기 위한 목적으로만 사용할 수 있습니다. 본 소프트웨어는 (i) 새로운 소프트웨어 애플리케이션을 개발하기 위해, (ii) 통합 솔루션에 포함된 경우를 제외한 다른 소프트웨어 애플리케이션, 데이터베이스 또는 표와 함께, (iii) 독립 실행용 소프트웨어 애플리케이션으로 사용할 수 없습니다. 단, 선행 규정은 기존 표에서 쿼리 또는 보고를 실행하기 위한 툴 사용을 금지하지는 않습니다. 명확히 하자면, 통합 솔루션 셋업 및/또는 커스터마이징 중 새로운 표를 생성하기 위해 통합 솔루션의 일부로 제공된 툴을 사용할 수 있습니다. 단, 이는 생성되는 표가 통합 솔루션과 함께만 사용되거나 통합 솔루션의 일부로 사용되는 경우에 한합니다.

4.7. **Use of Software Within and Across Server Farms**: You may use the software on servers located within and across your server farm if and for so long as the software is only used with and as a part of the Unified Solution.

**서버 팜 내부 및 서버 팜 간 소프트웨어 사용**: 소프트웨어가 통합 솔루션에서만 사용되거나 통합 솔루션의 일부로 사용되는 경우 그리고 이러한 경우에 한하여, 귀하의 서버 팜 내부 및 서버 팜에 걸쳐 위치한 서버에서 소프트웨어를 사용할 수 있습니다.

4.8. **Outsourcing Company**: You may enter into an agreement with a third party that provides operational services or support services to you, including but not limited to network management, application management, or data center management services (including operation, maintenance and control of server hardware in a data center ("outsourcing company") to install or cause to be installed the Unified Solution on servers owned, operated, maintained and controlled by the outsourcing company, provided that: (i) all such server hardware on which the Unified Solution has been installed is and continuously remains physically dedicated to running the Unified Solution solely for the benefit and use by you and (ii) you have entered into to a written agreement that protects the Unified Solutions and the software on commercially reasonable terms. Regardless of the physical location of the server hardware containing the software, you remain fully responsible for all of your obligations under this agreement, including any unauthorized use or distribution of the software that results from any act or omission of the outsourcing company. The outsourcing company must agree to the terms of this agreement in a signed writing. You may only grant the outsourcing company access to the software in order to perform operational and/or support services (including but not limited to software maintenance, patch updating, integration, etc.) for you, and the outsourcing company may not access or use the software for any other purpose.

**외주 업체**: 통합 솔루션을 외주 업체가 소유, 운영, 유지, 관리하는 서버에 설치하거나 설치되도록 하기 위해, 귀하는 네트워크 관리, 애플리케이션 관리, 데이터 센터 관리 서비스(데이터 센터의 서버 하드웨어에 대한 운영, 유지보수, 관리 포함) 등의 운영 서비스나 지원 서비스를 귀하에게 제공하는 제 3 자("외주 업체")와 계약을 체결할 수 있습니다. 단, 이는 (i) 통합 솔루션이 설치된 해당 서버 하드웨어가 오직 귀하의 이익과 사용 목적을 위해 통합 솔루션만을 실행하도록 물리적으로 계속 유지되는 경우 및 (ii) 귀하가 상업적으로 합리적인 조건으로 통합 솔루션 및 소프트웨어를 보호하는 서면 계약을 체결한 경우에 한합니다. 소프트웨어가 내장된 서버 하드웨어의 실제 위치에 관계없이, 귀하는 외주 업체의 작위 또는 부작위로 야기된 소프트웨어의 무단 사용이나 배포를 포함하는 본 계약에 따른 귀하의 모든 의무에 대해 전적인 책임을 집니다. 외주 업체는 본 계약에 서명함으로써 본 계약의 조건에 동의해야 합니다. 귀하는 외주 업체가 운영 및 지원 서비스(소프트웨어 유지보수, 패치 업데이트, 통합 등)를 수행하는 것에 한하여 소프트웨어에 액세스하도록 허용할 수 있으며, 외주 업체는 기타 다른 목적으로 소프트웨어에 액세스하거나 이를 사용할 수 없습니다.

## 5. THIRD PARTY NOTICES

### 제 3 자 통지

The software may include third party code, that Microsoft, not the third party, licenses to you under the terms set forth in this agreement. Notices, if any, for any third party code are included for your information only. Additionally, any third party scripts, linked to, called or referenced from this software, are licensed to you by the third parties that own such code, not by Microsoft, see ASP.NET Ajax CDN Terms of Use: www.asp.net/ajaxlibrary/CDN.ashx.

소프트웨어는 본 계약에 명시된 조건에 따라 제 3 자가 아닌, Microsoft 가 귀하에게 라이센스한 제 3 자 코드를 포함할 수 있습니다. 해당 경우, 제 3 자 코드를 위한 통지는 정보 제공 목적으로만 포함됩니다. 또한, 이 소프트웨어에 연결, 요청, 참조된 제 3 자 스크립트는 Microsoft 가 아닌 해당 코드를 소유한 제 3 자에 의해 귀하에게 라이센스됩니다. ASP.NET Ajax CDN 사용 조건(www.asp.net/ajaxlibrary/CDN.ashx)을 확인하십시오.

## 6. INTERNET-BASED SERVICES

### 인터넷 기반 서비스

Microsoft provides Internet-based services with the software. It may change or cancel them at any time.

Microsoft 는 본 소프트웨어와 함께 인터넷 기반 서비스를 제공합니다. 인터넷 기반 서비스는 언제든지 변경 또는 취소될 수 있습니다.

## 7. BENCHMARK TESTING

### 벤치마크 테스트

You must obtain Microsoft's prior written approval to disclose to a third party the results of any benchmark test of the software. However, this does not apply to the Microsoft .NET Framework (see below).

본 소프트웨어의 벤치마크 테스트 결과를 제 3 자에게 공개하려면 Microsoft 의 사전 서면 승인을 얻어야 합니다. 단, 이러한 규정은 Microsoft .NET Framework 에는 적용되지 않습니다(아래 참조).

**8. .NET FRAMEWORK SOFTWARE**

**.NET FRAMEWORK 소프트웨어**

The software contains Microsoft .NET Framework software. This software is part of Windows. The license terms for Windows apply to your use of the .NET Framework software

본 소프트웨어에는 Microsoft .NET Framework 소프트웨어가 포함되어 있습니다. 본 소프트웨어는 Windows 의 일부입니다. Windows 라이센스 조건이 .NET Framework 소프트웨어 사용에 적용됩니다.

**9. MICROSOFT .NET FRAMEWORK BENCHMARK TESTING**

**MICROSOFT .NET FRAMEWORK 벤치마크 테스트**

The software includes one or more components of the .NET Framework ("**.NET Components**"). You may conduct internal benchmark testing of those components. You may disclose the results of any benchmark test of those components, provided that you comply with the conditions set forth at go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406. Notwithstanding any other agreement you may have with Microsoft, if you disclose such benchmark test results, Microsoft shall have the right to disclose the results of benchmark tests it conducts of your products that compete with the applicable .NET Component, provided it complies with the same conditions set forth at go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406.

본 소프트웨어에는 하나 또는 그 이상의 NET Framework 컴포넌트("**.NET 컴포넌트**")가 포함되어 있습니다. 이러한 컴포넌트에 대해 내부 벤치마크 테스트를 수행할 수 있습니다. 이러한 컴포넌트의 벤치마크 테스트 결과를 공개할 수 있습니다. 단, go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406 에 규정된 조건을 준수해야 합니다. Microsoft 와 체결한 다른 계약에 관계없이, 귀하가 해당 벤치마크 테스트 결과를 공개할 경우, Microsoft 는 관련 .NET 컴포넌트와 경쟁 관계에 있는 귀하의 제품에 대해 Microsoft 가 실시한 벤치마크 테스트 결과를 공개할 수 있는 권리를 지닙니다. 단, go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406 에 규정된 동일한 조건을 준수해야 합니다.

**10. SCOPE OF LICENSE**

**라이센스 범위**

The software is licensed, not sold. Unless applicable law gives you more rights, Licensor and Microsoft reserve all other rights not expressly granted under this agreement, whether by implication, estoppel or otherwise. In doing so, you must comply with any technical limitations in the software that only allow you to use it in certain ways. You may not:

본 소프트웨어는 라이센스되며 판매되지 않습니다. 관련 법률에 의해 더 많은 권리가 허용되지 않는 한, 라이센스 허가자와 Microsoft 는 암시, 금반언 또는 그 밖의 어떠한 방식으로든 본 계약에서 명시적으로 부여되지 않은 모든 권리를 보유합니다. 이때 소프트웨어를 특정 방식으로만 사용할 수 있도록 하는 소프트웨어 내 기술적 제한을 준수해야 합니다. 본 소프트웨어 사용 시 제한사항은 다음과 같습니다.

- work around any technical limitations in the software;
  본 소프트웨어의 기술 제한사항을 회피해서는 안 됩니다.
- reverse engineer, decompile or disassemble the software, except and only to the extent that applicable law expressly permits, despite this limitation;
  이러한 제한사항에도 불구하고 해당 법률이 명시적으로 허용한 경우와 범위를 제외하고는 본 소프트웨어를 역엔지니어링, 역컴파일 또는 역어셈블해서는 안 됩니다.
- make more copies of the software than specified in this agreement or allowed by applicable law, despite this limitation;
  본 계약에 명시된 수 또는 이러한 계약적 제한에도 불구하고 관련 법률이 허용하는 수보다 많은 수의 소프트웨어 사본을 만들어서는 안 됩니다.
- publish the software, including any application programming interfaces included in the software, for others to copy;
  본 소프트웨어(본 소프트웨어에 포함된 애플리케이션 프로그래밍 인터페이스 포함)를 공개하여 타인이 복사할 수 있도록 해서는 안 됩니다.
- share or otherwise distribute documents, text or images created using the software Data Mapping Services features;
  본 소프트웨어의 Data Mapping Services 기능을 사용하여 만든 문서, 텍스트, 이미지를 공유 또는 달리 배포해서는 안 됩니다.
- rent, lease or lend the software; or
  본 소프트웨어를 대여, 임대, 임차해서는 안 됩니다.
- use the software for commercial software hosting services.
  본 소프트웨어를 상업용 소프트웨어 호스팅 서비스용으로 사용해서는 안 됩니다.

  You also may not remove, minimize, block or modify any logos, trademarks, copyright, digital watermarks, or other notices of Microsoft or its suppliers that are included in the software, including any content made available to you through the software;
  또한 본 소프트웨어를 통해 이용 가능한 모든 콘텐츠를 포함하여 본 소프트웨어에 포함되어 있는 Microsoft 또는 그 공급업체의 로고, 상표, 저작권, 디지털 워터마크 또는 기타 공지를 제거, 최소화, 차단 또는 수정할 수 없습니다.
- Rights to access the software on any device do not give you any right to implement Microsoft patents or other Microsoft intellectual property in software or devices that access that device.
  장치에 설치된 소프트웨어에 액세스할 수 있는 권한이 있다고 해서 해당 장치에 액세스하는 소프트웨어 또는 장치 내 Microsoft 특허 또는 기타 Microsoft 지적 재산권을 구현할 수 있는 권한이 주어지는 것은 아닙니다.

**11. BACKUP COPY**

**백업 사본**

You may make one backup copy of the software media. You may use it only to create instances of the software.

본 소프트웨어 매체의 백업 사본 하나를 만들 수 있습니다. 이러한 백업 사본은 본 소프트웨어 인스턴스를 생성하는 데에만 사용할 수 있습니다.

**12. DOCUMENTATION**

**문서**

Any person that has valid access to your computer or internal network may copy and use the documentation for your internal, reference purposes.

귀하의 컴퓨터 또는 내부 네트워크에 대한 유효한 액세스 권한을 지닌 모두가 내부적 참조 목적으로 문서를 복사 및 사용할 수 있습니다.

**13. NOT FOR RESALE SOFTWARE**

**전매 금지 소프트웨어**

You may not sell software marked as “NFR” or “Not for Resale.”

"NFR" 또는 "Not for Resale" 표시가 있는 소프트웨어는 판매할 수 없습니다.

**14. ACADEMIC EDITION SOFTWARE**

**학습용 소프트웨어**

You must be a “Qualified Educational User” to use software marked as “Academic Edition” or “AE.” If you do not know whether you are a Qualified Educational User, visit www.microsoft.com/education or contact the Microsoft affiliate serving your country.

"Academic Edition" 또는 "AE" 표시가 있는 소프트웨어를 사용하려면 “Qualified Educational User”여야 합니다. 자신이 Qualified Educational User 인지 여부를 알 수 없는 경우, www.microsoft.com/education 을 방문하거나 해당 국가 Microsoft 계열사에 문의하십시오.

**15. TRANSFER TO A THIRD PARTY**

**제 3 자에게 양도**

The first user of the software may transfer it and this agreement directly to another end user as part of a transfer of the integrated software turnkey application or suite of applications (the “Unified Solution”) delivered to you by or on behalf of the Licensor solely as part of the Unified Solution. Before the transfer, that end user must agree that this agreement applies to the transfer and use of the software. The first user may not retain any instances of the software unless that user also retains another license for the software.

본 소프트웨어의 최초 사용자는 통합 솔루션의 일부로 라이센스 허가자에 의해 또는 그를 대신하여 제공된 통합된 소프트웨어 턴키 애플리케이션 또는 애플리케이션 스위트("통합 솔루션") 이전의 일부로 다른 최종 사용자에게 직접 본 소프트웨어 및 본 계약을 양도할 수 있습니다. 이러한 양도 전에 해당 최종 사용자는 본 계약이 본 소프트웨어의 이전 및 사용에 적용된다는 점에 동의해야 합니다. 최초 사용자는 해당 사용자가 본 소프트웨어에 대한 다른 라이센스를 보유하고 있는 경우가 아니면 본 소프트웨어의 인스턴스를 보유할 수 없을 수도 있습니다.

**16. EXPORT RESTRICTIONS**

**수출 제한**

The software is subject to United States export laws and regulations. You must comply with all domestic and international export laws and regulations that apply to the software. These laws include restrictions on destinations, end users and end use. For additional information, see www.microsoft.com/exporting.

본 소프트웨어에는 미국 수출 관련 법규가 적용됩니다. 본 소프트웨어에 적용되는 모든 국내 및 국제 수출 관련 법규를 준수해야 합니다. 이러한 법률에는 목적지, 최종 사용자, 최종 사용에 대한 제한이 포함됩니다. 추가 정보는 www.microsoft.com/exporting 을 참조하십시오.

**17. ENTIRE AGREEMENT**

**완전한 합의**

This agreement and the terms for supplements, updates, Internet-based services that you use, are the entire agreement for the software.

본 계약과 귀하가 사용하는 보완, 업데이트, 인터넷 기반 서비스에 대한 조건은 본 소프트웨어에 관한 완전한 합의를 구성합니다.

**18. LEGAL EFFECT**

**법적 효력**

This agreement describes certain legal rights. You may have other rights under the laws of your state or country. You may also have rights with respect to the Licensor from whom you acquired the software. This agreement does not change your rights under the laws of your state or country if the laws of your state or country do not permit it to do so.

본 계약은 특정한 법적 권리를 기술합니다. 귀하는 귀하의 주 또는 국가 법률에 따라 다른 권리를 지닐 수 있습니다. 또한, 귀하는 귀하가 본 소프트웨어를 취득한 라이센스 허가자와 관련하여 권리를 지닐 수 있습니다. 귀하의 주 또는 국가 법률이 이를 허용하지 않을 경우, 본 계약은 귀하의 주 또는 국가 법률에 따른 권리를 변경하지 않습니다.

**19. NOT FAULT TOLERANT**

**고장허용한계 없음**

THE SOFTWARE IS NOT FAULT TOLERANT. LICENSOR HAS INDEPENDENTLY DETERMINED HOW TO USE THE SOFTWARE IN THE INTEGRATED SOFTWARE APPLICATION OR SUITE OF APPLICATIONS THAT IT IS LICENSING TO YOU, AND MICROSOFT HAS RELIED ON LICENSOR TO CONDUCT SUFFICIENT TESTING TO DETERMINE THAT THE SOFTWARE IS SUITABLE FOR SUCH USE.

본 소프트웨어에는 고장허용한계가 없습니다. 라이센스 허가자는 귀하에게 라이센스가 허가된 통합 소프트웨어 애플리케이션 또는 애플리케이션 스위트 내 본 소프트웨어의 사용법을 독자적으로 규정했으며 Microsoft 는 라이센스 사용자가 본 소프트웨어가 그러한 용도에 적합한지 판단하기 위한 충분한 테스트를 수행한다는 점을 신뢰합니다.

**20. NO WARRANTIES BY MICROSOFT**

**MICROSOFT 의 보증 부인**

YOU AGREE THAT IF YOU HAVE RECEIVED ANY WARRANTIES WITH REGARD TO EITHER (A) THE SOFTWARE, OR (B) THE SOFTWARE APPLICATION OR SUITE OF APPLICATIONS WITH WHICH YOU ACQUIRED THE SOFTWARE, THEN THOSE WARRANTIES ARE PROVIDED SOLELY BY THE LICENSOR AND DO NOT ORIGINATE FROM, AND ARE NOT BINDING ON, MICROSOFT.

귀하는 (A) 본 소프트웨어 또는 (B) 본 소프트웨어와 함께 취득한 소프트웨어 애플리케이션 또는 애플리케이션 스위트와 관련하여 보증을 받은 경우, 그러한 보증은 라이센스 허가자가 단독으로 제공하며 Microsoft 로부터 기인하지 않으며 Microsoft 에 구속력을 갖지 않는다는 점에 동의합니다.

**21. NO LIABILITY OF MICROSOFT FOR CERTAIN DAMAGES**

**특정 손해에 대한 MICROSOFT 의 책임 부인**

TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, MICROSOFT SHALL HAVE NO LIABILITY FOR ANY INDIRECT, SPECIAL, CONSEQUENTIAL OR INCIDENTAL DAMAGES ARISING FROM OR IN CONNECTION WITH THE USE OR PERFORMANCE OF THE SOFTWARE OR THE SOFTWARE APPLICATION OR SUITE OF APPLICATIONS WITH WHICH YOU ACQUIRED THE SOFTWARE, INCLUDING WITHOUT LIMITATION, PENALTIES IMPOSED BY GOVERNMENT. THIS LIMITATION WILL APPLY EVEN IF ANY REMEDY FAILS OF ITS ESSENTIAL PURPOSE. IN NO EVENT SHALL MICROSOFT BE LIABLE FOR ANY AMOUNT IN EXCESS OF TWO HUNDRED FIFTY U.S. DOLLARS (US$250.00).

해당 법률이 허용하는 최대의 범위에서 Microsoft 는 본 소프트웨어 또는 본 소프트웨어와 함께 취득한 소프트웨어 애플리케이션 또는 애플리케이션 스위트의 사용 또는 성능으로 인해 또는 그와 관련하여 발생한 간접, 특별, 결과, 부대적 손해에 대해 책임을 지지 않습니다. 여기에는 정부가 부과하는 벌금이 포함되나 이에 국한되지는 않습니다. 이러한 제한은 구제책이 본래 목적을 달성하지 못한 경우에도 적용됩니다. 어떠한 경우에도 Microsoft 는 미화 이백오십 달러(250 달러)를 초과하는 금액에 대해 책임지지 않습니다.

**22. FOR AUSTRALIA ONLY**

**호주에만 적용**

In this paragraph, “goods” refers to the software for which Microsoft provides the express warranty. Our goods come with guarantees that cannot be excluded under the Australian Consumer Law. You are entitled to a replacement or refund for a major failure and compensation for any other reasonably foreseeable loss or damage. You are also entitled to have the goods repaired or replaced if the goods fail to be of acceptable quality and the failure does not amount to a major failure. Goods presented for repair may be replaced by refurbished goods of the same type rather than being replaced. Refurbished parts may be used to repair the goods.

본 항에서, "상품"은 Microsoft 가 제공한 명시적 보증을 위한 소프트웨어를 의미합니다. 당사 상품에는 호주 소비자법에 의거하여 제외될 수 없는 보증이 함께 제공됩니다. 귀하는 주요한 결함에 대한 교환 또는 환불과 기타 합리적으로 예상 가능한 손실 또는 손해에 대한 보상을 받을 수 있습니다. 또한 상품이 수용 가능한 품질이 아니며 결함이 주요한 결함 수준이 아닌 경우 상품을 수리 또는 교환 받을 수 있습니다. 수리를 위해 제출된 상품은 교환이 아닌 동일 유형의 리퍼브 상품(refurbished good)으로 교체될 수 있습니다. 리퍼브 부품은 상품 수리를 위해 사용될 수 있습니다.

Microsoft, SQL Server and Windows are registered trademarks of Microsoft Corporation in the United States and/or other countries.

Microsoft, SQL Server, Windows 는 미국 및/또는 기타 국가에서 Microsoft 사의 등록상표입니다.

**Microsoft® SQL Server™ 2008, Standard Edition (Server Proc Runtime) Software**

**Microsoft ® SQL Server ® 2008, Standard Edition(Server Proc Runtime) 소프트웨어**

These license terms are an agreement between the licensor of the software application or suite of applications with which you acquired the Microsoft software (“Licensor”) and you. Please read them. They apply to the software named above, which includes the media on which you received it, if any. The terms also apply to any Microsoft

본 라이센스 조건은 귀하가 Microsoft 소프트웨어 취득 시 함께 취득한 소프트웨어 애플리케이션 또는 애플리케이션 스위트 라이센스 허가자("**라이센스 허가자**")와 귀하 간의 계약입니다. 이를 읽어보시기 바랍니다. 이 조건은 위에 명시된 소프트웨어에 적용되며 여기에는 해당 소프트웨어 인수 시 사용된 매체가 포함됩니다. 이 조건은 또한, 본 소프트웨어에 대한 Microsoft 다음 품목 모두에 적용됩니다.

- updates,
  업데이트
- supplements, and
  보완
- Internet-based services
  인터넷 기반 서비스

for this software, unless other terms accompany those items. If so, those terms apply. Microsoft Corporation or one of its affiliates (collectively, “**Microsoft**”) has licensed the software to Licensor.

단, 해당 품목에 다른 조건이 수반되는 경우는 예외입니다. 그러한 경우, 해당 조건이 적용됩니다. Microsoft 사 또는 그 계열사 중 하나("**Microsoft**"로 통칭)가 라이센스 허가자에게 본 소프트웨어에 대한 라이센스를 부여했습니다.

**BY USING THE SOFTWARE, YOU ACCEPT THESE TERMS. IF YOU DO NOT ACCEPT THEM, DO NOT USE THE SOFTWARE. INSTEAD, RETURN IT TO THE PLACE OF PURCHASE FOR A REFUND OR CREDIT.**

**본 소프트웨어를 사용함으로써, 귀하는 이 조건에 동의한 것입니다. 이에 동의하지 않는 경우 본 소프트웨어를 사용하지 마십시오. 대신, 구매처에 본 소프트웨어를 반환하고 환불 또는 공제를 받으십시오.**

These terms supersede any electronic terms which may be contained within the software. If any of the terms contained within the software conflict with these terms, these terms will control.

이 조건은 본 소프트웨어에 포함되어 있을 수 있는 모든 전자 양식 조건에 우선합니다. 본 소프트웨어에 포함된 조건 중 이 조건과 상충하는 조건이 있을 경우, 이 조건이 적용됩니다.

**1. OVERVIEW**

**개요**

a) **Software**: The software includes

**소프트웨어**: 본 소프트웨어에는 다음이 포함됩니다.

- server software; and
  서버 소프트웨어
- additional software that may only be used with the server software directly, or indirectly through other additional software.
  다른 추가 소프트웨어를 통해 직간접적으로 서버 소프트웨어와 함께 사용 가능한 추가 소프트웨어

b) License Model: The software is licensed based on

라이센스 모델: 본 소프트웨어는 다음을 기준으로 라이센스됩니다.

- the number of physical and virtual processors used by operating system environments in which you run instances of the server software.
  서버 소프트웨어 인스턴스를 실행하는 운영체제 환경에서 사용되는 실제 및 가상 프로세서 수

c) Licensing Terminology

라이센스 관련 용어

- **Instance**: You create an “instance” of software by executing the software’s setup or install procedure. You also create an instance of software by duplicating an existing instance. References to software in this agreement include “instances” of the software.
  **인스턴스**: 본 소프트웨어의 설정(setup) 또는 설치 절차를 실행함으로써 소프트웨어 "인스턴스"를 생성하게 됩니다. 또한, 기존 인스턴스를 복제하여 소프트웨어 인스턴스를 생성하기도 합니다. 본 계약에서 소프트웨어에 대한 언급은 소프트웨어 "인스턴스"도 포함합니다.
- **Run an Instance**: You “run an instance” of software by loading it into memory and executing one or more of its instructions. Once running, an instance is considered to be running (whether or not its instructions continue to execute) until it is removed from memory.
  **인스턴스 실행**: 소프트웨어를 메모리에 로드하고 명령을 하나 이상 실행하여 소프트웨어 "인스턴스를 실행"합니다. 인스턴스는 일단 실행되면 메모리에서 제거될 때까지 실행 중인 것으로 간주됩니다(그 명령이 계속 실행되는지 여부와는 무관합니다).
- **Operating System Environment**: An “operating system environment” is
  **운영체제 환경**: "운영체제 환경"은 다음을 의미합니다.
- all or part of an operating system instance, or all or part of a virtual (or otherwise emulated) operating system instance which enables separate machine identity (primary computer name or similar unique identifier) or separate administrative rights, and
  운영체제 인스턴스의 전체나 일부 또는 별도 머신 ID(일차적 컴퓨터 이름 또는 유사한 고유 식별자) 또는 별도 관리 권한을 가능하게 하는 가상(또는 기타 모방) 운영체제 인스턴스의 전체나 일부

  i. instances of applications, if any, configured to run on the operating system instance or parts identified above.
  해당 경우, 위에 명시된 운영체제 인스턴스 또는 그 일부에서 실행되도록 설정된 애플리케이션 인스턴스

There are two types of operating system environments, physical and virtual. A physical operating system environment is configured to run directly on a physical hardware system. The operating system instance used to run hardware virtualization software (e.g. Microsoft Virtual Server or similar technologies) or to provide hardware virtualization services (e.g. Microsoft virtualization technology or similar technologies) is considered part of the physical operating system environment. A virtual operating system environment is configured to run on a virtual (or otherwise emulated) hardware system. A physical hardware system can have either or both of the following:

실제 및 가상의 두 가지 운영체제 환경이 있습니다. 실제 운영체제 환경은 실제 하드웨어 시스템에서 직접 실행되도록 구성되어 있습니다. 하드웨어 가상화 소프트웨어(예: Microsoft Virtual Server 또는 유사 기술)를 실행하거나 하드웨어 가상화 서비스(예: Microsoft 가상화 기술 또는 유사 기술)를 제공하기 위해 사용되는 운영체제 인스턴스는 실제 운영체제 환경의 일부로 간주됩니다. 가상 운영체제 환경은 가상(또는 기타 모방) 하드웨어 시스템에서 실행되도록 구성되어 있습니다. 실제 하드웨어 시스템에는 다음 환경 중 하나 또는 두 환경 모두가 있을 수 있습니다.

- one physical operating system environment
  하나의 실제 운영체제 환경
- one or more virtual operating system environments.

하나 또는 여러 가상 운영체제 환경

- **Server**: A “server” is a physical hardware system capable of running server software. A hardware partition or blade is considered to be a separate physical hardware system.
  **서버**: "서버"는 서버 소프트웨어를 실행할 수 있는 물리적 하드웨어 시스템입니다. 하드웨어 파티션 또는 블레이드는 별도의 실제 하드웨어 시스템으로 간주됩니다.
- **Physical and Virtual Processors**: A physical processor is a processor in a physical hardware system. Physical operating system environments use physical processors. A virtual processor is a processor in a virtual (or otherwise emulated) hardware system. Virtual operating system environments use virtual processors. A virtual processor is considered to have the same number of threads and cores as each physical processor on the underlying physical hardware system.
  **실제 및 가상 프로세서**: 실제 프로세서는 실제 하드웨어 시스템 내의 프로세서입니다. 실제 운영체제 환경은 실제 프로세서를 사용합니다. 가상 프로세서는 가상(또는 기타 모방) 하드웨어 시스템 내의 프로세서입니다. 가상 운영체제 환경은 가상 프로세서를 사용합니다. 가상 프로세서는 해당 실제 하드웨어 시스템의 실제 프로세서 각각과 동일한 수의 스레드 및 코어를 갖는 것으로 간주됩니다.
- **Assigning a License**: To “assign a license” means simply to designate that license to one server.
  **라이센스 할당**: "라이센스 할당"은 단순히 해당 라이센스를 하나의 서버에 지정하는 것을 의미합니다.

**2. USE RIGHTS**
**사용 권한**

a) **Licensing a Server**: Before you run instances of the server software on a server, you must determine the required number of software licenses and assign those licenses to that server as described below.
**서버 라이센스**: 서버에서 서버 소프트웨어 인스턴스를 실행하기 전에, 아래에 기술된 바와 같이 필요한 소프트웨어 라이센스 수를 결정하고 이러한 라이센스를 해당 서버에 할당해야 합니다.

i. Determining the Number of Licenses Required: You must first determine the number of software licenses you need. The total number of software licenses required for a server equals the sum of the software licenses required under (a) and (b) below.
필요한 라이센스 수 결정: 먼저 필요한 소프트웨어 라이센스 수를 결정해야 합니다. 서버에 필요한 소프트웨어 라이센스의 총 수는 아래 (a)와 (b)에 따라 필요한 소프트웨어 라이센스 수의 합과 같습니다.

(a) To run instances of the server software in the physical operating system environment on a server, you need a software license for each physical processor that the physical operating system environment uses.
서버의 실제 운영체제 환경에서 서버 소프트웨어 인스턴스를 실행하기 위해서는 실제 운영체제 환경이 사용하는 실제 프로세서 각각에 대해 소프트웨어 라이센스가 필요합니다.

(b) To run instances of the server software in virtual operating system environments on a server, you need a software license for each virtual processor that each of those virtual operating system environments uses. If a virtual operating system environment uses a fraction of a virtual processor, the fraction counts as a full virtual processor.
서버의 가상 운영체제 환경에서 서버 소프트웨어 인스턴스를 실행하기 위해서는 해당 가상 운영체제 환경 각각이 사용하는 가상 프로세서 각각에 대해 소프트웨어 라이센스가 필요합니다. 가상 운영체제 환경이 가상 프로세서의 일부를 사용할 경우, 해당 일부는 가상 프로세서 하나로 계산됩니다.

2.2. Assigning the Required Number of Licenses to the Server:
필요한 수의 라이센스를 서버에 할당:

i. After you determine the number of software licenses you need for a server, you must assign that number of software licenses to that server. That server is the licensed server for all of those licenses. You may not assign the same license to more than one server. A hardware partition or blade is considered to be a separate server.
서버에 필요한 소프트웨어 라이센스 수를 결정한 후에는 해당 수의 소프트웨어 라이센스를 서버에 할당해야 합니다. 해당 서버는 이러한 라이센스 모두에 대해 라이센스된 서버입니다. 동일한 라이센스를 여러 서버에 할당할 수는 없습니다. 하드웨어 파티션 또는 블레이드는 별도의 서버로 간주됩니다.

ii. You may reassign the software license, but not within 90 days of the last assignment. You may reassign a software license sooner if you retire the licensed server due to permanent hardware failure. If you reassign a license, the server to which you reassign the license becomes the new licensed server for that license.
소프트웨어 라이센스를 재할당할 수 있지만, 최근 할당 후 90 일 이내에는 불가능합니다. 영구적 하드웨어 고장으로 인해 라이센스된 서버를 폐기할 경우, 소프트웨어 라이센스를 최근 할당 후 90 일 이내에 재할당할 수 있습니다. 라이센스를 재할당할 경우, 라이센스를 재할당한 서버는 해당 라이센스에 대해 새로 라이센스된 서버가 됩니다.

b) **Running Instances of the Server Software**: For each server to which you have assigned the required number of software licenses, you may run, at any one time, any number of instances of the server software in physical and virtual operating system environments on the licensed server. However, the total number of physical and virtual processors used by those operating system environments cannot exceed the number of software licenses assigned to that server.

**서버 소프트웨어 인스턴스 실행**: 필요한 수의 소프트웨어 라이센스를 할당한 각 서버의 경우, 라이센스된 서버의 실제 및 가상 운영체제 환경에서 서버 소프트웨어 인스턴스를 개수에 상관없이 언제든지 실행할 수 있습니다. 그러나 이러한 운영체제 환경에서 사용하는 실제 및 가상 프로세서의 총합은 해당 서버에 할당된 소프트웨어 라이센스의 수를 초과할 수 없습니다.

c) **Running Instances of the Additional Software**: You may run or otherwise use any number of instances of additional software listed below in physical or virtual operating system environments on any number of devices so long as the additional software is used only in conjunction with the integrated software turnkey application or suite of applications (the "Unified Solution") delivered by or on behalf of the Licensor. You may use additional software only with the server software directly or indirectly through other additional software.

**추가 소프트웨어 인스턴스 실행**: 추가 소프트웨어를 통합 소프트웨어 턴키 애플리케이션 또는 라이센스 허가자에 의해 또는 그를 대신하여 제공된 애플리케이션 스위트("통합 솔루션")과 연계해서만 사용하는 경우에 한하여, 몇 개의 장치에서든 실제 또는 가상 운영체제 환경에서 아래에 열거된 추가 소프트웨어 인스턴스를 개수에 상관없이 실행 또는 사용할 수 있습니다. 추가 소프트웨어는 다른 추가 소프트웨어를 통해 직간접적으로 서버 소프트웨어와 함께만 사용할 수 있습니다.

- Business Intelligence Development Studio
- Client Tools Backward Compatibility
- Client Tools Connectivity
- Client Tools Software Development Kit
- Management Studio
- Microsoft Sync Framework
- SQL Server 2008 Books Online

d) **Runtime-Restricted Use Software**: The software is "Runtime-Restricted Use" software; as such, it may only be used to run the Unified Solution solely as part of the Unified Solution. The software may not be used either:

**런타임 제한 사용 소프트웨어**: 본 소프트웨어는 "런타임 제한 사용" 소프트웨어입니다. 따라서, 통합 솔루션의 일부로 통합 솔루션을 실행하기 위한 목적으로만 사용할 수 있습니다. 본 소프트웨어는 다음 용도로 사용할 수 없습니다.

iii. to develop any new software applications;

새로운 소프트웨어 애플리케이션 개발 용도

- in conjunction with any software applications, databases or tables other than those contained in the Unified Solution; and/or
  통합 솔루션에 포함된 경우를 제외한 다른 소프트웨어 애플리케이션, 데이터베이스 또는 표와 함께 사용하기 위한 용도
- as a standalone software application. The foregoing provision, however, does not prohibit you from using a tool to run queries or reports from existing tables.
  독립 실행용 소프트웨어 애플리케이션 용도 단, 선행 규정은 기존 표에서 쿼리 또는 보고를 실행하기 위한 툴 사용을 금지하지는 않습니다.

e) **Creating and Storing Instances on Your Servers or Storage Media**: You have the additional rights below for each software license you acquire.

**인스턴스 생성 및 서버 또는 저장 매체에 저장**: 취득한 소프트웨어 라이센스 각각에 대해 아래의 추가 권한을 보유합니다.

- You may create any number of instances of the server software and additional software.
  개수에 상관없이 서버 소프트웨어 및 추가 소프트웨어 인스턴스를 생성할 수 있습니다.

f) You may store instances of the server software and additional software on any of your servers or storage media.

서버 또는 저장 매체에 서버 소프트웨어 및 추가 소프트웨어 인스턴스를 저장할 수 있습니다.

- You may create and store instances of the server software and additional software solely to exercise your right to run instances of the server software under any of your software licenses as described (e.g., you may not distribute instances to third parties).
  기술된 소프트웨어 라이센스에 따라 서버 소프트웨어 인스턴스를 실행할 수 있는 권한을 행사하는 경우에 한하여(예: 제 3 자에게 인스턴스를 배포할 수 없음) 서버 소프트웨어 및 추가 소프트웨어 인스턴스를 생성 및 저장할 수 있습니다.

g) **No Client Access Licenses (CALs) Required for Access**: You do not need CALs for the other devices to access your instances of the server software.

**액세스 시 클라이언트 액세스 라이센스(CAL) 불필요**: 서버 소프트웨어 인스턴스에 액세스하기 위해 다른 장치에 대한 CAL 은 필요하지 않습니다.

**3. ADDITIONAL LICENSING REQUIREMENTS AND/OR USE RIGHTS**

**추가 라이센스 요구사항, 사용 권한**

a) **Maximum Instances**: The software or your hardware may limit the number of instances of the server software that can run in physical or virtual operating system environments on the server.

**최대 인스턴스**: 본 소프트웨어 또는 하드웨어는 서버의 실제 또는 가상 운영체제 환경에서 실행될 수 있는 서버 소프트웨어 인스턴스 수에 제한을 둘 수 있습니다.

b) **Multiplexing**: Hardware or software you use to

**다중화**: 다음과 같은 용도로 하드웨어 또는 소프트웨어를 사용하는 경우, 필요한 라이센스의 수는 감소하지 않습니다.

- pool connections,
  풀(Pool) 연결
- reroute information, and

정보 재라우팅

- reduce the number of devices or users that directly access or use the software, or
  소프트웨어에 직접 액세스하거나 이를 사용하는 장치 또는 사용자 수 감소
- reduce the number of devices or users the software directly manages,
  소프트웨어가 직접 관리하는 장치 또는 사용자 수 감소

(sometimes referred to as “multiplexing” or “pooling”), does not reduce the number of licenses of any type that you need.
("다중화" 또는 "풀링(Pooling)"이라고도 함)

c) **Included Microsoft Programs**: The software contains other Microsoft programs. The license terms with those programs apply to your use of them.
**포함된 Microsoft 프로그램**: 본 소프트웨어는 기타 Microsoft 프로그램을 포함합니다. 이들 프로그램의 라이센스 조건이 해당 프로그램 사용에 적용됩니다.

d) **No Separation of Server Software**: You may not separate the server software for use in more than one operating system environment under a single license, unless expressly permitted. This applies even if the operating system environments are on the same physical hardware system.
**서버 소프트웨어 분리 금지**: 명시적으로 허용된 경우를 제외하고, 단일 라이센스에 의거하여 여러 운영체제 환경에 사용할 목적으로 서버 소프트웨어를 분리할 수 없습니다. 이 규정은 해당 운영체제 환경이 동일한 실제 하드웨어 시스템에 존재하는 경우에도 적용됩니다.

e) **Fail-over Server**: For any operating system environment in which you run instances of the server software, you may run up to the same number of passive fail-over instances in a separate operating system environment for temporary support. The number of processors used in that separate operating system environment must not exceed the number of processors used in the corresponding operating system environment in which the active instances are running. You may run the passive fail-over instances on a server other than the licensed server.
**장애 조치 서버**: 서버 소프트웨어 인스턴스를 실행하는 모든 운영체제 환경에 대해, 임시 지원을 위해 별도의 운영체제 환경에서 최대 동일한 수의 수동 장애 조치 인스턴스를 실행할 수 있습니다. 이러한 별도 운영체제 환경에서 사용되는 프로세서의 수는 활성 인스턴스가 실행되는 상응하는 운영체제 환경에서 사용되는 프로세서의 수를 초과할 수 없습니다. 라이센스된 서버 이외의 서버에서 수동 장애 조치 인스턴스를 실행할 수 있습니다.

**4. INTERNET-BASED SERVICES**
**인터넷 기반 서비스**

Microsoft provides Internet-based services with the software. It may change or cancel them at any time.
Microsoft 는 본 소프트웨어와 함께 인터넷 기반 서비스를 제공합니다. 인터넷 기반 서비스는 언제든지 변경 또는 취소될 수 있습니다.

**5. MICROSOFT .NET FRAMEWORK AND POWERSHELL SOFTWARE**
**MICROSOFT .NET FRAMEWORK 및 POWERSHELL 소프트웨어**

The software contains Microsoft .NET Framework and PowerShell software. These software components are part of Windows.
본 소프트웨어에는 Microsoft .NET Framework 및 PowerShell 소프트웨어가 포함되어 있습니다. 이러한 소프트웨어 컴포넌트는 Windows 의 일부입니다.

**6. BENCHMARK TESTING**
**벤치마크 테스트**

You must obtain Microsoft's prior written approval to disclose to a third party the results of any benchmark test of the software. However, this does not apply to the Windows components. For Microsoft .NET Framework see below.
본 소프트웨어의 벤치마크 테스트 결과를 제 3 자에게 공개하려면 Microsoft 의 사전 서면 승인을 얻어야 합니다. 단, 이러한 규정은 Windows 컴포넌트에는 적용되지 않습니다. Microsoft .NET Framework 에 관해서는 아래를 참조하십시오.

**7. MICROSOFT .NET FRAMEWORK**

The software includes one or more components of the .NET Framework (“.NET Components”). You may conduct internal benchmark testing of those components. You may disclose the results of any benchmark test of those components, provided that you comply with the conditions set forth at http://go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406. Notwithstanding any other agreement you may have with Microsoft, if you disclose such benchmark test results, Microsoft shall have the right to disclose the results of benchmark tests it conducts of your products that compete with the applicable .NET Component, provided it complies with the same conditions set forth at http://go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406.
본 소프트웨어에는 하나 또는 그 이상의 NET Framework 컴포넌트(".NET 컴포넌트")가 포함되어 있습니다. 이러한 컴포넌트에 대해 내부 벤치마크 테스트를 수행할 수 있습니다. 이러한 컴포넌트의 벤치마크 테스트 결과를 공개할 수 있습니다. 단, http://go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406 에 규정된 조건을 준수해야 합니다. Microsoft 와 체결한 다른 계약에 관계없이, 귀하가 해당 벤치마크 테스트 결과를 공개할 경우, Microsoft 는 관련 .NET 컴포넌트와 경쟁 관계에 있는 귀하의 제품에 대해 Microsoft 가 실시한 벤치마크 테스트 결과를 공개할 수 있는 권리를 지닙니다. 단, http://go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406 에 규정된 동일한 조건을 준수해야 합니다.

**8. SCOPE OF LICENSE**

**라이센스 범위**

The software is licensed, not sold. This agreement only gives you some rights to use the software. Licensor and Microsoft reserve all other rights. Unless applicable law gives you more rights despite this limitation, you may use the software only as expressly permitted in this agreement. In doing so, you must comply with any technical limitations in the software that only allow you to use it in certain ways. For more information, see www.microsoft.com/licensing/userights.

본 소프트웨어는 라이센스되며 판매되지 않습니다. 본 계약은 본 소프트웨어를 사용할 수 있는 일부 권한만을 제공합니다. 기타 모든 권한은 라이센스 허가자와 Microsoft 가 보유합니다. 이러한 제한에도 불구하고 관련 법률에 의해 더 많은 권한이 허용되지 않는 한, 본 계약에 명시적으로 허용된 한도 내에서만 본 소프트웨어를 사용할 수 있습니다. 이때 소프트웨어를 특정 방식으로만 사용할 수 있도록 하는 소프트웨어 내 기술적 제한을 준수해야 합니다. 자세한 내용은 www.microsoft.com/licensing/userights 를 참조하시기 바랍니다.

You may not

본 소프트웨어 사용 시 제한사항은 다음과 같습니다.

- work around any technical limitations in the software;
  본 소프트웨어의 기술 제한사항을 회피해서는 안 됩니다.
- reverse engineer, decompile or disassemble the software, except and only to the extent that applicable law expressly permits, despite this limitation;
  이러한 제한사항에도 불구하고 해당 법률이 명시적으로 허용한 경우와 범위를 제외하고는 본 소프트웨어를 역엔지니어링, 역컴파일 또는 역어셈블해서는 안 됩니다.
- make more copies of the software than specified in this agreement or allowed by applicable law, despite this limitation;
  본 계약에 명시된 수 또는 이러한 계약적 제한에도 불구하고 관련 법률이 허용하는 수보다 많은 수의 소프트웨어 사본을 만들어서는 안 됩니다.
- publish the software for others to copy;
  소프트웨어를 공개하여 타인이 복사할 수 있도록 해서는 안 됩니다.
- rent, lease or lend the software; or
  본 소프트웨어를 대여, 임대, 임차해서는 안 됩니다.
- use the software for commercial software hosting services.
  본 소프트웨어를 상업용 소프트웨어 호스팅 서비스용으로 사용해서는 안 됩니다.

Rights to access the software on any device do not give you any right to implement Microsoft patents or other Microsoft intellectual property in software or devices that access that device.

장치에 설치된 소프트웨어에 액세스할 수 있는 권한이 있다고 해서 해당 장치에 액세스하는 소프트웨어 또는 장치 내 Microsoft 특허 또는 기타 Microsoft 지적 재산권을 구현할 수 있는 권한이 주어지는 것은 아닙니다.

**9. BACKUP COPY**

**백업 사본**

You may make one backup copy of the software media. You may use it only to create instances of the software.

본 소프트웨어 매체의 백업 사본 하나를 만들 수 있습니다. 이러한 백업 사본은 본 소프트웨어 인스턴스를 생성하는 데에만 사용할 수 있습니다.

**10. DOCUMENTATION**

**문서**

Any person that has valid access to your computer or internal network may copy and use the documentation for your internal, reference purposes.

귀하의 컴퓨터 또는 내부 네트워크에 대한 유효한 액세스 권한을 지닌 모두가 내부적 참조 목적으로 문서를 복사 및 사용할 수 있습니다.

**11. NOT FOR RESALE SOFTWARE**

**전매 금지 소프트웨어**

You may not sell software marked as “NFR” or “Not for Resale.”

"NFR" 또는 "Not for Resale" 표시가 있는 소프트웨어는 판매할 수 없습니다.

**12. ACADEMIC EDITION SOFTWARE**

**학습용 소프트웨어**

You must be a “Qualified Educational User” to use software marked as “Academic Edition” or “AE.” If you do not know whether you are a Qualified Educational User, visit www.microsoft.com/education or contact the Microsoft affiliate serving your country.

"Academic Edition" 또는 "AE" 표시가 있는 소프트웨어를 사용하려면 “Qualified Educational User”여야 합니다. 자신이 Qualified Educational User 인지 여부를 알 수 없는 경우, www.microsoft.com/education 을 방문하거나 해당 국가 Microsoft 계열사에 문의하십시오.

**13. TRANSFER TO ANOTHER DEVICE**

**다른 장치로 이전**

You may uninstall the software and install it on another device for your use solely as part of the Unified Solution. You may not do so to share this license between devices to reduce the number of licenses you need.

본 소프트웨어를 삭제한 후 통합 솔루션의 일부로 사용하는 용도에 한하여 다른 장치에 이를 설치할 수 있습니다. 필요한 라이센스의 수를 줄이기 위해 장치 간 라이센스를 공유할 목적으로의 이전은 불가능합니다.

**14. TRANSFER TO A THIRD PARTY**

**제 3 자에게 양도**

The first user of the software may transfer it, this agreement, and CALs, directly to another end user as part of a transfer of the Unified Solution delivered to you by or on behalf of the Licensor solely as part of the Unified Solution. Before the transfer, that end user must agree that this agreement applies to the transfer and use of the software. The first user may not retain any instances of the software unless that user also retains another license for the software.

본 소프트웨어의 최초 사용자는 통합 솔루션의 일부로 라이센스 허가자에 의해 또는 그를 대신하여 제공된 통합 솔루션 이전의 일부로 다른 최종 사용자에게 직접 본 소프트웨어, 본 계약 및 CAL 을 양도할 수 있습니다. 이러한 양도 전에 해당 최종 사용자는 본 계약이 본 소프트웨어의 이전 및 사용에 적용된다는 점에 동의해야 합니다. 최초 사용자는 해당 사용자가 본 소프트웨어에 대한 다른 라이센스를 보유하고 있는 경우가 아니면 본 소프트웨어의 인스턴스를 보유할 수 없을 수도 있습니다.

**15. EXPORT RESTRICTIONS**

**수출 제한**

The software is subject to United States export laws and regulations. You must comply with all domestic and international export laws and regulations that apply to the software. These laws include restrictions on destinations, end users and end use. For additional information, see www.microsoft.com/exporting.

본 소프트웨어에는 미국 수출 관련 법규가 적용됩니다. 본 소프트웨어에 적용되는 모든 국내 및 국제 수출 관련 법규를 준수해야 합니다. 이러한 법률에는 목적지, 최종 사용자, 최종 사용에 대한 제한이 포함됩니다. 추가 정보는 www.microsoft.com/exporting 을 참조하십시오.

**16. ENTIRE AGREEMENT**

**완전한 합의**

This agreement, and the terms for supplements, updates, and Internet-based services that you use, are the entire agreement for the software.

본 계약과 귀하가 사용하는 보완, 업데이트, 인터넷 기반 서비스에 대한 조건은 본 소프트웨어에 관한 완전한 합의를 구성합니다.

**17. LEGAL EFFECT**

**법적 효력**

This agreement describes certain legal rights. You may have other rights under the laws of your state or country. You may also have rights with respect to the Licensor from whom you acquired the software. This agreement does not change your rights under the laws of your state or country if the laws of your state or country do not permit it to do so.

본 계약은 특정한 법적 권리를 기술합니다. 귀하는 귀하의 주 또는 국가 법률에 따라 다른 권리를 지닐 수 있습니다. 또한, 귀하는 귀하가 본 소프트웨어를 취득한 라이센스 허가자와 관련하여 권리를 지닐 수 있습니다. 귀하의 주 또는 국가 법률이 이를 허용하지 않을 경우, 본 계약은 귀하의 주 또는 국가 법률에 따른 권리를 변경하지 않습니다.

**18. NOT FAULT TOLERANT**

**고장허용한계 없음**

THE SOFTWARE IS NOT FAULT TOLERANT. LICENSOR HAS INDEPENDENTLY DETERMINED HOW TO USE THE SOFTWARE IN THE INTEGRATED SOFTWARE APPLICATION OR SUITE OF APPLICATIONS THAT IT IS LICENSING TO YOU, AND MICROSOFT HAS RELIED ON LICENSOR TO CONDUCT SUFFICIENT TESTING TO DETERMINE THAT THE SOFTWARE IS SUITABLE FOR SUCH USE.

본 소프트웨어에는 고장허용한계가 없습니다. 라이센스 허가자는 귀하에게 라이센스가 허가된 통합 소프트웨어 애플리케이션 또는 애플리케이션 스위트 내 본 소프트웨어의 사용법을 독자적으로 규정했으며 Microsoft 는 라이센스 사용자가 본 소프트웨어가 그러한 용도에 적합한지 판단하기 위한 충분한 테스트를 수행한다는 점을 신뢰합니다.

**19. NO WARRANTIES BY MICROSOFT**

**MICROSOFT 의 보증 부인**

YOU AGREE THAT IF YOU HAVE RECEIVED ANY WARRANTIES WITH REGARD TO EITHER (A) THE SOFTWARE, OR (B) THE SOFTWARE APPLICATION OR SUITE OF APPLICATIONS WITH WHICH YOU ACQUIRED THE SOFTWARE, THEN THOSE WARRANTIES ARE PROVIDED SOLELY BY THE LICENSOR AND DO NOT ORIGINATE FROM, AND ARE NOT BINDING ON, MICROSOFT.

귀하는 (A) 본 소프트웨어 또는 (B) 본 소프트웨어와 함께 취득한 소프트웨어 애플리케이션 또는 애플리케이션 스위트와 관련하여 보증을 받은 경우, 그러한 보증은 라이센스 허가자가 단독으로 제공하며 Microsoft 로부터 기인하지 않으며 Microsoft 에 구속력을 갖지 않는다는 점에 동의합니다.

**20. NO LIABILITY OF MICROSOFT FOR CERTAIN DAMAGES**

**특정 손해에 대한 MICROSOFT 의 책임 부인**

TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, MICROSOFT SHALL HAVE NO LIABILITY FOR ANY INDIRECT, SPECIAL, CONSEQUENTIAL OR INCIDENTAL DAMAGES ARISING FROM OR IN CONNECTION WITH THE USE OR PERFORMANCE OF THE SOFTWARE OR THE SOFTWARE APPLICATION OR SUITE OF APPLICATIONS WITH WHICH YOU ACQUIRED THE SOFTWARE, INCLUDING WITHOUT LIMITATION, PENALTIES IMPOSED BY GOVERNMENT. THIS LIMITATION WILL APPLY EVEN IF ANY REMEDY

FAILS OF ITS ESSENTIAL PURPOSE. IN NO EVENT SHALL MICROSOFT BE LIABLE FOR ANY AMOUNT IN EXCESS OF TWO HUNDRED FIFTY U.S. DOLLARS (US$250.00).

해당 법률이 허용하는 최대의 범위에서 Microsoft 는 본 소프트웨어 또는 본 소프트웨어와 함께 취득한 소프트웨어 애플리케이션 또는 애플리케이션 스위트의 사용 또는 성능으로 인해 또는 그와 관련하여 발생한 간접, 특별, 결과, 부대적 손해에 대해 책임을 지지 않습니다. 여기에는 정부가 부과하는 벌금이 포함되나 이에 국한되지는 않습니다. 이러한 제한은 구제책이 본래 목적을 달성하지 못한 경우에도 적용됩니다. 어떠한 경우에도 Microsoft 는 미화 이백오십 달러(250 달러)를 초과하는 금액에 대해 책임지지 않습니다.

Microsoft and SQL Server are registered trademarks of Microsoft Corporation in the United States and/or other countries.

Microsoft 및 SQL Server 는 미국 및/또는 기타 국가에서 Microsoft 사의 등록상표입니다.

**Microsoft® SQL Server™ 2008, Standard Edition (Server CAL Runtime) Software**

**Microsoft ® SQL Server ® 2008, Standard Edition(Server CAL 런타임) 소프트웨어**

These license terms are an agreement between the licensor of the software application or suite of applications with which you acquired the Microsoft software ("Licensor") and you. Please read them. They apply to the software named above, which includes the media on which you received it, if any. The terms also apply to any Microsoft

본 라이센스 조건은 귀하가 Microsoft 소프트웨어 취득 시 함께 취득한 소프트웨어 애플리케이션 또는 애플리케이션 스위트 라이센스 허가자("라이센스 허가자")와 귀하 간의 계약입니다. 이를 읽어보시기 바랍니다. 이 조건은 위에 명시된 소프트웨어에 적용되며 여기에는 해당 소프트웨어 인수 시 사용된 매체가 포함됩니다. 이 조건은 또한, 본 소프트웨어에 대한 Microsoft 다음 품목 모두에 적용됩니다.

- updates,
  업데이트
- supplements, and
  보완
- Internet-based services
  인터넷 기반 서비스

for this software, unless other terms accompany those items. If so, those terms apply. Microsoft Corporation or one of its affiliates (collectively, "Microsoft") has licensed the software to Licensor.

단, 해당 품목에 다른 조건이 수반되는 경우는 예외입니다. 그러한 경우, 해당 조건이 적용됩니다. Microsoft 사 또는 그 계열사 중 하나("Microsoft"로 통칭)가 라이센스 허가자에게 본 소프트웨어에 대한 라이센스를 부여했습니다.

**BY USING THE SOFTWARE, YOU ACCEPT THESE TERMS. IF YOU DO NOT ACCEPT THEM, DO NOT USE THE SOFTWARE. INSTEAD, RETURN IT TO THE PLACE OF PURCHASE FOR A REFUND OR CREDIT.**

**본 소프트웨어를 사용함으로써, 귀하는 이 조건에 동의한 것입니다. 이에 동의하지 않는 경우 본 소프트웨어를 사용하지 마십시오. 대신, 구매처에 본 소프트웨어를 반환하고 환불 또는 공제를 받으십시오.**

**These terms supersede any electronic terms which may be contained within the software. If any of the terms contained within the software conflict with these terms, these terms will control.**

**이 조건은 본 소프트웨어에 포함되어 있을 수 있는 모든 전자 양식 조건에 우선합니다. 본 소프트웨어에 포함된 조건 중 이 조건과 상충하는 조건이 있을 경우, 이 조건이 적용됩니다.**

**IF YOU COMPLY WITH THESE LICENSE TERMS, YOU HAVE THE RIGHTS BELOW FOR EACH SOFTWARE LICENSE YOU ACQUIRE.**

**본 라이센스 조건을 준수할 경우, 취득한 소프트웨어 라이센스 각각에 대해 아래의 권한을 지닙니다.**

**1. OVERVIEW**

**개요**

a) **Software**: The software includes

**소프트웨어**: 본 소프트웨어에는 다음이 포함됩니다.

- server software; and
  서버 소프트웨어
- additional software that may only be used with the server software directly, or indirectly through other additional software.
  다른 추가 소프트웨어를 통해 직간접적으로 서버 소프트웨어와 함께 사용 가능한 추가 소프트웨어

b) **License Model**: The software is licensed based on

**라이센스 모델**: 본 소프트웨어는 다음을 기준으로 라이센스됩니다.

- the number of instances of server software that you run; and
  실행하는 서버 소프트웨어 인스턴스 수
- the number of devices and users that access instances of server software.
  서버 소프트웨어 인스턴스에 액세스하는 장치 및 사용자 수

c) **Licensing Terminology**

**라이센스 관련 용어**

- **Instance**: You create an "instance" of software by executing the software's setup or install procedure. You also create an instance of software by duplicating an existing instance. References to software in this agreement include "instances" of the software.

**인스턴스**: 본 소프트웨어의 설정(setup) 또는 설치 절차를 실행함으로써 소프트웨어 "인스턴스"를 생성하게 됩니다. 또한, 기존 인스턴스를 복제하여 소프트웨어 인스턴스를 생성하기도 합니다. 본 계약에서 소프트웨어에 대한 언급은 소프트웨어 "인스턴스"도 포함합니다.

- **Run an Instance**: You "run an instance" of software by loading it into memory and executing one or more of its instructions. Once running, an instance is considered to be running (whether or not its instructions continue to execute) until it is removed from memory.
  **인스턴스 실행**: 소프트웨어를 메모리에 로드하고 명령을 하나 이상 실행하여 소프트웨어 "인스턴스를 실행"합니다. 인스턴스는 일단 실행되면 메모리에서 제거될 때까지 실행 중인 것으로 간주됩니다(그 명령이 계속 실행되는지 여부와는 무관합니다).
- **Operating System Environment**: An "operating system environment" is
  **운영체제 환경**: "운영체제 환경"은 다음을 의미합니다.
  - all or part of an operating system instance, or all or part of a virtual (or otherwise emulated) operating system instance which enables separate machine identity (primary computer name or similar unique identifier) or separate administrative rights, and
    운영체제 인스턴스의 전체나 일부 또는 별도 머신 ID(일차적 컴퓨터 이름 또는 유사한 고유 식별자) 또는 별도 관리 권한을 가능하게 하는 가상(또는 기타 모방) 운영체제 인스턴스의 전체나 일부
  - instances of applications, if any, configured to run on the operating system instance or parts identified above.
    해당 경우, 위에 명시된 운영체제 인스턴스 또는 그 일부에서 실행되도록 설정된 애플리케이션 인스턴스

  There are two types of operating system environments, physical and virtual. A physical operating system environment is configured to run directly on a physical hardware system. The operating system instance used to run hardware virtualization software (e.g. Microsoft Virtual Server or similar technologies) or to provide hardware virtualization services (e.g. Microsoft virtualization technology or similar technologies) is considered part of the physical operating system environment. A virtual operating system environment is configured to run on a virtual (or otherwise emulated) hardware system. A physical hardware system can have either or both of the following:
  실제 및 가상의 두 가지 운영체제 환경이 있습니다. 실제 운영체제 환경은 실제 하드웨어 시스템에서 직접 실행되도록 구성되어 있습니다. 하드웨어 가상화 소프트웨어(예: Microsoft Virtual Server 또는 유사 기술)를 실행하거나 하드웨어 가상화 서비스(예: Microsoft 가상화 기술 또는 유사 기술)를 제공하기 위해 사용되는 운영체제 인스턴스는 실제 운영체제 환경의 일부로 간주됩니다. 가상 운영체제 환경은 가상(또는 기타 모방) 하드웨어 시스템에서 실행되도록 구성되어 있습니다. 실제 하드웨어 시스템에는 다음 환경 중 하나 또는 두 환경 모두가 있을 수 있습니다.
  - one physical operating system environment
    하나의 실제 운영체제 환경
  - one or more virtual operating system environments.
    하나 또는 여러 가상 운영체제 환경
- **Server**: A "server" is a physical hardware system capable of running server software. A hardware partition or blade is considered to be a separate physical hardware system.
  **서버**: "서버"는 서버 소프트웨어를 실행할 수 있는 물리적 하드웨어 시스템입니다. 하드웨어 파티션 또는 블레이드는 별도의 실제 하드웨어 시스템으로 간주됩니다.
- **Assigning a License**: To "assign a license" means simply to designate that license to one device or user.
  **라이센스 할당**: "라이센스 할당"은 단순히 해당 라이센스를 하나의 장치 또는 사용자에 지정하는 것을 의미합니다.

**2. USE RIGHTS**

**사용 권한**

a) **Assigning the License to the Server**

**서버에 라이센스 할당**

i. Before you run any instance of the server software under a software license, you must assign that license to one of your servers. That server is the licensed server for that particular license. You may assign other software licenses to the same server, but you may not assign the same license to more than one server. A hardware partition or blade is considered to be a separate server.
소프트웨어 라이센스에 의거하여 서버 소프트웨어 인스턴스를 실행하기 전에, 해당 라이센스를 서버 중 하나에 할당해야 합니다. 해당 서버는 해당 특정 라이센스에 대해 라이센스된 서버입니다. 서로 다른 소프트웨어 라이센스를 동일한 서버에 할당할 수 있지만 동일한 라이센스를 여러 서버에 할당할 수는 없습니다. 하드웨어 파티션 또는 블레이드는 별도의 서버로 간주됩니다.

ii. You may reassign a software license, but not within 90 days of the last assignment. You may reassign a software license sooner if you retire the licensed server due to permanent hardware failure. If you reassign a license, the server to which you reassign the license becomes the new licensed server for that license.
소프트웨어 라이센스를 재할당할 수 있지만, 최근 할당 후 90 일 이내에는 불가능합니다. 영구적 하드웨어 고장으로 인해 라이센스된 서버를 폐기할 경우, 소프트웨어 라이센스를 최근 할당 후 90 일 이내에 재할당할 수 있습니다. 라이센스를 재할당할 경우, 라이센스를 재할당한 서버는 해당 라이센스에 대해 새로 라이센스된 서버가 됩니다.

b) **Running Instances of the Server Software**: You may run any number of instances of the server software in one physical or virtual operating system environment on the licensed server at a time.

**서버 소프트웨어 인스턴스 실행**: 한 번에 하나씩 라이센스된 서버의 실제 및 가상 운영체제 환경에서 서버 소프트웨어 인스턴스를 개수에 상관없이 실행할 수 있습니다.

c) **Running Instances of the Additional Software**: You may run or otherwise use any number of instances of additional software listed below in physical or virtual operating system environments on any number of devices solely to support your use of the integrated software turnkey application or suite of applications (the "Unified Solution") delivered by or on behalf of the Licensor. You may use additional software only with the server software directly or indirectly through other additional software.

**추가 소프트웨어 인스턴스 실행**: 통합 소프트웨어 턴키 애플리케이션 또는 라이센스 허가자에 의해 또는 그를 대신하여 제공된 애플리케이션 스위트("통합 솔루션") 사용을 지원하기 위한 용도에 한하여, 몇 개의 장치에서든 실제 또는 가상 운영체제 환경에서 아래에 열거된 추가 소프트웨어 인스턴스를 개수에 상관없이 실행 또는 사용할 수 있습니다. 추가 소프트웨어는 다른 추가 소프트웨어를 통해 직간접적으로 서버 소프트웨어와 함께만 사용할 수 있습니다.

- Business Intelligence Development Studio
- Client Tools Backward Compatibility
- Client Tools Connectivity
- Client Tools Software Development Kit
- Management Studio
- Microsoft Sync Framework
- SQL Server 2008 Books Online

d) **Creating and Storing Instances on Your Servers or Storage Media**: You have the additional rights below for each software license you acquire.

**인스턴스 생성 및 서버 또는 저장 매체에 저장**: 취득한 소프트웨어 라이센스 각각에 대해 아래의 추가 권한을 보유합니다.

- You may create any number of instances of the server software and additional software.
  개수에 상관없이 서버 소프트웨어 및 추가 소프트웨어 인스턴스를 생성할 수 있습니다.
- You may store instances of the server software and additional software on any of your servers or storage media.
  서버 또는 저장 매체에 서버 소프트웨어 및 추가 소프트웨어 인스턴스를 저장할 수 있습니다.
- You may create and store instances of the server software and additional software solely to exercise your right to run instances of the server software under any of your software licenses as described (e.g., you may not distribute instances to third parties).
  기술된 소프트웨어 라이센스에 따라 서버 소프트웨어 인스턴스를 실행할 수 있는 권한을 행사하는 경우에 한하여(예: 제 3 자에게 인스턴스를 배포할 수 없음) 서버 소프트웨어 및 추가 소프트웨어 인스턴스를 생성 및 저장할 수 있습니다.

e) **Included Microsoft Programs**: The software contains other Microsoft programs. The license terms with those programs apply to your use of them.

**포함된 Microsoft 프로그램**: 본 소프트웨어는 기타 Microsoft 프로그램을 포함합니다. 이들 프로그램의 라이센스 조건이 해당 프로그램 사용에 적용됩니다.

**3. ADDITIONAL LICENSING REQUIREMENTS AND/OR USE RIGHTS**

**추가 라이센스 요구사항, 사용 권한**

a) **Client Access Licenses (CALs)**

**클라이언트 액세스 라이센스(CAL)**

i. You must acquire and assign a SQL Server 2008 CAL to each device or user that accesses your instances of the server software directly or indirectly. A hardware partition or blade is considered to be a separate device.
서버 소프트웨어 인스턴스에 직간접적으로 액세스하는 각 장치 또는 사용자에 대해 SQL Server 2008 CAL 을 취득하여 할당해야 합니다. 하드웨어 파티션 또는 블레이드는 별도의 장치로 간주됩니다.

- You may not access instances of the server software under Workgroup Edition CALs.
  Workgroup Edition CAL 에 의거하여 서버 소프트웨어 인스턴스에 액세스할 수는 없습니다.
- You may use your Windows Small Business Server ("SBS") 2008 CAL Suite for Premium Users or Devices instead of SQL Server 2008 CALs to access your instances of the server software within an SBS 2008 domain.
  SBS 2008 도메인 내 서버 소프트웨어 인스턴스에 액세스하기 위해 SQL Server 2008 CAL 대신 Windows Small Business Server("SBS") 2008 CAL Suite for Premium Users or Devices 를 사용할 수 있습니다.
- You may use your Windows Essential Business Server ("EBS") 2008 CAL Suite for Premium Users or Devices instead of SQL Server 2008 CALs to access your instances of the server software within an EBS domain.
  EBS 도메인 내 서버 소프트웨어 인스턴스에 액세스하기 위해 SQL Server 2008 CAL 대신 Windows Essential Business Server("EBS") 2008 CAL Suite for Premium Users or Devices 를 사용할 수 있습니다.
- You do not need CALs for any of your servers licensed to run instances of the server software.
  서버 소프트웨어 인스턴스를 실행하도록 라이센스된 서버의 경우 CAL 이 필요하지 않습니다.
- You do not need CALs for up to two devices or users to access your instances of the server software only to administer those instances.

해당 인스턴스를 관리하기 위한 목적에 한하여 서버 소프트웨어 인스턴스에 액세스하는 경우 최대 2 개 장치 또는 2 명의 사용자에 대해 CAL 이 필요하지 않습니다.

- Your CALs permit access to your instances of earlier versions, but not later versions, of the server software. If you are accessing instances of an earlier version, you may also use CALs corresponding to that version.
  CAL 은 서버 소프트웨어의 이전 버전 인스턴스에 대한 액세스는 허용하지만 이후 버전에 대한 액세스는 허용하지 않습니다. 이전 버전 인스턴스에 액세스하고 있다면 해당 버전에 해당하는 CAL 도 사용할 수 있습니다.

ii. **Types of CALs**: There are two types of CALs: one for devices and one for users. Each device CAL permits one device, used by any user, to access instances of the server software on your licensed servers. Each user CAL permits one user, using any device, to access instances of the server software on your licensed servers. You may use a combination of device and user CALs.
**CAL 유형**: 장치에 대한 CAL 과 사용자에 대한 CAL, 두 가지 CAL 이 있습니다. 각 장치 CAL 은 사용자에 관계없이 하나의 장치가 라이센스된 서버의 서버 소프트웨어 인스턴스에 액세스하는 것을 허용합니다. 각 사용자 CAL 은 장치에 관계없이 한 명의 사용자가 라이센스된 서버의 서버 소프트웨어 인스턴스에 액세스하는 것을 허용합니다. 장치 및 사용자 CAL 을 조합해 사용할 수 있습니다.

iii. **Reassignment of CALs**: You may
**CAL 재할당**: 다음과 같이 재할당할 수 있습니다.

- permanently reassign your device CAL from one device to another, or your user CAL from one user to another; or
  장치 CAL 을 하나의 장치에서 다른 장치로 또는 사용자 CAL 을 한 명의 사용자에게서 다른 사용자로 영구히 재할당할 수 있습니다.
- temporarily reassign your device CAL to a loaner device while the first device is out of service, or your user CAL to a temporary worker while the user is absent.
  최초 장치가 폐기될 경우 장치 CAL 을 대체 장치로 또는 사용자 부재 시 사용자 CAL 을 임시 작업자에게 임시로 재할당할 수 있습니다.

b) **Runtime-Restricted Use Software**: The software is “Runtime-Restricted Use” software; as such, it may only be used in conjunction with the Unified Solution. The software may not be used either:
**런타임 제한 사용 소프트웨어**: 본 소프트웨어는 "런타임 제한 사용" 소프트웨어입니다. 따라서, 본 소프트웨어는 통합 솔루션과 연계해서만 사용할 수 있습니다. 본 소프트웨어는 다음 용도로 사용할 수 없습니다.

iv. to develop any new software applications;
새로운 소프트웨어 애플리케이션 개발 용도

v. in conjunction with any software applications, databases or tables other than those contained in the Unified Solution; and/or
통합 솔루션에 포함된 경우를 제외한 다른 소프트웨어 애플리케이션, 데이터베이스 또는 표와 함께 사용하기 위한 용도

vi. as a standalone software application. The foregoing provision, however, does not prohibit you from using a tool to run queries or reports from existing tables.
독립 실행용 소프트웨어 애플리케이션 용도 단, 선행 규정은 기존 표에서 쿼리 또는 보고를 실행하기 위한 툴 사용을 금지하지는 않습니다.

A CAL permits you to access instances of only the Runtime-Restricted User version of the server software licensed and delivered to you as part of the Unified Solution, in accordance with the other terms of the agreement.
CAL 은 본 계약의 기타 조건에 따라 통합 솔루션의 일부로 라이센스되어 제공된 서버 소프트웨어의 런타임 제한 사용 버전 인스턴스에 한하여 액세스를 허용합니다.

c) **Maximum Instances**: The software or your hardware may limit the number of instances of the server software that can run in physical or virtual operating system environments on the server.
**최대 인스턴스**: 본 소프트웨어 또는 하드웨어는 서버의 실제 또는 가상 운영체제 환경에서 실행될 수 있는 서버 소프트웨어 인스턴스 수에 제한을 둘 수 있습니다.

d) **Multiplexing**: Hardware or software you use to
**다중화**: 다음과 같은 용도로 하드웨어 또는 소프트웨어를 사용하는 경우, 필요한 라이센스의 수는 감소하지 않습니다.

- pool connections,
  풀(Pool) 연결
- reroute information, and
  정보 재라우팅
- reduce the number of devices or users that directly access or use the software, or
  소프트웨어에 직접 액세스하거나 이를 사용하는 장치 또는 사용자 수 감소
- reduce the number of devices or users the software directly manages.
  소프트웨어가 직접 관리하는 장치 또는 사용자 수 감소

(sometimes referred to as “multiplexing” or “pooling”), does not reduce the number of licenses of any type that you need.
("다중화" 또는 "풀링(Pooling)"이라고도 함)

e) **No Separation of Server Software**: You may not separate the server software for use in more than one operating system environment under a single license, unless expressly permitted. This applies even if the operating system environments are on the same physical hardware system.

**서버 소프트웨어 분리 금지**: 명시적으로 허용된 경우를 제외하고, 단일 라이센스에 의거하여 여러 운영체제 환경에 사용할 목적으로 서버 소프트웨어를 분리할 수 없습니다. 이 규정은 해당 운영체제 환경이 동일한 실제 하드웨어 시스템에 존재하는 경우에도 적용됩니다.

f) **Fail-over Server**: For any operating system environment in which you run instances of the server software, you may run up to the same number of passive fail-over instances in a separate operating system environment for temporary support. You may run the passive fail-over instances on a server other than the licensed server.

**장애 조치 서버**: 서버 소프트웨어 인스턴스를 실행하는 모든 운영체제 환경에 대해, 임시 지원을 위해 별도의 운영체제 환경에서 최대 동일한 수의 수동 장애 조치 인스턴스를 실행할 수 있습니다. 라이센스된 서버 이외의 서버에서 수동 장애 조치 인스턴스를 실행할 수 있습니다.

**4. INTERNET-BASED SERVICES**

**인터넷 기반 서비스**

Microsoft provides Internet-based services with the software. It may change or cancel them at any time.

Microsoft 는 본 소프트웨어와 함께 인터넷 기반 서비스를 제공합니다. 인터넷 기반 서비스는 언제든지 변경 또는 취소될 수 있습니다.

**5. NET FRAMEWORK AND POWERSHELL SOFTWARE**

**NET FRAMEWORK 및 POWERSHELL 소프트웨어**

The software contains Microsoft .NET Framework and PowerShell software. These software components are part of Windows.

본 소프트웨어에는 Microsoft .NET Framework 및 PowerShell 소프트웨어가 포함되어 있습니다. 이러한 소프트웨어 컴포넌트는 Windows 의 일부입니다.

**6. BENCHMARK TESTING**

**벤치마크 테스트**

You must obtain Microsoft's prior written approval to disclose to a third party the results of any benchmark test of the software. However, this does not apply to the Windows components. For Microsoft .NET Framework see below.

본 소프트웨어의 벤치마크 테스트 결과를 제 3 자에게 공개하려면 Microsoft 의 사전 서면 승인을 얻어야 합니다. 단, 이러한 규정은 Windows 컴포넌트에는 적용되지 않습니다. Microsoft .NET Framework 에 관해서는 아래를 참조하십시오.

**7. MICROSOFT .NET FRAMEWORK**

The software includes one or more components of the .NET Framework (".NET Components"). You may conduct internal benchmark testing of those components. You may disclose the results of any benchmark test of those components, provided that you comply with the conditions set forth at http://go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406. Notwithstanding any other agreement you may have with Microsoft, if you disclose such benchmark test results, Microsoft shall have the right to disclose the results of benchmark tests it conducts of your products that compete with the applicable .NET Component, provided it complies with the same conditions set forth at http://go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406.

본 소프트웨어에는 하나 또는 그 이상의 NET Framework 컴포넌트(".NET 컴포넌트")가 포함되어 있습니다. 이러한 컴포넌트에 대해 내부 벤치마크 테스트를 수행할 수 있습니다. 이러한 컴포넌트의 벤치마크 테스트 결과를 공개할 수 있습니다. 단, http://go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406 에 규정된 조건을 준수해야 합니다. Microsoft 와 체결한 다른 계약에 관계없이, 귀하가 해당 벤치마크 테스트 결과를 공개할 경우, Microsoft 는 관련 .NET 컴포넌트와 경쟁 관계에 있는 귀하의 제품에 대해 Microsoft 가 실시한 벤치마크 테스트 결과를 공개할 수 있는 권리를 지닙니다. 단, http://go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406 에 규정된 동일한 조건을 준수해야 합니다.

**8. SCOPE OF LICENSE**

**라이센스 범위**

The software is licensed, not sold. This agreement only gives you some rights to use the software. Licensor and Microsoft reserve all other rights. Unless applicable law gives you more rights despite this limitation, you may use the software only as expressly permitted in this agreement. In doing so, you must comply with any technical limitations in the software that only allow you to use it in certain ways. For more information, see www.microsoft.com/licensing/userights. You may not

본 소프트웨어는 라이센스되며 판매되지 않습니다. 본 계약은 본 소프트웨어를 사용할 수 있는 일부 권한만을 제공합니다. 기타 모든 권한은 라이센스 허가자와 Microsoft 가 보유합니다. 이러한 제한에도 불구하고 관련 법률에 의해 더 많은 권한이 허용되지 않는 한, 본 계약에 명시적으로 허용된 한도 내에서만 본 소프트웨어를 사용할 수 있습니다. 이때 소프트웨어를 특정 방식으로만 사용할 수 있도록 하는 소프트웨어 내 기술적 제한을 준수해야 합니다. 자세한 내용은 www.microsoft.com/licensing/userights 를 참조하시기 바랍니다. 본 소프트웨어 사용 시 제한사항은 다음과 같습니다.

- work around any technical limitations in the software;
  본 소프트웨어의 기술 제한사항을 회피해서는 안 됩니다.
- reverse engineer, decompile or disassemble the software, except and only to the extent that applicable law expressly permits, despite this limitation;
  이러한 제한사항에도 불구하고 해당 법률이 명시적으로 허용한 경우와 범위를 제외하고는 본 소프트웨어를 역엔지니어링, 역컴파일 또는 역어셈블해서는 안 됩니다.
- make more copies of the software than specified in this agreement or allowed by applicable law, despite this limitation;

본 계약에 명시된 수 또는 이러한 계약적 제한에도 불구하고 관련 법률이 허용하는 수보다 많은 수의 소프트웨어 사본을 만들어서는 안 됩니다.

- publish the software for others to copy;
  소프트웨어를 공개하여 타인이 복사할 수 있도록 해서는 안 됩니다.
- rent, lease or lend the software; or
  본 소프트웨어를 대여, 임대, 임차해서는 안 됩니다.
- use the software for commercial software hosting services.
  본 소프트웨어를 상업용 소프트웨어 호스팅 서비스용으로 사용해서는 안 됩니다.

Rights to access the software on any device do not give you any right to implement Microsoft patents or other Microsoft intellectual property in software or devices that access that device.
장치에 설치된 소프트웨어에 액세스할 수 있는 권한이 있다고 해서 해당 장치에 액세스하는 소프트웨어 또는 장치 내 Microsoft 특허 또는 기타 Microsoft 지적 재산권을 구현할 수 있는 권한이 주어지는 것은 아닙니다.

**9. BACKUP COPY**

**백업 사본**

You may make one backup copy of the software media. You may use it only to create instances of the software.
본 소프트웨어 매체의 백업 사본 하나를 만들 수 있습니다. 이러한 백업 사본은 본 소프트웨어 인스턴스를 생성하는 데에만 사용할 수 있습니다.

**10. DOCUMENTATION**

**문서**

Any person that has valid access to your computer or internal network may copy and use the documentation for your internal, reference purposes.
귀하의 컴퓨터 또는 내부 네트워크에 대한 유효한 액세스 권한을 지닌 모두가 내부적 참조 목적으로 문서를 복사 및 사용할 수 있습니다.

**11. NOT FOR RESALE SOFTWARE**

**전매 금지 소프트웨어**

You may not sell software marked as “NFR” or “Not for Resale.”
"NFR" 또는 "Not for Resale" 표시가 있는 소프트웨어는 판매할 수 없습니다.

**12. ACADEMIC EDITION SOFTWARE**

**학습용 소프트웨어**

You must be a “Qualified Educational User” to use software marked as “Academic Edition” or “AE.” If you do not know whether you are a Qualified Educational User, visit www.microsoft.com/education or contact the Microsoft affiliate serving your country.
"Academic Edition" 또는 "AE" 표시가 있는 소프트웨어를 사용하려면 "Qualified Educational User"여야 합니다. 자신이 Qualified Educational User 인지 여부를 알 수 없는 경우, www.microsoft.com/education 을 방문하거나 해당 국가 Microsoft 계열사에 문의하십시오.

**13. TRANSFER TO ANOTHER DEVICE**

**다른 장치로 이전**

You may uninstall the software and install it on another device for your use solely as part of the Unified Solution. You may not do so to share this license between devices to reduce the number of licenses you need.
본 소프트웨어를 삭제한 후 통합 솔루션의 일부로 사용하는 용도에 한하여 다른 장치에 이를 설치할 수 있습니다. 필요한 라이센스의 수를 줄이기 위해 장치 간 라이센스를 공유할 목적으로의 이전은 불가능합니다.

**14. TRANSFER TO A THIRD PARTY**

**제 3 자에게 양도**

The first user of the software may transfer it, this agreement, and CALs, directly to another end user as part of a transfer of the Unified Solution delivered to you by or on behalf of the Licensor solely as part of the Unified Solution. Before the transfer, that end user must agree that this agreement applies to the transfer and use of the software. The first user may not retain any instances of the software unless that user also retains another license for the software.
본 소프트웨어의 최초 사용자는 통합 솔루션의 일부로 라이센스 허가자에 의해 또는 그를 대신하여 제공된 통합 솔루션 이전의 일부로 다른 최종 사용자에게 직접 본 소프트웨어, 본 계약 및 CAL 을 양도할 수 있습니다. 이러한 양도 전에 해당 최종 사용자는 본 계약이 본 소프트웨어의 이전 및 사용에 적용된다는 점에 동의해야 합니다. 최초 사용자는 해당 사용자가 본 소프트웨어에 대한 다른 라이센스를 보유하고 있는 경우가 아니면 본 소프트웨어의 인스턴스를 보유할 수 없을 수도 있습니다.

**15. EXPORT RESTRICTIONS**

**수출 제한**

The software is subject to United States export laws and regulations. You must comply with all domestic and international export laws and regulations that apply to the software. These laws include restrictions on destinations, end users and end use. For additional information, see www.microsoft.com/exporting.
본 소프트웨어에는 미국 수출 관련 법규가 적용됩니다. 본 소프트웨어에 적용되는 모든 국내 및 국제 수출 관련 법규를 준수해야 합니다. 이러한 법률에는 목적지, 최종 사용자, 최종 사용에 대한 제한이 포함됩니다. 추가 정보는 www.microsoft.com/exporting 을 참조하십시오.

**16. ENTIRE AGREEMENT**

**완전한 합의**

This agreement, and the terms for supplements, updates, and Internet-based services that you use, are the entire agreement for the software.

본 계약과 귀하가 사용하는 보완, 업데이트, 인터넷 기반 서비스에 대한 조건은 본 소프트웨어에 관한 완전한 합의를 구성합니다.

**17. LEGAL EFFECT**

**법적 효력**

This agreement describes certain legal rights. You may have other rights under the laws of your state or country. You may also have rights with respect to the Licensor from whom you acquired the software. This agreement does not change your rights under the laws of your state or country if the laws of your state or country do not permit it to do so.

본 계약은 특정한 법적 권리를 기술합니다. 귀하는 귀하의 주 또는 국가 법률에 따라 다른 권리를 지닐 수 있습니다. 또한, 귀하는 귀하가 본 소프트웨어를 취득한 라이센스 허가자와 관련하여 권리를 지닐 수 있습니다. 귀하의 주 또는 국가 법률이 이를 허용하지 않을 경우, 본 계약은 귀하의 주 또는 국가 법률에 따른 권리를 변경하지 않습니다.

**18. NOT FAULT TOLERANT**

**고장허용한계 없음**

THE SOFTWARE IS NOT FAULT TOLERANT. LICENSOR HAS INDEPENDENTLY DETERMINED HOW TO USE THE SOFTWARE IN THE INTEGRATED SOFTWARE APPLICATION OR SUITE OF APPLICATIONS THAT IT IS LICENSING TO YOU, AND MICROSOFT HAS RELIED ON LICENSOR TO CONDUCT SUFFICIENT TESTING TO DETERMINE THAT THE SOFTWARE IS SUITABLE FOR SUCH USE.

본 소프트웨어에는 고장허용한계가 없습니다. 라이센스 허가자는 귀하에게 라이센스가 허가된 통합 소프트웨어 애플리케이션 또는 애플리케이션 스위트 내 본 소프트웨어의 사용법을 독자적으로 규정했으며 Microsoft 는 라이센스 사용자가 본 소프트웨어가 그러한 용도에 적합한지 판단하기 위한 충분한 테스트를 수행한다는 점을 신뢰합니다.

**19. NO WARRANTIES BY MICROSOFT**

**MICROSOFT 의 보증 부인**

YOU AGREE THAT IF YOU HAVE RECEIVED ANY WARRANTIES WITH REGARD TO EITHER (A) THE SOFTWARE, OR (B) THE SOFTWARE APPLICATION OR SUITE OF APPLICATIONS WITH WHICH YOU ACQUIRED THE SOFTWARE, THEN THOSE WARRANTIES ARE PROVIDED SOLELY BY THE LICENSOR AND DO NOT ORIGINATE FROM, AND ARE NOT BINDING ON, MICROSOFT.

귀하는 (A) 본 소프트웨어 또는 (B) 본 소프트웨어와 함께 취득한 소프트웨어 애플리케이션 또는 애플리케이션 스위트와 관련하여 보증을 받은 경우, 그러한 보증은 라이센스 허가자가 단독으로 제공하며 Microsoft 로부터 기인하지 않으며 Microsoft 에 구속력을 갖지 않는다는 점에 동의합니다.

**20. NO LIABILITY OF MICROSOFT FOR CERTAIN DAMAGES**

**특정 손해에 대한 MICROSOFT 의 책임 부인**

TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, MICROSOFT SHALL HAVE NO LIABILITY FOR ANY INDIRECT, SPECIAL, CONSEQUENTIAL OR INCIDENTAL DAMAGES ARISING FROM OR IN CONNECTION WITH THE USE OR PERFORMANCE OF THE SOFTWARE OR THE SOFTWARE APPLICATION OR SUITE OF APPLICATIONS WITH WHICH YOU ACQUIRED THE SOFTWARE, INCLUDING WITHOUT LIMITATION, PENALTIES IMPOSED BY GOVERNMENT. THIS LIMITATION WILL APPLY EVEN IF ANY REMEDY FAILS OF ITS ESSENTIAL PURPOSE. IN NO EVENT SHALL MICROSOFT BE LIABLE FOR ANY AMOUNT IN EXCESS OF TWO HUNDRED FIFTY U.S. DOLLARS (US$250.00).

해당 법률이 허용하는 최대의 범위에서 Microsoft 는 본 소프트웨어 또는 본 소프트웨어와 함께 취득한 소프트웨어 애플리케이션 또는 애플리케이션 스위트의 사용 또는 성능으로 인해 또는 그와 관련하여 발생한 간접, 특별, 결과, 부대적 손해에 대해 책임을 지지 않습니다. 여기에는 정부가 부과하는 벌금이 포함되나 이에 국한되지는 않습니다. 이러한 제한은 구제책이 본래 목적을 달성하지 못한 경우에도 적용됩니다. 어떠한 경우에도 Microsoft 는 미화 이백오십 달러(250 달러)를 초과하는 금액에 대해 책임지지 않습니다.

Microsoft and SQL Server are registered trademarks of Microsoft Corporation in the United States and/or other countries.

Microsoft 및 SQL Server 는 미국 및/또는 기타 국가에서 Microsoft 사의 등록상표입니다.

## Microsoft® SQL Server™ 2012, Standard Edition (Server CAL Runtime) Software

## Microsoft ® SQL Server ® 2012, Standard Edition(Server CAL 런타임) 소프트웨어

**1. OVERVIEW**

**개요**

1.1. Software: The software includes

소프트웨어: 본 소프트웨어에는 다음이 포함되어 있습니다.

- server software, and

  서버 소프트웨어
- additional software that may only be used with the server software directly, or indirectly through other additional software.

  다른 추가 소프트웨어를 통해 직간접적으로 서버 소프트웨어와 함께 사용 가능한 추가 소프트웨어

1.2. **License Model**: The software is licensed based on either the:

**라이센스 모델**: 본 소프트웨어는 다음 중 하나를 기준으로 라이센스됩니다.

- **Core License Model** – the number of physical and/or virtual cores in the server; or
  **코어 라이센스 모델** - 서버 내 실제 및/또는 가상 코어 수
- **Server + Client** – the number of instances of server software that you run, and the number of devices and users that access instances of server software.
  **서버 + 클라이언트** - 실행하는 서버 소프트웨어 인스턴스 수와 서버 소프트웨어 인스턴스에 액세스하는 장치 및 사용자 수

1.3. **Licensing Terminology**
**라이센스 관련 용어**

- Instance. You create an "instance" of the software by executing the software's setup or install procedure. You also create an instance of the software by duplicating an existing instance. References to the "software" in this agreement include "instances" of the software.
  인스턴스. 본 소프트웨어의 설정(setup) 또는 설치 절차를 실행함으로써 소프트웨어 "인스턴스"를 생성하게 됩니다. 또한, 기존 인스턴스를 복제하여 소프트웨어 인스턴스를 생성하기도 합니다. 본 계약에서 소프트웨어에 대한 언급은 소프트웨어 "인스턴스"도 포함합니다.
- Run an Instance. You "run an instance" of the software by loading it into memory and executing one or more of its instructions. Once running, an instance is considered to be running (whether or not its instructions continue to execute) until it is removed from memory.
  인스턴스 실행. 소프트웨어를 메모리에 로드하고 명령을 하나 이상 실행하여 소프트웨어 "인스턴스"를 실행"합니다. 인스턴스는 일단 실행되면 메모리에서 제거될 때까지 실행 중인 것으로 간주됩니다(그 명령이 계속 실행되는지 여부와는 무관합니다).
- Operating System Environment ("OSE"). An "operating system environment" or "OSE" is
  운영체제 환경("OSE"). "운영체제 환경" 또는 "OSE"는 다음을 의미합니다.
  i. all or part of an operating system instance, or all or part of a virtual (or otherwise emulated) operating system instance which enables separate machine identity (primary computer name or similar unique identifier) or separate administrative rights; and
     운영체제 인스턴스 전체 또는 일부, 또는 별도 머신 ID(일차적으로 컴퓨터 이름 또는 유사한 고유 식별자) 또는 별도 관리 권한을 가능하게 하는 가상(또는 기타 모방) 운영체제 인스턴스 전체 또는 일부
  ii. instances of applications, if any, configured to run on the operating system instance or parts identified above.
     해당 경우, 위에 명시된 운영체제 인스턴스 또는 그 일부에서 실행되도록 설정된 애플리케이션 인스턴스

  A physical hardware system can have either or both of the following:
  실제 하드웨어 시스템에는 다음 환경 중 하나 또는 두 환경 모두가 있을 수 있습니다.
- one physical operating system environment;
  하나의 실제 운영체제 환경
- one or more virtual operating system environments.
  하나 또는 여러 가상 운영체제 환경

  A physical operating system environment is configured to run directly on a physical hardware system. The operating system instance used to run hardware virtualization software or to provide hardware virtualization services (e.g. Microsoft virtualization technology or similar technologies) is considered part of the physical operating system environment.
  실제 운영체제 환경은 실제 하드웨어 시스템에서 직접 실행되도록 구성되어 있습니다. 하드웨어 가상화 소프트웨어를 실행하거나 하드웨어 가상화 서비스(예: Microsoft 가상화 기술 또는 유사 기술)를 제공하기 위해 사용되는 운영체제 인스턴스는 실제 운영체제 환경의 일부로 간주됩니다.

  A virtual operating system environment is configured to run on a virtual (or otherwise emulated) hardware system.
  가상 운영체제 환경은 가상(또는 기타 모방) 하드웨어 시스템에서 실행되도록 구성되어 있습니다.
- **Server**: A server is a physical hardware system capable of running server software. A hardware partition or blade is considered to be a separate physical hardware system.
  **서버**: "서버"는 서버 소프트웨어를 실행할 수 있는 물리적 하드웨어 시스템입니다. 하드웨어 파티션 또는 블레이드는 별도의 실제 하드웨어 시스템으로 간주됩니다.
- **Physical Core**: A physical core is a core in a physical processor. A physical processor consists of one or more physical cores.
  **실제 코어**: 실제 코어는 실제 프로세서 내의 코어입니다. 실제 프로세서는 하나 또는 여러 개의 실제 코어로 이루어집니다.
- **Hardware Thread**: A hardware thread is either a physical core or a hyper-thread in a physical processor.
  **하드웨어 스레드**: 하드웨어 스레드(thread)는 실제 프로세서 내의 하이퍼 스레드 또는 실제 코어입니다.
- **Virtual Core**: A virtual core is the unit of processing power in a virtual (or otherwise emulated) hardware system. A virtual core is the virtual representation of one or more hardware threads. Virtual OSEs use one or more virtual cores.
  **가상 코어**: 가상 코어는 가상(또는 기타 모방) 하드웨어 시스템 내의 처리 능력 단위입니다. 가상 코어는 하나 또는 여러 하드웨어 스레드(thread)의 가상 표현입니다. 가상 OSE 는 하나 또는 여러 개의 가상 코어를 사용합니다.
- **Assigning a License**: To assign a license is to designate that license to a server, device or user as indicated below.
  **라이센스 할당**: 라이센스 할당은 아래 명시된 바와 같이 해당 라이센스를 서버, 장치 또는 사용자에 지정하는 것입니다.
- **Core Factor**: The core factor is a numerical value associated with a specific physical processor for purposes of determining the number of licenses required to license all of the physical cores on a server.

**코어 계수**: 코어 계수는 서버의 실제 코어를 모두 라이센스하기 위해 필요한 라이센스 수를 정하기 위한 목적으로 특정 실제 프로세서와 관련되는 숫자 값입니다.

**2. USE RIGHTS FOR CORE LICENSE MODEL.**
**코어 라이센스 모델 사용 권한.**

2.1. **Licensing a Server**: Before you run instances of the server software on a server, you must determine the number of software licenses required and assign those licenses to that server as described below.
**서버 라이센스**: 서버에서 서버 소프트웨어 인스턴스를 실행하기 전에, 아래에 기술된 바와 같이 필요한 소프트웨어 라이센스 수를 결정하고 이러한 라이센스를 해당 서버에 할당해야 합니다.

2.2. **Determining the Number of Licenses Required**: You have two license options:
**필요한 라이센스 수 결정**: 두 가지 라이센스 옵션이 있습니다.

a) Physical Cores on a Server: You may license based on all of the physical cores on the server. If you choose this option, the number of licenses required equals the number of physical cores on the server multiplied by the applicable core factor located at http://go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=229882.
서버의 실제 코어: 서버의 실제 코어 전체를 기준으로 라이센스할 수 있습니다. 이 옵션을 선택할 경우, 필요한 라이센스 수는 서버의 실제 코어 수에 http://go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=229882 에 있는 해당 코어 계수를 곱한 값과 같습니다.

b) **Individual Virtual OSE**: You may license based on the virtual OSEs within the server in which you run the server software. If you choose this option, for each virtual OSE in which you run the server software, you need a number licenses equal to the number of virtual cores in the virtual OSE, subject to a minimum requirement of four licenses per virtual OSE. In addition, if any of these virtual cores is at any time mapped to more than one hardware thread, you need a license for each additional hardware thread mapped to that virtual core. Those licenses count toward the minimum requirement of four licenses per virtual OSE.
개별 가상 OSE: 서버 소프트웨어를 실행하는 서버 내 가상 OSE 를 기준으로 라이센스할 수 있습니다. 이 옵션을 선택할 경우, 서버 소프트웨어를 실행하는 각각의 가상 OSE 에 대해 해당 가상 OSE 내 가상 코어 수와 같은 수의 라이센스가 필요하며, 가상 OSE 하나당 4 개의 라이센스라는 최소 요건이 적용됩니다. 또한 이러한 가상 코어가 언제든 여러 개의 하드웨어 스레드(thread)에 매핑될 경우, 해당 가상 코어가 매핑된 추가 하드웨어 스레드(thread) 각각에 대해 라이센스가 필요합니다. 가상 OSE 하나당 4 개의 라이센스라는 최소 요건 적용 시 이러한 라이센스가 계산됩니다.

2.3. **Assigning the Required Number of Licenses to the Server**:
필요한 수의 라이센스를 서버에 할당:

Initial Assignment: After you determine the number of software licenses required for a server, you must assign that number of licenses to that server. The server to which a license is assigned is considered the “licensed server” for such license. You may not assign a license to more than one server. A hardware partition or blade is considered a separate server.
최초 할당: 서버에 필요한 소프트웨어 라이센스 수를 결정한 후에는 해당 수의 라이센스를 서버에 할당해야 합니다. 라이센스가 할당된 서버는 해당 라이센스와 관련하여 "라이센스된 서버"로 간주됩니다. 하나의 라이센스를 여러 서버에 할당할 수는 없습니다. 하드웨어 파티션 또는 블레이드는 별도의 서버로 간주됩니다.

Reassignment: You may reassign a license, but not within 90 days of its last assignment. You may reassign a license sooner if you retire the licensed server to which the license is assigned due to permanent hardware failure. If you reassign a license, the server to which you reassign the license becomes the new licensed server for that license.
재할당: 라이센스를 재할당할 수 있지만, 최근 할당 후 90 일 이내에는 불가능합니다. 영구적 하드웨어 고장으로 인해 라이센스가 할당된 서버를 폐기할 경우, 라이센스를 최근 할당 후 90 일 이내에 재할당할 수 있습니다. 라이센스를 재할당할 경우, 라이센스를 재할당한 서버는 해당 라이센스에 대해 새로 라이센스된 서버가 됩니다.

2.4. **Running Instances of the Server Software**: Your right to run instances of the server software depends on the option chosen to determine the number of software licenses required:
**서버 소프트웨어 인스턴스 실행**: 서버 소프트웨어 인스턴스를 실행할 수 있는 권한은 필요한 소프트웨어 라이센스 수를 결정하기 위해 선택한 옵션에 따라 다릅니다.

a) Physical Cores on a Server: For each server to which you have assigned the required number of licenses as provided in Section 2.2(a), you may run on the licensed server any number of instances of the server software in the physical OSE.
서버의 실제 코어: 제 2.2(a)호에 규정된 바와 같이 필요한 수의 라이센스를 할당한 각 서버에 대해, 라이센스된 서버의 실제 OSE 에서 서버 소프트웨어 인스턴스를 개수에 상관없이 실행할 수 있습니다.

b) Individual Virtual OSEs: For each virtual OSE for which you have assigned the required number of licenses as provided in section 2.2(b) , you have the right to run any number of instances of the software in that virtual OSE.
개별 가상 OSE: 제 2.2(b)호에 규정된 바와 같이 필요한 수의 라이센스를 할당한 각 가상 OSE 에 대해, 해당 가상 OSE 에서 소프트웨어 인스턴스를 개수에 상관없이 실행할 수 있습니다.

2.5. **Running Instances of the Additional Software**: You may run or otherwise use any number of instances of the additional software listed below in physical or virtual OSEs on any number of devices. You may use the additional software only with the server software directly, or indirectly through other additional software.

**추가 소프트웨어 인스턴스 실행**: 몇 개의 장치에서든 실제 또는 가상 OSE 에서 아래에 열거된 추가 소프트웨어 인스턴스를 개수에 상관없이 실행하거나 달리 사용할 수 있습니다. 추가 소프트웨어는 다른 추가 소프트웨어를 통해 직간접적으로 서버 소프트웨어와 함께만 사용할 수 있습니다.

- Business Intelligence Development Studio
- Client Tools Backward Compatibility
- Client Tools Connectivity
- Client Tools SDK
- Data Quality Client
- Data Quality Services
- Distributed Replay Client
- Distributed Replay Controller
- Management Tools - Basic
- Management Tools - Complete
- Reporting Services – SharePoint
- Reporting Services Add-in for SharePoint Products
- Master Data Services
- Sync Framework
- SQL Client Connectivity SDK
- SQL Server 2012 Books Online

2.6. **Creating and Storing Instances on Your Servers or Storage Media**: You have the additional rights listed below for each software license you acquire.

**인스턴스 생성 및 서버 또는 저장 매체에 저장**: 취득한 소프트웨어 라이센스 각각에 대해 아래에 열거된 추가 권한을 보유합니다.

a) You may create any number of instances of the server software and additional software.
개수에 상관없이 서버 소프트웨어 및 추가 소프트웨어 인스턴스를 생성할 수 있습니다.

b) You may store instances of the server software and additional software on any of your servers or storage media.
서버 또는 저장 매체에 서버 소프트웨어 및 추가 소프트웨어 인스턴스를 저장할 수 있습니다.

c) You may create and store instances of the server software and additional software solely to exercise your right to run instances of the server software under any of your software licenses as described (e.g., you may not distribute instances to third parties).
기술된 소프트웨어 라이센스에 따라 서버 소프트웨어 인스턴스를 실행할 수 있는 권한을 행사하는 경우에 한하여(예: 제 3 자에게 인스턴스를 배포할 수 없음) 서버 소프트웨어 및 추가 소프트웨어 인스턴스를 생성 및 저장할 수 있습니다.

2.7. **No Client Access Licenses (CALs) Required for Access**: Under this core license model, you do not need CALs for users or devices to access your instances of the server software.

**액세스 시 클라이언트 액세스 라이센스(CAL) 불필요**: 이 코어 라이센스 모델에서는 서버 소프트웨어 인스턴스에 액세스하기 위해 사용자 또는 장치에 대한 CAL 이 필요하지 않습니다.

**3. USE RIGHTS FOR SERVER + CLIENT ACCESS LICENSE MODEL**

**서버 + 클라이언트 액세스 라이센스 모델 사용 권한**

3.1. **Assigning the License to the Server**:

**서버에 라이센스 할당**:

a) Initial Assignment: Before you run any instance of the server software under a software license, you must assign that license to one of your servers. That server is considered the “licensed server” for such license. You may not assign the same license to more than one server, but you may assign other software licenses to the same server. A hardware partition or blade is considered to be a separate server.
최초 할당: 소프트웨어 라이센스에 의거하여 서버 소프트웨어 인스턴스를 실행하기 전에, 해당 라이센스를 서버 중 하나에 할당해야 합니다. 해당 서버는 해당 라이센스와 관련하여 "라이센스된 서버"로 간주됩니다. 동일한 라이센스를 여러 서버에 할당할 수는 없지만, 서로 다른 소프트웨어 라이센스를 동일한 서버에 할당할 수는 있습니다. 하드웨어 파티션 또는 블레이드는 별도의 서버로 간주됩니다.

b) Reassignment: You may reassign a software license, but not within 90 days of the last assignment. You may reassign a software license sooner if you retire the licensed server due to permanent hardware failure. If you reassign a license, the server to which you reassign the license becomes the new licensed server for that license.
재할당: 소프트웨어 라이센스를 재할당할 수 있지만, 최근 할당 후 90 일 이내에는 불가능합니다. 영구적 하드웨어 고장으로 인해 라이센스된 서버를 폐기할 경우, 소프트웨어 라이센스를 최근 할당 후 90 일 이내에 재할당할 수 있습니다. 라이센스를 재할당할 경우, 라이센스를 재할당한 서버는 해당 라이센스에 대해 새로 라이센스된 서버가 됩니다.

3.2. **Running Instances of the Server Software**: For each software license you assign to the server, you may run any number of instances of the server software in one physical or virtual OSE on the licensed server at a time.

**서버 소프트웨어 인스턴스 실행**: 서버에 할당한 소프트웨어 라이센스 각각에 대해, 한 번에 하나씩 라이센스된 서버의 실제 또는 가상 OSE 에서 서버 소프트웨어 인스턴스를 개수에 상관없이 실행할 수 있습니다.

3.3. **Running Instances of the Additional Software**: You may run or otherwise use any number of instances of the additional software listed below in physical or virtual OSEs on any number of devices. You may use the additional software only with the server software directly, or indirectly through other additional software.

**추가 소프트웨어 인스턴스 실행**: 몇 개의 장치에서든 실제 또는 가상 OSE 에서 아래에 열거된 추가 소프트웨어 인스턴스를 개수에 상관없이 실행하거나 달리 사용할 수 있습니다. 추가 소프트웨어는 다른 추가 소프트웨어를 통해 직간접적으로 서버 소프트웨어와 함께만 사용할 수 있습니다.

- Business Intelligence Development Studio
- Client Tools Backward Compatibility
- Client Tools Connectivity
- Client Tools SDK
- Data Quality Client
- Data Quality Services
- Distributed Replay Client
- Distributed Replay Controller
- Management Tools - Basic
- Management Tools - Complete
- Reporting Services – SharePoint
- Reporting Services Add-in for SharePoint Products
- Master Data Services
- Sync Framework
- SQL Client Connectivity SDK
- SQL Server 2012 Books Online

3.4. **Creating and Storing Instances on Your Servers or Storage Media**: You have the additional rights listed below for each software license you acquire.

**인스턴스 생성 및 서버 또는 저장 매체에 저장**: 취득한 소프트웨어 라이센스 각각에 대해 아래에 열거된 추가 권한을 보유합니다.

a) You may create any number of instances of the server software and additional software.
개수에 상관없이 서버 소프트웨어 및 추가 소프트웨어 인스턴스를 생성할 수 있습니다.

b) You may store instances of the server software and additional software on any of your servers or storage media.
서버 또는 저장 매체에 서버 소프트웨어 및 추가 소프트웨어 인스턴스를 저장할 수 있습니다.

c) You may create and store instances of the server software and additional software solely to exercise your right to run instances of the server software under any of your software licenses as described (e.g., you may not distribute instances to third parties).
기술된 소프트웨어 라이센스에 따라 서버 소프트웨어 인스턴스를 실행할 수 있는 권한을 행사하는 경우에 한하여(예: 제 3 자에게 인스턴스를 배포할 수 없음) 서버 소프트웨어 및 추가 소프트웨어 인스턴스를 생성 및 저장할 수 있습니다.

3.5. **Client Access Licenses (CALs)**:

**클라이언트 액세스 라이센스(CAL)**:

a) **Initial Assignment of CALs**: You must acquire and assign a SQL Server 2012 CAL to each device or user that accesses your instances of the server software directly or indirectly. A hardware partition or blade is considered to be a separate device.
**CAL 최초 할당**: 서버 소프트웨어 인스턴스에 직간접적으로 액세스하는 각 장치 또는 사용자에 대해 SQL Server 2012 CAL 을 취득하여 할당해야 합니다. 하드웨어 파티션 또는 블레이드는 별도의 장치로 간주됩니다.

- You do not need CALs for any of your servers licensed to run instances of the server software.
서버 소프트웨어 인스턴스를 실행하도록 라이센스된 서버의 경우 CAL 이 필요하지 않습니다.
- You do not need CALs for up to two devices or users to access your instances of the server software only to administer those instances.
해당 인스턴스를 관리하기 위한 목적에 한하여 서버 소프트웨어 인스턴스에 액세스하는 경우 최대 2 개 장치 또는 2 명의 사용자에 대해 CAL 이 필요하지 않습니다.
- Your CALs permit access to your instances of earlier versions, but not later versions, of the server software. If you are accessing instances of an earlier version, you may also use CALs corresponding to that version.
CAL 은 서버 소프트웨어의 이전 버전 인스턴스에 대한 액세스는 허용하지만 이후 버전에 대한 액세스는 허용하지 않습니다. 이전 버전 인스턴스에 액세스하고 있다면 해당 버전에 해당하는 CAL 도 사용할 수 있습니다.

b) **Types of CALs**: There are two types of CALs: one for devices and one for users. Each device CAL permits one device, used by any user, to access instances of the server software on your licensed servers. Each user CAL permits one user, using any device, to access instances of the server software on your licensed servers. You may use a combination of device and user CALs.
**CAL 유형**: 장치에 대한 CAL 과 사용자에 대한 CAL, 두 가지 CAL 이 있습니다. 각 장치 CAL 은 사용자에 관계없이 하나의 장치가 라이센스된 서버의 서버 소프트웨어 인스턴스에 액세스하는 것을 허용합니다. 각 사용자 CAL 은 장치에 관계없이 한 명의 사용자가 라이센스된 서버의 서버 소프트웨어 인스턴스에 액세스하는 것을 허용합니다. 장치 및 사용자 CAL 을 조합해 사용할 수 있습니다.

c) **Reassignment of CALs**: You may
**CAL 재할당**: 다음과 같이 재할당할 수 있습니다.

- permanently reassign your device CAL from one device to another, or your user CAL from one user to another; or
  장치 CAL 을 하나의 장치에서 다른 장치로 또는 사용자 CAL 을 한 명의 사용자에게서 다른 사용자로 영구히 재할당할 수 있습니다.
- temporarily reassign your device CAL to a loaner device while the first device is out of service, or your user CAL to a temporary worker while the user is absent.
  최초 장치가 폐기될 경우 장치 CAL 을 대체 장치로 또는 사용자 부재 시 사용자 CAL 을 임시 작업자에게 임시로 재할당할 수 있습니다.

3.6. **Runtime-Restricted Use Software**: The software is “Runtime-Restricted Use” software; as such, it may only be used in conjunction with the Unified Solution. The software may not be used either:
**런타임 제한 사용 소프트웨어**: 본 소프트웨어는 "런타임 제한 사용" 소프트웨어입니다. 따라서, 본 소프트웨어는 통합 솔루션과 연계해서만 사용할 수 있습니다. 본 소프트웨어는 다음 용도로 사용할 수 없습니다.

i. to develop any new software applications;
새로운 소프트웨어 애플리케이션 개발 용도

ii. in conjunction with any software applications, databases or tables other than those contained in the Unified Solution; and/or
통합 솔루션에 포함된 경우를 제외한 다른 소프트웨어 애플리케이션, 데이터베이스 또는 표와 함께 사용하기 위한 용도

iii. as a standalone software application. The foregoing provision, however, does not prohibit you from using a tool to run queries or reports from existing tables. A CAL permits you to access instances of only the Runtime-Restricted User version of the server software licensed and delivered to you as part of the Unified Solution, in accordance with the other terms of the agreement.
독립 실행용 소프트웨어 애플리케이션 용도 단, 선행 규정은 기존 표에서 쿼리 또는 보고를 실행하기 위한 툴 사용을 금지하지는 않습니다. CAL 은 본 계약의 기타 조건에 따라 통합 솔루션의 일부로 라이센스되어 제공된 서버 소프트웨어의 런타임 제한 사용 버전 인스턴스에 한하여 액세스를 허용합니다.

**4. ADDITIONAL LICENSING REQUIREMENTS AND/OR USE RIGHTS**
**추가 라이센스 요구사항, 사용 권한**

4.1. **Alternative Versions**:
**대체 버전**:
The software may include more than one version, such as 32-bit and 64-bit. For each instance of the software that you are permitted to create, store and run, you may use either version.
본 소프트웨어에는 32 비트 및 64 비트 등 여러 개의 버전이 포함되어 있을 수 있습니다. 작성, 저장, 실행이 허용된 소프트웨어 인스턴스 각각에 대해 그중 한 가지 버전을 사용할 수 있습니다.

4.2. **Maximum Instances**: The software or your hardware may limit the number of instances of the server software that can run in physical or virtual OSEs on the server.
**최대 인스턴스**: 본 소프트웨어 또는 하드웨어는 서버의 실제 또는 가상 OSE 에서 실행될 수 있는 서버 소프트웨어 인스턴스 수에 제한을 둘 수 있습니다.

4.3. **Multiplexing**: Hardware or software you use to
**다중화**: 다음과 같은 용도로 하드웨어 또는 소프트웨어를 사용하는 경우, 필요한 라이센스의 수는 감소하지 않습니다.

- pool connections,
  풀(Pool) 연결
- reroute information, or
  정보 재라우팅
- reduce the number of devices or users that directly access or use the software
  소프트웨어에 직접 액세스하거나 이를 사용하는 장치 또는 사용자 수 감소

(sometimes referred to as “multiplexing” or “pooling”), does not reduce the number of licenses of any type that you need.
("다중화" 또는 "풀링(Pooling)"이라고도 함)

4.4. **No Separation of Server Software**: You may not separate the server software for use in more than one OSE under a single license, unless expressly permitted. This applies even if the OSEs are on the same physical hardware system.
**서버 소프트웨어 분리 금지**: 명시적으로 허용된 경우를 제외하고, 단일 라이센스에 의거하여 여러 OSE 에 사용할 용도로 서버 소프트웨어를 분리할 수 없습니다. 이 규정은 해당 OSE 가 동일한 실제 하드웨어 시스템에 존재하는 경우에도 적용됩니다.

4.5. **Fail-over Server**: For any OSE in which you run instances of the server software, you may run up to the same number of passive fail-over instances in a separate OSE for temporary support. You may run the passive fail-over instances on a server other than the licensed server. However, if you have licensed the server software under section 2.2(a) and the OSE in which you run the passive fail-over instances is on a separate server, the number of physical cores on the separate server must not exceed the number of physical cores on the licensed server and the core factor for the physical processors in that server must be the same or lower than the core factor for the physical processors in the licensed server. If you have licensed the server software under section 2.2(b), the number of hardware threads used in that separate OSE must not exceed the number of hardware threads used in the corresponding OSE in which the active instances run.
**장애 조치 서버**: 서버 소프트웨어 인스턴스를 실행하는 모든 OSE 에 대해, 임시 지원을 위해 별도의 OES 에서 최대 동일한 수의 수동 장애 조치 인스턴스를 실행할 수 있습니다. 라이센스된 서버 이외의 서버에서 수동 장애 조치 인스턴스를 실행할 수 있습니다. 그러나 제 2.2(a)호에 따라

서버 소프트웨어를 라이센스했으며 수동 장애 조치 인스턴스를 실행하는 OSE 가 별도 서버에 있는 경우, 해당 별도 서버의 실제 코어 수는 라이센스된 서버의 실제 코어 수를 초과하지 않아야 하며 해당 서버 내 실제 프로세서 코어 계수는 라이센스된 서버 내 실제 프로세스 코어 계수 이하여야 합니다. 제 2.2(b)호에 따라 서버 소프트웨어를 라이센스한 경우, 별도 OSE 에서 사용되는 하드웨어 스레드(thread)의 수는 활성 인스턴스가 실행되는 해당 OSE 에서 사용되는 하드웨어 스레드(thread)의 수를 초과하지 않아야 합니다.

4.6. **SQL Server Reporting Services Map Report Item**: The software may include features that retrieve content such as maps, images and other data through the Bing Maps (or successor branded) application programming interface (the "Bing Maps APIs"). The purpose of these features is to create reports displaying data on top of maps, aerial and hybrid imagery. If these features are included, you may use them to create and view dynamic or static documents. This may be done only in conjunction with and through methods and means of access integrated in the software. You may not otherwise copy, store, archive, or create a database of the content available through the Bing Maps APIs. You may not use the following for any purpose even if they are available through the Bing Maps APIs:

**SQL Server Reporting Services Map Report Item**: 본 소프트웨어에는 Bing Maps(또는 후속 브랜드) 애플리케이션 프로그래밍 인터페이스("Bing Maps API")를 통해 지도, 이미지, 기타 데이터 등 콘텐츠를 검색하는 기능이 포함되어 있을 수 있습니다. 이러한 기능의 목적은 지도, 공중 및 하이브리드 이미지 위에 데이터를 표시하는 보고서를 작성하는 것입니다. 이러한 기능이 포함되어 있는 경우, 동적 또는 정적 문서 작성 및 보기를 위해 이러한 기능을 사용할 수 있습니다. 이는 본 소프트웨어에 통합된 액세스 방법 및 수단과 연계하여 이를 통해서만 이루어질 수 있습니다. 그 외에 Bing Maps API 를 통해 이용 가능한 콘텐츠를 복사, 저장, 아카이브하거나 데이터베이스를 생성할 수는 없습니다. Bing Maps API 를 통해 이용 가능한 경우라도 어떠한 목적으로든 다음을 사용할 수 없습니다.

- Bing Maps APIs to provide sensor based guidance/routing, or
  센서 기반 안내/경로 지정을 제공하는 Bing Maps API
- any Road Traffic Data or Bird's Eye Imagery (or associated metadata.
  도로 교통 데이터 또는 조감 이미지(또는 관련 메타데이터)

Your use of the Bing Maps APIs and associated content is also subject to the additional terms and conditions at go.microsoft.com/fwlink/?LinkId=21969.

Bing Maps API 및 관련 콘텐츠 사용에는 또한 go.microsoft.com/fwlink/?LinkId=21969 에 규정된 추가 조건이 적용됩니다.

4.7. **Included Microsoft Programs**: The software includes other Microsoft programs listed at http://go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=231864, which are licensed under the terms and conditions associated with them. You may only use these programs in conjunction with the software licensed here. If you do not accept the license terms associated with a program, you may not use that program.

**포함된 Microsoft 프로그램**: 본 소프트웨어는 http://go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=231864 에 나열된 기타 Microsoft 프로그램을 포함하며, 이들 프로그램은 관련 조건에 따라 라이센스가 부여됩니다. 이러한 프로그램은 본 문서에서 라이센스된 소프트웨어와 연계해서만 사용할 수 있습니다. 프로그램 관련 라이센스 조건에 동의하지 않을 경우 해당 프로그램을 사용할 수 없습니다.

**5. INTERNET-BASED SERVICES**

**인터넷 기반 서비스**

Microsoft provides Internet-based services with the software. It may change or cancel them at any time.

Microsoft 는 본 소프트웨어와 함께 인터넷 기반 서비스를 제공합니다. 인터넷 기반 서비스는 언제든지 변경 또는 취소될 수 있습니다.

**6. BENCHMARK TESTING**

**벤치마크 테스트**

You must obtain Microsoft's prior written approval to disclose to a third party the results of any benchmark test of the software. However, this does not apply to the Microsoft .NET Framework (see below).

본 소프트웨어의 벤치마크 테스트 결과를 제 3 자에게 공개하려면 Microsoft 의 사전 서면 승인을 얻어야 합니다. 단, 이러한 규정은 Microsoft .NET Framework 에는 적용되지 않습니다(아래 참조).

**7. .NET FRAMEWORK SOFTWARE**

**.NET FRAMEWORK 소프트웨어**

The software contains Microsoft .NET Framework software. This software is part of Windows. The license terms for Windows apply to your use of the .NET Framework software

본 소프트웨어에는 Microsoft .NET Framework 소프트웨어가 포함되어 있습니다. 본 소프트웨어는 Windows 의 일부입니다. Windows 라이센스 조건이 .NET Framework 소프트웨어 사용에 적용됩니다.

**8. MICROSOFT .NET FRAMEWORK BENCHMARK TESTING**

**MICROSOFT .NET FRAMEWORK 벤치마크 테스트**

The software includes one or more components of the .NET Framework (".NET Components"). You may conduct internal benchmark testing of those components. You may disclose the results of any benchmark test of those components, provided that you comply with the conditions set forth at go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406. Notwithstanding any other agreement you may have with Microsoft, if you disclose such benchmark test results, Microsoft shall have the right to disclose the results of benchmark tests it conducts of your products that compete with the applicable .NET Component, provided it complies with the same conditions set forth at go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406.

본 소프트웨어에는 하나 또는 그 이상의 NET Framework 컴포넌트(".NET 컴포넌트")가 포함되어 있습니다. 이러한 컴포넌트에 대해 내부 벤치마크 테스트를 수행할 수 있습니다. 이러한 컴포넌트의 벤치마크 테스트 결과를 공개할 수 있습니다. 단,

go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406 에 규정된 조건을 준수해야 합니다. Microsoft 와 체결한 다른 계약에 관계없이, 귀하가 해당 벤치마크 테스트 결과를 공개할 경우, Microsoft 는 관련 .NET 컴포넌트와 경쟁 관계에 있는 귀하의 제품에 대해 Microsoft 가 실시한 벤치마크 테스트 결과를 공개할 수 있는 권리를 지닙니다. 단, go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406 에 규정된 동일한 조건을 준수해야 합니다.

**9. SCOPE OF LICENSE**

**라이센스 범위**

The software is licensed, not sold. This agreement only gives you some rights to use the software. Licensor and Microsoft reserve all other rights. Unless applicable law gives you more rights despite this limitation, you may use the software only as expressly permitted in this agreement. In doing so, you must comply with any technical limitations in the software that only allow you to use it in certain ways. You may not

본 소프트웨어는 라이센스되며 판매되지 않습니다. 본 계약은 본 소프트웨어를 사용할 수 있는 일부 권한만을 제공합니다. 기타 모든 권한은 라이센스 허가자와 Microsoft 가 보유합니다. 이러한 제한에도 불구하고 관련 법률에 의해 더 많은 권한이 허용되지 않는 한, 본 계약에 명시적으로 허용된 한도 내에서만 본 소프트웨어를 사용할 수 있습니다. 이때 소프트웨어를 특정 방식으로만 사용할 수 있도록 하는 소프트웨어 내 기술적 제한을 준수해야 합니다. 본 소프트웨어 사용 시 제한사항은 다음과 같습니다.

- work around any technical limitations in the software;
  본 소프트웨어의 기술 제한사항을 회피해서는 안 됩니다.
- reverse engineer, decompile or disassemble the software, except and only to the extent that applicable law expressly permits, despite this limitation;
  이러한 제한사항에도 불구하고 해당 법률이 명시적으로 허용한 경우와 범위를 제외하고는 본 소프트웨어를 역엔지니어링, 역컴파일 또는 역어셈블해서는 안 됩니다.
- make more copies of the software than specified in this agreement or allowed by applicable law, despite this limitation;
  본 계약에 명시된 수 또는 이러한 계약적 제한에도 불구하고 관련 법률이 허용하는 수보다 많은 수의 소프트웨어 사본을 만들어서는 안 됩니다.
- publish the software, including any application programming interfaces included in the software, for others to copy;
  본 소프트웨어(본 소프트웨어에 포함된 애플리케이션 프로그래밍 인터페이스 포함)를 공개하여 타인이 복사할 수 있도록 해서는 안 됩니다.
- share or otherwise distribute documents, text or images created using the software Data Mapping Services features;
  본 소프트웨어의 Data Mapping Services 기능을 사용하여 만든 문서, 텍스트, 이미지를 공유 또는 달리 배포해서는 안 됩니다.
- rent, lease or lend the software; or
  본 소프트웨어를 대여, 임대, 임차해서는 안 됩니다.
- use the software for commercial software hosting services.
  본 소프트웨어를 상업용 소프트웨어 호스팅 서비스용으로 사용해서는 안 됩니다.

You also may not remove, minimize, block or modify any logos, trademarks, copyright, digital watermarks, or other notices of Microsoft or its suppliers that are included in the software, including any content made available to you through the software;

또한 본 소프트웨어를 통해 이용 가능한 모든 콘텐츠를 포함하여 본 소프트웨어에 포함되어 있는 Microsoft 또는 그 공급업체의 로고, 상표, 저작권, 디지털 워터마크 또는 기타 공지를 제거, 최소화, 차단 또는 수정할 수 없습니다.

Rights to access the software on any device do not give you any right to implement Microsoft patents or other Microsoft intellectual property in software or devices that access that device.

장치에 설치된 소프트웨어에 액세스할 수 있는 권한이 있다고 해서 해당 장치에 액세스하는 소프트웨어 또는 장치 내 Microsoft 특허 또는 기타 Microsoft 지적 재산권을 구현할 수 있는 권한이 주어지는 것은 아닙니다.

**10. BACKUP COPY**

**백업 사본**

You may make one backup copy of the software media. You may use it only to create instances of the software.

본 소프트웨어 매체의 백업 사본 하나를 만들 수 있습니다. 이러한 백업 사본은 본 소프트웨어 인스턴스를 생성하는 데에만 사용할 수 있습니다.

**11. DOCUMENTATION**

**문서**

Any person that has valid access to your computer or internal network may copy and use the documentation for your internal, reference purposes.

귀하의 컴퓨터 또는 내부 네트워크에 대한 유효한 액세스 권한을 지닌 모두가 내부적 참조 목적으로 문서를 복사 및 사용할 수 있습니다.

**12. NOT FOR RESALE SOFTWARE**

**전매 금지 소프트웨어**

You may not sell software marked as “NFR” or “Not for Resale.”

"NFR" 또는 "Not for Resale" 표시가 있는 소프트웨어는 판매할 수 없습니다.

**13. ACADEMIC EDITION SOFTWARE**

**학습용 소프트웨어**

You must be a “Qualified Educational User” to use software marked as “Academic Edition” or “AE.” If you do not know whether you are a Qualified Educational User, visit www.microsoft.com/education or contact the Microsoft affiliate serving your country.

"Academic Edition" 또는 "AE" 표시가 있는 소프트웨어를 사용하려면 "Qualified Educational User"여야 합니다. 자신이 Qualified Educational User 인지 여부를 알 수 없는 경우, www.microsoft.com/education 을 방문하거나 해당 국가 Microsoft 계열사에 문의하십시오.

**14. PROOF OF LICENSE**

**라이센스 증명**

If you acquired the software on a disc or other media, a genuine Microsoft Proof of License label with a genuine copy of the software identifies licensed software. To be valid, this label must appear on Microsoft packaging and may not be transferred separately. If you receive the label separately, it is invalid. You should keep the packaging that has the label on it to prove that you are licensed to use the software. To identify genuine Microsoft software, see www.howtotell.com.

본 소프트웨어를 디스크 또는 기타 매체로 취득한 경우, 본 소프트웨어의 정품 사본에 있는 정품 Microsoft 라이센스 증명 라벨로 라이센스된 소프트웨어를 확인합니다. 이러한 라벨이 유효하려면 Microsoft 포장 위에 있어야 하며 이는 별도로 양도될 수 없습니다. 라벨을 별도로 받은 경우 해당 라벨은 유효하지 않습니다. 귀하의 본 소프트웨어 사용 라이센스 취득 사실을 입증하기 위해서는 라벨이 부착된 포장을 보관해야 합니다. 정품 Microsoft 소프트웨어를 확인하는 방법은 www.howtotell.com 을 참조하십시오.

**15. TRANSFER TO A THIRD PARTY**

**제 3 자에게 양도**

The first user of the software may transfer it and this agreement directly to another end user as part of a transfer of the integrated software turnkey application or suite of applications (the "Unified Solution") delivered to you by or on behalf of the Licensor solely as part of the Unified Solution. Before the transfer, that end user must agree that this agreement applies to the transfer and use of the software. The transfer must include the software and the Proof of License label. The first user may not retain any instances of the software unless that user also retains another license for the software.

본 소프트웨어의 최초 사용자는 통합 솔루션의 일부로 라이센스 허가자에 의해 또는 그를 대신하여 제공된 통합된 소프트웨어 턴키 애플리케이션 또는 애플리케이션 스위트("통합 솔루션") 이전의 일부로 다른 최종 사용자에게 직접 본 소프트웨어 및 본 계약을 양도할 수 있습니다. 이러한 양도 전에 해당 최종 사용자는 본 계약이 본 소프트웨어의 이전 및 사용에 적용된다는 점에 동의해야 합니다. 양도에는 본 소프트웨어와 라이센스 증명 라벨이 포함되어야 합니다. 최초 사용자는 해당 사용자가 본 소프트웨어에 대한 다른 라이센스를 보유하고 있는 경우가 아니면 본 소프트웨어의 인스턴스를 보유할 수 없을 수도 있습니다.

**16. EXPORT RESTRICTIONS**

**수출 제한**

The software is subject to United States export laws and regulations. You must comply with all domestic and international export laws and regulations that apply to the software. These laws include restrictions on destinations, end users and end use. For additional information, see www.microsoft.com/exporting.

본 소프트웨어에는 미국 수출 관련 법규가 적용됩니다. 본 소프트웨어에 적용되는 모든 국내 및 국제 수출 관련 법규를 준수해야 합니다. 이러한 법률에는 목적지, 최종 사용자, 최종 사용에 대한 제한이 포함됩니다. 추가 정보는 www.microsoft.com/exporting 을 참조하십시오.

**17. ENTIRE AGREEMENT**

**완전한 합의**

This agreement and the terms for supplements, updates, Internet-based services that you use, are the entire agreement for the software.

본 계약과 귀하가 사용하는 보완, 업데이트, 인터넷 기반 서비스에 대한 조건은 본 소프트웨어에 관한 완전한 합의를 구성합니다.

**18. LEGAL EFFECT**

**법적 효력**

This agreement describes certain legal rights. You may have other rights under the laws of your state or country. You may also have rights with respect to the Licensor from whom you acquired the software. This agreement does not change your rights under the laws of your state or country if the laws of your state or country do not permit it to do so.

본 계약은 특정한 법적 권리를 기술합니다. 귀하는 귀하의 주 또는 국가 법률에 따라 다른 권리를 지닐 수 있습니다. 또한, 귀하는 귀하가 본 소프트웨어를 취득한 라이센스 허가자와 관련하여 권리를 지닐 수 있습니다. 귀하의 주 또는 국가 법률이 이를 허용하지 않을 경우, 본 계약은 귀하의 주 또는 국가 법률에 따른 권리를 변경하지 않습니다.

**19. NOT FAULT TOLERANT**

**고장허용한계 없음**

THE SOFTWARE IS NOT FAULT TOLERANT. LICENSOR HAS INDEPENDENTLY DETERMINED HOW TO USE THE SOFTWARE IN THE INTEGRATED SOFTWARE APPLICATION OR SUITE OF APPLICATIONS THAT IT IS LICENSING TO YOU, AND MICROSOFT HAS RELIED ON LICENSOR TO CONDUCT SUFFICIENT TESTING TO DETERMINE THAT THE SOFTWARE IS SUITABLE FOR SUCH USE.

본 소프트웨어에는 고장허용한계가 없습니다. 라이센스 허가자는 귀하에게 라이센스가 허가된 통합 소프트웨어 애플리케이션 또는 애플리케이션 스위트 내 본 소프트웨어의 사용법을 독자적으로 규정했으며 Microsoft 는 라이센스 사용자가 본 소프트웨어가 그러한 용도에 적합한지 판단하기 위한 충분한 테스트를 수행한다는 점을 신뢰합니다.

**20. NO WARRANTIES BY MICROSOFT**

**MICROSOFT 의 보증 부인**

YOU AGREE THAT IF YOU HAVE RECEIVED ANY WARRANTIES WITH REGARD TO EITHER (A) THE SOFTWARE, OR (B) THE SOFTWARE APPLICATION OR SUITE OF APPLICATIONS WITH WHICH YOU ACQUIRED THE SOFTWARE, THEN THOSE WARRANTIES ARE PROVIDED SOLELY BY THE LICENSOR AND DO NOT ORIGINATE FROM, AND ARE NOT BINDING ON, MICROSOFT.

귀하는 (A) 본 소프트웨어 또는 (B) 본 소프트웨어와 함께 취득한 소프트웨어 애플리케이션 또는 애플리케이션 스위트와 관련하여 보증을 받은 경우, 그러한 보증은 라이센스 허가자가 단독으로 제공하며 Microsoft 로부터 기인하지 않으며 Microsoft 에 구속력을 갖지 않는다는 점에 동의합니다.

**21. NO LIABILITY OF MICROSOFT FOR CERTAIN DAMAGES**

**특정 손해에 대한 MICROSOFT 의 책임 부인**

TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, MICROSOFT SHALL HAVE NO LIABILITY FOR ANY INDIRECT, SPECIAL, CONSEQUENTIAL OR INCIDENTAL DAMAGES ARISING FROM OR IN CONNECTION WITH THE USE OR PERFORMANCE OF THE SOFTWARE OR THE SOFTWARE APPLICATION OR SUITE OF APPLICATIONS WITH WHICH YOU ACQUIRED THE SOFTWARE, INCLUDING WITHOUT LIMITATION, PENALTIES IMPOSED BY GOVERNMENT. THIS LIMITATION WILL APPLY EVEN IF ANY REMEDY FAILS OF ITS ESSENTIAL PURPOSE. IN NO EVENT SHALL MICROSOFT BE LIABLE FOR ANY AMOUNT IN EXCESS OF TWO HUNDRED FIFTY U.S. DOLLARS (US$250.00).

해당 법률이 허용하는 최대의 범위에서 Microsoft 는 본 소프트웨어 또는 본 소프트웨어와 함께 취득한 소프트웨어 애플리케이션 또는 애플리케이션 스위트의 사용 또는 성능으로 인해 또는 그와 관련하여 발생한 간접, 특별, 결과, 부대적 손해에 대해 책임을 지지 않습니다. 여기에는 정부가 부과하는 벌금이 포함되나 이에 국한되지는 않습니다. 이러한 제한은 구제책이 본래 목적을 달성하지 못한 경우에도 적용됩니다. 어떠한 경우에도 Microsoft 는 미화 이백오십 달러(250 달러)를 초과하는 금액에 대해 책임지지 않습니다.

**22. FOR AUSTRALIA ONLY**

**호주에만 적용**

References to “Limited Warranty” are references to the express warranty provided by Microsoft. This warranty is given in addition to other rights and remedies you may have under law, including your rights and remedies in accordance with the statutory guarantees under the Australian Consumer Law.

"제한된 보증"에 대한 언급은 Microsoft 가 제공하는 명시적 보증에 대한 언급입니다. 이러한 보증은 호주 소비자법에 의거한 법적 보증에 따른 권리 및 구제책을 포함하여, 법률에 의거하여 가질 수 있는 권리 및 구제책에 추가로 제공됩니다.

If the Australian Consumer Law applies to your purchase, the following applies to you: Our goods come with guarantees that cannot be excluded under the Australian Consumer Law. You are entitled to a replacement or refund for a major failure and compensation for any other reasonably foreseeable loss or damage. You are also entitled to have the goods repaired or replaced if the goods fail to be of acceptable quality and the failure does not amount to a major failure.

구매에 호주 소비자법이 적용되는 경우, 다음이 적용됩니다. 당사 상품에는 호주 소비자법에 의거하여 제외될 수 없는 보증이 함께 제공됩니다. 귀하는 주요한 결함에 대한 교환 또는 환불과 기타 합리적으로 예상 가능한 손실 또는 손해에 대한 보상을 받을 수 있습니다. 또한 상품이 수용 가능한 품질이 아니며 결함이 주요한 결함 수준이 아닌 경우 상품을 수리 또는 교환 받을 수 있습니다.

## Microsoft® SQL Server™ 2012, Standard Edition (Core-based Runtime) Software

## Microsoft® SQL Server® 2012, Standard Edition(코어 기반 런타임) 소프트웨어

**1. OVERVIEW**

**개요**

1.1. **Software**: The software includes

**소프트웨어**: 본 소프트웨어에는 다음이 포함됩니다

- server software, and
  서버 소프트웨어
- additional software that may only be used with the server software directly, or indirectly through other additional software.
  다른 추가 소프트웨어를 통해 직간접적으로 서버 소프트웨어와 함께 사용 가능한 추가 소프트웨어

1.2. **License Model**: The software is licensed based on either the:

**라이센스 모델**: 본 소프트웨어는 다음 중 하나를 기준으로 라이센스됩니다.

- **Core License Model** – the number of physical and/or virtual cores in the server; or
  **코어 라이센스 모델** - 서버 내 실제 및/또는 가상 코어 수
- **Server + Client** – the number of instances of server software that you run, and the number of devices and users that access instances of server software.
  **서버 + 클라이언트** - 실행하는 서버 소프트웨어 인스턴스 수와 서버 소프트웨어 인스턴스에 액세스하는 장치 및 사용자 수

1.3. **Licensing Terminology**:

**라이센스 관련 용어**:

- **Instance**: You create an “instance” of the software by executing the software’s setup or install procedure. You also create an instance of the software by duplicating an existing instance. References to the “software” in this agreement include “instances” of the software.

**인스턴스**: 본 소프트웨어의 설정(setup) 또는 설치 절차를 실행함으로써 소프트웨어 "인스턴스"를 생성하게 됩니다. 또한, 기존 인스턴스를 복제하여 소프트웨어 인스턴스를 생성하기도 합니다. 본 계약에서 소프트웨어에 대한 언급은 소프트웨어 "인스턴스"도 포함합니다.

- **Run an Instance**: You "run an instance" of the software by loading it into memory and executing one or more of its instructions. Once running, an instance is considered to be running (whether or not its instructions continue to execute) until it is removed from memory.
  **인스턴스 실행**: 소프트웨어를 메모리에 로드하고 명령을 하나 이상 실행하여 소프트웨어 "인스턴스를 실행"합니다. 인스턴스는 일단 실행되면 메모리에서 제거될 때까지 실행 중인 것으로 간주됩니다(그 명령이 계속 실행되는지 여부와는 무관합니다).
- **Operating System Environment** ("**OSE**"): An "operating system environment" or "OSE" is
  **운영체제 환경**("**OSE**"): "운영체제 환경" 또는 "OSE"는 다음을 의미합니다.
  i. all or part of an operating system instance, or all or part of a virtual (or otherwise emulated) operating system instance which enables separate machine identity (primary computer name or similar unique identifier) or separate administrative rights; and
  운영체제 인스턴스 전체 또는 일부, 또는 별도 머신 ID(일차적으로 컴퓨터 이름 또는 유사한 고유 식별자) 또는 별도 관리 권한을 가능하게 하는 가상(또는 기타 모방) 운영체제 인스턴스 전체 또는 일부
  ii. instances of applications, if any, configured to run on the operating system instance or parts identified above.
  해당 경우, 위에 명시된 운영체제 인스턴스 또는 그 일부에서 실행되도록 설정된 애플리케이션 인스턴스

  A physical hardware system can have either or both of the following:
  실제 하드웨어 시스템에는 다음 환경 중 하나 또는 두 환경 모두가 있을 수 있습니다.
- one physical operating system environment;
  하나의 실제 운영체제 환경
- one or more virtual operating system environments.
  하나 또는 여러 가상 운영체제 환경

  A physical operating system environment is configured to run directly on a physical hardware system. The operating system instance used to run hardware virtualization software or to provide hardware virtualization services (e.g. Microsoft virtualization technology or similar technologies) is considered part of the physical operating system environment.
  실제 운영체제 환경은 실제 하드웨어 시스템에서 직접 실행되도록 구성되어 있습니다. 하드웨어 가상화 소프트웨어를 실행하거나 하드웨어 가상화 서비스(예: Microsoft 가상화 기술 또는 유사 기술)를 제공하기 위해 사용되는 운영체제 인스턴스는 실제 운영체제 환경의 일부로 간주됩니다.

  A virtual operating system environment is configured to run on a virtual (or otherwise emulated) hardware system.
  가상 운영체제 환경은 가상(또는 기타 모방) 하드웨어 시스템에서 실행되도록 구성되어 있습니다.
- **Server**: A server is a physical hardware system capable of running server software. A hardware partition or blade is considered to be a separate physical hardware system.
  **서버**: "서버"는 서버 소프트웨어를 실행할 수 있는 물리적 하드웨어 시스템입니다. 하드웨어 파티션 또는 블레이드는 별도의 실제 하드웨어 시스템으로 간주됩니다.
- **Physical Core**: A physical core is a core in a physical processor. A physical processor consists of one or more physical cores.
  **실제 코어**: 실제 코어는 실제 프로세서 내의 코어입니다. 실제 프로세서는 하나 또는 여러 개의 실제 코어로 이루어집니다.
- **Hardware Thread**: A hardware thread is either a physical core or a hyper-thread in a physical processor.
  **하드웨어 스레드**: 하드웨어 스레드(thread)는 실제 프로세서 내의 하이퍼 스레드 또는 실제 코어입니다.
- **Virtual Core**: A virtual core is the unit of processing power in a virtual (or otherwise emulated) hardware system. A virtual core is the virtual representation of one or more hardware threads. Virtual OSEs use one or more virtual cores.
  **가상 코어**: 가상 코어는 가상(또는 기타 모방) 하드웨어 시스템 내의 처리 능력 단위입니다. 가상 코어는 하나 또는 여러 하드웨어 스레드(thread)의 가상 표현입니다. 가상 OSE 는 하나 또는 여러 개의 가상 코어를 사용합니다.
- **Assigning a License**: To assign a license is to designate that license to a server, device or user as indicated below.
  **라이센스 할당**: 라이센스 할당은 아래 명시된 바와 같이 해당 라이센스를 서버, 장치 또는 사용자에 지정하는 것입니다.
- **Core Factor**: The core factor is a numerical value associated with a specific physical processor for purposes of determining the number of licenses required to license all of the physical cores on a server.
  **코어 계수**: 코어 계수는 서버의 실제 코어를 모두 라이센스하기 위해 필요한 라이센스 수를 정하기 위한 목적으로 특정 실제 프로세서와 관련되는 숫자 값입니다.

## 2. USE RIGHTS FOR CORE LICENSE MODEL
## 코어 라이센스 모델 사용 권한

2.1. **Licensing a Server**: Before you run instances of the server software on a server, you must determine the number of software licenses required and assign those licenses to that server as described below.
**서버 라이센스**: 서버에서 서버 소프트웨어 인스턴스를 실행하기 전에, 아래에 기술된 바와 같이 필요한 소프트웨어 라이센스 수를 결정하고 이러한 라이센스를 해당 서버에 할당해야 합니다.

2.2. **Determining the Number of Licenses Required**: You have two license options:

**필요한 라이센스 수 결정**: 두 가지 라이센스 옵션이 있습니다.

a) Physical Cores on a Server: You may license based on all of the physical cores on the server. If you choose this option, the number of licenses required equals the number of physical cores on the server multiplied by the applicable core factor located at http://go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=229882.

서버의 실제 코어: 서버의 실제 코어 전체를 기준으로 라이센스할 수 있습니다. 이 옵션을 선택할 경우, 필요한 라이센스 수는 서버의 실제 코어 수에 http://go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=229882 에 있는 해당 코어 계수를 곱한 값과 같습니다.

b) Individual Virtual OSE: You may license based on the virtual OSEs within the server in which you run the server software. If you choose this option, for each virtual OSE in which you run the server software, you need a number licenses equal to the number of virtual cores in the virtual OSE, subject to a minimum requirement of four licenses per virtual OSE. In addition, if any of these virtual cores is at any time mapped to more than one hardware thread, you need a license for each additional hardware thread mapped to that virtual core. Those licenses count toward the minimum requirement of four licenses per virtual OSE.

개별 가상 OSE: 서버 소프트웨어를 실행하는 서버 내 가상 OSE 를 기준으로 라이센스할 수 있습니다. 이 옵션을 선택할 경우, 서버 소프트웨어를 실행하는 각각의 가상 OSE 에 대해 해당 가상 OSE 내 가상 코어 수와 같은 수의 라이센스가 필요하며, 가상 OSE 하나당 4 개의 라이센스라는 최소 요건이 적용됩니다. 또한 이러한 가상 코어가 언제든 여러 개의 하드웨어 스레드(thread)에 매핑될 경우, 해당 가상 코어가 매핑된 추가 하드웨어 스레드(thread) 각각에 대해 라이센스가 필요합니다. 가상 OSE 하나당 4 개의 라이센스라는 최소 요건 적용 시 이러한 라이센스가 계산됩니다.

2.3. **Assigning the Required Number of Licenses to the Server**:

**필요한 수의 라이센스를 서버에 할당**:

Initial Assignment: After you determine the number of software licenses required for a server, you must assign that number of licenses to that server. The server to which a license is assigned is considered the “licensed server” for such license. You may not assign a license to more than one server. A hardware partition or blade is considered a separate server.

최초 할당: 서버에 필요한 소프트웨어 라이센스 수를 결정한 후에는 해당 수의 라이센스를 서버에 할당해야 합니다. 라이센스가 할당된 서버는 해당 라이센스와 관련하여 "라이센스된 서버"로 간주됩니다. 하나의 라이센스를 여러 서버에 할당할 수는 없습니다. 하드웨어 파티션 또는 블레이드는 별도의 서버로 간주됩니다.

Reassignment: You may reassign a license, but not within 90 days of its last assignment. You may reassign a license sooner if you retire the licensed server to which the license is assigned due to permanent hardware failure. If you reassign a license, the server to which you reassign the license becomes the new licensed server for that license.

재할당: 라이센스를 재할당할 수 있지만, 최근 할당 후 90 일 이내에는 불가능합니다. 영구적 하드웨어 고장으로 인해 라이센스가 할당된 서버를 폐기할 경우, 라이센스를 최근 할당 후 90 일 이내에 재할당할 수 있습니다. 라이센스를 재할당할 경우, 라이센스를 재할당한 서버는 해당 라이센스에 대해 새로 라이센스된 서버가 됩니다.

2.4. **Running Instances of the Server Software**: Your right to run instances of the server software depends on the option chosen to determine the number of software licenses required:

**서버 소프트웨어 인스턴스 실행**: 서버 소프트웨어 인스턴스를 실행할 수 있는 권한은 필요한 소프트웨어 라이센스 수를 결정하기 위해 선택한 옵션에 따라 다릅니다.

a) Physical Cores on a Server: For each server to which you have assigned the required number of licenses as provided in Section 2.2(a), you may run on the licensed server any number of instances of the server software in the physical OSE.

서버의 실제 코어: 제 2.2(a)호에 규정된 바와 같이 필요한 수의 라이센스를 할당한 각 서버에 대해, 라이센스된 서버의 실제 OSE 에서 서버 소프트웨어 인스턴스를 개수에 상관없이 실행할 수 있습니다.

b) Individual Virtual OSEs: For each virtual OSE for which you have assigned the required number of licenses as provided in section 2.2(b) , you have the right to run any number of instances of the software in that virtual OSE.

개별 가상 OSE: 제 2.2(b)호에 규정된 바와 같이 필요한 수의 라이센스를 할당한 각 가상 OSE 에 대해, 해당 가상 OSE 에서 소프트웨어 인스턴스를 개수에 상관없이 실행할 수 있습니다.

2.5. **Running Instances of the Additional Software**: You may run or otherwise use any number of instances of the additional software listed below in physical or virtual OSEs on any number of devices. You may use the additional software only with the server software directly, or indirectly through other additional software.

**추가 소프트웨어 인스턴스 실행**: 몇 개의 장치에서든 실제 또는 가상 OSE 에서 아래에 열거된 추가 소프트웨어 인스턴스를 개수에 상관없이 실행하거나 달리 사용할 수 있습니다. 추가 소프트웨어는 다른 추가 소프트웨어를 통해 직간접적으로 서버 소프트웨어와 함께만 사용할 수 있습니다.

- Business Intelligence Development Studio
- Client Tools Backward Compatibility
- Client Tools Connectivity
- Client Tools SDK
- Data Quality Client
- Data Quality Services
- Distributed Replay Client

- Distributed Replay Controller
- Management Tools - Basic
- Management Tools - Complete
- Reporting Services – SharePoint
- Reporting Services Add-in for SharePoint Products
- Master Data Services
- Sync Framework
- SQL Client Connectivity SDK
- SQL Server 2012 Books Online

2.6. **Creating and Storing Instances on Your Servers or Storage Media**: You have the additional rights listed below for each software license you acquire.

**인스턴스 생성 및 서버 또는 저장 매체에 저장**: 취득한 소프트웨어 라이센스 각각에 대해 아래에 열거된 추가 권한을 보유합니다.

a) You may create any number of instances of the server software and additional software.
개수에 상관없이 서버 소프트웨어 및 추가 소프트웨어 인스턴스를 생성할 수 있습니다.

b) You may store instances of the server software and additional software on any of your servers or storage media.
서버 또는 저장 매체에 서버 소프트웨어 및 추가 소프트웨어 인스턴스를 저장할 수 있습니다.

c) You may create and store instances of the server software and additional software solely to exercise your right to run instances of the server software under any of your software licenses as described (e.g., you may not distribute instances to third parties).
기술된 소프트웨어 라이센스에 따라 서버 소프트웨어 인스턴스를 실행할 수 있는 권한을 행사하는 경우에 한하여(예: 제 3 자에게 인스턴스를 배포할 수 없음) 서버 소프트웨어 및 추가 소프트웨어 인스턴스를 생성 및 저장할 수 있습니다.

2.7. **No Client Access Licenses (CALs) Required for Access**: Under this core license model, you do not need CALs for users or devices to access your instances of the server software.

**액세스 시 클라이언트 액세스 라이센스(CAL) 불필요**: 이 코어 라이센스 모델에서는 서버 소프트웨어 인스턴스에 액세스하기 위해 사용자 또는 장치에 대한 CAL 이 필요하지 않습니다.

2.8. **Runtime-Restricted Use Software:** The software is “Runtime-Restricted Use” software; as such, it may only be used to run the Unified Solution solely as part of the Unified Solution. The software may not be used either

**런타임 제한 사용 소프트웨어**: 본 소프트웨어는 "런타임 제한 사용" 소프트웨어입니다. 따라서, 통합 솔루션의 일부로 통합 솔루션을 실행하기 위한 목적으로만 사용할 수 있습니다. 본 소프트웨어는 다음의 용도로 사용할 수 없습니다.

- to develop any new software applications;
새로운 소프트웨어 애플리케이션 개발 용도
- in conjunction with any software applications, databases or tables other than those contained in the Unified Solution; and/or
통합 솔루션에 포함된 경우를 제외한 다른 소프트웨어 애플리케이션, 데이터베이스 또는 표와 함께 사용하기 위한 용도
- as a standalone software application. The foregoing provision, however, does not prohibit you from using a tool to run queries or reports from existing tables.
독립 실행용 소프트웨어 애플리케이션 용도 단, 선행 규정은 기존 표에서 쿼리 또는 보고를 실행하기 위한 툴 사용을 금지하지는 않습니다.

**3. USE RIGHTS FOR SERVER + CLIENT ACCESS LICENSE MODEL**
**서버 + 클라이언트 액세스 라이센스 모델 사용 권한**

3.1. **Assigning the License to the Server**:
**서버에 라이센스 할당**:

a) Initial Assignment: Before you run any instance of the server software under a software license, you must assign that license to one of your servers. That server is considered the “licensed server” for such license. You may not assign the same license to more than one server, but you may assign other software licenses to the same server. A hardware partition or blade is considered to be a separate server.
최초 할당: 소프트웨어 라이센스에 의거하여 서버 소프트웨어 인스턴스를 실행하기 전에, 해당 라이센스를 서버 중 하나에 할당해야 합니다. 해당 서버는 해당 라이센스와 관련하여 "라이센스된 서버"로 간주됩니다. 동일한 라이센스를 여러 서버에 할당할 수는 없지만, 서로 다른 소프트웨어 라이센스를 동일한 서버에 할당할 수는 있습니다. 하드웨어 파티션 또는 블레이드는 별도의 서버로 간주됩니다.

b) Reassignment: You may reassign a software license, but not within 90 days of the last assignment. You may reassign a software license sooner if you retire the licensed server due to permanent hardware failure. If you reassign a license, the server to which you reassign the license becomes the new licensed server for that license.
재할당: 소프트웨어 라이센스를 재할당할 수 있지만, 최근 할당 후 90 일 이내에는 불가능합니다. 영구적 하드웨어 고장으로 인해 라이센스된 서버를 폐기할 경우, 소프트웨어 라이센스를 최근 할당 후 90 일 이내에 재할당할 수 있습니다. 라이센스를 재할당할 경우, 라이센스를 재할당한 서버는 해당 라이센스에 대해 새로 라이센스된 서버가 됩니다.

3.2. **Running Instances of the Server Software**: For each software license you assign to the server, you may run any number of instances of the server software in one physical or virtual OSE on the licensed server at a time.

**서버 소프트웨어 인스턴스 실행**: 서버에 할당한 소프트웨어 라이센스 각각에 대해, 한 번에 하나씩 라이센스된 서버의 실제 또는 가상 OSE 에서 서버 소프트웨어 인스턴스를 개수에 상관없이 실행할 수 있습니다.

3.3. **Running Instances of the Additional Software**: You may run or otherwise use any number of instances of the additional software listed below in physical or virtual OSEs on any number of devices. You may use the additional software only with the server software directly, or indirectly through other additional software.

**추가 소프트웨어 인스턴스 실행**: 몇 개의 장치에서든 실제 또는 가상 OSE 에서 아래에 열거된 추가 소프트웨어 인스턴스를 개수에 상관없이 실행하거나 달리 사용할 수 있습니다. 추가 소프트웨어는 다른 추가 소프트웨어를 통해 직간접적으로 서버 소프트웨어와 함께만 사용할 수 있습니다.

- Business Intelligence Development Studio
- Client Tools Backward Compatibility
- Client Tools Connectivity
- Client Tools SDK
- Data Quality Client
- Data Quality Services
- Distributed Replay Client
- Distributed Replay Controller
- Management Tools - Basic
- Management Tools - Complete
- Reporting Services – SharePoint
- Reporting Services Add-in for SharePoint Products
- Master Data Services
- Sync Framework
- SQL Client Connectivity SDK
- SQL Server 2012 Books Online

3.4. **Creating and Storing Instances on Your Servers or Storage Media**: You have the additional rights listed below for each software license you acquire.

**인스턴스 생성 및 서버 또는 저장 매체에 저장**: 취득한 소프트웨어 라이센스 각각에 대해 아래에 열거된 추가 권한을 보유합니다.

a) You may create any number of instances of the server software and additional software.
개수에 상관없이 서버 소프트웨어 및 추가 소프트웨어 인스턴스를 생성할 수 있습니다.

b) You may store instances of the server software and additional software on any of your servers or storage media.
서버 또는 저장 매체에 서버 소프트웨어 및 추가 소프트웨어 인스턴스를 저장할 수 있습니다.

c) You may create and store instances of the server software and additional software solely to exercise your right to run instances of the server software under any of your software licenses as described (e.g., you may not distribute instances to third parties).
기술된 소프트웨어 라이센스에 따라 서버 소프트웨어 인스턴스를 실행할 수 있는 권한을 행사하는 경우에 한하여(예: 제 3 자에게 인스턴스를 배포할 수 없음) 서버 소프트웨어 및 추가 소프트웨어 인스턴스를 생성 및 저장할 수 있습니다.

3.5. Client Access Licenses (CALs):
클라이언트 액세스 라이센스(CAL):

a) **Initial Assignment of CALs**: You must acquire and assign a SQL Server 2012 CAL to each device or user that accesses your instances of the server software directly or indirectly. A hardware partition or blade is considered to be a separate device.
**CAL 최초 할당**: 서버 소프트웨어 인스턴스에 직간접적으로 액세스하는 각 장치 또는 사용자에 대해 SQL Server 2012 CAL 을 취득하여 할당해야 합니다. 하드웨어 파티션 또는 블레이드는 별도의 장치로 간주됩니다.

- You do not need CALs for any of your servers licensed to run instances of the server software.
서버 소프트웨어 인스턴스를 실행하도록 라이센스된 서버의 경우 CAL 이 필요하지 않습니다.
- You do not need CALs for up to two devices or users to access your instances of the server software only to administer those instances.
해당 인스턴스를 관리하기 위한 목적에 한하여 서버 소프트웨어 인스턴스에 액세스하는 경우 최대 2 개 장치 또는 2 명의 사용자에 대해 CAL 이 필요하지 않습니다.
- Your CALs permit access to your instances of earlier versions, but not later versions, of the server software. If you are accessing instances of an earlier version, you may also use CALs corresponding to that version.
CAL 은 서버 소프트웨어의 이전 버전 인스턴스에 대한 액세스는 허용하지만 이후 버전에 대한 액세스는 허용하지 않습니다. 이전 버전 인스턴스에 액세스하고 있다면 해당 버전에 해당하는 CAL 도 사용할 수 있습니다.

b) **Types of CALs**: There are two types of CALs: one for devices and one for users. Each device CAL permits one device, used by any user, to access instances of the server software on your licensed servers. Each user CAL permits one user, using any device, to access instances of the server software on your licensed servers. You may use a combination of device and user CALs.
**CAL 유형**: 장치에 대한 CAL 과 사용자에 대한 CAL, 두 가지 CAL 이 있습니다. 각 장치 CAL 은 사용자에 관계없이 하나의 장치가 라이센스된 서버의 서버 소프트웨어 인스턴스에 액세스하는 것을 허용합니다. 각 사용자 CAL 은 장치에 관계없이 한 명의 사용자가 라이센스된 서버의 서버 소프트웨어 인스턴스에 액세스하는 것을 허용합니다. 장치 및 사용자 CAL 을 조합해 사용할 수 있습니다.

c) **Reassignment of CALs**: You may
**CAL 재할당**: 다음과 같이 재할당할 수 있습니다.

- permanently reassign your device CAL from one device to another, or your user CAL from one user to another; or
  장치 CAL 을 하나의 장치에서 다른 장치로 또는 사용자 CAL 을 한 명의 사용자에게서 다른 사용자로 영구히 재할당할 수 있습니다.
- temporarily reassign your device CAL to a loaner device while the first device is out of service, or your user CAL to a temporary worker while the user is absent.
  최초 장치가 폐기될 경우 장치 CAL 을 대체 장치로 또는 사용자 부재 시 사용자 CAL 을 임시 작업자에게 임시로 재할당할 수 있습니다.

**4. ADDITIONAL LICENSING REQUIREMENTS AND/OR USE RIGHTS**
**추가 라이센스 요구사항, 사용 권한**

4.1. **Alternative Versions**: The software may include more than one version, such as 32-bit and 64-bit. For each instance of the software that you are permitted to create, store and run, you may use either version.
**대체 버전**: 본 소프트웨어에는 32 비트 및 64 비트 등 여러 개의 버전이 포함되어 있을 수 있습니다. 작성, 저장, 실행이 허용된 소프트웨어 인스턴스 각각에 대해 그중 한 가지 버전을 사용할 수 있습니다.

4.2. **Maximum Instances**: The software or your hardware may limit the number of instances of the server software that can run in physical or virtual OSEs on the server.
**최대 인스턴스**: 본 소프트웨어 또는 하드웨어는 서버의 실제 또는 가상 OSE 에서 실행될 수 있는 서버 소프트웨어 인스턴스 수에 제한을 둘 수 있습니다.

4.3. **Multiplexing**: Hardware or software you use to
**다중화**: 다음과 같은 용도로 하드웨어 또는 소프트웨어를 사용하는 경우, 필요한 라이센스의 수는 감소하지 않습니다.

- pool connections,
  풀(Pool) 연결
- reroute information, or
  정보 재라우팅
- reduce the number of devices or users that directly access or use the software
  소프트웨어에 직접 액세스하거나 이를 사용하는 장치 또는 사용자 수 감소

(sometimes referred to as “multiplexing” or “pooling”), does not reduce the number of licenses of any type that you need.
("다중화" 또는 "풀링(Pooling)"이라고도 함)

4.4. **No Separation of Server Software**: You may not separate the server software for use in more than one OSE under a single license, unless expressly permitted. This applies even if the OSEs are on the same physical hardware system.
**서버 소프트웨어 분리 금지**: 명시적으로 허용된 경우를 제외하고, 단일 라이센스에 의거하여 여러 OSE 에 사용할 용도로 서버 소프트웨어를 분리할 수 없습니다. 이 규정은 해당 OSE 가 동일한 실제 하드웨어 시스템에 존재하는 경우에도 적용됩니다.

4.5. **Fail-over Server**: For any OSE in which you run instances of the server software, you may run up to the same number of passive fail-over instances in a separate OSE for temporary support. You may run the passive fail-over instances on a server other than the licensed server. However, if you have licensed the server software under section 2.2(a) and the OSE in which you run the passive fail-over instances is on a separate server, the number of physical cores on the separate server must not exceed the number of physical cores on the licensed server and the core factor for the physical processors in that server must be the same or lower than the core factor for the physical processors in the licensed server. If you have licensed the server software under section 2.2(b), the number of hardware threads used in that separate OSE must not exceed the number of hardware threads used in the corresponding OSE in which the active instances run.
**장애 조치 서버**: 서버 소프트웨어 인스턴스를 실행하는 모든 OSE 에 대해, 임시 지원을 위해 별도의 OES 에서 최대 동일한 수의 수동 장애 조치 인스턴스를 실행할 수 있습니다. 라이센스된 서버 이외의 서버에서 수동 장애 조치 인스턴스를 실행할 수 있습니다. 그러나 제 2.2(a)호에 따라 서버 소프트웨어를 라이센스했으며 수동 장애 조치 인스턴스를 실행하는 OSE 가 별도 서버에 있는 경우, 해당 별도 서버의 실제 코어 수는 라이센스된 서버의 실제 코어 수를 초과하지 않아야 하며 해당 서버 내 실제 프로세서 코어 계수는 라이센스된 서버 내 실제 프로세스 코어 계수 이하여야 합니다. 제 2.2(b)호에 따라 서버 소프트웨어를 라이센스한 경우, 별도 OSE 에서 사용되는 하드웨어 스레드(thread)의 수는 활성 인스턴스가 실행되는 해당 OSE 에서 사용되는 하드웨어 스레드(thread)의 수를 초과하지 않아야 합니다.

4.6. **SQL Server Reporting Services Map Report Item**: The software may include features that retrieve content such as maps, images and other data through the Bing Maps (or successor branded) application programming interface (the “Bing Maps APIs”). The purpose of these features is to create reports displaying data on top of maps, aerial and hybrid imagery. If these features are included, you may use them to create and view dynamic or static documents. This may be done only in conjunction with and through methods and means of access integrated in the software. You may not otherwise copy, store, archive, or create a database of the content available through the Bing Maps APIs. You may not use the following for any purpose even if they are available through the Bing Maps APIs:
**SQL Server Reporting Services Map Report Item**: 본 소프트웨어에는 Bing Maps(또는 후속 브랜드) 애플리케이션 프로그래밍 인터페이스(”Bing Maps API”)를 통해 지도, 이미지, 기타 데이터 등 콘텐츠를 검색하는 기능이 포함되어 있을 수 있습니다. 이러한 기능의 목적은 지도, 공중 및 하이브리드 이미지 위에 데이터를 표시하는 보고서를 작성하는 것입니다. 이러한 기능이 포함되어 있는 경우, 동적 또는 정적 문서 작성 및 보기를 위해 이러한 기능을 사용할 수 있습니다. 이는 본 소프트웨어에 통합된 액세스 방법 및 수단과 연계하여 이를 통해서만 이루어질 수 있습니다. 그 외에 Bing Maps API 를 통해 이용 가능한 콘텐츠를 복사, 저장, 아카이브하거나 데이터베이스를 생성할 수는 없습니다. Bing Maps API 를 통해 이용 가능한 경우라도 어떠한 목적으로든 다음을 사용할 수 없습니다.

- Bing Maps APIs to provide sensor based guidance/routing, or
  센서 기반 안내/경로 지정을 제공하는 Bing Maps API
- any Road Traffic Data or Bird's Eye Imagery (or associated metadata.
  도로 교통 데이터 또는 조감 이미지(또는 관련 메타데이터)

  Your use of the Bing Maps APIs and associated content is also subject to the additional terms and conditions at go.microsoft.com/fwlink/?LinkId=21969.

  Bing Maps API 및 관련 콘텐츠 사용에는 또한 go.microsoft.com/fwlink/?LinkId=21969 에 규정된 추가 조건이 적용됩니다.

4.7. **Included Microsoft Programs**: The software includes other Microsoft programs listed at http://go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=231864, which are licensed under the terms and conditions associated with them. You may only use these programs in conjunction with the software licensed here. If you do not accept the license terms associated with a program, you may not use that program.

**포함된 Microsoft 프로그램**: 본 소프트웨어는 http://go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=231864 에 나열된 기타 Microsoft 프로그램을 포함하며, 이들 프로그램은 관련 조건에 따라 라이센스가 부여됩니다. 이러한 프로그램은 본 문서에서 라이센스된 소프트웨어와 연계해서만 사용할 수 있습니다. 프로그램 관련 라이센스 조건에 동의하지 않을 경우 해당 프로그램을 사용할 수 없습니다.

**5. INTERNET-BASED SERVICES**

**인터넷 기반 서비스**

Microsoft provides Internet-based services with the software. It may change or cancel them at any time.

Microsoft 는 본 소프트웨어와 함께 인터넷 기반 서비스를 제공합니다. 인터넷 기반 서비스는 언제든지 변경 또는 취소될 수 있습니다.

**6. BENCHMARK TESTING**

**벤치마크 테스트**

You must obtain Microsoft's prior written approval to disclose to a third party the results of any benchmark test of the software. However, this does not apply to the Microsoft .NET Framework (see below).

본 소프트웨어의 벤치마크 테스트 결과를 제 3 자에게 공개하려면 Microsoft 의 사전 서면 승인을 얻어야 합니다. 단, 이러한 규정은 Microsoft .NET Framework 에는 적용되지 않습니다(아래 참조).

**7. .NET FRAMEWORK SOFTWARE**

**.NET FRAMEWORK 소프트웨어**

The software contains Microsoft .NET Framework software. This software is part of Windows. The license terms for Windows apply to your use of the .NET Framework software

본 소프트웨어에는 Microsoft .NET Framework 소프트웨어가 포함되어 있습니다. 본 소프트웨어는 Windows 의 일부입니다. Windows 라이센스 조건이 .NET Framework 소프트웨어 사용에 적용됩니다.

**8. MICROSOFT .NET FRAMEWORK BENCHMARK TESTING**

**MICROSOFT .NET FRAMEWORK 벤치마크 테스트**

The software includes one or more components of the .NET Framework ("**.NET Components**"). You may conduct internal benchmark testing of those components. You may disclose the results of any benchmark test of those components, provided that you comply with the conditions set forth at go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406. Notwithstanding any other agreement you may have with Microsoft, if you disclose such benchmark test results, Microsoft shall have the right to disclose the results of benchmark tests it conducts of your products that compete with the applicable .NET Component, provided it complies with the same conditions set forth at go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406.

본 소프트웨어에는 하나 또는 그 이상의 NET Framework 컴포넌트("**.NET 컴포넌트**")가 포함되어 있습니다. 이러한 컴포넌트에 대해 내부 벤치마크 테스트를 수행할 수 있습니다. 이러한 컴포넌트의 벤치마크 테스트 결과를 공개할 수 있습니다. 단, go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406 에 규정된 조건을 준수해야 합니다. Microsoft 와 체결한 다른 계약에 관계없이, 귀하가 해당 벤치마크 테스트 결과를 공개할 경우, Microsoft 는 관련 .NET 컴포넌트와 경쟁 관계에 있는 귀하의 제품에 대해 Microsoft 가 실시한 벤치마크 테스트 결과를 공개할 수 있는 권리를 지닙니다. 단, go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406 에 규정된 동일한 조건을 준수해야 합니다.

**9. SCOPE OF LICENSE**

**라이센스 범위**

The software is licensed, not sold. This agreement only gives you some rights to use the software. Licensor and Microsoft reserve all other rights. Unless applicable law gives you more rights despite this limitation, you may use the software only as expressly permitted in this agreement. In doing so, you must comply with any technical limitations in the software that only allow you to use it in certain ways. You may not

본 소프트웨어는 라이센스되며 판매되지 않습니다. 본 계약은 본 소프트웨어를 사용할 수 있는 일부 권한만을 제공합니다. 기타 모든 권한은 라이센스 허가자와 Microsoft 가 보유합니다. 이러한 제한에도 불구하고 관련 법률에 의해 더 많은 권한이 허용되지 않는 한, 본 계약에 명시적으로 허용된 한도 내에서만 본 소프트웨어를 사용할 수 있습니다. 이때 소프트웨어를 특정 방식으로만 사용할 수 있도록 하는 소프트웨어 내 기술적 제한을 준수해야 합니다. 본 소프트웨어 사용 시 제한사항은 다음과 같습니다.

- work around any technical limitations in the software;
  본 소프트웨어의 기술 제한사항을 회피해서는 안 됩니다.
- reverse engineer, decompile or disassemble the software, except and only to the extent that applicable law expressly permits, despite this limitation;

이러한 제한사항에도 불구하고 해당 법률이 명시적으로 허용한 경우와 범위를 제외하고는 본 소프트웨어를 역엔지니어링, 역컴파일 또는 역어셈블해서는 안 됩니다.

- make more copies of the software than specified in this agreement or allowed by applicable law, despite this limitation;
  본 계약에 명시된 수 또는 이러한 계약적 제한에도 불구하고 관련 법률이 허용하는 수보다 많은 수의 소프트웨어 사본을 만들어서는 안 됩니다.
- publish the software, including any application programming interfaces included in the software, for others to copy;
  본 소프트웨어(본 소프트웨어에 포함된 애플리케이션 프로그래밍 인터페이스 포함)를 공개하여 타인이 복사할 수 있도록 해서는 안 됩니다.
- share or otherwise distribute documents, text or images created using the software Data Mapping Services features;
  본 소프트웨어의 Data Mapping Services 기능을 사용하여 만든 문서, 텍스트, 이미지를 공유 또는 달리 배포해서는 안 됩니다.
- rent, lease or lend the software; or
  본 소프트웨어를 대여, 임대, 임차해서는 안 됩니다.
- use the software for commercial software hosting services.
  본 소프트웨어를 상업용 소프트웨어 호스팅 서비스용으로 사용해서는 안 됩니다.

You also may not remove, minimize, block or modify any logos, trademarks, copyright, digital watermarks, or other notices of Microsoft or its suppliers that are included in the software, including any content made available to you through the software;
또한 본 소프트웨어를 통해 이용 가능한 모든 콘텐츠를 포함하여 본 소프트웨어에 포함되어 있는 Microsoft 또는 그 공급업체의 로고, 상표, 저작권, 디지털 워터마크 또는 기타 공지를 제거, 최소화, 차단 또는 수정할 수 없습니다.

Rights to access the software on any device do not give you any right to implement Microsoft patents or other Microsoft intellectual property in software or devices that access that device.
장치에 설치된 소프트웨어에 액세스할 수 있는 권한이 있다고 해서 해당 장치에 액세스하는 소프트웨어 또는 장치 내 Microsoft 특허 또는 기타 Microsoft 지적 재산권을 구현할 수 있는 권한이 주어지는 것은 아닙니다.

**10. BACKUP COPY**

**백업 사본**

You may make one backup copy of the software media. You may use it only to create instances of the software.
본 소프트웨어 매체의 백업 사본 하나를 만들 수 있습니다. 이러한 백업 사본은 본 소프트웨어 인스턴스를 생성하는 데에만 사용할 수 있습니다.

**11. DOCUMENTATION**

**문서**

Any person that has valid access to your computer or internal network may copy and use the documentation for your internal, reference purposes.
귀하의 컴퓨터 또는 내부 네트워크에 대한 유효한 액세스 권한을 지닌 모두가 내부적 참조 목적으로 문서를 복사 및 사용할 수 있습니다.

**12. NOT FOR RESALE SOFTWARE**

**전매 금지 소프트웨어**

You may not sell software marked as “NFR” or “Not for Resale.”
"NFR" 또는 "Not for Resale" 표시가 있는 소프트웨어는 판매할 수 없습니다.

**13. ACADEMIC EDITION SOFTWARE**

**학습용 소프트웨어**

You must be a “Qualified Educational User” to use software marked as “Academic Edition” or “AE.” If you do not know whether you are a Qualified Educational User, visit www.microsoft.com/education or contact the Microsoft affiliate serving your country.
"Academic Edition" 또는 "AE" 표시가 있는 소프트웨어를 사용하려면 “Qualified Educational User”여야 합니다. 자신이 Qualified Educational User 인지 여부를 알 수 없는 경우, www.microsoft.com/education 을 방문하거나 해당 국가 Microsoft 계열사에 문의하십시오.

**14. PROOF OF LICENSE**

**라이센스 증명**

If you acquired the software on a disc or other media, a genuine Microsoft Proof of License label with a genuine copy of the software identifies licensed software. To be valid, this label must appear on Microsoft packaging and may not be transferred separately. If you receive the label separately, it is invalid. You should keep the packaging that has the label on it to prove that you are licensed to use the software. To identify genuine Microsoft software, see www.howtotell.com.
본 소프트웨어를 디스크 또는 기타 매체로 취득한 경우, 본 소프트웨어의 정품 사본에 있는 정품 Microsoft 라이센스 증명 라벨로 라이센스된 소프트웨어를 확인합니다. 이러한 라벨이 유효하려면 Microsoft 포장 위에 있어야 하며 이는 별도로 양도될 수 없습니다. 라벨을 별도로 받은 경우 해당 라벨은 유효하지 않습니다. 귀하의 본 소프트웨어 사용 라이센스 취득 사실을 입증하기 위해서는 라벨이 부착된 포장을 보관해야 합니다. 정품 Microsoft 소프트웨어를 확인하는 방법은 www.howtotell.com 을 참조하십시오.

**15. TRANSFER TO A THIRD PARTY**

**제 3 자에게 양도**

The first user of the software may transfer it and this agreement directly to another end user as part of a transfer of the integrated software turnkey application or suite of applications (the “Unified Solution”) delivered to you by or on behalf of the Licensor solely as part of the Unified

Solution. Before the transfer, that end user must agree that this agreement applies to the transfer and use of the software. The transfer must include the software and the Proof of License label. The first user may not retain any instances of the software unless that user also retains another license for the software.

본 소프트웨어의 최초 사용자는 통합 솔루션의 일부로 라이센스 허가자에 의해 또는 그를 대신하여 제공된 통합된 소프트웨어 턴키 애플리케이션 또는 애플리케이션 스위트("통합 솔루션") 이전의 일부로 다른 최종 사용자에게 직접 본 소프트웨어 및 본 계약을 양도할 수 있습니다. 이러한 양도 전에 해당 최종 사용자는 본 계약이 본 소프트웨어의 이전 및 사용에 적용된다는 점에 동의해야 합니다. 양도에는 본 소프트웨어와 라이센스 증명 라벨이 포함되어야 합니다. 최초 사용자는 해당 사용자가 본 소프트웨어에 대한 다른 라이센스를 보유하고 있는 경우가 아니면 본 소프트웨어의 인스턴스를 보유할 수 없을 수도 있습니다.

**16. EXPORT RESTRICTIONS**

**수출 제한**

The software is subject to United States export laws and regulations. You must comply with all domestic and international export laws and regulations that apply to the software. These laws include restrictions on destinations, end users and end use. For additional information, see www.microsoft.com/exporting.

본 소프트웨어에는 미국 수출 관련 법규가 적용됩니다. 본 소프트웨어에 적용되는 모든 국내 및 국제 수출 관련 법규를 준수해야 합니다. 이러한 법률에는 목적지, 최종 사용자, 최종 사용에 대한 제한이 포함됩니다. 추가 정보는 www.microsoft.com/exporting 을 참조하십시오.

**17. ENTIRE AGREEMENT**

**완전한 합의**

This agreement and the terms for supplements, updates, Internet-based services that you use, are the entire agreement for the software.

본 계약과 귀하가 사용하는 보완, 업데이트, 인터넷 기반 서비스에 대한 조건은 본 소프트웨어에 관한 완전한 합의를 구성합니다.

**18. LEGAL EFFECT**

**법적 효력**

This agreement describes certain legal rights. You may have other rights under the laws of your state or country. You may also have rights with respect to the Licensor from whom you acquired the software. This agreement does not change your rights under the laws of your state or country if the laws of your state or country do not permit it to do so.

본 계약은 특정한 법적 권리를 기술합니다. 귀하는 귀하의 주 또는 국가 법률에 따라 다른 권리를 지닐 수 있습니다. 또한, 귀하는 귀하가 본 소프트웨어를 취득한 라이센스 허가자와 관련하여 권리를 지닐 수 있습니다. 귀하의 주 또는 국가 법률이 이를 허용하지 않을 경우, 본 계약은 귀하의 주 또는 국가 법률에 따른 권리를 변경하지 않습니다.

**19. NOT FAULT TOLERANT**

**고장허용한계 없음**

THE SOFTWARE IS NOT FAULT TOLERANT. LICENSOR HAS INDEPENDENTLY DETERMINED HOW TO USE THE SOFTWARE IN THE INTEGRATED SOFTWARE APPLICATION OR SUITE OF APPLICATIONS THAT IT IS LICENSING TO YOU, AND MICROSOFT HAS RELIED ON LICENSOR TO CONDUCT SUFFICIENT TESTING TO DETERMINE THAT THE SOFTWARE IS SUITABLE FOR SUCH USE.

본 소프트웨어에는 고장허용한계가 없습니다. 라이센스 허가자는 귀하에게 라이센스가 허가된 통합 소프트웨어 애플리케이션 또는 애플리케이션 스위트 내 본 소프트웨어의 사용법을 독자적으로 규정했으며 Microsoft 는 라이센스 사용자가 본 소프트웨어가 그러한 용도에 적합한지 판단하기 위한 충분한 테스트를 수행한다는 점을 신뢰합니다.

**20. NO WARRANTIES BY MICROSOFT**

**MICROSOFT 의 보증 부인**

YOU AGREE THAT IF YOU HAVE RECEIVED ANY WARRANTIES WITH REGARD TO EITHER (A) THE SOFTWARE, OR (B) THE SOFTWARE APPLICATION OR SUITE OF APPLICATIONS WITH WHICH YOU ACQUIRED THE SOFTWARE, THEN THOSE WARRANTIES ARE PROVIDED SOLELY BY THE LICENSOR AND DO NOT ORIGINATE FROM, AND ARE NOT BINDING ON, MICROSOFT.

귀하는 (A) 본 소프트웨어 또는 (B) 본 소프트웨어와 함께 취득한 소프트웨어 애플리케이션 또는 애플리케이션 스위트와 관련하여 보증을 받은 경우, 그러한 보증은 라이센스 허가자가 단독으로 제공하며 Microsoft 로부터 기인하지 않으며 Microsoft 에 구속력을 갖지 않는다는 점에 동의합니다.

**21. NO LIABILITY OF MICROSOFT FOR CERTAIN DAMAGES**

**특정 손해에 대한 MICROSOFT 의 책임 부인**

TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, MICROSOFT SHALL HAVE NO LIABILITY FOR ANY INDIRECT, SPECIAL, CONSEQUENTIAL OR INCIDENTAL DAMAGES ARISING FROM OR IN CONNECTION WITH THE USE OR PERFORMANCE OF THE SOFTWARE OR THE SOFTWARE APPLICATION OR SUITE OF APPLICATIONS WITH WHICH YOU ACQUIRED THE SOFTWARE, INCLUDING WITHOUT LIMITATION, PENALTIES IMPOSED BY GOVERNMENT. THIS LIMITATION WILL APPLY EVEN IF ANY REMEDY FAILS OF ITS ESSENTIAL PURPOSE. IN NO EVENT SHALL MICROSOFT BE LIABLE FOR ANY AMOUNT IN EXCESS OF TWO HUNDRED FIFTY U.S. DOLLARS (US$250.00).

해당 법률이 허용하는 최대의 범위에서 Microsoft 는 본 소프트웨어 또는 본 소프트웨어와 함께 취득한 소프트웨어 애플리케이션 또는 애플리케이션 스위트의 사용 또는 성능으로 인해 또는 그와 관련하여 발생한 간접, 특별, 결과, 부대적 손해에 대해 책임을 지지 않습니다.

여기에는 정부가 부과하는 벌금이 포함되나 이에 국한되지는 않습니다. 이러한 제한은 구제책이 본래 목적을 달성하지 못한 경우에도 적용됩니다. 어떠한 경우에도 Microsoft 는 미화 이백오십 달러(250 달러)를 초과하는 금액에 대해 책임지지 않습니다.

**22. FOR AUSTRALIA ONLY**

**호주에만 적용**

References to “Limited Warranty” are references to the express warranty provided by Microsoft. This warranty is given in addition to other rights and remedies you may have under law, including your rights and remedies in accordance with the statutory guarantees under the Australian Consumer Law.

"제한된 보증"에 대한 언급은 Microsoft 가 제공하는 명시적 보증에 대한 언급입니다. 이러한 보증은 호주 소비자법에 의거한 법적 보증에 따른 권리 및 구제책을 포함하여, 법률에 의거하여 가질 수 있는 권리 및 구제책에 추가로 제공됩니다.

If the Australian Consumer Law applies to your purchase, the following applies to you: Our goods come with guarantees that cannot be excluded under the Australian Consumer Law. You are entitled to a replacement or refund for a major failure and compensation for any other reasonably foreseeable loss or damage. You are also entitled to have the goods repaired or replaced if the goods fail to be of acceptable quality and the failure does not amount to a major failure.

구매에 호주 소비자법이 적용되는 경우, 다음이 적용됩니다. 당사 상품에는 호주 소비자법에 의거하여 제외될 수 없는 보증이 함께 제공됩니다. 귀하는 주요한 결함에 대한 교환 또는 환불과 기타 합리적으로 예상 가능한 손실 또는 손해에 대한 보상을 받을 수 있습니다. 또한 상품이 수용 가능한 품질이 아니며 결함이 주요한 결함 수준이 아닌 경우 상품을 수리 또는 교환 받을 수 있습니다.

**Exhibit 5 - Pass Through Terms for Directories**

**첨부 5 - Directory 패스스루 조건**

COPYRIGHT NOTICES FOR ADDRESS DIRECTORIES:

ADDRESS DIRECTORY 에 대한 저작권 안내문:

| **Country**<br>**국가** | **Vendor**<br>**공급업체** | **Copyright Notice**<br>**저작권 안내문** |
|---|---|---|
| Australia<br>호주 | Australia Post<br>호주 우체국 | © Copyright the Australian Postal Corporation 2023. All rights reserved. No part of this document may be reproduced, adapted or transmitted in any form or by any means without the express written permission of Australia Post. |
| All World; Bulgaria; Czech Republic; Denmark; Estonia; Faroe Islands; Greenland; Hungary; Latvia; Lithuania; Mexico; Poland; Russia; Slovakia.<br>전 세계, 불가리아, 체코, 덴마크, 에스토니아, 페로 제도, 그린란드, 헝가리, 라트비아, 리투아니아, 멕시코, 폴란드, 러시아, 슬로바키아 | UPU | ©UPU, 2023. All rights reserved.<br>Requests for permission to reproduce this document for other purposes should be addressed to:<br>Universal Postal Union<br>Standards Programme<br>P.O. Box 312<br>3000 BERNE 15<br>SWITZERLAND<br>Tel: + 41 31 350 3111<br>Fax: + 41 31 350 3110<br>E-mail: standards@upu.int |
| Argentina; Chile; China; Colombia;Ecuador; Japan; Mexico; all Geocoding Directories by HERE<br>아르헨티나, 칠레, 중국, 콜롬비아, 에콰도르, 일본, 멕시코, HERE 에서 좌표 부여한 모든 Directory | HERE | © 2023 HERE |
| Austria<br>오스트리아 | Österreichische Post<br>오스트리아 우체국(Österreichische Post) | Copyright © Österreichische Post AG – All rights reserved. |
| Belgium<br>벨기에 | Bisnode | This Bisnode Street reference file (referred to in the contract as “street” and “neighborhood”) is the exclusive property of Bisnode Belgium NV. You acknowledge that Bisnode Belgium is the owner of all copyrights related to this file, and agree that copyright cannot be disputed . These copyrights concern the file itself , the information contained therein , the derivatives, and the use of documents as the primary documents delivered. |
| Brazil<br>브라질 | DataMotion | Datamotion.com.br © Copyright 2023 Data Motion Tecnologia e Serviços LTDA |
| Canada<br>캐나다 | Canada Post<br>캐나다 우체국(Canada Post) | © 2023 Canada Post Corporation |
| Finland<br>핀란드 | Itella | © Posti Group Corporation |
| France<br>프랑스 | Mediapost | © MEDIAPOST 2023 |
| Germany<br>독일 | Deutsche Post Direkt<br>독일 우체국(Deutsche Post Direkt) | © Deutsche Post Direkt GmbH DATAFACTORY STREETCODE<br>© 2023 Deutsche Post AG |

| | | |
|---|---|---|
| Hungary<br>헝가리 | Magyar Posta<br>헝가리 우체국(Magyar Posta) | © 2023 Magyar Posta Zrt. |
| India; Geocoding India<br>인도, 좌표 부여한 인도 | MapMyIndia | © Copyright 2023. CE Info Systems Pvt. Ltd. All Rights Reserved. |
| Ireland; Hong Kong; Macau; Singapore; Taiwan; Turkey; and all Geocoding directories by TomTom<br>홍콩, 마카오, 싱가포르, 타이완, 튀르키예, TomTom 에서 좌표 부여한 모든 Directory | TomTom | Copyright © 2023 TomTom International BV. All rights reserved. |
| Luxemburg<br>룩셈부르크 | Post Luxemburg<br>룩셈부르크 우체국(Post Luxemburg) | © POST Group 2023 |
| Netherlands<br>네덜란드 | Cendris | Unless expressly otherwise agreed between the Parties, the intellectual property rights (including any copyrights) to all products made available to the client under an agreement (including any software, data and databases) will remain in the possession of PostNL Data Solutions and will not be transferred to the client. |
| New Zealand<br>뉴질랜드 | New Zealand Post<br>뉴질랜드 우체국(New Zealand Post) | © NZ POST - Commercial In Confidence<br>© New Zealand Post 2023 |
| Norway<br>노르웨이 | Bring | Copyright © Posten Norge AS |
| Portugal<br>포르투갈 | CTT Correios de Portugal | © 2023 CTT Correios de Portugal |
| South Korea<br>대한민국 | Ministry of the Interior and Safety (MOIS)<br>행정안전부(MOIS) | Copyright © 2023 MOIS. All rights reserved. |
| Spain<br>스페인 | DeyDe | ® 2023 DEYDE Calidad de Datos. All rights reserved. |
| Sweden<br>스웨덴 | Postnummernservice | © 2023 POSTNUMMERSERVICE NORDEN ALL RIGHTS RESERVED |
| Switzerland<br>스위스 | Schweizerische Post<br>스위스 우체국(Schweizerische Post) | © 2023 Die Schweizerische Post AG |
| UK<br>영국 | Royal Mail<br>영국(체신공사) | © Royal Mail Group Ltd 2023. All rights reserved |
| United States; US National Directory;<br>미국, US National Directory<br>AIS Main Contract; USPS Cert. Address Directory – LacsLink; DPV;<br>AIS 주 연락처, USPS 인증 Address Directory – LacsLink, DPV,<br>SuiteLink; RDI; National Change of Address (NCOALink); DSF2. | United States Postal Service<br>미국 우정청 | Copyright © 2023 USPS. All Rights Reserved |

**AUSTRALIA ADDRESS DIRECTORY (AUSTRALIAN POSTAL CORPORATION):**

**호주 Address Directory(호주 우체국):**

## 1. INTERPRETATION
## 해석

1.1. Definitions
용어 정의

"**Agreement**" means this agreement for the supply and license of the Solution to the End User, and includes the Schedules.
"**계약**"은 최종 사용자로의 솔루션 공급 및 라이센스에 관한 본 계약을 의미하며 명세서를 포함합니다.

"**Australia Post**" means the Australian Postal Corporation, including, where permitted by context, all of the Australia Post's officers, employees, agents and contractors.
"**호주 우체국**"은 호주 우정공사를 의미하며, 문맥상 허용되는 경우, 호주 우체국의 임직원, 대리인 및 계약업체 모두를 포함합니다.

"**Australia Post Data**" means each data set which is supplied and licensed to the Licensor by Australia Post, and licensed by the Licensor to the End User, as specified in each Schedule.
"**호주 우체국 데이터**"는 각각의 명세서에 규정된 대로 호주 우체국이 라이센스 허가자에게 공급 및 라이센스하고, 라이센스 허가자가 최종 사용자에게 라이센스하는 각각의 데이터 세트를 의미합니다.

"**Business Day**" means a day other than a Saturday, Sunday or gazetted public holiday in Victoria, Australia or an Australia Post authorised holiday.
"**근무일**"은 토요일, 일요일 또는 호주 빅토리아주 관보상의 공식 휴일 또는 호주 우체국 공식 휴일 이외의 날을 의미합니다.

"**Claim**" means any allegation, debt, cause of action, liability, claim, proceeding, suit or demand of any nature howsoever arising and whether present or future, fixed or unascertained, actual or contingent, whether at Law, in equity, under statute or otherwise.
"**청구**"는 현재 또는 미래에, 확실하거나 불확실하거나, 실제로 또는 불확정적으로, 법 또는 기타 근거에 의해 발생시킬 수 있는 모든 종류의 법상, 형평법상의 주장, 부채, 청구원인, 책임, 청구권, 법적 절차, 소송 또는 요구를 의미합니다.

"**Corporate Group**" means a group of Single Legal Entities consisting of the Corporate Group Owner and up to nine nominated Subsidiaries (as defined in the Corporates Act) of the Corporate Group Owner.
"**기업 그룹**"은 기업 그룹 소유자와 기업 그룹 소유자가 임명한 최대 9 개의 자회사(기업법에 정의된 바와 같이)로 구성된 단일 법인 그룹을 의미합니다.

"**Corporate Group Owner**" means a Single Legal Entity that is the Holding Company (as defined in the Corporations Act) of each of the other entities of the Corporate Group.
"**기업 그룹 소유자**"는 기업 그룹의 다른 법인 각각의 지주 회사(회사법에 정의된 바와 같이)인 단일 법인을 의미합니다.

"**Corporations Act**" means the Corporations Act 2001 (Cth).
"**회사법**"은 2001 년 회사법(C 차)을 의미합니다.

"**End User**" means a Single Legal Entity or Corporate Group Owner authorised to use the Solution granted by the Licensor in accordance with this Agreement.
"**최종 사용자**"는 본 계약에 따라 라이센스 허가자에 의해 솔루션을 사용하도록 승인된 단일 법인 또는 기업 그룹 소유자를 의미합니다.

"**Intellectual Property Rights**" means all intellectual property rights including current and future registered and unregistered rights in respect of copyright, designs, circuit layouts, trademarks, know-how, confidential information, patents, inventions, domain names and discoveries and all other intellectual property as defined in article 2 of the convention establishing the World Intellectual Property Organisation 1967.
"**지적재산권**"은 1967 년 세계지적재산권기구(WIPO)를 설립하는 조약 제 2 조에 정의된 바와 같이 저작권, 디자인, 회로 설계, 상표, 노하우, 비밀정보, 특허, 발명, 도메인 이름, 발견과 관련한 현재 또는 미래의 등록 또는 미등록된 권리를 포함하는 모든 지적 재산권을 의미합니다.

"**Loss**" means any damage, loss, cost and expense (including legal and other professional advisors' costs and expenses) suffered by a party.
"**손실**"은 당사자가 입은 피해, 분실, 비용, 지출(법적 및 기타 전문 고문의 비용 및 지출 포함)을 의미합니다.

"**Material Term**" means clauses 3.1.c), 3.1.d) and 4 of this Agreement.
"**중요 조건**"은 본 계약의 제 3.1.c)호, 제 3.1.d)호, 제 4 조를 의미합니다.

"**Permitted Purpose**" means the permitted purpose as defined in the relevant Schedule.
"**허용 용도**"는 관련 명세서에 정의된 허용 용도를 의미합니다.

"**Personal Information**" has the meaning given in the Privacy Act 1988 (Cth) (as amended).
"**개인정보**"는 1988 년 개인정보보호법(C 차)(개정본)에 정의된 의미를 지닙니다.

"**Privacy Law**" means all Commonwealth, State and Territory legislation, principles, industry codes and policies relating to the collection, use, disclosure, storage or granting of access rights to the Personal Information including, but not limited to the Privacy Act 1988 (as amended from time to time).
"**개인정보보호법**"은 1988 년 개인정보보호법(때때로 개정된 바에 따름) 등을 포함하여 개인정보의 수집, 사용, 공개, 보관 또는 개인정보로의 접근권 부여와 관련한 모든 연방, 주, 자치령의 법률, 원칙, 산업 기준, 정책을 의미합니다.

"**Prohibited Purpose**" means each of the prohibited purposes as defined in the relevant Schedule.
"**금지된 용도**"는 관련 명세서에 정의된 바와 같이 각각의 금지된 용도를 의미합니다.

"**Related Body Corporate**" has the meaning in the Corporations Act.
"**관련 법인체**"는 회사법상의 의미를 지닙니다.

"**Representative**" of a party includes an employee, agent, officer, director, adviser, contractor or sub-contractor of that party or of a Related Body Corporate of that party.

당사자의 "**대표**"는 해당 당사자 또는 해당 당사자의 관련 법인체의 직원, 대리인, 간부, 이사, 고문, 계약자 또는 협력업체를 포함합니다.

"**Single Legal Entity**" means an individual person, body corporate or other legal entity and for the purposes of the government means an individual Agency as defined under the Financial Management and Accountability Act 1997 or an individual Commonwealth authority or company under the Commonwealth Authorities and Companies Act 1997.

"**단일 법인**"은 개인, 법인체 또는 기타 법인을 의미하며 관리 목적상 1997 년 재무관리책임법 또는 1997 년 연방기관 및 연방기업법에 따른 개별 연방 기관 또는 기업에 따라 정의된 개별 기관을 의미합니다.

"**Solution**" means the Licensor's solution (including software, products and / or services) which incorporates, reproduces, embodies or utilises the Australia Post Data or its derivative works, and licensed to the End User under this End User Agreement.

"**솔루션**"은 호주 우체국 데이터 또는 그 파생물을 통합, 복제, 구현 또는 활용하고, 본 최종 사용자 계약에 따라 최종 사용자에게 라이센스되는 라이센스 허가자의 솔루션(소프트웨어, 제품 및 서비스 포함)을 의미합니다.

"**Subsidiary**" has the meaning given in the Corporations Act.

"**자회사**"는 회사법상의 의미를 지닙니다.

## 2. LICENCE
## 라이센스

2.1. Licensor grants to the End User a non-exclusive, non-transferable, revocable licence for the term of this Agreement to use the Solution solely for the Permitted Purposes in respect of each applicable Schedule in accordance with the terms and conditions set out in this Agreement and the applicable Schedule, subject to any conditions and restrictions specified in the Permitted Purpose.

라이센스 허가자는 허용된 용도로 지정된 조건 및 제한의 적용을 받는 본 계약 및 관련 명세서에 명시된 조건에 따라 각각의 해당 명세서와 관련하여 허용된 용도로만 솔루션을 사용할 수 있도록 하는 본 계약의 조건을 위하여 최종 사용자에게 비배타적이고, 양도할 수 없으며, 취소 가능한 라이센스를 부여합니다.

2.2. If a Schedule includes other terms and conditions, then those terms and conditions will apply, but only in respect of that Schedule.

명세서에 다른 조건이 포함된 경우, 해당 조건은 해당 명세서에 한하여 적용됩니다.

2.3. Any rights not specifically granted to the End User under this Agreement are reserved to the extent permitted by law. Without limiting the previous sentence, the End User must not use the Solution for any Prohibited Purpose. To the extent that a particular purpose falls within the definition of both a Permitted Purpose and a Prohibited Purpose in a Schedule, such purpose is considered a Prohibited Purpose for the purposes of that Schedule.

본 계약에 따라 최종 사용자에게 특별히 부여되지 않은 권한은 법에 따라 허용되는 범위까지 유예됩니다. 이전 문장의 범위를 제한하지 않는 범위 내에서, 최종 사용자는 금지된 용도에 본 솔루션을 사용해서는 안 됩니다. 특정 용도가 명세서에 허용된 용도 및 금지된 용도로 정의된 범위에 모두 해당되는 경우, 그 용도는 해당 명세서의 목적에 대해 금지된 용도로 간주됩니다.

2.4. For the avoidance of doubt, the End User shall not:

좀더 명확히 하자면, 최종 사용자는 다음 행동이 금지됩니다.

a) reproduce, copy, modify, amend, assign, distribute, transfer, sub-license, reverse assemble or reverse compile, merge or otherwise deal with, exploit or commercialise the whole or any part of the Australia Post Data (or directly or indirectly allow or cause a third party to do the same) including by using the Australia Post Data to derive other solutions (including software, products and/or services) unless expressly stated otherwise in this Agreement; and

   본 계약에 달리 명시되어 있지 않는 한, 다른 솔루션(소프트웨어, 제품 및 서비스 포함)을 파생하기 위해 호주 우체국 데이터를 사용하는 것을 포함하여, 호주 우체국 데이터의 전체 또는 일부를 복제, 복사, 수정, 개정, 할당, 배포, 양도, 재라이센스, 역어셈블 또는 역컴파일, 합병 또는 달리 처리하거나 유용 또는 상업화(또는 제 3 자가 동일한 행동을 하도록 허가하거나 유도)하는 행위

b) create a Product (as defined below) or other derivative works from the Australia Post Data to commercialise as their own, unless that Product is solely for one of the End User's Permitted Purpose. "Product" means anything produced by End User which consists of, incorporates or is created using any part of the Australia Post Data and which may be produced in any form, including any device, solution, software or database and which may be in written form or produced electronically.

   해당 제품이 최종 사용자의 허용된 용도 중 하나만을 위한 것이 아닌 한, 본인 소유로 상업화하기 위해 호주 우체국 데이터로부터 제품(아래에 정의됨) 또는 기타 파생품을 생성하는 행위 "제품"이란 호주 우체국 데이터의 일부로 구성되거나, 이를 통합하거나, 이를 이용하여 생성하고, 장치, 솔루션, 소프트웨어, 데이터베이스 등의 형태로 생산될 수 있으며, 서면 또는 전자적으로 생성되었을 수 있는, 최종 사용자가 제조한 모든 것을 의미합니다.

2.5. This clause 2 (and the Prohibited Purposes) do not prevent the End User from disclosing Australia Post Data to the extent that it is required by law to disclose the Australia Post Data, provided that the End User use all reasonable and legal means to minimise the extent of disclosure, and require the recipient to keep the Australia Post Data confidential.

제 2 조(및 "금지 용도" 항)는 법에 따라 호주 우체국 데이터를 공개해야 하는 경우 최종 사용자가 호주 우체국 데이터를 공개하는 것을 방지하지는 못합니다. 단, 최종 사용자는 그러한 공개의 범위를 최소화하기 위한 합리적이고 합법적인 수단을 총동원하고, 정보 수신자에게 호주 우체국 데이터를 기밀로 유지해 줄 것을 요청합니다.

**3. WARRANTIES AND ACKNOWLEDGEMENTS**

**보증 및 인정**

3.1. The End User represents and warrants that:

최종 사용자는 다음을 진술하고 보증합니다.

a) it has full capacity, power and authority to enter into this Agreement;
본 계약을 체결하기 위한 완전한 능력 및 권한을 보유합니다.

b) it will fully and completely comply with all of the terms and conditions of this Agreement);
본 계약의 모든 조건을 모두 완전히 준수할 것입니다.

c) it will only use the Solution for the Permitted Purposes and in accordance with the terms and conditions set out in this Agreement;
솔루션을 허용된 용도로만, 본 계약에 명시된 조건에 따라서 사용할 것입니다.

d) it will not use the Solution for any Prohibited Purpose;
금지된 용도에는 솔루션을 사용하지 않을 것입니다.

e) it will not make any representation, statement or promise in respect of Australia Post, and has no authority to do so; and
호주 우체국과 관련하여 어떠한 진술, 설명, 약정도 하지 않을 것이며, 그럴 권한도 없습니다.

f) it has not relied on any representation made by Australia Post in entering into the Agreement.
본 계약 체결에 있어 호주 우체국이 작성한 어떠한 진술에도 의존하지 않습니다.

3.2. Without limiting clause 3.1, the End User acknowledges and agrees that, to the extent permitted by law:

제 3.1 항의 범위를 제한하지 않으면서, 법에 따라 허용되는 범위까지 최종 사용자는 다음을 인정하고 이에 동의합니다.

a) Australia Post does not make any representation or warranty as to the accuracy, content, completeness or operation of the Australia Post Data or to them being virus free;
호주 우체국은 호주 우체국 데이터의 정확성, 내용, 완전성, 운영 또는 호주 우체국 데이터의 바이러스 무결성과 관련하여 어떠한 진술 또는 보증도 하지 않습니다.

b) the Australia Post Data is not complete and it may contain errors; and
호주 우체국 데이터는 완전하지 않으며, 오류를 포함하고 있을 수 있습니다.

c) the Australia Post Data may include data sourced from third parties. The End User agrees to comply with any third party terms and conditions which the End User is notified apply to the third party data referenced in this Agreement.
호주 우체국 데이터는 제 3 자 출처의 데이터를 포함할 수 있습니다. 최종 사용자는 본 계약에 언급된 제 3 자 데이터에 적용된다고 통지받은 제 3 자 조건을 준수하는 데 동의합니다.

**4. CONFIDENTIALITY AND SECURITY**

**비밀유지 및 보안**

4.1. The End User must ensure that while the Solution is in its possession or control:

최종 사용자는 본 솔루션을 소유 또는 제어하는 동안 다음을 보장해야 합니다.

a) it provides proper and secure storage for the Solution; and
본 솔루션의 적절하고 안전한 저장소를 제공합니다.

b) use the same level of security to protect the Solution that it uses to protect its own confidential information (but no less than the level of security a reasonable person would take to protect the confidential information);
자체 비밀 정보 보호에 사용하는 것과 동일한 수준의 보안 수준을 사용하여 본 솔루션을 보호합니다(단, 비밀 정보 보호를 위해 합리적인 사람이 취할 보안 수준 이상).

c) it takes all reasonable steps to ensure that the Solution is protected at all times from unauthorised access, misuse, damage or destruction.
본 솔루션이 무단 접근, 오용, 피해 또는 파괴로부터 항상 보호받을 수 있도록 모든 합리적인 절차를 취합니다.

4.2. The provisions of clause 4 apply to all forms of media upon which the Solution is kept or transmitted.

제 4 조는 본 솔루션이 저장되거나 전송되는 모든 형태의 매체에 적용됩니다.

4.3. The End User will ensure that all copies of the Solution are dealt with in accordance with the Licensor's or Australia Post's reasonable directions.

최종 사용자는 본 솔루션의 모든 사본이 라이센스 허가자 또는 호주 우체국의 합리적인 지시에 따라 처리되도록 보장할 것입니다.

4.4. This clause 4 will survive termination or expiry of the Agreement.

본 제 4 조는 본 계약의 해지 또는 만료 후에도 효력을 유지합니다.

**5. PRIVACY**

**개인정보 보호**

5.1. The parties acknowledge that while the Solution may not, on its own, constitute Personal Information, its use may result in the identity of individuals being reasonably ascertainable.

당사자들은 본 솔루션이 자체적으로 개인 정보를 구성하지 못하며, 개인 정보 사용으로 인해 개인 식별 정보가 합리적으로 확인 가능해질 수 있음을 인정합니다.

5.2. The End User agrees:

최종 사용자는 다음에 동의합니다.

a) that it is responsible for ensuring that its exercise of rights under this Agreement and the use of the Solution do not infringe any Privacy Law;
본 계약에 따른 권리를 행사하거나 본 솔루션을 사용할 때 개인정보 보호 법률을 침해하지 않도록 할 책임이 있습니다.

b) to use or disclose Personal Information obtained during the course of this Agreement only for the purposes of this Agreement;
본 계약 이행 중 획득한 개인 정보를 본 계약의 목적에 한해서만 사용 및 공개합니다.

c) to take all reasonable measures to ensure that Personal Information in its possession or control in connection with this Agreement is protected against loss and unauthorised access, use, modification, or disclosure;
본 계약과 관련하여 보유하거나 제어하는 개인 정보를 손실, 무단 접근/사용/수정/공개되지 않도록 보호하기 위한 합리적인 수단을 총동원합니다.

d) not to do any act or engage in any practice that would breach any Privacy Law;
개인정보 보호 법률을 위반할 수 있는 어떠한 관행도 이행하거나 참여하지 않습니다.

e) to immediately notify the Licensor if the End User becomes aware of a breach or possible breach of any of the obligations contained in, or referred to in, this clause whether by the End User, its Related Body Corporate or any of its Representatives;
최종 사용자가 최종 사용자 본인, 관련 법인체 또는 그 대표에 의해 본 조항에 포함되거나 본 조항을 참조한 모든 의무를 위반하거나 위반할 가능성이 있음을 인지한 경우, 즉시 라이센스 허가자에게 알립니다.

f) to cooperate with any reasonable demands or inquiries made by Australia Post on the basis of the exercise of the functions of the Office of the Australian Information Commissioner (OAIC) under Privacy Law or the Postal Industry Ombudsman under the Australian Postal Corporation Act 1989;
개인정보보호 법률 또는 1989 년 호주우정공사법에 따른 우정업 옴브즈맨 제도에 따라 호주 정보위원회(OAIC)의 업무 수행에 따라 호주 우체국이 요구하는 모든 합리적인 요구 또는 요청에 협조합니다.

g) to ensure that any person who has access to any Personal Information is made aware of, and undertakes in writing, to observe Privacy Law and other obligations referred to in this clause;
개인 정보에 접근하는 모든 이가 본 조항에 참조된 개인정보보호 법률 및 기타 의무 준수를 인지하고 서면으로 서약하도록 합니다.

h) to comply, as far as practicable, with any policy guidelines issued by the OAIC from time to time relating to the handling of Personal Information; and
개인정보 처리에 관련하여 OAIC 가 수시로 발행하는 모든 정책 가이드라인을 (가능한 한) 준수합니다.

i) to comply with any direction given by Australia Post to observe any recommendation of the OAIC or the Postal Industry Ombudsman relating to acts or practices of the End User that the OAIC or the Postal Industry Ombudsman consider to be in breach of the obligations in this clause.
OAIC 또는 우정업 옴브즈맨이 본 조항의 의무에 위반되는 것으로 간주하는 최종 사용자의 행위 또는 관행과 관련하여 OAIC 또는 우정업 옴브즈맨의 권고사항을 준수하도록 호주 우체국이 제시한 모든 지시에 따릅니다.

5.3. This clause 5 will survive termination or expiry of the Agreement.
본 제 5 조는 본 계약의 해지 또는 만료 후에도 효력을 유지합니다.

## 6. INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS
## 지적재산권

6.1. The End User agrees that all Intellectual Property Rights in the Australia Post Data are and shall remain the sole property of Australia Post or its licensors.
최종 사용자는 호주 우체국 데이터의 모든 지적재산권이 호주 우체국 또는 그 라이센스 허가자의 단독 재산이며, 단독 재산으로 유지되어야 한다는 데 동의합니다.

6.2. The End User must notify the Licensor as soon as practicable if it becomes aware of any actual, suspected or anticipated infringement of Intellectual Property Rights in the Solution or in the Australia Post Data.
최종 사용자는 본 솔루션 또는 호주 우체국 데이터의 지적재산권에 대한 침해가 실제로 이루어졌거나, 의심되거나, 예상되는 경우 가능한 빨리 라이센스 허가자에게 알려야 합니다.

6.3. The End User must render all reasonable assistance to the Licensor and/or Australia Post in relation to any actual, suspected or anticipated infringement referred to in clause 6.2.
최종 사용자는 제 6.2 항에 언급된 실제로 이루어졌거나, 의심되거나, 예상되는 침해와 관련하여 라이센스 허가자 및 호주 우체국에 모든 합리적인 협조를 제공해야 합니다.

6.4. If a third party makes a Claim against the End User alleging that the Solution infringes the Intellectual Property Rights of the third party, the End User must immediately allow the Licensor (or Australia Post, if Australia Post directs) the right to control the defence of the claim and any related settlement negotiations.
본 솔루션이 자신의 지적재산권을 침해한다고 주장하는 제 3 자가 최종 사용자를 소송한 경우, 최종 사용자는 즉시 라이센스 허가자(또는 호주 우체국이 지시하는 경우, 호주 우체국)에게 해당 소송의 변호 및 관련 해결 협상을 제어할 수 있는 권한을 허가해야 합니다.

6.5. This clause 6 will survive termination or expiry of the Agreement.
본 제 6 조는 본 계약의 해지 또는 만료 후에도 효력을 유지합니다.

**7. AUDIT**

**감사**

7.1. End User shall provide Australia Post and/or its agents reasonable accompanied access upon reasonable prior notice, during 9am and 5pm on a Business Day, to its premises, accounts and records relevant to the Agreement, for the purpose of verifying and monitoring the End User's obligations under the Agreement (the "Audit") and shall provide all reasonable cooperation and assistance in relation to the Audit.

최종 사용자는 타당한 사전 통지에 따라 최종 사용자의 본 계약에 따른 의무 준수를 확인 및 감시할 목적으로 본 계약과 관련한 부지, 계정 및 레코드에 대한 타당한 동행 접근을 근무일 오전 9 시부터 오후 5 시까지 호주 우체국 및/또는 그 에이전트에게 제공해야 하며("감사"), 감사와 관련하여 모든 타당한 협조와 지원을 제공해야 합니다.

7.2. If it is identified (through the Audit or otherwise) that the End User has not complied with an obligation under this Agreement, then without limiting any other rights or remedies, upon the request of Licensor, the End User will promptly take all necessary steps to rectify and / or remedy such non-compliance.

최종 사용자가 본 계약에 따른 의무를 준수하지 않았음이 확인된 경우(감사 또는 다른 방법을 통해), 다른 권리나 구제조치를 제한하지 않으면서, 라이센스 허가자의 요청이 있을 시 최종 사용자는 해당 불이행을 수정하고 시정하기 위해 필요한 모든 조치를 즉시 시행해야 합니다.

7.3. The cost of any Audit carried out under clause 7.1 shall be borne by Australia Post unless the Audit reveals a material breach by the End User of its obligation under this Agreement, in which case Australia Post shall be entitled to be reimbursed by the End User for all reasonable costs of the Audit (including any agent's fees) and the End User shall so reimburse Australia Post within twenty (20) Business Days of such request.

제 7.1 항에 따라 수행된 감사 비용은 호주 우체국이 부담해야 합니다. 단, 감사 결과 최종 사용자에게서 본 계약에 따른 의무의 중대한 위반이 밝혀진 경우는 예외로 합니다. 이 경우 호주 우체국은 모든 합리적인 감사 비용(에이전트 비용 포함)을 최종 사용자로부터 변제받을 권리가 있으며 최종 사용자는 해당 요청으로부터 이십(20) 근무일 내에 호주 우체국에 변제해야 합니다.

7.4. For the avoidance of doubt, a "material breach" for the purposes of this clause 7 includes, without limitation, any breach of clause 6 in respect of Australia Post's Intellectual Property Rights, or any breach of this Agreement.

좀 더 명확히 하자면, 제 7 조의 목적상 "중대한 위반"에는 호주 우체국의 지적재산권과 관련된 제 6 조의 위반이나 본 계약의 위반이 포함됩니다.

7.5. Where the End User does not grant access to Australia Post and/or any of its agents for the purposes of an Audit in accordance with this clause 7 then the End User must pay Australia Post all reasonable costs incurred by Australia Post in connection with such attempted Audit within twenty (20) Business Days of the date of Australia Post's invoice in respect of the same, and Australia Post may by written notice immediately suspend the supply and the End User's use of the Solution.

최종 사용자가 본 제 7 조에 따른 감사를 위해 호주 우체국 및/또는 그 에이전트에게 액세스를 허가하지 않는 경우, 최종 사용자는 해당 감사 시도와 관련하여 호주 우체국에 발생한 모든 합리적인 비용을 호주 우체국이 청구서를 발행한 날로부터 이십(20) 근무일 이내에 지급해야 하며, 호주 우체국은 서면 통지를 통해 솔루션의 공급 및 최종 사용자의 사용을 즉시 중단할 수 있습니다.

**8. LIABILITY**

**책임**

Australia Post not liable

호주 우체국은 책임이 없습니다.

8.1. To the extent permitted by law, Australia Post is not liable to the End User for any Claim or Loss whatsoever suffered, or that may be suffered as a result of or in connection with this Agreement, and the End User releases Australia Post irrevocably releases and discharges Australia Post from all such Claims and Losses.

법으로 허용되는 범위 내에서, 호주 우체국은 본 계약의 결과, 또는 그와 관련하여 겪었거나 겪을 수 있는 어떠한 청구나 손실에 대해서도 최종 사용자에게 책임지지 않으며, 최종 사용자는 그러한 모든 청구 및 손실로부터 호주 우체국을 완전히 책임 해제 및 면제합니다.

8.2. Clause 8.1 will not apply to any Claim or Loss suffered by the End User arising out of any fraud or wilful misconduct of Australia Post.

제 8.1 항은 호주 우체국의 사기 또는 고의적 과실로 인해 최종 사용자에게 발생한 모든 청구나 손실에 대해 적용되지 않습니다.

8.3. Without limiting clause 8.1, to the extent permitted by law, Australia Post will not be liable to the End User for any loss of profit, revenue or business, indirect, consequential, special or incidental Loss suffered or incurred by the End User arising out of or in connection with this Agreement, whether in contract, tort, equity or otherwise. This exclusion applies even if those Losses may reasonably be supposed to have been in contemplation of both parties as a probable result of any breach at the time they entered into this Agreement.

제 8.1 항의 범위를 제한하지 않으면서, 법에 의해 허용되는 범위까지, 호주 우체국은 본 계약(계약, 불법 행위, 형평법 또는 기타 어떤 이유로든 상관없이)으로 인해 또는 본 계약과 관련하여 최종 사용자가 겪었거나 발생시킨 모든 수익, 수입 또는 사업 손실, 간접적, 결과적, 특수한 또는 우연한 손실에 대해 최종 사용자에 대해 책임지지 않습니다. 이 예외 조항은 해당 손실이 본 계약 체결 당시의 위반으로 인한 것으로 추정되는 결과로 인해 당사자 모두에게 발생한 것으로 합리적으로 판단되는 경우에도 적용됩니다.

8.4. Indemnity

면책

8.5. The End User must defend and indemnify each of the Licensor and Australia Post and its Representatives (those indemnified) from and against all Losses suffered or incurred by and of those indemnified to the extent that those Losses are suffered as a result of, whether directly or indirectly, of:

최종 사용자는 직접적 또는 간접적으로 다음으로 인해 발생한 손실의 범위까지 면책되는 것으로 인해 겪거나, 그로부터 야기되는 모든 손실로부터 각 라이센스 허가자, 호주 우체국 및 그 대표(면책 대상)를 방어하고 면책해야 합니다.

a) any breach of a Material Term by the End User or its Representatives;
최종 사용자 또는 그 대표의 위반

b) any unlawful act by the End User or its Representative in connection with this Agreement;
본 계약과 관련하여 최종 사용자 또는 그 대표의 불법 행위

c) any illness, injury or death to any person arising out of or in connection with the performance of this Agreement to the extent caused or contributed to by the negligent or wrongful act or omission of the End User or its Representative; or
최종 사용자 또는 그 대표의 태만, 부당 행위, 또는 부작위를 유발하거나 이에 기여하는 범위 내에서 본 계약의 이행으로 인해 또는 본 계약과 관련하여 발생한 모든 질병, 부상 또는 사망

d) any loss or damage to any property of any person, arising out of or in connection with the performance of this Agreement to the extent caused or contributed to by the negligent or wrongful act or omission of the End User or its Representative,
최종 사용자 또는 그 대표의 태만, 부당 행위, 또는 부작위를 유발하거나 이에 기여하는 범위 내에서 본 계약의 이행으로 인해 또는 본 계약과 관련하여 발생한 재산상의 모든 손실 또는 손해

except to the extent that the Loss is directly caused by the negligence, fraud or wilful misconduct or wrongful act or omission of those indemnified.
단, 해당 손실이 해당 면책 대상자의 태만, 사기 또는 고의적 과실, 부당 행위나 부작위로 직접 발생된 경우는 예외로 합니다.

8.6. This clause 8 will survive termination or expiry of the Agreement.
본 제 8 조는 본 계약의 해지 또는 만료 후에도 효력을 유지합니다.

**9. SUSPENSION AND TERMINATION**
**중지 및 해지**

9.1. The Licensor may limit, suspend or terminate the End User's rights under this Agreement at any time upon notice when, and for the duration of the period during which:
라이센스 허가자는 본 계약에 따라 통지를 통해 언제든, 다음의 기간 동안 최종 사용자의 권한을 제한, 중지 또는 해지할 수 있습니다.

a) the End User contravenes (or is believed on reasonable grounds to be in possible contravention of) any law of the Commonwealth or of a State or Territory;
최종 사용자가 연방 또는 주 또는 자치령의 법률을 위반한 경우(또는 합리적인 근거에 따라 위반이 예상되는 경우)

b) the End User breaches the terms of the Agreement and the breach is not remedied within 14 days after receipt of notice from the Licensor specifying the breach and its intention to terminate the Agreement by reason of such breach; or
최종 사용자가 본 계약의 조건을 위반하고, 라이센스 허가자로부터 해당 위반 내용과 그러한 위반으로 인해 계약을 해지하겠다는 의사를 명시한 통지를 수령한 후 14 일 이내에 위반 내용을 구제하지 않은 경우

c) the End User commits a material breach of the Agreement which is not capable of remedy; or
최종 사용자가 구제 불가한 중요한 계약 위반을 저지른 경우

d) in the reasonable opinion of the Licensor, the End User is acting in a manner or providing a Solution which has the effect or potential to damage the reputation of Australia Post which is not remedied within 14 days after receipt of notice from Australia Post or the Licensor specifying the issues; or
라이센스 허가자의 합리적인 의견에 따라, 최종 사용자가 호주 우체국의 명예를 손상시킬 명백하거나 잠재적인 방식으로 행동하거나, 솔루션을 제공하고, 호주 우체국 또는 라이센스 허가자로부터 해당 문제를 명시한 통지를 수령한 후 14 일 이내에 이를 구제하지 않은 경우

e) the licensed right granted by Australia Post to the Licensor for the licensing of the Australia Post Data has been suspended or terminated.
호주 우체국이 라이센스 허가자에게 호주 우체국 데이터의 라이센싱을 위해 부여한 라이센스된 권한이 중지 또는 해지된 경우

9.2. The End User acknowledges that the Licensor may exercise its rights under clause 9.1 in accordance with the directions of Australia Post.
최종 사용자는 라이센스 허가자가 호주 우체국의 지시에 따라 제 9.1 항을 준수하여 이 권리를 행사할 수 있음을 인정합니다.

9.3. The termination, surrender or expiry of this Agreement for any reason will not extinguish or otherwise affect:
어떤 이유로든 본 계약의 해지, 해약 또는 만료는 다음을 소멸시키거나, 달리 영향을 미치지 않습니다.

a) any rights of either party against the other which accrued before the termination, surrender or expiry and which remain unsatisfied; or
해당 해지, 해약 또는 만료 이전에 발생하여 미결로 남아 있는 일방 당사자의 상대 당사자에 대한 모든 권리

b) any other provisions of this Agreement which are expressly stated to, or which by their nature, survive termination, surrender or expiry of this Agreement.
본 계약의 해지, 해약 또는 만료 후에도 효력을 유지하는 성질이 있다고 명시적으로 진술된 본 계약의 기타 모든 조항

9.4. If this Agreement is surrendered, terminated or expires, for any reason whatsoever, then the following provision of this clause will apply notwithstanding such surrender, termination or expiry the End User must cease using the Solution and the Australia Post Data and undertakes that it will destroy all copies, reproductions or adaptations of the Solution and Australia Post Data, or any part thereof made, held or controlled by it and, promptly upon written request from the Licensor, deliver a statutory declaration sworn by an authorised representative of the End User confirming that all copies, reproductions or adaptations of the Solution and Australia Post Data, and any part thereof, have been destroyed.

본 계약이 어떠한 이유로든 해지, 해약 또는 만료되어도, 본 항의 다음 조항이 최종 사용자가 솔루션 및 호주 우체국 데이터의 사용을 중지해야 하는 해당 해지, 해약 또는 만료에 적용되며, 이를 통해 본 솔루션 및 호주 우체국 데이터의 모든 사본, 복제본 또는 수정본, 또는 그로 인해 생성, 유지 또는 제어되는 모든 부분은 라이센스 허가자의 서면 요청 수령 즉시 파기하고, 본 솔루션 및 호주 우체국 데이터의 모든 사본, 복제본 또는 수정본 및 관련한 모든 부분을 파기음을 확인하는 내용을 최종 사용자의 공식 대표자가 적법하게 명시한 신고서를 전달합니다.

**10. VARIATION**

**변경**

10.1. Pursuant to the agreement between the Licensor and Australia Post under which the Licensor is granted a licence to the Australia Post Data, Australia Post reserves the right to vary the terms of that agreement from time to time in certain circumstances. To the extent that those variations require a corresponding variation to the terms of this Agreement, the Licensor may do so, provided that the Licensor gives the End User reasonable prior written notice of such variation (having regard to the period of notice received by the Licensor). The End User undertakes to do all things (including executing and entering into such amendment or restatement deed) as reasonably required by the Licensor to formalise and give effect to any and all variations made by the Licensor under this clause 10.1.

라이센스 허가자에게 호주 우체국 데이터의 라이센스를 부여하는 라이센스 허가자와 호주 우체국 간의 계약에 따라, 호주 우체국은 특정 상황에서 수시로 해당 계약의 조건을 변경할 권한을 보유합니다. 그러한 변경에 따라 본 계약의 조건을 변경해야 하는 범위 내에서, 라이센스 허가자는 이를 변경할 수 있습니다. 단, 라이센스 허가자는 최종 사용자에게 해당 변경 사항을 합리적인 기간 내에 사전 서면 통지해야 합니다(라이센스 허가자가 통지서를 수령하는 기간 고려). 최종 사용자는 본 제 10.1 항에 따라 라이센스 허가자가 수행한 모든 변경 사항을 공식화하고 발효하기 위해 라이센스 허가자가 합리적으로 요청한 모든 사항(해당 수정 사항 및 문구 수정의 실행 및 체결 포함)을 이행합니다.

**11. CHANGES IN LEGISLATION**

**법률의 개정**

11.1. Notwithstanding any other provision of this Agreement, the End User acknowledges and agrees that Australia Post and / or the Licensor must comply with any future legislation and / or Government policy which imposes binding restrictions or limitations on Australia Post's or the Licensor's use of the Australia Post Data, including any restrictions or limitations relating to the supply of Australia Post Data or elements thereof to any person, and the terms of this Agreement, and the End User's agreements with any other parties, will be varied accordingly.

본 계약의 다른 규정에 관계없이, 최종 사용자는 호주 우체국 및 라이센스 허가자가 호주 우체국 및 라이센스 허가자의 호주 우체국 데이터 사용을 제약 또는 제한하는 미래의 법률 및 정부 정책을 준수해야 함을 인정하고 동의합니다. 이에는 호주 우체국 또는 그 요소의 공급, 본 계약의 조건, 기타 당사자들과 최종 사용자 간의 계약 등이 포함되며, 해당 내용에 따라 다양합니다.

**12. CORPORATE GROUP OWNER**

**기업 그룹 소유자**

12.1. This clause 12 applies if the End User is a Corporate Group Owner.

본 제 12 조는 최종 사용자가 기업 그룹 소유자인 경우에 적용됩니다.

12.2. The Corporate Group for the purposes of this Agreement consists of entities identified in writing as Corporate Group entities. Customer to identify the entities (up to 10 in total, including the Corporate Group Owner) forming the Corporate Group.

본 계약의 목적상 기업 그룹은 서면상 기업 그룹 법인으로 확인된 법인들로 구성됩니다. 고객은 기업 그룹을 구성하는 법인(기업 그룹 소유자를 포함하여 최대 총 10 개 법인)을 식별합니다.

12.3. The End User must ensure, and warrants that:

최종 사용자는 다음을 보장하고 보증해야 합니다.

a) each entity of the Corporate Group is a Subsidiary of the End User at all times during the term of this Agreement; and
기업 그룹의 각 법인은 본 계약 기간 동안 항시 최종 사용자의 자회사입니다.

b) each entity of the Corporate Group is a Single Legal Entity.
기업 그룹의 각 법인은 단일 법인입니다.

12.4. The End User may permit any or all members of the Corporate Group to enjoy the benefit of the licence granted to the End User under clause 2, subject to the following conditions:

최종 사용자는 기업 그룹의 모든 구성원이 제 2 조에 따라 최종 사용자에게 허가된 라이센스의 이점을 누리도록 허용할 수 있으며, 이때 다음과 같은 조건이 적용됩니다.

a) the End User must ensure that all of the Corporate Group members comply with this Agreement, and do not do or omit to do anything that, if done by the End User, would be a breach of this Agreement;
최종 사용자는 기업 법인의 모든 구성원이 본 계약을 준수하도록 해야 하며, 최종 사용자가 행하는 경우 본 계약의 위반이 될 어떠한 작위 또는 부작위를 하지 않도록 해야 합니다.

b) the End User is responsible for all acts and omissions of the Corporate Group members as if they were acts and omissions of the End User; and
기업 그룹 구성원의 모든 작위 및 부작위에 대해 최종 사용자는 자신의 작위 및 부작위인 것처럼 책임을 집니다.

c) all uses of the Solution and Australia Post Data by the Corporate Group members are deemed to be uses by the End User.
기업 그룹 구성원의 모든 솔루션 및 호주 우체국 데이터 사용은 최종 사용자의 사용으로 간주됩니다.

**13. RELATIONSHIP WITH AUSTRALIA POST**

**호주 우체국과의 관계**

a) the Licensor holds the benefit of all of the provisions of this Agreement that refer to Australia Post on trust for the benefit of itself and Australia Post, and the Licensor may reasonably enforce those provisions on behalf of Australia Post.

라이센스 허가자는 라이센스 허가자 본인 및 호주 우체국에 유리하게 호주 우체국을 참조하는 본 계약의 모든 조건의 장점을 보유하며, 라이센스 허가자는 호주 우체국을 대신하여 본 조항들을 타당하게 집행할 수 있습니다.

**14. GENERAL**

**일반 사항**

14.1. The End User shall not, without the Licensor's prior written consent which may be provided or withheld in its absolute discretion, assign or sub-contract any of its rights and obligations under this Agreement.

최종 사용자는 자체 재량으로 제공되거나 보류될 수 있는 라이센스 허가자의 사전 서면 동의 없이는 본 계약에 따른 권린 및 의무를 하청 계약자에게 위임해서는 안 됩니다.

14.2. The Licensor holds the benefit of all of the provisions of this Agreement that refer to Australia Post on trust for the benefit of itself and Australia Post, and the Licensor may enforce those provisions on behalf of Australia Post.

라이센스 허가자는 라이센스 허가자 본인 및 호주 우체국에 유리하게 호주 우체국을 참조하는 본 계약의 모든 조건의 장점을 보유하며, 라이센스 허가자는 호주 우체국을 대신하여 본 조항들을 집행할 수 있습니다.

14.3. The Agreement is governed by the law in Victoria, Australia and each party submits to the non-exclusive jurisdiction of the courts of Victoria, Australia and courts of appeal from them.

본 계약은 호주 빅토리아주의 법으로 관장되며, 각 당사자들은 호주 빅토리아주 법원 및 그 항소 법원에 비배타적 관할권을 제출합니다.

**Austria ADDRESS DIRECTORY (Österreichische Post):**

**오스트리아 Address Directory(오스트리아 우체국):**

This product cannot be used by Customers who conduct business in address publishing and service providing.

본 제품은 주소 발행 및 서비스 제공 비즈니스를 수행하는 고객이 사용할 수 없습니다.

Customers are only allowed to use the product for own internal purposes. This product cannot be used by Customers who conduct business in address publishing and service providing. If a Customer conducts business in that area, Customer is responsible for obtaining a valid license directly from the provider.

고객은 내부용으로만 본 제품을 사용할 수 있습니다. 본 제품은 주소 발행 및 서비스 제공 비즈니스를 수행하는 고객이 사용할 수 없습니다. 고객이 해당 분야의 비즈니스를 수행할 경우, 고객은 제공업체로부터 직접 유효한 라이센스를 취득할 책임이 있습니다.

Customers are only allowed to use the product for own internal validation purposes. Customers are not allowed to use the data to provide any services to any other legal entity. If Customer wishes to provide services to any other legal entity,

고객은 내부 확인용으로만 본 제품을 사용할 수 있습니다. 고객은 다른 법인에게 서비스를 제공하기 위해 본 데이터를 사용할 수 없습니다. 고객이 다른 법인에 서비스를 제공하길 원할 경우,

Customer is responsible for obtaining a valid license directly from the provider. Any use within another legal entity requires a separate license.

고객은 제공업체로부터 직접 유효한 라이센스를 취득할 책임이 있습니다. 다른 법인에서 사용 시에는 별도의 라이센스가 요구됩니다.

**CANADA (CANADA POST)**

**캐나다(캐나다 우체국)**

1. Customer acknowledges that under the Agreement of which this Software Use Rights document Exhibit 5 forms an integral part (hereinafter referred to as the "Agreement"), Customer has been licensed to use SAP's product, Authorized Value Added Products, as the base for developing a further enhanced value-added product (the "Enhanced Value-added Product") for the purposes of

고객은 본 소프트웨어 사용 권한 문서 첨부 5 가 중요한 부분을 구성하는 본 계약(이하 "계약")에 따라, 고객이 SAP 제품, 공인된 부가 가치 제품을

a) sublicensing the Enhanced Value-added Product to users who shall have no further sublicensing or distribution rights; or

더 이상 재라이센스 또는 배포 권한이 없는 사용자에게 개선된 부가 가치 제품을 재라이센스하거나,

b) providing value-added services using the Enhanced Value-added Product that cannot be provided by Authorized Value Added Products ;or

공인된 부가 가치 제품으로 제공될 수 없는 개선된 부가 가치 제품을 사용하는 부가 가치 서비스를 제공하거나,

both (a) and (b).

(a)와 (b) 모두를 위해 SAP 제품을 사용하도록 라이센스된다는 점을 인정합니다.

Customer further acknowledges that the data components of Authorized Value Added Products, or the data in the files required in order to use Authorized Value Added Products, were acquired by SAP from third parties and that, relative to those third party data suppliers, SAP is a Customer and Customer is a sublicensee (hereinafter such data components or data files referred to as the "Licensed Content").

고객은 공인된 부가 가치 제품의 데이터 구성요소 또는 공인된 부가 가치 제품을 사용하기 위해 필요한 파일 내의 데이터는 SAP 가 제 3 자로부터 구입하는 것이며, 그러한 제 3 자 데이터 공급자에게 SAP 는 고객에 해당하고, 고객은 재라이센스 사용권자에 해당한다는 점도 인정합니다(이하 그러한 데이터 구성 요소 또는 데이터 파일은 "라이센스된 콘텐츠"로 칭함).

One such third party supplier is Canada Post Corporation ("Canada Post") who has granted SAP certain rights with respect to certain Canada Post Data (the "CP Licensed Data") under which SAP may include the CP Licensed Data, in whole or in part, in the Licensed Content and distribute the same to its sublicensees of the Enhanced Value-added Product subject to the sublicensee's (in this case Customer's) prior agreement to the terms and conditions set out in these Minimum Protective Terms.

그러한 제 3 자 공급자 중 하나는 캐나다 우정 공사("캐나다 우체국")로 SAP 에 특정 캐나다 우체국 데이터("CP 라이센스된 데이터")와 관련한 특정 권한을 부여하며, 이 권한에 따라 SAP 는 CP 라이센스된 데이터의 전부 또는 일부를 라이센스된 콘텐츠에 포함시키고, 동 데이터를 본 최소 보호 조건에 명시된 조건에 대한 재라이센스 사용권자(이 경우 고객)의 사전 동의가 적용되는 개선된 부가 가치 제품의 재라이센스 사용권자에게 배포합니다.

2. Customer acknowledges that Canada Post is the owner of the copyright in the Canada Post Data. Customer acknowledges that it is only licensed to use the CP Licensed Data in conjunction with Authorized Value Added Products and the Enhanced Value-added Product. Customer acknowledges that it may only grant rights to third parties to use the CP Licensed Product in conjunction with the Enhanced Value-added Product. Without limiting the generality of the preceding sentence, Customer has no right to distribute any CP Licensed Data on a stand-alone basis or for the purposes of use with any product other than the Enhanced Value-added Product.

고객은 캐나다 우체국이 캐나다 우체국 데이터 저작권의 소유자라는 점을 인정합니다. 고객은 공인된 부가 가치 제품 및 개선된 부가 가치 제품과 함께만 CP 라이센스된 데이터를 사용할 수 있는 라이센스가 부여된다는 점을 인정합니다. 고객은 개선된 부가 가치 제품과 함께 CP 라이센스된 제품을 사용할 때만 제 3 자에게 권한을 부여할 수 있음을 인정합니다. 이전 문장의 보편성을 제한하지 않는 범위 내에서, 고객은 독립적으로 사용하거나 개선된 부가 가치 제품 이외의 제품과 함께 사용할 목적으로는 CP 라이센스된 데이터를 배포할 권한이 없습니다.

3. Customer acknowledges, and agrees to provide notice to parties to whom it distributes the Enhanced Value-added Product, that the damages that Canada Post may incur as a result of parties using out-of-date data for mail preparation include costs that Canada Post will incur in processing and delivering that mail. Such costs include, but are not limited to, the costs incurred by Canada Post

고객은 개선된 부가 가치 제품을 배포하는 당사자들에게 당사자들이 구식의 우편물 작성 데이터를 사용할 경우 캐나다 우체국에 피해가 발생할 수 있으며, 이에는 캐나다 우체국이 해당 우편물을 처리 및 배달함으로써 발생하는 비용이 추가됨을 알리는 통지를 제공할 것을 인정하고 동의합니다. 그러한 비용에는 캐나다 우체국에서 부과한 비용 등이 포함됩니다.

i. for the manual readdressing and resorting of mail that was diverted from the normal automated mail processing stream because it was addressed with an invalid address, or the Postal CodeOM element of the address was invalid, or

주소가 잘못되거나 해당 주소의 Postal CodeOM 요소가 잘못되어 정상적인 자동 우편 처리 절차에서 전환된 우편물의 수동 주소 수정 및 재분류

ii. if the mail was delivered to the wrong address as a result of having been addressed with an invalid address, or as a result of the Postal CodeOM element of the address being invalid, the cost of the original sorting, processing and delivery of the mail as well as the extra costs incurred for the manual readdressing and resorting of the mail.

주소가 잘못되어 또는 해당 주소의 Postal CodeOM 요소가 잘못되어 우편물이 오배송된 경우, 해당 우편물의 최초의 분류, 처리, 배달 비용과 수동 주소 수정 및 재분류를 위해 발생한 추가 요금

(Postal Code is an official mark of Canada Post.)

(Postal Code 는 캐나다 우체국의 공식 마크입니다.)

4. In order to reduce the risk of Canada Post suffering damages as a result of out-of-date data being used for mail preparation and given that CP Licensed Data will be distributed as a component of the Licensed Content, Customer agrees

우편물 작성에 구식 데이터가 사용되어 캐나다 우체국에 손해가 발생하는 것을 줄이기 위해, CP 라이센스된 데이터가 라이센스된 콘텐츠의 컴포넌트로 배포될 경우, 고객은 다음에 동의합니다.

c) not to distribute the Licensed Content until after Customer has put in place safeguards to reduce the risk of "data scraping" or “bulk downloads of data"; Customer agrees to keep abreast of developments in technology and to update the safeguards in place to further reduce such risks as improved technology becomes available from time to time, and

고객이 "데이터 스크래핑" 또는 "데이터 대량 다운로드"의 위험을 줄이기 위한 안전 조치를 취한 후, 고객이 기술의 발전에 발 맞추고, 언제든지 기술이 발전할 때마다 그러한 위험을 더욱 줄일 수 있도록 안전 조치를 업데이트할 것에 동의할 때까지 라이센스된 콘텐츠를 배포하지 않습니다.

d) to ensure that the parties to whom the CP Licensed Data is distributed, whether as a component of the Enhanced Value-added Product or as a, or component of a, data file, to be used in conjunction with an Enhanced Value-added Product, are informed that the same is not to be used for mail preparation purposes and that this prohibition applies, without limitation, to each of the following:

개선된 부가 가치 제품의 구성요소로서 또는 데이터 파일(또는 그 구성요소)로서 개선된 부가 가치 제품과 함께 사용하기 위해 CP 라이센스된 데이터가 배포될 당사자들에게 동일한 내용이 우편물 준비에 사용되지 않는다는 점과 이러한 금지가 다음 각 내용 등에 적용된다는 점을 알립니다.

i. addressing mail;

우편물 주소 작성

ii. presorting addressed mail;

주소가 작성된 우편물의 사전 분류

iii. preparing unaddressed mail by householder count for delivery.

번지별 주소가 없는 우편물의 배달 준비

5. Customer also acknowledges that if it develops any product that uses data for which the original source of that data is Canada Post, which product is intended to be used for any of the purposes listed in clause 4(b)(i), (ii) or (iii), Customer has no right to use or distribute such a product or to offer any services in relation to such a product unless Customer has a then current right to do so under a written agreement signed by both Customer and Canada Post.

고객은 원본 출처가 캐나다 우체국인 데이터를 이용하여 제품을 개발하고, 해당 제품이 제 4(b)호의 (i), (ii) 또는 (iii)에 나열된 목적 중 하나에 사용하기 위한 것이라면, 고객은 고객이 고객 및 캐나다 우체국 모두가 서명한 서면 합의에 따라 그렇게 할 수 있는 당시 유효한 권한을 보유하지 않는 한, 그러한 제품을 사용 또는 배포하거나, 그러한 제품과 관련하여 서비스를 제공할 권한이 없습니다.

6. Customer agrees to include

고객은 다음을 포함하는 데 동의합니다.

e) in the hard copy or electronic copy of the license agreements, which Customer represents will accompany all copies of the Enhanced Value-added Product and of the Licensed Content distributed by Customer that contain CP Licensed Data, and

고객이 제출한 라이센스 동의서의 인쇄본 또는 전자본에는 개선된 부가 가치 제품 및 CP 라이센스된 데이터가 포함된 고객이 배포한 라이센스된 콘텐츠의 모든 사본이 동봉됩니다.

f) on the start-up screen of the Enhanced Value-added Product and in the terms and conditions of use posted on any website by which a user may access the Enhanced Value-added Product,

개선된 부가 가치 제품의 시작 화면과 사용자가 개선된 부가 가치 제품을 사용하기 위해 접근한 웹사이트에 게시되어 있는 사용 조건

a notice stating that the Enhanced Value-added Product contains data copied under license from Canada Post Corporation and indicating the date of the Canada Post Corporation data file (or the date of the earliest Canada Post Corporation data file, if more than one) from which the data was copied. Where the language of the Customer product or service is French, Customer shall use the French version of the pro forma notice that is set out further on below, but if the product or service is in a language other than English or French, Customer shall include the equivalent notice but in the relevant language. Each such notice shall be tailored with the appropriate information by replacing the "[Insert...]"/ « [Indiquez...] » « [Insérez...] » instructions with the information contemplated:

개선된 부가 가치 제품에 캐나다 우정 공사의 라이센스에 따라 복사된 데이터가 포함되어 있음을 진술하고, 날짜가 복제된 캐나다 우정 공사 데이터 파일의 날짜(또는 최초의 캐나다 우정 공사 데이터 파일의 날짜(하나 이상일 경우)를 지시하는 통지문 고객 제품 또는 서비스의 언어가 프랑스어인 경우, 고객은 아래에 자세히 명시된 pro forma 통지의 프랑스어 버전을 사용해야 합니다. 단, 제품 또는 서비스가 영어나 프랑스어 이외의 언어로 되어 있는 경우, 고객은 해당 언어로 이에 준하는 통지를 포함해야 합니다. 그러한 각각의 통지는 해당 정보에 맞춰 "[Insert..]"/ « [Indiquez...] » « [Insérez...] » 지시문을 적절한 정보로 대체해야 합니다.

"This [Insert appropriate reference to medium, i.e. diskette, tape, etc.] contains data copied under license from Canada Post Corporation. The Canada Post Corporation file from which this data was copied is dated [Insert date]."

"이 [디스켓, 테이프 등 적절한 참조 매체 삽입]에는 캐나다 우정공사로부터의 라이센스에 따라 복사된 데이터가 담겨 있습니다. 본 데이터가 복사된 캐나다 우정 공사 파일의 날짜는 [날짜 삽입]입니다."

French version of the pro forma notice

pro forma 통지의 프랑스어 버전

"[Indiquez le support approprié, c'est-à-dire «Cette disquette», « Cette bande magnétique», etc.] contient des données qui ont été reproduites avec l'autorisation de la Société canadienne des postes. Le fichier de la Société canadienne des postes d'où proviennent ces données est daté du [Insérez la date]."

7. Customer acknowledges that the CP Licensed Data is licensed to Customer on an "as is" basis and that Canada Post makes no guarantees, representations or warranties respecting the CP Licensed Data, either expressed or implied, arising by law or otherwise, including but not limited to, effectiveness, completeness, accuracy or fitness for a particular purpose. Customer will include a provision in its terms of use requiring a user of the CP Licensed Data to acknowledge that the CP Licensed Data is licensed on an "as is" basis and that Canada Post makes no guarantees, representations or warranties respecting the CP Licensed Data, either expressed or implied, arising by law or otherwise, including but not limited to, effectiveness, completeness, accuracy or fitness for a particular purpose.

고객은 CP 라이센스된 데이터가 "있는 그대로" 고객에게 라이센스되며, 캐나다 우체국은 CP 라이센스된 데이터와 관련하여 명시적으로나 암묵적으로, 법적으로나 기타 방법으로 발생하는, 유효성, 완전성, 정확성 또는 특정 합목적성 등에 대한 어떠한 보증, 대표성, 또는 보장도 하지 않음을 인정합니다. 고객은 CP 라이센스된 데이터의 사용자가 CP 라이센스된 데이터가 "있는 그대로" 라이센스되며, 캐나다 우체국은 CP 라이센스된 데이터와 관련하여 명시적으로나 암묵적으로, 법적으로나 기타 방법으로 발생하는, 유효성, 완전성, 정확성 또는 특정 합목적성 등에 대한 어떠한 보증, 대표성, 또는 보장도 하지 않음을 인정하도록 요구하는 조항을 사용 조건에 포함할 것입니다.

8. Neither SAP nor Canada Post shall be liable in respect of any claims whatsoever alleging any loss, injury or damages, direct or indirect, which may result from Customer's, or any of its user's, possession or use of the CP Licensed Data. Neither SAP nor Canada Post shall be liable in any way for loss of revenue or contracts, or any other consequential loss of any kind resulting from any defect in the CP Licensed Data.

SAP 나 캐나다 우체국은 고객(또는 그 사용자)의 CP 라이센스된 데이터 보유 또는 사용으로 인한 직접 또는 간접적인 손실, 부상 또는 피해를 주장하는 청구와 관련하여 어떠한 책임도 지지 않습니다. SAP 나 캐나다 우체국은 CP 라이센스된 데이터의 결함으로 인한 수익 또는 계약 손실이나 기타 각종 결과적 손실에 대해 어떠한 방식으로도 책임지지 않습니다.

9. Customer shall indemnify Canada Post and its officers, employees and agents from all claims whatsoever alleging loss, costs, expenses, damages or injuries (including injuries resulting in death) arising out of Customer's possession or use of the Licensed Content. Customer will include a provision in its terms of use requiring a user of the CP Licensed Data to indemnify Canada Post and its officers, employees and agents from all claims whatsoever alleging loss, costs, expenses, damages or injuries (including injuries resulting in death) arising out of such user's possession or use of the CP Licensed Data.

고객은 고객의 라이센스된 콘텐츠의 보유 또는 사용으로 인해 발생하는 손실, 비용, 지출, 피해 또는 부상(결과적으로 사망에 이른 부상 포함)을 주장하는 모든 청구에 대해 캐나다 우체국과 그 임직원 및 대리인을 면책합니다. 고객은 CP 라이센스된 데이터의 사용자가 CP 라이센스된 데이터의 보유 또는 사용으로 인해 발생하는 손실, 비용, 지출, 피해 또는 부상(결과적으로 사망에 이른 부상 포함)을 주장하는 모든 청구에 대해 캐나다 우체국과 그 임직원 및 대리인을 면책하도록 요구하는 조항을 사용 조건에 포함할 것입니다.

**FINLAND**

**핀란드**

Service Description and Terms of Use for Finland POSTAL CODE SERVICES provided through Itella

Itella 를 통해 제공되는 핀란드 우편번호 서비스에 관한 서비스 설명 및 사용 조건

Effective: January 1, 2013

효력 발생일: 2013 년 1 월 1 일

**1. SERVICES**

**서비스**

The services consist of the postal code system and basic and changed information contained by domestic address files in a fixed format.

본 서비스는 우편번호 시스템과 국내 주소 파일에 지정된 양식으로 포함된 기본 및 변경 정보로 구성됩니다.

**2. TERMS OF USE FOR THE SERVICES**

**서비스 사용 조건**

The following terms of use for the service apply.

본 서비스에는 다음과 같은 사용 조건이 적용됩니다.

2.1. USING THE SERVICES

서비스 사용

The information provided is always based on the information included in Itella's postal code system. The system data is based on information provided for Itella by municipalities and postal code information updated by Itella. Itella does not check the information received from municipalities.

제공되는 정보는 항상 Itella 우편번호 시스템에 포함된 정보를 토대로 합니다. 시스템 데이터는 지자체에서 Itella 에 제공하는 정보와 Itella 가 업데이트하는 우편번호 정보를 토대로 합니다. Itella 은 지자체에서 받은 정보를 확인하지 않습니다.

Itella delivers the information available to self-service channels.

Itella 는 셀프 서비스 채널에서 이용 가능한 정보를 제공합니다.

2.2. THE CUSTOMER'S RESPONSIBILITIES

고객의 책임

The customer is responsible for retrieving the postal code material, unpacking packaged files, handling and using the material, and updating its systems.

우편번호 자료 검색, 패키지 파일 풀기, 자료 취급 및 사용, 고객 시스템 업데이트는 고객의 책임입니다.

The customer is responsible for ensuring that, upon any disclosure of the material to third parties, the recipient also receives the updated service description and terms of use.

고객은 자료를 제 3 자에게 공개한 경우 해당 수신자도 업데이트된 서비스 설명 및 사용 조건을 받도록 할 책임이 있습니다.

2.3. ITELLA'S RESPONSIBILITIES

ITELLA 의 책임

Itella is responsible for offering updated information available for retrieval on time as set out in the service description, unless otherwise stated later in this section. Itella is not responsible for damage caused by delayed, altered, or lost data due to equipment failure, communications or system disruptions, or other similar reasons.

본 조항 아래에 별도로 명시된 경우를 제외하고, 서비스 설명에 명시된 대로 검색에 이용 가능한 업데이트된 정보를 제때 제공할 책임은 Itella 에 있습니다. Itella 는 장비 고장, 통신 또는 시스템 작동 중단, 기타 유사한 이유로 지연, 변경 또는 손실된 데이터로 인한 피해에 대해 책임을 지지 않습니다.

Itella does not guarantee that the information is fully faultless. There may be errors in the information caused by recurring changes or the party reporting the changes. Itella is not responsible for errors in information that were not caused by Itella's negligence.

Itella 는 정보의 완전 무결성을 보장하지 않습니다. 반복되는 변경 또는 변경을 보고하는 당사자로 인해 정보에 오류가 있을 수 있습니다. Itella 는 Itella 의 과실로 인한 것이 아닌 정보 오류에 대해 책임을 지지 않습니다.

Itella is not responsible for any information user obligations towards third parties.

Itella 는 제 3 자에 대한 정보 사용자 의무에 대해 책임을 지지 않습니다.

Itella is not responsible for the uninterrupted availability of service channels or the updating frequency of the information.

Itella 는 서비스 채널의 중단 없는 가용성 또는 정보 업데이트 빈도에 대해 책임을 지지 않습니다.

2.4. LIMITATION OF THE SERVICES

서비스의 제한

In the services, information about Åland Islands is only at a postal code level without any street data.

본 서비스에서, 올란드(Åland) 제도에 관한 정보는 거리 데이터가 없는 우편번호 수준일 뿐입니다.

The services contain information about public postal codes.

본 서비스에는 공공 우편번호에 관한 정보가 포함되어 있습니다.

**FRANCE ADDRESS DIRECTORY (MEDIAPOST):**

**프랑스 ADDRESS DIRECTORY(MEDIAPOST):**

Customer is not allowed to use the data to provide commercial services or any other services to any third party. Customer is only allowed to use the data for its own internal validation purposes. Customer is only permitted to have the data hosted on 1 site. Breach of these limitations will lead to additional license fees and/or penalties.

고객은 제 3 자에게 상업적 서비스나 그 밖의 서비스를 제공하기 위해 본 데이터를 사용할 수 없습니다. 고객은 내부 확인용으로만 본 데이터를 사용할 수 있습니다. 고객은 1 개의 사이트에서만 본 데이터를 호스팅할 수 있습니다. 이러한 제한사항을 위반할 경우 추가 라이센스 요금 및/또는 벌금이 부과됩니다.

**Germany Address Directory (Deutsche Post Direkt):**

**독일 Address Directory(독일 우체국):**

Customers are not allowed to use the data to provide any services to any other third party. Customers are especially not allowed to distribute the product any further. Customers are only allowed to use the data for own internal validation purposes. Customers are not allowed to use the data to provide any services to any other legal entity. If Customer wishes to provide services to any other legal entity, Customer is responsible for obtaining a valid license directly from the provider. Any use within another legal entity requires a separate license. Customers are not allowed to distribute the product any further.

고객은 제 3 자에게 서비스를 제공하기 위해 본 데이터를 사용할 수 없습니다. 특히, 고객은 본 제품을 추가로 배포할 수 없습니다. 고객은 내부 확인용으로만 본 데이터를 사용할 수 있습니다. 고객은 다른 법인에게 서비스를 제공하기 위해 본 데이터를 사용할 수 없습니다. 고객이 다른 법인에 서비스를 제공하길 원할 경우, 고객은 제공업체로부터 직접 유효한 라이센스를 취득할 책임이 있습니다. 다른 법인에서 사용 시에는 별도의 라이센스가 요구됩니다. 고객은 본 제품을 추가로 배포할 수 없습니다.

**NETHERLANDS (CENDRIS):**

**네덜란드(CENDRIS):**

- For the purposes of these Netherlands Address Directory third party pass-through terms, “End User” or Corporate End User” shall mean the purchaser of the Package (whether directly through an SAP company or through a reseller), being the legal entity that enters into a software license agreement with an SAP company or a reseller for its own internal use and/or its Affiliates internal use of the Package; “Postcode Table and Supplementary Products” shall mean the file with all the cities/towns, streets and postcodes in the Netherlands, along with the corresponding house numbers or series of house numbers; and “Additional Products” shall mean products supporting the use of the Postcode Table.

  본 네덜란드 Address Directory 제 3 자 패스스루 조건과 관련하여, "최종 사용자" 또는 "기업 최종 사용자"는 패키지 구매자(SAP 기업을 직접 통했든 재판매자를 통했든 관계없이)를 의미하며, 패키지를 자체 내부 용도 또는 자신의 계열사의 내부 용도로 사용하기 위해 SAP 기업 또는 재판매자와 소프트웨어 라이센스 계약을 체결한 법인입니다. "우편번호 표 및 보충 제품"은 네덜란드의 모든 도시/마을, 도로 및 우편번호와 해당 번지수가 들어 있는 파일을 의미합니다. "추가 제품"은 우편번호 표의 사용을 지원하는 제품을 의미합니다.

- End User is only permitted to use the Package for internal use.

  최종 사용자는 내부 용도로만 패키지를 사용하도록 허용됩니다.

- End User is not permitted to deliver the Postcode and Address File and/or Additional Products (irrespective of whether they are integrated into the Package) to third parties.

  최종 사용자는 제 3 자에게 우편변호 및 주소 파일 또는 추가 제품(패키지 포함 여부 무관)을 제공하도록 허용되지 않습니다.

**NEW ZEALAND (NEW ZEALAND POST):**

**뉴질랜드(뉴질랜드 우체국):**

This section contains the terms and conditions specified by New Zealand Post in respect of use of New Zealand Post’s Postal Address File as part of the software supplied to you by SAP. Definitions used in this section apply exclusively to this section. In the case of conflict between the defined terms in this section and defined terms in the main body of the Use Rights document, the defined terms in this section shall take precedence solely in relation to use of New Zealand Post’s Postal Address File.

본 조에는 SAP 가 귀하에게 제공하는 소프트웨어의 일부로서 뉴질랜드 우체국의 우편번호 파일의 사용과 관련하여 뉴질랜드 우체국이 지정하는 조건이 포함되어 있습니다. 본 조에 사용되는 정의는 본 조에 한하여 적용됩니다. 본 조에 정의된 용어와 사용 권한 문서의 본문에서 정의된 용어 사이에 모순이 생기는 경우, 뉴질랜드 우체국의 우편 주소 파일의 사용과 관련하는 경우에 한하여 본 조에 정의된 용어가 우선합니다.

**Definitions**

**용어 정의**

In this section:

본 조에서

**Data** means the Postal Address File, as more particularly described at www.nzpost.co.nz/sendright, as such description is amended from time to time.

**데이터**는 www.nzpost.co.nz/sendright 에서 구체적으로 설명하는 우편 주소 파일을 말하며, 해당 설명은 수시로 수정됩니다.

**Documentation** means any user and technical documentation supplied by New Zealand Post with the Data to enable SAP, End Users or any of their personnel to use the Data, and any confidential information of New Zealand Post.

**문서**는 SAP, 최종 사용자 또는 기타 모든 이가 데이터 및 뉴질랜드 우체국의 비밀 정보를 사용할 수 있도록 하기 위해 뉴질랜드 우체국이 제공하는 사용자 및 기술적 문서를 말합니다.

**End User** means any person to whom Data is permitted to be distributed, sold or made available by SAP.

**최종 사용자**는 SAP 가 데이터의 배포, 판매, 공개를 허용하는 자를 의미합니다.

**Intellectual Property Rights** includes copyright and all rights conferred under statute, common law or equity in relation to inventions (including patents), registered or unregistered trade marks, registered or unregistered designs, circuit layouts, databases, confidential information, know-how, and all other rights resulting from intellectual activity in the industrial, scientific, literary or artistic fields anywhere in the world, together with all right, interest or licence in or to any of the foregoing.

**지적 재산권**에는 발명(특허 포함), 등록 또는 비등록 상표, 등록 또는 비등록 의장, 회로 도면, 데이터베이스, 비밀정보, 노하우 및 상술한 모든 권한, 이익 또는 라이센스와 함께 전 세계 산업, 과학, 문학 또는 예술의 영역에서 비롯된 기타 모든 권한과 관련하여 법령, 관습법 또는 형평법에 따라 부여되는 모든 권한이 포함됩니다.

**Incorporated Software** means the software providing the address data services supplied to the End User by SAP which incorporates the Data.

**통합 소프트웨어**는 데이터를 통합하는 SAP 가 최종 사용자에게 공급하는 주소 데이터를 제공하는 소프트웨어를 의미합니다.

**Licensor** means New Zealand Post Limited, at Wellington NZ.

**라이센스 허가자**는 뉴질랜드 웰링턴에 위치한 뉴질랜드 우체국(New Zealand Post Limited)을 말합니다.

i. The End User (and any of its agents and sub-contractors) may only use Data in accordance with the terms of this section, for the End User's internal purposes, and only as part of or in combination with the Incorporated Software and/or any related services provided to it by SAP. The End User must procure that any agents or sub-contractors to whom the Data is provided comply with the terms of this Agreement.

   최종 사용자(그 대리인 및 협력업체 포함)는 본 조의 조건에 따라 최종 사용자의 내부적 목적에 한하여, SAP 가 제공하는 통합 소프트웨어 및/또는 관련 서비스의 일부로 또는 그와 함께로만 데이터를 이용할 수 있습니다. 최종 사용자는 데이터가 제공되는 모든 대리인 또는 협력업체의 본 계약 조건 준수를 확보해야 합니다.

ii. The End User agrees that the Data and the Documentation and all Intellectual Property Rights and other rights in the Data and the Documentation from time to time remain the property of New Zealand Post and its licensors (as the case may be).

   최종 사용자는 데이터 및 "문서"의 데이터 및 "문서"와 모든 지적 재산권 및 기타 권한이 때때로 뉴질랜드 우체국과 그 라이센스 허가자(경우에 따라)의 재산으로 남을 수 있음에 동의합니다.

iii. The End User must not remove or tamper with any disclaimer or copyright notice attached to or used in relation to Data.

   최종 사용자는 데이터와 관련하여 첨부되거나 사용된 면책 사항 또는 저작권 안내문을 제거하거나 훼손하지 않아야 합니다.

iv. The End User has no right to use any of the trade marks, business names or logos of New Zealand Post unless expressly stated otherwise in any sub-licence granted to the End User by the SAP within the terms of any licence granted by New Zealand Post to SAP.

   최종 사용자는 뉴질랜드 우체국이 SAP 에 라이센스를 부여한 기간 내에 SAP 가 최종 사용자에게 재라이센스를 부여했음을 달리 명시하지 않는 한 뉴질랜드 우체국의 상표, 상호 또는 로고를 사용할 권한이 없습니다.

v. The End User must not at any time (a) copy, reproduce, publish, sell, let, modify, extract or otherwise part with possession of the whole or any part of the Data or relay or disseminate the same to any other party; (b) other than as permitted under (i) above, provide the Data to (or allow the provision of the Data to, or access to the Data of) any agents or sub-contractors of the End User without the prior written consent of New Zealand Post; or (c) sub-license all or any part of the Data to any person, or purport or attempt to do so, in each case, unless expressly permitted otherwise by New Zealand Post in writing.

   최종 사용자는 언제라도 (a) 데이터의 전체 또는 일부를 복사, 복제, 발표, 판매, 대여, 수정, 발췌 또는 달리 소유물로 포함시키거나 이를 다른 당사자에게 전달 또는 전파할 수 없고, (b) 위 (i)에 허용된 것 외에 데이터를 뉴질랜드 우체국의 사전 서면 동의 없이 최종 사용자의 대리인이나 협력업체에 제공(또는 그러한 데이터의 제공 또는 그러한 데이터로의 접근을 허용)할 수 없으며, (c) 매 경우 뉴질랜드 우체국이 서면으로 달리 명시적으로 허용하지 않는 한 데이터의 전부 또는 일부를 다른 사람에게 재라이센스하거나, 재라이센스를 주장 또는 시도할 수 없습니다.

vi. The End User may make a reasonable number of back-up copies of the Data for security purposes. The End User may only use such back-up copies for archive retention and retrieval purposes, and only during the term of the licence.

   최종 사용자는 보안을 위해 합리적인 수의 데이터 백업 사본을 만들 수 있습니다. 최종 사용자는 그러한 백업 사본을 라이센스 기간에 한하여, 아카이브 보관 및 검색 목적으로만 사용할 수 있습니다.

vii. If any licence under which a third party grants to New Zealand Post the right to incorporate the third party's material in the Data is terminated, the licence to the End User in respect of that material terminates and the End User must, at New Zealand Post's request, remove the same material from any copies of any Data held by the End User within 90 days.

제 3 자가 뉴질랜드 우체국에 해당 제 3 자의 자료를 데이터에 통합시킬 권한을 부여하는 라이센스를 부여했고 해당 라이센스가 종료된 경우, 해당 자료에 대한 최종 사용자의 라이센스는 종료되며, 최종 사용자는 뉴질랜드 우체국의 요청이 있을 경우 90 일 이내에 최종 사용자가 보관하는 모든 데이터 사본에서 동 자료를 제거해야 합니다.

viii. The End User must not make any statement or claim relating to the Data being approved, recommended or endorsed by New Zealand Post or do anything similar or imply that such is the case, unless New Zealand Post has expressly given its prior written consent to the form and content of such claim.

최종 사용자는 뉴질랜드 우체국이 그러한 청구에 대한 형식 및 내용에 대해 명시적으로 사전 서면 동의하지 않은 경우, 뉴질랜드 우체국이 승인, 권장 또는 보증하는 데이터가 있다는 어떠한 진술 또는 청구를 하거나, 그와 유사한 행위를 하거나, 그러한 사정이 있음을 암시해서는 안 됩니다.

ix. The End User must comply with the requirements of the Privacy Act 1993 and any other applicable law or regulations relevant to its possession or use of Data.

최종 사용자는 1993 년 개인정보보호법의 규정과 데이터의 소유 또는 사용과 관련한 해당 법률 또는 규정을 준수해야 합니다.

x. The End User must ensure that its personnel, agents and sub-contractors comply with the above terms as if they were SAP.

최종 사용자는 그 직원, 대리인, 협력업체가 SAP 와 동일하게 상기 조건을 준수하도록 보장해야 합니다.

xi. The End User acknowledges that New Zealand Post has made no warranty that the Data will be free from errors, omissions, inaccuracies, viruses or other destructive code, or that the Data will be fit for the End User's purpose or for use in any specific technical environment.

최종 사용자는 뉴질랜드 우체국이 데이터에 어떠한 오류, 누락, 부정확성, 바이러스나 기타 파괴 코드가 없거나, 데이터가 최종 사용자의 용도에 맞게 또는 특정 기술 환경에서 사용하기에 적합하게 수정될 수 있음을 보장하지 않는다는 것을 인정합니다.

xii. On receipt of an update to any Data (including as part of any update of the Incorporated Software) (such updates each being an "**Update**"), the End User must as soon as practicable cease use of any previous version of the Data (and must in any event cease such use by the end of the term of the licence) and commence use of the Update.

데이터에 대한 업데이트를 받으면(통합된 소프트웨어의 일부 업데이트 포함)(그러한 업데이트 각각은 "**업데이트"**) 최종 사용자는 가능한 빠른 시일 내에 데이터 이전 버전의 사용을 중단(어떠한 경우에도 라이센스 기간의 종료일까지는 그러한 사용을 중단해야 함)하고 업데이트본을 사용하기 시작해야 합니다.

xiii. The End User's right to use each Update shall terminate six months after the date on which such Update was released by New Zealand Post. Early termination of SAP's licence from New Zealand Post shall not affect the End User's right to use any Data provided that such early termination was not caused by or connected with any act or omission of the End User.

각 업데이트를 사용할 수 있는 최종 사용자의 권한은 뉴질랜드가 해당 업데이트를 릴리즈한 날짜로부터 6 개월 후 종료됩니다. 해당 조기 종료가 최종 사용자의 작위 또는 부작위에 의해 또는 그와 관련하여 발생한 것이 아닌 경우, 뉴질랜드 우체국이 SAP 의 라이센스를 조기에 종료해도 이는 최종 사용자의 데이터 이용 권한에 영향을 미치지 않습니다.

xiv. The End User must keep the confidential information of New Zealand Post, including the Data, confidential.

최종 사용자는 데이터, 기밀 등 뉴질랜드 우체국의 비밀 정보를 유지해야 합니다.

xv. The End User acknowledges and agrees that Land Information New Zealand ("**LINZ**") and the Crown hold absolutely and exclusively certain material which has been licensed to New Zealand Post and incorporated into the Data, and that LINZ and the Crown do not assign any copyright or other intellectual property rights in such material either to New Zealand Post, SAP or the End User. The End User further acknowledges and agrees that LINZ and the Crown shall not, in any circumstances, be liable for any loss or damage (even if LINZ or the Crown has been advised of the possibility of such loss or damage, and including, without limitation, any direct loss, indirect loss, consequential loss, loss of profits, business interruption loss or loss of data) suffered by the End User or any other person in connection with this Agreement. In the event that any exclusion of the liability of LINZ or the Crown set out in this clause is inapplicable, or is held unenforceable, the liability of each of LINZ and the Crown under or in connection with this Agreement, or arising out of any use, reproduction, modification, or creation of compilations or derivative works of or from the Data (by the End User or any other person), whether that liability arises in tort (including negligence), equity or any other basis, shall be limited to the fees paid by New Zealand Post for the material incorporated in the Data which gave rise to the loss or damage, exclusive of GST. For the purposes of the Contracts (Privity) Act 1982, this clause confers a benefit on, and is enforceable by, LINZ and the Crown.

최종 사용자는 뉴질랜드 우체국에 라이센스되어 데이터에 통합된 특정 자료가 뉴질랜드 국토정보부("**LINZ**")와 뉴질랜드 정부의 절대적이며 배타적인 소유이며 LINZ 와 정부가 해당 자료 내 저작권과 기타 지적 재산권을 뉴질랜드 우체국, SAP 또는 최종 사용자에게 양도하지 않음을 인정하고 이에 동의합니다. 또한, 최종 사용자는 LINZ 와 여왕이 어떠한 상황에서도 본 계약과 관련하여 최종 사용자 또는 타인이 입은 손실 또는 손해에 대해(LINZ 또는 여왕이 그러한 손실과 손해 그리고 직접 손실, 간접 손실, 결과적 손실, 영업이익 손실, 사업 중단 손실 또는 데이터 손실 등에 대한 가능성에 대해 통지 받았다 하더라도) 책임을 지지 않는다는 점을 인식하고 이에 동의합니다. 본 조항에 규정된 LINZ 또는 정부의 책임 배제가 적용될 수 없거나 집행이 불가능할 경우, 본 계약에 의거한 또는 그와 관련한, 또는 (최종 사용자 또는 다른 어떠한 사람에 의한)데이터 또는 그에 기인한 사용, 복제, 수정 또는 컴파일 작성 또는 파생 작업으로 발생한 LINZ 와

정부 각각의 배상액은, 그 배상액이 불법 행위(과실 포함), 형평 또는 기타 다른 이유에서 발생했다 할지라도, GST 를 제외한 손해 또는 손해를 야기한 데이터에 포함된 자료에 대해 뉴질랜드 우체국이 지급한 요금으로 제한됩니다. 1982 년 계약(개인정보보호)법의 목적에 비추어, 본 조항은 LINZ 과 정부에 유리한 권리를 부여하며 LINZ 와 정부에 의해 집행될 수 있습니다.

xvi. The End User agrees and represents that it is acquiring the Data and any Documentation for the purposes of a business and that the Consumer Guarantees Act 1993 (New Zealand) does not apply.

최종 사용자는 최종 사용자가 데이터 및 "문서"를 비즈니스 목적으로 취득하고 있으며 1993 년 소비자보장법(뉴질랜드)이 적용되지 않는다는 점에 동의하고 이를 표명합니다.

xvii. The End User must indemnify New Zealand Post and keep New Zealand Post indemnified against any claim, proceeding, damage, liability, loss, cost or expense (including legal costs on a solicitor and own client basis), whether arising in contract, tort (including for negligence) or otherwise, arising out of or in connection with any breach by the End User of any of the above terms or the use of the Data by the End User or any other person who has obtained the Data from an End User. The End User's total aggregate liability to New Zealand Post under this clause xvii shall not exceed $250,000.

최종 사용자는 계약, 불법 행위(과실 포함)에서 발생하거나 또는 최종 사용자의 상기 조건 위반 또는 최종 사용자나 최종 사용자에게서 데이터를 획득한 기타 다른 자의 데이터 이용에서 또는 그와 관련하여 발행하는 모든 청구, 소송, 손해, 책임, 손실, 비용 또는 지출(변호사 및 클라이언트 자체의 법적 비용 포함) 등에 대해 뉴질랜드 우체국을 면책하고, 뉴질랜드 우체국을 모든 의무로부터 면제시켜야 합니다. 본 xvii 에 따라 최종 사용자가 뉴질랜드 우체국에 질 수 있는 책임의 총계는 $250,000 를 초과하지 않습니다.

xviii. New Zealand Post must have rights to enforce the above terms for the purposes of the Contracts (Privity) Act 1982, and is entitled to terminate the End User's right to use any Data if the End User breaches any of those terms.

뉴질랜드 우체국에는 1982 년 계약(개인정보보호)법의 목적에 비추어 위 조건을 시행할 권한이 주어져야 하며, 뉴질랜드 우체국은 최종 사용자가 이 조건 중 하나라도 위반할 시 최종 사용자의 데이터 이용 권한을 종료할 자격이 있습니다.

**SPAIN (DEYDE):**

**스페인(DEYDE):**

Customer acknowledges that the DEYDE-STREETFILES, which are used in the Spain Address Directory within all versions of Data Services and Data Quality Management, are the intellectual property of DEYDE.

고객은 모든 버전의 Data Services 및 Data Quality Management 내에서 스페인 Address Directory 에 사용되는 DEYDE-STREETFILES 가 DEYDE 의 지적 재산임을 인정합니다.

**Switzerland Address Directory (Schweizerische Post):**

**스위스 Address Directory(스위스 우체국):**

Customers are not allowed to extract any data provided. Customers are only allowed to use the product for own validation purposes. Customers are not allowed to use the data to provide any services to any other legal entity. Any use within another legal entity requires a separate license.

고객은 제공된 데이터를 발췌할 수 없습니다. 고객은 자체 검증용으로만 본 제품을 사용할 수 있습니다. 고객은 다른 법인에게 서비스를 제공하기 위해 본 데이터를 사용할 수 없습니다. 다른 법인에서 사용 시에는 별도의 라이센스가 요구됩니다.

**TOM TOM:**

Third Party Restrictions

제 3 자 제한사항

a) Additional provisions for MultiNet® data of Norway. End User is prohibited from using the MultiNet® data of Norway to create commercial general purpose printed or digital maps, which are similar to the basic national products of the Norwegian Mapping Authority.

MultiNet® data of Norway 관련 추가 규정. 최종 사용자가 MultiNet® data of Norway 를 사용해 노르웨이 국립지리원의 기본 국영 제품과 유사한 상업적 일반용 인쇄 지도 또는 디지털 지도를 작성하는 것은 금지됩니다.

b) Additional Provisions with respect to the data for China: End User agrees that any Licensed Product which contains data of China may be subject to additional terms and conditions which shall be provided to End User when available to TomTom. China data may not be exported from China.

중국 데이터 관련 추가 규정: 최종 사용자는 중국 데이터를 포함하는 라이센스된 제품에 추가 조건(TomTom 에서 이용 가능할 때 최종 사용자에게 제공)이 적용될 수 있다는 점에 동의합니다. 중국 데이터는 중국에서 엑스포트될 수 없습니다.

c) Additional Provisions with respect to the data for India: End User agrees that any Licensed Product which contains data of India may be subject to additional terms and conditions which shall be provided to End User when available to TomTom.

인도 데이터 관련 추가 규정: 최종 사용자는 인도 데이터를 포함하는 라이센스된 제품에 추가 조건(TomTom 에서 이용 가능할 때 최종 사용자에게 제공)이 적용될 수 있다는 점에 동의합니다.

d) Additional Provisions with respect to the data for Korea: End User agrees that any Licensed Product which contains data of Korea may be subject to additional terms and conditions which shall be provided to Customer when available to TomTom. Korea data may not be exported from Korea.

한국 데이터 관련 추가 규정: 최종 사용자는 한국 데이터를 포함하는 라이센스된 제품에 추가 조건(TomTom 에서 이용 가능할 때 고객에게 제공)이 적용될 수 있다는 점에 동의합니다. 한국 데이터는 한국에서 엑스포트될 수 없습니다.

e) As of the Effective Date, the following restriction applies to the Licensed TomTom Products: The 6-digit alpha/numeric Canadian Postal Codes contained in any Licensed Product cannot be used for bulk mailing of items through the Canadian postal system. Furthermore, the 6-digit alpha/numeric Canadian Postal Codes must be wholly contained in the Authorized Application and shall not be extractable. Canadian Postal Codes cannot be displayed or used for postal code look-up on the Internet, nor can they be extracted or exported from any application to be utilized in the creation of any other data set or application. Notwithstanding the above, an End User may optionally correct or derive Canadian Postal Codes using the Value Added Products, but only as part of the address information for locations (e.g.: of delivery points and depots) that have been set up in the Value Added Product, and optionally extract data for fleet management purposes.

효력 발생일을 기준으로, 라이센스된 TomTom 제품에 다음과 같은 제한사항이 적용됩니다. 라이센스된 제품에 포함된 6 자리 영/숫자 캐나다 우편번호는 캐나다 우편 시스템을 통한 대량 우편 발송에 사용될 수 없습니다. 또한 6 자리 영숫자 캐나다 우편번호는 승인된 애플리케이션에 전체로 포함되어야 하며 추출 가능해서는 안 됩니다. 캐나다 우편번호는 인터넷에서 우편번호 조회용으로 표시되거나 사용될 수 없으며, 다른 데이터 세트나 애플리케이션 생성에 이용할 목적으로 어느 애플리케이션에서든 추출 또는 엑스포트될 수 없습니다. 선행 규정에 관계없이, 최종 사용자는 부가 가치 제품 내에 설정된 위치(예: 배달 지점, 차고) 주소 정보의 일부로서, 부가 가치 제품을 사용해 캐나다 우편번호를 선택적으로 수정하거나 도출할 수 있으며, 차량 관리 목적으로 데이터를 선택적으로 추출할 수 있습니다.

f) Additional provisions with respect to the Premium Points of Interest North America Licensed Product: It is expressly prohibited to use the Premium Points of Interest North America for (a) telephone call routing related applications; (b) screen pop applications, (c) CD-ROM director of other derivative directory product; (d) verification services; (e) caller name services; and (f) online marketing lead verification services.

Premium Points of Interest North America 라이센스 제품 관련 추가 규정: (a) 전화 통화 라우팅 관련 애플리케이션, (b) 스크린 팝(screen pop) 애플리케이션, (c) 다른 파생 디렉토리 제품의 CD-ROM 디렉터, (d) 확인 서비스, (e) 발신자 표시 서비스, (f) 온라인 마케팅 리드 확인 서비스의 용도로 Premium Points of Interest North America 를 사용하는 것은 명시적으로 금지됩니다.

**Following restrictions will apply to usage of the Brand Icon component**:

**Brand Icon 컴포넌트 사용에는 다음과 같은 제한사항이 적용됩니다**.

g) End User agrees that the use of the Brand Icon component is subject to the terms and conditions set forth in this Agreement and that there may be additional third party terms, conditions and restrictions to which the use of the Brand Icon component will be subject and which will be provided to the End User from time to time in the product release notes.

최종 사용자는, Brand Icon 컴포넌트 사용에 본 계약에 명시된 조건이 적용된다는 점과 Brand Icon 컴포넌트 사용에 적용되는 추가 제 3 자 조건 및 제한사항(제품 릴리스 노트를 통해 수시로 최종 사용자에게 제공)이 있을 수 있다는 점에 동의합니다.

Additional End User provisions:

추가 최종 사용자 규정:

h) End User shall not use the Authorized Application to create (or assist in the creation of) a digital map database. A “digital map database” means a database of geospatial data containing the following information and attributes: (x) road geometry and street names; or (y) routing attributes that enable turn-by-turn navigation on such road geometry; or (z) latitude and longitude of individual addresses and house number ranges.

최종 사용자는 승인된 애플리케이션을 사용해 디지털 지도 데이터베이스를 작성(또는 작성을 지원)해서는 안 됩니다. "디지털 지도 데이터베이스"는 다음 정보, 속성을 포함한 지리공간 데이터의 데이터베이스를 의미합니다. (x) 도로 구조 및 거리 이름, (y) 그러한 도로 구조에서 순차적 내비게이션을 가능하게 하는 라우팅 속성, 또는 (z) 개별 주소 및 번지수 범위의 위도와 경도.

i) End User shall not use the Authorized Application to provide competitive information about TomTom or its products to third parties.

최종 사용자는 승인된 애플리케이션을 사용해 TomTom 또는 그 제품 관련 경쟁 정보를 제 3 자에게 제공해서는 안 됩니다.

j) The Authorized Application may not be used for in-flight navigation.

승인된 애플리케이션은 항공기 내 내비게이션에 사용될 수 없습니다.

k) In the event that any End User is a government entity, include language which is substantially the same as the following:

최종 사용자가 정부 단체인 경우, 다음과 실질적으로 동일한 문구가 포함됩니다.

l) U.S. GOVERNMENT RIGHTS. If End User is an agency, department, or other entity of the United States Government, or funded in whole or in part by the United States Government, then use, duplication, reproduction, release, modification, disclosure or transfer of this commercial product and accompanying documentation, is restricted in accordance with the LIMITED or RESTRICTED rights as described in any applicable DFARS or FAR. In case of conflict between any of the FAR and/or DFARS that may apply to the Licensed Product, the construction that provides greater limitations on the Government’s rights shall control. Contractor/manufacturer is TomTom North America, Inc., 11 Lafayette Street, Lebanon, NH 03766-1445. Phone: 603.643. 0330. The Licensed TomTom Products are © 2006-201_ by TomTom. ALL RIGHTS RESERVED. For purpose of any public disclosure provision under any federal, state or local law, it is agreed that the Licensed TomTom Products are a trade secret and a proprietary commercial product and not subject to disclosure.

미국 정부 권한. 최종 사용자가 미국 정부 기관, 부처 또는 기타 단체이거나 전체 또는 부분적으로 미국 정부의 재정 지원을 받는 경우, 해당 DFARS 또는 FAR 에서 명시된 제한된(LIMITED 또는 RESTRICTED) 권한에 따라 본 상업용 제품 및 부속 문서의 사용, 복제, 복사, 릴리스, 수정, 공개, 전송이 제한됩니다. 라이센스된 제품에 적용 가능한 FAR/DFARS 규정이 상충하는 경우, 정부의 권한을 더 많이 제한하는 내용이 우선됩니다. 계약자/제조업체: TomTom North America, Inc., 11 Lafayette Street, Lebanon, NH 03766-1445. 전화번호:

603.643. 0330. 라이센스된 TomTom 제품: © 2006-201_ by TomTom. 모든 권한 보유. 연방, 주 또는 지방 법률에 따른 일반에 대한 공개와 관련하여, 라이센스된 TomTom 제품은 영업 비밀이며 재산적 성격을 가지는 상업용 제품이고 공개 대상이 아니라는 점이 동의됩니다.

m) If End User is an agency, department, or other entity of any State government, the United States Government or any other public entity or funded in whole or in part by the United States Government, then End User hereby agrees to protect the Licensed TomTom Products from public disclosure and to consider the Licensed TomTom Products exempt from any statute, law, regulation, or code, including any Sunshine Act, Public Records Act, Freedom of Information Act, or equivalent, which permits public access and/or reproduction or use of the Licensed TomTom Products. In the event that such exemption is challenged under any such laws, this agreement shall be considered breached and any and all right to retain any copies or to use of the Licensed TomTom Products shall be terminated and considered immediately null and void. Any copies of the Licensed TomTom Products held by Customer shall immediately be destroyed. If any court of competent jurisdiction considers this clause void and unenforceable, in whole or in part, for any reason, this agreement shall be considered terminated and null and void, in its entirety, and any and all copies of the Licensed TomTom Products shall immediately be destroyed.

최종 사용자가 미국 정부 기관, 부처 또는 기타 단체이거나, 미국 연방 정부 또는 기타 공공 단체이거나, 전체 또는 부분적으로 미국 정부의 재정 지원을 받는 경우, 최종 사용자는 라이센스된 TomTom 제품을 일반에 대한 공개로부터 보호하고, 라이센스된 TomTom 제품이 라이센스된 TomTom 제품의 공공 액세스/복사/사용을 허용하는 모든 법령, 법률, 규정(선샤인법, 공공기록물법, 정보자유법 또는 이에 상당하는 법규 포함)에서 면제되는 것으로 간주할 것에 동의합니다. 해당 법률에 따라 이러한 면제가 문제될 경우, 본 계약이 위반된 것으로 간주되며, 라이센스된 TomTom 제품을 사용하거나 사본을 보유할 모든 권한이 해지되고 즉시 무효로 간주됩니다. 고객이 보유하고 있는 라이센스된 TomTom 제품 사본은 즉시 파기되어야 합니다. 해당 관할 법원이 어떠한 이유로든 본 조항이 전체 또는 부분적으로 무효이며 집행 불가능하다고 판결하는 경우, 본 계약 전체가 해지되고 무효화된 것으로 간주되며, 라이센스된 TomTom 제품의 모든 사본은 즉시 파기되어야 합니다.

- **Additional Licensed Product Provisions and Details**

  **라이센스된 제품 추가 규정 및 세부 사항**

n) Additional Provisions with respect to the MultiNet® data of Norway only. Customer is prohibited from using the MultiNet® data of Norway to create general purpose printed or digital maps, which are similar to the basic national products of the Norwegian Mapping Authority. (Any Authorized Application of the MultiNet® data of Norway shall be regarded as similar to the basic national products of the Norwegian Mapping Authority if such Authorized Application has a regional or national coverage, and at the same time has a content, scale and format that are similar to the basic national products of the Norwegian Mapping Authority.)

MultiNet® data of Norway 에만 해당되는 추가 규정. 고객이 MultiNet® data of Norway 를 사용해 노르웨이 국립지리원의 기본 국영 제품과 유사한 일반용 인쇄 지도 또는 디지털 지도를 작성하는 것은 금지됩니다. (해당 승인된 애플리케이션이 지역 또는 전국을 커버하며 그와 동시에 노르웨이 국립지리원의 기본 국영 제품과 유사한 내용, 척도, 형식을 사용하는 경우, MultiNet® data of Norway 의 승인된 애플리케이션은 노르웨이 국립지리원의 기본 국영 제품과 유사한 것으로 간주됩니다.)

o) Additional Provisions with respect to the data for China: Customer agrees that any Licensed Product which contains data of China may be subject to additional terms and conditions which shall be provided to Customer when available to TomTom. China data may not be exported from China.

중국 데이터 관련 추가 규정: 고객은 중국 데이터를 포함하는 라이센스된 제품에 추가 조건(TomTom 에서 이용 가능할 때 고객에게 제공)이 적용될 수 있다는 점에 동의합니다. 중국 데이터는 중국에서 엑스포트될 수 없습니다.

p) Additional Provisions with respect to the data for India: Customer agrees that any Licensed Product which contains data of India may be subject to additional terms and conditions which shall be provided to Customer when available to TomTom.

인도 데이터 관련 추가 규정: 고객은 인도 데이터를 포함하는 라이센스된 제품에 추가 조건(TomTom 에서 이용 가능할 때 고객에게 제공)이 적용될 수 있다는 점에 동의합니다.

q) Additional Provisions with respect to the data for Korea: Customer agrees that any Licensed Product which contains data of Korea may be subject to additional terms and conditions which shall be provided to Customer when available to TomTom. Korea data may not be exported from Korea. Data cannot be shipped to End Users in an open format (such as ESRI shapefile).

한국 데이터 관련 추가 규정: 고객은 한국 데이터를 포함하는 라이센스된 제품에 추가 조건(TomTom 에서 이용 가능할 때 고객에게 제공)이 적용될 수 있다는 점에 동의합니다. 한국 데이터는 한국에서 엑스포트될 수 없습니다. 데이터는 공개 형식(예: ESRI Shapefile)으로 최종 사용자에게 납품될 수 없습니다.

r) As of the Effective Date, the following restriction applies to the Licensed TomTom Products: The 6-digit alpha/numeric Canadian Postal Codes contained in any Licensed Product cannot be used for bulk mailing of items through the Canadian postal system. Furthermore, the 6-digit alpha/numeric Canadian Postal Codes must be wholly contained in the Authorized Application and shall not be extractable. Canadian Postal Codes cannot be displayed or used for postal code look-up on the Internet, nor can they be extracted or exported from any application to be utilized in the creation of any other data set or application. Notwithstanding the above, an End User may optionally correct or derive Canadian Postal Codes using the Value Added Products, but only as part of the address information for locations (e.g.: of delivery points and depots) that have been set up in the Value Added Product, and optionally extract data for fleet management purposes.

효력 발생일을 기준으로, 라이센스된 TomTom 제품에 다음과 같은 제한사항이 적용됩니다. 라이센스된 제품에 포함된 6 자리 영/숫자 캐나다 우편번호는 캐나다 우편 시스템을 통한 대량 우편 발송에 사용될 수 없습니다. 또한 6 자리 영숫자 캐나다 우편번호는 승인된 애플리케이션에 전체로 포함되어야 하며 추출 가능해서는 안 됩니다. 캐나다 우편번호는 인터넷에서 우편번호 조회용으로 표시되거나

사용될 수 없으며, 다른 데이터 세트나 애플리케이션 생성에 이용할 목적으로 어느 애플리케이션에서든 추출 또는 엑스포트될 수 없습니다. 선행 규정에 관계없이, 최종 사용자는 부가 가치 제품 내에 설정된 위치(예: 배달 지점, 차고) 주소 정보의 일부로서, 부가 가치 제품을 사용해 캐나다 우편번호를 선택적으로 수정하거나 도출할 수 있으며, 차량 관리 목적으로 데이터를 선택적으로 추출할 수 있습니다.

s) Additional provisions with respect to the Premium Points of Interest North America Licensed Product: It is expressly prohibited to use the Premium Points of Interest North America for (a) telephone call routing related applications; (b) screen pop applications, (c) CD-ROM director of other derivative directory product; (d) verification services; (e) caller name services; and (f) online marketing lead verification services. The Local Points of Interest North America cannot be licensed to the following companies, their commonly owned companies or aliases: Acxiom, Accudata, Allant, Alliance Data, eBeureau, Equifax, Experian, Knowledgebase Marketing, ChoicePoint, Harte-Hanks, Infutor, Donnelley Marketing, infoGroup, Trans Union, Transaction Network Services, and LexisNexis.

Premium Points of Interest North America 라이센스 제품 관련 추가 규정: (a) 전화 통화 라우팅 관련 애플리케이션, (b) 스크린 팝(screen pop) 애플리케이션, (c) 다른 파생 디렉토리 제품의 CD-ROM 디렉터, (d) 확인 서비스, (e) 발신자 표시 서비스, (f) 온라인 마케팅 리드 확인 서비스의 용도로 Premium Points of Interest North America 를 사용하는 것은 명시적으로 금지됩니다. Local Points of Interest North America 는 Acxiom, Accudata, Allant, Alliance Data, eBeureau, Equifax, Experian, Knowledgebase Marketing, ChoicePoint, Harte-Hanks, Infutor, Donnelley Marketing, infoGroup, Trans Union, Transaction Network Services, LexisNexis 및 이와 공통으로 소유된 회사 또는 제휴사에 라이센스될 수 없습니다.

**Following restrictions will apply to usage of the Brand Icon component**:

**Brand Icon 컴포넌트 사용에는 다음과 같은 제한사항이 적용됩니다**.

t) Customer agrees that the use of the Brand Icon component is subject to the terms and conditions set forth in this Agreement and that there may be additional third party terms, conditions and restrictions to which the use of the Brand Icon component will be subject and which will be provided to the End User from time to time in the product release notes.

고객은, Brand Icon 컴포넌트 사용에 본 계약에 명시된 조건이 적용된다는 점과 Brand Icon 컴포넌트 사용에 적용되는 추가 제 3 자 조건 및 제한사항(제품 릴리스 노트를 통해 수시로 최종 사용자에게 제공)이 있을 수 있다는 점에 동의합니다.

u) Copyright Notices. Customer shall conspicuously display each applicable then current copyright notice for the Licensed TomTom Products in accordance with Article 10.5 “Intellectual Property (rights) notice” for each Authorized Application that is based upon:

저작권 안내문. 고객은 다음을 기반으로 한 승인된 애플리케이션 각각에 대해 제 10.5 항 “지적 재산(권) 안내문”에 따라, 라이센스된 TomTom 제품에 대한 각각의 해당되는 당시 저작권 안내문을 눈에 잘 띄게 표시해야 합니다.

**3. MULTINET®.**

As of the Effective Date, the copyright notice is: “Data Source © <current year> TomTom”; and, in addition, “based on”:

효력 발생일 기준 저작권 안내문: “Data Source © <current year> TomTom”; and, in addition, “based on”:

a) MultiNet® data of Austria. As of the Effective Date, the copyright notice is: “© BEV, GZ 1368/2003.”

MultiNet® data of Austria. 효력 발생일 기준 저작권 안내문: “© BEV, GZ 1368/2003.”

b) MultiNet® data of Denmark. As of the Effective Date, the copyright notice is: “© DAV, violation of these copyrights shall cause legal proceedings.”

MultiNet® data of Denmark. 효력 발생일 기준 저작권 안내문: “© DAV, violation of these copyrights shall cause legal proceedings.”

c) MultiNet® data of France. As of the Effective Date, the copyright notice is: [for an Authorized Application for Navigation Units: “© IGN France.”] / [for an Authorized Application for Geographic Information Systems: “Georoute © IGN France.”] / [for an Authorized Application for navigational products: “Michelin data © Michelin 20__”]

MultiNet® data of France. 효력 발생일 기준 저작권 안내문: [for an Authorized Application for Navigation Units: “© IGN France.”] / [for an Authorized Application for Geographic Information Systems: “Georoute © IGN France.”] / [for an Authorized Application for navigational products: “Michelin data © Michelin 20__”]

d) MultiNet® data of Indonesia. As of the Effective Date, the copyright notice is: “® Base data Bakosurtanal”.

MultiNet® data of Indonesia. 효력 발생일 기준 저작권 안내문: “® Base data Bakosurtanal”.

e) MultiNet® data ofGreat Britain. As of the Effective Date, the copyright is: “Contains Ordnance Survey data © Crown copyright and database right [current year]” and “Contains Royal Mail data © Royal Mail copyright and database right [current year]”

MultiNet® data of Great Britain. 효력 발생일 기준 저작권 안내문: “Contains Ordnance Survey data © Crown copyright and database right [current year]” and “Contains Royal Mail data © Royal Mail copyright and database right [current year]”

f) MultiNet® data of Northern Ireland. As of the Effective Date, the copyright notice is: “Ordnance Survey of Northern Ireland.”

MultiNet® data of Northern Ireland. 효력 발생일 기준 저작권 안내문: “Ordnance Survey of Northern Ireland.”

g) MultiNet® data of Norway. As of the Effective Date, the copyright notice is: “© Norwegian Mapping Authority, Public Roads Administration / © Mapsolutions.”

MultiNet® data of Norway. 효력 발생일 기준 저작권 안내문: “© Norwegian Mapping Authority, Public Roads Administration / © Mapsolutions.”

h) MultiNet® data of Russia: As of the Effective Date, the copyright notice is: “© Roskartographia”

MultiNet® data of Russia: 효력 발생일 기준 저작권 안내문: “© Roskartographia”

i) MultiNet® data of Switzerland. As of the Effective Date, the copyright notice is: "© Swisstopo."

MultiNet® data of Switzerland. 효력 발생일 기준 저작권 안내문: "© Swisstopo."

j) MultiNet® data of The Netherlands. As of the Effective Date, the copyright notice is: "Topografische onderground Copyright © dienst voor het kadaster en de openbare registers, Apeldoorn 2013."

MultiNet® data of The Netherlands. 효력 발생일 기준 저작권 안내문: "Topografische onderground Copyright © dienst voor het kadaster en de openbare registers, Apeldoorn 2013."

**4. MULTINET NORTH AMERICA:**

As of the Effective Date, the copyright notice is: "© 2006 – 2013_ TomTom. All rights reserved. This material is proprietary and the subject of copyright protection and other intellectual property rights owned or licensed to TomTom. TomTom is an authorized user of selected Statistics Canada computer files and distributor of derived information products under Agreement number 6776. The product is sourced in part from Statistics Canada computer files, including 2010 Road Network File (RNF), 92-500-G and 2006 Census Population and Dwelling Count Highlight Tables, 97-550-XWE2006002. The product includes information copied with permission from Canadian authorities, including © Canada Post Corporation, GeoBase®, and Department of Natural Resources Canada, All rights reserved. The use of this material is subject to the terms of a License Agreement. You will be held liable for any unauthorized copying or disclosure of this material."

효력 발생일 기준 저작권 안내문: "© 2006 – 2013_ TomTom. All rights reserved. This material is proprietary and the subject of copyright protection and other intellectual property rights owned or licensed to TomTom. TomTom is an authorized user of selected Statistics Canada computer files and distributor of derived information products under Agreement number 6776. The product is sourced in part from Statistics Canada computer files, including 2010 Road Network File (RNF), 92-500-G and 2006 Census Population and Dwelling Count Highlight Tables, 97-550-XWE2006002. The product includes information copied with permission from Canadian authorities, including © Canada Post Corporation, GeoBase®, and Department of Natural Resources Canada, All rights reserved. The use of this material is subject to the terms of a License Agreement. You will be held liable for any unauthorized copying or disclosure of this material."

**5. MULTINET POST:**

As of the Effective Date, the copyright notice is: "© 2006 – 2013_ TomTom. All rights reserved. This material is proprietary and the subject of copyright protection and other intellectual property rights owned or licensed to TomTom. The product includes information copied with permission from Canadian authorities, including © Canada Post Corporation, All rights reserved. The use of this material is subject to the terms of a License Agreement. You will be held liable for any unauthorized copying or disclosure of this material."

효력 발생일 기준 저작권 안내문: "© 2006 – 2013_ TomTom. All rights reserved. This material is proprietary and the subject of copyright protection and other intellectual property rights owned or licensed to TomTom. The product includes information copied with permission from Canadian authorities, including © Canada Post Corporation, All rights reserved. The use of this material is subject to the terms of a License Agreement. You will be held liable for any unauthorized copying or disclosure of this material."

**6. PREMIUM POINTS OF INTEREST NORTH AMERICA:**

As of the Effective Date, the copyright notice is: "© 2006-2013 TomTom. All rights reserved. This material is proprietary and the subject of copyright protection, database right protection and other intellectual property rights owned by TomTom or its suppliers. Portions of the POI database contained in Local Points of Interest North America have been provided by Localeze. The use of this material is subject to the terms of a license agreement. Any unauthorized copying or disclosure of this material will lead to criminal and civil liabilities."

효력 발생일 기준 저작권 안내문: "© 2006-2013 TomTom. All rights reserved. This material is proprietary and the subject of copyright protection, database right protection and other intellectual property rights owned by TomTom or its suppliers. Portions of the POI database contained in Local Points of Interest North America have been provided by Localeze. The use of this material is subject to the terms of a license agreement. Any unauthorized copying or disclosure of this material will lead to criminal and civil liabilities."

## UK (ROYAL MAIL)
## 영국(체신공사)

**PREAMBLE**

**전문**

The following terms constitute the end user licence agreement for PAF® Data.

다음 조건은 PAF® Data 에 대한 최종 사용자 라이센스 조약을 구성합니다.

Public Sector entities operating within the United Kingdom must also enter into a direct Public Sector Licence agreement with Royal Mail. SAP will require Customer to provide evidence of such a valid licence.

영국에서 영업 중인 공공 부분 기관은 체신공사와 직접 공공 부문 라이센스 계약도 체결해야 합니다. SAP 는 고객에게 그러한 유효한 라이센스를 취득한 증거를 제공할 것을 요구합니다.

Corporate Group licences are available by also entering into a direct licence agreement with Royal Mail. SAP will require Customer to provide evidence of such a valid licence.

체신공사와 직접 라이센스 계약을 체결하면 기업 그룹 라이센스도 취득 가능합니다. SAP 는 고객에게 그러한 유효한 라이센스를 취득한 증거를 제공할 것을 요구합니다.

The End User agrees to notify Solution Provider and/or Third Party Solution Providers immediately about any licensing changes and/or exceeding of the licensed category.

최종 사용자는 라이센싱 변경 및/또는 라이센스된 범주의 초과에 대해 솔루션 제공자 및/또는 제 3 자 솔루션 제공자에게 즉시 통지할 것에 동의합니다.

**DEFINITIONS AND INTERPRETATION**

**용어 정의 및 해석**

In this Licence the following terms have the following meanings:

본 라이센스에서 다음 용어는 아래의 의미를 가집니다.

| | |
|---|---|
| Bureau Customer | a customer for a Bureau Service<br>Bureau Service 고객 |
| **Bureau Services** | a service comprising the Data Cleansing of a Customer Database and the supply of the resulting Cleansed Customer Database back to the relevant customer<br>고객 데이터베이스의 데이터 정리 및 정리된 고객 데이터베이스를 관련 고객에게 다시 공급하는 것으로 구성된 서비스 |
| **Customer Database**<br>**고객 데이터베이스** | a database of an End User's customer<br>최종 사용자의 고객의 데이터베이스 |
| **Data Cleansing**<br>**데이터 정리** | the processing of existing data records using PAF® Data:<br>PAF® Data 를 이용한 기존의 데이터 기록 처리<br>a) including validating, reformatting, correcting or appending additional data to those records, and<br>추가 데이터의 확인, 형식 재정의 수정 또는 그러한 기록에의 첨부 포함<br>b) including the use of PAF® Data within address capture applications, but<br>주소 캡처 애플리케이션 내에서의 PAF® Data 사용 포함<br>c) not including Data Extraction (whether carried out by an address capture application or otherwise),<br>데이터 추출(주소 캡처 애플리케이션 등으로 수행) 비포함<br>and Cleansed shall be read accordingly<br>정리됨은 그에 맞게 해석됩니다. |
| **End User**<br>**최종 사용자** | a single legal entity who a Customer may permit to use PAF® Data through its Users in accordance with this Licence<br>고객이 본 라이센스에 따라 자신의 사용자에게 PAF® Data 의 사용을 허가한 단일 법인 |
| **End User Terms**<br>**최종 사용자 조건** | the terms set out in the Licence<br>라이센스에 명시된 조건 |
| **Extracted Data**<br>**추출된 데이터** | data generated as a result of Data Extraction<br>데이터 추출의 결과 생성된 데이터 |
| **Licence**<br>**라이센스** | these terms made up of the “Preamble” section, “Definitions and Interpretation” section and the “Licence Terms” section<br>“전문”, “용어 정의 및 해석”, “라이센스 조건” 섹션을 구성하는 조건들 |
| **PAF® Data** | Royal Mail's database known as PAF®, and including the database known as the "Alias File"<br>PAF®로 알려진 체신공사의 데이터베이스로 ,"에일리어스 파일(Alias File)"로 알려진 데이터베이스 포함 |
| **Solution**<br>**솔루션** | a product or service or other solution which benefits from or includes PAF® Data (including the provision of PAF® Data itself), in whatever form, however produced or distributed and whether or not including other functionality, services, software or data<br>형식, 제조 또는 배포 방식, 기타 기능, 서비스, 소프트웨어 또는 데이터 포함 여부에 관계없이 PAF® 데이터(including the provision of PAF® Data itself)를 이용하거나, 이를 포함하는 제품이나 서비스, 또는 기타 솔루션 |
| **Substantially All Database**<br>**실질적으로 모든 데이터베이스** | a database which on its own or as part of another database comprises all or substantially all the addresses in the United Kingdom or any of England, Wales, Scotland or Northern Ireland |

자체 데이터베이스에 또는 다른 데이터베이스의 일부로, 영국 또는 잉글랜드, 웨일스, 스코틀랜드, 북아일랜드 중 어느 곳의 모든 또는 실질적으로 모든 주소로 구성되는 데이터베이스

**User**
**사용자**

an individual authorised by an End User to use a Solution
솔루션을 사용하도록 최종 사용자에 의해 승인된 개인

**LICENCE TERMS**
**라이센스 조건**

**1. END USERS' PERMITTED USE OF SOLUTIONS**
**최종 사용자의 승인된 솔루션 사용**

End Users may freely use PAF® Data in Solutions in accordance with these End User Terms.
최종 사용자는 본 최종 사용자 조건에 따라 솔루션 내의 PAF® 데이터를 자유롭게 사용할 수 있습니다.

**2. CONDITIONS OF USE**
**사용 조건**

a) End Users must not make copies of PAF® Data except as permitted by these End User Terms or reasonably necessary for back-up, security, business continuity and system testing purposes.
최종 사용자는 본 최종 사용자 조건으로 허가되거나, 백업, 보안, 사업 영속성, 시스템 테스트 목적으로 합리적으로 필요한 경우를 제외하고 PAF® Data 의 사본을 만들어서는 안 됩니다.

b) End Users may use PAF® Data for Data Extraction but Extracted Data:
최종 사용자는 데이터 추출을 위해 PAF® 데이터를 사용할 수 있지만, 추출된 데이터에는 다음 제약이 적용됩니다.

i. may only be accessed by Users, and
추출된 데이터는 사용자만 접근할 수 있습니다.

ii. must not be supplied or any access to it provided to any third party.
제 3 의 당사자에게 추출된 데이터를 공급하거나 추출된 데이터로의 접근권을 제공해서는 안 됩니다.

c) End Users may provide Cleansed data to third parties provided that:
다음의 경우 최종 사용자는 정리된 데이터를 제 3 자에게 제공할 수 있습니다.

i. where that supply is a Bureau Service, the End User and the Bureau Customers comply with the restrictions in Schedule 4, and
해당 공급이 Bureau Service 이고, 최종 사용자와 Bureau Customer 가 명세서 4 의 제한사항을 준수하는 경우

ii. if such databases are Substantially All Databases:
해당 데이터베이스가 실질적으로 모든 데이터베이스일 경우

- such databases are not represented or held out as a master, original or comprehensive address database or other similar description,
해당 데이터베이스는 마스터, 원본 또는 종합 주소 데이터베이스 또는 기타 유사한 설명으로 대표 또는 지속되지 않습니다.
- the access is provided in the course of the End User's normal data supply or routine business activities and is not carried on as a business in its own right, and
액세스는 최종 사용자의 정상적인 데이터 공급이나 일상적인 사업 활동의 과정에서 제공되나, 개인 사업자 자격으로는 액세스가 수행되지는 않습니다.
- the provision includes a prominent notice that the relevant Cleansed data has been cleansed against PAF® Data.
제공 사항에는 관련 정리된 데이터가 PAF® Data 에 대해 정리되었다는 주요 통지가 포함됩니다.

d) End Users must not permit access to, display or communicate to the public any Solutions, except for the purposes of capturing or confirming address details of third parties.
최종 사용자는 제 3 자의 상세 주소를 캡처 또는 확인하기 위한 목적을 제외하고, 어떠한 솔루션도 액세스 허가, 전시, 대중에게 전달해서는 안 됩니다.

e) Except as set out in these End User Terms, End Users must not:
본 최종 사용자 조건에 명시된 경우를 제외하고, 최종 사용자는 다음이 금지됩니다.

i. transfer, assign, sell or license Solutions or their use to any other person,
솔루션의 양도, 할당, 판매 또는 라이센스 부여 또는 기타 다른 사람에게 사용

ii. use Solutions to create a product or service distributed or sold to any third party which relies on any use of PAF® Data, including copying, looking up or enquiring, publishing, searching, analysing, modifying and reformatting, or
솔루션을 이용하여 PAF® Data 의 사용에 의존하는 제 3 자에게 배포되거나 판매된 제품 또는 서비스 생성(복사, 색인 또는 탐구, 출판, 검색, 분석, 수정, 형식 수정 등)

iii. copy, reproduce, extract, reutilise or publish Solutions or any of them.
솔루션 또는 그 일부의 복사, 복제, 추출, 재사용 또는 출판

**3. SUBCONTRACTING**

**협력계약**

End Users may provide PAF® Data to their subcontractors who may use it to the extent necessary for:

최종 사용자는 다음에 필요한 범위 내에서 사용할 협력업체에 PAF® Data 를 제공할 수 있습니다.

a) the provision of information technology services to the End User, or
최종 사용자에게 IT 서비스 제공

b) acting on behalf of the End User
최종 사용자를 대신하여 행동

in each case for the End User's own business purposes and not those of the sub-contractor and provided that each such sub-contractor agrees to observe the restrictions on use of PAF® Data contained in these End User Terms and that the End User is responsible for any breaches of those terms by such sub-contractor.

각각의 경우 협력업체가 아닌 최종 사용자의 사업 목적이어야 하며, 이때 해당 협력업체 각각은 본 최종 사용자 조건에 수록되어 있는 PAF® Data 의 사용 제한 규정을 준수하는 데 동의하고, 최종 사용자가 해당 협력업체의 조건 위반에 대해 책임을 져야 합니다.

**4. PERSONAL RIGHTS**

**개인의 권리**

End User rights are personal, limited and non-transferable.

최종 사용자 권한은 개인적이고, 제한적이며, 양도 불가합니다.

**5. ROYAL MAIL'S IPR NOTICE**

**체신공사의 지적재산권 통지**

The End User acknowledges that Royal Mail is the owner of the intellectual property rights in PAF® Data and the PAF® brand and it does not acquire and is not granted any rights to use those intellectual property rights other than as set out in these End User Terms.

최종 사용자는 체신공사가 PAF® Data 및 PAF® 브랜드의 지적재산권 보유자임을 인정하며, 본 최종 사용자 조건에 명시된 용도 외에 그러한 지적재산권을 취득하거나 이를 사용하는 권한을 부여받지 않습니다.

**6. CESSATION OF USE OF PAF® DATA**

**PAF® DATA 사용 중지**

End Users must cease use of PAF® Data if their right to use PAF® Data is terminated and also destroy any copies of PAF® Data they hold.

최종 사용자는 PAF® Data 사용 권한이 해지된 경우, PAF® Data 의 사용을 중단하고, 보유하고 있던 PAF® Data 의 사본을 모두 파기해야 합니다.

**7. PAF® USE BY USERS**

**사용자의 PAF® 사용**

End Users must ensure that:

최종 사용자는 다음을 보장해야 합니다.

a) these End User Terms bind their Users,
본 최종 사용자 조건은 최종 사용자의 사용자들에게 구속력을 지닙니다.

b) only their Users exercise the use rights of Solutions and PAF® Data granted to End Users further to these End User Terms, and
최종 사용자의 사용자들만이 본 최종 사용자 조건과 관련하여 최종 사용자에게 부여된 솔루션 및 PAF® Data 사용 권한을 행사합니다.

i. in the event of termination or expiry of End Users' rights to use Solutions and PAF® Data, the rights of Users to use them also terminate.
솔루션 및 PAF® Data 를 사용할 수 있는 최종 사용자의 권한이 해지 또는 만료된 경우, 이를 사용할 수 있는 사용자의 권한 역시 해지됩니다.

## USA – USPS SUBLICENSE AGREEMENTS
## 미국 – USPS 재라이센스 계약

**1. LIMITS ON USE OF DATA**

**데이터 사용 제한**

1.1. USPS Certified Address Directory Option for DPV and Lacslink. In the event Customer activates the locking features of the Software and wishes to unlock such features, Customer agrees to provide certain information relating to the list owner, locking record details and the origin of the locking record including but not limited to the type of list, owner of list if rented and other tracking information as requested by the Licensor or the USPS.

DPV 및 Lacslink 에 관한 USPS 인증 Address Directory 옵션. 고객이 소프트웨어의 잠금 기능을 활성화하고 해당 기능의 잠금 기능을 해제하려고 할 경우, 고객은 리스트 소유자, 잠금 레코드 상세 내역 및 리스트 유형, 대여된 경우 리스트 소유자, 라이센스 허가자 또는 USPS 가 요청할 경우 기타 추적 정보 등의 잠금 레코드 원본과 관련한 특정 정보를 제공할 것에 동의합니다.

**2. GEOGRAPHIC SPECIFIC RESTRICTIONS**

**지역별 제한사항**

a) USPS products may only be sold in the US and are not available outside of the US.

USPS 제품은 미국 내에서만 판매되며 미국 이외의 국가에서는 판매되지 않습니다.

b) US NATIONAL DIRECTORY PRODUCTS MAY BE SOLD GLOBALLY.

US NATIONAL DIRECTORY 제품은 전세계에서 판매될 수 있습니다.

c) SPECIALIZED PRODUCTS SUCH AS LACSLINK, SUITELINK, NCOALINK, DPV, USPS DELIVERY SEQUENCE FILE – DSF2 AND RDI MAY ONLY BE SOLD TO US PERSONS OR ENTITIES FOR USE WITHIN THE US.

LACSLINK, SUITELINK, NCOALINK, DPV, USPS DELIVERY SEQUENCE FILE – DSF2, RDI 와 같은 전문화된 제품은 미국 내에서 사용할 목적으로 미국인 또는 미국 기업에 한하여 판매될 수 있습니다.

THE NCOALINK INTERFACE CAN ONLY BE SOLD TO PERSONS WHO ARE AUTHORIZED BY THE USPS TO PURCHASE NCOALINK DATA. (NOTE: WE ONLY SELL THE NCOALINK INTERFACE AND CUSTOMERS MUST OBTAIN THE NCOALINK DATA DIRECTLY FROM THE USPS AND MUST BE CERTIFIED TO PURCHASE SUCH DATA BY THE USPS.)

NCOALINK 인터페이스는 USPS 에 의해 NCOALINK 데이터를 구매하도록 허용된 자에게만 판매될 수 있습니다. (주: 당사는 NCOALINK 인터페이스만을 판매하며 고객이 USPS 로부터 직접 NCOALINK 데이터를 취득해야 하고 USPS 로부터 해당 데이터 구매를 인증받아야 합니다.)

**USPS SuiteLink**

Customer's right to use the CASS Certified Interface and the SuiteLink Product shall be strictly limited to use only within the United States of America;

고객의 CASS 인증 인터페이스와 SuiteLink 제품 사용 권한은 미국 내 사용으로 엄격히 제한됩니다.

Customer's right to use the CASS Certified Interface and the SuiteLink Product shall be strictly limited to improving business delivery addresses in multi-occupation buildings for use on letters, flats, postcards, packages, leaflets, magazines, postcards, advertisements, books, and other printed material, and any other item that will be delivered by USPS.

고객의 CASS 인증 인터페이스와 SuiteLink 제품 사용 권한은 서신, 서류, 엽서, 소포, 전단, 잡지, 광고, 책, 기타 인쇄물과 USPS 가 납품하는 기타 품목 상에 사용할 용도로 다업종 건물 내 비즈니스 배달 주소를 향상시키는 것으로 엄격하게 제한됩니다.

Customer have no right to sublicense, sell or otherwise distribute, reproduce, perform, or prepare derivative works of the Interface or the SuiteLink Product.

고객은 인터페이스 또는 SuiteLink 제품을 재라이센스하거나, 판매 또는 그 외에 배포(Deployment), 복제, 수행 또는 그 파생물을 제작할 수 있는 권리를 가지고 있지 않습니다.

Customer acknowledges that:

고객은 다음을 인정합니다.

a) the CASS Certified Interface and the SuiteLink Product under license from USPS;

USPS 의 라이센스에 따른 CASS 인증 인터페이스와 SuiteLink 제품

b) You are a sublicensee under SAP's license from USPS and obtain from Licensor no broader right than permitted under SAP's license agreement with USPS;

귀하는 USPS 로부터 SAP 의 라이센스 하에 있는 재라이센스 사용권자이며 라이센스 허가자로부터 SAP 의 USPS 와의 라이센스 계약에 의거하여 허용된 권리보다 광범위한 권리를 가지고 있지 않습니다.

5. You shall be strictly limited to using the CASS Certified Interface and the SuiteLink Product only as a component of SAP's Data Quality or Data Services products.

5. 귀하는 SAP 의 데이터 품질 또는 데이터 서비스 제품의 컴포넌트로서만 CASS 인증 인터페이스와 SuiteLink 제품을 사용하는 것으로 엄격하게 제한받습니다.

**USPS NCOALink**

Customer has no rights as to the NCOALink Interface under this agreement beyond using it as a component of Licensor's Data Quality and Data Services products in conjunction with the NCOALink data product to update a list, system, group or other collection of at least 100 unique names and addresses (herein "Mailing Lists") used for addressing letters, flats, postcards, packages, leaflets, magazines, advertisements, books and other printed material, and any other deliverable item handled by the United States Postal Service (herein "Deliverables") for delivery by the United States Postal Service (herein "USPS").

고객은 본 계약에 의거하여 미국 우정청("USPS")의 배달을 위해 서신, 서류, 엽서, 소포, 전단, 잡지, 광고, 책, 기타 인쇄물과 USPS 가 처리하는 전달 물품(이하 "배달물"이라 함)에 주소를 기입하기 위해 사용되는 목록, 시스템, 그룹 또는 최소 100 개의 고유 명사와 주소로 구성된 기타 모음(이하 "메일링 목록")을 업데이트하기 위해 NCOALink 데이터 제품과 함께 라이센스 허가자의 데이터 품질 및 데이터 서비스 제품의 컴포넌트로 NCOALink 인터페이스를 사용하는 것을 초과하는 NCOALink 인터페이스에 대한 권리를 지니지 않습니다.

Customer has no right to develop or use any NCOALink product, service, interface, or any related item or technology to compile or maintain a list or collection of names and addresses or addresses only of new movers or to create other products or data bases or collections of information concerning new movers, histories of address changes, lists or histories of residents, or other informational or data sources based upon information received from or through the NCOALink data or technology for the purpose of renting, selling, transferring, disclosing, making available or otherwise providing such information to an entity unrelated to Customer.

고객은 고객과 관련이 없는 법인에게 정보를 임대, 판매, 양도, 공개 또는 사용할 수 있게 하거나 그 외에 제공할 목적으로, 전입자의 이름과 주소 목록 또는 모음만을 컴파일링 또는 유지하거나, NCOALink 데이터나 기술을 통해 수령한 정보에 기반하여 전입자, 주소 변경 이력, 기존

거주자의 목록 또는 이력, 기타 정보 또는 데이터 소스와 관련한 기타 제품이나 데이터베이스 또는 정보 모음을 작성하기 위해 NCOALink 제품, 서비스, 인터페이스 또는 관련 물품이나 기술을 개발하거나 사용할 수 있는 권한을 갖지 않습니다.

For the purposes of communicating with addressees on Customer's Mailing Lists and for the purpose of record-keeping, however, Customer is permitted to retain updated addresses so long as not used in violation of paragraph 2 above, for individuals and entities with whom Customer has or had a business relationship, in connection with which Customer will use the updated address; however, these updated addresses may only be used by Customer and Customer may use them only for carrying out your organizational purposes in connection with that individual or entity and may not transfer, disclose, license or distribute to, or be used by any other entity or individual whatsoever.

그러나, 고객의 메일링 목록상의 주소와 통신할 목적으로 그리고 레코드 유지를 목적으로, 고객은 고객이 비즈니스 관계를 맺고 있거나 맺었던 개인 또는 법인에 대해 업데이트된 주소를 그 사업 관계와 관련하여 사용할 경우, 위의 제 2 조를 위반하지 않는 한 업데이트된 주소를 보유할 수 있습니다. 단, 이러한 업데이트된 주소는 오직 고객에 의해서만 사용될 수 있으며 고객은 이를 해당 개인 또는 법인에 대해 기업의 목적을 수행하기 위해 사용할 수 있고 그 대상이 누구든 다른 법인 또는 개인에게 양도, 공개, 라이센스 허가 또는 배포(Deployment) 또는 사용 허가할 수 없습니다.

No proprietary Mailing List that contains both old and corresponding updated address records, or any service product or system of lists that can be used to link old and corresponding updated address records, if updated by use of NCOALink, shall be rented, sold, transferred, disclosed, made available, or otherwise provided, in whole or in part to your customers or any other individual or entity.

과거 및 현재의 업데이트 주소 레코드 또는 서비스 제품 또는 과거 및 현재의 업데이트 주소를 연결하는 데 사용할 수 있는 목록 시스템을 포함하고 있는 어떠한 독점적 메일링 목록도, NCOALink 의 사용을 통해 업데이트될 경우, 일부 또는 전체를 고객 또는 다른 개인 또는 기업에게 임대, 판매, 이전, 공개, 사용 또는 제공될 수 없습니다.

Customer's right to use the NCOALink Interface is strictly limited to use only within the United States, its territories, and possessions.

고객의 NCOALink 인터페이스 사용 권한은 미국과 그 영토 그리고 부속지역 내 사용으로 엄격히 제한됩니다.

As to the Interface, Customer has the right only to update Mailing Lists used to prepare Deliverables that will be deposited with the USPS.

인터페이스에 관해, 고객은 USPS 에 맡겨지는 배달물을 준비하기 위해 사용되는 메일링 목록을 업데이트할 수 있는 권리만을 가집니다.

Customer has no right to sublicense, sell, assign, or otherwise transfer rights in, reproduce, perform, attempt to improve, reverse engineer, modify or otherwise change, or prepare derivative works of the Interface. Any attempt to sublicense, sell, assign, or otherwise transfer rights in, or otherwise distribute the Interface shall be void.

고객은 본 인터페이스를 재라이센스, 판매, 양도하거나 그 밖의 권리 이전, 복제, 수행 및 개선, 역엔지니어링, 수정 또는 그 밖의 변경을 시도하거나 파생물을 제작할 수 있는 권한을 갖지 않습니다. 본 인터페이스의 재라이센스, 판매, 양도 또는 그 밖의 권리 이전 또는 그 외 방식으로 배포하고자 하는 시도는 무효로 선언됩니다.

Customer acknowledges that:

고객은 다음을 인정합니다.

a) USPS owns the NCOALink data, technology, and system in its entirety including that used in the development of the Interface;
USPS 는 본 인터페이스의 개발에 사용되는 것들을 포함한 전체 NCOALink 데이터, 기술, 시스템을 소유하고 있습니다.

b) USPS owns and retains rights in the trademark of NCOALink and in the registered trademarks UNITED STATES POSTAL SERVICE®, POSTAL SERVICE ®, US POSTAL SERVICE®, AND USPS® ;
USPS 는 NCOALink 의 상표와 UNITED STATES POSTAL SERVICE®, POSTAL SERVICE ®, US POSTAL SERVICE®, USPS®의 등록 상표에 대한 권리를 소유, 보유하고 있습니다.

c) SAP is providing the Interface as a component of its products to Customer solely for use with the NCOALink Product under a nonexclusive, limited distribution license from USPS; and
SAP 는 USPS 의 비배타적, 제한적 배포 라이센스에 의거하여 NCOALink 제품과 함께 사용한다는 조건 하에 고객에게 그 제품의 컴포넌트로 본 인터페이스를 제공하고 있습니다.

d) the rights Customer obtains in this license are derived from SAP's agreement with USPS and you obtain from SAP no broader right than SAP obtains from USPS, except as to Customer's specific right to use the NCOALink Interface to access the NCOALink data.
본 라이센스에서 고객이 취득하는 권리는 SAP 의 USPS 와의 계약으로부터 도출되며, 고객의 NCOALink 데이터 액세스를 위한 NCOALink 인터페이스 사용 특별 권한의 경우를 제외하고, 귀하는 SAP 로부터 SAP 가 USPS 로부터 취득한 권리보다 더 광범위한 권리를 갖지 못합니다.

Customer is strictly limited to using the Interface only as a component of SAP's Data Quality and Data Services products.

고객은 SAP 의 데이터 품질 및 데이터 서버 제품의 컴포넌트로서만 본 인터페이스를 사용하는 것으로 엄격하게 제한 받습니다.

Customer acknowledges and agrees that Customer has no right to sublicense, sell, distribute, reproduce, or display USPS trademarks or sell the Interface or other products under USPS's trademarks.

고객은 고객이 USPS 상표를 재라이센싱, 판매, 배포, 복제 또는 표시하거나, 본 인터페이스 또는 USPS 의 상표가 있는 기타 제품을 판매할 수 있는 권한이 없음을 인정하고 이에 동의합니다.

**DPV SUBLICENSE AGREEMENT**

**DPV 재라이센스 계약**

This Sublicense Agreement (“Sublicense”) between SAP and Customer, its subsidiaries and affiliates, current and future (“Sublicensee”) sets forth additional terms required by the United States Postal Service (“USPS”) regarding Sublicensee’s use of the DPV option with other SAP CASS certified software.

SAP 와 고객, 그 현재 및 미래의 자회사 및 계열사("재라이센스 사용권자) 간 본 재라이센스 계약("재라이센스")은 재라이센스 사용권자의 기타 SAP CASS 인증 소프트웨어가 포함된 DPV 옵션 사용에 관하여 미국우정청("USPS")이 요구하는 추가 조건을 규정합니다.

For purposes of this Sublicense, Delivery Point Validation (“DPV”) means the new USPS proprietary technology product designed to help mailers validate the accuracy of address data, right down to the physical delivery point. The DPV process cannot assign a ZIP+4 Code nor will it respond to a non-ZIP+4 coded address.

본 재라이센스 목적에 비추어, 배달지점확인("DPV", Delivery Point Validation)은 우편 서비스 업체가 주소 데이터의 정확성을 확인하고 실제 배달 지점을 정확히 찾을 수 있게 지원하도록 설계된 새로운 USPS 독점 기술 제품을 의미합니다. DPV 절차로는 ZIP+4 코드를 임의로 할당하거나 ZIP+4 코드로 되어 있지 않은 주소를 인식할 수 없습니다.

1. Sublicensee understands that the USPS provides the DPV Product through special licensing in order to protect the USPS’ proprietary intellectual property and its compliance with restrictions of Title 39 USC § 412.

재라이센스 사용권자는 USPS 가 USPS 의 독점 지적 재산을 보호하고 미국연방법전 제 39 편 제 412 조의 제한사항을 준수하기 위해 특별 라이센스를 통해 DPV 제품을 공급한다는 점을 양해합니다.

2. Sublicensee acknowledges that the address information contained within the DPV Product is subject to Title 39 USC § 412. Sublicensee shall take all steps necessary to secure the DPV Product in a manner that fully complies with Section 412 constraints prohibiting the disclosure of address lists.

재라이센스 사용권자는 DPV 제품 내에 포함된 주소 정보에 미국연방법전 제 39 편 제 412 조가 적용된다는 점을 인정합니다. 재라이센스 사용권자는 주소 목록 공개를 금하는 제 412 조 제한사항을 철저히 준수하는 방식으로 DPV 제품을 보호하는 데 필요한 모든 조치를 취해야 합니다.

3. Sublicensee acknowledges that the DPV Product is confidential and the proprietary property of the USPS. Sublicensee further acknowledges that the USPS represents that it is the sole owner of copyrights and other proprietary rights in the DPV Product.

재라이센스 사용권자는 DPV 제품이 기밀이며 USPS 의 배타적 재산임을 인정합니다. 재라이센스 사용권자는 또한 USPS 가 자신이 DPV 제품의 저작권과 기타 재산권의 유일한 소유주라고 표명하는 것을 인정합니다.

4. Sublicensee shall not use the DPV Product technology to artificially compile a list of delivery points not already in Sublicensee's possession or to create other derivative products based upon information received from or through the DPV Product technology.

재라이센스 사용권자는 아직 재라이센스 사용권자의 소유 하에 있지 않은 배달 지점의 목록을 인위적으로 컴파일하기 위해 또는 DPV 제품 기술로부터 또는 이를 통해 받은 정보를 토대로 다른 파생 제품을 제작하기 위해 DPV 제품 기술을 사용할 수 없습니다.

5. No proprietary Sublicensee address list(s) or service products or other system of records that contain(s) address attributes updated through DPV processing shall be rented, sold, distributed or otherwise provided in whole or in part to any third party for any purpose containing address attributes derived from DPV processing. Sublicensee may not use the DPV technology to artificially generate address records or to create mailing lists.

어떠한 독점적 재라이센스 사용권자의 주소 목록 또는 서비스 제품이나 기타 DPV 처리를 통해 업데이트된 주소 속성을 포함한 레코드 시스템도 전체 또는 일부를 DPV 처리로부터 얻은 주소 속성이 포함된 목적을 위해 제 3 자에게 임대, 판매, 배포 또는 그 밖의 방법으로 제공될 수 없습니다. 재라이센스 사용권자는 주소 레코드를 인위적으로 생성하기 위해 또는 메일링 목록을 작성하기 위해 DPV 를 사용할 수 없습니다.

6. The DPV Product processing requires Sublicensee to have access to address information that appears on mail pieces. To ensure the confidentiality of this address information, no employee or former employee of Sublicensee may, at any time, disclose to any third party any address information obtained in the performance of this agreement. Sublicensee agrees to control and restrict access to address information to persons who need it to perform work under this agreement and prohibit the unauthorized reproduction of this information. Due to the sensitive nature of the confidential and proprietary information contained in the DPV Product, Sublicensee acknowledges that unauthorized use and/or disclosure of the DPV will irreparably harm the USPS’ intellectual property. Therefore, Sublicensee (i) agrees to reimburse the USPS for any unauthorized use and/or disclosure at a rate of treble (3 times) the current annual fee charged to Sublicensee hereunder; and (ii) consents to such injunctive or other equitable relief as a court of competent jurisdiction may deem proper.

DPV 제품 처리를 위해 재라이센스 사용권자는 우편물에 표시되는 주소 정보에 액세스할 수 있는 권한을 보유해야 합니다. 이 주소 정보의 비밀유지를 보장하기 위해, 재라이센스 사용권자의 어떠한 직원 또는 전직원도 본 계약의 실행 과정에서 얻은 모든 주소 정보를 제 3 자에게 공개할 수 없습니다. 재라이센스 사용권자는 주소 정보 액세스를 본 계약에 따른 업무를 수행하는 데 필요한 자로 통제 및 제한하며, 이러한 정보의 무단 복제를 금지하는 데 동의합니다. DPV 제품에 포함된 기밀 및 독점 점보의 민감한 속성으로 인해, 재라이센스 사용권자는 DPV 의 무단 사용 및 공개가 USPS 지적 재산에 회복할 수 없는 손해를 발생시킬 수 있음을 인정합니다. 따라서, 재라이센스 사용권자는 (i) 무단 사용 및 공개에 대해 본 계약에 따라 재라이센스 사용권자에게 부과되는 현재 연간 사용료의 3 배를 배상하는 것에 동의하고 (ii) 주무 관할 법원이 적절하다고 판단하는 명령적 또는 기타 형평법적인 구제에 동의합니다.

7. BOTH SAP AND THE USPS SHALL NOT BE LIABLE FOR ANY DESIGN, PERFORMANCE OR OTHER FAULT OR INADEQUACY OF DPV, OR FOR DAMAGES OF ANY KIND ARISING OUT OF OR IN ANY WAY RELATED TO OR CONNECTED WITH SUCH FAULT OR

INADEQUACY. IN NO EVENT SHALL SAP'S OR THE USPS' LIABILITY TO SUBLICENSEE UNDER THIS AGREEMENT, IF ANY, EXCEED THE PRO RATA PORTION OF THE ANNUAL LICENSE FEE FOR DPV.

SAP 와 USPS 는 DPV 의 설계, 성능 또는 기타 결함 또는 부적합성 또는 이러한 결함 또는 부적합성으로 인한 또는 어떤 방식으로든 이와 관련되거나 연관되어 발생하는 어떠한 종류의 피해에 대해서도 책임을 지지 않습니다. 어떠한 경우에도, 본 계약에 따른 재라이센스에 대한 SAP 또는 USPS 의 책임은 DPV 에 대한 연간 라이센스 요금의 안분비례를 초과할 수 없습니다.

8. SAP agrees to hold harmless, defend and indemnify Sublicensee for infringement of any U.S. copyright, trademark, or service mark in the DPV provided to Sublicensee under this Agreement. The foregoing obligation shall not apply unless SAP shall have been informed within five (5) calendar days by Sublicensee of the suit or action alleging such infringement and shall have been given such opportunity as is afforded by applicable laws, rules, or regulations to participate in the defense thereof. In addition, Sublicensee agrees to hold harmless, defend and indemnify SAP and the USPS and its officers, agents, representatives, and employees from all claims, losses, damage, actions, causes of action, expenses, and/or liability resulting from, brought for, or on account of any injury or damage received or sustained by any person, persons or property growing out of, occurring, or attributable to Sublicensee's performance under or related to this agreement, resulting in whole or in part from any breach of this Agreement or from the negligence or intentional misconduct, including any unauthorized disclosure or misuse of DPV Product, including data derived from DPV, by Sublicensee, or any employee, agent, or representative of Sublicensee.

SAP 는 본 계약에 따라 재라이센스 사용권자에게 제공되는 DPV 의 미국 저작권, 상표 또는 서비스 마크 침해에 대해 재라이센스 사용권자의 책임을 면제하고 변호하며 배상하는 것에 동의합니다. 본 항에 기술된 의무는 SAP 가 재라이센스 사용권자로부터 5 일 이내에 해당 침해에 관한 소송 또는 조치를 통지받지 않거나 관련 법률, 규칙 또는 규정이 허용하는 바에 따라 그 변호에 참여할 수 있는 기회가 주어지지 않은 경우 적용되지 않습니다. 또한 재라이센스 사용권자는 전체 또는 부분적으로 본 계약의 위반으로 인한 또는 과실 또는 고의로 인한(재라이센스 사용권자 또는 그 직원, 에이전트, 대리인에 의한 DPV 파생 데이터를 포함한 DPV 제품의 무단 공개 또는 오용 포함), 본 계약에 따른 또는 그와 관련한 재라이센스 사용권자의 행위로 기인하거나 그로 인해 발생된 모든 개인, 집단 또는 재산상의 손실 및 피해와 관련한 제반 청구, 손해 및 손실, 소송, 비용, 책임으로부터 SAP 와 USPS, 그 임원, 에이전트, 대리인, 직원을 방어 및 면책시키는 것에 동의합니다.

9. Sublicensee acknowledges that the USPS reserves the right to stop DPV processing in the USPS' sole discretion. SAP will not be liable or responsible for any decision the USPS makes in canceling Sublicensee's Sublicense, including, but not limited to, arbitrating the cancellation decision on behalf of the customer. In the event the USPS cancels Sublicensee's DPV processing, (i) Sublicensee shall not be entitled to any refund or credit from SAP; and, (ii) SAP will discontinue shipping DPV directories to Sublicensee.

재라이센스 사용권자는 USPS 가 USPS 의 단독 재량으로 DPV 처리를 중단할 수 있는 권리를 가지고 있다는 점을 인정합니다. SAP 는 고객을 대신하여 취소 결정에 대한 중재를 포함하나 이에 국한되지 않는 재라이센스 사용권자의 재라이센스 취소에 관한 USPS 가 내린 결정에 책임을 지지 않습니다. USPS 가 재라이센스 사용권자의 DPV 처리를 취소할 경우, (i) 재라이센스 사용권자는 SAP 로부터 어떠한 환불 또는 공제도 받을 수 없으며, (ii) SAP 는 재라이센스 사용권자로의 DPV 디렉토리 선적을 중단합니다.

10. Sublicensee agrees that the USPS or its designated representatives, on an announced or unannounced basis, shall have the right to visit and examine Sublicensee's sites. USPS or its designated representatives shall have the right examine, on or off Sublicensee's premises, Sublicensee's computer systems, processing files, documents, administrative records, and other materials to ensure Sublicensee's compliance with the provisions of this agreement.

재라이센스 사용권자는 USPS 또는 그 지정된 대리인이, 공개적으로 또는 비공개적으로, 재라이센스 사용권자의 현장을 방문, 조사할 수 있는 권리를 가진다는 점에 동의합니다. USPS 또는 그 지정된 대리인은 재라이센스 사용권자가 본 계약의 규정을 준수하는지 확인하기 위해 재라이센스 사용권자의 부지 내외부에서 재라이센스 사용권자의 컴퓨터 시스템, 처리 파일, 문서, 관리 레코드, 기타 자료를 감사할 수 있는 권리를 지닙니다.

11. Sublicensee further agrees that the USPS or its authorized representatives will, until three (3) years after final payment under this agreement, have access to and the right to examine any directly pertinent books, documents, papers, records or other materials of Sublicensee involving transactions related to this agreement.

재라이센스 사용권자는 USPS 또는 그 공식 대리인이, 본 계약에 따른 최종 지급 후 3 년까지, 본 계약과 관련한 트랜잭션과 관련된 재라이센스 사용권자의 모든 직접 관련된 도서, 문서, 서면, 레코드 또는 기타 자료에 액세스하고 감사할 수 있는 권리를 지닌다는 점에 동의합니다.

12. Sublicensee shall not export the DPV Product outside of the United States or its territories without prior written approval of the USPS.

재라이센스 사용권자는 USPS 의 사전 서면 동의 없이 DPV 제품을 미국 또는 그 영토 외부로 수출할 수 없습니다.

13. This Sublicense shall be governed by the federal laws of the United States of America, or, when no such law is applicable, then by the laws of the State of New York as interpreted by the United States Court of Appeals for the Second Circuit.

본 재라이센스는 미국 연방 법률의 적용을 받으며, 연방 법률을 적용할 수 없는 경우에는 제 2 연방항소법원의 해석에 따라 뉴욕주의 법률을 적용합니다.

14. This Sublicense shall not be transferable, in whole or in part. The rights and obligations of Sublicensee shall be terminated immediately in the event of a dissolution, merger, buy-out, or transfer of any kind of the assets of Sublicensee.

본 재라이센스의 전체 또는 일부를 타인에게 양도할 수 없습니다. 재라이센스 사용권자의 권리와 의무는 재라이센스 사용권자 자산이 파산, 합병, 매각 또는 양도될 경우 즉시 해지됩니다.

15. All obligations of Sublicensee referred to in this Sublicense inure to the benefit of USPS.

본 재라이센스에 언급된 재라이센스 사용권자의 모든 의무는 USPS 에 유리하게 적용됩니다.

**USPS LACSLink Software Sublicense**

**USPS LACSLink 소프트웨어 재라이센스**

This Sublicense Agreement (“Sublicense”) between SAP and Customer, its subsidiaries and affiliates, current and future (“Sublicensee”) sets forth additional terms required by the United States Postal Service (“USPS”) regarding Sublicensee’s use of the LACSLink option with other CASS certified software.

SAP 와 고객, 그 현재 및 미래의 자회사 및 계열사("재라이센스 사용권자") 간 본 재라이센스 계약("재라이센스")은 재라이센스 사용권자의 기타 SAP CASS 인증 소프트웨어가 포함된 LACSLink 옵션 사용에 관하여 USPS 가 요구하는 추가 조건을 규정합니다.

1. For purposes of this document, the following terms shall be defined as set forth below:

본 문서와 관련하여, 다음 용어는 아래와 같이 정의됩니다.

- “USPS” means the United States Postal Service.

“USPS”는 미국 연방우편국을 의미합니다.

- “Deliverables” means letters, flats, postcards, packages, leaflets, magazines, postcards, advertisements, books, and other printed material, and any other item delivered by USPS.

"배달물"은 서신, 서류, 엽서, 소포, 전단, 잡지, 광고, 도서, 기타 인쇄물과 USPS 가 배달하는 기타 품목을 의미합니다.

- “Interface” means one or more SAP interfaces developed for use with the LACSLink Product. “LACSLink Product” means the confidential and proprietary database concerning the conversion of existing addresses to their new or update or replacement address or the like, provide by USPS in a highly and uniquely secured environment.

"인터페이스"는 LACSLink 제품과 함께 사용하기 위해 개발된 하나 이상의 SAP 인터페이스를 의미합니다. "LACSLink 제품"은 USPS 가 매우 안전하고 고유한 환경에서 제공하는, 기존 주소를 새로운/업데이트된/교체된 주소 또는 그와 유사한 주소로 변환하는 작업과 관련한 기밀의 독점적 데이터베이스를 의미합니다.

2. Sublicensee’s right to use the Interface shall be strictly limited to use only within the geographic boundaries governed by the Unites States, its territories, and possessions, and only for updating addresses and mailing lists used to prepare Deliverables for deposit with USPS in conformance with USPS requirements

재라이센스 사용권자의 인터페이스 사용 권한은 미국, 그 영토 또는 부속 지역이 관할하는 지리적 경계 내에서의 사용과 USPS 요구사항에 따라 USPS 에 맡기기 위해 배달물을 작성하는 데 사용되는 주소와 메일링 목록을 업데이트하는 목적으로 엄격하게 제한됩니다.

Sublicensee shall have no right to sublicense, sell or otherwise distribute, reproduce, perform, or prepare derivative works of the Interface. Sublicensee hereby acknowledges that:

재라이센스 사용권자는 이 인터페이스의 재라이센싱, 판매 또는 그 외에 배포(Deployment), 복제, 수행 또는 파생물 제작의 권리를 갖지 않습니다. 재라이센스 사용권자는 본 계약을 통해 다음을 인정합니다.

- USPS owns the LACSLink Product and USPS marks;

LACSLink 제품 및 USPS 상표는 USPS 의 소유입니다.

- SAP provides the SAP product in part under license from USPS;

SAP 는 USPS 의 라이센스에 따라 부분적으로 SAP 제품을 제공합니다.

- Sublicensee is a Customer under SAP’s license from USPS and obtains from SAP no broader right than granted to SAP in such license from USPS:

재라이센스 사용권자는 SAP 의 USPS 라이센스를 따르는 고객이며 SAP 로부터 USPS 의 라이센스에서 SAP 에 허가된 권리보다 많은 권리를 보유하지 못합니다.

- Sublicensee shall be strictly limited to using the Interface only as a component of the SAP product; and Sublicensee agrees that id does not have a right to sublicense, distribute, reproduce, perform, display, or sell the Interface or USPS’s marks.

재라이센스 사용권자는 SAP 제품의 컴포넌트로서만 본 인터페이스를 사용하는 것으로 엄격히 제한되며, 재라이센스 사용권자는 ID 가 본 인터페이스 또는 USPS 의 상표를 재라이센스, 배포, 복제, 수행, 표시 또는 판매할 수 있는 권한이 없다는 점에 동의합니다.

3. BOTH SAP AND THE USPS SHALL NOT BE LIABLE FOR ANY DESIGN, PERFORMANCE OR OTHER FAULT OR INADEQUACY OF LACSLink, OR FOR DAMAGES OF ANY KIND ARISING OUT OF OR IN ANY WAY RELATED TO OR CONNECTED WITH SUCH FAULT OR INADEQUACY. IN NO EVENT SHALL SAP'S OR THE USPS' LIABILITY TO SUBLICENSEE UNDER THIS AGREEMENT, IF ANY, EXCEED THE PRO RATA PORTION OF THE ANNUAL LICENSE FEE FOR LACSLink BASED ON THE EFFECTIVE DATE OF CANCELLATION WITHIN THIRTY (30) CALENDAR DAYS OF THE DATE OF CANCELLATION.

SAP 와 USPS 는 LACSink 의 설계, 성능 또는 기타 결함 또는 부적합성 또는 이러한 결함 또는 부적합성으로 인한 또는 어떤 방식으로든 이와 관련되거나 연관되어 발생하는 어떠한 종류의 피해에 대해서도 책임을 지지 않습니다. 어떠한 경우에도 본 계약에 따른 SAP 또는 USPS 의 재라이센스 사용권자에 대한 배상 책임은 해지일로부터 30 역일 이내에, 해지 효력 발생일을 기준으로 LACSLink 에 대한 연간 라이센스 요금의 안분비례를 초과하지 않습니다.

4. SAP agrees to hold harmless, defend and indemnify Sublicensee for infringement of any U.S. copyright, trademark, or service mark in the LACSLink Product provided to Sublicensee under this Agreement. The foregoing obligation shall not apply unless SAP shall have been informed within five (5) calendar days by Sublicensee of the suit or action alleging such infringement and shall have been given such opportunity as is afforded by applicable laws, rules, or regulations to participate in the defense thereof. In addition, Sublicensee agrees to hold harmless,

defend and indemnify SAP and the USPS and its officers, agents, representatives, and employees from all claims, losses, damage, actions, causes of action, expenses, and/or liability resulting from, brought for, or on account of any injury or damage received or sustained by any person, persons or property growing out of, occurring, or attributable to Sublicensee's performance under or related to this agreement, resulting in whole or in part from any breach of this Agreement or from the negligence or intentional misconduct, including any unauthorized disclosure or misuse of LACSLink Product, including data derived from LACSLink Product, by Sublicensee, or any employee, agent, or representative of Sublicensee.

SAP 는 본 계약에 따라 재라이센스 사용권자에게 제공되는 LACSLink 제품의 미국 저작권, 상표 또는 서비스 마크 침해에 대해 재라이센스 사용권자의 책임을 면제하고 변호하며 배상하는 것에 동의합니다. 본 항에 기술된 의무는 SAP 가 재라이센스 사용권자로부터 5 일 이내에 해당 침해에 관한 소송 또는 조치를 통지받지 않거나 관련 법률, 규칙 또는 규정이 허용하는 바에 따라 그 변호에 참여할 수 있는 기회가 주어지지 않은 경우 적용되지 않습니다. 또한, 재라이센스 사용권자는 자시 또는 자신의 직원, 에이전트, 자신의 대리인이 LACSLink 제품(LACSLink 로부터 파생된 데이터 포함)을 무단공개 또는 오용하거나, 본 계약을 위반하거나, 고의나 과실로 (상기 이유들이 전체 또는 부분적으로 기여하는지를 불문) 발생시킨 제반 청구, 손해 및 손실, 소송, 비용 및/또는 책임으로부터 SAP 와 USPS, 그리고 그의 임원, 에이전트, 대리인, 직원들을 면책시켜야 하며, 본 계약상 또는 관련하여 재라이센스 사용권자의 행위로 기인하거나 발생된 어떠한 개인, 집단, 또는 재산상의 손실 및 상해에도 이 같은 면책 의무가 있습니다.

5. Sublicensee acknowledges that the USPS reserves the right to stop LACSLink Product processing in the USPS' sole discretion. SAP will not be liable or responsible for any decision the USPS makes in canceling Sublicensee's Sublicense, including, but not limited to, arbitrating the cancellation decision on behalf of the customer. In the event the USPS cancels Sublicensee's LACSLink Product processing:

재라이센스 사용권자는 USPS 가 USPS 의 단독 재량으로 LACSLink 제품 처리를 중단할 수 있는 권리를 가지고 있다는 점을 인정합니다. SAP 는 고객을 대신하여 취소 결정에 대한 중재를 포함하나 이에 국한되지 않는 재라이센스 사용권자의 재라이센스 취소에 관한 USPS 가 내린 결정에 책임을 지지 않습니다. USPS 가 재라이센스 사용권자의 LACSLink 제품 처리를 취소할 경우,

i. Sublicensee shall not be entitled to any refund or credit from SAP; and
재라이센스 사용권자는 SAP 로부터 어떠한 환불 또는 공제도 받을 수 없으며,

ii. SAP will discontinue shipping LACSLink Product directories to Sublicensee.
SAP 는 재라이센스 사용권자로의 LACSLink 제품 디렉토리 선적을 중단합니다.

6. Sublicensee agrees that the USPS or its designated representatives, on an announced or unannounced basis, shall have the right to visit and examine Sublicensee's sites. USPS or its designated representatives shall have the right examine, on or off Sublicensee's premises, Sublicensee's computer systems, processing files, documents, administrative records, and other materials to ensure Sublicensee's compliance with the provisions of this agreement.

재라이센스 사용권자는 USPS 또는 그 지정된 대리인이, 공개적으로 또는 비공개적으로, 재라이센스 사용권자의 현장을 방문, 조사할 수 있는 권리를 가진다는 점에 동의합니다. USPS 또는 그 지정된 대리인은 재라이센스 사용권자가 본 계약의 규정을 준수하는지 확인하기 위해 재라이센스 사용권자의 부지 내외부에서 재라이센스 사용권자의 컴퓨터 시스템, 처리 파일, 문서, 관리 레코드, 기타 자료를 감사할 수 있는 권리를 지닙니다.

7. Sublicensee further agrees that the USPS or its authorized representatives will, until three (3) years after final payment under this agreement, have access to and the right to examine any directly pertinent books, documents, papers, records or other materials of Sublicensee involving transactions related to this agreement.

재라이센스 사용권자는 USPS 또는 그 공식 대리인이, 본 계약에 따른 최종 지급 후 3 년까지, 본 계약과 관련한 트랜잭션과 관련된 재라이센스 사용권자의 모든 직접 관련된 도서, 문서, 서면, 레코드 또는 기타 자료에 액세스하고 감사할 수 있는 권리를 지닌다는 점에 동의합니다.

8. Sublicensee shall not export the LACSLink Product outside of the United States or its territories without prior written approval of the USPS.

재라이센스 사용권자는 USPS 의 사전 서면 동의 없이 LACSLink 제품을 미국 또는 그 영토 외부로 수출할 수 없습니다.

9. This Sublicense shall be governed by the federal laws of the United States of America, or, when no such law is applicable, then by the laws of the State of New York as interpreted by the United States Court of Appeals for the Second Circuit.

본 재라이센스는 미국 연방 법률의 적용을 받으며, 연방 법률을 적용할 수 없는 경우에는 제 2 연방항소법원의 해석에 따라 뉴욕주의 법률을 적용합니다.

10. This Sublicense shall not be transferable, in whole or in part. The rights and obligations of Sublicensee shall be terminated immediately in the event of a dissolution, merger, buy-out, or transfer of any kind of the assets of Sublicensee.

본 재라이센스의 전체 또는 일부를 타인에게 양도할 수 없습니다. 재라이센스 사용권자의 권리와 의무는 재라이센스 사용권자 자산이 파산, 합병, 매각 또는 양도될 경우 즉시 해지됩니다.

11. All obligations of Sublicensee referred to in this Sublicense inure to the benefit of USPS.

본 재라이센스에 언급된 재라이센스 사용권자의 모든 의무는 USPS 에 유리하게 적용됩니다.

DSF2 Interface (USPS Delivery Sequence File - DSF2 )

DSF2 인터페이스(USPS Delivery Sequence File - DSF2)

Sublicensee has no rights as to the DSF2 Interface under this agreement beyond using it in conjunction with the DSF2 data product to update a list, system, group or other collection of addresses (herein “Mailing Lists”) used for addressing letters, flats, postcards, packages, leaflets, magazines, advertisements, books and other printed material, and any other deliverable item handled by the United States Postal Service (herein “Deliverables”) for delivery by the United States Postal Service (herein “USPS”).

재라이센스 사용권자는 본 계약에 의거하여 미국 우정청("USPS")의 배달을 위해 서신, 서류, 엽서, 소포, 전단, 잡지, 광고, 책, 기타 인쇄물과 USPS 가 처리하는 전달 물품("배달물")의 주소 기입 시 사용되는 목록, 시스템, 그룹 또는 기타 주소 모음("메일링 목록")을 업데이트하기 위해 DSF2 데이터 제품과 함께 사용하는 것을 초과하는 DSF2 인터페이스에 대한 권리를 지니지 않습니다.

Sublicensee’s right to use the DSF2 Interface is strictly limited to use only within the United States, its territories, and possessions.

재라이센스 사용권자의 DSF2 인터페이스 사용 권한은 미국과 그 영토 및 부속지역 내 사용으로 엄격히 제한됩니다.

As to the Interface, Sublicensee has the right only to sequence and/or update Mailing Lists used to prepare Deliverables that will be deposited with the USPS.

인터페이스에 관해, 재라이센스 사용권자는 USPS 에 맡겨지는 배달물을 준비하기 위해 사용되는 메일링 목록을 배열 및 업데이트할 수 있는 권리만을 가집니다.

Sublicensee has no right to sublicense, sell, assign, or otherwise transfer rights in, reproduce, perform, attempt to improve, reverse engineer, modify or otherwise change, or prepare derivative works of the Interface. Any attempt to sublicense, sell, assign, or otherwise transfer rights in, or otherwise distribute the Interface shall be void.

재라이센스 사용권자는 본 인터페이스를 재라이센스, 판매, 양도하거나 그 밖의 권리 이전, 복제, 수행 및 개선, 역엔지니어링, 수정 또는 그 밖의 변경을 시도하거나 파생물을 제작할 수 있는 권한을 갖지 않습니다. 본 인터페이스의 재라이센스, 판매, 양도 또는 그 밖의 권리 이전 또는 그 외 방식으로 배포하고자 하는 시도는 무효로 선언됩니다.

Sublicensee acknowledges

재라이센스 사용권자는 다음과 같은 사실을 인정합니다.

a) that USPS owns the DSF2 data, technology, and system in its entirety including that used in the development of the Interface;

USPS 는 본 인터페이스 개발에 사용된 것을 포함한 전체 DSF2 데이터, 기술, 시스템 전체를 소유하고 있습니다.

b) that USPS owns and retains rights in the trademark of DSF2 and in the registered trademarks UNITED STATES POSTAL SERVICE®, POSTAL SERVICE ®, US POSTAL SERVICE®, AND USPS® ;

   USPS 는 DSF2 의 상표와 UNITED STATES POSTAL SERVICE®, POSTAL SERVICE ®, US POSTAL SERVICE®, USPS®의 등록 상표에 대한 권한을 소유, 보유하고 있습니다.

c) that Customer is providing the Interface to Sublicensee solely for use with the DSF2 Product under a nonexclusive, limited distribution license from USPS; and

   고객은 USPS 의 비배타적이고 제한된 배포 라이센스에 따라 DSF2 제품과 함께 사용한다는 조건 하에 재라이센스 사용권자에게 본 인터페이스를 제공하고 있습니다.

d) that the rights Sublicensee obtains in this license are derived from Customer’s agreement with USPS and Sublicensee obtains from Customer no broader right than Customer obtains from USPS, except as to Sublicensee’s specific right to use the DSF2 Interface to access the DSF2 data.

   본 라이센스에서 재라이센스 사용권자가 취득한 권한은 USPS 와 체결한 고객의 계약으로부터 도출되며, DSF2 데이터에 액세스하기 위한 재라이센스 사용권자의 DSF2 인터페이스 특별 사용 권한을 제외하고, 재라이센스 사용권자가 고객으로부터 취득한 권한은 고객이 USPS 로부터 취득한 권한보다 더 광범위할 수 없습니다.

Sublicensee is strictly limited to using the Interface only with the DSF2 Product; and

재라이센스 사용권자는 DSF2 제품과만 함께 본 인터페이스를 사용하는 것으로 엄격히 제한됩니다.

Sublicensee acknowledges and agrees that Sublicensee has no right to sublicense, sell, distribute, reproduce, or display USPS trademarks or sell the Interface or other products under USPS’s trademarks.

재라이센스 사용권자는 재라이센스 사용권자에게 USPS 상표를 재라이센싱, 판매, 배포, 복제 또는 표시하거나, 본 인터페이스 또는 USPS 의 상표가 있는 기타 제품을 판매할 수 있는 권한이 없음을 인정하고 이에 동의합니다.

**Exhibit 6 – SAP Business One Software**

**첨부 6 - SAP Business One 소프트웨어**

**PREAMBLE**

**전문**

The minimum license requirements for an SAP Business One system is 1 SAP Business One Starterpackage User or 1 SAP Business One Profesional User.

SAP Business One 시스템의 최소 라이센스 요건은 SAP Business One Starterpackage User 하나 또는 SAP Business One Professional User 하나입니다.

- As part of SAP Business One software SAP provides preconfigured SAP Crystal Reports and SAP Crystal Dashboards. Such reports and dashboards are available without additional license fee (see SAP Crystal Versions for SAP Business One).

  SAP 는 SAP Business One 소프트웨어의 일부로 사전 구성된 SAP Crystal Reports 및 SAP Crystal Dashboards 를 제공합니다. 이러한 보고서와 대시보드는 추가 라이센스 요금 없이 이용 가능합니다(SAP Crystal(SAP Business One 버전) 참조).

- SAP Business One software requires a database. Such data base can be licensed via SAP, it's authorized reseller or direct via the database vendor or it's authorised reseller.

  SAP Business One 소프트웨어에는 데이터베이스가 필요합니다. 이러한 데이터베이스는 SAP 나 그 공인 재판매자를 통해 또는 해당 데이터베이스 공급업체나 그 공인 재판매자를 통해 직접 라이센스할 수 있습니다.

- All individuals using SAP Business One, also through reporting tools, require an SAP Business One license.

  SAP Business One 을 사용하는(다른 보고 툴을 통한 경우 포함) 모든 개인은 SAP Business One 라이센스를 필요로 합니다.

**1. INTEGRATION FRAMEWORK FOR SMES**

1.1. Integration Framework for SMEs is part of the SAP Business One license, except for the Starter Package User.

Integration Framework for SME 는 SAP Business One 라이센스의 일부입니다(Starter Package User 제외).

**2. SAP BUSINESS ONE STARTER PACKAGE USER**

2.1. Minimum license requirement: 1 SAP Business One Starter Package User.

최소 라이센스 요건: SAP Business One Starter Package User 하나

2.2. Maximum number of licenses is limited to a total of 5 for the sum of SAP Business One Starter Package Users and

라이센스의 최대 수는 SAP Business One Starter Package User 다섯(5)으로 제한됩니다

2.3. If Customer requires more than the maximum number of 5 licenses, all SAP Business One Starter Package Users need to be licensed as SAP Business One Professional or Limited Professional User.

고객이 최대 수치인 5 개의 라이센스보다 많은 수를 필요로 하는 경우, 모든 SAP Business One Starter Package Users 는 SAP Business One Professional 또는 Limited Professional User 로 라이센스되어야 합니다.

2.4. The SAP Business One Starter Package User can only be combined with "SAP Business One Indirect Access by non-employees" or and cannot be combined with any other SAP Business One user type or product options.

SAP Business One Starter Package User 는 SAP Business One Indirect Access by non-employees 에 한해 결합될 수 있으며, (또는) 다른 SAP Business One 사용자 유형 또는 제품 옵션과는 결합될 수 없습니다.

**3. SAP CRYSTAL VERSIONS FOR SAP BUSINESS ONE**

**SAP CRYSTAL(SAP BUSINESS ONE 용 버전)**

3.1. SAP provides preconfigured SAP Crystal Reports and SAP Crystal Dashboards as a part of SAP Business One.

SAP 는 SAP Business One 의 일부로 사전 구성된 SAP Crystal Reports 및 SAP Crystal Dashboards 를 제공합니다.

3.2. Such reports and dashboards are available to all SAP Business One Named Users without additional license fee.

이러한 보고 및 대시보드는 추가 라이센스 요금 없이 모든 SAP Business One 기명 사용자가 사용할 수 있습니다.

3.3. A single SAP Business One system includes 1 user for SAP Crystal Reports, without additional license fee.

하나의 SAP Business One 시스템에는 추가 라이센스 비용 없이 SAP Crystal Reports 에 대한 사용자 하나가 포함되어 있습니다.

3.4. SAP Crystal product versions for SAP Business One:

SAP Crystal(SAP Business One 용 버전)은

a) are restricted for Use with the SAP Business One application data;
   SAP Business One 애플리케이션 데이터와 함께 사용하는 용도로 제한되며,
b) are further subject to the terms and conditions applicable to SAP Crystal as stated in the SUR; and
   SUR 에 명시된 바와 같이 SAP Crystal 에 적용되는 조건이 추가로 적용되고,
c) cannot be in deployed in a standalone environment.
   독립 실행 환경에 배포(Deployment)할 수 없습니다.

3.5. **SAP Crystal Reports, version for the SAP Business One application**: provides a single user license that grants access rights to use SAP Crystal Reports, version for SAP Business One. Prerequisite: 1 Professional User or 1 Limited User or 1 Indirect access User required for each option licensed.

**SAP Crystal Reports(SAP Business One 애플리케이션용 버전)**는 SAP Crystal Reports(SAP Business One 용 버전)를 사용할 수 있는 액세스 권한을 부여하는 사용자 라이센스 하나를 제공합니다. 선행 조건: 라이센스된 옵션 각각에 대해 1 명의 Professional User 또는 Limited User 또는 Indirect Access User 가 필요합니다.

**4. SAP BUSINESS ONE INDIRECT ACCESS BY NON-EMPLOYEES**

4.1. SAP Business One Indirect Access by Non-employees is an Instance authorized to access SAP Business One via its application programming interfaces only. It cannot access any of the user interfaces (desktop and mobile) developed by SAP. It cannot be used by employees and contingent workers (including Statement of work-based consultants, independent contractors; freelancers, other outsourced and non-permanent workers who are hired on a per-project basis).Those users are required to license a B1 named user license for their use. The SAP Application(s) and their required instances can be used without additional license fee. "SAP Application(s)" means all Packages (i.e. all Software and Third Party Software) licensed under the Agreement and/or SAP cloud services for which Customer has a valid subscription, excluding SAP Technology Solutions and all database Packages.

SAP Business One Indirect Access by Non-employees 는 해당 애플리케이션 프로그래밍 인터페이스를 통해서만 SAP Business One 에 액세스하도록 승인된 인스턴스입니다. SAP 가 개발한 사용자 인터페이스(데스크톱 및 모바일)에는 액세스할 수 없습니다. 직원과 임시직 근로자(작업지시서 기반 컨설턴트, 독립 계약자, 프리랜서, 프로젝트별로 고용된 기타 외주 근로자 및 비상근 근로자 포함)는 이 인스턴스를 사용할 수 없습니다. 이러한 사용자에 의해 사용되려면 B1 기명 사용자 라이센스가 필요합니다. SAP 애플리케이션과 규정된 인스턴스는 추가 라이센스 요금 없이 사용할 수 있습니다. "SAP 애플리케이션"은 본 계약에 따라 라이센스된 모든 패키지(즉, 모든 소프트웨어 및 제 3 자 소프트웨어) 및/또는 고객이 유효한 등록을 보유하고 있는 SAP 클라우드 서비스를 의미하며, SAP 기술 솔루션과 모든 데이터베이스 패키지는 제외됩니다.

**5. SAP BUSINESS ONE NAMED USERS**

**SAP BUSINESS ONE 기명 사용자**

5.1. **SAP Business One Professional User** is a Named User who performs operational related roles supported by the SAP Business One Software. The SAP Business One Professional User license is needed to administer an SAP Business One system, work with production and Material Resource Planning (MRP) and use the SAP Business One Software Development Kit (SDK). The SAP Business One Professional User includes the rights granted under a SAP Business One Mobile Application User, SAP Business One Limited CRM User, SAP Business One Limited Financial User, SAP Business One Limited Logistic User and SAP Business One Indirect Access User license.

**SAP Business One Professional User** 는 SAP Business One 소프트웨어가 지원하는 운영 관련 역할을 수행하는 기명 사용자입니다. SAP Business One Professional User 라이센스는 SAP Business One 시스템을 관리하고 운영 및 MRP(Material Resource Planning)와 연동하며 SAP Business One Software Development Kit(SDK)을 사용하는 데 필요합니다. SAP Business One Professional User 는 SAP Business One Mobile Application User, SAP Business One Limited CRM User, SAP Business One Limited Financial User, SAP Business One Limited Logistic User, SAP Business One Indirect Access User 라이센스에 따라 허가된 권한을 포함합니다.

5.2. **SAP Business One Limited User** is a Named User who has access rights to the SAP Business One functionality to support operational processing and information requirements in a specific role. Each Limited User can be requested as 1 of these roles: CRM, Financial or Logistic. The SAP Business One Limited User license includes the rights granted under an SAP Business One Mobile Application User and SAP Business One Indirect Access User license.

**SAP Business One Limited User** 는 특정 역할의 운영 업무 및 정보 요구사항을 지원하는 SAP Business One 기능에 액세스할 수 있는 권한을 가진 기명 사용자입니다. 각 Limited User 는 CRM, Financial, Logistic 중 하나의 역할로 요청될 수 있습니다. SAP Business One Limited User 라이센스는 SAP Business One Mobile Application User 및 SAP Business One Indirect Access User 라이센스에 따라 허가된 권한을 포함합니다.

5.3. **SAP Business One Limited to SAP Business One Professional User** is a Named User authorized to perform SAP Business One Professional User related roles supported by the licensed Software if such Named User is also an individual licensed from SAP as an SAP Business One Limited User and both are licensed for the same runtime database, if any. If receiving support under the license agreement, Customer must be subscribed to and fully paid on support for both this User and the underlying SAP Business One Limited User for so long as Customer continues to receive support under the license agreement. This allow the upgrade from: SAP B1 Limited CRM User to SAP B1 Professional User; SAP B1 Limited Financial User to SAP B1 Professional User; SAP B1 Limited Logistic User to SAP B1 Professional User; SAP B1 Limited to SAP B1 Professional User; SAP B1 CRM Sales User to SAP B1 Professional User; SAP B1 CRM Service User to SAP B1 Professional User.

**SAP Business One Limited to SAP Business One Professional User** 는 라이센스된 SAP 소프트웨어가 지원하는 SAP Business One Professional User 관련 역할을 수행하도록 허가된 기명 사용자입니다. 단, 해당 기명 사용자는 SAP Business One Limited User 개별 라이센스도 보유하고 있어야 하며, 필요한 경우 두 사용자 모두 동일한 런타임 데이터베이스 라이센스를 보유하고 있어야 합니다. 라이센스 계약에 따른 Support 를 받으려면, 고객은 해당 라이센스 계약에 따른 Support 를 받는 한 SAP Business One for SAP HANA Limited Logistic Upgrade User 와 SAP Business One Limited User 모두에 대한 Support 에 등록하고 요금을 완납해야 합니다. 이를 통해 SAP B1 Limited CRM User 에서 SAP B1 Professional User 로, SAP B1 Limited Financial User 에서 SAP B1 Professional User 로, SAP B1 Limited Logistic User 에서 SAP B1 Professional User 로, SAP B1 Limited 에서 SAP B1 Professional User 로, SAP B1 CRM Sales User 에서 SAP B1 Professional User 로, SAP B1 CRM Service User 에서 SAP B1 Professional User 로 업그레이드할 수 있습니다.

5.4. **SAP Business One Mobile Application User** is a Named User who has access rights to the 'SAP Business One Sales' or 'SAP Business One Service' mobile application only. The SAP Business One Mobile Application User license includes the rights granted under an SAP Business One Indirect Access User license.

**SAP Business One Mobile Application User** 는 'SAP Business One Sales'나 'SAP Business One Service' 모바일 애플리케이션에만 액세스할 수 있는 권한을 가진 기명 사용자입니다. SAP Business One Mobile Application User 라이센스는 SAP Business One Indirect Access User 라이센스에 따라 허가된 권한을 포함합니다.

5.5. **SAP Business One Indirect Access, user-based** is a Named User authorized to access SAP Business One via its application programming interfaces only. It cannot access any of the user interfaces (desktop and mobile) developed by SAP.

**SAP Business One Indirect Access, user-based** 는 해당 애플리케이션 프로그래밍 인터페이스를 통해서만 SAP Business One 에 액세스하도록 승인된 기명 사용자입니다. SAP 가 개발한 사용자 인터페이스(데스크톱 및 모바일)에는 액세스할 수 없습니다.

5.6. **SAP Business One Starter Package User** is a Named User who performs operational related roles supported by the SAP Business One Starter Package Software. The SAP Business One Starter Package User license includes the rights granted under a SAP Business One Mobile Application User and SAP Business One Indirect Access User license. The SAP Business One Starter Package User license does not include the rights granted under a SAP Business One Professional User.

**SAP Business One Starter Package User** 는 SAP Business One Starter Package 소프트웨어가 지원하는 운영 관련 역할을 수행하는 기명 사용자입니다. SAP Business One Starter Package User 라이센스는 SAP Business One Mobile Application User 및 SAP Business One Indirect Access User 라이센스에 따라 허가된 권한을 포함합니다. SAP Business One Starter Package User 라이센스는 SAP Business One Professional User 에 의거하여 허가된 권한을 포함하지 않습니다.

5.7. **SAP Business One Starter Package to SAP Business One Professional User** is a Named User authorized to perform SAP Business One Professional User related roles supported by the licensed Software provided such Named User is also an individual licensed from SAP as an SAP Business One Starter Package User and both such Users are licensed for the same runtime database, if any. If receiving support under the license agreement, Customer must be subscribed to and fully paid on support for both this User and the underlying SAP Business One Starter Package User for so long as Customer continues to receive support under the license agreement.

**SAP Business One Starter Package to SAP Business One Professional User** 는 라이센스된 SAP 소프트웨어가 지원하는 SAP Business One Professional User 관련 역할을 수행하도록 허가된 기명 사용자입니다. 단, 해당 기명 사용자는 SAP Business One Starter Package User 개별 라이센스도 보유하고 있어야 하며, 필요한 경우 두 사용자 모두 동일한 런타임 데이터베이스 라이센스를 보유하고 있어야 합니다. 라이센스 계약에 따른 Support 를 받으려면, 고객은 해당 라이센스 계약에 따른 Support 를 받는 한 SAP Business One for SAP HANA Starter Package Upgrade Limited Logistic User 와 SAP Business One Starter Package User 모두에 대한 Support 에 등록하고 요금을 완납해야 합니다.

5.8. **SAP Business One Starter Package to SAP Business One Limited User** is a Named User authorized to perform SAP Business One Limited User related roles supported by the licensed Software provided such Named User is also an individual licensed from SAP as an SAP Business One Starter Package User and both such Users are licensed for the same runtime database, if any. If receiving support under the license agreement, Customer must be subscribed to and fully paid on support for both this User and the underlying SAP Business One Starter Package User for so long as Customer continues to receive support under the license agreement.

**SAP Business One Starter Package to SAP Business One Limited User** 는 라이센스된 SAP 소프트웨어가 지원하는 SAP Business One Limited User 관련 역할을 수행하도록 허가된 기명 사용자입니다. 단, 해당 기명 사용자는 SAP Business One Starter Package User 개별 라이센스도 보유하고 있어야 하며, 필요한 경우 두 사용자 모두 동일한 런타임 데이터베이스 라이센스를 보유하고 있어야 합니다. 라이센스 계약에 따른 Support 를 받으려면, 고객은 해당 라이센스 계약에 따른 Support 를 받는 한 SAP Business One for SAP HANA Starter Package Upgrade Limited Logistic User 와 SAP Business One Starter Package User 모두에 대한 Support 에 등록하고 요금을 완납해야 합니다.

## 6. SAP BUSINESS ONE METRICS

## SAP BUSINESS ONE 메트릭

6.1. "**Contract price**" is the net value of the license contract. Contract price for partners refers to partner buy price depending on the support delivery model

"**계약 가격**" 은 라이센스 계약의 순 가치입니다. 파트너의 계약 가격은 Support 제공 모델에 따른 파트너 구매 가격을 의미합니다.

6.2. "**Devices**" are any piece of equipment or hardware and include but are not limited to: a workstation, terminal, point of sale terminal, notebook, handheld, tablet, PDA, smartphone, internet connected television, scale devices, devices installed in a vehicle (on-board units) or other networked devices. The application itself defines the type of devices that are used and therefore counted for the price list item (e.g., SAP SQL Anywhere database for Use with SAP POS for Retail devices are defined as those devices accessing data from SQL Anywhere database or e. g. SAP Mobile Order Management devices are all devices installed as on-board units in a vehicle).

"**장치**"는 워크스테이션, 터미널, POS 단말기, 노트북, 휴대용 장치, 태블릿, PDA, 스마트폰, 인터넷 연결 TV , 측정 장치, 차량 내 설치된 장치(온보드 유닛) 또는 기타 네트워크 연결 장치 등을 포함한 임의의 장비 또는 하드웨어입니다. 애플리케이션 자체가 가격 리스트 항목으로 사용되고 계산되는 장치의 유형을 정의합니다. 예를 들어 SAP SQL Anywhere database for Use with SAP POS for Retail 장치란 SQL Anywhere database 로부터 데이터에 액세스하는 장치로 정의되고, SAP Mobile Order Management 장치란 차량 내 온보드 유닛으로 설치된 모든 장치를 뜻합니다.

6.3. "**Gigabytes of memory**" are the total amount of memory that may be used by the Software, as measured in gigabytes.

"**메모리 기가바이트**"는 소프트웨어가 사용할 수 있는 메모리의 기가바이트 단위 총량입니다.

6.4. "**Instances**" are unique connections to a single specified application or technology type.
"**인스턴스**"는 특정 단일 애플리케이션 또는 기술 유형에 대한 고유한 연결입니다.

6.5. "**MSRP (Manufacturer Suggested Reselling Price)**" is the list price minus volume discount.
"**MSRP(Manufacturer Suggested Reselling Price)**"는 정가에서 수량 할인액을 뺀 가격입니다.

6.6. "**Users**" are individuals who Use the Software.
"**사용자**"는 소프트웨어를 사용하는 개인입니다.

## 7. PRODUCT SPECIFIC TERMS FOR BUSINESS ONE SOFTWARE
## BUSINESS ONE 소프트웨어에 관한 제품별 조건

### 7.1. SAP Business One Engine for SAP HANA

7.1.1. SAP Business One, version for SAP HANA Engine is a runtime restricted license database for SAP Business One and SAP Business One Add-ons, including SAP Business Add-ons created by SAP partners or SAP Business One Add-ons created by Customer. Customer shall only use the SAP Business One, version for SAP HANA Engine in connection with SAP Business One Software and SAP Business One Add-ons and only for the purposes of its own internal data processing which includes access of third party user such as contractors, supply chain vendors or suppliers, customers, or third party individuals authorized by Customer. Any access to the SAP Business One, version for SAP HANA Engine, including but not limited to data loading, modeling, reporting and distribution, must take place via SAP Business One or SAP Business One Add-ons.

SAP 파트너가 생성한 SAP Business 애드온이나 고객이 생성한 SAP Business One 애드온 등의 SAP Business One 애드온과 SAP Business One 에 대한 런타임 제한 라이센스 데이터베이스로서 SAP Business One(SAP HANA Engine 용 버전) 고객은 SAP Business One(SAP HANA Engine 용 버전)을 SAP Business One 소프트웨어와 SAP Business One 애드온과 함께 고유의 내부 데이터 처리 목적으로만 사용해야 하며, 여기에는 계약업체, 공급망 납품업체 또는 공급업체, 고객 또는 고객이 공인한 제 3 자 개인과 같은 제 3 자 사용자의 액세스가 해당됩니다. SAP Business One(SAP HANA Engine 용 버전)에 대한 액세스에는 데이터 로딩, 모델링, 보고 및 배포 등이 해당되며 SAP Business One 이나 SAP Business One 애드온을 통해서만 수행해야 합니다.

7.1.2. The SAP Business One, version for SAP HANA Engine includes a runtime license of HANA Studio, Cockpit and Web IDE and access is solely to administer and manage the SAP Business One, version for SAP HANA Engine, or for system administration tasks and data modeling for reporting requirements. The SAP Business One, version for SAP HANA Engine cannot be deployed on the same system as any other SAP HANA software The SAP Business One, version for SAP HANA Engine is licensed for addressable RAM memory and can only run on SAP certified hardware and with the supported operating system(s).

SAP Business One(SAP HANA Engine 용 버전)에는 HANA Studio, Cockpit 및 Web IDE 의 런타임 라이센스가 포함되며, 반드시 SAP Business One(SAP HANA Engine 용 버전)의 관리 또는 시스템 관리 업무 및 보고 요구 사항 준수를 위한 데이터 모델링을 위해서만 액세스해야 합니다. SAP Business One(SAP HANA Engine 용 버전)은 다른 SAP HANA 소프트웨어와 동일한 시스템에 배포될 수 없습니다. SAP Business One(SAP HANA Engine 용 버전)은 처리 가능한 RAM 메모리에 대해 라이센스가 부여되며 반드시 SAP 인증 하드웨어에서, 지원되는 운영체제와 함께 실행할 수 있습니다.

7.1.3. The SAP Business One, version for SAP HANA engine includes a runtime license for all the SAP HANA components included in the package SAP HANA 2.0 Enterprise Edition for SAP Business One.

SAP Business One(SAP HANA Engine 용 버전)에는 SAP Business One 용 SAP HANA 2.0 Enterprise Edition 패키지를 구성하는 모든 SAP HANA 컴포넌트를 위한 런타임 라이센스가 포함되어 있습니다.

7.1.4. The SAP Business One, version for SAP HANA engine includes use rights to perform analytics content provided by the licensed SAP Business One Analytics software used solely in conjunction with SAP Business One.

SAP Business One(SAP HANA Engine 용 버전)에는 SAP Business One 과 연계하여 사용하는 경우에 한하여 라이센스된 SAP Business One Analytics 소프트웨어가 제공하는 분석 콘텐츠를 수행할 권한이 포함되어 있습니다.

7.1.5. **Support for SAP Business One is subject to conclusion of a support schedule to the license agreement.

** SAP Business One Support 에는 본 라이센스 계약의 Support 명세서 규정이 적용됩니다.

## 8. LOCALIZATIONS
## 현지화

8.1. Licenses for SAP Business One software can be used on any of the localizations supported by SAP Business One software. However, for SAP Business One software licensed after 01.01.2010, the license key will be issued 'per localization'. By default the localization of the requested software country version will be released. Each licensed Named User can only access the localization for which the license key was issued. Employees that require access to two or more localizations will require two or more Named User licenses.

SAP Business One 에 대한 라이센스는 SAP Business One 소프트웨어가 지원하는 모든 현지화 환경에서 사용할 수 있습니다. 그러나 2010 년 1 월 1 일 이후 라이센스된 SAP Business One 소프트웨어의 경우, '각 현지화 환경마다' 라이센스 키가 발급됩니다. 기본적으로 요청된 소프트웨어 국가의 현지화 버전이 출시될 것입니다. 라이센스된 기명 사용자 각각은 라이센스 키가 발급된 현지화 버전에 한하여 액세스할 수 있습니다. 두 개 이상의 현지화 버전에 대한 액세스 권한이 필요한 직원에게는 기명 사용자 라이센스가 2 개 이상 필요합니다.

## 9. FAIL-OVER SYSTEMS

**장애 조치 시스템**

9.1. For any operating system environment in which Customer runs systems of SAP Business One software, Customer may run up to the same number of passive fail-over systems of SAP Business One software in a separate operating system environment for temporary support. Customer may run the passive fail-over installation of SAP Business One software on a hardware server other than the licensed hardware server.

고객이 SAP Business One 소프트웨어 시스템을 실행하는 모든 운영체제 환경에 대해, 고객은 임시 지원을 위해 별도의 운영체제 환경에서 최대 동일한 수의 수동 장애 조치 SAP Business One 소프트웨어 시스템을 실행할 수 있습니다. 고객은 라이센스된 하드웨어 서버 이외의 하드웨어 서버에서 수동 장애 조치 SAP Business One 소프트웨어 설치를 실행할 수 있습니다.

## 10. TEST SYSTEMS

**테스트 시스템**

10.1. Customer is entitled to run 1 SAP Business One software system for internal testing purposes. For such test system, Customer may use the same users that Customer has licensed for productive use of SAP Business One software.

고객은 내부 테스트 목적으로 SAP Business One 소프트웨어 시스템을 1 회 실행할 수 있는 권한이 있습니다. 이러한 테스트 시스템을 위해 고객은 SAP Business One 소프트웨어의 운영 용도로 라이센스를 받은 동일한 사용자를 이용할 수 있습니다.